



Удмурт кун университет  
Кылтодон картографированиея лаборатория

Udmurt State University  
Laboratory of Linguistic Mapping

С. А. Максимов В. И. Данилов С. Сааринен

**УДМУРТ-ФИНН  
КЫЛСУЗЬЕТ**

22 000-лэсь ятыр йыръясьь кыл

Turku 2008

Turun yliopiston suomalaisen  
ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja

Publications of the Department of Finnish and General  
Linguistics of the University of Turku

— 79 —

Sergej Maksimov Vadim Danilov Sirkka Saarinen

**UDMURTTILAIS-SUOMALAINEN  
SANAKIRJA**

yli 22 000 sanaa

Turku 2008

*Sanakirja on valmistunut  
Sukukansaohjelman tuella*

*Taitto ja ulkoasu:  
Eeva Herrala*

ISBN 978-951-29-3573-4  
ISSN 0356-8490

Vammalan Kirjapaino Oy 2008

## Esipuhe

Tämä udmurtilais-suomalainen sanakirja on laadittu Turussa Turun yliopiston suomalais-ugrilaisen kielentutkimuksen ja Udmurtian valtio-yliopiston yhteistyönä. Vilkkaiden Udmurtian ja Suomen välisten suhteiden kehittymisestä on kulunut jo melkoisesti aikaa. Suomea on alettu opiskellaan muutamissa Udmurtian korkeakouluissa ja lukioidissa, ja udmurttia opiskellaan Suomen yliopistoissa. Niinpä udmurtilais-suomalaisen sanakirjan tarve on jo kauan ollut ilmeinen. Sergej Maksimov ryhtyi laatimaan sanakirjaan v. 2000. Vadim Danilov liittyi mukaan työhön v. 2003. Vuosissa mitattuna sanakirja näyttää edistyneen hitaasti, mutta käytännössä sitä tehtiin vuosittain parin kuukauden pituisten stipendikausien aikana, joita karttui yhteensä n. 2,5 vuoden verran. Tällöin työ oli niin intensiivistä, että sanakirja laadittiin sekä viikonloppuisin että muiden töiden ohessa. Sirkka Saarinen otti osaa hankkeeseen työn loppuvaiheessa ja tarkasti teoksen suomenkielisen osuuden.

Sanakirjan perustaksi otimme vuonna 1948 Moskovassa ilmestyneen udmurtilais-venäläisen sanakirjan (*Udmurtsko-russkij slovar*), jossa on noin 15 000 hakusanaa. Tästä sanakirjasta jätimme pois vain muutamia sovjetismeja. Hakusanoja keräsimme lisää Helsingissä vuonna 1995 ilmestyneestä udmurtilais-englantilais-suomalaisesta sanakirjasta (*Udmurt-English-Finnish Dictionary with a Basic Grammar of Udmurt*. Compiled and edited by P. Suihkonen with the cooperation of B. Zagulyayeva and G. Tronina). Sen lisäksi valitsimme melko paljon sanoja Moskovassa v. 1983 ilmestyneestä udmurtilais-venäläisestä sanakirjasta (*Udmurtsko-russkij slovar*). Toim. V. M. Vahrušev). Jälkeen pään lisäsimme uudissanoja, erityisesti Udmurtian tasavallan valtioneuvoston puheenjohtajan alaisen termi- ja oikeinkirjoituslautakunnan julkaisemasta ensimmäisestä tiedotteesta. Yhteensä sanakirjaamme on kertynyt yli 22 000 hakusanaa.

Pyrimme käänämään jokaisen udmurtkielisen hakusanan monella suomalaisella vastineella, koska käänösvastineet ovat usein laajamerkityksisiä, ja siksi hakusanan ymmärtäminen voi olla suomalaiselle vaikeaa ilman synonyymeja. Toisaalta tällainen käänöstapa auttaa udmurttikäyttäjää omaksumaan suomea syvällisemmin ja nopeammin. Sitä paitsi sanakirjan kokokin edellyttää sanojen perinpohjaista käänämistä.

Jokaisesta huolellisesti tehdyistäkin työstä löytyy puutteita, ja niitä voi olla meidänkin sanakirjassamme. A-C-kirjaimilla alkavista sanoista vastuussa on ennen kaikkea Sergej Maksimov, ja T-Я-kirjaimilla alkavista sanoista vastaa Vadim Danilov.

Ilman kaikenpuista tukea tämä työmme ei olisi syntynyt. Siitä haluamme kiittää ennen kaikkea dos. Jorma Luutosta, tutkija Arto Moisiotaa, HuK Eeva Herralaan, tutkija Vuokko Eirasta ja lehtori Sara Hännikäistä, jotka usein oman työnsä keskeyttäen vastasivat kaikkiin pyyntöihimme ja kysymyksiimme ja pyrkivät mahdollisuuksiensa mukaan auttamaan meitä. Eeva Herralaan kiitämme myös teoksen toimittamisesta painokuntoon. Olemme kiitollisia Kansainvälisen henkilövaihdon keskukselle (CIMO:lle) sekä M. A. Castrénin seuralle matka-apurahoista. Kiitokset lausumme myös Turun ja Udmurtian yliopistoille ja erityisesti kiitoksen Udmurtian yliopiston kielilaboratorion johtajalle, filologian tohtori R. Š. Nasibullinille, jotka mahdollistivat sanakirjan tekemisen.

Turussa 10. elokuuta 2007

Tekijät

## Азыыл

Та удмурт-финн кылсузыет лэсътэмын Туркуын, Турку университеси финн-угор кафедралэн но Удмурт кун университеси кылтодонъя лабораторилэн валче ужаменызы. Трос гинэ дыр ортчиз ни со тырысен, куке Удмурт но Финн шаеръёс вискын чырмыт кусыпъёс герзасъкызы. Финн кылэз Удмурт шаерсы куд-ог выли дышетсконниосын но гимназиосын дышетыны ёдъязы, нош удмурт кылэз финн университетъёсын. Таин валче удмурт-финн кылсузыетлэн кулэлыкез кемалась шёдске ни вал. Сое лэсътыны кутскиз С. Максимов 2000-тый аре. 2003 арын та уже итйсъкиз В. Данилов. Огласянь учконо ке, словарь потытозь кема дыр ортчемын кадъ, мукет ласянь, лыдъяно ке, кёня дырлы сое лэсътон понна стипендиос висъямын вал, оглом со 2,5 ар мында гинэ люкаське. Озы ке но, вераны кулэ, кылсузыет бордын солэн лэсътисъёсыз чем дыръя шутэтскон нунальёсы но, озы ик мукет ужез быдэстон яке дышетскон куспын но ужаллязы. Словарь йылпумъяськон вакытэ сое лэсътонэ пыриськиз на Сиркка Сааринен, кудйз ужлэс финн люкетсэ эскериз.

Кылсузыетлы иньет карыса басътэмын вал 1948-тый аре Мускоын потэм удмурт-зуч словарь (*Удмуртско-русский словарь*), кудаз 15 сюрс пала кыл лыдъяське. Та словарьысь куд-ог советизмъёс гинэ лэсътоно кылсузыетэ ѵз пыре. Верам словарьысь кылъёс борды ватсамын Хельсинкиын 1995-тый аре потэм удмурт-

англи-финн словарысы кылъёс (*Udmurt–English–Finnish Dictionary with a basic Grammar Of Udmurt*. Цомпилед анд едитед бы П. Суихконен витх тхе цооператион оф Б. Загулышаежа анд Г. Тронина). Со сяна, трос гинэ кыл быриими на 1983-тй аре Муско-ын потэм удмурт-зүч словарысы (*Удмуртско-русский словарь*. Под ред. В. М. Вахрушева). Бератаз выль нимкылъёсты йылэтймы на, тужгес но Удмурт Элькун Кун Кенешлэн Тöроез бордысы нимкылъёссыя но шонер гожъяськонъя элькун öрилэн поттэм 1-тй бичетисьстыз (Иж кар, 1998). Озыы кылсузыетамы 22 сюрслэс ятыр йыръясь кыл люкаськиз.

Удмурт кылъёсты луэмезъя кык-куинь, куддыр уногес финн лексемаосын берыктыны тыршимы, угось чөм дыръя берыктись кылъёс паськыт пуштросъемесь луо но, йыръясь кыллэс валатонзэ (значениизэ) артыс синонимъёстэк финн лыдзисълы валаны шуг луэ. Мукет ласянь, верам берыкton амал удмурт лыдзисълы финн кылээ мургес но жоггес асэстыны юрттоз, уката ик кылсузыетлэн быдзалааэз но кылъёсты пыр-поч берыктэмез кулэ каре.

Котькычे тыршиса лэсътэм ужлэн но чөм дыръя шекъёсыз кылё, озыыен, милям ужамы но соос луыны быгато. А–С гож-пусъёсын (букваосын) кутскисъ кылъёс понна нырысь ик кыл кутэ С. А. Максимов, нош Т–Я-эн кутскисъёсыз понна – В. И. Данилов.

Пöртэм ласянь юрттэт луытэк, та ужмылы быдэсмыны ёй кылдысал. Со понна тау кареммы потэ нырысь ик доцентлы Йорма Луутоненлы, тодосчили Арто Мойсиолы, гуманитар тодосъёссы бакалаврлы Ээва Херралалы, тодосчили Вуокко Эйраслы но лекторлы Сара Хянникайненлы, кудъёсыз дырзэс жалятэк, чөм дыръя ас ужзэс аналтыса, котькуд куронмылы вазисъкылыйз но быгатэмзяя ялан юрттыны тыршылыйзы. Ээва Херралалы озыы ик тау шуисъком ужмес печатланы ярамон каремез понна. Тау кылъёс вератэк уг лу Калыккуспо вошъяськонъя центрлы (СИМО-лы) но Финляндийись М. А. Кастрен нимо дэмэнлыклы ужмес быдэстыны висъяллям стипендис понна. Озыы ик туж тау Турку но Удмурт университетъёслэн кивалтэтъёссылы, нимысътыз тау кылъёс Удмурт университетъёслэн кылтодонъя лабораториен кивалтисълы, кылтодосъя докторлы Р. Ш. Насибуллинлы та ужмес быдэстыны луонлык кылдытэмзы понна.

## Sanakirjan rakenteesta

1. Kaikki hakusanat ovat aakkosjärjestyksessä. Sanapesyeen esimerkki-lauseissa hakusana toistuu kokonaisena vain siinä tapauksessa, että se koostuu yhdestä tai kahdesta kirjaimesta. Muuten hakusanan ensimmäinen kirjan ja sen perässä oleva piste korvaavat koko sanan:

**гуре́зь** vuori; (*пичигес*) mäki; **из г.** kallio(vuori); **меч г.** jyrkkä nousu (t. mäki)...

2. Homonymit on sijoitettu eri artikkeleihin ja merkitty roomalaisin numeroin:

**кур I** (*писчулэн*) kuori, kaarna (*lehmuksen*)

**кур II** (*дэралэн пасъталаэз*) leveys (*palttinan, kankaan*)

**кур III: йы́р к.** minua suututtaa (t. vihastuttaa)...

3. Jos yhdyssyntien osat voivat erota toisistaan verbin taipuessa, ne on erotettu poikkiviivalla (/):

**шум/потыны** iloita, ilahtua, ilostua, tulla iloiseksi, riemuita;... **мурт**  
**курадзэмлы шум эн поты!** älä iloitse toisen vahingosta!...

4. Jos sana ei esiinny itsenäisenä, sen jälkeen seuraa kaksoispiste ja sitten sanaliitto, johon kyseinen sana sisältyy. Samalla tavalla on annettu sanan erilliset merkitykset, jotka syntyvät vain silloin, kun sanaa käytetään joko sanaliitossa tai monikossa:

**кунэрák, кунэрес:** **к. учкыны** vilkaista kulmiensa alta, vilkaista alta kulmain (*pahantuulisesti*)

Jos sana tai jokin sen merkitys esiintyytä tavallisesti vain sanaliitossa, tämä on sijoitettu sulkuihin:

**сурым II: (кенер с.)** aidanseipäiden väli

**нöкы 1. (чырс н.)** (hapan)kerma, smetana; (*юмал н.*) kerma **2. (н. вöй)**  
voi...

Jos hakusana esiintyy sekä itsenäisenä että sanaliitossa, sanaliitto on sijoitettu sulkuihin, johon lisätty selityssana *myös* tai *usein*:

**кубо I:** (*myös* черсон к.) rukki

5. Jos possessiivisuffiksit ja instrumentaalilin pääte liittyytä sanaan *ə*-side-vokaalin asemesta *ı*:n avulla, hakusanan jälkeen on sulkuihin sijoitettu yksikön kolmannen persoonan possessiivisuffiksi, ja jos possessiivisuffikissa, instrumentaalilin ja paikallissijojen pääteissä sidevokaalin edessä esiintyy ylimääräinen *κ* tai *λ*, sulkuihin on sijoitettu sanan kokonaismuoto:

**бервыл (=ыз) 1.** seuraus, jälki...

**син (сиймъэ)** 1. *anat.* silmä...

Joskus sama sana voi taipua eri tavoilla:

**кать (=ез, =ыз) voima (henkinen); кате (‐. каты) быриз, кате (‐. каты) ёвöl ни** voimani ovat lopussa...

**арес (=эз, =ыз, арескыз) vuotta vanha, =vuotias, (=)ikäinen; ikä...**

Mutamissa sanoissa ylimääräinen konsonantti esiintyy vain paikallissijoissa, ja tällöin hakusanan jälkeen on sijoitettu sulkuihin sen yksikön kolmannen persoonaan possessiivimuoto ja inessiivimuoto:

**нюлэс (нюлэсэз; нюлэскын) metsä...**

6. Hakusanalle tai sen merkitykselle on tarpeen mukaan merkitty käyttöala tai tyylitarvo:

**люкыны 1. jakaa... 4. fys. halkaista; kem. hajottaa**

**небыльток puhek. halv. kömpelys, poropeukalo; nahjus, vetelys**

**аски murt. huomenna; > чуказе**

7. Hakusanan erilaiset merkitykset on erotettu toisistaan lihavoidulla arabialaisella numerolla ja pisteellä ja pesyeessä olevien sanaliittojen merkitykset arabialaisella numerolla ja sulkumerkillä:

**пыд (=ыз) 1. jalka; п. йылын 1) (сылыны) jalkeilla, seisallaan 2) (ветлыны) jalkaisin, jalan 2. (пöйшурлэн лапаэз) käpälä...**

8. Monimerkityksisiä sanoja käännettäessä on udmurttikäytäjän ymmärtämisen helpottamiseksi jokaisen merkityksen jälkeen sulkuihin sijoitettu kursiivilla kirjoitettuja selityssanoja. Vastaavanlaisia selityksiä on lisätty joidenkin vähän tunnettujen sanojen perään. Suomalaista lukijaa varten selityssanat on sijoitettu samalla tavoin suomeksi:

**кыскыны 1. (кыскыса нүны, поттыны) vetää, kiskoa... 3. (ишкалтыны) kiskoa (t. kiskaista) (pois), vetää (t. vetäistä) (pois), nyhtää, nyhtäistä... 10. (к‐съ насосэн) pumpata (pois); (чечыеz) lingota (hunajaa)... 12. (куэз нылдыны) kiskoa, kettää, nylkeä (turkki, nahka)... 15. кув. (киултыны, лушканы) ottaa omakseen (t. haltuunsa), anastaa**

9. Merkitykseltään läheisten käänöstien välillä on pantu pilkku, ja etäisemät tai tyyliltään eroavat sanat on erotettu puolipisteellä. Vaihtoehtoiset käänökset on sijoitettu sulkuihin normaalilla fontilla, niin että ensimmäisen sanan perässä sulun jälkeen on lyhenne t. (tai) ja sen jälkeen toinen sekä joskus kolmaskin sana (ks. yllä oleva esimerkki). Udmurtinkielisissä sanaliitoissa ja lauseissa on t.-lyhenteen asemesta *.(якё)*:

**пай** (=ыз, =ез) osuus, osa; **пае пырисъкыны** (я. пырыны) ryhtyä osakkaaksi

Kasvien ja eläinten nimille olemme mahdollisuksien mukaan pyrkineet löytämään vastineet suomesta. Mutta vaikka Udmurtian kasvit ja eläimet ja erityisesti niiden alalajit ulkonäältään muistuttavat Suomen vastaavia, ne voivat tieteellisen luokituksen mukaan kuitenkin joskus kuulua eri alalajeihin. Tästä syystä tällaisen sanojen käänökseen perään on tavallisesti lisätty sulkuihin kursiivilla latinalaisten nimi, joka viittaa ensisijaisesti hakusanaan:

**лабресбадьпу** kasv. hautapaju, kyyneelpaju, ritvapaju (*Salix elegans-sima*)

**италмас** kasv. kullero (*Trollius*); niittykullero (*T. europaeus*)

10. Jos udmurtin sanan vastinetta ei löydy suomesta tai sanan käänäminen on hankala, hakusanan tai sen merkityksen viereen on sijoitettu selitys. Joidenkin udmurttien kansanelämään liittyvien erikoisesineiden nimet on translitteroitu, ja niiden perään on sulkuihin on lisätty selitys kursiivilla:

**кали** (картлэн агаэзлэн кышинөз) aviomiehen vanhemman veljen vaimo

**жальыр** onom. kuvaan veden *lorinaa*, *solinaa*: **ж. вияны** valua (t. virrata) loristen...

**аишон** kansat. ajšon (*sorokantyypinen naisen kansallispäähine*)

11. Jos hakusana voidaan käänää eri sanaluokkiin kuuluvilla sanoilla, ne on erotettu toisistaan kahdella vinoviivalla, esim. substantiivi // adjektiivi, adjektiivi // adverbitai substantiivi // adjektiivi // adverbi:

**сизыл** syksy // syksyinen, syys= // syksyllä; **с. вунз** syksy tuli; **с. куазь** syksyinen sää; syksy; **с. нош дышетскыны мыноно** syksyllä on taas ruvettava opiskelemaan...

12. Suomen vokaaliharmonian takia syntyneet allomorfit ja partikkeli-variantit on erotettu vinoviivalla:

**бен** part. 1... 2. *vahv. (уқ)* =han / =hän, =pa / =pä, toki; **б. вера (ук) ни!** sanohan toki!...

13. Jos käänösvastine esiintyy vain yhdyssanan osana, sen eteen tai perään on merkityt yhtäläisyysmerkki (ks. myös kahta edellistä esimerkkiä):

**аресъем 1. (одиғ а.)** yksivuotias... **2. =вотиа,** =ikäinen; **дас вить а. пияш** viisitoistavuotias poika, viidentoistaikainen poika...

14. Hakusanan merkityksiä selittävät sanaliitot, fraasit, arvoituksset, sananlaskut ja sananparret on sijoitettu niiden merkityksien yhteyteen, joihin ne kuuluvat. Kaksi viimeistä esiintyvät sanakirjassa melko harvoin, ja ne on

merkitty yhteisellä merkinnällä *sp.* Jos sananlasku tai sananparsi on käännetty samassa funktiossa esiintyvällä suomalaisella vastineella, joka rakenteellisesti eroaa alkuperäisestä, käänökseen perään on sulkuihin yhtäläisyysmerkin (=) jälkeen sijoitettu suora käänös, mutta jos suomesta ei löydy vastinetta, suora käänös on ilman sulkuja:

**адзон 1.** näkeminen, näkemys... **4.** (*секытээ а.*) kohtalo; onnettamuus, murhe; **адзонлэсь уд пегэзы** *sp.* kohtaloa ei voi väistää; **а. огназ уг луы** *sp.* = onnettamuus (t. murhe) ei kulje yksin; **а. пыд улысь потэ** *sp.* onnettamuus ei tule kello kaulassa (= onnettamuus (t. murhe) ilmaantuu jalkojen alta) ◇ **а. падеж** *kiel.* akkusatiivi...

15. Jos artikkelissa olevalla sanaliitolla on useita merkityksiä, jotka liittyyvät hakusanan eri merkityksiin, ne on sijoitettu ison pisteen (•) jälkeen.

Ne sanaliitot ja muut esimerkit, joiden merkitys ei liity suoraan yhteenkään hakusanan merkitykseen, annetaan ruutumerkin (◊) perässä samoin kuin idiomit ja kiinteät sanaliitot (ks. myös edellinen esimerkki):

**буш 1.** tyhjä; autio; vapaa... **2.** (*дүйсъ с-съ*) väljä, avara (vaatteet) **3.** (*дунтэк*) ilmainen, maksuton **4.** (*юнме*) turha // turhaa(n) • **6.** **ветлыны 1)** (*бүшен*) kulkea (t. käydä) tyhjillään (t. tyhjänä) **2)** (*юнме*) käydä turhaan ◇ **6. валэн** ratsain  
**но́кычέ** pron. *kielt.* (ei) minkäänlainen, (ei) mikään ◇ **(солы) н. но ёвёл** (*я. уг поты*) hän ei välitä (t. pidä välää)

16. Vain hakusanoina olevien apusanojen ja pronomienien sanaluokka on yleensä merkitty. Muiden sanaluokka on annettu vain tarpeen mukaan, esimerkiksi toisista erottamiseksi, tai jos se ei ole itsestäänselvä. Pronominien, konjunktioiden ja partikkelienv yhteydessä on määritelty myös alalajit:

**а I** *konj.* **1.** *advers.* mutta; (*ёвёлтон берё*) vaan... **3.** *kopl.* ja; (*ёвёлтон дыръя*) eikä...

**а II** *part.* **1.** *interr.* entä(s), entäpä(s)... **2.** *interr.* ja *vahv.* mitä, hä(h)...

**а IV** *interj.* **1.** ahaa, aa; ai, kas...

**асъмеос** pron. **1.** *pers.* me (*куулжа sisältyy meihin*)... **2.** *refl.* (*ми ик, асъмеос ик*) me itse...

**пумитад** *adv.* ja *postp.* (sinua) vastaan; **п. лыктыны** tulla (sinua) vastaan

Jos postposition täydennys ei ole nominatiivissa, sen sija on annettu sanaluokkalyhenteen perässä:

**пумит** 1. *postp. dat.* vastaan, vasten; vastapääätä; vastoin; **тöллы п.** vastatuuleen, vasten tuulta... 2. *adv.* vastaan; **п. вераны** väittää (t. sanoa) vastaan...

Verbin transitivisuus ja intransitiivisuus on merkity vain silloin, kun se ei selviä käänöksestä. Samoin perustein on merkity momentaani-, iteratiivi- ja frekventatiiviverbit:

**зыгыртыны** *tr.* syleillä, halata jtak, ottaa (t. sulkea) jk syliinsä...

**зыгыръяны** *tr. iter.* syleillä, halata, halailla

**зыгыръясъяны** *intr. iter.* syleillä (t. halailla, halata) toisiaan...

17. Jos sanalla on synonyymi (tai murrevastine), siihen on viitattu kulma-merkillä (>). Jotta sanakirja olisi helppokäyttöinen, synonyymit on yleensä käännetty seuraavia tapauksia lukuun ottamatta: kun synonyymien etäisyys sanakirjassa ei ylitä viittä–kuutta sivua tai kun harvoin käytetyn sanan käänös sanakirjassa vie liian iso tilan:

**кочыш** *el.* kissa; > **писэй**

**писэй** *el.* kissa; > **кочыш**

**вожалэс** vihertävä

**вожпыр, вожпыръём** > **вожалэс**

Jos synonyymien merkitykset eroavat toisistaan jonkin verran, kulma-merkin asemesta on käytetty lyhennettä *vrt.* Samoin teonnimii kehotetaan toisinaan vertaamaan kantaverbiin tai muita sanoja joihinkin merkitykseltään läheisiin sanoihin:

**куншет** kansallislippu; *vrt.* **флаг**

**флаг** lippu; **кун ф.** kansallislippu; *vrt.* **куншет**

**вактад** itseksei (*olla, puhua, miettiä*); *vrt.* **вактаз**

**вактады** itseksenne (*olla, puhua, miettiä*); *vrt.* *seur.*

**вактаз** itsekseen, itseksensä (*hän*)...

Jos annettu synonyymi viittaa hakusanan useampaan merkitykseen, kulma-merkin edellä on puolipisteen asemesta vinoviiva (/):

**валлапала** ruhek. 1. yläpuollelle, yläosaan 2. (*гуртлэн люкетаз*) kylän yläosaan / > **выллапала**

18. Paino on merkitty seuraavissa tapauksissa:

– kun se ei lankea viimeiselle tavulle:

**таман** 1. (*жоғақ*) lyhyessä (t. vähässä) aikaa (t. ajassa), nopeasti...

**таможня** tulli...

– kun se voi osua useammalle sanan vokaalille:

**куинънамы́** 1. *pron. indef.* (*куинъмы ик*) me kaikki kolme, jokainen  
meistä kolmesta 2. *adv.* (*куинъ кузя*) me kolmisin, me kolmestaan  
**тáни́** kas näin!, tässä näin!

– venäläisissä lainoissa, jotka päätttyvät konsonanttiyhymiin, joiden lopussa  
ovat sonoriset *р, рь, л, ль*; taivuttaessa tällaisten sanojen paino pysyy  
paikallaan:

**корáбль** laiva, alus

**мéтр** metri

Joskus venäläislainojen paino voi taivuttaessa siirtyä viimeiselle tavulle,  
vaikka se ei nominatiivissa olekaan viimeisellä tavulla. Tämä on merkity  
sulkuihin hakusanan perään seuraavalla tavalla:

**áрми, áрмия** (*áрми=*) armeija;... **áрми́е мыныны** mennä asepalve-  
lukseen (t. armeijaan); **áрми́н служить карыны** suorittaa ase-  
palvelusta, olla armeijassa

**ку́зов** (*кузов=*) (auton)kori

Joidenkin lainasanojen eri merkitykset on lainattu eri aikoina, ja ne voivat  
erota painoltaankin. Myös homonyymit voivat erota toisistaan painoltaan:

**марка I 1. (маркá)** (*по́чта м.*) (posti)merkki 2. **(мáрка)** (*ву́злэн пусээз*)  
(tavara)merkki; (*сопт*) laatu

**мáрка II** (*у́ксе*) markka

Esimerkkilauseissa ja sanaliitoissa on yleensä merkity vain leksikaalinen  
paino, mutta joissakin tapauksissa se on osoitettu, jotteivät verbin eri kieli-  
opilliset muodot menisi sekaisin tai jotta voitaisiin erottaa sanaliiton eri  
merkitykset:

**гинé 1. part.** vain, ainoastaan; yksistään; **озъ́и г.** vain sillä tavalla; **озъы**  
**гинé** noin vain, muuten vain, ilman aikojaan...

19. Jos sanan ääntäminen poikkeaa kirjoitustavasta, hakasulkuihin on  
sijoitettu ongelmakohdan transkriptio:

**конéчно** [-шин-] tietysti

**магнитофон** nauhuri, magnetofoni [-ηп-]

## Кылсузыетлэн пушрадээ сярысъ

1. Вань йыръясь кыльёс алфавит радъя пуктылэмын. Қыл статья пушкин қыллэсъ валатонз усътисъ примеръёсын йыръясь қыл одигкык гожпүслэсъ (буквалэсъ) луон дыръяз гинэ выльысъ быдэсак сётэмъын. Мукет учыръёсы йыръясь қыллэн нырысетй гожпүсээз но вёзысътыз точка быдэс қылэз вошто:

**туреэзъ** vuori; (*личигес*) mäki; из г. kallio(vuori); **меч г.** jyrkkä nousu (t. mäki)...

2. Омонимъёс нимаз статьяосын сётэмъын, рим лыдпусъёсын тодмостыса:

**кур I** (*пистулэн*) kuori, kaarna (*lehmuksen*)

**кур II** (*дэралэн пасъталаэз*) leveys (*palttinan, kankaan*)

**кур III: йыр к.** minua suututtaa (t. vihastuttaa)...

3. Күшето каронкыльёслэн (сложной глагольёслэн) люкетъёссы, қылпум вошъяку, нимаз күтийськыны быгато ке, соос қырыж гожен (/) висъяса сётэмъын:

**шум/потыны** iloita, ilah tua, ilostua, tulla iloiseksi, riemuita;... **мурт**  
**курадзэмлы шум эн поты!** älä iloitse toisen vahingosta!...

4. Йыръясь қыл нимаз уг ке күтийськы, со бере двоеточие пуктэмъын но қыл тэчет (словосочетание) сётэмъын, кудиэз пушкин со қыл күтийське. Таче амалэнгес ик радъямъын қыллэн нимаз валатонъёссы (значениоссы) но, кудъёсыз қычё ке қыл тэчетын яке трос лыдын гинэ қылдо:

**кунэрák, кунэрес:** **к.** **учкыны** vilkaista kulmiensa alta, vilkaista alta  
kulmain (*pahantuulisesti*)

Йыръясь қыл яке солэн кудиэз ке валатонэз котыку сямен мукет қылын чош күтийське ке, сыйчё қыл тэчет двоеточие бере вугыос пушкин пуктэмъын:

**сурым II: (кенер с.)** aidanseipään (t. aidantolpan, aidanpylväään) väli  
**нёкы 1.** (*чырс н.*) (hapan)kerma, smetana; (*юмал н.*) kerma **2.** (*н. вöй*) voi...

Йыръясь қыл қызы ке нимаз, озы ик мукет қылын чош күтийське ке, сыйчё қыл тэчет двоеточие бере вугыос пушкин пуктэмъын но ватсаса *tuös* 'озы ик' яке *usein* 'чем дыръя' қыл йылэтэмъын:

**кубо I:** (*tuös* **черсон к.**) rukki

5. Йыръясь кыллэн асъян аффиксъёсаз но лэстон падежлэн итэтъёсаз *э* (*e*) герзась гласной интые *у* ке кутйське, соку со кыл бере вугыос пушки одиг лыдын 3-тий муртлэн (лицолэн) асъян итэтэз интыямын, нош асъян, лэстон но интыез возьматйс падежъёслэн итэтъёсазы герзась гласной азын *к* яке *м* согласной ватасьске ке, соку быдэсак кыллэн тузыз (формаэз) сётэмын:

**бервил (=ыз)** 1. seuraus, jälki...

**син (синмыз)** 1. *anat.* silmä...

Куддыр одиг кыл ик пörtэм сямен вошъясыны быгатэ:

**кать (=ез, =ыз)** voima (*henkinen*); **кате (я. каты) быриз, кате (я.)**

**каты) ёвёл ни** voimani ovat lopussa...

**арес (=эз, =ыз, арескыз)** vuotta vanha, =vuotias, (=)ikäinen; ikä...

Шерос сүче кыльёс но сюро, кудъёсызлэн инты падежъёсын гинэ ватсам согласной кылдэ, соку сүче йыръясь кыл бере вугыос пушки асъян итэтэн но интыян вошъетын формаос пуктэмын:

**нюлэс (нюлэсэз; нюлэсъын)** metsä...

6. Йыръясь кыл борды яке солэн валатонэзлы кулэ дыръяз кыллэс кутйськон удыссэ но стильзэ возьматйс тодмостонъёс сётылэмын:

**люкыны 1.** jakaa... **4.** fys. halkaista; **kem.** hajottaa

**небыльток** *ruhek.* halv. kömpelys, roropeukalo; nahjas, vetelys

**аскы** *turt.* huomenna; > **чуказе**

7. Йыръясь кыллэн пörtэм валатонъёсыз зёк шрифтэн съобразы сыйларь точкаен араб лыдпусъёсын висъямын, нош статья пушкис кыл тэчетъёслэн валатонъёссы – съобразы сыйларь вугыен араб лыдпусъёсын:

**пыд (=ыз)** 1. jalka; **п. йылын 1)** (*сылыны*) seisallaan **2)** (*ветлыны*)

jalkeilla... **2.** (*пойшурлэн латаэз*) kärällä...

8. Пасъкыт пуштросэн кыльёсты берыктыку, удмурт лыдзисълы каныллэн валан вылыссы, валатонэзлы быдэ котьку сямен вугыос пушкин курсивен валэктийс кыльёс сётэмын; сүче валектонъёс кудог тодмотэмгес кыльёс бере но ватсамын. Финн лыдзись понна валектон кыльёс сүче амалэн ик финн кылын сётъямын:

**кыскыны 1.** (*кыскыса нуны, поттыны*) vetää, kiskoa... **3.**

(*ишкалтыны*) kiskoa (t. kiskaista) (pois), vetää (t. vetäistä) (pois),

nyhtää, nyhtäistä... **10.** (*к-сы насосэн*) pumpata (pois); (*чечыеz*)

lingota (*hunajaa*)... **12.** (*куэз ныылдыны*) kiskoa, kettää, nylkeä

(*turkki, nahka*)... 15. *kuv.* (*киултыны, лушканы*) ottaa omakseen (t. *haltuunsa*), anastaa

9. Валатонзыя матысь берыктэмъёс (переводъёс) висъясь пусэн (запятоен) люкылэмын, кыдёкысыёсызгес яке стиль ласянь пörtэм луисьёсыз – точкаен запятоен. Эркын (факультатив) берыктэмъёс вугюс пушкин огшоры шрифтэн сётэмын. Статьяос пушкись ог-огзэс воштийс кыльёс тазыя радъямын: нырысез бёрсыы вугы бере т. (tai ‘яке’) гожпус но собере кыкетиэз (куддыр куинетиэз но) кыл (учки вылийс примерез). Удмурт кыл тэчетьёсын но шуосьёсын (предложениосын) сыйче учыре т. интые я. (яке) курсивен гожпус сылэ:

**пай (=ыз, =ез)** osius, osa; **пае пырисъкыны (я. пырыны)** гүхтүä osakkaaksi

Будосьёслэн но лулосьёслэн (животнойёслэн) нимъёссылы быгатэммыя финн кылсы тупамон нимъёс шедьтыны тыршимы, озы ке но Удмуртийс будосьёс но лулосьёс, уката ик векчи йёсъёсыз (видьёсыз), вылтуссыя Финляндиясыёсызлы кельшо ке но, куд-ог учыре тодос классификация пörtэм йёсъёс луны быгато. Соин сэрэн таче кыльёслы финн берыктэмъёс бере коткы сямен йылэтэмын на вугюс пушки курсивен латин нимъёс, кудъёсыз нырысик берыктоно удмурт кыллы тупало:

**лабресбадьпу** kasv. hautapaju, kyyunelpaju, ritvapaju (*Salix elegantissima*)

**италмас** kasv. kullero (*Trollius*); niittykullero (*T. europaeus*)

10. Финн кылсы удмырт кыллы тупасез лексема уг сюры ке, яке кылэз шуг берыктыны, соку со кыллы яке валатонэзлы валэктон сётэмын. Нош удмурт калыклэн улонэнзы герзаськем куд-ог аспортэм арбериослэн нимъёссы берыктыгэж латин гожпусьёсын пыртэммын но собере вугюс пушки курсивен валэктон йылэтэмын:

**кали** (картлэн агаэзлэн кышиноэз) aviomiehen vanhemman veljen vaimo

**жальыр** onom. *kuvaan veden lorinaa, solinaa:* **ж. вияны** valua (t. virrata) loristen...

**айшон** kansat. ajšon (*sorokantyypinen naisen kansallisväline*)

11. Йыръясь кыллэс финн переводъёсызлэс пörtэм кылтодон категориоссэс кык кырыж валлин гожъёс люко – макениmez //

тодметнимез, тодметнимез // сямкылэз яке макенимез // тодметнимез // сямкылэз:

**сыйыл** syksy // syksyinen, syys= // syksyllä; **с. вуиз** syksy tuli; **с. куазь** syksyinen sää; syksy; **с. нош дышетсыны мыноно** syksyllä on taas ruvettava opiskelemaan...

12. Финн кылын морфемаослэсъ но куд-ог пырыкыльёслэсъ (частичаослэсъ) гласнойёслэн тупытлыкензы (гармониенызы) герзасъкем вариантыёссэ кырыж гож висъя:

**бен part.** 1. ... 2. *vahv. (уک)* =han / =hän, =pa / =pä, toki; **б. вера (ук) ни!** sanohan toki!...

13. Финн кылэ берыктэмъёс мукет кыллэн люкетэз луыса гинэ кутйсько ке, соос бордазы кык гожен сётэмын (учки озыы ик азълозэ кык примерез):

**аресъем 1.** (*одийг а.*) yksivuotias... **2.** =vuotias, =ikäinen; **дас вить а. пияш** visiitoistavuotias poika, viidentoistaikainen poika...

14. Кыллэсъ пуштрассэ усътись кыл тэчетьёс, бичесо нимъетьёс (составной наименованиос), мадисъконъёс (загадкаос), визъкыльёс (пословицаос) но лэчыткыльёс (поговоркаос) сётэмын кыллэн сычёе валатонъёсыныз чош, кудъёсызлы соос тупало. Берлоосыз кыкез словаре трос ик сюрымтэ но огъяса *sp.* пусьетэн тодмостэмын. Визъкыльёслэн но лэчыткыльёслэн финн кылэ берыктэмъёссы удмуртьёсызлэсъ кыдёкингес ке луо, вугюс пушки чошан пус (=) бере мечак берыктэмъёс интыямын, нош финн кылсъ тупамон визъкыл яке лэчыткыл шедымтэ дыръя, сычёе берыктэмъёс скобкатэк сётэмын:

**адён 1.** näkeminen, näkemys... **4.** (*секытэз а.*) kohtalo; onnettamuus, murhe; **адёнлэсъ уд пегёзы** *sp.* kohtaloa ei voi väistää; **а. оғназ уг луы** *sp.* = onnettamuus (t. murhe) ei kulje yksin; **а. пыд улысь потэ** *sp.* onnettamuus ei tule kello kaulassa (= onnettamuus (t. murhe) ilmaantuu jalkojen alta) ◇ **а. падеж** kiel. akkusatiivi...

15. Йыръясь кыллэн кык но солэсъ ятыр валатонэзлы тупасъ пуштрассэн примеръёс бадзым съёд точка (•) бере сётэмын. Нош кыл тэчетьёс но мукет примеръёс, кудъёсызлэн пуштрассы йыръясь кыллэн одиг валатонэзлы но уг тупа, ромб пус (◊) съёры интыямын. Татчы ик идиомаос но бичесо нимкыльёс (составной терминъёс) пыртэмъын (учки озыы ик азълозэ примерез):

## XVIII

**буш** 1. tyhjä; autio; vapaa... 2. (*дүйсү с-сү*) väljä, avara (*vaatteet*) 3. (*дүнтэк*) ilmainen, maksuton 4. (*юнме*) turha // turhaa(n) • 6. **ветлыны** 1) (*бушен*) kulkea (t. käydä) tyhjillään (t. tyhjänä) 2) (*юнме*) käydä turhaan ◇ 6. **валэн** ratsain

**но́кычे** pron. *kielt.* (ei) minkäänlainen, (ei) mikään ◇ (**солы**) и. но ёвёл (*я. уг поты*) hän ei välitää (t. pidä väliä)

16. Вераськон люкетъёслэн кычे кылрадъян категории пыремзы, оглом вераса, нимвоштосьёслэн (местоимениослэн) но юрттись вераськон люкетъёслэн – герзетъёслэн (союзъёслэн), пырыкыльёслэн (частицаослэн), вазёнкыльёслэн (междометиослэн), нимберъёслэн (послелогъёслэн), суредакыльёслэн (изобразительной кыльёслэн), пышкылонкыльёслэн (звукоподражаниослэн) гинэ пусыйлэмын. Мукетъёсызлэн соос кулэ луон дыръязы гинэ сётэмын, шуом, огогозылэс висъян понна, яке вераськон люкет ас понназ тодмо уг луыке. Нимвоштосьёслэн, герзетъёслэн но пырыкыльёслэн озыы ик разрядъёссы но возьматэмын:

**a I** *konj.* 1. *advers.* mutta; (*ёвёлтон бере*) vaan... 3. *kopl.* ja; (*ёвёлтон дыръя*) eikä...

**a II** *part.* 1. *interr.* entä(s), entäpä(s)... 2. *interr.* ja *vahv.* mitä, hä(h)...

**a IV** *interj.* 1. ahaa, aa; ai, kas...

**асъмеос** pron. 1. *pers.* me (*kuulija sisältyy meihin*)... 2. *refl.* (*ми ик, асъмеос ик*) me itse...

**пумитад** *adv.* ja *postp.* (sinua) vastaan; **п. лыктыны** *tulla* (sinua) vastaan

Нимберен ёш валэктоно кылзы ниман вошьетын (падежын) уг куттиськы ке, вераськон люкетэз вёзы кулэ луись падеж йылэтэмын на:

**пумит** 1. *postp. dat.* vastaan, vasten; vastapäättä; vastoin; **тöллүп** *p.* vastatuuleen, vasten tuulta... 2. *adv.* vastaan; **п. вераны** väittää (t. sanoa) vastaan...

Каронкыллэн выжись яке выжисьтэм луонэз берыктэмсыстыз валамон уггес ке луы, соку гинэ пусьемын. Озыгес ик тодмостэмын одиглыко, пörtэмпаллыко (итеративной) но тросялыко каронкыльёс:

**зыгыртыны** *tr. syleillä*, halata jtak, ottaa (t. sulkea) jk syliinsä...

**зыгыръяны** *tr. iter. syleillä*, halata, halaila

**зыгыръяськыны** *intr. iter. syleillä* (t. halailla, halata) toisiaan...

17. Кыллэн синонимэз (яке диалект дублетэз) луон дыръя, сое "сэрг" пусэн (>) учкыны ёектэмyn. Сыче кыльёс, лыдзисылы слова-рез лякытэн уже кутон вылысь, озы ик котьку сямен берыктыса сётэмyn. Нош берыктымтэ соос таче учыръёсы: куке синонимъёслэн кусыпсы вить-куать бамлэс матынгес, яке шер кутйськись кыллэн пуштросэз словарын бадзым инты ке басьтэ:

**кочыш** *el. kissa; > писэй*

**писэй** *el. kissa; > кочыш*

**вожалэс** *vihertää*

**вожпыр, вожпыръём > вожалэс**

Синонимъёслэн пуштроссы кыдёкынгес луон учыре > пус инты жрт. (чошаты) вакчиятэм сётэмyn. Таче амалэн куддыша карон-кыллэс (отлагольной) нимъёсты глаголэн чошатыны ёектэмyn яке эшшо кудделасянь матын луись кыльёсты учкыны дэмламын:

**куншет** *kansallislippu; vrt. флаг*

**флаг** *lipppu; кун ф.* *kansallislippu; vrt. куншет*

**вактад** *itseksesi (olla, ruhua, miettiä); vrt. вактаз*

**вактады** *itsekseenne (olla, ruhua, miettiä); vrt. seur.*

**вактаз** *itsekseen, itseksensä (hän)...*

Трос валатонэн (значениен) кыллэс синонимэз учкыны ёектон дыръя, "сэрг" пус азын сыйись вань валатонъёсыз синонимезлы быдэсак тупало ке, точкаен запятой инты кырыж гож (/) пуктэмyn:

**валлапала** *ruhek. 1. yläpuolelle, yläosaan 2. (гурглэн люкетаз)* *kylän yläosaan / > выллапала*

18. Ударение таче учыръёсы пуктылэмын:

– куке со берпуметй кыльёээ (слоге) уг усы:

**таман 1.** (*жогак*) *lyhyessä (t. vähässä) aikaa (t. ajassa), nopeasti...*

**таможня** *tulli...*

– куке со кыллэн пörtэм гласнойёсыз вылэ усыны быгатэ:

**куиньнамы 1.** *pron. indef. (куиньмы ик)* *me kaikki kolme, jokainen meistä kolmesta 2. adv. (куинь кузя)* *me kolmisin, me kolmestaan*

**таний** *kas näin!, tässä näin!*

– ёуч асэстэмъёсын, куке соос йылпумъясько консонант огъеть-ёсын, кудъёсызлэн пумазы *p, рь, л, ль* сонорнойёс сыло; кылпум вошъякузы, сыче кыльёслэн ударенизы ас интыяз возиське:

**корабль** *laiva, alus*

**метр** *metri*

Нош күддүр ёзуч асэстэмъёслэн, ударенизы кыллэн берло ёзаз ке но уг усыы, кылпум вошъякузы, со кыллэн пумаз выжыны быгатэ. Верам югдур, скобкае пыртыса, тазын тодмостэмын:

**áрми, áрмия** (*ármi=*) armeija;... **áрмиé мыныны** mennä  
asepalvelukseen (t. armeijaan); **áрмиýн служить карыны** suorittaa  
asepalvelusta, olla armeijassa

**күзов (кузов=')** (auton)kori

Куд-ог асэстэм кыльёслэн нимаз валатонъёссы пörtэм вакытэ удмурт кылэ пыремын но, соос ударение ласянь но висъясько. Озы ик омонимъёс но ударенизы пörtэмесь луыны быгато:

**марка I 1. (марка)** (*posta m.*) (posti)merkki **2. (мárка)** (*вузлэн пусээз*)  
(tavara)merkki; (*сорт*) laatu

**márka II (уксё)** markka

Валэктайс примеръёсын, оглом вераса, лексической ударение гинэ сётъямын, котьмар ке но куд-ог учыре со глаголлэс пörtэм кыл-радъян формаоссэ сурантэм вылысь яке кыл тэчетлэс пörtэм валатонъёссэ висъян вылысь кулэ:

**гинэ 1. part.** vain, ainoastaan; yksistään; **озы́ г.** vain sillä tavalla; **озы́ гинэ** noin vain, muutten vain, ilman aikojaan...

19. Кыллэн верансямыз (произношениез) гожтйськемезлэс висъяське ке, шуг вадесээлзы сэргого вугыос пушкин транскрипци ёттэмын:

**конéчно [-шин-]** tietysti

**магнитофон** nauhuri, magnetofoni [-ηn-]

## Lyhenteet – Вакчиятэмъёс

<i>a.</i> = adjektiivi – тодметним (прилагательной)	<i>dur.</i> = duratiivinen verbi – кемалыко каронкыл
<i>abl.</i> = ablatiivi – аблатив (люкон / педпал-потон вошъет)	<i>ed.</i> = edellinen – азълоез
<i>adess.</i> = adessiivi – адеессив (пед-пал-интыян вошъет)	<i>egr.</i> = ergessiivi – эгрессив (кошкон вошъет)
<i>adv.</i> = adverbi – сямкыл (наречие)	<i>ekspl.</i> = eksplanatiivi(konjunktio) – валэктон (изъяснительной)
<i>advers.</i> = adversatiivi(konjunktio) – пумитатон (противительной) (герзэт)	(герзэт)
<i>akk.</i> = akkusatiivi – аккузатив (адён вошъет)	<i>el.</i> = eläintiede – зоологи
<i>alat.</i> = alatyyliissä – визътэм / шузи кыл (вульгариzm)	<i>elat.</i> = elatiivi – элатив (потон вошъет)
<i>all.</i> = allatiivi – аллатив (педпал-пырон вошъет)	<i>elok.</i> = elokuva-ala – кинематографи
<i>anat.</i> = anatomia – анатоми	<i>elainlääk.</i> = elainläaketiede – ветеринари
<i>apuv.</i> = apuverbi – юрттайсъ каронкыл	<i>enne</i> – чакласъкон, (инкуазь) тодмет
<i>ark.</i> = arkyylissä – огшоры верасъкон кылын	<i>erik.</i> = erikoistermi – нимыстызы нимкыл (термин)
<i>arkeol.</i> = arkeologia – археологи	<i>esim.</i> = esimerkiksi – кылсырысь
<i>arv.</i> = arvoitus – мадисъкон (загадка)	<i>euf.</i> = eufemismi – эвфемизм
<i>atk.</i> = automaattinen tietojenkäsittely – информатика	<i>fakt.</i> = faktitiiviverbi – карытон (понудительной) каронкыл
<i>biol.</i> = biologia – биологи	<i>fil.</i> = filosofia – философи
<i>dat.</i> = datiivi – сётон вошъет	<i>frekv.</i> = frekventatiiviverbi – тросяко каронкыл
<i>dem.</i> = deminutiivi – пичиятон (уменьшительной) макеним	<i>fys.</i> = fysiikka – физика
<i>demonstr.</i> = demonstratiivi(pronomiini) – возьматон (нимвоштос)	<i>fysiol.</i> = fysiologia – физиологи
<i>deskr.</i> = deskriptiivinen sana – суредакыл (изобразительной кыл)	<i>gen.</i> = genetiivi – возьматон вошъет
<i>disj.</i> = disjunktiivi(konjunktio) – висъян (разделительной) (герзэт)	<i>geol.</i> = geologia – геология
<i>disj.konj.</i> = disjunktiivikonjunktio – висъян герзэт	<i>geom.</i> = geometria – геометри
	<i>ger.</i> = gerundi – каронсям (депричастие)
	<i>halv.</i> = halveksivasti – синазъкыль карыса
	<i>haukk.</i> = haukkumasana – тышкасъкон кыл
	<i>hist.</i> = historiallinen (käsite) – историизм

- hydr.* = hydrologia, hydrotekniiCCA – гидрологи, гидротехника
- hypokor.* = hypokoristinen (sana) – мусоян кыл
- ill.* = illatiivi – иллатив ( пырон вошъет)
- imper.* = imperatiivi – косон сямлык (повелительной наклонение)
- indef.* = indefiniittinen, indefiniitti= – тодмотэм
- indef.pref.* = indefiniittiprefiksi – тодмотэм азитэт
- indef.pron.* = indefiniittipronomini – тодмотэм нимвоштос (приставка)
- iness.* = inessiivi – инессив ( интыян вошъет)
- instr.* = instrumentaali – инструменталь (лэсътон вошъет)
- interj.* = interjektio – вазёнкыл (междометие)
- interr.* = interrogatiivi(partikkeli) – юан (пырыкыл)
- intr.* = intransitiiviverbi – выжисьтэм каронкыл
- iter.* = iteratiiviverbi – пöртэмпаллыко (неоднонаправленной) каронкыл
- jhk* = johonkin, johonkuhun – кытчыке, мар ke (кин ke) пушки (иллатив)
- jk* = jokin, joku – маке, кин ke (номинатив)
- jksik* = joksikin, joksikuksi – марлыке, кинлы ke (транслатив)
- jllak* = jollakin, jollakulla – марлэнке, кинлэн ke; майн ke (адессив)
- jllek* = jollekin, jollekulle – марлыке, кинлы ke (аллатив)
- jltak* = joltakin, joltakulta – марлэске, кинлэсь ke (аблатив)
- jne* = ja niin edelleen – но озы азълань (но мукет со выллем)
- jnk* = jonkin, jonkun – марлэн ke, кинлэн ke (генитив)
- iron.* = ironisesti – серем карыса
- jssak* = jossakin, jossakussa – кытынке, мар ke (кин ke) пушкин (инессив)
- jstak* = jostakin, jostakusta – кытыське, мар ke (кин ke) пушкись (элатив)
- jtak* = jotakin, jotakuta – мае ke, кинэ ke (партитив)
- kal.* = kalastus – чорыган
- kansanl.* = kansanlaulu – калык кырзан
- kansanr.* = kansanrunous – калык кылос
- kansat.* = kansatiede – этнографи
- kark.* = karkeasti – жотрак вераса
- kasv.* = kasvitiede – ботаника
- kausaal.* = kausaali(konjunktio) – муг (причинной) (герзет )
- kaus.-fin.* = kausaali-finaali(konjunktio) – мугез но целез возьматон (герзет )
- kem.* = kemia – хими
- kiel.* = kielitiede – кылтодон
- kielt.* = kielteinen, kielto= – öвöлтон (отрицательной)
- kieltov.* = kieltoverbi – öвöлтон каронкыл
- kirjall.* = kirjallisuus – литература; kirjallisuudentutkimus – литературоведение
- kirk.* = kirkollinen – черк, черкен герзаськем
- kiros.* = kirosana – каргаськон / шузы кыл
- koll.* = kollektiivinen – огъясь макеним
- komp.* = komparatiivi(konjunktio) – ёшшатон (герзет )
- komp.konj.* = komparatiivikonjunktio – ёшшатон герзет

<i>komp.postp.</i> = komparatiivipostpositio	<i>myönt.</i> = myöntö(partikkeli) – зэматон (пырыкыл)
– щошатон нимбер	
<i>kond.</i> = konditionaalı(konjunktio) – луонлык (условной) (герзет)	<i>työntöpart.</i> = työntöpartikkeli – зэматон пырыкыл
<i>konj.</i> = konjunktio – герзет (союз)	<i>onot.</i> = onomatopoieettinen sana – пышкылонкыл (звукоподражательной кыл)
<i>konsess.</i> = konsessiivi(konjunktio) – чигнан (уступительной) (герзет)	<i>opt.</i> = optatiivi – мылкыдкарон сямлык (желательной наклонение)
<i>kopl.</i> = kopulatiivi(konjunktio) – валчеян (соединительной) (герзет)	<i>p.</i> = persoona – мурт (лицо)
<i>kuv.</i> = kuvaannollisesti – выжтэм валатонэн	<i>paheks.</i> = paheksuvasti – курласа
<i>lak.</i> = lakikielessä, oikeustieteessä – эрикрад, юриспруденци	<i>parent.</i> = parenteesi – пыртэм (вводной) кыл
<i>last.</i> = lastenkielessä – нылпиослэн кылазы (но нылпиосын вераськыку)	<i>part.</i> = partikkeli – пырыкыл (частца)
<i>leik.</i> = leikillisesti – шудыса-серекъяса	<i>partis.</i> = partisiippi – каронним (причастие)
<i>liik.</i> = liike-elämä – ужбергатон	<i>pass.</i> = passiivi – кариськон (стрательной) залог
<i>lukus.</i> = lukusana – лыдним (числительной)	<i>pers.</i> = persoona(pronomini) – муртьем (личной) (нимвоштос)
<i>lääk.</i> = lääketiede – эмтодос, медицина	<i>polit.</i> = politiikka – политика
<i>maant.</i> = maantiede – географи	<i>poss.</i> = possessiivi(pronomini) – асъян (нимвоштос)
<i>maat.</i> = maatalous – гурт возёс	<i>postp.</i> = postpositio – нимбер (послелог)
<i>mat.</i> = matematiikka – математика	<i>postp.vart.</i> = postpositiovartalo – нимбэръёслэн дйнъзы
<i>mehil.</i> = mehiläishoito – муш вордон	<i>pred.</i> = predikaatti – йыръёз (сказуемой)
<i>mer.</i> = merenkulku – зарезтый уян удыс	<i>prep.</i> = prepositio – нимазь (предлог)
<i>meteor.</i> = meteorologia – куазьтодос, метеорологи	<i>pron.</i> = pronomini – нимвоштос (местоимение)
<i>mets.</i> = metsästys – пойшуран	<i>psyk.</i> = psykologia – психологи
<i>metsät.</i> = metsätalous – нюлэс возёс	<i>puhek.</i> = puhekielessä – вераськон кылын куттиськись
<i>mod.</i> = modaaliverbi	<i>puhatt.</i> = puhattelumuoto – базиськон тус (форма)
<i>mom.</i> = momentaaniverbi – одиглыко каронкыл	<i>rad.</i> = radioala – радиотехника
<i>mon.</i> = monikko – трос лыд	<i>rak.</i> = rakennusala – лэсътиськон удыс
<i>murt.</i> = murteellinen sana – вераськет (диалект) кыл	
<i>mus.</i> = musiikki – крезъгур	
<i>myt.</i> = mytologia – мифологи	

*refl.* = refleksiivi(pronomini) –  
 берытскон (нимвоштос)  
*rel.* = relatiivi(konjunktio) – куспо  
 (относительной) (герзёт)  
*rel.konj.* = relatiivikonjunktio –  
 куспо герзёт луыса  
*resipr.* = resiprookki(pronomini) –  
 ваче мурто (взаимно-личной)  
 (нимвоштос)  
*ruok.* = ruokatalous – кулинари  
*s.* = substantiivi – макеним (сущест-  
 вительной)  
*seur.* = seuraava – берлосез, собе-  
 реэз  
*sot.* = sotilasala – ожгар удыс  
*sähk.* = sähköteknikka – еэтыл  
 техника  
*t.* = tai – яке  
*tait.* = taiteessa – искусство  
*tal.* = talous – экономика  
*tav.* = tavallisesti – котьку сямен  
*teatt.* = teatteriala – театр  
*tekn.* = teknikka – техника  
*tekst.* = tekstiiliala – куиськон удыс

*tele.* = teleteknikka – телевидение  
*temp.* = temporaali(konjunktio) –  
 дырез возьматон (герзёт)  
*teonn.* = teonniemi – каронкыллэсь  
 (отглагольной) ним  
*tms.* = tai muuta sellaista – но мукет  
 со выллем  
*tpm.* = taipumaton – вошъяськись-  
 тэм  
*tr.* = transitiviverbi – выжись ка-  
 ронкыл  
*täht.* = tähtitiede – астрономи  
*urh.* = urheilu – спорт  
*usk.* = uskonto – инмарлы оскон  
*v.* = verbi – каронкыл (глагол)  
*vanh.* = vanhentunut sana – вужмем  
 кыл  
*vahv.* = vahvistus(partikkeli) – юнма-  
 тон (пырыкыл)  
*vrt.* = vertaa – чошаты  
*yksipers.* = yksipersoonainen (verbi) –  
 мурттэм / одиг муртьем (без-  
 личной) (каронкыл)

\*\*\*

*к-сь* = кылсярысь – esimerkiksi  
*мк.* = (но ) мукет (со выллем) –  
 tai muuta sellaista

*ои* = озы ик – myös  
*с-сь* = сярысь – jostakin, jostakusta  
*я.* = яке – tai

## Aakkoset – Гожпұслық

А Б В Г Д Е Ё Ж Ж З З И Й Й К Л М Н О Ё  
 П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ъ Ш Щ Ъ Ы Ъ Э Ю Я

## A

- a I** *konj.* 1. *advers.* mutta; (*övöltöön  
бере*) vaan; **мон та книгаэз**  
**лыдзи ни, а тон ёд на** minä  
olen jo lukenuut tämän kirjan, mut-  
ta sinä et ole vielä; **тынад ёвöl**  
**со малпанэд, а мынам** se ei ole  
sinun ajatuksesi, vaan minun 2.  
*advers.* mutta, (niin) kuitenkin;  
**мон кемалась сое вунэтй ни, а**  
**тон ялán тодад вайськод** minä  
olen jo unohtanut sen kauan sitten,  
mutta sinä muistelet yhä vielä(kin)  
3. *kopl.* ja; (*övöltöön дыръя*) eikä;  
гурт дортый шур бызэ, а со съö-  
рын нюлэс сылэ kylän vieressä  
virtaa joki, ja sen takana on metsä;  
**уксёэз солэн ёвöl, а ужамез уг**  
**поты** hänellä ei ole rahaa, eikä  
hän halua työskennellä / *vrt. нош I*
- a II** *part.* 1. *interr.* entä(s);  
=pä(s); **а тон мар чуказе карись-**  
**код?** entä(s) mitä sinä teet huo-  
menna? 2. *interr. ja vahv.* mitä,  
häh(h); **мар тон верад, а?** mitä oi-  
kein sanoit, häh? 3. *vahv.* entä (sit-  
ten), =pa / =pä; **а мар карод на?**  
entä mitä sitten sille tehtäisiin?; **а**  
**тон мын берты ни** lähdepä sinä  
jo kotiin
- a III** *part.* 1. **-a; -a ... -a** *interr.* =ko /  
=kö; =ko / =kö ... vai; **вань-а ты-**  
**над чылкыт бумагаед?** onko  
sinulla puhdasta paperia?; **лык-**  
**тод-а, уд-а туннэ?** tuletko tå-  
nään vai et? 2. **-a ... -a** *disj.konj:na*

joko ... tai; **салам, пе, съöре ную-**  
**но – зазег-а, ёж-а** mukaan on  
otettava tuliasia – joko hanhi tai  
ankka

**a IV** *interj.* 1. ahaa, aa; ai, kas; **а,**  
**тон-а со?** ai (t. kas), sinäkö siinä  
oletkin? 2. ahaa, ähää, ähää(s) kutti,  
piti pitii; **а, сюриз-а!?** ähää (t. pitii  
pitii) siitä sait!

**абажур** (lampun)varjostin  
**абалгы** kasv. saniainen, sananjalka  
(*Filices*); > **кикыньёл**

**абдрамон** hämmästyttävä, ihmeellinen, kummallinen, merkillinen //  
ihmeellisen, hämmästyttävän, ihmeen; **а. чебер** ihmeen (t. hämmästyttävän) kaunis; > **паймымон**  
**абдран** hämmästys, ihmeltely, ihmeli  
**абдраны** hämmästyä, ihmellä;  
**мон кóпак абдрасько тыныд**  
minä olen aivan ihmeltelyt sinua; >  
**паймыны**

**абдратон** hämmästyttäminen, ihmetyttäminen, hämmästys, ihmetyys

**абдратыны** hämmästyttää, ihmetyttää, saada hämmästymään; **та**  
**ужпум монэ кóпак абдратиэ**  
tämä asia todella hämmästytti minua; > **паймытыны**

**абзац** 1. kappale (*tekstissä*) 2. (*выль*  
*чур*) (uuden) kappaleen alku

**аби** murt. 1. (*несянай, чужсанай*)  
isoäiti, mummo 2. (*пересь кыш-*  
*номурт*) (vanha) eukko, mummo

<b>3.</b> (картлэн я. кышнолэн анаез) anoppi	<b>4.</b> (гогымумы) lapsenpäästäjä	<b>авиáци 1.</b> ilmailu ( <i>toimiala</i> ) <b>2. sot.</b> ilmavoimat // lento=, lentokone=
<b>абитуриент</b> korkeakouluun pyrkijä		<b>авиацiónной</b> lento=, lentokone=,
<b>абонемент</b> sarjalippu; tilaus		ilmailu=
<b>абориген</b> alkuasukas		<b>авиацíя 1.</b> ilmailu ( <i>toimiala</i> ) <b>2.</b>
<b>аборт</b> lääk. abortti, raskaudenkeskeytys; ( <i>сöрисъкон, нылти усён</i> ) keskenmeno		sot. ilmavoimat
<b>абрикос</b> aprinkoosi		<b>австралíец</b> australialainen
<b>абсолют, абсолютной</b> absoluuttinen, ehdoton		<b>Австралия</b> Australia
<b>абстракт, абстрактной</b> abstrakti(nen)		<b>австрíец</b> itävaltalainen ( <i>ihminen</i> )
<b>абхаз</b> abhaasi // abhaasilainen, Abhasian; <b>а. кыл</b> abhaasi(n kieli)		<b>австрíйка</b> itävaltalainen ( <i>nainen</i> )
<b>абыз</b> murt. puoskari, tietäjä; ( <i>кышнумурт с-сы ou</i> ) parantajaeukko; > <b>пелляськись 3</b>		<b>Австрия</b> Itävalta
<b>авангард 1.</b> sot. etujoukko <b>2.</b> (азьветлýсьёс) kärkijoukko		<b>автобáза</b> autovarikko
<b>аванс</b> ennakkko(maksu), etumaksu; <b>а. басьтыны</b> saada ennakkoo; <b>а. сётыны</b> antaa ennakkoo		<b>автобиогráфи, автобиогráфия</b>
<b>авантюра</b> seikkailu, uhkayritys		omaelämäkerta
<b>авантюрист</b> seikkailija, onnenonki ja		<b>автóбус</b> bussi, ( <i>рейсовой</i> ) linja-auto
<b>авар</b> avaari // avarialainen, avaarien; <b>а. кыл</b> avaari(n kieli)		<b>автовокзал</b> linja-autoasema
<b>авáри</b> onnettomuus, kolari // hätä=, vara=		<b>автóграф</b> nimikirjoitus
<b>аварíйной</b> hätä=, vara=; <b>а. машина</b> huoltoauto, hinausauto		<b>автозавод</b> autotehdas
<b>авáрия</b> onnettomuus, kolari; <b>авáрие сюрыны</b> ( <i>я. шедыныны</i> ) joutua onnettomuuteen		<b>автомат 1.</b> automaatti // automaattinen, itsetoimiva <b>2. sot.</b> konepistooli
<b>áвгуст</b> ( <i>áвгуст=’</i> ) elokuu; > <b>гудырикошкон</b>		<b>автоматизáци, автоматизáция</b>
<b>авиабáза</b> lentotukikohta		automaatio, automatisointi
<b>авиакомпáни, авиакомпáния</b>		<b>автоматизíровать:</b> <b>а. карон</b> automatisointi; <b>а. карыны</b> automatisoida
lentoyhtiö		<b>автоматíческой</b> automaattinen, automaatti=, itsetoimiva
<b>авиамодель</b> [-дэ-] lennokki		<b>автомашíна</b> > <b>автомобíль</b>
<b>авиапóчта</b> lentoposti		<b>автомехáник</b> autonasentaja

**авторитет** arvovalta, auktoriteetti  
**авторитето** arvovaltainen, arvossa  
 pidetty, arvostettu; **а. тодосчи (я.**  
**учёной)** arvostettu tiedemies  
**автостанци, автостанция** linja-  
 autoasema  
**автострада** moottoritie  
**агай 1.** (бадзымез брат) isovelj,  
 (vanhempi) veli **2.** (дядя) setä **3.**  
 (картлэн агаэз) lanko (*miehen  
 vanhempi veli*)  
**агай-вын (=ыз): (агай-вынъёс)**  
*koll.* veljekset  
**агент** asiamies, agentti, edustaja;  
**страховать каронъя а.** vakuutusasiamies  
**агентство** toimisto, agentuuri;  
**ибор вёлмытонъя а.** tietotoinimisto;  
**рекламая а.** mainostointimisto;  
**телеграф а.** tietotoimisto,  
 uutistoimisto; **туризмъя а.** matkatoimisto  
**агитатор** agitaattori, kiihottaja  
**агитаци, агитация** agitaatio; >  
**отён-жуткан 2**  
**агитировать: а. карись** agitaattori,  
 kiihottaja; **а. карон** agitoointi, agitaatio,  
 kiihottaminen; **а. карыны** agitoida; > **отыны-жутканы**  
**аграп, аграрной** maatalous=,  
 maa=, agraari=, agraarinen  
**агресси** aggressio, hyökkäys //  
 aggressiivinen  
**агрессивной** aggressiivinen  
**агрессия** aggressio, hyökkäys  
**агрессор** hyökkääjä  
**агроном** agronomi  
**ад** helvetti  
**адаш** kaima; > **панътэм**  
**адвокат** asianajaja  
**адзэм 1.** *partis.* *v:stā* **адзыны 2.**  
 näkemä, nähty; **ас адзэмме ве-**  
**расько** kerron omia näkemiäni 3.

(адзыса улон) näkeminen ◇ **а. карись** jäljittelyä, jäljittelijä; **а. карон** jäljittely, jäljitteleminen; **а. карымон** esikuvaksi kelpaava; **а. карыны** jäljittää, seurata; **а. но уг кар(ы)** hän ei kiinnitä huomiota, hän ei ota huomioon; **а. потыны** haluta nähdä; **тонэ адземе потэ** haluan nähdä sinut  
**адзэмпотон** halu nähdä  
**адзэмпотонтэм, адзэмпотостэм** vihattava, vastenmielin, inhottaava  
**адзэмпотостэмъяськон** *teonn.*  
*v:stā* **адзэмпотостэмъяськыны**  
**адзэмпотостэмъяськыны** käyttää vastenmielisesti (t. inhottaavasti)  
**адзись 1.** *partis.* *v:stā* **адзыны 2.** silminnäkijä, todistaja  
**адзиськись 1.** *partis.* *v:stā* **адзиськыны 2.** näkyvä, huomattava, havaittava; **а. интыын** näkyvällä paikalla  
**адзиськон 1.** *teonn.* *v:stā* **адзиськыны 2.** (адскись луон) näkyvyys, näkyväisyys **3.** (пумисъкон) kohtaus, kohtaaminen, tapaamisen; **эшъёсын а.** ystävien tapaaminen **4.** (*ишан выллем маке*) näky, aave (*кувителту näköäistimus*)  
**адзиськонтэм** huomaamatton, näkymätön ◇ **мон соосын а. вылысь** кошки minä lähdin, jotta en enää tapaisi (t. näkisi) heitä  
**адзиськымон** huomattava, havaittava, näkyvä; **вáньзылы а. кайке** kille huomattavissa  
**адзиськыны 1.** näkyä, häämöttää; (*син азе потыны*) näyttäätyä, tulla näkyviin, ilmestyä; **кыдёкын нюлэс адзиське** kaukana näkyu

(t. häämöttää) metsä; **пилемъёс сьорысь шунды адзиськиз ауринко näyttäytyi** (t. tuli näkyviin) pilvien takaa **2.** (*пумиськыны*) tavaata, kohdata, nähdä (*toisensa, toisiaan*); **ми тодмоосынымы урамысен адзиськимы** me tapasimme (t. kohtasimme) tuttavamme (*mon.*) kadulla; **эшненом толон адзиськи** tapasin (t. kohtasin) ystäväni eilen **3.** (*укишаны, кин ке – маке кадь потыны*) tuntua, näyttää jiltak, olla jnk näköinen; **кышетсэ керттыса, со анаез кадь адзиське** sidottuaan huivinsa hän näyttää äidiltään  
**адзон** **1.** näkeminen, näkemys; **азьланез** **a.** tulevaisuuden näkemys **2.** (*адзыны быгатон*) (näkö)kyky, näkeminen **3.** (*ишиан*) näky, aave (*kuviteltu näköaistimus*) **4.** (*секытэз* **a.**) kohtalo; onnettamuus, murhe; **адзонлэсэ уд пегэзы** *sp.* kohtaloa ei voi väistää; **a. оғназ уг луы** *sp.* = onnettamuus (t. murhe) ei kulje yksin; **a. пыд улысь потэ** *sp.* onnettamuus ei tule kello kaulassa (= onnettamuus (t. murhe) ilmaantuu jalkojen alta) ◇ **a. падеж** *kiel.* akkusatiivi; **кылпумо** **a.** **падеж** *kiel.* pääteellinen akkusatiivi; **кылпумтэм** **a.** **падеж** *kiel.* pääteetön akkusatiivi  
**адзонтэм** **1.** (*адзыны луонтэм*) näkymätön **2.** (*адзэмпотонтэм*) halveksittava, vihattu • **a. карыны** **1**) tehdä näkymättömäksi **2)** halveksia, inhota, vihata, ylenkatsoa, katsoa ylen  
**адзос-чаклос** kokemus; **улон** **a.** elämäkokemus; > **опыт** **1**  
**адзылымтэ** (ennen)näkymätön; **a. адями** ennennäkymätön ihmisen;

**a. урожай** ennennäkemätön sato; **вүэз** **a.** **чёж кадь вырыны** *sp.* jk liian innokas tekemään jtak (= käyttäätyä kuin ankka, joka pitkään ei ole nähtyn vettä)  
**адзыны** **1.** nähdä; **ас синмыныд** **a.** nähdä omin silmin; **улыса адэм** *sp.* nähdään jahka eletään **2.** (*синийлтыны*) havaita, huomata **3.** (*улоньсь шуг-секытсэ*) saada nähdä, koettaa, kokeilla, kokea; **секытсэ но, курытсэ но** **a.** (*saada*) kokea kovia **4.** *murt.* (*учкыны*) katsoa  
**адзытон** **1.** *teonn. v:stā* **адзытыны** **2.** esitys, näyttö, näyttäminen **3.** (*выставка*) näyttely  
**адзытыны** esittää, näyttää; > **возвращатыны I**  
**административ,** **администра-**  
**тивной** hallinnollinen, hallinto=, administratiivinen; **a. право** (*я.*  
*эрикрад*) hallinto-oikeus  
**администратор** **1.** hallintomies, hallintovirkamies; (*радъясъ*) järjestäjä **2.** (*гостиницыын*) vastaanottovirkailija, vuoropäällikkö (*hotellissa*)  
**администраци,** **администрация**  
**1.** (*орган*) hallinto(elimet) **2.** (*күвалтисьёс*) johto(kunta); **завод-лэн администрациэз** tehtaan johto  
**адмирал** amiraali  
**адрес** osoite  
**адресан** osoittaminen (*kirjeen*)  
**адресаны** osoittaa; **гожтэт** **a.** osoittaa kirje  
**адскись,** **адскон** > **адзиськись,** **адзиськон**  
**адсконтэм,** **адскымон** > **адзись-контэм,** **адзиськымон**  
**адскыны** > **адзиськыны**

- адыгей** adygei // adygeilainen; **а.** **кыл** adygei(n kieli)
- адыман** peitsaaminen, peitsaus, (hevosen) tasakäynti, tasa-astuminen, tasa-astunta
- адыманы** peitsata, astua tasakäytää (hevonen)
- адымась** 1. partis. v:stā **адыманы**  
2. peitsari, tasa-astuja
- адями** ihmisen, henkilö; **ас а.** oma ihmisen (t. henkilö); **мурт а.** vieras ihmisen; **оскымон а.** luotettava ihmisen; **а. выжы** ihmissuku, ihmiskunta
- азарт** kiihko, into
- азбар** piha(maa); **гид а.** karjasuoja; **пудо а.** karjapiha, karjatarha; **а. гид > гид а.**
- а́збука** 1. (алфавит) aakkoset, aakkosto 2. (букварь) aapinen, aapiskirja
- а́звесь** hopea // hopeinen
- а́звесьвуан, а́звесьвуаны > а́зве-  
сиан, а́звесяны**
- а́звесян** hopeointi
- а́звесяны** 1. hopeoida, päälystää hopealla 2. kuv. hopeoida, tehdä hopeanväriseksi
- а́згын 1.** (азътэм) laiska; verkkainen // laiskuu; **а́згынээ уг вор-  
мы** hän ei voita laiskuuttaan 2. (азътэм мурт) laiskuri
- а́згынмон 1.** (азътэммон) laiskistuminen 2. (огсямен улон, кыж-  
мон) piintyminen, kaavoihinsa kangistuminen 3. (сöрсисъон,  
урод луон – адями с-сь) rappeutuminen, pilaantuminen, turmeltuminen, turmelus (*ihmisen*)
- а́згыныны 1.** (азътэммыны)  
**лаискистуа 2.** (огсямен улыны,  
кыжмыны) piintyä, kangistua kaavoihinsa 3. (сöрсисъыны,
- урод луны – адями с-сь*) гар-  
apeutua, pilaantua, turmeltua (*ihmi-  
nen*)
- а́зе** eteen; **капка а. потыны** tulla portin eteen ◇ **син а. пуктыны** kuvitella
- а́зербайджан** azeri, azerbaijdžani-  
lainen // azerbaijdžanilainen, Azer-  
baidžanin; **а. кыл** azerbaijdžani(n  
kieli)
- А́зербайджан** Azerbaijdžan  
**а́зё туотелиäs, ууттера, ахкера; >  
тырши́сь 2**
- а́зё-беро** 1. (оген-оген) yksitellen,  
yksittäin; **а. бертыны** palata (kotiin)  
yksitellen (t. yksittäin) 2.  
(берланес, мыдланес) epävakaa,  
huikenteleva; ristiriitainen // epä-  
vakaasti, huikentelevasti; ristiriitaisesti;  
**а. адями** epävakaa (t.  
huikenteleva) ihmisen; **а. верась-  
кыны** puhua ristiriitaisesti ◇ **а.**  
**уробо** (hän) muuttaa mieltään (vä-  
hintään) kerran päivässä
- а́зёзь** eteen asti; **капка а. порттиин  
asti**
- а́зин** 1. (азыпалыныд) vastapäätä;  
kasvot jhk pään; **султы а. милем-  
лы!** seiso kasvot meihin pään 2.  
(азьдорин) oikea puoli (vaatteen,  
kankaan); **а. палыз** oikea puoli  
(vaatteen, kankaan); **а. берыкты-  
ны** (я. карыны) käänää oikein  
pään (vaatteet, kangas) ◇ **чик ази-  
нээ ёвöl** ei ole menestystä ollen-  
kaan
- а́зинлык** menestyksellisyys; tuot-  
tavuus, tuottelaisuus; **ужлэн**  
**а́зинлыкеz** työn tuottavuus
- а́зинлыко** menestyksellinen, tuot-  
tava, tuottoisa // menestyksellisesti,  
tuottavasti; **а. уж** menestyksel-  
linen (t. tuottava) työ; **а. ужась**

ensiluokkainen (t. hyvä, tuottava) työntekijä; **а. ужаны** työskennellä tuottavasti ( t. menestyksellisesti)

**азинском 1.** *partis. v:stā азинскыны; а. кунъёс* kehittyneet maat **2.** (азылань мынэм) eteneminen **3.** (экономика, наука с-сы) edistys, edistyminen, kehitys, kehittyminen; **обществолэн азинкемез** yhteiskunnan kehitys **4.** (вормонъёс басытэм) menestys, menestyminen, saavutus

**азинкон 1.** *teonn. v:stā азинскыны 2.* (будон, жутскон) edistys, kehitys **3.** (вормонъёс басытон) menestys, saavutus; **азинконъёс басытыны** saavuttaa menestystä **азинскыны 1.** (азылань мыныны) edetä; **чаксын вить километрлы азинским** tunnissa etenimme viisi kilometriä **2.** (азылала потыны) päästä edelle, ehtiä ennen (toista) **3.** (будыны, жутскыны) edistyä, kehittyä, mennä eteenpäin; **уж шёдскымон азинкиз** asia (t. työ) meni eteenpäin huo-mattavasti

**азинтон 1.** (азылань карон, дон-гон) eteenpäin työntäminen (t. siirtäminen) **2.** (экономикаэз, наука-эз) kehittäminen, edistäminen **3.** (кинэ ке ортчон, азыпалтон) ohittaminen, ohitus, sivuuttami-nen, sivuutus **4.** (выльысь кут-скон) jatkaminen

**азинтыны 1.** (азылань карыны, донгыны) työntää (t. siirtää) eteenpäin **2.** (экономикаэз, наука-эз) kehittää, edistää **3.** (кинэ ке ортчыны, азыпалтыны) ohittaa, sivuuttaa **4.** (выльысь кутскыны) jatkaa; **собере вераськонмес**

**нош ик азинтом** sitten jatkamme ruhettamme taas

**азинэс** menestyksellinen, tuottava, tuottoisa // menestyksellisesti, tuottavasti; **а. уж** tuottava työ; **а. ужаны** työskennellä menestyksellisesti (t. tuottavasti)

**азитэт** *kiel. prefaksi; > приставка* **Азия** Aasia; **Азиын улйсь** aasiainen, Asian asukas

**азмон, азмыны > азон, азыны**

**азон 1.** (вожектон) ajettuminen, märkimään rupeaminen, märkiminen; tulehtuminen, tulehdus **2.** (векчи, начар кылён – будосъёс, пудо с-сы) rappeutuminen (*kasvi-en, karjan*); (начармөн – бусы, мү с-сы) laihtuminen, köyhtyminen, ehtyminen (*pellon, maan*) **3.** (аналмон, күштіськон – бусы с-сы) rikkaroohottuminen, villiintyminen (*pellon*) **4. kuv.** (азынгымон, кыжмон) piintyminen, kaavoihinsa kangistuminen **5. kuv.** (сөриськон – адями с-сы) pilantauminen, turmeltuminen, turmelus (*ihmis-en*); (калғыны ләзъкон) haureuteen vajoaminen

**азот** *kem. туурі*

**азыны 1.** (вожектыны) ajettua, ruveta märkimään, alkaa märkiä; tulehtua; **солэн чиньылез аээм** hänen sormensa on ajettunut **2.** (векчи, начар кылъыны – будосъёс, пудо с-сы) rappeutua (*kasvit, karja*); (начармыны – бусы, мү с-сы) laihtua, köyhtyä, ehtyä (*pelto, maa*) **3.** (аналмыны, күштіськыны – бусы с-сы) kasvaa rikkarooho-a, ruohottua, villiintyä (*pelto*) **4. kuv.** (азынмыны, кыжмыны) piintyä, kangistua kaavoihinsa **5. kuv.** (сөриськыны – адями с-сы)

rappeutua, pilaantua, turmeltua (*ihminen*); (калгыны лэзыкыны) vajota haureuteen

**азъ (=ыз)** 1. etupuoli, etuosa, edusta, jnk edessä oleva paikka; julkisivu // esi=, etu=, efumainen; **а.** колёса (*я. питран*) eturatas, eturyörä 2. (алвыл) syli, polvet; **азъз пуксыны** istuutua jnk polvelle 3. (инты) paikka; **мукет азء** поныны panna toiselle paikalle; **пеймыт азын** pimeässä paikassa 4. *postp.vart.* > **азе, азъз, азъти, азын, азысен, азысь**  
**азъбасьтон** 1. (*азъпалтон*) ohittaminen, ohitus, sivuuttaminen, sivuutus 2. (*вормон*) yliotteen saaminen jstak

**азъ/басьтыны** 1. (*азъпалтыны*) päästä edelle, ehtiä ennen (toista), ohittaa, sivuuttaa 2. (*вормыны*) saada yliote jstak

**азъвалтэт** ruhemiehistö; > **президиум**

**азъветлйись** 1. (*азъпалаз ветлйись*) etumainen, edessä kulkeva, etu= // edelläkulkija, johtaja 2. (*азъмынись*) edistyksellinen // eturivin työntekijä 3. (*сюанын*) edeskäypä (*häissä*)

**азъворттись** 1. (*йыр, кивалттись*) johtaja 2. (*сюанын*) edeskäypä (*häissä*)

**азъыл** 1. (*азъло, вашкала дыръя*) ennen, ennen aikaan (t. vanhaan); **а. дыръя** ennen aikaan (t. vanhaan) 2. (*азълогес*) ennen, aikaisemmin // (*азълоез*) entinen, aikaisempi; edellinen; **ванизылэсъ** а. kaikkia aikaisemmin; **мон солэсъ а. лыктт** minä tulin häntä ennen; **а. кивалттись** entinen johtaja; **а. нунал** aatto, edellinen pää-

vä; **а. сямен (ик)** entisellään, entiseen tapaan, kuten ennenkin; entiselleen 3. (*нырысъ*) ensiksi, ensin 4. *postp. abl.* ennen; **мукетъё-сызлэсъ** а. ennen muita; **талэсъ** а. ennen tätä, tätä ennen

**азъвилскон** edelle pääseminen (t. pääsy), ennen (toista) ehtiminen **азъвилсыны** päästä edelle, ehtiä ennen (toista); **мон эшлэсъ а. вуи** minä ehdin ennen ystäväani, minä pääsin ystäväni edelle; > **азъ-палскыны**

**азъвилтиськон, азъвилтиськыны** > **азъвилскон, азъвилсыны**

**азъвилтон, азъвилтыны** > **азъ-палтон, азъпалтыны**

**азъвилэз** entinen, aikaisempi; edellinen

**азъдорин** oikea puoli (*vaatteiden, kankaan*); **а. пал** oikea puoli (*vaatteen, kankaan*); **а. берыктыны** (*я. карыны*) käänitä oikein pään (*vaate, kangas*); **учы, кытын азъдоринэз, кытын мыд-доринэз** katso, mikä on oikea puoli, mikä on nurja puoli

**азъкыл (=ыз)** esipuhe, alkulause **азъкышет** esiliina

**азъланэз** tulevaisuus, vastaisuus ◇ чик а. ёвöl ei ole menestystä ollelkaan

**азъланес** > **азинэс**

**азълань** edelle, eteen; eteenpäin

**азъланьском** 1. *partis. v:stā* **азъ-ланьскыны** 2. (*азълань мынэм*) eteneminen 3. (*будэм, жутском*) edistys, edistyminen, kehitys, kehittyminen

**азъланьскон** 1. (*азълань мынон*) eteneminen 2. (*будон, жутскон*) edistyminen, edistys, kehittymi-

nen, kehitys

**а́зъланьскыны 1.** (азълань мыныны) edetä; **тушмон куинь иськемлы а́зъланьскис** vihollinen eteni kolme kilometriä **2.** (будьны, жутскины) edistyä, kehityä, mennä eteenpäin  
**а́зъланьтиськем, а́зъланьтиськон, а́зъланьтиськыны > а́зъланьскем, а́зъланьскон, а́зъланьскыны**

**а́зъланьтон 1.** (азълань нуон, донгон) eteenpäin työntäminen (t. siirtäminen) **2.** (экономикаез, наукаваез) kehittäminen, kehittely, kehitys **3.** (выльысь кутскон) jatkaaminen, pidentäminen

**а́зъланьтыны 1.** (азълань нуыны, донгыны) työntää (t. siirtää) eteenpäin **2.** (экономикаез, наукаваез) kehittää, kehitellä **3.** (выльысь кутскины) jatkaa, pidentää; ойдолэ вераськонмес а́зъланьтом(е) jatketaan keskusteluvamme

**а́зъланьын 1.** (инты с-сы) edessä, edellä **2.** (дыр с-сы) tulevaisuudessa, vastaisuudessa

**а́зъланяз (кытын?)** tulevaisuudessa, vastaisuudessa; (кытчы?) tulevaisuuteen, vastaisuuteen

**а́зъласянь 1.** (инты с-сы) edestäpäin, etupuolelta **2.** (дыр с-сы) ennakolta, etukäteen; **а. адзыны** nähdä ennakolta, ennakoita; **билет а. басытй** osti lipun etukäteen

**а́зъло 1.** (нырысь) ensin, ensiksi; **а. уждэс лэсътэ, собере кошкоды** tehkää ensin työnne, sitten lähdette **2.** (азълогес) ennen, aikaisemmin // (азълоез) entinen, aikaisempi; edellinen; **а. ми та-**

тын ум уліське вал aikaisemmin (t. ennen) me emme olleet asuneet täällä; **со мынэсътым а. вуиз** hän tuli (perille) ennen minua; **а. нунал** aatto, edellinen päivä; **а. сямен (ик)** entisellään, entiseen tapaan, kuten ennenkin; entiselleen **3.** (азъвил, вишакала дыръя) ennen, ennen aikaan (t. vanhaan); **а. дыръя** ennen aikaan (t. vanhaan) **4. postp. abl.** ennen; **дырызлэсъ а.** ennen aikojaan (t. määräaikaa); **концерт кутскомлэсъ а.** ennen konserthin alkamista; **талэсъ а.** ennen tätä, tätä ennen / vrt. **а́зъвил**

**а́зълоез** edellinen; entinen, aikaisempi; **а. финн кылын дышетисе** entinen suomen kielen opettajani

**а́зълон** ennen vanhaa (t. aikaan), ennen, muinoin

**а́зълось** etu=, etumainen, ensimmäinen, ensinnä oleva; **а. радын** eturivissä

**а́зъмурт 1.** (йыр, кивалтись) johtava (t. johdossa oleva) henkilö **2.** (курась, жутись) naittajaekko; (пиосмурт) puhemies, kosiomies **3.** (президент) presidentti

**а́зъмынись 1.** (азъпалаз мынйись) etumainen, etu=, edessä (t. ensimmäisenä) kulkeva; **а. вал** etumainen (t. ensimmäisenä) kulkeva hevonen **2.** (азинэс) edistyksellinen // (азинэс ужась мурт) eturivin työntekijä; **а. амальёс** edistykselliset (t. uudenaikeiset) menetelmät; **а. малпаньёс** edistykselliset aatteet

**а́зъпал (=ыз)** etuosa, etupuoli, julkisivu // etu=, etumainen; **а. радын** eturivissä; eturiveissä

**азыпала 1.** (*инты c-cь*) eteenpäin, edelle, eteen **2.** (*дыр c-cь*) tulevaisuutta varten, vastaisuuden varalle; **а. азе(лы) дасяны** valmistaa tulevaisuutta varten

**азыпалан 1.** (*инты c-cь*) edessä(päin), edellä **2.** (*дыр c-cь*) tulevaisuudessa, edessä, jäljellä; **а.**

**трос ужъёс вань на** jäljellä on vielä paljon töitä

**азыпаласен > азыласянь**

**азыпалась** edestä(päin) // edessä oleva

**азыпалскон** edelle pääseminen, edellepääsy, ennen (toista) ehtiminen

**азыпалскины** päästää edelle, ehtiä ennen (toista); > **азывылскины**

**азыпалтый** jnk editse, edessä, etupuolella, edestä, etupuolelta

**азыпалтон** ohittaminen, ohitus, si-vuutaminen, sivuutus; **юлтоштэ** **a.** kaverinsa (t. kaverisi) ohittaminen (t. sivuutaminen)

**азыпалтыны** ohittaa, sivuuttaa; **юлтоштэ** **a.** sivuuttaa (t. ohittaa) kaverinsa (t. kaverisi)

**азыпалэз** tulevaisuus, vastaisuus; **азыпалэз адэны** nähdä tuleva(isuus); **азыпалэз учкыны 1.** (*инты c-cь*) katsoa etupuoli **2.** (*дыр c-cь*) katsoa tulevaisuuteen; **а. сарысыз малпаськыны** miettiä tulevaisuutta, huolestua tulevaisudesta

**азыпинь (=ыз)** etuhammas

**азыттй** *postp.* (etuosaan) ohi(tse), edessä, editse, edestä; **корка а.** ортчыны kulkea talon ohi (t. editse); **корка а. ветлыны** kä-vellä (t. kulkea) talon edessä

**азытэм 1.** laiska // laiskasti // laiskuuus; **а. адями** (*я. мурт*) laiska

ihminen; **а. ужаны** työskennellä laiskasti; **а. сое быдтэ** laiskuuus pilaa (t. turmelee) hänet **2.** laiskuri; **азытэмлэн дэремез но висе** *sp.* laiskan paitakin sairastaa

**азытэм-бертэм** epätoivoinen, hurja-painen, railakas, rempseä //

**(азытэм-бёртэм)** epätoivoisesti, toivottomasti, hurjasti; **а. адями** epätoivoinen (t. hurjapainen) ihminen ◇ **а. кошкыны** juosta suin päin (t. päättä pahkaa); **а. ышыны** kadota jäljettömiin

**азытэммон** laiskistuminen

**азытэммыны** laiskistua, tulla laiskaksi

**азытэмскон** laiskaksi heittäytyminen, laiskistuminen

**азытэмскыны** heittäytää laiskaksi, laiskistua

**азытэмъяськись 1.** *partis. v:stā*

**азытэмъяськыны 2.** laiskottelija

**азытэмъяськкон** laiskottelu **азытэмъяськыны** laiskotella, olla laiska(na)

**азычины** etusormi

**азыын 1.** (*инты c-cь*) edessä, etuosassa **2.** (*дыр c-cь*) edessä, tulevaisuudessa, jäljellä **3. postp.** edessä; **калык а.** väen edessä; **капка а.** portin edessä; **эшъёсы а. возвы**ыт minua hävittää ystävieni edessä **4. postp.** (*азыло*) ennen, edellä; **кошкон а.** ennen lähtöä; **сиськон а.** aterian edellä, ennen ateriaa

**азыысен** *postp.* edestä (*alkaen*);

edessä; **капка а. сюрес** дорозь

**вить метр** луоз portin edestä tiehen asti pitää olla viisi metriä; **соос** **капка а. люкиськызы** he erosivat portin edessä

**азыысь** *postp.* edestä; **корка а. та-**lon edestä

**а́ист** *el.* (katto)haikara  
**ай I part. 1.** (*али, бен*) =han / =hän;  
**ай зороз на туннэ** sataahan vielä  
tänään; **кызы ай со финн ся-  
мен?** mitenhän se on suomeksi? 2.  
(*ук*) =pa(s) / =pä(s), =han / =hän,  
=s; **вέра ай сое мукет муртлы!**  
sanopa(s) se toiselle (henkilölle)!;  
**лык ай татчы!** tulepa(s) (t. tule-  
han) tänne  
**ай II interj.** ai; voi, ah; **ай, кычे**  
**кышкай** voi, miten (t. kuinka)  
pelkäsin!; **ай, кычे чебер!** voi,  
miten kaunista!  
**айбат** *murt.* hyvä, kunnollinen //  
hyvin, kunnollisesti, kunnolla; >  
**умой 1**  
**айко** *murt.* > **ай I**  
**аймурт** > **айымурт**  
**айсберг** jäävuori  
**айшет** esiliina; > **азькышет**  
**айшон** *kansat.* ajšon (*sorokantyyp-  
pinen naisen kansallispuvun pää-  
hine*)  
**айы 1. (айиз)** isä; **айи дышетись-  
ын ужа** isäni toimii opettajana; >  
**атай; 2. (айыеz)** uros, koiras; **а.**  
žäzeg uroshanhi; **а. кочыш** (*я.  
писэй*) kollikissa; **а. пуны** uros-  
koira; **а. ёж** ankakukko, uros-  
sorsa  
**айы-мумы (айиз-муниз)** vanhem-  
mat; > **анай-атай**  
**айымурт** appi (*miehen isä*)  
**ак** *interj.* 1. voi, ah; **ак, кычे**  
**жаль!** voi, kuinka vahinko!; **ак**  
**но, бак но шуэмез ѿ луы** sp.  
hän ei saanut sanotuksi sanaakaan  
**ака** *murt.* 1. (*бадзыmez сестра*)  
isosisko, (*vanhempi*) sisar 2.  
(*тётя*) täti / > **апай 1, 2**  
**акадéмик** akateemikko  
**акадéми** akatemia // akateeminen

**академíческой** akateeminen  
**акадéмия** akatemia  
**акар** *murt.* 1. (*дурисъкон кис*) (pa-  
ja)pihdit; (кис, кискачи) hohtimet  
2. (*сьёсъ*) peto, raateli ja  
**акáци, акáция** *kasv.* akasia  
**акач-тукач** *murt.* *el.* etana, kotilo  
(*Gastropoda*); > **куалялюльы**  
**акашка 1.** *kansat.* (*геры поттон*)  
juhla ennen toukotötä 2. (A.) *kirk.*  
(*Быдзым нунал*) pääsiäinen  
**акаяшка** > **акашка 1**  
**акваланг** happilaite (*sukeltajan*)  
**аквалангист** sukeltaja, sammak-  
komies  
**акварель** akvarelli  
**аквáриум** akvaario  
**аккорд** sointu, akordi  
**аккордеон** pianoharmonikka  
**аккумулятор** akku  
**акробат** akrobaatti, taitovoimisteli-  
ja  
**аклес** ikävystyttävä, kyllästyttävä,  
kiusallinen // ikävystyttävästi, kyl-  
lästyttävästi  
**аклýк: а. луыны (я. потыны)**  
ikävystyä (t. kyllästyä) (liikaa);  
ikävystyttää (t. kyllästyttää) (lii-  
kaa)  
**аксым** ahne, ahnas; kyltymätön,  
kyllästymätön // ahneesti, ahnaasti,  
kyltymättömästi; **а. вырыны** ah-  
nehtia  
**акт 1. (маке карем)** toiminta, teko  
2. (*ужкагаз*) asiakirja, akti 3.  
(*спектакльэн люкетэз*) näytös  
**актёр** näyttelijä  
**актóвой:** а. зал juhlasali  
**актрýса** näyttelijä(tär)  
**актуálной** ajankohtainen  
**аку́ла** *el.* hai  
**акушéр** synnytyslääkäri  
**акушéркá** kätilö

**акцент** (vieras) korostus; **акцен-**  
**тэн верасъкыны** puhua murttaen  
**ákciı osake**

**акционер** osakkeenomistaja, osa-  
 kas // osake=; **а. оғазеяськон**  
 osakeyhtiö

**áкция > áкциı**

**акшан** (iltä)hämärä; **а. вакыт** (я.  
 дыр) iltahämärän aika; **а. лээъке**  
 hämärtty, hämärtää;

**акылес > аклес**

**акыллясъкись 1.** partis. v:stā

**акыллясъкыны 2.** ikävystyttä-  
 vä, kyllästytävä, kiusava, kiusal-  
 linen

**акыллясъкон** ikävystyttäminen,

kyllästytäminen, kiusaminen

**акыллясъкыны** ikävystyttää, kyl-  
 lästytää, kiusata, olla ikävystyttä-  
 vä; **эн акыллясъкы!** älä ikävys-  
 tytää!

**акыльтон** ikävystyminen, kyllästy-  
 minen; ikävystytäminen, kylläs-  
 tyttäminen

**акыльтыны** ikävystyä, kyllästyä;  
 ikävystyttää, kyllästytää; **мон то-**  
**нэнйд акыльтй ни** minä olen  
 ikävystynyt (t. kyllästynyt) sinuun;  
**солы вা�ньмыз акыльтиз ни**  
 kaikki kyllästytää häntä; **тон мы-**  
**ним акыльтид ни** sinä olet ikä-  
 vystytännyt (t. kyllästytännyt) mi-  
 nua

**акылляк > аклляк**

**акылян, акыляны > акыльтон,**  
**акыльтыны**

**ал (=ыз)** polvet, syli; **ал вылез**  
 пукыны istua jnk polvilla (t. sy-  
 lissä)

**алама** huono, paha // huonosti, pa-  
 hasti

**алангасар** myt. alangasar (*mytolo-*  
*ginen jäitti*)

**алáндеп** ahvenanmaalainen (*ihmi-*  
*nen*)

**алáндка** ahvenanmaalainen (*nai-*  
*nen*)

**Аланд** Ahvenanmaa; **Аландын**  
 улýсъ ahvenanmaalainen; **А.**  
 шормучъёс Ahvenanmaa, Ahve-  
 nanmaan saaristo

**алача** kirjava kangas (*karkea koti-*  
*kutoinen*); **а. дэрэм** kirjava paita  
 (t. leninki) (*karkeasta kotikutoises-*  
*ta kankaasta*)

**албан** albanialainen // *myös* Alba-  
 nian; **а. кыл** albania(n kielı)

**алbastы 1.** myt. paha henki; **мунчо**  
 а. paha saunahenki **2. haukk.** (урод  
 адями с-съ) hirviö **3. kiros.** (тыши-  
 касъкон кыл) piru viekön!

**алвыл (=ыз) > ал**

**алдан 1.** (пöяң) petkuttaminen, pet-  
 kutus, pettäminen, petos **2. murt.**  
 (ыштон) kadottaminen

**алданы 1.** (пöяны) petkuttaa, pet-  
 tää **2. murt.** (ыштыны) kadottaa

**алдар murt.** petturi, petkuttaja, va-  
 lehtelija

**алдаськем 1.** partis. v:stā **алдась-**  
**кыны 2.** (пöяськем, ёрекчась-  
 кем) valhe, valehtelu; petkutus,  
 petkuttaminen, petos **3. (сурась-**  
**кем, янгышам)** erehdys, erehdy-  
 minen, hairahtuminen **4. murt.**  
 (йыромем) eksyminen, harhautu-  
 minen

**алдаськись 1.** partis. v:stā **ал-**  
**даськыны 2.** valehtelija, petkut-  
 taja

**алдаськон 1.** (пöяськон, ёрек-  
 часькон) valehtelu, valhe; petkut-  
 taminen, petkutus, pettäminen, pe-  
 tos **2. (сураськон, янгы шан)**  
 erehyminen, erehdys, hairahtumi-  
 nen **3. murt.** (йыромон) eksymi-

nen, harhautuminen  
**алдаськыны 1.** (пёясъкыны, ёрекчасъкыны) valehdella, laske-tella valheita; petkuttaa, pettää; **со весь алдаськыса улэ häн аина valehtelee** (t. laskettelee valheita)  
**2.** (сурасъкыны, янгышаны) erehtyä, hairahtua; **вузкарись ачиж уксё лыдъякуз алдаськыз** myujä itse erehtyi laskiessaan rahaa **3. murt.** (тыромыны) eksyä, harhautua  
**алдэт 1.** myös kuv. (пёйшуръёсты кутон понна сиён) houkutin, (houkutus)syötti **2.** (к-сь нальык) sadin, ansa **3.** (пöет, пёям) petos, petkutus; valhe; harhakuva  
**алекмись, алекмон, алекмыны > алектись, алектон, алектыны алектись 1.** partis. v:stā **алектыны 2.** (керзег) ärttyinen, ärtysiä **3.** (туж тунсыкъяськись) liian (t. kovin) innostuva(inen)  
**алектон teonn.** v:stā **алектыны алектыны 1.** (керзег луыны, пöсектыны) hermostua, ärtvä, ärsyyntvä, tulla hermostuneeksi (t. ärtyneeksi) **2.** (туж тунсыкъяськыны кутсыкыны) liian (t. kovin) innostua (t. viehättvä), tulla innostuneeksi (t. viehättyneeksi)  
**алекчи > алекъяськись 2–4**  
**алекъяськись 1.** partis. v:stā  
**алекъяськыны 2.** (керзегъяськись) hermostunut, herkkähermo-nen, kiivas(luontainen), ärttyinen, ärtysiä **3.** (маин ке вырыны яраттись) liian (t. kovin) innostunut (t. viehättynyt) **4.** (урттылийськись) kantelija, kielijä, juorukello **5.** (сюлмасъкись, кин ке утятлыны тыр шись) touhuava, hyörivä  
**алекъяськон 1.** (керзегъяськон)

hermoilu, ärtyminen, ärsyyntyminen **2.** (маин ке туж вырон) liian (t. kovin) innostuminen (t. viehättyminen) **3.** (урттылийськон) kan-telu, kieliminen **4.** (сюлмасъкон, кин ке котыртй берган) turhuus; huolet; touhu

**алекъяськыны 1.** (керзегъяськыны) hermoilla, ärtvä, ärsyyntvä, olla hermostunut (t. ärtynyt, ärsyyntynyt) **2.** (маин ке туж вырыны) liian (t. kovin) innostua (t. viehättvä), olla innostunut (t. viehättynyt) **3.** (урттылийськыны) kannella, kielä **4.** (сюлмасъкыны, кин ке котыртй берганы) touhuta, hyöriä

**али I** I nyt, tällä hetkellä; nykyään // nyky=, nykyinen; **а. гинэ** äskeni, äskettäin, juuri; **а. ик** heti, oitis; **а. дыр 1** nykyaika **2) kiel.** preesens; **а. дыре** tällä hetkellä; nykyään  
**али II** part. 1. (ук) =pa(s) / =pä(s), =han / =hän, =s; **учки а. татчы!** katsopa(s) tänne! **2. (аи)** =han / =hän; **вуд на а. отчы** ehdithän vielä sinne; **кин а. мыним толон сое вераз вал?** kukahan sen sanoi minulle eilen?

**алиала** nyky=, nykyinen, nykyajan, nykyikainen; **> туала**

**алигес** jokin aika sitten, äskeni, äskettäin; **а. гинэ** äskeni, juuri; jokin aika sitten; **а. гинэ соос татын вал** äskeni (t. jokin aika sitten) he olivat täällä

**алимент** elatusapu

**алкогольник** alkoholisti

**алкоголь** alkoholi

**аллэя** lehtikuja, puistokuja

**алляськон** murt. **1.** (маин ке каллен шонаськон) leyhyttäminen, leyhyttely **2.** (каллен

**лопыръяськон, шонасъкон**) hulmuaminen, liehuminen, leyhyminen

**алляськыны turt.** 1. (маин ке каллен шонасъкыны) leyhyttää, leyhytellä, löyhyttää, löyhytellä; **веникен а.** leyhytellä vastalla (t. vihdalla) 2. (каллен лопыръяськыны, шонасъкыны) hulmuta, liehua; **флагъёс тölъя аллясько** liput hulmuavat tuulessa

**алмаз** timantti

**алон** 1. estäminen, estely (*puhumalla*); kieltäminen 2. (тодэ уськытон) muistuttaminen, muistetus, varoitus, huomautus, nuhtelu 3. (бүйгатон) rauhoittaminen, rauhoitus, lohduttaminen, lohdutus

**алтай** altailainen // *myös Altain; a. кыл* altailainen kieli

**алтарь** alttari

**алфавит** aakkoset // aakkosellinen, aakkos=; **а. рад** aakkosjärjestys; **алфавитъя** aakkosjärjestyksen mukaan; *vrt. гожпұслық*

**алыны** 1. estää, estellä (*puhumalla*), yrittää (*puhumalla*) saada luo-pumaan, koettaa saada taipumaan; kielää; **мон вынме алй, медаз кошкы шуыса, нош со ѿ кылзийськы** minä yritin saada pikku-veljeäni luopumaan lähetemästä, mutta hän ei totellut 2. (тодэ уськытыны) muistuttaa, huomauttaa, antaa nuhteita, nuhdella; **сое алйзы ни вал огпол, со нош аслэсчызы лэсчтэ** hänelle on jo annettu nuhteita kerran, mutta hän taas tekee omapäisesti 3. (бүйгатыны) rauhoittaa, saada rauhoitumaan, lohduttaa

**алышмон** teonn. v:stā **алышмыны**

**алышмыны** *murt.* tulla ahneeksi (t. ahnaaksi)

**алышной** *murt.* ahne, ahnas; > **кöttyrmостэм 2.**

**альбом** albumi, kansio

**альманах** almanakka

**альпинизм** vuoristokiipeily

**альпинист** vuoristokiipeilijä

**альчика** *murt.* (картлэн апаэз) käly (aviomiehen vanhempi sisar); > **апай 3**

**алиомень** ruhek. > *seur.*

**алиоминий** alumiini

**алян** teonn. v:stā **аляны**

**аляны** 1. (вöлмыны – висён с-сы)

levitä (tauti) 2. (будосъёс с-сы)

rehevöityä, kasvaa reheväksi 3.

(гомзыны, тылын басьтыны)

syttää täyneen paloon, päästää täyneen vauhtiin; kiihtyä (t. yltyä) ralamaan 4. *kuv.* (пуромыны – ве-раськон, ченгешон с-сы) sukeutua (*keskustelu, kina*)

**амал** (=ыз) 1. (ужан сям) tapa, keino, väline; **а. ёвöl (ни)** ei ole (muuta) keinoa 2. (кибашлы луон, быгатонлық) näppäryys, taito, kätevyys; **амалыз уг сузыы** (я.

**тыры**) hänellä ei ole näppäryyttä (t. taitoa); **амалыз чик ёвöl** hänellä ei ole näppäryyttä (t. taitoa) lainkaan 3. (визьнод, ѹёндырыон) neuvokkuus, hoksaavuus

**амаллы** > **амало**

**амаллык** 1. (кибашлы луон, быгатонлық) näppäryys, taito, kätevyys 2. (визьнод, ѹёндырыон) neuvokkuus, kekseliäisyys, nokkeluuus 3. (кеекич луон) viekkaus, oveluus

**амало** 1. (визьнодо, етиз визьмо) neuvokkas, kekseliäs, nokkela, terävä-älyinen 2. (кеекич) ovela,

вiekas; со а. ёичы кадь hǟn on  
kuin ovela kettu

**амалтон 1.** (валатскон) oivaltami-  
nen, älyäminen, уммärtäminen **2.**  
(пöяны быгатон) viekkaudessa  
voittaminen (t. voitto)

**амалтыны 1.** (валатскыны) oi-  
valtaa, älytä, уммärtää **2.** (пöяны  
быгатыны) voittaa viekkaudessa

**амалтэк 1.** abess. s:sta **амал 2.**  
(эриктэк) vasten tahtoa, pakosta;  
**а. лыктоно луиз** oli pakostakin  
tultava

**амалтэм 1.** (быгатиcътэм) taita-  
maton **2.** (йёндырысътэм, ва-  
ласътэм) tyhmäpäinen, hidastäjä-  
kinen, hoksaamaton

**амбулатóри, амбулатóрия** poli-  
klinikka (*pienehkö*)

**амезь vannas (auran)**

**Америка Amerikka**

**американ** amerikkalainen, Ameri-  
kan

**америкáнец** amerikkalainen (*ihmi-  
nen*)

**америкáнка** amerikkalainen (*nai-  
nen*)

**амни́сти, амни́стия** armahdus

**ан I (=ыз) anat.** (анлы) leukaluu,  
leukapieli; (бамлы) poskiluu

**ан II: кись ан tekst.** pirrankehys

**ана** peltosarka

**анабур** (pellon)piennar, (pellon-)  
pientare; vrt. **межа**

**анай äiti** ◇ ёуч а. > seur.; **кирос** а.  
kummitäti

**анай-атай (анай-атаэз, анаэз-  
атаэз)** vanhemmat; **анай-атае**

дорын vanhempani luona

**анайзы 1.** heidän äitinsä **2.** (карт-  
лэн анаэз) anoppi (*aviomiehen äi-  
ti*)

**анайлык äitiys**

**анайтэм-атайтэм** orpo=, orvoksi  
jäänyt, ilman vanhempia (jäänyt) //  
orpo; **а. нылпи** orpo(lapsi); vrt.  
**ёксыз**

**анализ** analyysi, erittely; jäsenys;  
**вир(лы) а., вирлэн анализээз**  
verikoe

**анализиро́вать:** **а. карон** analy-  
sointi, erittely; jäsentäminen, jä-  
sennys; **а. карыны** analysoida,  
eritellä; jäsentää

**аналмем 1. partis. v:stä** **аналмы-  
ны 2.** hunningolla (t. rappiotilassa,  
rappiolla) oleva, hunningolle (t.  
rappiotilaan, rappiolle) joutunut; **а.**  
**ужъеc** hunningolla elevat asiat

**аналмон 1.** (быдэсмытэк кылён)  
kesken (t. keskeneräiseksi) jäämi-  
nen; (**утялтытэк кылён**) hoita-  
mattomaksi jääminen **2.** (кема пу-  
кон, улон) kauan viipyminen, pit-  
käksi aikaa (t. ajaksi) jääminen

**аналмыны 1.** (быдэсмытэк кы-  
льыны) jäädä kesken (t. kesken-  
eräiseksi); (**утялтытэк кыльыны**)  
jäädä hoitamattomaksi **2.** (кема  
пукыны, улыны) viipyä (kauan),  
jäädä pitkäksi aikaa (t. ajaksi); **до-  
рады чылкак аналми ни олен-  
ра viiupynyt kauan luonanne, olen  
vallan jäänyt luoksenne**

**аналсис 1. partis. v:stä** **анал-  
сцыны 2.** (азытэмъясъкись)  
laiska, haluton

**аналскон 1.** (азытэмскон) laiskak-  
si heittäytyminen, laiskistuminen

**2.** (куштиcъкон, дүгдон) kielitä-  
tyminen, luopuminen (*jnk tekemi-  
sestä*), lakkamenen **3.** heittäytymi-  
nen (*jksik*), teeskentely; **висем  
улэ а. sairaaksi** heittäytyminen

**аналсцыны 1.** (азытэмскыны)  
heittäytyä laiskaksi, laiskistua;

- аналсъыса улон** vetelehtiminien, laiskottelu; **аналсъыса улыны** vetelehtiä, laiskotella, olla joutilaana **2.** (куштісъыны, дүгдүн) kieltäytyä, luopua (*jnk tekemisestä*), lakata; **мон со ужелэсь аналсъи ни** minä olen jo lakanut sitä työtäni tekemästä; **мон туннэ каре мынэмись аналсъи ни** minä olen jo kieltäytynyt (t. luopunut) menemästä täänään kaupunkiin **3.=(Э)м-partisiippien yhteydessä:** heittäytyä jksik, teeskennellä jtak; **висем улэ а. heittäytyä** sairaaksi; **висем улэ аналсъыса улыны** teeskennellä sairasta, olla sairastavinaan
- аналтісъись, аналтісъон > аналсъись, аналскон**
- аналтісъыны 1. > аналсъыны 2. pass. v:stā** аналтыны
- аналтон** jättäminen, hylkääminen
- аналтыны** jättää, hylätä; **пиналэз огназ** а. jättää lapsi yksin; **садэз а. jättää** puutarha hoitamatta; **семьяез** а. hylätä perheensä; **юргъерез** а. jättää (t. päästää) kotitalous heitteille (t. rappiolle, huoltoa vaille); **суредакъонме мон аналтій ни** minä olen jo hyllänyt (t. jättänyt) piirustukseen harrastamisen; **та ужме аналто мон али** jätän nyt tämän työni kesken (t. keskeneräiseksi)
- аналтэм 1. partis. ja teonn. v:stā** аналтыны **2. heitteille jätetty, hoitamaton; а. сад** hoitamaton (t. heitteille jätetty) puutarha
- ананас** ananas
- ана́рхи, ана́рхия** anarkia
- анатоми, анатомия** anatomia
- ангес** leuka
- ангеслы** anat. alaleuanluu, alaleu-
- ка
- ангýна** lääk. angiina
- ángglí** englantilainen; **а. кыл** englannin kieli, englanti
- англичан** englantilainen (*ihminen*); **а. кыл > англи кыл; а. кышно(мурт)** englantilainen nainen
- англичáнин** englantilainen (*mies*)
- англичáнка** englantilainen (*nainen*)
- Англия** Englanti
- андан** teräs // teräksinen; **а. чыж(а)тись** terästyöläinen
- анекдот** kasku, vitsi, anekdootti
- анзыран** murt. menehtyminen, nääntyminen
- анзыраны** murt. menehtyä, nääntyä; > **катытэммыны**
- анис** kasv. anis (*Anisum*)
- аний** dem. mamma, äiti
- анкéта** (kysely)lomake, kaavake
- анлы** anat. leukaluu, leukapieli
- ансамбль** yhtye; **кырзанъя но** эктоңъя а. laulu- ja tanssiyhtye
- Антарктида** Etelämanner, Etelänaramanner
- антéнна** antenni
- антициклон** meteor. korkeapaine, antisykloni
- анткыл** (=ыз) vala; **а. сётыны** vannoja vala; > **присýга**
- антóним** kiel. antonymi, vastakohta(sana)
- антракт** väliaika (*teatterissa*)
- аныкай** dem. mamma, äiti
- аныы** lyhde (*hamppu=*, *pellava=*); **етйн а.** pellavalyhde
- апа** > seur.
- апай 1.** (бадзымез сестра) isosisko, (*vanhempi*) sisar **2.** (тётя) täti **3.** (картлэн анаез) käly (*aviomiehen vanhempi sisar*)

- апай-суэр:** (апай-суэръёс) *koll.*  
sisarukset (*sisaret*)
- апелляци, апелляция** *veto, ap-pellaatio; апелляции сётыны*  
*vedota*
- апельсин** *appelsiini*
- апи** *dem. isosisko*
- апок 1.** > *ed. 2. puhutt.* tyttö, neiti
- аппарат 1.** (*прибор*) коje, kone, laite **2.** (*кивалтыйсъёс*) koneisto, aparaatti; **кун а.** valtiokoneisto
- аппендицит** *lääk. umpsiläskkeen tulehdus, appendisiitti*
- аппетит** *ruokahalu*
- апрель** *huhtikuu; > южтолээвь*
- аптёка** *apteekki*
- ар** vuosi; **арлы быдэ** joka vuosi;  
**арлэн дыръёсыз** vuodenajat;  
**кык арсын** kahdessa vuodessa;  
**арысыс аре** vuodesta toiseen
- араб** arab // arabialainen, arabi(alais)=; **а. кыл** *arabia(n kieli)*
- аракы** viina; (*пöзьтэм вина*) pontikka
- арам I 1. partis.** *v:stā араны I; 2. (ю-нянез утялтэм) viljankorjuu, elonkorjuu*
- арам II 1. partis.** *v:stā араны II; 2. (гомзём, кенжем) tuleen (t. palamaan) sytyminen*
- арам III: а. карыны 1)** (*дырез, коньдонъз*) tuhlata, hukata, panna menemään **2)** (*быдтыны, ярантэм карыны*) tuhota, saattaa (t. viedä) turmioon, turmella
- арама** lehto
- арам-сюрам** (*изъян*) vahinko, tappio; **а. карыны** tuhlata, hukata, panna menemään; **а. луыны** tuhlautua, mennä hukkaan
- аран I** (*ю-нянез*) viljankorjuu, elonkorjuu
- аран II** (*гомзён, кенжон*) tuleen (t. palamaan) sytyminen
- араны I** (*ю-нянез*) korjata, leikata (*viljaa*)
- араны II** (*гомзёны, кенжыны*) sytytä tuleen (t. palamaan)
- арасы I 1. partis.** *v:stā араны I; 2. (ю-нянез утялтись мурт) elonkorjaaja, elonleikkaaaja*
- арасы II partis.** *v:stā араны II*
- аратон I** (*ю-нянез*) viljan korjauttaminen (t. leikkauttaminen)
- аратон II** (*жутан*) tuleen (t. palamaan) sytyttäminen
- аратыны I** (*ю-нянез*) korjauttaa, leikkauttaa (*viljaa*)
- аратыны II** (*жутатыны*) sytyttää tuleen (t. palamaan)
- арахис** maapähkinä(t)
- арбери** esine, tarvike, tavara, kalu; väline; **ужан арбериос** työvälineet
- арбйтр I. lak.** välimies, välitystuo-mari **2. urh.** (ero)tuomari
- арбуз** vesimeloni
- арган** harmonikka, haitari
- арганчи** harmonikansoittaja
- ардана** halkopino, puupino
- ардо** suonsilmä(ke)
- ареал** (levinneisyys)alue, areали
- арéна** areena, näyttämö (*sirkukses-sa*)
- арéнда** vuokra(us); **арéндае басьтыны** ottaa vuokralle; **арéндае сётыны** antaa vuokralle
- арендáтор** vuokraaja, vuokramies
- арендавать: а. карись** vuokraaja; **а. карон** vuokraaminen, vuokra-us; **а. карыны** vuokrata
- арес (=эз, =ыз, арескыз)** vuotta vanha, =vuotias, (=)ikäinen; ikä; **кёня тыныд а.?** kuinka vanha olet?; **мыным дас вить а.** minä olen viisitoista vuotta vanha, minä

olen viisitoistavuotias; **со монэ-ным одиг а.** hän on minun ikäiseni; **солы кыз арестъёс häн on kaksissakymmenissä** (t. kahden-kymmenen paikkeilla); **соослэн óгмындá** (я. одиг мында) **арес-сы** (я. арестъёссы) he ovat saman-ikäisiä

**арест vangitseminen, pidätys, arresti**  
**арестовать: а. карон vangitse-nen, pidätys; а. карыны vangita, pidättää**

**аресо > арлыдо**

**арестьем 1.** (одиг а.) yksivuotias; **а. нылпи** yksivuotias lapsi **2.** =vuotias, =ikäinen; **дас вить а. пияш** viisitoistavuotias poika, viidentoistaikainen poika; **ми сонн одиг арестъемесь** me olemme hänen kanssaan samanikäisiä

**арифмётика** laskuoppi, laskento, aritmetiikka

**арыйны murt.** viettää vuosi  
**árka** (holvi)kaari

**Арктика** Arktis, pohjoisnapa-alue

**арлан el.** hamsteri; **а. кадь пу-митъяське** tiuskii (t. ärähtelee)

kuin hamsteri

**арлыд** (=ыз) ikä; ikäkausi; **арлы-да з вуыны** (я. пырыны) täysi-ikäistyä, tulla täysi-ikäiseksi; miehistyä, tulla mieheksi

**арлыдо:** (myös трос а.) iäkäs, ikä=; **а. адями** iäkäs ihmisen, ikäihmi-nen

**арлыдтэм** alaikainen

**арлыдъем > арлыдо**

**армем murt.** 1. *partis. v:stā армы-ны* 2. (васям) nälkiintynyt, näl-käinen; (тырмостэм) ahnas, ah-ne; **а. кион кадь** kuin nälkäinen susi

**армес 1.** (сыръясь инты) letto, he-

te, hetteikkö, neva **2.** (ярдур ош-мес) lähde (*joen rannalla*)

**áрми, áрмия** (áрми=') armeija; **áр-миé басытон** kutsunta; **áрмиé басытыны** kutsua asepalvelukseen (t. armeijaan); **áрмиé мыны-ны** mennä asepalvelukseen (t. armeijaan); **áрмиын служить ка-рыны** suorittaa asepalvelusta, olla armeijassa

**армон teonn. v:stā армыны**  
**армыны murt.** (васяны) nälkiintyä; (тырмостэм луыны) tulla ah-neeksi (t. ahnaaksi)

**армян armenialainen** // myös Armenian; **а. кыл armenia(n** kieli)

**арня 1.** viikko; **а. вискын** viikon keskellä; arkipäivinä, arkisin; **а. куспын** viikossa, viikon kulues-sa; **а. пöрат** joka toinen viikko; **а. пум** viikonloppu; **а. ёжке** viikon kulueissa, viikon, viikkokauden; **арнялы быдэ** joka viikko **2. > арнянунал**

**арняéн-арняен** viikkokausia, viik-komäärin

**арнянунал** sunnuntai  
**арняскын** viikossa, viikon kulues-sa

**арсенал asevarasto**

**арскын** vuodessa, vuoden kuluessa

**артана > ардана**

**артёри, артёрия** *anat.* valtimo

**артíкль kiel.** artikkeli

**артиллёри** (myös määritteenä) ty-kistö

**артиллерист** tykkimies

**артиллёрия** tykistö

**артист** taiteilija, artisti

**артысь 1.** viereinen, naapuri=, rin-nakkainen // (кытын?) vieressä, vierellä, rinnalla; (кытчы?) vie-reen, rinnalle; **а. гуртъёс** naapuri-

- кылät; а. инты** viereinen paikka;  
**а. пукыны** istua vieressä **2.** (а.  
 артэ) rinnatusten, rinnakkain, vie-  
 rekkäin; **а. артэ** rinnakkain, vie-  
 rekkäin; **а. мыныны** kulkea rin-  
 natusten (t. rinnakkain)
- артэ 1.** (кытын?) vieressä, vierellä,  
 rinnalla; (кытчы?) viereen, rinnalle; **а. пукыны** istua vieressä; **а.**  
**пуксыны** istutua viereen **2.**  
 (артысъ а.) rinnatusten, rinnakkain, vierekkäin; **а. мыныны** kul-  
 kea rinnatusten (t. rinnakkain) **3.**  
*postp. instr.* (кытын?) vieressä,  
 vierellä, rinnalla, ohella; (кытчы?)  
 viereen, vierelle, rinnalle; **мо-**  
**нэн(ым)** **а. пукыны** istua minun  
 vieressäni; **сонн а. пуксыны** is-  
 tuutua hänen viereensä; **тайн а.**  
**(ик)** tämän ohella
- артэян** kiel. rinnastus=, rinnastava;  
**а. герээт** (я. союз) rinnastuskon-  
 junktio
- археóлог** arkeologi, muinaistutkija  
**археолóги** arkeologia // arkeologi-  
 nen, muinaistieteellinen; mui-  
 nais=; **а. гуди́ськон** arkeologinen  
 kaivaus; **а. шедьтос** muinaislöytö
- археолóгия** arkeologia
- архив** arkisto
- архипелаг** saaristo, arkipelagi
- архитéктор** arkkitehti
- архитектúра** arkkitehtuuri, raken-  
 nustaide
- аршин** vanh. arsina (28 tuumaa)
- аръем 1.** (одиг а.) yksivuotinen; **а.**  
**план** vuosisuunnitelma **2.** =vuoti-  
 nen; **вить а. план** viisivuotis-  
 suunnitelma; **одиг а. курсъёс** yk-  
 sivuotiset kurssit; **трос а.** moni-  
 vuotinen
- аръён** murt. vuoden viettäminen
- аръян** kirnupiimä; **а. шуккыны**
- kirnuta voita
- арык** kastelukanava
- арыкман** kasv. takiainen (*Arctium*);  
**а. лугы** takiaisen mykerö
- арыслан 1.** el. leijona; > **лев 2.** (А.)  
**täht** Leijona
- ас** pron. poss. oma; itsensä; **ас бор-**  
**даз 1** (съобраз) (кытын?) muka-  
 naan; (кытчы?) mukaansa **2** (вö-  
 заз) (кытын?) hänessä (kiinni);  
 (кытчы?) häneen (kiinni); **ас ва-**  
**кытаз 1** > **ас дыраз; 2** kuv. (ас  
 понназ) itsekseen; **ас вылаз** (кы-  
 тын?) päällään, yllään; (кытчы?)  
 pääilleen, ylleen; **ас вылаз бась-**  
**тыны** ottaa (omalle) vastuulleen;  
**ас вылаз нуыны** kantaa yllään;  
**ас дыраз 1** (дырыз дыръя)  
 ajoissa, oikeaan aikaan **2** (куке  
 соку) (omana) aikanaan, aikoi-  
 naan; **ас кожаз** itsekseen; **ас ко-**  
**жаз улыны** elää itsekseen (t. yk-  
 sinää); **ас кыльёсыныд вера-**  
**ны** sanoa omin sanoin; **ас кылы-**  
**н(ыд)** верасъкыны puhua äidin-  
 kieltä(än); puhua omaa kieltä(än);  
**ас муг** luonnollinen tarve; **ас**  
**мылкыд каремъя** > *seur.*; **ас**  
**мылкыдъя** (oman) mielensä  
 mukaan, omasta halusta, vapaah-  
 toisesti; **ас пал калык** maamie-  
 het, kotiseudun väki; **ас пала ка-**  
**рыны** (я. кыскыны) voittaa jk  
 (omalleen) puolelleen; **ас пальёёс**  
 kotiseutu, synnyinseutu; **ас пон-**  
**наз 1** (ачиз понна) itseään var-  
 ten; **ас понназ гинэ лэсътыны**  
 tehdä vain itseään varten **2** (луши-  
 кем) itsekseen; itsessään; **ас понназ**  
**верасъкыны** puhua itsek-  
 seen; **ас понназ малпаны** ajatell-  
 la (t. harkita) itsekseen; **ас пуш-**  
**каз возыны** pitää sisässään; **ас**

**сінмын адъыны** nähdä omin silmin; **ас сяменыз** omalla tavallaan; **ас эрказ** itsestään, itse(toimivasti); **ас эрказ чырсаны** haptua itsestään ◇ **ас вактаз ве-раськыны** puhua itsekseen; **ас вактаз** (я. югдаз) **усыны тulla** (vanhuuttaan) höperöksi, höpertyä (vanhuuttaan)

**асвалан** itselunto; **йёскалық а.** kansallinen itseluento; > **самосознание**

**асдышетэт** itseopiskeluopas; > **самоучитель**

**аскивалтон** itsehallinto; **интыын** (я. интысы) **а.** paikallinen itseliento

**аскивалтэт** itsehallinto (*elimet; vi-rasto*)

**аскы** *murt.* huomenna; > **чукаэ**

**аслад** *pron.* **1. gen. pron:sta ачиd;** itselläsi; (**тынад**) **а. но вань ук машинаед** onhan (sinulla) itselläsi auto **2. poss. (ac)** (sinun) oma(si); (sinun) itsesi; **со а. ук пиед** hänhän on sinun oma poikasi

**аслаз** *pron.* **1. gen. pron:sta ачиz;** (hänellä) itsellään, siinä itsessään; **нош а. нόмыриз** но съопраз ёвöl mutta (hänellä) itsellään ei ole mukanaan mitään **2. (ac)** (hänen t. sen) oma; (hänen) itsensä; **а. ныпъетэз – чидалоз** *sp.* (se on hänen) oma taakkansa, kyllä hän kestäää

**аслам** *pron.* **1. gen. pron:sta ачиm;** itselläni; **а. но уже трос на** itsellänkin on vielä paljon töitä **2. poss. (ac)** (minun) oma(ni); (minun) itseni; **а. муми** (minun) oma äitiini **3. murt.** > **асымелэн**

**аслобет** lentokone; > **самолёт**

**асме** *akk. pron:sta ачиm*

**асним** *kiel.* erismimi; > **собствен-ной ним**

**аспалтон 1.** (*mae ke*) (itselleen) omiminen, anastaminen, anastus, omakseen otto (t. ottaminen) **2.** (*кинэ ke*) jnk voittaminen puoleleen

**аспалтыны 1.** (*mae ke*) omia (itselleen), anastaa, ottaa omakseen **2.** (*кинэ ke*) voittaa jk puolelleen

**аспирант** jatko-opiskelija, aspiranti

**аспирантұра** jatko-opiskelu, aspirantuuri

**аспörtэм 1.** omalaatuinen, omaperäinen, erikoislaatuinen, erikoinen, erityinen // omalaatusesti, omaperäisesti, erikoislaatusesti, erikoincesti, erityisesti **2.** (*үöспörтэм*) omituinen, erikoinen // omituusesti, erikoisesti • **co туж а. верасъке** hän puhuu aivan omalaatusesti (t. omituusesti)

**аспörtэмлык 1.** omalaatusus, omaperäisyys, erikoisuus, erityisyys **2.** (*үöспörтэмлык*) omituus, erikoisuus

**аспörtэмлыко** > **аспörtэм**

**ассимиляци, ассимиляция** (сыл-мон) assimilaatio, assimiloituminen; (**сылмытон**) assimilointi, assimiloiminen

**ассистент** avustaja, apulainen, assistentti

**ассортимент** lajitelma, valikoima

**ассоциацি, ассоциация** **1.** yhdis-tys; liitto, assosiaatio **2.** *psyk.* asso-siaatio, kytkeytymä, yhtymä

**ассэ** *akk. pron:sta ачиz; а. (гинэ)*

**тодиcь** itskäs; **а. яратиcь** its-rakas, itskäs

**астроном** tähtiteilijä

**астрономи** tähtitiede, astronomia // tähtitieteellinen

**астрономической** tähtitieteellinen

**астрономия** tähtitiede

**астэ** *akk. pron:sta* ачид

**асфальт** 1. asvaltti 2. (*сюрес*) as-valttite

**асшёдон** vointi

**асъет** omistus; **ас а.** henkilökohtainen omistus, yksityisomistus; **кун а.** valtion (t. valtiollinen) omistus;

**мер а.** yhteiskunnan (t. julkinen)

omistus; **нимаз а.** yksityisomistus;

> **собственность 2**

**асъян:** а. **кылтэт** *kiel.* possessiiv-visuffksi; **асъянья кылпум**

**вошъян** *kiel.* possessiivinen tai-vutus

**асъме** *pron. poss. 1.* (асьмелэн) meidän (*kuulija sisältyy meihin*);

**а. шаер(мы)** узыр нюлэсъёсын

meidän kotiseutumme (t. maamme) on rikas metsistä; **со а. адя-ми** hän on meikäläisiä 2. (*ac*)

(meidän) oma(mme); (meidän) itsemme; **милям а. бакчаямы ик**

**вáньмыз** будэ meillä kaikki kas-vaa omassa kasvimaassa (t. kasvi-tarhassa)

**асьмелэн** *pron. 1. gen. pers.pron:s-*

**та асьмеос;** meillä (*kuulija sisältyy meihin*); **а. ёвöl на кадь сыче**

**книгамы** meillä ei kai ole vielä sellaista kirjaa 2. *gen. refl.pron:sta*

**асьмеос;** (**милям ик, асьмелэн ик**) (meillä) itsellämme; (**милям**)

**а. но ёвöl на сыче книгамы** it-sellämmekään ei ole vielä sellaista

kirjaa 3. *poss. (асьме)* meidän (*kuulija sisältyy meihin*); **а. шаер-**

**мы узыр нюлэсъёсын** meidän kotiseutumme (t. maamme) on ri-kas metsistä 4. *poss. (ac)* (meidän)

oma(mme); (meidän) itsemme; **ми**

**а. квартирамы улýськомы** te-asumme omassa huoneistossamme

**асъмеос** *pron. 1. pers. me* (*kuulija sisältyy meihin*); **Валя, а. чуказе**

**киное мыном** Valja, huomenna me menemme elokuviin; **дыше-**

**тись шуиз:** "А. туннэ удмурт сямен гинэ вераськомы" opet-taja sanoi: "Tänään me puhumme vain udmurttia" 2. *refl. (ми ик,*

*асъмеос ик)* me itse; **вáньзэ а.** (**ик**) лэсътийском me itse myös teemme kaikkea; **ми а. сое то-**

**дийскомы** me itse tiedämme sen

**асъэс** *pron. poss. (heidän) oma(ns-a); (heidän) itsensä; а. коже уло*

he eläväit itsekseen (t. yksinään)

**асъэлэн** *pron. 1. gen. pron:sta*

**асъэос;** (heillä) itsellään, (heissä)

itsessään, niillä itsellä(än), niissä itsessä(än); **а. но янгышы вань**

heissä itsessäänkin on vikaa 2.

*poss. (ac) (heidän) oma(ns-a); (hei-dän) itsensä; соослэн со а. ян-*

гышы se on heidän oma vikansa

**асъэос** *pron. refl. he itse*

**асътэ** *pron. poss. (teidän) oma(n-*

ne); (teidän) itsenne

**асътэлэн** *pron. 1. gen. pron:sta*

**асътэос;** (teillä) itsellänne; **а. но**

**вань ук таёе ик книгады он-**

han teillä itsellännekin tällainen kirja 2. *poss. (ac) (teidän) oma(n-*

ne); (teidän) itsenne; **та тыйяд**

**асътэлэн-а кылбурыёсты?**

ovatko nämä teidän omia runoja-ne?

**асътэос** *pron. refl. te itse*

**асэриклык** riippumattomus, su-

vereenius; > **суверенитет**

**асэрико** suvereeni, itsenäinen, riip-pumaton; **а. кун** itsenäinen (t. su-

- vereeni) valtio (t. maa); > **суве-рённой**
- асэстон** 1. (аслыд карон) (itselleen) omiminen, omakseen otto (t. ottaminen); (*киултон*) anastaminen, anastus, kaappaaminen, kaappaus, valtaaminen, valtaus 2. (*пунэман*) lainaaminen, lainaus 3. (аслыд пычатон, валан) omaksuminen
- асэстыны** 1. (аслыд карыны) omia (itselleen), ottaa omakseen; (*киултыны*) anastaa, kaapata, valata 2. (*пунэмьны*) lainata; **мукет** **калыкъёслэсь** а. lainata muita kансоилта (*esim. sanoja*) 3. (аслыд пычатыны, валаны) omaksua
- асэстэм** 1. *partis. v:stā* **асэстыны** 2. (аслыд карем) (itselleen) omiminen, omakseen ottaminen; (*култэм*) anastaminen, kaappaaminen, valtaaminen 3. (*пунэмам*) lainaus, lainaaminen 4. (аслыд пычатэм, валам) omaksuminen 5. *kiel.* laina; а. **кыл** lainattu sana, lainasana
- атай** isä; а. **ним** isännimi
- атай-анай** (**атай-анаэз, атаэз-анаэз**) vanhemmat; > **анай-атай**
- атайзы** 1. heidän isänsä 2. (*карт-лен атаэз*) appi (*aviomiehen isä*)
- атака** hyökkäys
- атаковать:** а. **карон** hyökkääminen, hyökkäys; а. **карыны** hyökkätä
- атаман** atamaani
- атас** kukko ◇ **горд** а. tulipalo
- атасгурён** kasv. orapihlaja (*Cra-taegus*)
- ателье** ateljee
- ати** *dem.* pappa, iskä, isä
- атлас** kartasto; (*суребъёсын определитель*) kuvasto; дүннелэн
- атласээз** maailmankartasto; **бу-досьёслэн атлассы, будось-ёссыя** а. kasvikuvasto
- атлás** atlas(silkki); а. **дэрэм** (я. **платъя**) atlasleninki
- атлет** voimailija, atleetti; urheilija
- атлётика** *urh.* voimailu, atletiikka; urheilu; **капчи а.** yleisurheilu; **сек-кыт а.** painonnosto
- атмосфера** ilmakehää
- атом** atomi; а. **кужым** ydinvoima, atomivoima
- аттестат** päästötodistus; todistus, kirja
- аттестаці, аттестація** (ammatti)pätevyyden määrittely, arvostelu, arvostus
- аттестовать:** а. **карон** päteväksi julistaminen (t. julistus), arvoasteen myöntäminen; а. **карыны** julistaa päteväksi, myöntää arvo(aste)
- атықай** *dem.* pappa, iskä, isä; а. **музъем** isänmaa
- атя** *murt.* 1. (*бадзымез сестра*) isosisko, (*vanhempi*) sisar 2. (*төтә*) täti / > **апай** 1, 2
- аудитори**, **аудитория** luentosalii аукцион huutokauppa
- Африка** Afrikka
- африканец** afrikkalainen (*ihminen*)
- африканка** afrikkalainen (*nainen*)
- афиша** (mainos)juliste
- ачама** 1. (*пудо чыртые*) ies 2. (энерчак *пу*) selustinpuu, setolkari 3. (*стропило*) kattotuoli
- ачид** *pron. refl.* sinä itse
- ачиз** *pron. refl.* hän (t. se) itse; а. **кадь ик ёвöl туннэ** tänään hän ei ole oma itsensä; **аслыз а. угоскы** hän ei usko itseensä
- ачим** *pron. refl.* minä itse

**ашальчи** *kasv.* maarianheinä (*Hierochloe*); kämmekkä (*Orchis*)  
**ашкынон** *murt.* 1. (съобраз ортчон) riehaantuminen, julkeaksi (t. röyhkeäksi) tuleminen 2. (керзегъясыкын) kiivastuminen  
**ашкыныны** *murt.* 1. (съобраз ортчыны) riehaantua, tulla julkeaksi (t. röyhkeäksi) 2. (керзегъясыкыны) kiivastua  
**ашмем** 1. *partis.* v:stā **ашмыны** 2. (kötttyrmöstäm) ahne, ahnas // (kötttyrmöstäm луэм) ahneeksi (t. ahnaaksi) tuleminen 3. (жалиянээз валастьтэм) paatunut, sydämetön, kovasydäminen, kova // (жалиянээз валастьтэм луэм) paatuminen; paatuneisuus; **а. сюлэм** kova sydän  
**ашмон** 1. (kötttyrmöstäm луон)

ahneeksi (t. ahnaaksi) tuleminen 2. (жалиянээз валастьтэм луон) paatuminen  
**ашмыны** 1. (kötttyrmöstäm луыны) tulla ahneeksi (t. ahnaaksi) 2. (жалиянээз валастьтэм луыны) паатua; **та адямилэн сюлмыз ашмемын** tämän ihmisen sydän on paatunut  
**ашо** ravitseva, ruokaisa; > **кötttyro**  
1  
**ашык** *murt.* 1. *anat.* (лы ёз) nilkkanivel 2. (шиудон) papukka / > **коэлок**  
**аэровокзал** lentoterminaali  
**аэродёды** moottorireki, moottorikelkka  
**аэродром** lentokenttä  
**аэропорт** lentoasema  
**аэросáни** > **аэродёды**

**баба** *murt.* 1. (атаильэн анаез) iso-äiti, mummo (*isän äiti*) 2. (пересь кышиномурт) (vanha) eukko, mummo, muori / > **песнянай 3.** (картлээн анаез) anoppi (*miehen äiti*); > **анайзы 2**  
**бабай** *murt.* 1. (атаильэн атаез) iso-isä, ukko (*isän isä*) 2. (пересь нисосмурт) ukko, äijä, vaari / > **песнятай 3.** (вармайы я. айымурт) arpí; > **атайзы 2**  
**бабасыр** *myt.* babasyr (*paha henki*)  
**бабка I** papukka; **бабкаен шудон** papukkapeli  
**бабка II** (*суслон*) kuhilas (12 lyh-

teestä)  
**баблес** kiharainen, tuuhe; **б. йырси** kihara(inen) tukka, kihara(iset) hiukset  
**бабля** kihara(t), kutri(t) // kiharainen  
**бабуш** *murt.* (vanha) eukko, mummo, muori; > **песнянай 2**  
**бабушка** *murt.* lapsenpäästäjä; > **гогымумы**  
**бабылес** > **баблес**  
**бабыльскон** kähertyminen, kihartuminen  
**бабыльскыны** kähertyä, kihartua, mennä kiharaan

- бабыльтийскон, бабыльтийсыкны** > **бабыльскон, бабыльскыны**
- бабыльтон** kähertäminen, kihartaminen
- бабыльтыны** kähertää, kihartaa
- бабыля** > **бабля**
- бабон** *last.* nukkuminen
- бабыны** *last.* nukkua
- бабытон** *last.* nukuttaminen, nukutus
- бабытыны** *last.* nukuttaa, saattaa uneen
- багаж** matkatavarat
- багáжник** tavaratila, tavarasäiliö
- багор** keksi, puoshaka; **тылпу б.** palohaka, palokeksi
- бадзым 1.** iso, suuri; **б. сюрес** päätie, iso tie, valtatie; **б. карыны** suurentaa, isontaa; laajentaa **2.** (арлыдъя) vanhempi; vanhin; **бадзымез агае** vanhin (t. vanhemi) veli; **бадзымез пие** vanhin poikani, esikoispoikani **3.** (быдэ вуэм, мёйи) aikuinen; **бадзымъес** aikuiset, aikaihmiset **4.** (быдзым, шёдскымон) suuri, huomattava, merkittävä; **б. дан** suuri kunnia (t. maine); **б. тодосчи** (я. учёной) merkittävä tiedemies • **б. луыны 1** laajentua, laajeta, suurentua, suuretta **2.** (быдэ вуыны) aikuistua, tulla aikuiseksi ◇ **б. тая** paljon kiitoksia, suurkiiitos
- бадзыман 1.** laajeneminen, suureneminen; lisääntyminen, lisäys **2.** (быдэ вуон) aikuistuminen
- бадзыманы 1.** laajeta, laajentua, suuresta, suurentua; lisääntyä **2.** (быдэ вуыны) aikuistua
- бадзыматон** suurentaminen, suurennus, laajentaminen, laajennus;
- lisääminen, lisäys
- бадзыматыны** suurentaa, tehdä suuremmaksi, laajentaa; lisätä
- бадзыматэм 1. partis. v:stā бадзыматыны 2.** suurennus, suurentaminen, laajennus, laajentaminen
- бадзымлык** suuruus, koko
- бадзымъөз kiel.** subjekti; > **подлежащий**
- бадзымъяськись 1. partis. v:stā бадзымъяськыны 2.** ylpeä, yli-mielinen, koppava, mahtaileva / > **вылитийськись**
- бадзымъяськон 1. teonn. v:stā бадзымъяськыны 2.** kopeilu, mahtailu, ylimielisyys, koppavuus, koreus
- бадзымъяськыны** ylpeillä, kopeilla, mahtailla, luulla liikoja itsestään; > **вылитийськыны**
- бадь** > *seur.*
- бадыпу** *kasv.* raju (*Salix*)
- бадья** (puu)sanko
- бадяр** *kasv.* vaahteri; metsävaahtega (*Acer platanoides*)
- база 1.** (инъет) pohja, perusta **2.** kohti, keskus(asema), tukikohta; **туристъёслэн базазы, турист б.** retkeilykeskus **3.** (склад) varasto **4.** (ожгар б.) tukikohta, tukiaste, tukialue
- базар 1.** (kauppa)tori; **б. нунал тори** pääivä **2.** (вузасъкон) markkinat, myyjäiset
- базя** lanko (*vaimon sisaren mies*); > **бусён**
- бай** (узыр мурт) pohatta; kulakki // (узыр) rikas
- байлык** rikkauks
- баймон** rikastuminen
- баймыны** rikastua
- бак I 1.** (кылтэм-ымтэм) mykkä; (кылтэм-пельтэм) kuromykkä

- 2.** (бакчись) änyttäjä  
**бак II** (nestesäiliö; **ву возён бак** vesisäiliö  
**бака** el. sammakko; (*мувырб.*) rupikonna; > **эбек**  
**бакай** *turt.* > **бак I 1**  
**бакалея 1.** (*сиён-юон*) kuivat ruoka-aineet (t. ruokatavarat) **2.** (*магазин*) ruokakauppa  
**бакель** siunaus; **б. карон** siunamisen, siunaus; **б. карыны** siunata, antaa siunaucksensa  
**баклажан** munakoiso  
**бакомон** *teonn. v:stā* **бакомыны**  
**бакомыны 1.** tulla mykäksi **2. kuv.** mykistyä, tulla (t. jäädä) sanattomaksi  
**бактёри, бактёрия [-тэ-]** bakteeri  
**бакча** kasvimaan, kasvitarha, keittöpuutarha; **муш б.** mehiläistarha; **б. сиён(ъёс)** vihannekset, kasvikset  
**бакчись 1.** *partis. v:stā* **бакчыны 2.** änyttäjä  
**бакчон** änyttämisen, änytyks  
**бакчыны** änyttää  
**балкон** parveke  
**бал** tanssiaiset  
**балалайкá** balalaika  
**балерíна** ballerina, (*baletti*)tanssijatar  
**балет** baletti  
**балкар** balkaari // balkaarialainen, balkaarien; **б. кыл** balkaari(n kielii)  
**балл 1.** (*оценка*) arvosana, (*todistus*)numero, piste **2.** (*кужым мер-тэт*) aste (*voimakkaiden mitan*); meteor. bofori  
**баллада** balladi  
**баллотироваться:** **б. карисъкон** ehdokkaana olo; **б. карисъкыны** asettua ehdokkaaksi, olla ehdokkaana  
**балиян** el. ilves  
**бам (=ыз) 1.** *anat.* poski; (*ымныр*) kasvot **2.** (*бамал*) rinne; **гурезь б.** vuoren rinne **3.** (*страница*) siva (*kirjan*) ◇ **сурон б.** hävytön, tunnoton  
**бамал (=ыз)** rinne (*vuoren*)  
**бамало, бамалэс** kalteva, viettävä; **б. сюрес** kalteva tie  
**бамбук** *kasv.* bambu  
**бамкышет 1.** (*чүшкөн*) рууhe(linja) **2.** (*ныркышет*) nenäliina  
**бамлёт** *anat.* poskipää  
**бамлы** *anat.* poskiluu  
**бамчукчо, бамчультро** > **бамлёт**  
**банан** banaani  
**бánда** (*rosvo*)joukko, jengi  
**бандероль** ristiside (*postina*)  
**бандит** (*maantie*)rosvo, ryöväri, bandiitti  
**банк** pankki  
**банка** purkki, tölkki  
**банкет** banketti, pidot  
**банкир** pankkiiri  
**барабан** rumpu; **барабанэн шу-дыны** rummuttaa, lyödä rumpua  
**бáрин** tilanomistaja, tilanherra, kartanonherra; herra  
**барóметр** ilmapuntari, barometri  
**баррикáда** barrikadi, katusulku  
**бáрыня** tilanrouva, kartanonrouva; rouva  
**бáрыш** (*liike*)voitto; **б. поттыны** saada voittoa jstak  
**бас** basso(ääni)  
**баскетбол** koripallo  
**бáслáк** hiljaa, rauhallisesti  
**басма** kangas; puuvillakangas  
**бáсня** satu, taru, tarina  
**бассейн** uima-allas  
**bastовать:** **б. карон** lakkoiul; **б. карыны** lakkolla, olla lakossa  
**басыл** hiljainen, tyyni, rauhallinen

// hiljaa, rauhallisesti  
**бáсылák** > **бáслák**  
**басылмон, басылмыны** > **басыл-  
 скон, басылскыны**  
**басылскон** 1. (адями с-съ) rau-  
 hoittuminen, tuyntyminen 2. (ин-  
 куазъ с-съ) tuyntyminen, asettu-  
 minen (*tuulen, meren*)  
**басылскыны** 1. (адями с-съ) rau-  
 hoittua, päästää rauhoittumaan,  
 tuyntyä; **нылпиос басылскизы**  
 lapset ovat rauhoittuneet 2. (инку-  
 азъ с-съ) tuyntyä, asettua (*tuuli,  
 meri*); тöl **басылскизи** tuuli on  
 tuyntynut  
**басылтисъкон, басылтисъкыны**  
 > **басылскон, басылскыны**  
**бастьись** 1. *partis. v:stā* **басьтыны**  
 2. (кутисъ) ottaja 3. (к-съ вузээ)  
 ostaja 4. (к-съ гожтэтээ) saaja 5.  
 (пунэмась) lainaaja, lainanottaja  
**бастьисъкон** 1. (кутскон) гиреами-  
 nen, ryhtyminen 2. (ишкалскон)  
 irtilähtö  
**бастьисъкыны** 1. (кутскыны) ги-  
 veta, ryhtyä; **уж борды** 6. ruveta  
 (t. ryhtyä) töihin (t. tekemään töi-  
 tä) 2. (ишкалскыны) lähteä irti  
**басьтон** 1. (кутон) ottaminen, otto  
 2. (дунын) ostaminen, osto 3.  
 (гожтэт, уждун) saaminen, saanti  
 4. (огдырлы) lainaaminen, lainaus,  
 lainaksiotto 5. (киултон) valtaamisen,  
 valtaus 6. (шобыртон) peittäminen (*vedellä, ruoholla*) ◊  
 лешак (я. шайтан) 6.! piru vie-  
 köön!  
**басьтыны** 1. (кутыны) ottaa;  
**кышно** б. mennä naimisiin  
 (*mies*), ottaa vaimoksi; **лыдэ** б.  
 ottaa lukuun (t. huomioon) 2. (ду-  
 нын) ostaas; **магазинысь** ѹёл б.  
 ostaas maitoa kaupasta 3. (гожтэт,

уждун) saada; **гожтэт** б. saada  
 kirje 4. (огдырлы) lainata, ottaa  
 lainaksi; **библиотéкасы** книга  
 6. lainata kirja kirjastosta 5. (киул-  
 тыны) vallata; **крепостез** б. val-  
 lata linnake 6. (шобыртыны) peit-  
 tää (*vedellä, ruoholla*); **возез** ву  
**бастьись** вesi peitti (t. valtasi) nii-  
 tyn ◊ **армиé** б. kutsua sotapalve-  
 lukseen  
**басьтэмкыл** (=ыз) sitaatti, lainaus;  
 > **цитатá**  
**басъян, басъяны** *iter. ja frekv.* >  
 басьтон, басьтыны  
**басъяськись** 1. *partis. v:stā* **басъ-  
 яськыны** 2. ostaja  
**басъяськон** ostaminen, ostoksiens  
 teko (t. tekeminen)  
**басъяськыны** 1. (к-съ магазинын)  
 ostaa, tehdä ostokset, olla ostoksil-  
 la 2. (ишкалскыны) lähteä irti  
**батальон** pataljoona  
**батарéя** 1. *tekn. lämpöpatteri* 2. *sot.*  
 patteri  
**батарéйка** paristo  
**батон** polakka, ranskanleipä  
**батрак** maatyöläinen, renki  
**батыр** voimamies, sankari, urho //  
 jätiläis=, jätiläisen; voimakas  
**батыръяськись** 1. *partis. v:stā* **ба-  
 тыръяськыны** 2. *s. (кышкасъ-  
 тэм карисъкись)* huimapää, (ваа-  
 ran) uhmaaja; (кужымениз ушъ-  
 яськись) (*voimallaan*) rehentelijä  
 (t. ylpeilijä, pullistelija)  
**батыръяськон** (*кышкасътэм ка-  
 рисъкон*) (vaaran) uhmaaminen (t.  
 vähättely); (кужымен ушъясь-  
 кон) (*voimallaan*) rehentely (t. yl-  
 peily, pullistelu)  
**батыръяськыны** (*кышкасътэм  
 карисъкыны*) uhmata (t. vähätel-  
 lä) (*huimapäisesti vaaraa*), roh-

**каиста itsensä** (vaaran edessä); (*кужымен чылъасъкыны*) rehennellä (t. ylpeillä, pullistella) (voimillaan-sa)

**батюшко ruhek.** pappi; > **поп башкир** baškiiri // baškiirilainen, Baškortostanin; **б. кыл** baškiiri(n kieli)

**башмак** kenkä, kengät

**башня** torni

**баян** hanuri

**бегемот** el. virtahero

**беглой** karkuri, karkulainen; pakolainen

**беда** 1. onnettomuus, hätä, pula 2. *ruhek.* (лекос, укыр) kovin, hirveän, kauhean; **б. ёзч лэсътэм** hän teki (t. on tehnyt) kovin hyvin

**бездйс 1.** partis. v:stā **бездыны** 2. haalistuva, virttyvä, väriäpitämätön

**бездон** haalistuminen, vaaleneminen, himmeneminen, kauhtuminen

**бездыны** haalistua, vaaleta, virttyä, himmetä, kauhtua; **та кышет**

**бездэ** tämä huivi haalistuu, tästä huivista lähtee väri

**бездыт 1.** (заректэм) haalistunut, himmentynyt, kauhtunut; **б. синъёс** himmentyneet silmät **2.** (бездыт-) (буёл, тус c-сы) *yhdyssa-noissa:* haalean(=), kalpean(=); **бездыт-горд** haaleanpunainen, kalpeanpunainen; **бездыт-курень** haaleanruskea, kalpeanruskea

**безика murt.** lanko (*miehen vanhempi veli*); > **агай 3**

**безли́чной kiel.** yksipersoonainen; subjektiton; **б. глагол** yksipersoonainen verbi; **б. предложе́ние** subjektiton lause

**безмен vanh.** puntari

**безон murt.** 1. (ымон) kyllästyminen (*jhk ruokalajiin*) 2. (вунэтон, муртан) vieraantuminen, etääntyminen

**безыны murt.** 1. (ымыны) kyllästyä (*jhk ruokalajiin*) 2. (вунэтывы, муртаны) vieraantua, etääntyä, tottua pois jstak

**бекмыллян** kääntely, vierittäminen, vieritys; nurin heitteleminen

**бекмылляны iter. ja frekv.** käännettävä; heitellä nurin

**бекмылляськон** vieriskely; kuperkeikanheitity

**бекмылляськыны iter. ja frekv.** vieriskellä; heitellä kuperkeikkaa

**бекмыльскон 1.** (кымаськон) (*kumoon*) kaatuminen, kumoon (t. ylösalaisin) meno, nurin (t. kumoon) kääntyminen **2.** (йыр вамен погыльскон) kuperkeikanheitto

**бекмыльсыны 1.** (кымаськыны) kaatua (*kumoon*), mennä kumoon (t. ylösalaisin), kääntyä nurin (t. kumoon) **2.** (йыр вамен погыльсыны) tehdä (t. heittää) kuperkeikkaa

**бекмыльтьиськон, бекмыльтьиськыны** > **бекмыльскон, бекмыльсыны**

**бекмыльтон** (*kumoon*) kaato, kumoaminen, nurin käänteminen; nurin heittäminen

**бекмыльтыны** kaataa (*kumoon*), kumota, käänwä nurin; heittää nurin

**бекмылян, бекмыляны** > **бекмыльскон, бекмыльсыны**

**бекрес** kallistunut, kallellaan oleva // kallellaan; kalleleen

**бекче tynnyri**

**бекыран, бекыраны** > **бекыры**

**скон, бекырсыны**

бекырес > бекрес

**бекырскон** 1. (чукинскон) kallistuminen, kallistus, kalleleen meno  
2. (кымасъкон) (kumoon) kaatuminen, nurin meno

**бекырсыны** 1. (чукинскыны) kallistua, mennä kalleleen 2. (кымасъкыны) kaatua (kumoon), mennä nurin

**бекыртиськон, бекыртиськыны**  
> **бекырскон, бекырсыны**

**бекыртон** 1. (чукинтон) kallista-minen, kallistus, kalleleen pano 2. (кыман) (kumoon) kaato, kumoa-minen

**бекыртыны** 1. (чукинтыны) kallistaa, panna kalleleen 2. (кыманы) kaataa (kumoon), kumota

**Беларусь** Valko-Venäjä  
**белогвардеец** hist. valkokaartilainen

**белогвардейской** hist. valkokaar-tilais=

**белок** biol., kem. valkuaisaine, val-kuainen

**белорус** valkovenäläinen // myös Valkovenäjän; **б. кыл** valkovenä-jä(n kieli)

**Белоруссия** > **Беларусь**

**белъги** maali(taulu); > **мишень**

**белътэк** 1. (шенгыль верасъкись) puhevikainen 2. (бакчисъ мурт) änyttääjä; **б. верасъкыны** änytt-tää

**бен** part. 1. myönt. kyllä; **б., мон**

**кошкисъко ни** kyllä, minä olen jo lähdössä 2. **vahv.** (уқ) =han / =hän, =pa / =pä, toki; **б. вера** (уқ) **ни!** sanohan toki!; **б. мар отын**  
**карисъкод на?** mitähän teet vielä siellä?

**бензин** bensiini

**бер** (=ыз) 1. (*берпал*) perä(osa), ta-kaosa, takapuoli // perä=, taka=; **б.**

**колёса** (я. питран) takaratas, ta-karyörä 2. *anat.* takamus, takapuo-li 3. (дыр с-съ) myöhäinen // myö-hään; **б. жыт** myöhäinen ilta // myöhäisillalla; **б. вуны** tulla myöhään 4. *postp.vart.* > **бере, бе-роузь, берти, беры, берын, бе-рысен, берысъ**

**берад** *postp. ja adv.* (кытын?) re-rässä(si), takana(si); (кытчы?) re-räesi, perääni, taakse(si); **корка** **б.** talosi takana; (**тынад**) **б. трос**  
**адями сылэ** (sinun) perässäsi (t. takanasi) on paljon ihmisiä

**берады** *postp. ja adv.* (кытын?) perässä(nne), takana(nne); (кытчы?) peräää(nne), taakse(nne)

**бераз** *postp. ja adv.* (кытын?) (hänen) perässääni, perässä(nsä), takanaan, takana(nsa), sen perässä (t. takana); (кытчы?) (hänen) pe-rään(sä), taakseen, sen perääni (t. taakse); **корка** **б.** hänen talonsa takana; **солэн б. нокин но уг ни лыкты** hänen perässääni (t. takanaan) kukaan ei enää tule (t. kulje)

**беразы** *postp. ja adv.* (кытын?) (heidän) perässääni, perässä(nsä), takanaan, takana(nsa), niiden pe-rässä (t. takana); (кытчы?) (hei-dän) perääni(sä), taakseen, niiden perääni (t. taakse)

**бераллян** väintäminen, väintely, käintäminen, käintely

**бералляны** iter. ja frekv. väintää, väännellä, käintää, käännellä; **ки-оссэ (берлань)** **б.** väintää hänen kätensä selän taakse ◇ **лияльёсты** **б.** raivata juuria (t. kantoja)

**бералском** 1. *partis.* v:stä **бералс-кыны** 2. (вольтчем) пүржähdys,

- sijoiltaanmeno**
- бералскон 1.** (*берытскон, позырскон*) vääntyminen, kääntyminen  
**2.** (*вольтчон*) пугјähtäminen, пугјähdys
- бералсыны 1.** (*берытсыны, позырсыны*) vääntyä, kääntyä **2.** (*вольтчыны*) пугјähtää, mennä sijoiltaan; **солэн пыдзы бералсиз** hänen jalkansa meni sijoiltaan  
**бералтиськон, бералтиськыны > бералскон, бералсыны**
- бералтон 1.** (*берыктон, позыртон*) vääntäminen, kääntäminen **2.** (*вольтчытон*) пугјäyttäminen, sijoiltaanmeno
- бералтыны 1.** (*берыктыны, позыртыны*) vääntää, kääntää **2.** (*вольтчытыны*) пугјäyttää, пугјähdytää; **со пыдэ бералтиз** hän nyrjäytti jalkansa
- берам** *postp. ja adv.* (*кытын?*) rerässä(ni), takana(ni); (*кытчы?*) perään(i), taakse(ni); **корка** **б.** taloni takana
- берамы** *postp. ja adv.* (*кытын?*) rerässä(mme), takana(mme); (*кытчы?*) peräämme, perään, taakse(mme)
- берат** sittemmin, sitten, myöhemmin
- бератаз, бератсэ 1.** (*берло ини, берлогес*) jälkeenpäin, sittemmin, myöhemmin; lopulta, vihdoin; **б.** **со ачиэ но валаз** jälkeenpäin (t. sittemmin) hän itsekin ymmärsi **2.** (*пумаз*) lopuksi; **б. киме кутылайз на** lopuksi hän kätteli vielä minua
- бервыл (=ыз) 1.** seuraus, jälki **2.** (*кылемез*) jäännös **3.** (*кылем-мылем*) rippeet, tähteet
- бервылат, бервылатаз > бератаз**
- бервылатсэ** jälkeenpäin, sittemmin, myöhemmin; lopulta, vihdoin; viimeksi
- бервылтэм 1.** (*пытытэм*) jäljetön // (*пытытэк, чиптэм-чаптэм*) jäljettömästi, jäljettömiin **2. kuv.** (*возыттэм*) hävytön // (*возыттэк*) hävyyttömästi
- берган 1.** pyöriminen, pyörintä, kiertäminen, kierto **2. kuv.** hyöriminen, hyörintä, häiriminen, härintä, puuhailu; **юргъер котырын б.** kotiaskareissa häiriminen ◇ **йыр б.** huimaus
- берганы 1.** ryöriä, kiertää, mennä ympäri; **Музъем Шунды котырт берга** maa kiertää aurinkoa **2. kuv.** hyöriä, hääriä, puuhailla; **юргъер котырын б.** hääriä kotiaskareissa ◇ **йыр берга** (päästä) pyörryttää (t. huimaa); **кыл йылын б.** ryöriä kieellä (t. mielessä)
- бергатъян** pyörittely, pyörittäminen, ryöritys, kiertely, kiertäminen
- бергатъяны iter. ja frekv.** pyöritellä, pyörittää, kierrellä, kiertää
- бергатон** pyörittäminen, ryöritys, kiertäminen
- бергатыны** pyörittää, kiertää ◇ **уж(е)з б.** harjoittaa (liike)asioita; hoitaa asioita
- бере 1.** *postp.* jälkeen, perään; **кык час б.** kello kahden jälkeen; **мон б.** (*минун*) jälkeeni **2. adv.** jälkeen, perään, perälle; taakse; **б. кельтыны** jätää jälkeen; **б. кыльыны** jäädä jälkeen, viipyä, viivästyä, myöhästyä **3. konj.** jos (t. kun) kerran; **дышетсыны пыриды б., дышетсконо** kun kerran pääsítte opiskelemaan, on opiskeltava; **зоре б., педло ум ни потэ** kun

- kerran sataa (vettä), emme mene ulos
- берекет 1.** (тырлык) runsaus (*ruo-an, varojen*); (*jumalan*) siunaus **2.** (кöttyro луон) täyttävyys, ravitsevuus **3.** (азинлык) joufuisuus, nopeus, menestyksellisyys, menestys (*työssä*) ◇ **б. мед ло! 1)** (*ужась муртлы*) toivon (t. toivotan) menestystä! **2)** (*сиськись муртлы*) hyvää ruokahalua!
- берекето 1.** (быронтэм трос) runsas (*ruoka, varat*) **2.** (кöttyro) täyttävä, ravitseva **3.** (азинэс) joutuisa, nopea, menestyksellinen (*työ*)
- берен** taas, uudelleen, takaisin; **б. сётыны** palauttaa, antaa takaisin ◇ **б. усён** (*taudin*) uusiutuminen
- беренэс 1.** (ваменэс) itsepäinen, tottelematon **2.** (пычылысъ) matkiva, mukaileva, jälittelevä // matkija, mukailija, jäljittelijä; papukaja *kuv.* **3.** (азинэстэм) menestyksetön // (*азинлыктэк*) menestyksettömästi, menestyksettä **4.** (*мыдлань*) nurin kurin (t. niskoin) **5. murt. el.** (*үйсы*) pöllö (*eräs laji*)
- беризь** *kasv.* lehmus
- берин** takaperin, selin; **б. карись-кыны** käänää sellänsä jillek; **б. мыныны** kulkea takaperin; **б. сылыны** seisoa selin jhk
- беркыл (=ыз)** jälkisana, jälkilause
- берланес 1.** (ваменэс) itsepäinen, uppiniskainen // niskoittelia **2.** (*капчи визъем*) huikentelevainen, kevytmielinen; (*толыктэм*) epäviisas, tolkuton, järjetön **3.** (*мыдлань*) nurin kurin (t. niskoin)
- берлань** taakse(päin), takaisin; **б. чигнаны** perääntyä, perätytyä
- берлань-аэльлань** edestakaisin; **б.**
- ветлыны** kulkea edestakaisin
- берланьскон 1.** perääntyminen, (*takaisin*) vetätyminen **2. kuv.** (*кыд бертон*) höpertyminen (vanhuuttaan)
- берланьскыны 1.** perääntyä, perätytyä, vetätyä (*takaisin*) **2. kув.** (*кыд бертыны*) tulla höheröksi, höpertyä (vanhuuttaan)
- берланьтыйськон, берланьтыйсь-кыны > берланьскон, берланьскыны**
- берласянь** takaa(päin), takapuolelta
- берло 1.** (*бёрысь, собере*) jälkeenpäin, jäljestäpäin, sittemmin, myöhemmin, sitten **2.** (*берпум, бер-лось*) viimeinen, viime; **б. дыре** viime aikoina; **б. минутозъ** viimeiseen minuuttiin (asti) • **б. азелы 1)** myöhemmäksi, myöhemmäs **2)** viimeksi
- берло-аэльло 1.** (*азлань-берлань*) eteenpäin ja takaisin, edestakaisin **2. кув.** (*азэ-bero*) epävakasti, huikentelevasti // epävakaa, hukenteleva
- берлоэз** jälkimmäinen, viimeinen
- берлоэз 1.** (*талэсъ я. солэсъ азъ-ло*) viime (t. edellisellä) kerralla, viimeksi **2.** (*берпуметизэ*) viimeisen kerran, viimeistä kertaa, viime(isellä) kerralla; **б. пумиськы-кумы но со кытчы ке дыртэ вал** viimeksikin tavaressamme hännellä oli kiire jonnekin
- берлосез, берлось** jälkimmäinen, viimeinen; perässä (t. takana) oleva
- берлюяз 1.** (*бёрысяз*) (*кытын?*) jälkimmäissä, jälkimmäisellä, viimeissä, viimeisellä; (*кытчы?*) jälkimmäiseen, jälkimmäiselle,

viimeiseen, viimeiselle; **б. книга-**  
**ын** jälkimmäisessä (t. viimeises-  
sä) kirjassa **2.** (*берлозэ, бöрысъ-*  
*сэ*) viime (t. edellisellä) kerralla,  
viimeksi; **coe б. адзыкум** hänet  
viimeksi nähdeessäni, kun näin hä-  
net viimeksi **3.** (*бератаз, пумаз*)  
lopuksi; **б. чупаз но монэ** lopuksi  
hän suutelikin minua

**берозь** *postp.* **1.** (*инты с-съ*) takaa-  
osaan (asti) **2.** (*дыр с-съ*) jnk jäl-  
keiseen aikaan asti; **lyмшор б.**  
keskipäivän jälkeiseen aikaan asti

**беромон** myöhästyminen, viipyminen

**беромыны** myöhästyä, viipyä

**берпал** (=ыз) **1.** perä, takaosa, ta-  
kapuoli // perä=, taka=; **б. радын**

**пукыны** istua takarivissä **2.** *anat.*  
(*саравыл*) takamus, takapuoli

**берпала** taakse(päin)

**берпалаz** (*кытын*) jnk taka-  
na(päin), takapuolella; (*кытчы*)  
jnk taakse(päin), takapuolelle

**берпалаn** takana(päin), takapuolel-  
la

**берпаласен > берласянь**

**берпалась** takaa(päin) // takana  
oleva

**берпалласянь > берласянь**

**берпалтىз** jnk takana, takapuolella,  
taitse, taka, takapuolelta

**берпум** (=ыз) **1.** (*кылемез*) loppu,  
jäännös, jäte **2.** (*берпумети*) vii-  
meinen, lopullinen; viime

**берпумез > берпум 2**

**берпумётى** viimeinen, lopullinen

**берпумётىз** viimeinen, jälkim-  
mäinen

**берпумётىзэ, берпумэз** viimeisen  
kerran, viimeistä kertaa, viime(i-  
sellä) kerralla

**берпумыл** (=ыз) loppusanat, lop-

pulause, epilogi

**бертүй** *postp.* takana, taitse, takaa;

**корка б. ветлыны** kävellä talon  
takana; **корка б. ортчыны** kul-  
keaa (t. mennä) talon takaa (t. tait-  
se)

**бертон** palaaminen, paluu, tulemi-  
nen, tulo, meneminen, meno (*kotiin,* *kotikylään*), kotiinpaluu

**бертыны** palata (*kotiin, kotiky-  
lään*), mennä (t. tulla) *kotiin* ◇

**кыд(ыз) б.** tulla höperöksi, hö-  
pertyä (vanhuuttaan)

**бертэм 1. partis. v:stā бертыны 2.**  
paluu, tulo, meno (*kotiin, kotiky-  
lään*), kotiinpaluu; **бертэмез бере**  
palattuaan (*kotiin*), (*kotiin*)paluuun-  
sa jälkeen; **бертэмэз возьманы**  
odottaa hänen paluutaan

**бертэм-аэльтэм 1.** (*иöргчи, шаян*)  
hurjapäinen, huimapäinen **2.** (*сюл-  
масъисътэм*) hutiloitu, huolima-  
ton; huoleton ◇ **б. ышыны** kadota  
jäljettömiin

**бери** *postp.* taa(kse); **корка б. та-**  
lon taa(kse)

**бериg** *tekst.* vyhydinpuu, viipsin-  
riu

**берыктайс** *1. partis. v:stā берык-  
тыны 2. (кылысъ кылэ)* käänitä-  
jä, tulkki

**берыктисъкон 1.** kääntyminen;  
käännös **2.** (*кожон*) käännös,  
käänne **3.** (*берен лыктоң*) palaam-  
inen, takaisintulo, paluu ◇ **шун-  
ды б.** päivänseisaus

**берыктисъкыны 1.** kääntyä **2.**  
(*берен лыктыны*) palata, tulla ta-  
kaisin ◇ **йыр берыктисъке** (pää-  
tä) pyörryttää, (päättää) huimaa

**берыктоң 1.** käänämisen (ylös-  
alaisin, kumoon, nurin) **2.** (*сюрес*  
*вылысъ*) (matkalta) palautus (t.

палауттаминен) 3. (*берен сётон*) палауттаминен, палаутус, тақаисинанто, тақаисинантаминен 4. (*кылъысъ кылэ*) қääntäminen (*kielestä toiseen*), тулkitseminen, тулкinta 5. (*турьнээз*) (heinän) pöyhintä (t. pöyhiminen) 6. (*винаез*) (viinan) tislaus (t. tislaaminen) 7. *kuv.* (*кин ке пала*) таивуттаминен (*jnk puoleen, suuntaan*); қäännytтäminen; **ас пала б.** omalle puolelle (t. kan-nalle) таивуттаминен

**бериқтөнтэм 1.** (*бериқтыны я. сётыны луонтэм; берен сётонтэм*) палауттаматон, mahdoton палауттаа, sellainen, jota ei voi (t. ei tarvitse) палауттаа; **б. пунэм 1)** (*бериқтыны луонтэм*) laina, jota ei voi maksaa **2)** (*б. вылысь бастэм*) laina, jota ei tarvitse maksaa **2.** қääntämätön, mahdoton қääntää; **та чылкак б. текст ёвöl tämä** тексти ei ole aivan mahdoton қääntää **◊ б. аръёс** palaamattomat vuodet; **б. вылысь бастыны omia itselleen**

**бериқтыны 1.** қääntää (ylösalaisin, kumoon, nurin); kiertää; **бекчееz б.** қääntää tynnyri ylösalaisin; **носкилэсъ мыддорин пал-ээ б.** қääntää sukka nurin (t. nurinpäin); **книга бамэз б.** қääntää kirjan lehti **2.** палауттаа (*matkalta*); **сюрес вылысь б.** палауттаа matkalta kotiin **3.** (*берен сётыны*) палауттаа, antaa takaisin; maksaa (*velka*); **пунэмез б.** maksaa velka **4.** (*кылъысъ кылэ*) қääntää (*kielestä toiseen*), тулkita; **удмурт кылъысъ финнэ б.** қääntää udmurtista suomeen **5.** (*турьн*) pöyhä (heinää); **турьн б.** pöyhä heinää **6.** (*вина*) tislata (*viinaa*); **кумыш-**

**ка б.** tislata pontikkaa **7. kuv.** (*кин ке пала*) taivuttaa (*jk puolelleen, suuntaan*), saada taivutetuksi; қäännytтää; **ас пала з б.** taivuttaa puolelleen **◊ йырзэ б.** lumota, ten-hota; panna (t. saattaa) pää(nsä) ryöరalle; **пунэмэз б.** kostaa; **сереме б.** қääntää (t. panna) leikiksi  
**бериқтэм 1. partis. v:stā бериқ-тыны 2.** қääntäminen (ylösalaisin, kumoon, nurin) **3.** (*сюрес вылысь*) (matkalta) палауттаминен **4.** (*берен сётом*) палауттаминен, тақаисинантаминен **5.** (*кылъысъ кылэ*) қäännös; қääntäminen (*kielestä toiseen*); тулкinta, тулkitseminen **6.** (*турьнээз*) (heinän) pöyhintä **7.** (*винаез*) (viinan) tislaus **8. kuv.** (*кин ке пала*) таивуттаминен (*jnk puoleen, suuntaan*); қäännytтäminen

**бериқъян, бериқъяны iter. ja frekv. > бериқтон, бериқтыны**  
**бериқъясыкъон** қäännähely, қääntelehiminen; қääntyily

**бериқъясыкъыны iter. ja frekv.** қäännähellä, қääntelehtiä; қääntyllä

**бериын postp. ja adv.** takana, peräl-lä, jäljessä; **гид б.** navetan takana  
**бериысен postp.** takaa (*alkaen*); takana; **бакча б. ик нюлэс кутске** aivan kasvimaan takaa alkaa metsä  
**бериыс postp.** takaa; **корка б.** talon takaa

**бериytскон, бериytскыны > бе-рыктисъкон, бериктисъкъыны**  
**бесерман besermani // besermani-** lainen, besermanien; **б. кыш-но(умрт)** besermanilainen nainen  
**беспартийной** puolueeton, puolueeseen kuulumaton

- бетон I** betoni  
**бетон II** (чорыг бышкон) atrain, ahrain
- бече turt.** 1. (бускель) naapuri 2. (чыжсы-выжы, bölläk) sukulainen 3. (кышномуртлаэн кышномурт эшез) kaveri (*naisen naispuolinen*) 4. (огъёз адями) ikätoveri
- бечей turt.** 1. (бадзыmez брат) isoveli, (*vanhempí*) veli 2. (дядя) setä
- бечоло** sivulle valjastus; **бечолое** кыткыны valjastaa sivulle; 6. вал sivuhevonens, sivulle valjastettu hevonen
- библиографи, библиография** bibliografia
- библиотека** kirjasto
- библиотекарь** kirjastonhoitaja
- бигер** tataari // tataarilainen, tataaren, Tatarstanin; 6. **кыл** tataari(n kieli)
- бигермайтал** kasv. 1. (жильы-сяська) ailakki (*Melandrium*) 2. (майталтурын) suopayrtti (*Saponaria officinalis*)
- бидон** kannu; tonkka
- бизгетон** iniseminen, hyriseminen (*esim. hytysen*)
- бизгетыны** inistä, hyristä; **нымыос** бизгето hyttyset iniseväät
- бизгетэм 1.** *partis. v:stä* **бизгетыны** 2. ininä, iniseminen, hyrinä, hyriseminen (*esim. hytysen*)
- билет 1.** lippu; pääsyliipu; **автобус** сэ 6. bussiliipu; **поезд** 6. junaliipu; **театре** 6. teatteriliipu 2. kirja (*asiapaperi*); passi; kortti; **партийной** 6. jäsenkirja; **военной** 6. sotilaspassi; **студентлэн**
- билетээ, студент** 6. opiskelija-kortti ◇ **лотерёя** 6. arga
- бильярд** biljardi
- бинет 1.** (бинем маке) käärö, käääru 2. (бинён арбери) side, kääre 3. (канфет бумага) kääre, päälys(paperi), päälyste (*makeisen*)
- бинён 1.** (шортээ, сийнысээз) keriminen, kerintä, vyvhtääminen, kelaaminen, kelaus; (к-сь коверез) kiertäminen, käriminen, käärintä (*kokoon*) 2. (маин ke) käriminen, kietominen, kiedonta, sitominen, sidonta
- биниськон** kääriytyminen, kietoutuminen, kiertyminen
- биниськыны** kääriytyä, kietoutua, kiertyä, keriytyä; **түг кенер борды** биниське humala kiertyy (t. kietoutuu) aidan ympäri(lle); **шобретэн** 6. kääriytyä peitteeseen
- бинокль** kiiikari
- бинт** (harso)side; **бинтэн биньыны** sitoa (t. kääriä) harsositeellä
- бинтовать:** 6. **карыны** > **бинт:** **бинтэн биньыны**
- биньозы** ohjat, ohjakset, ohjasnuora
- биньыны 1.** (шортээ, сийнысээз) keriä, vyhydetä, kelata; (к-сь коверез) kiertää, kääriä (*kokoon*); **шортээ бугоре** 6. keriä villalanka kerälle; **коверез** 6. kääriä matto 2. (маин ke) kääriä, kietoa, sitoa; **вандэм интылез** 6. sitoa haava; **йырез кышетэн** 6. kääriä liina päähän; **пиналэз кутэтэн** 6. kapaloida lapsi
- бинялскон** kääriytyminen, kietoutuminen
- бинялскыны** kääriytyä, kietoutua; **кышетэн** 6. kääriytyä liinaan
- бинялтиськон, бинялтиськыны** > **бинялскон, бинялскыны**
- бинялтон 1.** (бинялтэм) kääriminen, käärintä, kietominen 2. (пылд

- б., ыштыр) jalkaratti*
- бинялтыны** kääriä, kietoa  
**бинян, биняны** > **бинён, биньыны**
- биографи, биогráфия** elämäker-ta, biografia
- биóлог** biologi
- биолóги** biologia // biologinen
- биологíческой** biologinen
- биология** biologia
- бирды** nappi
- бирдýян** napittaminen (t. napitus) (kiinni)
- бирдýяны** napittaa (kiinni), panna nappiin
- бирдýяськон 1.** (адъами с-съ) vaatteiden napitus **2.** (дïсь, бирды с-съ) kiinnimeno (vaatteiden, nappien)
- бирдýяськыны 1.** (адъами с-съ) napittaa vaatteensa, panna vaatteensa nappiin, panna nappinsa kiinni **2.** (дïсь, бирды с-съ) men-nä kiinni (vaatteet, napit); **маке та пальто чик уг бирдýяськы** jostain syystä tämä päälystakini ei mene kiinni ollenkaan
- бýржка** pörssi
- бирзы** nappi (*iso*)
- бич** kutina, kutka, kutiseminen;
- бичлээс кышканы** kutista her-kästi
- бичан 1.** (октон, люкан) kokoaminen, koonti, kerääminen, keräys, poimiminen, poiminta **2. tekst.** (*нужы*) kuvioiden kudonta (t. kutomi-nen) **3. (вузъёс)** ostaminen, osto, ostelu, ostosten teko
- бичаны 1.** (октыны, люканы) koo-ta, kerätä, poimia; **узы б.** poimia (metsä)mansikointa **2. tekst.** (*пужы*) kutoa kuvioita **3. (вузъёс)** ostaa, ostella, tehdä ostokset
- бичатон I** (*бичпоттон*) kutittami-nen, kutitus, kutkuttaminen, kutku-tus
- бичатон II** *teonn. v:stä*
- бичатыны II**
- бичатыны I** (*бичпоттыны*) kutit-taa, kutkuttaa; **чыртыйме бичатэ** kurkuani kutittaa (t. kutkuttaa)
- бичатыны II** *fakt. v:stä* **бичаны**
- бичет** kokoelma; **кылбур б.** runo-kokoelma; > **сборник**
- бичпоттон** kutiseminen, kutina, kut-ka
- бýч/потыны** kutkuta, kutista; olla arka (t. herkkä) kutinalle; **биче потэ** minua kutiaa, kutian herkästi
- бичы** > **бич**
- блама** murt. törkeä, karkea, vulga-ri(nen)
- блé-блé** *interj. huudahdus, jolla kutsutaan lampaita;* > **быле-быле, чиге-чиге**
- бланк** lomake
- блиндаж** sot. korsu, bunkkeri
- блок I** *polit.* blokki, liittouma, liitto
- блок II** *tekn.* väkipyörä
- блокада** saarto, blokadi
- бóбр** *el.* majava; > **мый**
- бобыкóжы** (härkä)papu; > **сыдкóжы**
- боды** keppi, sauva
- бодыяськон** *teonn. v:stä* **боды-яськыны**
- бодыяськыны 1.** nojautua (t. tu-keutua) keppiin (t. sauvaan); **бо-дыяськыса ветлыны** kulkea sauvaan tukeutuen **2.** (*буудосъёс с-съ*) kasvaa (t. tehdä) varitta; **сугон**
- бодыяськe** sipuli kasvaa (t. te-kee) kukkavartta
- боевой** taistelu=
- боец 1.** (*ожмасъкисъ*) soturi, tais-teli ja **2.** (*солдат*) sotilas

**бóз-бóз** *onom. kuvaा matalaa ään-tä*: **б. куара** matala (t. möreää) ääni, bassoääni; **б. вераськыны** ruhua matalalla äänellä, puhua basoäänellä, mörüstää  
**бозгес:** **б. куара** matala (t. möreää) ääni, bassoääni  
**бозгетон** suriseminen, pärismesinen  
**бозгетыны** surista, päristä  
**бозгетэм 1.** *partis. v:stā бозгетыны 2.* surina, suriseminen, pärinä, pärismesinen  
**бозго** *el. 1. (кибы)* kuoriainen *2. (валкибы)* sointainen, sittiainen (*Geotrupes*)  
**бозрес, бозырес:** **б. куара** möreää ääni  
**бойкот** boikotti; **б. ортчытыны** boikotoida  
**бокро I** *el. (валбокро)* sointainen, sittiainen (*Geotrupes*); > **валдоргы, валкибы**  
**бокро II** *kas v. aurankukka (Agrostemma githago)*  
**болгар** bulgarialainen, bulgaari // bulgarialainen, Bulgarian; **б. кыл** bulgaari(n kieli)  
**Болгáрия** Bulgaria  
**больница** sairaala  
**большевик** *hist. bolševikki*  
**бомбоми** pommi  
**бомбить:** **б. карон** pommittaminen, pommitus; **б. карыны** pommittaai  
**борд 1.** *(борддор)* seinää; muuri **2.** *(забор)* lauta-aita, hirsiaita **3. tekst.** kudotun kankaan pituuden mitta **4. postp.vart.** > **борды, бордын, бордысен, бордысь, бордый**  
**бордгазет** seinälehti  
**борддор** seinää; muuri  
**бордтй** > **бордый**  
**борды** *postp. vasten, kääntyy illatii-villa;* **борддор** **б. пыкиськыны**

(я. чёлсқыны) pojautua seinää vasten; **кенер б. пу тырыны** laittaa polttopuut aitaa vasten; **юбо б. думыны** köyttää pylväseen **бордын** *postp. =ssa / =ssä (kiinni); luona; kanssa; атае б. ужасъко* työskentelen isäni kanssa ◇ **доклад б. ужасъко** olen kirjoittamassa esitelmää  
**бордысен** *postp. =sta / =stā (kiinni alkaen); =ssa / =ssä (kiinni); óido, тон б. кутском* no, aloitetaanpa sinusta  
**бордыш** *postp. =sta / =stā (kiinni); ваньмýз тон б. потэ* kaikki johduu sinusta  
**бордый** *postp. vieressä, ääressä, vieritse (kiinni), vierestä, äärestä (kiinni); борддор б. ик эн ветлы* älä kulje aivan seinän vieressä  
**борзан 1.** *(кутээз)* punomaan rupeaminen (*virsun*), punominen, rupnonta (*virsun rungon*) **2.** *(чоган)* sulkeminen (*salvalla, lukolla*), salpaanpano, lukkoonpano, salpaus, lukitus  
**борзаны 1.** *(кут, корзина)* ruveta punomaan (*virsu, kori*), punoa (*virsun runko*) **2.** *(чоганы)* sulkea (*salvalla, lukolla*), panna salpaan (t. lukkoon), salvata, lukita  
**борзаськон** *teonn. v:stā борзаськыны*  
**борзаськыны** *intr. 1. (кутаны, керттыны кутскыны)* punoa (t. olla punomassa) *virsun runko*, ruveta punomaan *virsua* (t. koria) **2.** *(ёсээз чоганы)* sulkea ovi (*salvalla, lukolla*), panna ovi salpaan (t. lukkoon) **3.** *(ёс с-съ)* sulkeutua, mennä kiinni (t. salpaan)  
**борзэм:** **б. вал** satuloiut hevonen; **б. валэн** ratsain

- борземен** ratsain  
**борзет** salpa  
**борт 1.** (машиналэн) sivu, puoli  
 (kuorma-auton) **2.** (корабльлэн)  
 laita, kylki (*laivan*)  
**боры** kasv. karvamansikka (*Fragaria viridis*)  
**борыян** karvamansikoiden poiminta  
**борыяны** poimia karvamansikoita  
**ботан 1.** (ботам) kalojen pelästyttäminen (*lyömällä vettä kepillä*) **2.**  
 (түрлык) keppi (*kalojen pelästyttämiseen*)  
**ботаник** kasvitieteilijä, botanisti  
**ботаника** kasvitiede, botaniikka  
**ботанической** kasvitieteellinen,  
 kasviopillinen; **б. сад** kasvitieteellinen puutarha  
**ботаны** pelästyttää kaloja (*lyömällä vettä kepillä*)  
**ботинка, ботинки** kenkä, kengät  
**бöдёно** el. viiriäinen (*Coturnix coturnix*)  
**бökson** ammuminen, ammunta,  
 mylvininen, mylvintä, määkiminen,  
 määintä  
**böксыны** ammua, mylviä, määkiä  
**böляк 1.** (выжы-кумы) suku(kunta); sukulainen **2.** (бускель) naapuri **3.** murt. (ас гуртысь адями) oman (t. saman) kylän asukas  
**бöм** heinäkasa (*pieni*)  
**бöрдись** partis. v:stā **бöрдыны; 2.**  
 (б. мурт) itkijä  
**бöрдон** itkeminen, itku  
**бöрдыны** itkeä; зáр-зар б. itkeä  
 hillittömästi  
**бöрдэм 1.** partis. v:stā **бöрдыны 2.**  
 itku, itkeminen  
**бöрзытон** teonn. v:stā **бöрзытыны**  
**бöрзытыны** saattaa (t. panna) itkeä  
 määän  
**бöрнё** myllytuutti  
**бöрсе** peräkkäin  
**бöрсы** postp. perään; мон тон б.  
**ик кошки** minä lähdin aivan siun perääsi; нунал б. нунал päivä päivän perään  
**бöрсыын** postp. perässä; мумиз б.  
**мыныны** kulkea äitinsä perässä  
**бöрсыыс** järjestää, peräkkäin, peräysten, perä perää // jnk perässä (t. takana) oleva; **б. бöрсыы** järjestää, peräkkäin, perä perää; **тон б. адями** sinun perässäsi (t. takanasi) oleva ihmisen  
**бöрсыытй** postp. perässä; со б. мон весь октыса-калтыса уг ветлы en siivoa koko ajan hänen perässään  
**бöрсяд** postp. ja adv. **1.** (берад)  
 (кытын?) perässä(si), takana(si);  
 (кытчы?) perääsi, perään, taakse(si); **со б. ик мынэ** hän kulkee aivan perässäsi; **мон б. сылйиско** minä olen perässäsi (t. takanasi) (esim. jonossa) **2.** (съорад, бордад) mukana(si); mukaa(si); **басьты монэ но б.** ota minutkin mu-kaasi  
**бöрсяды** postp. ja adv. **1.** (берады)  
 (кытын?) perässä(nne), takana(nne);  
 (кытчы?) perää(nne), taakse(nne) **2.** (съорады, бордады)  
 mukana(nne); mukaa(nne)  
**бöрсяз** postp. ja adv. **1.** (бераз)  
 (кытын?) (hänen) perässään, perässä(nsä), takanaan, takana(nsa), sen perässä (t. takana); (кытчы?) (hänen) perään(sä), taakseen, sen perään (t. taakse); **б. лыктыны** kulkea hänen perässään (t. takanaan); **б. мыныны** mennä hänen peräänsä (t. taakseen) **2.** (съораз,

- бордаз**) (hänen) mukanaan, muka-na(nsa); (hänen) mukaan(sa); **со-лэн конъдонэз б.** ööвл hänellä ei ole rahaa mukanaan
- бörсязы postp. ja adv.** 1. (беразы) (kytyñ?) (heidän) perässäään, re-rässä(nsä), takanaan, takana(nsa), niiden perässä (t. takana); (kyt-chy?) (heidän) perään(sä), taak-seen, niiden perään (t. taakse) 2. (съоразы, бордазы) (heidän) mukanaan, mukana(nsa); (heidän) mukanaan(sa), niiden mukaan
- бörсям posip. ja adv.** 1. (берам) (kytyñ?) perässä(ni), takana(ni); (kytch?) perään(i), taakse(ni); **б. нóкýн но уг лыкты** kukaan ei kulje (t. tule) perässäni; **б. нóкýн но ёз кошкы** kukaan ei lähtenyt peräani 2. (съорам, бордам) mukana(ni); mukana(i); **лык(ты) б.** tule mukaani
- бörсямы postp. ja adv.** 1. (kytyñ?) (берамы) perässä(mme), taka-na(mme); (kytch?) peräämme, perään, taakse(mme) 2. (съорамы, бордамы) mukana(mme); mu-kaamme, mukaan
- бöрысез** jälkimmäinen, viimeinen; > **берлоэз**
- бöрысь** 1. (berloges, собере) jäl-keenpäin, jäljestäpäin, myöhem-min, sittemmin 2. > **бöрысез** ♀ **бöрысьёс mon.** häväväki (*morsiamen ruolelta*)
- бöрысьсэ** (талэс я. солэсъ азъ-ло) viime (t. edellisellä) kerralla, viimeksi; (*бернуметүзэ*) viimeisen kerran, viimeistä kertaa, vii-me(isellä) kerralla; > **берлоэз**
- бöтыртоу ruhek.** 1. (нылти с-съ) jokeltaminen 2. (супыльтон) lör-pöttäminen, hölöttäminen, soperta-minen
- бöтыртыны ruhek.** 1. (нылти с-съ) jokeltaa 2. (супыльтыны) lör-pöttää, lörpötellä, hölöttää, soper-taa
- бöчы el.** kuoriainen; turilas (*Melo-lontha*)
- брак** hylkytuote, hylkytavara, vir-heellinen tuote (t. kappale)
- брать ruhek.** veli; vrt. **агай 1,** вин брезент telttakangas; pressu *ruhek.*
- бреч murt.** taimilava
- бригáда** prikaati
- бригадир** prikaatin johtaja
- бриллиант** briljantti; > **чынмар-зан**
- бритва** 1. partaveitsi 2. (электро=) parranajokone
- брить:** **б. карон** (parran)ajo, (par-ran) ajaminen; **б. карыны tr.** ajaa (parta, karvat)
- бриться:** **б. кариськон** parranajo, parran ajaminen; **б. кариськыны intr.** ajaa (t. ajella) partansa
- броневик** panssariauto
- броненóсец** panssarilaiva
- бронепоезд** panssarijuna
- брóнза** pronssi
- бронировать:** **б. карон** varaami-nen, varaus; **б. карыны** varata
- бронь** varaus (*jnk asian*)
- броня** panssari
- брошка, брошки** gintaneula
- брюшо́ра** (esite)kirjanen, esite(leh-tinen), mainos(lehtinen), brosyyri
- брюки** housut
- буба murt.** 1. (пересь б.) (атаилэн атаэз) isoisä, ukki, vaari (*isän isä*) 2. (атаий) isä
- бубы (бубиз)** isä; **пересь б.** isoisä

(*isän isä*); > **атай**

**бубыли 1.** *el. perhonen* **2.** *maat.*  
(*киль*) гуименет

**бубы-мумы (бубиз-мумиз)** van-hemmat; > **мумы-бубы, атай-атай**

**бугол 1.** (*жильы, дурет*) kahleet,  
(*kahle*)raudat **2.** (*съолтэт*) kam-mitsa

**бугор** (*lanka*)kerä, vyyhti, kieppi

**бугорскон teonn. v:stā бугорскыны**

**бугорскыны intr. 1.** (*нянь по-гылтыны*) kaulia (t. olla kauli-massa) taikinaa **2.** (*басма дурез вурыны*) päärmätä (t. pallistaa) (vaate, kangas), olla päärmäämäs-sä (t. pallistamassa) (vaate, kan-gas) **3.** (*шортэз биньыны*) keriä (t. vyyhdetä) lanka, panna lanka kerälle

**бугортиськон, бугортиськыны** >  
**бугорскон, бугорскыны**

**бугортон 1.** (*ыльняnez*) kaulimi-nen, kaulinta (*taikinan*) **2.** (*басма дурез*) päärmääminen, päärmäys, pallistus **3.** (*шортэз*) keriminen, kerintä, vyyhteäminen

**бугортыны 1.** (*ыльнянь*) kaulia (*taikinaa*) **2.** (*басма дурез*) päärmätä, paltata, pallistaa **3.** (*шорт*) keriä, vyyhdetä

**бугóу murt.** > **бугол**

**бугрес 1.** kuohkea, möyheä, muhe-va; **б. музъем** kuohkea maa **2.** *kuv.* levoton; **б. уй** levoton yö

**бугро salvos**

**бугыр** *deskr. kuvaav savutupruja, pilviä, tupruamista:* **б. потыны** tupruta; **чын муръёсы** **б. потэ** savu nousee piipusta tupruten

**бугыр-бугыр 1.** > *ed.* **2.** > **бугрес 1**

**бугырес** > **бугрес**

**буғырскон 1.** (*буғыр жұтскон*) tupruaminen, pölyäminen, ryör-teenä (t. pilvenä) nouseminen **2.** (*копасъкон*) penkominen, pen-gonta, tonkiminen, tonginta, kaive-lu **3. kuv.** (*пöсекъяны күтскон*) kiihtyminen, suuttuminen, levot-tomaksi tulo

**буғырскыны 1.** (*буғыр жұтскы-ны*) turputa, pölyttä, nousta ryörg-teenä (t. pilvenä) **2.** (*копасъкыны*) penko, tonkia, kaivella **3. kuv.** (*пöсекъяны күтскыны*) kiihtyä, suuttua, tulla levottomaksi

**буғыртиськон, бугыртиськыны** >  
**буғырскон, бугорскыны**

**буғыртон 1.** (*небыт карон*) kuoh-keuttaminen, kuohkeutus, möy-hentäminen, möyhennys, pöyhintä **2.** (*пазян*) auki kaivaminen; pen-gonta (t. penkominen) (nurin) **3.** *kuv.* (*исан*) levottomuuden aiheut-taminen, levottomaksi (t. kiihdyk-siin) saattaminen

**буғыртыны 1.** (*небыт карыны*) kuohkeuttaa, möyheitää, möyhiä, pöyhiä; **музъем** **б.** kuohkeuttaa maata **2.** (*пазяны*) kaivaa auki; penko (nurin); **парсыёс убоосты**

**буғыртіллям** siat ovat penko-neet kasvipenkit (nurin) **3. kuv.** (*исаны*) aiheuttaa levottomuutta, saattaa levottomaksi (t. kiihdyk-siin, kuohksiin)

**буғыръян, бугыръяны iter.** >  
**буғыртон, бугыртыны**

**буғыръясъкись 1.** *partis. v:stā бу-ғыръясъкыны 2. kuv.* (*басто-вать карисъ*) lakkoilija, kapinoit-sija, mellakoitsija

**буғыръясъкон 1.** (*копасъкон*) penkominen, pengonta, tonkiminen, tonginta, kaivelu **2.** (*шукыръ-*

**яськон)** pauhaaminen, myrskyäminen **3.** (бультыртон) kuohuminen, kouhunta, poriseminen **4. kuv.** (bastовать карон) lakkoiul, lakk, kapinointi, kapina, mellakointi **бугрыясыкыны iter. intr. 1.** (копаськыны) penkoa, tonkia, kai-vella, olla penkomassa (t. tonki-massa); **архивын б.** penkoa arkis-tossa **2.** (шукыръясыкыны) rau-hata, myrskytä; **зарезь бугры-яське** meri pauhaa (t. myrskyää) **3.** (бультыртыны) kuohu(t)a, ro-rista **4. kuv.** (bastовать карыны) lakkolla, olla lakossa, kapinoida, mellakoida

**будильник** herätyskello

**будка** koppi, koju

**будон 1.** kasvaminen, kasvu, varttuminen **2.** (ватсасыкон) nousu-minen, nousu, kohoaminen, lisäänty-minen, lisäys, kasvaminen, kasvu **будос 1.** kasvi **2.** (пушъет) itu

**будыны 1.** kasvaa, varttua **2.** (ватсасыкыны) nousta, kohota, lisääntyä, kasvaa; **дунъёс будйэзы** hin-nat kohosivat (t. nousivat); **ды-шетскисьёслэн лыдзы будйз** oppilaiden lukumäärä lisääntyi (t. kasvoi); **шурыйс ву будйз** vesi nousi joessa

**будэтон 1.** kasvattaminen, kasva-tus; viljely **2.** (ватсан) nostami-nen, kohottaminen, lisääminen, li-säys; **дунъёсты б.** hintojen kohottaminen

**будэтыны 1.** kasvattaa; viljellä; **нылпи б.** kasvattaa lasta (t. lapsia); **сяська б.** kasvattaa kukkia; **ю-нянь б.** kasvattaa (t. viljellä) vilja **2.** (ватсаны) nostaa, kohot-taa, lisätä; **дунъёсты б.** nostaa (t. kohottaa) hinnat

**буёл maali, väri**

**буёлан, буёланы > буян, буяны**

**буй väri**

**бўй-бўй descr.** pöyheä, möyheä, kuohkea, (hyvin) pehmää; **нянь б.** leipä on kuohkeaa (t. hyvin peh-meää)

**буйган, буйганы > буйгатскон, буйгатсыкыны**

**буйгасътэм rauhaton, levoton; б.** нылпи rauhaton (t. levoton) lapsi; **б. сюлэм rauhaton (t. levoton)** sydän

**буйгати́сь 1. partis. v:stā буйга-тыны 2.** rauhoittaja, lohduttaja **буйгати́ськон, буйгати́ськыны >** буйгатскон, буйгатсыкыны

**буйгатон rauhoittaminen, rauhoi-tus, lohduttaminen, lohdutus**

**буйгатскон 1.** (адями с-сы) rau-hoittuminen, tyyntyminen **2. kuv.** (инкуазь с-сы) tyyntyminen, aset-tuminen (*tuulen, meren*)

**буйгатсыкыны 1.** (адями с-сы) rauhoittua, päästää rauhoittumaan, tyyntää **2. kuv.** (инкуазь с-сы) tyyntää, asettua (*tuuli, meri*)

**буйгатъян, буйгатъяны > iter. ja frekv.** > буйгатон, буйгатыны

**буйгатыны rauhoittaa, saada rau-hoittumaan, lohduttaa; бордись** нылпиэз **б.** rauhoittaa (t. lohduttaa) itkevää lasta

**буква kirjain; ёуч букваос 1)** ve-näläiset kirjaimet **2)** (кириллица) kyrilliset kirjaimet; **латин буква-**

**ос latinalaiset kirjaimet; > гожпус** букварь aapinen, aapiskirja

**буко luokki, luokka**

**букос kinos, nietos, hanki; сюрес** **б.** tiellä on kinoksia

**бокро > бокро II**

**буксовать: б. карон** luistaminen,

- liukuminen, paikallaan pyörintä (t. pyöriminen); **б. карыны** luistaa, liukua, pyöriä paikallaan
- булава** 1. *hist.* (ожнуши) sotanuija  
2. *hist., urh.* (боды) sauva
- булавка** нурпинеула
- булгар** *hist.*: б. **кыл** bolgaari(n kie- li); **булгаръес** bolgaarit
- булка**, **булки** pulla, vehnänen, vahnaleipä, kahvileipä
- бултыр** 1. (кышнолэн сүзэрэз) käly (*vaimon nuorempi sisar*) 2. (кыкетй кышно) toinen vaimo (*ensimmäisen vaimon kuoltua*)
- бульк** *onom.* *kuvaavat polskahdusta, molskahdusta:* б. **вүэ усиз** se ru- tosi polskahtaan veteen, se pols- kahti (t. molskahti) veteen
- бульккетон** polskahtelu, pulputta- minen, pulputus; (*маин ке*) höls- kyttäminen, hölskyttys
- бульккетыны** polskahdella, pul- puttaa; (*маин ке*) hölskyttää
- бульккетэм** 1. *partis.* *v:stā бульк- кетыны* 2. polskahtelu, pulputus, pulputtaminen; (*маин ке*) hölsky- tys, hölskyttäminen
- бультыр** *onom.* *kuvaavat jatkuvaat polskahtelua, pulputusta:* б. **вазь- мыны** > *seur.*; б. **карьны** polskah- della, pulputtaa
- бультыртон** polskahtelu, pulputta- minen, pulputus
- бультыртыны** polskahdella, pul- puttaa
- бультыртэм** 1. *partis.* *v:stā буль- тыртыны* 2. polskahtelu, pulpu- tus, pulputtaminen
- бумага** paperi; б. **уксё** paperiraha; > **кагаз** 1
- бун** *ниин* (*liotettu*); **бун чолтыны** liottaa niintä
- бунзектон**, **бунзектыны** > **бун-**
- зон, бунзыны**
- бунзён** *teonn. v:stā бунзыны*
- бунзыны** mennä riekaleiksi, kulua hajalle
- бунзытон** *teonn. v:stā бунзыты- ны*
- бунзытыны** panna riekaleiksi, re- piä hajalle
- бункур** *niini*
- бунт** kapina, mellakka
- бунтовать:** б. **карон** kapinointi, mellakointti; б. **карьны** kapinoi- da, mellakoida
- бур I** (=ыз) 1. (*бүр пал*) oikea (*ei vasen*); б. **ки** oikea käsi; б. **пал** oikea puoli // oikeanpuoleinen; б. **пала** oikealle (puolelle) 2. *vanh.* (зеч) hyvä ◇ б. **нунал!** hyvää päivää!; **буре вайны** muistella hy- väällä; **зеч но б.!** hyvää päivää!
- бур II** (*мел*) liitu
- буран I** (*гөп, лымыен жобан*) lu- timyrsky
- буран II** (*мелэн төдьыман*) liidul- la valkaisuu (t. valkaiseminen)
- бураны** valkaista liidulla
- бургы** kupariputki (*käytetään vii- nanopoltossa*)
- бурд** (=ыз) 1. siipi; дöдьы б. reen siipi 2. evä; **чорыглэн бурдъёс-** ыз kalan evät ◇ **сяська** б. terälehti
- бурдо** 1. siivellinen 2. **бурдоос** *ton.* linnut; > **тылобурдо**
- бурдтэм** siivetön
- бурдъян** siivittäminen; *kuv. myös* innoittaminen, kannustaminen, kannustus
- бурдъяны** siivittää; *kuv. myös* in- noittaa, kannustaa
- бурдъяськон** siipien saaminen; *kuv. myös* innoittuminen
- бурдъяськыны** saada siivet; *kuv. myös* innoittua

- буре** oikealle (puolelle)
- буржуази** porvaristo // porvari=, porvarillinen
- буржуазия** porvaristo
- буржуа́зной** porvari=, porvarillinen
- буржуй** porvari
- бурлань** oikealle pään
- бурласянь** oikealta
- бурлат** heleänpunainen pumpulikangas // heleänpunainen
- бурлы** (harmaan) kimo (*hevonen*); > чалой
- бурмон** 1. (*йёнан*) parantuminen, paraneminen, tervehtyminen 2. (ог-огзы борды) yhteen (t. toisiinsa) kasvaminen; (*вандіськем инты с-сы*) umpeenkasvu
- бурмонтэм** parantumaton; б. висён parantumaton tauti
- бурмыны** 1. (*йёнаны*) parantua, tervehtyä; **пыды бурмиз** jalkani parantui (t. parani) 2. (ог-огзы борды) kasvaa yhteen (t. toisiinsa); (*вандіськем инты с-сы*) kasvaa umpeen; **чигисъкем лы жог бурмиз** katkennut luu kasvoi no-peasti yhteen
- бурмытон** *teonn. v:stā* **бурмытыны**
- бурмытскон** *teonn. v:stā* **бурмыт- скыны**
- бурмытскыны** parantua (t. parata) terveeksi, tervehtyä
- бурмытыны** 1. (*йёнатыны*) paranta, lääkitä 2. (ог-огзы борды) kasvattaa yhteen (t. kiinni, umpeen)
- бурсон** (*оши*) mylviminen, mylvintä (*härän*), (гондыр) karjuminen, karjunta (*karhun*)
- бурсыны** (*оши*) mylviä (*härkä*), (гондыр) karjua (*karhu*)
- буртчин** silkki
- бурыс** 1. *parru*; **полать** б. *laveriparru* 2. *vanh.* (кор) tukki
- бурыят** burjaatti // burjaattien, Burjatian; б. **кыл** burjaatin kieli, burjaatti
- бус** sumu, usva, utu; höyту
- бусасъкон** 1. (*бус вёлскон*) sumeneminen, sumentuminen 2. (*нюлан*) hiestyminen, hiostuminen (*lasin*) 3. (*жомыт, бездыт луон*) sameneminen, himmeneminen, himmentyminen
- бусасъкыны** 1. (*бусэн шобырсыкыны*) sumeta, sumentua 2. (*нюланы*) hiestyä, hiostua (*lasi*); **укно бусасъкиз** ikkuna hiestyi 3. (*жомыт, бездыт луыны*) sameta, himmetä, himmentyä
- бус-бус** *deskr.* höyteinen, hyvin pehmeä; б. **лымы** höyteinen lumi
- бусён, бусёно** lanko (*vaimon sisaren mies*)
- бусир** sinipunainen, sinipuner(ta)va, liila
- бусирмон** *teonn. v:stā* **бусирмыны**
- бусирмыны** tulla sinipunaiseksi
- бускель** naapuri
- бускылес** lihava, pyylevä, pullea; б. **ымныро** pulleaposkinen
- бускыль-бускыль** *deskr.* lihava, pyylevä, pullea
- бусойыр** *murt. kasv.* ruiskaunokki, ruiskukka (*Centaurea cyanus*); > **лызыыр, лызыырсяська**
- бустыран** hiestyminen, hiostuminen (*lasin*)
- бустыраны** hiestyä, hiostua (*lasi*)
- бустыри** 1. (*нюлам*) hiki (*lasilla*) 2. (*гөртэм*) huurre
- бусы** pelto; kenttä; **валэс** б. *touko-pelto*; ёрг б. *ruispelto*, *syyspelto*; **такыр** б. > **валэс** б.; б. **ужъёс**

- пельтотыöt  
**бутерброд** voileipä  
**бутник** kasv. minttu (*Mentha*); ran-taminttu (*M. arvensis*); vrt. > **мята**  
**бутылка** pullo  
**бутыль** (iso) pullo (*kolmen litran lasiastä*)  
**бутымар** kansat. olkanauha, but'mar (*hopeakolikoilla koristettu olkanauha, udmurtilaisen naisen koriste*); vrt. **камали**  
**буфет** 1. buffetti, kahvio; **буфетын вузкарисы** (я. ужасы) buffetti myyjä 2. (каны) astiakaappi  
**бухгалтер** kirjanpitäjä  
**бухгалтери, бухгалтерия** 1. (от-дел) kirjanpito-osasto 2. (лыдъян-чотан) kirjanpito  
**бухта** poukama, lahdelma  
**буш** 1. tyhjä; autio; vapaa; 6. **ведра** tyhjä sanko; 6. **инты** autio (t. tyhjää) paikka; vapaa paikka (t. tila); 6. **дыр** vapaa-aika; 6. **луны** olla tyhjänä (t. vapaana) 2. (дүйсү с-сы) väljä, avara (vaatteet) 3. (дунтэк) ilmainen, maksuton 4. (юнме) turha // turhaa(n) • 6. **ветльны** 1) (бы шен) kulkea (t. käydä) tyhjillään (t. tyhjänä) 2) (юнме) käydä turhaan ◇ 6. **валэн** ratsain  
**бушан** 1. (тырттэммон) tyhjentyminen, tyhjeneminen, vapautuminen; autoituminen 2. (вёл-вёл луон) väljentyminen (vaatteiden)  
**бушаны** 1. (тырттэммыны) tyhjentyä, tyhjetä, vapautua; autoitua; **бекче бушаз** tynnyri tyhjentyi; **инты бушаз** tila (t. paikka) vapautui; **урамъёс бушазы** kadut autoituvat 2. (дүйсү с-сы) väljentyä (vaatteet)  
**бушатийськон, бушатийськыны** > **бушатскон, бушатскыны**  
**бушатон** 1. (жоктон) tyhjentämisen, tyhjennys, purkaminen (*lastin, tavaran*) 2. (дүйсез) väljentäminen, väljennys (vaatteiden)  
**бушатскон** tyhjentymisen, tyhjenneminen, purkautuminen (*lastin*)  
**бушатскыны** tyhjentyä, tyhjetä, purkautua (*lasti*)  
**бушатыны** 1. (жоктыны) tyhjentää, purkaa (*lasti, tavaara*) 2. (дүйсез) väljentää (vaatteet)  
**бушен** 1. (тырттэмен) tyhjillään, tyhjänä 2. (дунтэк) ilmaiseksi, maksutta • 6. **сётыны** 1) antaa tyhjänä 2) antaa ilmaiseksi (t. maksutta)  
**бушкир** aavikko, erämaa, autio-maa; > **пустыня**  
**бушомон, бушомыны** > **бушан, бушаны**  
**бушомытон, бушомытыны** > **бушатон, бушатыны**  
**буян** maalaaminen, maalaus; värijäminen, värijäys  
**буяны** maalata; värijätä  
**буясь** 1. partis. v:stā **буяны** 2. (б. мурт) maalari; värijäri  
**буяськон** 1. maalatuksi tuleminen; värijäytyminen 2. (наштаськон) väriin (t. maalin) sotkeutuminen (t. itsensä sotkeminen) 3. (астэ, ымнырдэ буян) (itsensä) maalaaminen (t. meikkaaminen, meikkaus) 4. (буяськонэн вырон) maalaaminen, maalaus  
**буяськыны** 1. maalautua; värijätyä 2. (наштаськыны) sotkeutua (t. sotkea itsensä) väriin (t. maaliin); **борддор борды** 6. sotkea itsensä seinän maaliin 3. (астэ, ымнырдэ буяны) maalata (t. meikata) (itseän) 4. (буяськонэн вырыны) maalata, olla maalaamassa

**быган 1.** (*быгатон*) jaksaminen, voiminen, pystyminen **2.** (*быдэсмон*) toteutuminen; (*пёрмон, радъяськон*) luontuminen, järjestyminen

**быганы 1.** (*быгатыны*) jaksaa, voida, pystyä **2.** (*быдэсмыны*) toteutta; (*пёрмыны, радъяськыны*) luontua, järjestää, tulla kuntoon

**быгатйс 1.** *partis.* *v:stā быгатыны 2.* taitava, kätevä, näppärä; kykenevä, pystyvä; kyvykäs // (*б. мурт*) taituri, kätevä ihmisen; **б. киос** taitavat (t. näppärät) kädet; **б. пинал** kyvykäs lapsi

**быгатйсътэм** taitamaton, taidoton, osaamaton; kykenemätön, pystymätön; kyvötön; **б. ужась** taitamaton työntekijä

**быгатон 1.** *teonn.* *v:stā быгатыны 2.* (*маке карыны валан*) taito, taitavuus, osaaminen; (*быгатонлык*) kyky, pystyyys; (*амаллык, дышем*) kätevyys, näppäryys

**быгатонлык 1.** taitavuus, taito, kyky, lahja(t), pystyyys; (*амаллык, дышем*) kätevyys, näppäryys **2.** (*луонлык*) mahdollisuus

**быгатонтэм** mahdoton (suorittaa, täyttää), ylivoimainen; **б. уж** yli-voimainen tehtävä

**быгатыны** osata, taitaa, voida, jaksaa, pystyä, kyetä; **быгатыса** taitavasti

**быгатэм 1.** *partis.* *v:stā быгатыны 2.* (*маке карыны валам*) taito, taitavuus, osaaminen; (*амаллык, дышем*) kätevyys, näppäryys; (*быгатонлык*) kyky, pystyyys

**быг-быг** *deskr.* kuohkea; höyteinen; лымы **б.** (*небыт*) lumi on höyteistä; **нянь б.** (*небыт*) leipä

on kuohkeaa

**быглес 1.** (*котрес*) pyöreä(hkö); (*шар кадъ*) pallomainen; (*кузялэс*) soikea; **б. кор** pyöreä hirsi (t. tukki) **2.** (*быгыль-быгыль*) pullea **3.** (*быдэс*) kokonainen, eheä, ehyt; **б. картофка** kokonainen peruna, kokonaiset perunat **4.** *kuv.* (*улэн, номыр луымтэ*) eheä, ehyt, vahingoittumaton ◇ **кёт котрес,** **йыр б.** (*терве ja*) vahingoittumaton, ehjin nahoin

**быгы 1.** hahtuva(t) (*voikukassa, lintujen takapuolessa*); **лудкеч б.** jäniksen hännäntypykkä (t. töpöhäntä) **2.** *kansat.* nauhus, nauhakoriste; tupsu, töyhtö (*hevosaljakon t. naisen puvin koriste*)

**быгылес > быглес**

**быгыли murt.** **1.** (*аньы*) pellavalylhde, hamppulyhde (*neljän kourallisen*) **2.** (*крым етйн, пыш*) kourallinen (t. kimppu) pellavaa (t. hamppua) **3.** (*нугыли*) vermiselli, lankamakaroni (*valmistettu happamesta taikinasta kotona*)

**быгыллян teonn.** *v:stā быгылляны*

**быгылляны iter., vrt. быгыльтины**

**быгыль-быгыль** *deskr.* pullea; **б. бамъёс** pulleet posket

**быгыльмон 1.** (*быглес луон*) pyöristyminen **2.** (*бинисъкон*) kiertyminen (*rullalle, rullaksi*); (*гынмон*) vanuminen (*villan*) **3.** (*ныжомон*) tylsyminen (*veitsen, kynän*) **4.** *kuv.* (*кыл с-сы*) kangertaminen (*kielen*)

**быгыльмыны 1.** (*быглес луны*) pyöristyä **2.** (*бинисъкыны*) kiertyä (*rullalle, rullaksi*); (*гынмыны*) vanua (*villa*) **3.** (*ныжомыны*) tylsyä

(*veitsi, kynä*) **4.** *kuv.* kangertaa (*kieli*); **кылъз быгыльмем hänen kielensä** kangertaa (t. *takelteelee*)

**быгыльскон** *teonn. v:stā быгыльскыны*

**быгыльскыны** **1.** > **быгыльмыны** **2.** (*емыш с-съ*) tehdä hedelmää, tulla hedelmälle; **кияр быгыльске ни** kurkku tekee (t. alkaa tehdä) hedelmää **3.** (*ыльнянь быгыльтыны*) kauli(t)a taikinaa, olla kaulimassa taikinaa **4.** *kuv.* (*кёмыны*) lihoa

**быгыльтиськон, быгыльтиськыны** > **быгыльскон, быгыльскыны**

**быгыльтон** **1.** (*быглес карон*) ryöristäminen **2.** (*бинён*) kääriminen, käärintä (*rullalle, rullaksi*); (*гындон*) vanuttaminen (*villan*) **3.** (*ыльняnez*) kauliminen, kaulinta (*taikinan*) **4.** (*ныжомытон*) tylsentäminen

**быгыльтыны** **1.** (*быглес карыны*) ryöristää **2.** (*биныны*) käägiä (*rullalle, rullaksi*); (*гындыны*) vanuttaa (*villa*) **3.** (*ыльняnez*) kauli(t)a (*taikinaa*) **4.** (*ныжомытыны*) tylsentää, tehdä tylsäksi

**быгыт** **1.** (*небыт силь*) liha (*rehmēj*), (*тыбырысь*) filee **2.** (*мышица*) lihas; **быгытъес** lihakset

**быгыто** **1.** (*сийлө*) lihainen, lihakas **2.** (*сийлө-виро*) lihaksikas, lihaksiinen

**быдза** *postp.* (=)kokoinen, (=)mittainen; **вал** **б.** hevosenkokoinen

**быдзала** koko, suuruus

**быдзияськем** **1.** *partis. v:stā быдзияськыны **2.** (*йёнъяськем*) nokkavasti (t. nenäkkäästi, coppavasti, kopeasti) käyttäätyminen;*

nokkavuus, nenäkkyyys, coppavuus **3.** (*вогъяськем*) oikuttelu, oikkui lu, kiukuttelu

**быдзияськись** **1.** *partis. v:stā быдзияськыны*

**быдзияськыны** **2.** (*йёнъяськись*) nokkava, nenäkäs, coppava, kopea **3.** (*вогъяськись*) oikullinen, oikutteleva, kiukutteleva

**быдзияськон** **1.** (*йёнъяськон*)

nokkavasti (t. nenäkkäästi, coppavasti, kopeasti) käyttäätyminen; nokkavuus, nenäkkyyys, coppavuus **2.** (*вогъяськон*) oikuttelu, oikkui lu, kiukuttelu

**быдзияськыны** **1.** (*йёнъяськыны*) käyttäätyä nokkavasti (t. nenäkkäästi, coppavasti, kopeasti) **2.** (*вогъяськыны*) oikutella, oikkuilla, kiukutella / > **вормытъиськыны**

**быдзым** *suuri; б. адямис* *suur miehet; б. инмар* *suuri jumala; б. крезъ* *kansat.* *suuri kantele (t. gusli)* ◇ **Б. нунал** *kirk.* pääsiäinen; **Б. ож** *toinen maailmansota*

**быдзиматон** **1.** maineeseen saattaminen (t. *nosto, nostaminen*) **2.** > **бадзыматон**

**быдзиматыны** **1.** saattaa (t. *nostaa*) maineeseen **2.** > **бадзиматыны**

**быдзымлык** *suurius, valtavuus*

**быдмон** *teonn. v:stā быдмыны*

**быдмыны** *murt. 1.* (*бырыны, пумъяськыны*) loppua, päättää, kulua, tuhlautua **2.** (*ышыны*) kada, hävitää, ehtyä **3.** (*быдэсмыны, ванъмыны*) tulla valmiaksi (t. *vapaaksi*), joutaa, ehtiä **4.** *kuv.* (*кулыны*) tuhoutua, hukkua, menehtyää, sortua, kaatua

**быдтись** **1.** *partis. v:stā быдтыны*

**2. адями** (*я. йыр*) **б.** murhaaja,

surmaaja, tappaja  
**быдтон** 1. (*йылтумъян*) päättäminen, lopettaminen, loppuun suoritaminen (t. saattaminen) 2. (*үүшон, күштон*) hävittäminen, hävitys, tuhoaminen, poistaminen, poisto 3. (*виён*) tuhoaminen, tapaaminen; (*сөрон, бырон калэ вуттон*) turmioon saattaminen 4. (*бырытозъ уже кутон*) (loppuun) kuluttaminen, kulutus; (*юнме б.*) hukkaaminen, tuhlaaminen  
**быдтыны** 1. (*йылтумъяны*) päättää, lopettaa, suorittaa, saattaa loppuun; **ужез б.** lopettaa (t. päättää) työ; **университетэз б.** päättää yliopisto-opinnot, valmistua yliopistosta 2. (*чүштины, күштины*) hävittää, tuhota, poistaa; **вишты-еэз б.** hävittää (t. poistaa) tahra; **урод сямъёсты б.** hävittää pahat tavat 3. (*вины*) tuhota, tappaa; (*сöрыны, бырон калэ вуттыны*) saattaa (t. viedä) turmioon; **адя-миэз б.** tuhota (t. tappaa) ihmisen; **улонэз б.** turmella elämänsä 4. (*уже кутыны*) kuluttaa, käyttää (loppuun); (*юнме б.*) hukata, tuhllata; **дыр(е)з б.** kuluttaa (t. tuhllata) aikaa; **трос коньдон б.** kuluttaa (t. hukata) paljon rahaa  
**быдтыр, быдтырәк** lakkaamatta, keskeytymättä, aina, jatkuvasti  
**быдтырээ** aina, jatkuvasti, lakkaamatta; ainiaaksi, iäksi  
**быдэ I postp. dat.** joka, jokainen; **адямылы б.** *кык книга* joka(i-selle) ihmiselle kaksi kirjaa; **арлы б.** joka vuosi; **жытлы б.** joka ilta; **нуналлы б.** joka päivä; **пумись-кемлы б.** зечбуръяське joka kerta kun tavataan, hän tervehii  
**быдэ II: б. вуон** täysi-ikäiseksi tu-

lo, täysi-ikästyminen; **б. вуэм** täysi-ikäinen; **б. вуымтэ** alaikäinen; **б. вуыны** tulla täysi-ikäiseksi, täysi-ikäistyä

**быдэн 1.** (*нимаз*) yksitellen, yksittäin, erillään, erikseen; **коос б.** **уло** he asuvat erillään (t. yksin) 2. (*котькудйзлы нимаз*) jokaiselle, kullekin (erikseen); **котькудйз-лы б.** **кык яблок сётизы** jokaiselle (t. kullekin) annettiin kaksi omenaa; **б. сю манет тыризы** jokaiselle (t. kullekin) maksettiin satava ruplaa

**быдэнак 1.** (*нимаз*) erikseen, erillään, yksitellen, yksittäin; **коть-кудйзлэн комнатазы б.** jokaisella on erikseen huone 2. (*ог-мында*) tasaa (jokaiselle, kullekin); **б. люкылыны** jakaa (jokaiselle) tasaa

**быдэс 1.** (*быдэсак, ванъ*) koko, kokonainen, täysi; **б. ар** koko vuosi; **б. ар улыны** asua koko vuoden; **б. ведра** *ву* koko ämpäri-vuoden vettä, täysi ämpäri vettä 2. (*сöриськымтэ; улэн*) eheä, ehyt; **вань стаканъёс** быдэсэсь kaikki juomalaist ovat eheitä; **ко б.** **кылем** hän jäi eheäksi

**быдэсак 1.** (*быдэссе*) kokonaan, kokonaisena; **б. лэсътыны** tehdä (t. suorittaa) kokonaan; **б. ны-лыны** nielaista kokonaisena 2. (*чылкак, копак*) kokonaan, täydellisesti, kokonaisuudessaan; **б. уж пушки выйны** upota kokonaan töihin

**быдэскон** valmistautuminen, hankkiutuminen

**быдескин 1.** (*быдэсэн*) kokonaisena; **б. нылыны** nielaista kokonaisena 2. (*сöриськытэк; улэн*)

- pen) eheänä, ehyenä; быдэссын-а вүид?* tulitko (perille) eheänä?
- быдэссыны** valmistautua, hankkiutua; olla aikeissa tehdä jtak;
- киное мыныны быдэссысько** valmistaudun (t. olen lähdössä) elokuviin
- быдэслык** eheys, yhtenäisyys; **уловсывл б.** alueellinen yhtenäisyys
- быдэсмон** *teonn.* *v:stā* **быдэсмыны**
- быдэсмόнтэм** toteutumaton, täytmätön; **б. малпанъёс** toteutumatmat haaveet
- быдэсмыны 1.** (*пёрмыны*) toteuttaa, täytyää; **малпанэ быдэсмиз** haaveeni toteutui (t. tuli todeksei) **2.** (*йылпуумъясыкыны*) päättää, loppua **3.** (*быдэ вуыны*) aikuistua, tulla aikuiseksi **4.** (*ваньмыны*) tulla valmiaksi (t. vapaaksi), joutaa, ehtiä (valmistautua); **мырдэм киное мыныны быдэсми** hädin tuskin ehdin valmistautua elokuviin lähtöön
- быдэстийс 1.** *partis.* *v:stā* **быдэстыны 2.** suorittaja, täyttäjä, toteuttaja, toimeenpanija
- быдэстийськон 1.** (*пёрмон, быдэсмон*) täyttyminen, toteutuminen **2.** (*йылпуумъясыкон*) päättyminen, loppuminen
- быдэстийсыкыны 1.** (*пёрмыны, быдэсмыны*) täytyää, toteutua **2.** (*йылпуумъясыкыны*) päättää, loppua **3. pass.** *v:stā* **быдэстыны;** **уж быдэстийське** työ on tekeillä, työtä tehdään
- быдэстон** (*loppuun*) suorittaminen, toteuttaminen, täyttäminen, päättäminen
- быдэстóнтэм** mahdoton suorittaa (t. toteuttaa, täyttää), suorittamaton, toteuttamatton, täyttämätön; **б. уж түө**, jota on mahdoton suorittaa
- быдэстыны** suorittaa (*loppuun*), toteuttaa, täytyää, toimittaa, saattaa päätkseen (t. *valmiaksi*)
- быдэсъян, быдэсъяны iter. >**
- быдэстон, быдэстыны**
- быдэсъяськон, быдэсъяськыны iter. >** **быдэстийськон, быдэстийсыкыны**
- быж** (=ыз) (*пöйшурлэн*) häntä; (*чорыглэн, тылобурдолэн, самолётлэн*) pyrstö; (*парсылэн*) sarpago; **зичылэн быжыз** ketun häntä; **самолётлэн быжыз** lentokoneen pyrstö ◇ **быжээ сётыны ark.** heittää veivinsä, oikaista koirapensa
- быжо 1.** (*пöйшур*) hännällinen; (*чорыг, тылобурдо, самолёт*) pyrstöllinen; (*парсы*) saparollinen **2.** (*пöйшур*) =häntäinen; (*чорыг, тылобурдо, самолёт*) =pyrstöinen; (*парсы*) =saparoinen; **кузь б.** pitkähäntäinen; pitkäpyrstöinen; pitkäsaparoinen
- быз I el.** sontiainen, sittiainen (*Geotrupes*); > **бокро I**
- быз II** (*крезъгур инструмент*) säkkipilli
- бызара el. 1.** (*кырчайы*) hilleri (*Putorius*) **2. murt.** (*суслик*) sii-seli, suslikki (*Citellus*)
- бызгетон 1.** suriseminen, päriseminen **2. kuv.** (*нуурытон*) muriseminen, murina (*ihmisen*) **3. kuv.** (*бöрдөн*) (hiljainen) itkeminen (t. *itku*), nyyhkyttäminen, nyyhkytys
- бызгетыны 1.** surista, pärstä; **кутьёс бызгето** kärpäset surisevat **2. kuv.** (*нуурытыны*) murista

- (*ihminen*) **3. kuv.** (*бёрдыны*) itkeä (*hiljakseen*), nyyhkyttää
- бызгетэм 1. partis. v:stā бызгетыны 2. surina, suriseminen, pärinä, päriseminen 3. kuv. (*нукыртэм*) murina, muriseminen (*ihminen*) **4. kuv.** (*бёрдэм*) (*hiljainen*) itku (t. itkeminen), nyyhkytys, nyyhkyttäminen**
- бызэм 1. partis. v:stā бызыны; б. ныл** naimisisa oleva nainen, avioitunut nainen **2. (бызыса мынэм)** juoksu, juokseminen **3. (шурлэн) virtaus, virtaaminen; шурлэн быземэз** joen virtaaminen **4. (нылкышнолэн) naimisiin meno** (*naisen*)
- бызён 1. (бызыса мынон)** juokseminen, juoksu **2. (шур, ву) virtaaminen, virtaus 3. (нылкышно) naimisiin meno** (*naisen*)
- бызырмон** (*шензиян*) typistyminen, näivettyminen (*perunan*); (*шымырскон*) kuristuminen
- бызырыны** (*шензияны*) guristyä, näivettyä (*peruna*); (*шымырсыны*) kuristua
- бызыги** *anat.* häntäluu; ristiluu
- бызылон teonn. v:stā бызылыны**
- бызылыны 1. frekv. v:stā бызыны 2. iter.** juoksennella, juosta; **пинальёс аэбартий бызыло** lapset juoksentelevat pihalla **3. (паръясыкыны – пудоос, пойшиурьёс с-сы)** paritella (*karja, eläin*); (*шудыны кутсыкыны*) olla kiimassa (t. kiimoillaan) (*karja, eläin*)
- бызылытон teonn. v:stā бызылытыны**
- бызылытыны 1. (бызылыны косыны)** saada (t. panna) juoksen-
- telemaan **2. (пудоосты)** astuttaa, parittaa
- бызыны 1. (бызыса мыныны) juosta 2. (шур, ву с-сы)** virrata, valua, juosta; **шур бызе** joki virtaa (t. juoksee) **3. (нылкышно с-сы)** mennä naimisiin (*nainen*); **со быземын ни** hän on jo naimisissa (*nainen*)
- былама murt.** törkeä, karkea, vulgaari(nen); > **блама**
- быле-быле interj.** *huudahdus, jolla kutsutaan lampaita;* > **чиге-чиге**
- быльк, быльк-быльк deskr.** б. **учкыны** tuijottaa
- быльккес ulkoneva** (*silmä*), mulkosilmäinen; **б. син** mulkosilmä(i-nen)
- быльккессин el.** kiiski (*Acerina cernua*)
- быльым lettu, ohukainen;** > **мыльым**
- бырдам 1. partis. v:stā бырданы 2. (јää)кохва**
- бырдан 1. (јähän) kohvettuminen, јähän peittyminen 2. kuv.** (*зонгыран*) kohmettuminen, kangistuminen, jäykistyminen
- бырданы 1. kohvettua (јähän), peittää јähän 2. kuv.** (*зонгыраны*) kohmettua, kangistua, jäykistää
- быректон 1. (пöзён) kiehahtaminen 2. (пöзьтон) kiehauttamisen**
- быректыны 1. intr.** kiehahtaa; **вү быректіз** вesi kiehahti **2. tr.** kiehauttaa; **мыным вү быректоно** minun on kiehautettava vettä
- бырекъян, бырекъяны frekv. ja iter.** > **быректон, быректыны**
- бырем 1. partis. v:stā бырыны 2. (пумъясыкем)** loppuminen, päättyminen, kuluminen **3. (ышем)** kato(aminen), häviäminen **4. (ку-**

лэм) tuho(utuminen), turmio, hukkuminen, hukka, menehtyminen, kuolema, kuoleminen

**быреч** *murt.* taimilava; > бреч

**бырыйись** 1. *partis. v:stā* **бырыйыны** 2. valitsija, valikoija 3. (к-сь депутатъёсты) äänestäjä, valitsija

**бырыйиськись** 1. *partis. v:stā* **бырыйиськыны** 2. (пöдъялляськись, тэргась) nirso, valikoiva

**бырыйиськон** 1. (бырыйса улон) valikointi 2. (пöдъялляськон, тэрган) nirsoilu, valikointi

**бырыйиськыны** *intr.* 1. (бырыйса улыны) valikoida, olla valitsemasa (t. valikoimassa) 2. (пöдъялляськыны, тэрганы) nirsoilla, valikoida

**бырыйыны** 1. valita, valikoida, erottaa, lajitella; **кисьмам емышъёсты** б. valikoida (t. erottaa) kypsät hedelmät; **картофка** б. lajittela perunoita 2. valita, äänestää; **депутатэ** б. valita kansanedustajaksi

**быркыт** *el.* maakotka (*Aquila chrysaetus*)

**бырон** 1. *teonn. v:stā* **бырыны** 2. (пумъясъкон) loppu(minen), päättyminen, kulu(minen) 3. (ышон) kato(aminen), häviäminen, ehtyminen 4. (кулон) tuho, turmio, hukka, kuolema

**быронтэм** 1. (йылтуумъясъкон-тэм) ehtymätön, (loppiuun)am-mentamaton, loppumaton; б.

**узырлык** ehtymättömät (t. loppumattomat) rikkaudet 2. (кулон-тэм) tuhoutumaton, menehtymätön, kuolematon

**бырттийиськон** meneminen, meno (*sisään*), pujottautuminen

**бырттийиськыны** mennä (*sisään*), pujottautua

**бырттон** 1. (*писъян, месон*) pujottaminen, pujotus 2. (*юнматон*) kiinnittäminen (*neulalla, sitomalla*), (kiinni) ompelu

**бырттыны** 1. (*писъяны, месыны*) pujottaa; **вене сйныыс** б. pujottaa lanka neulansilmään; **пыдэз сапеге** б. pujottaa jalka saappaaseen 2. (*юнматыны*) kiinnittää (*neulalla, sitomalla*), ommella (kiinni); **гаде брошки** б. kiinnittää rinta-neula rintaan; **йырсие лента** б. kiinnittää nauha hiukiin

**быръён** 1. valitseminen, valinta, valikointi, lajittelу 2. **быръёнъёс** *ton.* vaalit

**бырыны** 1. (*пумъясъкыны*) loppuria, päätyä, kulua, tuhlautua; **дырмы быриз** aikamme kului; **коңьдон быриз** rahat loppuivat (t. kuluivat); **урок быриз** oppitunti loppui 2. (ышыны) kadota, hävitää, ehtyä; **кужым быриз** voimat ehtivät; **чиптэм-чаптэм** б. kadota jäljettömiin 3. (*кулыны*) tuhoutua, hukkua, menehtyä, kaatua, sortua, kuolla; б. **шедьыны** joutua turmioon (t. hukkaan, perikatoon); **ожын** б. kaatua sodassa, sortua sotaan; **со сөсърмыса быриз** hän menehtyi vammoihinsa (t. haavoihinsa) 4. (*шунаса б.*) sulaa (pois) (*lumi*); **лымы быремынни** lumi on jo sulanut ♂ **йыры быриз!** olen hukassa (t. mennyttä miestä)!

**быткон** *el.* (ranta)törö (*Gobio gobio*); > **чукырна**

**бычки** saha; > **пила**

**бычы I** *kasv.* (*пучы*) silmu; (*пушъет*) itu

**бычы II** solki; **е б.** (*nahka*)vyön solki

**бычыран 1.** (музъемысь потон) (läpi) kasvu (t. kasvaminen); (ныръяськон, удан) silmikointi, itäminen; (куаръёс с-сы) (lehteen) puhkeaminen **2.** (нюлам, синву с-сы) kihominen, nouseminen, kasvu (hien, kyyneleiden)

**бычыраны 1.** (музъемысь потыны) kasvaa läpi (t. lävitse); (ныръяськыны, уданы) silmikoida, itää; (куаръёс с-сы) ruhjeta (lehteen); **узым музъем улысь бычыра** syysvilja kasvaa maan läpi; **пис-пулэн куаръёсыз бычырало** puun lehdet puhkeavat, ruu puhkeaa lehteen **2.** (нюлам, синву с-сы) kihota, nousta; **кымысаз (нюлам) ву бычыраз** hiki kihosi (t. nousi) otsalle; **синкылиосыз бычыразы син дураз** kyyneleet kihosivat (hänen) silmiinsä

**бычыян I** (ныръяськон, удан) silmikointi, itäminen; (куаръёс с-сы) (lehteen) puhkeaminen

**бычыян II** (еэз) solkeen paneminen, soljella kiinnittäminen

**бычыяны I** (ныръяськыны, уданы) silmikoida, itää; (куаръёс с-сы) ruhjeta (lehteen)

**бычыяны II** (еэз) panna solkeen, kiinnittää soljella

**бышкалскон 1.** (маин ке) itsensä pistäminen **2.** (пырон, мертчон) työntyminen, meneminen, meno (*sisään*), tunkeutuminen

**бышкалскыны 1.** (маин ке) pistää itseän; **венен б.** pistää itseän neulalla **2.** (пырыны, мертчыны) työntää, mennä (*sisään*), tunkeutua; **боды музъеме бышкал-сиз** keppi meni maahan (t. maan sisääñ)

**бышкалтиськон, бышкалтись-**

кыны > **бышкалскон, быш-калскыны**

**бышкалтон 1.** pistäminen **2.** (бырттон) kiinnittäminen (*haka-, nippineulalla*) / vrt. seur.

**бышкалтыны 1.** pistää **2.** (бырттыны) kiinnittää, kiinnitys (*haka-, nippineulalla*)

**бышкан** pistäminen, pistely, tökkiminen, tökintä; vrt. seur.

**бышканы iter.** pistää, pistellä, tökkää

**бышкасъкон, бышкасъкыны >** **бышкисъкон 1, бышкисъкыны 1**

**бышкисъкон 1.** pistely, pistäminen **2. kuv.** (*исасъкон*) härnäily, kiusoittelu

**бышкисъкыны intr.** **1.** pistellä, pistää, olla pistelevä (t. pistävä); **кактус бышкисъке** kaktus pisteele **2. kuv.** (*исасъкыны*) härnällä, kiusoittella

**бышкон 1.** pistäminen, pistely, tökkääminen, tökkäys, tökkiminen, tökintä **2. kuv.** (*исан, исамес карон*) härnäaminen, kiusoittelu

**бышкыны tr.** **1.** pistää, pistellä, tökätä, tökkää; **кötурдэсме бышке** kylkeäni pistää **2. kuv.** (*исаны, исамес карыны*) härnätä, kiusoittella ♂ **кыл(эз) б.** matkia, härnätä, kiusoittella

**бюджет** budjetti; > **конъдэт**

**буллетень 1.** (ибор тодытон) tiedotuslehti, tiedonanto **2.** (быръёнъёсын) vaalilippu **3.** (висем с-сы) sairaustodistus

**бюро** toimisto

**бюрократ** byrokraatti

**бюрократи** byrokratia, virkavaltaisuus // byrokraattinen, virkavaltainen

**бюрократизм** byrokratia, virkavaltaisuus  
**бюрократической** byrokraattinen, virkavaltainen

**бюрократия** byrokratia, virkavaltaisuus  
**бюст** rintakuva(veistos)

## В

**вагон** vaunu

**вад** el. (видор) saukko (*Lutra lutra*)

2. murt. (мыши) majava (*Castor fiber*)

**вадес (вадескыз, вадьсыз, вадесээз)** 1. (дыр) ajankohta, aika, hetki, jakso, vaihe, tienoo; лымшор в. puolipäivän tienoo; puolipäivän tienoissa; одиг в. yhteen aikaan 2. (инты) kohta, paikka; **вадессэ шедьтыны** löytää (tarvittava) kohta; лек **вадесказ йотыны** osua kipeään (t. arkaan) kohtaan; **кутски та вадескысен** alla tästä kohtaa (t. kohdasta) 3. postp.vart. > **вадескозь (вадесозь), вадескы (вадесы, вадесэ), вадескин (вадесын), вадескысен (вадесысен), вадескысь (вадесысь), вадескытй (вадестий)**

**вадесозь, вадестий, вадесы (вадесэ), вадесын, вадесысен, вадесысь > вадьсозь, вадьсытий, вадьсы, вадьсын, вадьсысен, вадьсысь**

**вадесэн-вадесэн** 1. (дырын-дырын) aika ajoin, (aika) ajoittain 2. (интыен-интыен) paikoittain, paitoitellen, (paikka) paikoin

**вадьсан** 1. (пумитан) tapaaminen (paikalla), yllättäminen 2. (эсэ-

пан) kaavailu, suunnittelu, sovittaminen

**вадьсаны 1.** (пумитаны) tavata (paikalla), yllättää; tulla oikeaan aikaan 2. (эсэпаны) kaavilla, suunnitella, sovittaa; **корка тупаттьянээ гужемлы вадьсай** talon korjauksen kaavilin (t. suunnittelin) kesäksi

**вадьсасъкон** teonn. v:stā **вадьсасъкыны**

**вадьсасъкыны 1.** (кемдыны, учыраны) sattua (t. osua) vastaan, sattua (tapaamaan); (сюрыны) joutua, osua (jhk kohdalle); **пумитам нокын но ѿз вадьсасъкы** kukaan ei sattunut (t. osunut) (tulemaan) vastaan; **губиё интые в.** osua sienipaikkaan 2. (дырызъя тупаны) sattua (jhk aikaan); sat-tua, osua (olemaan); **апаелэн лыктоңээ кошконэнным вадьсасъкис** isosiskoni tulo sattui samaan aikaan kuin lähtöni; **солэн вордскем нуналыз субботалы вадьсасъкис** hänen syntymäpäivänsä sattui lauantaaksi (t. lauantaihin)

**вадьсозь** postp. kohdalle (asti);

**корка в.** talon kohdalle (asti)

**вадьсы** postp. kohdalle; kohdalla;

**нюлэс в. пилемъёс люкаськи-**зы pilvet kerääntyivät metsän kohdalle; **автобус корка в. дугдийз бусси** pysähtyi talon kohdalla **вадьсын postp.** kohdalla; vastapäättä; yläpuolella; tienoissa; **коркамы школа в. сылэ** talomme on koulua vastapäättä; **нуназе в. ми ужамысь дугдймы** me lakassimme työskentelemästä puolipäivän tienoissa; **шунды чылкак йыр в.** aurinko on aivan pään yläpuolella  
**вадьсысен postp.** kohdasta, kohdalta (*alkaen*); kohdassa, kohdalla; **кутски та в.** ala (t. aloita) tältä kohdalta; **та в. туж умой адске** tästä kohdasta näkyy oikein hyvin; **ми магазин в. пумиськимы** me tapasimme kaupan kohdalla  
**вадьсысь постп.** kohdalta; **гости́ница в.** hotellin kohdalta  
**вадьсытий postp.** kohdalla, ohi(tse), kohdalta; yläpuolella, yläpuolelta; **машина корка в. ортчиз** auto kulki talon ohi(tse); **самолёт корка в. лобе** lentokone lentää talon kohdalla (t. yläpuolella)

**баे 1. вайны-verb-in imperatiivin monikon 2. persoona;** **2. interj:na, käytetään useita ihmisiä kehotettavessa:** (no) ruvetaan(pas); **kääntetään (no) + passiivi + (=pa(s)) / =pä(s)-sanayhtymällä;** **в. кырзаплом, эшъёс!** no lauletaanpa, ystäävä!; > **ыйдолэ 2**

**баё 1. (улаё)** oksainen, monioksainen **2. (люкем, люкиськем)** haaroittunut, monihaarainen; **(кыклы люкем, люкиськем)** kaksijakoinen, kaksihaarainen

**ваёбыж el.** pääsky(nen), haara-pääsky (*Hirundo*)

**ваё-ваё** monihaarainen  
**ваён 1. tuominen, kantaminen, tuottaminen 2. (пиян)** synnyttäminen, synnytys; **нылпи (я. пинал) в. lapsen** synnyttäminen (t. synnytys)  
**◊ буре в.** hyvällä muistelu; **тодэ в. 1)** muistaminen **2) (вылыысъ дышетон)** kertaaminen  
**важной тärkeä, merkittävä;** > **йёнлыко**  
**вáза** maljakko  
**вазелин** vaseliini  
**вазем 1. partis. v:stā вазыны 2.** (кылышькем) kuuluminen (*ään*en), sointi **3. (пумитад верам, куаретэм)** vastaus, vastaanaminen (*puheeseen, huutoon*) **4. (вазиськем, ётем)** puhe, puhuminen, puheellaan jnk puoleen kääntyminen  
**вазен** aikaisemmin, ennen aikaan (t. vanhaan), muinoin  
**вазерпинь** kulmahammas; (*съёсъёслэн*) torahammas, raateluhammas (*petoeläimen*)  
**вазён 1. (кылышькон)** kuuluminen (*änen*), soiminen, sointi; **гырлы в. kellon** soitto (t. kumina) **2. (пумитад веран, куаретон)** vastaanaminen, vastaus (*puheeseen, huutoon*) **3. (вазиськон, ётён)** puhuminen, puhe, (puheellaan) jnk puoleen kääntyminen  
**вазёнкил kiel.** interjektilo; > **междометие**  
**вазись 1. partis. v:stā вазыны 2.** (*пумитад верась, куаретйсъ*) vastaaaja; **ноќин но в. ѿз луы** kukaan ei vastannut **3. (вазиськисъ, ѿтисъ)** puhuja  
**вазиськон 1.** puheellaan jnk puoleen kääntyminen, julistus, vetoomus; **калыклы в.** julistus (t. vetoomus) kansalle **2. (пумитад ве-**

ран, куаретон) vastaaminen, vastaus (*puheeseen, huutoon*) **3. kiel.** puhuttelu; > обращение

**вазиськыны** 1. kääntyä puheellaan jnk puoleen **2.** (пумитад вераны, куаретыны) vastata (*puheeseen, huutoon*)

**вазъ I** adv. aikaisin, varhain // aikainen, varhainen, varhais=; **в. чукна** aikaisin (t. varhain) aamulla, aamuvarhain; дырызлэсь в. ennen aikaansa (t. aikojaan)

**вазъ II s. kasv.** spelttivehnä

**вазынал** *murt.* toissapäivänä; > валлян 1

**вазыны** 1. (кылйсъкыны) kuulua (ääni), soida; **пель(ын) жон вазе** korvissa soi **2.** (пумитад вераны, куаретыны) vastata (*puheeseen, huutoon*); **пумитам нокыйн ѿз вазы** kukaan ei vastannut minulle (t. puheeseeni) **3.** (вазиськыны, ѿтыны) kääntyä (puheellaan) jnk puoleen; **шодтэк шорысымымым вазы** äkkiarvaamatta puoleeni käännyttiin

**вай I s. 1.** (*улвай*) oksa **2.** (люкиськем, висъясъкем маке) haara(ума)

**вай II 1.** *vaiyны-verbin imperatiivin yksikön 2. persoona 2. interj:*na, käytetään sekä yhtä että useita ihmisiä kehotettaessa: (no) ruvetaan(pas); käännetään (no) + passitiivi + (=pa(s) / =pä(s))-sana-yhtymällä; **в. мыном!** no men-nään!; > байдо I 2

**вайыж** aisa

**вайыны** 1. tuoda, kantaa, tuottaa **2.** (нияны) synnyttää; **нылпи** (я. пинал) **в.** synnyttää lapsi; **кунян** в. poikia (*lehmä*), vasikoida ◊ буре **в.** muistella hyvällä; **тодэ в. 1**

muistaa **2)** (выльысъ дышетыны) kerrata (*oppia uudelleen*); **вождэс эн бае!** suokaa anteeksi!

**вайян** *teonn. v:stä* **вайяны**

**вайяны** panna levälleen (t. haralleen), levittää haralleen; panna (t. jakaa) kahtia; **пыдъёсты в. панна** (t. levittää) jalat haralleen; **чинысты в.** levittää sormet haralleen

**вайяськон** *teonn. v:stä* **вайяськыны**

**вайяськыны** 1. (шеръяськыны) mennä haralleen; **чиныюс вайяськызы** sormet menivät haralleen **2.** (кыклы люкисъкыны) ja-kautua (t. haarautua) kahtia; **гурт пумысен сюрепс вайяське** kylän päässä tie haarautuu

**вактад** itseksei (*olla, puhua, miettiä*); vrt. **вактаз**

**вактады** itseksenne (*olla, puhua, miettiä*); vrt. *seur.*

**вактаз** itsekseen, itseksensä (*hän*); **ас в. верасъкыны** puhua itsekseen; **ас в. ветлыны** kulkea vai-puneena omiin mietteisiinsä (t. haaveisiinsa); **ас в. улыны** olla vaipuneena omiin mietteisiinsä (t. haaveisiinsa); **ас в. усыны 1)** vaipua omiin mietteisiinsä (t. haaveisiinsa) **2) кув.** tulla (vanhuuttaan) höperöksi, höpertyä (vanhuuttaan)

**вактазы** itsekseen, itseksensä (*he*) (*olla, puhua, miettiä*); vrt. *ed.*

**вактам** itseksei (*olla, puhua, miettiä*); vrt. **вактаз**

**вактамы** itseksemme (*olla, puhua, miettiä*); vrt. **вактаз**

**вакчи** lyhyt ◊ **в. визъ** tyhmyri, houkka; **в. гож** *kiel.* yhdysmerkki, tavuviiva

**вакчиёмон** lyhentyminen, lyhennys, lyheneminen  
**вакчиёмыны** lyhentyä, lyhetä  
**вакчиёмытон** lyhentäminen, lyhennys  
**вакчиёмытыны** lyhentää  
**вáкчийк** lyhyesti // lyhyt; **в. вераса** lyhyesti sanottuna; **в. биогráфи(я)** lyhyt elämäkerta  
**вакчиян, вакчияны > вакчиёмон, вакчиёмыны**  
**вакчиятон 1.** lyhentäminen, lyhennys **2. kiel.** (вакчиятэм кыл) lyhenne  
**вакчиятыны** lyhentää  
**вакчиятэм partis. v:stā** **вакчиятыны; в. кыл kiel.** lyhenne  
**вакыт** aika; (aika)kausi, (ajan)jakso, vaihe; **улонлэн выль вакытэз** elämän uusi vaihe; **кезыт в. kylmä kausi**  
**вал I s.** hevonen; **бурлы в. harmaankimo** (hevonen), harmaanpäistärikö; **кашка в. > сюмъё в.; кельыт в.** (vaalean)ruskea hevonen; **куло в.** (vaalean)ruunikko; **кучо в.** kirjava hevonen; **лыз в.** harmaa hevonen; **сари в.** voikko hevonen, hallakko; **сур в.** tuhkanharmaa hevonen; **сюмъё в.** laukkipäähevonen, hevonen, jolla on (valkoinen) tähti (t. täplä) otsassa; **тöри в.** ruskea hevonen, ruunikko; **чукдор в.** rautias hevonen, raudikko; **в. гид talli; в. дурет** hevoskenkä; **в. вылын ratsain;** **в. вылын ветлыны (я. ворттылыны)** ratsastaa; **в. дурыны** kengittää hevonen; **в. утись tallimies**, hevos(t)enhoitaja  
**вал II v. 1. olla-v:n I preteriti:** oli **2. muodostaa useita menneen ajan liittomuotoja:** МОН ТОЛОН СОЕ ад-

**зи ни в.** eilen minä olin jo nähnyt hänet; **дас одиг часэ мон изисько ни в.** kello yhdeltätoista minä olin jo nukkumassa  
**вал III part. 1. imperatiivin yhteydessä ilmaisee kohteliasta kehotusta:** **Чуказе вазъгес лыкты в.** уже tulisit aikaisemmin töihin huomenna; **эн ни татый ветлэ в.** ettehän kävele täällä enää **2. мед / медам (медад, медаз) + v:n fi-niittimioto t. = (о)но-partisiippi + вал -sanayhtymän yhteydessä ilmaisee тоивомуста, коhteliasta epäsuoraa kehotusta:** зоремысь но мед дугдоз ни в. kunpa lakkaisi jo satamasta; **вера анаедлы – мед со жигыртоз в. мыным** sano äidillesi, että hän soittaisi mi-nulle  
**валам 1. partis. v:stā** **валаны 2.** уммärrys, уммärtämys; käsitys; **мынам валамея** (minun) käsitykseni mukaan, käsittääkseni **3.** (быгатэм) osaaminen, taitaminen, taito  
**валамон** selvä, уммärettävä // selvästi, уммärettävästi; **валамона?** onko selvä(ä)?; **в. вераськы** puhi selvästi  
**валан 1.** уммärtäminen, käsittäminen, уммärrys, уммärtämys **2.** (валанлык) käsitys; taitaminen; **солэн та сярысь нόкы чé валанээ** övöl hänellä ei ole tästä min-käänlaista käsitystää **3.** (быгатон) osaaminen, taitaminen **4.** (понятуе) käsite; **филосóфи в.** filosofinen kässite  
**валанлык** käsitys; **огъя в.** yleiskäsitys  
**валантэм** käsittämätön, epäselvä, vaikeatajuinen; **в. кыл** käsittämä-

- tön sana
- валаны** 1. уммартäää, käsittää, tajuta 2. (быгатыны) osata, taitaa; со финн сямен верасъкыны вала hän osaa puhua suomea; со шахматэн шудыны вала hän osaa pelata šakkia
- валась** 1. partis. v:stā **валаны** 2. уммартавä(inen), älykäs, hoksava(inen)
- валатон** 1. teonn. v:stā **валатыны** 2. (валэктон) selittäminen, selvitäminen; tulkitseminen 3. (kylläen puutrosз) merkitys; выжтэм в. kiel. kuvaannollinen merkitys; ме чак в. kiel. varsinainen merkitys; в. сётыны tarkoittaa; **кычे та кыллэн валатонэ?** mikä on tämän sanan merkitys?
- валатскон** oivaltaminen, oivallus, älyäminen
- валатсыны** oivaltaa, älytä; бöрысь гинэ со валатсиз, мар кароно hän oivalsi vasta myöhemmin mitä oli tehtävä
- валатыны** saada jk уммартämään, saada jk omaksumaan jk ajatus, selittää
- валдорги** > **валкибы**
- валдэйтүрын** kasv. peltotaskuruoho (*Thlaspi arvense*)
- валег** liukas, luistava; **сюрөс туж** в. tie on oikein liukas; **татын в.** tässä on liukasta; > **волег**
- валес** 1. vuode; **в. котыр** vuodevaatteet 2. (тушак) pačja ◇ **в. мертаны** virua (t. loikoilla) vuoteessa
- валёк** 1. (дëсь мисъкон в.) kurikka, (pesu)karttu; (дëсь тышкан в.) kaulaustukki 2. (veto)karttu, veto-vipu; **усы в.** äkeen vetovipu
- валён** 1. levittäminen; sijaaminen, laittaminen (*vuoteen*) 2. (пыд улэ
- валет) alunen, alus; (*пудолы*) aluset, kuivikkeet
- валиськон** vuoteen sijaaminen
- валиськыны** laittaa (t. sjata) vuode; **мон валиськи ни** minä olen jo sjannut (t. laittanut) vuoteet
- валкибы** el. sontainen, sittiainen (*Geotrupes*)
- валланес** 1. (ме ё) jyrkkä; **в. инты** jyrkkä paikka; **в. сюрөс** jyrkkä tie 2. (гурезе тубонни) nousu, (vasta)rinne; **ме ё в.** jyrkkä nousu
- валлань** ruhek. ylös(päin), ylhälle (päin); > **выллань**
- валлапал** (=ыз) ruhek. 1. yläpuoli, yläosa 2. (гуртлэн люкетэз) kylän yläosaan / > **выллапал**
- валлапала** ruhek. 1. yläpuolelle, yläosaan 2. (гуртлэн люкетаз) kylän yläosaan / > **выллапала**
- валлапалан** ruhek. 1. yläpuolella, yläosassa 2. (гуртлэн люкетаз) kylän yläosassa / > **выллапалан**
- валлапалась** ruhek. 1. yläpuolelta, yläosasta 2. (гуртлэн люкетысыз) kylän yläosasta / > **вылла- палась**
- валлё murt.** 1. (нырысь) ensin, ensiksi 2. (азылоггес) ennen, aikaisemmin // (азылоез) entinen, aikaisempi; edellinen 3. (азыыл, вашкала дыръя) ennen, ennen ai-kaan (t. vanhaan) 4. postp. abl. ennen; **талесь в.** ennen tätä, tätä ennen / > **азыло**
- валлён murt.** 1. (вашкала дыръя) ennen vanhaan (t. aikaan), ennen, muoinoin; > **язылон;** 2. postp. abl. ennen; **талесь в.** ennen tätä, tätä ennen
- валлин** 1. postp. pitkin, viertä; **в. мыныны** mennä aidan viertä; **сюрөс в.** писпуюс будо pitkin tien

vartta kasvaa puita **2.** (чурин, кузназ) rinnakkain, samansuuntainen; pitkittäin; **в.** **султыны** seitä rinnakkain **3.** (параллельной) yhdensuuntainen, samansuuntainen; **в.** **гожъёс** samansuuntaiset suorat

**валля murt.** > **аэльо, валлё**

**валлян 1.** (толонлэсь в.) toissapäivänä **2.** (кылемезлэсь аэльоэз) toissa, (viimeistä) edellinen; **в.** **арын** toissa vuonna **3.** *murt.* (вашикала дыръя) ennen vanhaan (t. aikaan), ennen, muinoin

**валляла 1.** (вашикала) vanha, muinaisen, muinaisaikainen **2.** > **валлян 2**

**валтись 1.** *partis. v:stā* **валтыны** **2.** (китй, валэз) taluttaja **3.** (киваттись) johtaja **4.** (туж кулэ лусись, вылий) johtava, keskeinen, päät=, yli=; tärkeä; **в.** **врач** ylilääkäri; **в.** **малпан** pääjatus; **в.** **инты басьтыны 1** (вылий интынын луны) olla keskeisessä asemassa **2.** (вылий интыез) ottaa johtopaijka

**валтон 1.** (китй, валэз) taluttaminen, vieminen (*kädestä, suitsista*) **2.** (киватлон) johtaminen

**валтос** (suoja)väline

**валтыны** taluttaa, johtaa

**валтэс 1.** päällinen, päälys; **валес** **в.** patjanpäällinen; **миндэр в.** tuunypäällinen, tyynyliina; **пöэз в.** (дэралэсь) paltinarukkanen, (кулэсь) nahkarukkanen (*pannaan villalapaset päälle*) **2.** (шаньги в.) (куарнянь) piirakan pohja; **валтэсэн шаньги murt.** peruna-piirakka (*muistuttaa muodoltaan karjalaniipiirakkaa*)

**валче 1.** (чош, огинин) yhteisesti, yhdessä // (огъя) yhteinen; **в.**

**ужаны** työskennellä yhdessä; **в.** **вөзү** yhteinen niitty **2.** *postp. instr.* (сэрен, йырин) takia, vuoksi; **соин в.** sen takia (t. vuoksi) **3.**

*postp. instr.* (маин ке огдыре я. чош луэмез возьматыку) samalla, rinnalla, ohella; **соин в. ик** samalla, sen rinnalla (t. ohella) **валчечег el.** västäräkki (*Motacilla, M. alba*); > **чечег 1**

**валчелян 1.** yhdistäminen, liittäminen (*yhteen*) **2.** (паръян) naittaminen

**валчеляны 1.** yhdistää, liittää (*yhteen*); **ез пумъёсты в.** yhdistää johtojen pääät; **кужымез в.** yhdistää voimansa **2.** (паръяны) naittaa, liittää (*yhteen*); **пизэс бускель нылэн валчелязы** he naittoivat poikansa naapurin tytölle

**валчеляськон teonn. v:stā** **валчеляськыны**

**валчеляськыны 1.** liittoutua, liittää (*yhteen*), yhtyä, yhdistyä; kytkeytyä; **ез пумъёс валчеляськизы** johtojen pääät kytkeytyivät (*toisiinsa*) **2.** (паръяськыны) mennä naimisiin, liittyä (*yhteen*)

**валысен** > *seur.*

**валысь postp. 1.** (*маке сэрен, муген*) jstak syystä; **ма в.** **соос кепетыны кутскизы?** mistä syystä he alkoivat riidellä?; **ужамтэ в.** **жади** väsyin, koska en ollut työs-kennellyt (pitkään) **2.** (*маке карамбере ик*) heti jnk jälkeen; **пырем в.** коркан шуныт потэ heti sisään tultua tuvassa tuntuu lämpimältä

**вальк-вальк deskr. 1.** (*вольыт*) *кувaa sileää, liukasta, luistavaa pintaa:* **в.** **вольыт сюрепс hyvin sileä** (t. liukas) tie **2.** (*чили-вали*)

*kuvaavat välkymistä, kiiltämistä: ѹö в. кисьтасъке* jää välkähtelee **вальны** levittää; sijata, laittaa (*vuode*); **жёккышет в.** levittää pöytäliina; **куро в.** levittää olkia; **валес в.** sijata (t. laittaa) vuode **валектись 1.** *partis. v:stā* **валектыны 2.** selittäjä, tulkitija **валектон** selittäminen; selitys; **валектэм** **кыльёсты в.** outojen sanojen selittäminen; **валектон(ъёс) сётьяны** antaa selityksiä **валектыны** selittää **валектэм 1.** *partis. v:stā* **валектыны 2.** selitys, selittäminen **валектъян** selittäminen, selittely **валектъяны iter.** selittää, selittää **валес 1.** touko, kevät=; **в. бусы** toukopelto; **в. ю** kevätilja **2.** (*пинал пудо*) nuori (*karja*); **в. ыж** nuori uusi, karkko **валяс** kaide(puu); **тубат в.** porraskaide, portaiden kaidepuu **вамен 1.** poikin, poikki, poikittain // poikittainen, poikki=; **в. вандыны** leikata (t. sahata) poikki; **сюрес** **в.** tien poikki; **в. пул** poikilauta **2.** *postp. yli*, poikki; **шур в.** **выж лэсътын** joen yli (t. poikki) on tehty silta **ваменак 1.** poikittain, poikki; **сюреслы** **в.** tien poikki **2.** (*шонерак*) suoraan (*jnk poikki*) **ваменпу 1.** poikkipuu, poikkipiena **2.** (*öс чоган*) (oven)salpa, telki **3.** *kuv. puhek.* (*ваменэс адямы*) niskoittelija, härkäpää, uppiniska **ваменскись 1.** *partis. v:stā* **ваменскыны 2.** itsepäinen, uppiniskainen, itsepintainen **ваменскон 1.** (*вамен луон*) poikitaiseksi tuleminen (t. tulo) **2.** *kuv.*

(пумит луон) niskoittelu, niskoointti; itsepäisyys, itsepintaisuus **ваменскыны 1.** (*вамен луоны*) tulla poikittaiseksi **2.** *kuv.* (пумит луоны) niskoitella, niskuroida **ваментийськон, ваментийськыны** → **ваменскон, ваменскыны** **ваментон teonn. v:stā** **ваментыны** **ваментул puhek. haukk.** niskoittelia, härkäpää, uppiniska **ваментыны 1.** *panna* (t. asettaa, laittaa) poikittain **2.** *kuv.* (аслэсътыз лэсътыны) tehdä päinvastoin (t. vastahankaan, omalla tavallaan) **ваменъяськон teonn. v:stā** **ваменъяськыны** **ваменъяськыны** *olla* itsepäinen (t. itsepintainen), niskoitella **ваменэс** itsepäinen, uppiniskainen, itsepintainen **вамыш askel; harppaus** **вамыштон** astuminen; harppaaminen **вамыштыны** astua; harpata; **öс кусып** **вамен в.** astua kynnyksen yli; **канава** **вамен в.** harpata ojan yli **вамыштэм 1.** *partis. v:stā* **вамыштыны 2.** (*вамышы*) askel; harppaus **3.** (*вамыштон*) astunta, astuminen; harppaaminen, harppaus **вамышъян** astelu, astuminen; harppominen **вамышъяны iter.** astella, astua; harppoa; **ульча** **кузя в.** astella katua pitkin **вандийськем partis. v:stā** **вандийськыны; в. инты 1)** leikattu kohta **2)** (*рана*) leikkaushaava, leikkuehaava **вандийськон teonn. v:stā** **вандийськыны**

**вандйсыкыны 1.** (чинылдэ, кидэ вандыны) saada haava leikkaamalla **2.** (пырак в.) leikkautua; (пилаен вандыку) sahautua

**вандон 1.** leikkaaminen, leikkaus, viittäminen, viiltö **2.** (пудоэз) teurastaminen, teurastus, tappaminen **3.** (пилаен) sahaaminen

**вандос 1.** teuraskarja, teuraseläin, teuraseläimet // teuras=; **2. они** teurashärkä **2. anat.** (вандослы, вандоспум) kannattajanikama, atlas

**вандылыны 1. iter. ja frekv. v:stā**

**вандыны 2. lääk.** (операци лэсътыны) suorittaa leikkaus

**вандыны 1.** leikata, viiltää; **2. киме** пуртэн вандй viilsin puukolla haavan käteeni **2.** (пудоэз) teurastaa, tappaa; **ыж в.** teurastaa lammas **3.** (пилаен) sahata; **пу в.** sahata polttopuita **4. kuv.** (к-сь экзаменысен) antaa reput, reputtaa (*tentissä*)

**вандэт 1.** (кесэг) leike; pala (*leikattu*); **басма в.** kangaspala(nen) **2.** (чильтэр) pitsi; **в. пужы** pitsikuvio **3. murt.** (вамен межа) (*pellon*)piennar, (*pellon*)pientare

**ванез se**, mikä on olemassa (t. saatavissa); **али ванъээ басьты, собере нош лыктод** ota nyt se, mikä on saatavissa, sitten tuleet taas **ванем el. 1.** (аист) (*katto*)haikara (*Ciconia*) **2. murt.** (лёгчырты) haikara (*Ardea*)

**ванё, ванё-буро > ваньбуро**

**ванёс** (voima)varat, resurssit; **ин-куазь в.** luonnonvarat; **уксё в.** (raha)varat; > **ресурс**

**вáнной** kylpyhuone

**ванскон, ванскыны > вандйсыкын**

**вань I v. tpm. 1.** on (olemassa); on

(*omistusrakenteessa*); **та магазинын олóмарп но в.** tässä kaupassa on mitä tahansa; **солэн выль книгаэз в.** hänellä on uusi kirja **2. muodostaa liittopreteritirakenteen:** **вань-а Финляндие вуылэмэд?** oletko (koskaan) käynyt Suomessa?

**вань II pron. determ. (ваньмыз)** *attribuutina:* koko, kaikki; **гуртысь в. калык клубе люкаськем** kylän koko väki kokoontui (t. on kokoontunut) kerhoon; **в. сюлымысь** koko sydämestä; **мон в.**

**адямиости татысь тодийсько** minä tunnen kaikki ihmiset tällä

**вань III s.: ванен улыны elää** vauraasti ◇ **ванез возьматон**

**кылпуктос kiel.** omistusrakenne **ваньбур** omaisuuus, tavara, varallisuus; **ас в.** henkilökohtainen omaisuuus; omat tavarat; **кун в.** valtion omaisuuus

**ваньбурут 1.** (уксё ваньбур) vanto, rahasto, varat **2.** (юрттэт уксё) säätö, (apu)rahasto; **Калыккуспó валиотая в.** Kansainvälinen valuuttarahasto; **культурая в.** kulttuurisäätiö; **тупаса улонъя в.** rauhanrahasto / *vrt.* фонд

**ваньбуро** varakas, vauras

**вáнды pron. te** kaikki

**вáнзы pron. he** (t. ne) kaikki

**ваньлыко: в. предложение** (я. веран, шуос) *kiel.* eksistentialilause

**ваньмем 1. partis. v:stā ваньмыны 2. kuv. ark.** (*кулэм*) kuollut; **в. мурт** kuollut, vainaja

**ваньмон 1.** joutaminen, ehtiminien; **в. дыр** vapaa-aika; **в. дыръя** vapaa aikana, vapaa-aikana **2. kuv.**

*ark.* (кулон) kuolema; kuoleminen  
**вáньмы́ pron.** me kaikki  
**вáньмы́з 1. pron.** kaikki; **в. умой**  
 kaikki on hyvää; **мон вáньзэ**  
 лэсъти ни minä tein jo kaiken; **в.**  
**кошкизы ни** kaikki lähtivät jo  
 pois **2. adv:na** (чои) kaikkiaan,  
 yhteensä  
**вáньмы́з-öвёлэз** kaiken kaikkiaan,  
 yhteensä; **та классын в. вить**  
 мурт гинэ tallä luokalla on kai-  
 ken kaikkiaan vain viisi henkilöä  
**ваньмыны 1.** joutaa, ehtiä, olla va-  
 paa (*ajan puolesta*); **туннэ мон**  
**уг ваньмиськи** tänään minä en  
 jouda **2. kuv. ark.** (кульны) kuolla  
**ваньмытыськон, ваньмытысь-**  
**кыны > ваньмытскон, вань-**  
**мытскыны**  
**ваньмытон teonn. v:stā** ваньмы-  
 тыны  
**ваньмытскон teonn. v:stā** вань-  
 мытскыны  
**ваньмытскыны** vapautua, päästä  
 eroon (*töistää*), löytää vapaaata ai-  
 kaa; **мырдэм кине мыныны**  
**ваньмытски** hädin tuskis löysin  
 vapaaata aikaa elokuviin mennäkse-  
 ni  
**ваньмытыны 1. fakt. v:stā** вань-  
 мыны **2. kuv. ark.** (вины) tap-  
 paa, murhata, surmata, ottaa hen-  
 giltä  
**вапум (=ез, =ыз) 1.** (вакыт) aika-  
 kausi, kausi, aika; vaihe, (*ajan*)jak-  
 so; **истóрилэн выль вапумез**  
 uusi historiallinen vaihe (t. kausi)  
**2. (эра)** ajanlasku; **асъме вапум-**  
 лэсъ азъло ennen Kristusta, en-  
 nen ajanlaskun alkua **3. kuv.**  
 (эзель) kuolema (*kuoleman aika*),  
 kuolo; elinajan loppu; **вапуме ву-**  
 из, лэся nähtävästi kuolemani ai-

ka tuli, nähtävästi elinaikani lop-  
 pui  
**вар I 1. (ляльчи) palvelija 2. (раб)**  
 огja  
**вар II (к-сь писпусты зыраны)**  
 piki  
**варян** pien hieronta (t. hierominen,  
 hankaaminen)  
**вараны** hieroa (t. hangata) pikeä  
 jhk  
**варгас** yksinäinen (*lapseton, pen-  
 nuton, poikaseton*); **в. адями** yk-  
 sinäinen (t. naimaton) ihmisen; **в.**  
**зазег 1)** pojaseton hanhi **2) kuv.**  
 naimaton henkilö  
**варення** hello  
**вáриж > вáйк 2, вóлák 1**  
**вармай > варматай**  
**вармайпи > вармиська**  
**вармайы (вармайиз) > варматай**  
**вармака** käly (*vaimon vanhempi si-  
 sar*)  
**варманай** anorppi (*vaimon äiti*)  
**варматай** appi (*vaimon isä*)  
**вармеспи > seur.**  
**вармиська** lanko (*vaimon veli*)  
**вармумы (вармулиз), варнэнэ >**  
**варманай**  
**вары** *tekst.* sukkulan akseli  
**варыш** *el.* haukka  
**васькан teonn. v:stā** васьканы  
**васьканы iter.** 1. käydä alhaalla;  
**мон күинéйтэй этажысы** кыкé-  
 тийз васькай minä kävin kol-  
 mannesta kerroksesta toisessa  
 (kerroksessa); **мон подвалэ**  
**васькай** minä kävin (alhaalla)  
 kellarissa; **сузэрэ гурт пуме пе-**  
**сянаймы доры** васьказ pikku-  
 siskoni kävi kylän alaosassa iso-  
 äitimme luona **2. (транспортысы**  
 nousta (t. astua) (pois) (*kulkuvälí-  
 neestä – monta kertaa t. vähäksi*

- aikaa)*
- васькон** 1. laskeutuminen, laskeminen (*alas*), alas(päin) meno 2. (*путьран, бызён*) kieriminen, kierintä (*alas*), vieriminen (*alas*), virtaanminen (*alas*) 3. (*транспортъсы*) nouseminen (t. astuminen) pois (*kulkuvälneestä*)
- васькыны** 1. laskeutua, laskea (*alas*), mennä alas(päin); **гурезь йылысь в.** laskeutua vuorelta (t. mäeltä); **нырысёті этаже в.** mennä (*alaspäin*) ensimmäiseen kerrokseen 2. (*путьраны, бызыны*) kieriä (*alas*), vieriä (*alas*), virrata (*alas*) 3. (*транспортъсы*) nousta (t. astua) (pois) (*kulkuvälneestä*); **автобусысь в.** nousta bussista
- васькытон I** 1. (*уллань нуон*) alas(päin) vieminen (t. tuominen) 2. (*транспортъсы*) poistaminen, poisto (*kulkuvälneestä*)
- васькытон II** (*шуккон, салён*) iskeminen, isku, läimäyttäminen, läimäytyä
- васькытъян I, II** *teonn. v:stā*
- васькытъяны I, II**
- васькытъяны I** *iter.* kantaa (t. kannella, viedä, tuoda) alas(päin); **мон вань пуконъёсты кунинéти этажысь нырысёті этаже**
- васькытъяй** minä kannoin (t. vein) kaikki tuolit kolmannesta kerroksesta ensimmäiseen kerrokseen
- васькытъяны II** *iter.* (*жугыны*) iskeä, läimäyttää
- васькытыны I** 1. *viedä* (t. tuoda) alas(päin); **васькыты та пукон-эз нырысёті этаже** vie tämä tuoli (*alas*) ensimmäiseen kerrokseen 2. (*транспортъсы*) poistaa
- (*kulkuvälneestä*)
- васькытыны II** (*шуккыны, саль-ыны*) iskeä, läimäyttää; **пеляз в.** läimäyttää (t. iskeä) jatk korvalle
- васьыл** parvi; **муш в.** mehiläisparsi; > **палэп**
- васяни 1.** (*кётсюман*) nälkäiseksi tuleminen **2.** (*кёттырмостэм луон*) ahneeksi (t. ahnaaksi) tuleminen
- васяны 1.** (*кётсюманы*) tulla nälkäiseksi (*kovasti*) **2.** (*кёттырмос-тэм луыны*) tulla ahneeksi (t. ahnaaksi)
- вата** vanu, pumpuli
- вати́ськон, вати́ськыны** > **ват- скон, ватскыны**
- Ватка 1.** (*шурп*) Vjatka(joki) **2.** *kan-sat.* (племя) Vatka (*pohjoisud-murtilaisen heimon nimi*)
- ватон 1.** piilottaminen, kätkeminen **2.** (*вератэк улон*) salaaminen, kätkeminen **3.** (*кулэм муртэз*) hautaaminen; hautajaiset
- ватос** varalle piilotettu esine, aarre
- ватсамъёз kiel.** objekti; **мечак в.** (akkusatiivi)objekti; > **дополне-ние**
- ватсан** lisääminen, lisäys
- ватсаны** lisätä, panna lisää; **вить** вылэ **кык в.** lisätä viiteen kaksi
- ватсаськон I** lisääntyminen, lisäys
- ватсаськон II** > **вадъсаськон**
- ватсаськыны I** lisääntyä, tulla li- sää
- ватсаськыны II** > **вадъсаськыны**
- ватскемен:** **в.** **шудыны** olla piilo- sillä
- ватскон** piiloutuminen, kätketty- minen, piileskely
- ватскыны** piiloutua, kätkettyä, mennä piiloon, piileskellä
- ватыны I.** piilottaa, panna piiloon,

**кätkeä 2.** (*вератэк улыны*) salata, kätkeä; **со ас малпанъёссе ватэ häн salaa** omat ajatuksensa **3.** (*кулэм муртэз*) haudata; **кулэм муртэз** **в.** haudata vainaja

**ватэт > ватос**

**ваче** kahden kesken, kaksin, yhdessä (*kaksin*); **в. азин** kasvokkain, kasvotusten, kasvot vastakkain; **в. кусазы** keskenään; **в. кусып** suhteet (*kahden osapuolen välillä*); **в. кыльыны** jäädä kaksin (t. kahden kesken) ◇ **в. ки кутсыны** ottaa toisiaan kädestä kiinni; **в. ки мыныны** mennä pitäen toisiaan kädestä kiinni; **в. пинь улыны** olla riidoissa; **в. пукыны** istua vastapäätä (t. kasvot vastakkain); **в. пумит** vastakkain, vastusten, vastapäätä; **в. син** kahden kesken, silmätysten

**вачрес, вачырес 1.** (*нач-нач*) tähmea, tähmainen; **в. горд** **сюй** tähmea savi **2.** *murt.* (*кельшымон я. улоно кадь ёвёл*) mitätön, eräkodikas, epävihiytisä

**вашкала** muinainen, muinaisaikainen, (iki)vanha; **в. дыръя** muinaisina aikoina ◇ **вашкалаос mon.** esi-isät

**вáйк 1.** (*шиорияк*) kahtia, kahdeksi osaksi; **пияла в. пилиськиз** lasi halkesti (t. särkyi) kahtia **2.** (*ёлак*) selkoselällään, (selkosen) selälään; selkoselälleenten, (selkosen) se lälleenten; **ös в. устьемын** ovi on selkoselällään; **ösэз в. устыса** **кельтийзы** ovi jätettiin selkoselälleenten

**ввóдной:** **в. кыл** *kiel.* parenteesisana, parenteettinen sana; **в. предложéние** *kiel.* parenteettinen lause, selvittelylisäke

**ведийн** noita

**веднан** noituminen, taikominen; pilaaaminen, rikkominen (*noitumalla*)  
**веднаны** noitua, taikoa; pilata, rikkoka (*noitumalla*)

**веднаськем 1.** *partis. v:stā* **веднаськыны 2.** noituminen, taikominen, taika, taikuus; pilaus, rikkominen (*noitumalla*)

**веднаськон** noituminen, taikojen teko (t. tekeminen), noituuden (t. taikuuden) harjoittaminen

**веднаськыны** noitua, taikoa, harjoittaa noituutta (t. taikuutta)

**вéдомость** luettelo, lista; **уждунъя в.** palkkalista

**вéдомство** (keskus)virasto, laitos, hallinnonala

**ведра** sanko, ämpäri

**ведь** *part. vahv. =han / =hän;* > **укvezeg** *murt.* (solakka)vartaloinen

**век** tiemerkki, viitta; **сюрес** **куяз**

**векъёс** **пуктылыны** pystyttää (t. panna) viittoja pitkin tietä

**векан** *teonn. v:stā* **веканы**

**веканы** sairastaa (*hengityselinten tautia*), olla kivulloinen (t. sairaalloinen); **ыже** **векаса** **уле** lampraani on kivulloinen

**векась 1.** *partis. v:stā* **веканы 2.**

sairas (*hengityselinten taudissa*), kivulloinen, sairaalloinen

**векчи 1.** ohut; **в. куар** ohut lehti **2.** (*пичи*) hieno, pieni; **в. коньдон** pikkuraha; **в. пызъ** hienot jauhot; **в. чорыг** pikkukala **3.** (*восътэт*) laiha, hoikka; **в. мугор** laiha (t. hoikka) vartalo **4.** (*куара*) korkea; vieno, hento; **в. куара** korkea (t. hieno, hento) ääni

**векчиёмон 1.** oheneminen, ohentuminen **2.** (*пичиёмон*) pieneneminen, hieno(mma)ksi meno **3.**

- (восьмой) laihtuminen  
**векчиёмыны** 1. oheta, ohentua,  
 tulla ohue(mma)ksi 2. (пичиёмы-  
 ны) mennä hienoksi; pienetä, käy-  
 dä piene(mmä)ksi; **та бусыны**  
**картофка арысь аре** **векчиёме**  
 tallä pellolla peruna käy (t. jäää)  
 pienemmäksi vuodesta toiseen 3.  
 (восьмыны) laihtua  
**векчиёмытон** 1. ohentaminen 2.  
 (пичиёмытон, пыргытон) hie-  
 nontaminen, pienentäminen, pieni-  
 minen 3. (восьмытон) laihdutta-  
 minen, laihdutus  
**векчиёмытыны** 1. ohentaa; сийн-  
 ысээз в. ohentaa lankaa 2. (пичи-  
 ёмытыны, пыргытыны) hienon-  
 taa, pienentää, pieniä; **картофка-еэз** в. pieniä perunoita; **конъдонээз**  
 в. vaitaa rahaa pienemmäksi 3.  
 (восьмытыны) laihduttaa  
**векчиян, векчияны, векчия-**  
**тон, векчиятыны** > **векчиё-**  
**мон, векчиёмыны, векчиёмы-**  
**тон, векчиёмытыны**  
**велик** *ark.* (polku)pyörä, fillari; >  
**велосипед**  
**Великобритания** Iso-Britannia  
**Великтэм** pääsiäinen; > **Быдзым**  
 нунал  
**велись** *murt.* 1. (али гинэ) juuri, ai-  
 van äskeni 2. (выльысы) uudes-  
 taan, uudelleen  
**велосипед** polkupyörä; **велосипе-**  
**дэн ветлйись** (я. ворттылисъ)  
 polkupyöräilijä  
**веме** talkoot; **корка** **пуктон** в. **ка-**  
**рыны** järjestää talonrakennustal-  
 koot  
**вёна** *anat.* laskimo  
**венгер** unkarilainen, unkarin; в.  
 кыл unkari(n kieli); в. **кыш-**  
 но(мурт) unkarilainen nainen; в.
- ныл unkarilainen tytö  
**вэнгр** unkarilainen (*ihminen*)  
**Венгрия** Unkari  
**венё** 1. (венен, венёсын) piikki-  
 nen, piikikäs 2. (венъем) =piikki-  
 nen; **кузь** в. pitkäpiikkinen  
**венесь** > **венё** 1  
**венник** 1. vihta, vasta; (*пудоослы*)  
 (lehti)kerppu; **веникен пырыны**  
 vihtoa, vastoa  
**венчаськон, венчаськыны** *rihe-*  
*k.* > **венчаться** **кариськон, вен-**  
**чаться** **кариськыны**  
**венчать:** в. **карон** vihkiminen; в.  
**карыны** vihkiä  
**венчаться:** в. **кариськон** vihki-  
 minen, vihillä käyminen; **в. ка-**  
**риськыны** käydä vihillä  
**вень** 1. neula; **йыро** в. 1) (*анги в.*)  
 hakaneula 2) (*булавка*) nuppineu-  
 la; тэчет (я. тэчкон) в. 1) (*бу-*  
 лавка) nuppineula 2) (*англи вень*)  
 hakaneula 2. (*будосъёслэн, пой-*  
*шуръёслэн*) piikki; neulanen;  
**кызлэн венъёсыз** kuusen neula-  
 set; легезьпу венъёс villiruusun  
 piikit; **чушъяллэн венъёсыз**  
 siilin piikit ◇ **пöзь** в. sukkapuikko  
**веньян** *teonn. v:stā* **венъяны**  
**венъяны** 1. (тэчкыны) kiinnittää  
 nuppineulalla (т. hakaneulalla) 2.  
 (нарвайны) liittää yhteen (kiilalla)  
 (*puuesineitä*); **пульёсты** в. liittää  
 laudat yhteen (kiilalla)  
**венс** vepsäläinen; в. **кыл** vepsä(n  
 kieli)  
**вер** (*зурод вер*) sidottu oksapari  
 (*käytetään suovan painona*); **ве-**  
**нник** в. sidottu vihtapari; (*пудоос-*  
*лы*) kerppupari; **пыштурын** в.  
 sidottu meiramikimpupari  
**вера** utare(et)  
**верам** 1. *partis. v:stā* **вераны** 2.

sanonta, sanominen, lausuma, lausuminen; (*ивортэм*) ilmoitus; (*в. кылъес*) puhe, sanat; **верамдэ мон ёй кылы** minä en kuullut sanoaasi (t. sanojas, lausumaasi); **пересьёслэс верамзэс пеляд пон** sp. pane vanhojen ihmisten sanat korvasi taa(kse)

**веран** 1. (*шуон*) sanominen, sanonta; (*ивортон*) ilmoittaminen, ilmoitus 2. (*кыл, вераськон*) puhe; **веранэ мырдэм быриз** (*hänen*) puheensa loppui vihdoinkin 3. (*мадён*) kertominen; kertomus, tarina 4. (*веран сям, выражение*) sanoita(tapa), ilmaus, ilmaisu 5. *kiel.* (*предложение*) lause

**вераны** 1. (*шуны*) sanoa; (*ивортыны*) ilmoittaa; **зэм(зэ)** в. sanoa totuus; **ивор** в. ilmoittaa uutiset; **серем пыр** в. sanoa leikillään (t. piloillaan); **мечак вераса** suoraan sanoen; **мукет сямен вераса** toisin sanoen; **бгкылын вераса** sannaalla sanoen, lyhyesti sanottuna; **пал кыл но ѿ вера** hän ei sano-nut puolta sanaakaan 2. (*мадьины*) kertoa; **выжыкыл** в. kertoa satua (t. tarinaa)  $\diamond$  **синмаз ик** в. sanoa (totuus) vasten kasvoja (t. naamaa, päänil silmiä)

**верась** 1. *partis. v:stā* **вераны** 2. (*шуись*) sanoja; (*ивортись*) ilmoittaja 3. (*мадись*) kertoja

**вераськем** 1. *partis. ja teonn. v:stā* **вераськыны** 2. keskustelu, puhe(lu), juttelu 3. (*кыл вылын тупан*) sopimus (*suullinen*); **вераськеммы сярысь вунэтйд-а мар-а?** oletkohan unohtanut sopimuk-semme (t. keskustelumme)

**вераськет** *kiel.* murre; alamurre; vrt. диалект

**вераськис** 1. *partis. v:stā* **верась-кыны** 2. (*вераськыны яратись*) puhelias, suulas 3. (*в. мурт*) puhuja

**вераськисътэм** vähäpuheinen, vaitelias, harvapuheinen; puhumaton **вераськон** keskustelu, puhe(lu), puhuminen, juttelu; **в. кыл** ruhe-kieli; **вераськонэ пыриськыны** riuttua puheeseen  $\diamond$  **в. люкет** *kiel.* sanaluokka

**вераськыны** 1. puhua, keskustella, jutella; neuvotella; **лушкием** в. rihua salaa (t. hiljaa); **удмурт ся-мен** в. puhua udmurttia; **шара** в. puhua ääneen; **мыным соин** **бндо ик** **вераськоно** minun on ehdottomasti neuvoteltava (t. keskusteltava) hänen kanssaan 2. (*кыл вылын тупаны*) sopia (*suullisesti*), tehdä sopimus (*suullinen*); **вераським!** sovittu!

**верблюд** el. kameli; > дүэ

**верос** kertomus

**верстак** työpenkki, höyläpenkki

**верстать:** в. **карон** taittaminen, taitto; **в. карыны** taittaa, katkais-ta; газетээ **в. карыны** taittaa sa-nomalehti

**вертолёт** helikopteri

**верттан,** **верттаны** > **веттан,** **вет-таны**

**верттон,** **верттыны,** **верттэт** > **веттон,** **веттыны,** **веттэт**

**веръян I** (*шёмъян*) jnk maistami-nen

**веръян II** *teonn. v:stā* **веръяны** II

**веръяны I** (*шёмъяны*) maistaa jtak

**веръяны II** 1. (*парен керттылы-ны*) sitoa (yhteent) pareittain (t. pa-rittain) (*vihtoja, oksia, kimppuja*)

- 2.** (парен веникъёсты, гозыез ошины) ripustaa pareittain (t. parittain) (*vihtoja, kimpprija, köyttä*)
- вес 1.** vaaka; **весэн мертаны** punnita (vaa'alla) **2. Весьёс mon. tähdt.** Vaaka
- весь I** (чеберман) helmi, helmet; **чет весьёс** helmitaulun helmet
- весь II** (пыр, ялан) aina, jatkuvasti, pysyvästi
- весь-весь** solakka; suora; **в. кариськыны** ojentautua suoraksi; **в. кыллыны** maata pitkällään (t. pitkin pituuttaan); **в. мугоро** solakkavartaloinen
- веськан 1.** (тэрон) mahtuminen (*täyneen t. koko pituuteensa*) **2.** (йёнан) lieventyminen, asettuminen (*kivun*)
- веськаны 1.** (тэрыны) mahtua täyneen (t. koko) pituuteensa; **мон та мунчое уг веськаськы** minä en mahdu täyneen (t. koko) pituuteeni tässä saunaassa, en mahdu seisomaan tässä saunaassa **2.** (йёнаны) lieventyä, asettua (*kipu*) ◇ **кот** (я. сюлем) **в.** olla jnk mieleen, pitää jstak; **коты уг веська та кырсы** коркалы en pidä tästä likaisesta tuvasta; tämä likainen tupa ärsytää minua
- веськатон teonn. v:stā** **веськатыны**
- веськатыны 1.** (тэрытыны) mahduttaa (t. saada mahtumaan) täyneen (t. koko) pituuteensa **2.** (йёнатыны) lievittää, lieventää (*kipua*) ◇ **макмыр** **в.** ottaa krapularyyppu, ottaa gyurpu krapulaan
- веськрес, веськырес** solakka; suora, oikoinen; **в. кызыпу** solakka (t. suora) koivu; **в. мугоро** **нылмурт** solakkavartaloinen tytö

- веськыт** suora, oikoinen; solakka
- веськытомон** ojentautuminen (*suoraksi*), suoristuminen; solakaksi tuleminen
- веськытомыны** ojentautua (*suoraksi*), suoristua; fulla solakaksi
- веськытскон** ojentautuminen (*suoraksi*), oikeneminen, suoristuminen
- веськытскины** ojentautua (*suoraksi*), oieta, suoristua; **кортчог**
- веськытскиз** nauha oiken; **тыбырыз** **веськытскиз** (*hänen*) selkänsä suoristui
- весьяк 1.** (пыр, ялан) jatkuvasti, pysyvästi, aina; **в. азелы** ainiaaksi, iäksi **2.** (шара, мячак) avoimesti, suoraan **3.** (ионерак – сюрестү) suoraan, suorinta tietä
- ветеринар** eläinläkäri
- ветлийс 1. partis. v:stā** **ветлыны**
- 2.** (пыдын) kulkija, kävelijä; **пыдын** **в.** jalankulkija, kävelijä **3.** (транспортэн) ajaja; **вал вылын** **в.** ratsastaja; **велосипедэн** **в.** polkupyöräilijä
- ветлон 1.** (пыдын) kävely, kulkeaminen, kulku, kuljeskelu, liikkuminen; **в. сям** kävelytapa **2.** (транспортэн) ajaminen, ajo; matkustaminen, matkustelu, matka
- 3.** (кытык ке в.) käyminen, käynti (*jssak*) **4.** (транспорт с-съ) kulkeaminen, kulku, liikennöinti **5.** (жёк-выл шудонъёсын) siirtäminen, siirto (*lautapelissä*); (картаен шудонын) lyöminen, lyönti (*pöytään*), aloittaminen (*korttipelissä*)
- ветлыны 1.** (пыдын) kävellä, kulkea, kuljeskella, liikkua; **пыдын** **в.** kävellä (t. kulkea, kuljeskella) jalkaisin **2.** (транспортэн) ajaa, ajella; matkustaa, matkustella; **вал**

**вылын в.** ratsastaa, ratsastella, ajaa ratsain; **валэн в.** ajaa (t. ajella) hevosella; **машинаен в.** matkustaa (t. ajaa) autolla **3.** (кытчы ke) käydä (*jssak*); **дүшө в.** käydä suihkussa; **куное в.** käydä vieraisilla; **лэкции в.** käydä luennolla (t. luennolla); **пойшураны в.** käydä metsällä (t. metsästämässä); **Финляндие в.** käydä Suomessa **4.** (транспорт с-сы) kulkea, liikennöidä; **автобус туннэ уг ветлы тänään бусси ei kulje; Ижкарьыс Глазове автобус но, поезд но ветлэ** Iževskistä Glazoviin kulkee sekä busseja että junia **5.** (жёквыл шудонъёсын) siirtää, tehdä siirto (*lautapelissä*); (*картаен шудонын*) lyödä (pöytään), aloittaa (*korttipelissä*); **пешкаен в.** siirtää sotilasta

**ветлем 1.** *partis. v:stā* **ветлыны 2.** (пыдын) kävely, kulku, kulkeminen, kuljeskelu **3.** (ветлон сям) kävelytapa; **ветлемез солэн ататеэзлэн кадь** hänen kävelytapansa on (samanlainen) kuin hänen isänsä **4.** (транспортэн) ajo, ajaminen; matkustelu, matkustaminen, matka **5.** (кытчы ke) käynti, käyminen (*jssak*)

**веттан** keinuttaminen, keinuttelu; **нуны в. гур** kehtolaulu, tuutulaulu

**веттаны** keinuttaa, keinutella; **köккьеэз в.** keinutella kehtoa

**веттаськон** keinuminen

**веттаськыны** keinua

**веттон 1.** kastaminen, dippaaminen **2. > веттэт**

**веттыны** kastaa, dipata; **табанез ўёлвылэ в.** kastaa kakkara kermaan

**веттэт** (dippi)kastike, dippi; **табань в.** kakkarakastike, kakkara-dippi

**ветыл** hieho

**вешан** taputtaminen (*hyväillen*)

**вешаны** taputtaa hyväillen

**вэвод** *sot.* joukkue

**ви аика, hetki; та вие** tällä hetkellä **вид:** глаголлэн видэз *kiel.* verbin aspekti

**виён 1.** *teonn. v:stā* **вины 2.** murha(aminen), surmaaminen, tappo, tappaminen

**виз** *anat.* hermo; > **нэрва**

**визнан 1.** (визнаса улон) onkimen, onginta **2.** (в. ньёрп) onki; **в. ньёрп** (я. шача) onkivapa, ongen-vapa

**визнаны** onkia

**визнась 1.** *partis. v:stā* **визнаны 2.** onkija, onkimies, kalamies

**визнаськон** *teonn. v:stā* **визнаськыны**

**визнаськыны** *intr.* **1.** onkia kalaa, olla onkimassa kalaa **2.** *kuv. olla odottamassa* (*sopivaa tilaisuutta*), olla väijymässä (t. kyttämässä)

**визыл** vuolle, keskivirta, keskiuoma

**визылан** *teonn. v:stā* **визыланы**

**визыланы** virrata voimakkaasti

**визы I (визымыз)** järki, äly; **в. люканы** saada järkeä pähänsä; **в. тырмыны** käsitää, ymmärtää;

**визмы уг тырмы** en käsitää, en ymmärrä, ei ole riittävästi järkeä ◇

**в. потыны** menettää järkensä, mennä järjiltään; **в. пырыны** saada järkeä pähänsä, järkiintyä, tulla järkiinsä; **в. сётыны** > **в. тырмыны;** **в. сузыны** käsitää, ymmärtää; **в. сураськыны** menettää järkensä, mennä järjiltään; **в. сы-**

**наны** tarkastaa, koetella (*tietoja, älykkyyttä*); **в. тырыны** saattaa järkiinsä, saattaa oikealle tolalle  
**визь II (визян)** paasto; **в. возыны** pitää paastoa, paastota  
**визьбугор** *puhek.* älyniekka, älykkö, neropatti  
**визьбуор** äly(kkyys), järki, viisaus; **в. люканы** saada järkeä päähäsä  
**визьбуро** viisas, järjellinen, järkevä, älykäs  
**визьбуртэм** eräviisas, järjetön, älytön  
**визьем** =järkinen, =älyinen, =mielinen; **капчи в.** kevytmielin; **секыт в.** hidajärkinen, hidasälyinen  
**визь-кенеш** neuvo, kehotus; **в. сётыны** neuvoa, kehottaa  
**визькил** sananlasku; > **послóвица**  
**визьлюк** > **визьбугор**  
**визьман** *teonn.* *v:stā* **визьмани**  
**визьмани 1.** saattaa (t. herättää) järkiinsä, saattaa oikealle tolalle **2. kuv.** opetella  
**визьмаськон** *teonn.* *v:stā* **визь-маськыны**  
**визьмаськыны** järkiintyä, tulla järkiinsä, päästää oikealle tolalle  
**визьмо** älykäs, järkevä, viisas // älykkäästi, järkevästi, viisaasti; **сазь в.** järkevä; **со туж в.** лэсьтэм (osoittautui, että) hän meneteli (t. on menetellyt) viisaasti  
**визьнод** (=ыз) äly, käsityskyky, järki  
**визьнодан 1.** (*индылон*) järkiinsä saaminen, järjen puhuminen; ohjas, opastus **2.** (*воспитать карон*) (lasten) kasvatus  
**визьноданы 1.** (*индылыны*) saada järkiinsä, puhua järkeä, opettaa, opastaa **2.** (*воспитать карыны*) kasvattaa (*lapsia*)

**визьнодо** älykäs, käsityskykyinen, järjellinen  
**визьпог, визьпуйы** > **визьбугор**  
**визьпумъян** päätelmä, johtopäätös; **в. лэссыны** tehdä johtopäätös, päätellä; > **вывод**  
**визьтэм** tyhmä, typerä, hölmö // (*в. мурт*) tyhmä, tyhmyri, typerys, hölmö, houkka; **в. кариськыны** tekeytyä tyhmäksi (t. hölmöksi), teeskennellä tyhmää (t. hölmöä) ◇ **в. кыл** kirosan; **в. вераськыны** puhua rivoja, kiroilla / > **шузи**  
**визьтэммем** **1. partis.** *v:stā* **визьтэммыны** **2.** mielenvikainen, hullu; **в. адями** mielipuoli; **в. кышнумурт** hullu nainen  
**визьтэммон** **1. teonn.** *v:stā* **визьтэммыны** **2.** mielipuolisuuus, mielenvikaisuuus, hulluu  
**визьтэммыны 1.** menettää järken-sä, tulla hulluksi **2. kuv.** hullaantua / > **шузимыны**  
**визьтэммытон** *teonn.* *v:stā* **визьтэммытыны**  
**визьтэммытыны 1.** viedä järki, tehdä (t. saada) hulluksi **2. kuv.** saada hullaantumaan / > **шузимытыны**  
**визьтэмъяськон** hulluttelu, has-suttelu; rivosti (t. törkeästi) käyt-täytyminen  
**визьтэмъяськыны** hullutella, hassutella; käyttäätyä rivosti (t. törkeästi); > **шузияськыны**  
**визьужас** älymystön (t. sivistyneistön) edustaja; **визьужасъёс mon.** älymystö, sivistyneistö; *vrt.* **интеллигент, интеллигэнци**  
**визян 1.** (*визь возён*) paastoaminen **2.** (*визь*) paasto  
**визяны** paastota  
**вийис 1.** *partis.* *v:stā* **виныны 2.**

- (адями в.)** murhaaja, surmaaja, tappaja
- вікá kasv.** virna
- викон** nikottelu, nikottaminen, nikotus
- викыны** nikotella, nikottaa
- викыштон 1.** (bördyku) nyyhkäiseminen, nyyhkäisy, nyyhkäys **2.** (кучыктон) nikotus
- викыштыны 1.** (bördyku) nyyhkäistä **2.** (кучыктыны) päästää nikotus, nikottaa (*kerran*)
- викышъян 1.** (bördyku) nyyhkuttaminen, niiskuttaminen; nyyhkitys, nyyhkintä, niiskutus **2.** (кучыкъян) nikottelu, nikottaminen, nikotus
- викышъяны iter. 1.** (bördyku) nyyhkyttää, niiskuttaa **2.** (кучыкъяны) nikotella, nikottaa
- вилка 1.** haarukka **2. tekn.** haarukka; pistoke; **велик в.** polkupyörän haarukka; лампалэн вилкаэз (pöytä)lampun (t. pöytävalaisimen) pistoke
- вим (=ыз) anat.** (тырвим) aivot; (лывим) ydin; **сюрлы в.** selkäyдин
- вина** viina; (кишно в.) viini; **кабак** (я. карысы) в. (ostettu) viina, kaupanviina; **кишно в.** viini; **тёдьы кишно в.** valkoviini; **пöьзтэм в.** pontikka, kotipolttoinen (t. kotikeittoinen) viina; **тёдьы в. 1** (водка) viina, votka; **2** (кишно в.) valkoviini; **горд в.** rupnaviini
- винегрет** sillisalaatti, rosolli
- виноград 1.** kasv. (будос) viini-köynnös **2.** (емыш) (viini)gurpale(et); **в. бичан** viininkorjuu; **в. вина** gurpaleviini; **в. сок** (viini)gurpalemehu
- вінт** ruuvi
- вінты 1.** (шуруп) ruuvi **2.** (гайка)
- mutteri 3.** (вентиль) venttiili **4.** (резьба) kierre (*ruuvin, mutterin*)
- вінтыян** kiertäminen (t. ruuvaaminen, kiristäminen)
- вінтыяны** kiertää (t. ruuvata, kiristää) kiinni; **гайкаэз в.** kiertää (t. kiristää) mutteri kiinni
- вир (=ыз, =ез)** veri; **нырысътым в.** потэ nenästäni valuu verta ◇ **в. шудэ** veri kuohuu; **в. юнсь 1** verenimijä **2.** kuv. hirmuvaltias, itsevaltias, despootti
- вирберган** verenkierto
- виресь** vereen tahraantunut (t. tahrutunut), verinen; **в. киос** kädet veressä, veriset kädet
- вирэектон teonn. v:stā** **вирэектыны**
- вирэектыны** veristyä; muodostua (veripahka)
- вирнунал** keskiviikko; > **срёда**
- виро 1.** verinen **2.** usk. veriuhrı; **в. карон** > **в. сётон;** **в. кисьтон** vainajille omistettu uhritoimitus ja muistajaisateria, muistajaiset; **в. сётон 1** uhritoimitus, uhraus, uhrien toimittaminen **2** > **в. кисьтон;** **в. сётыны** uhrata, antaa uhraksi, toimittaa uhri
- вирсэр (=ыз, =ез) anat.** verisuoni; (вена) laskimo; (артерия) valtimo
- вирсэрепс** miellyttää, lumoava, tenhoava; **в. адями** miellyttää (t. lumoava) ihmisen
- вирсэрестэм** > seur.
- вирсэртэм** erämiellyttää; karkeaa, töykeää, törkeää
- виртурын** kasv. kuisma (*Hypericum*)
- виртырем 1.** (вирен колбас) verimakkara **2.** (лыз-вож луээм) mustelma, sinelma, veripahka
- виртэм 1.** veretön **2.** kuv. (жалиянээз

- валасътэм)** julma, ankara, epäinhimillinen
- вис (вискыз)** 1. väli(matka); **писпуослэн вить метр** виссы ruiden väli on viisi metriä 2. (*дыр вис*) väliaika, väli; intervalli; tauko; **в. карыса ужаны** pitää työssä(än) tauko (t. taukoja) 3. *postp.-vart.* >**вискозь, виски, вискин, вискысен, вискысь, вискытый висатон** 1. (*огдырлы дугдытон*) keskeyttäminen, keskeytys; **ужез в.** työn keskeytys (t. keskeyttäminen) 2. (*висъян, вис кельтон*) erottaminen, välin jättäminen
- висатыны 1.** (*огдырлы дугдытыны*) keskeyttää, jättää kesken; **ужез в.** keskeyttää työ 2. (*висъяны, вис кельтыны*) erottaa, jättää väli
- висем 1.** *partis. v:stā* **висыны 2.** sairastaminen, poteminen
- висён 1.** *teonn. v:stā* **висыны 2.** sairaus, tauti; **радэн в.** kulkutauti; **секыт в.** vakava tauti; **в. пöр** > **радэн в.**
- висись 1.** *partis. v:stā* **висыны 2.** sairas // (*в. мурт*) potilas, sairas; **в. адями** sairas ihmisen; **секыт висисьёс** vakavasti sairaat potilaat
- вискет** suhde; **калыккуспо вискетъёс** kansainväiset suhteet; *vrt. кусып 3*
- вискозь** *postp.* väliin (asti); **кенеръёс в.** aitojen väliin (asti)
- виски** *postp.* väliin, vällille; **кык ныльёс в.** пуксыны istuuuta kahden tytön väliin
- вискин** välissä, vällillä; **кенеръёс в.** aitojen välissä; **ныылен (но)** **витет в.**, **ныыль но вить час в.** kello neljän ja viiden vällillä
- вискын-вискин** aika ajoin, (aika)
- ajoittain, silloin tällöin; > **дырын-дырын**
- вискысен** *postp.* välistä; välissä; **кутски копаны улмопуос в.** ala kaivaa omenapuiden välistä; **гурезьеc в. номыр но уг адски** vuorten välistä ei näe mitään
- вискысь** *postp.* välistä, välliltä; välissä; **та тетрадез книгаос в.** шедьтй löysin tämä vihkon kirjojen välistä
- вискытый** *postp.* välissä, välitse, välistä; **писпуолэн куаръёсыз в.** шунды пиштэ aurinko paistaa puun lehtien välistä (t. välitse); **коркаос в. ветлыны** kävellä talojen välissä
- висо 1.** raollinen, sellainen, jossa on väli (t. välejä); **в. бугро** raollinen salvos 2. (*висъем*) =rakoinen; **бадзым в.** isorakoinen
- висо-висо** raollinen, sellainen jossa on välejä
- вистэм 1.** (*кусылтэм, оглом*) välitön, ilman väliä (t. välejä); raitton, ilman rakoa (t. rakoja) // (*вис кыллытэк*) tiheästi 2. (*дугдылыйсътэм*) keskeytymätön, lakkaamaton, yhtämittainen // (*дугдылыйтэк*) keskeytymättä, lakkaamatata, yhtämittaa
- вистэм-вожтэм 1.** (*дугдылыйтэк*) jatkuvasti, keskeytymättä, keskeytymättömästi, lakkaamatta // (*дугдылыйсътэм*) keskeytymätön, yhtämittainen; **в. гудыръя** jyrisee keskeytymättä (t. lakkaamatta) 2. (*вис кыллытэк, оглом*) tiheästi; kauttaaltaan // (*чем, нап*) tiheä; **инбам в. пилемъёсын шобыр-кемын** taivas on kauttaaltaan pil vessä
- висъет 1.** väliseinä; väliaita 2.

(комната) huone (*väliseinän erottama*)

**висъян teonn.** *v:stā* **висъяны**

**висъяны 1.** (локыны) jakaa (*väliseinällä*); **комнатаэз** **кыклы** **в.** jakaa huone (*väliseinällä*) kahtia **2.** (нимазъяны) erottaa, eristää; irrottaa; **кенерен** **в.** erottaa aidalla; **кургпуз** **чүжъёсты** **в.** erottaa keltuaiset (*valkuaisista*); **ыжпиэз** **мумизлэс** **в.** erottaa karitsa emosta; **сйлез** **лы** **бордысы** (**тыз**) **в.** irrottaa liha luusta **3.** (малэс ке оглюкется сётыны) antaa, myöntää, erottaa (*osa jstak*); **коңьдон** **в.** antaa (t. myöntää) osa rahoista **4.** (*быр*) suoda, kuluttaa; (*сақлык*) osoittaa huomiota jillek, kiinnittää huomio(*ta*) jhk; **уд** **висъялэ-а** **мыным** **жыны** **час** дырдэс? soisittekо minulle puoli tuntia ajastanne? **5.** (*пöртэмлык-сэ шöдйны*) tehdä (t. nähdä, huo-mata) ero, erottaa

**висъясь partis.** *v:stā* **висъяны** ◇ **в.** **кылйтэт** *kiel.* determinatiivi-nen suffiksi

**висъяськон 1.** (бордысътыз басытисъкон) иртоаминen, irtautuminen, erkaantuminen **2.** (нимаз карисъкон) eroaminen, erottautuminen, erottuminen; eristyminen, eristätyminen **3.** (*пöртэм луон*) eroaminen, erottuminen; kunnostautuminen

**висъяськыны 1.** (бордысътыз басытисъкыны) irrota, irtautua, erkaantua; **кургпуз** **чүжъёс** **капчиен** **висъяськизы** keltuaiset erkaantuivat helposti (*valkuaisista*) **2.** (нимаз карисъкыны) erota, erottautua, erottua; eristyä, eristätyä; **калык** **пöлысь** **в.** ego-

ta väkijoukosta; **эшъёслэс** **в.** eristätyä tovereistaan **3.** (*pörtäm луны*) erota, erottua, olla erilainen; со **эшъёсызлэс** **умой ла-сянь** **висъяське** häн eroaa edukseen tovereistaan; **тыршиса** **ужамен** **в.** kunnostautua ahkeralla työllä **4.** *pass.* *v:stā* **висъяны** **вись** vaaksa

**висъяны 1.** sairastaa, potea, olla sairaana (t. kipeänä); **в.** **кутскыны** (*я.* *усыны*) sairastua; **гриппен** **в.** sairastaa flunssa, olla flunsassa; **майн висисъкод?** mikä sairaus (t. vaiva) sinulla on? **2.** (*мугор люкетъес с-съ*) särkeä, kivistää, pakottaa, koskea, olla ki-reä; **йыры** **висе** päättäni särkee; **йыр** **висъытозь** **пыд** **мед** **висёз** *sp.* särkisi(pä) jalkoja pään sijasta **висэн-висэн 1.** > **вискын-вискын** **2.** (*радэн-радэн*) riveittääin, rivittääin

**витамин** vitaminni

**витёти** **1.** *viides* **2.** (*вить интыын*) viidessä paikassa

**витёй** viisi päivää, viitenä päivänä; (*öвөлтон дыръя*) (ei) viiteen päiväänp; **отын мон** **в.** **улй** asuin siellä viisi päivää

**витёйскин** viidessä päivässä, viiden päivän kulussa

**витён** **1.** (*возьман*) odottaminen, odotus **2.** (*виятон*) vuodattaminen, vuodatus, valuttaminen, juoksuttaminen (*pieninä noroina*) **3.** (*вина пöзытон*) viinan keittäminen (t. polttaminen)

**витисъкон teonn.** *v:stā* **витись-кыны**

**витисъкыны** *intr.* **1.** (*возьмаса улыны*) odotella, olla odottamassa **2.** (*виятыса улыны*) vuodattaa,

valuuttaa, juoksuttaa jtak (*pieninä noroina*), olla vuodattamassa (t. valuttamassa, juoksuttamassa) jtak (*pieninä noroina*) **3.** (вина пойзьтыны) keittää (t. polttaa) viinaa, olla keittämässä (t. polttamassa) viinaa

**ВИТЬ** viisi; **дас в.** viisitoista  
**ВИТЬМОС** viidennes, viidesosa; **кык в.** kaksi viidesosaa (t. viidennestä)  
**ВИТЬНАДЫ** **1.** *pron. indef.* (витьты ик) te kaikki viisi, jokainen teistä viidestä **2.** (вить кузя) te viides-tään

**ВИТЬНАЗЫ** **1.** *pron. indef.* (витьсы ик) he kaikki viisi, jokainen heistä viidestä **2.** (вить кузя) he viides-tään

**ВИТЬНАМЫ** **1.** *pron. indef.* (витьмы ик) me kaikki viisi, jokainen meis-tä viidestä **2.** (вить кузя) me vii-des-tään

**ВИТЬТОН** viisikymmentä

**ВИТЬЫМТЭ** odottamaton; **в. куно** odottamaton vieras; **в. валысь > seur.**; **в. шорысь** odottamatta, odottamattomasti, (äkki)arvaamat-ta, aavistamatta

**ВИТЬНЫ** **1.** (возьманы) odottaa, odotella **2.** (виятны) vuodattaa, valuttaa, juoksuttaa (*pieninä no-roina*) **3.** (вина пойзтьны) keittää (t. polttaa) viinaa

**вишня** **1.** (емыш) kirsikka, kirsikat **2. > seur.**

**вишняпу** kasv. kirsikka(puu)

**вишты** täplä, pilkku, tahra

**виштыё** täplikäs, pilkullinen

**виштыян** tahrtaaminen, tahrininen

**виштыяны** tahrata, tahria

**виштыяськон** *teonn. v:stā* **виш-тыяськыны**

**виштыяськыны** saada täpliä (t.

pilkkuja, läiskiä)

**виым (=ыз) > вим**

**виыны** tappaa, murhata, surmata;

**в. пунктон** kuolemantuomio

**виян 1.** valuminen, vuotaminen, virtaaminen **2.** (тысъ, луо с-съ) kariseminen, variseminen ◇ **му** **пир в.** **люкет!** *haukk.* piru vie-köön!

**вияны 1.** valua, vuotaa, virrata; **бекче вия** tynnyristä vuotaa vet-tä; **синвуос вияло** kyyneleet valuvat **2.** (тысъ, луо с-съ) karista, varista; **мешокысь тысы вия** ju-viä karisee säkitä ◇ **му** **пир** (кадъ) **в.** hävitä kuin maan niele-mänä (t. kuin maa olisi niellyt)

**виятон** vuodattaminen, vuodatus, valuttaminen, juoksuttaminen

**виятыны** vuodattaa, valuttaa, juoksuttaa; **сурсву в.** juoksuttaa (koivun)mahlaa

**власть** valta; > **төрлык**

**влияние** vaikutus

**вог** oikullinen, oikukas; (*ваменэс*) omapäinen, itsepäinen // (*вог* мурт) oikuttelija, kiukuttelija; (*ва-менэс мурт*) niskoittelija

**воган, воганы > вогъяськон,** **вогъяськыны**

**вогён I, II** *teonn. v:stā* **вогъины I, II**

**вогъины I > вогъяськыны**

**вогъины II** niellä (t. nielaista) väärän kurkkuun, läkähtyä (*juodessa, syödessä*); > **вонъдыны, чόк/ сузыны**

**вогъяськись 1.** *partis. v:stā* **вогъ-яськыны 2.** oikullinen, oikutteleva, kiukutteleva; (*ваменъясь-кисъ*) omapäinen, itsepäinen, niskoitteleva // (*в. мурт*) oikuttelija, kiukuttelija; (*ваменъяськисъ*

- мурт) niskoittelija*
- вогъя́ськон** oikuttelu; oikku; (*ва-менъя́ськон*) niskoittelu, niskurointi; omapäisyys, itsepäisyys
- вогъя́ськыны** oikutella, oikkuilla, kiukutella; (*ва-менъя́ськыны*) olla omapäinen (t. itsepäinen), niskoitella, niskuroida
- вогыри 1.** (*ку, огреч вылын*) näppy(lä), nysty(rä), karheus **2.** (*векчи тулкым*) väre, kare, viri, vire; **ву** *veden pinnan viri* (t. väre)
- вогыриё, вогыриё-вогыриё 1.** näppyläinen, nystyräpintainen, karhea(pintainen); **в. ку** näppyläinen iho; **в. огреч** nystyräpintainen (t. karheapintainen) kurkku **2.** (*векчи тулкымо*) väreilevää, kareileva, karehtiva
- вогыръян** *teonn. v:stā* **вогыръя-ны**
- вогыръяны** saada (t. panna) väreilemään (t. kareilemaan, karehtimaan)
- вогыръя́ськон** väreily, kareilu (*veden pinnan*)
- вогыръя́ськыны** värellä, kareilla, karehtia; **в. вогыръя́ське** vedenpinta väreilee
- водолаз** sukeltaja
- водопровод** vesijohto
- водород** *kem. vety*
- водь** vatjalainen; **в. кыл** vatja(n kieli)
- во́ённой** sota=, sotilas=, sotilaallinen // (*в. адями*) sotilas(henkilö); **в. завод** sotatarviketehdas; **в. объект** sotilaallinen kohde
- вож I 1.** (*тыс, бүёл*) vihreä **2.** (*еж*) raaka, vihreä, kypsymätön; (*выль будэм*) vihanta=; vihannes=; **в. емыш** vihreä (t. raaka, kypsymätön) hedelmä; **в. бакча сиёнъёс** vihannekset; **в. сугон** ruohosipuli
- ◊ **в. нуны** (*я. пинал*) vauva
- вож II 1.** (*шур в.*) joensuu **2.** (*сю-рес в.*) tienristeys; **урам в.** kadunristeys
- вож III** (*йыркур*) viha; > **вож/ва-йыны, вож/поттыны, вож/-поттыны**
- вожалэс** vihertäävä
- вожан 1.** *teonn. v:stā* **вожаны 2.** mustasukkaisuus
- вожаны** olla mustasukkainen (t. mustankipeä)
- вожась 1.** *partis. v:stā* **вожаны 2.** mustasukkainen
- вожваён** suuttuminen, vihastuminen; suuttumus, vihastus
- вож/вайыны** suuttua, vihastua, tulla vihaiseksi, olla suuttunut (t. vihoissaan); **вождэс эн вае** suo-kaa anteeksi, pyydän anteeksi; **мон вожме уг ваиськы тыныд** minä en ole suuttunut (t. vihoissani) sinulle
- вожк-вожк** kirkkaan (t. helein) vihreä, vihreäkin vihreämpi
- вожвёгуби** *kasv. samettitatti (Boletus subtomentosus)*
- вожыл 1.** (*кырыжак, кечевыл*) viistoon, vinosti **2.** (*пумит*) vastaan, vastoin; **в. кариськыны** vastustaa, panna (t. olla) vastaan **3.** (*кечат-вамен*) ristiin; **в. сюресть-ёс** ristiin menevät tiet; **пыдъёс-ты в. карыны** panna jalat ristiin
- вожылат 1.** (*кечат-вамен*) ristiin **2.** (*пумит*) vastaan, vastoin **3.** (*чепрөдэн*) vuorotellen, vuoroin, vuoroittain **4.** (*чошатсыса*) kilpaa, kilvan
- вожылскон** *teonn. v:stā* **вож-вылскыны**
- вожылскыны 1.** (*бызызыса чо*

шатсыны) juosta kilpaa (t. kilvan); (ортчыны) olla ohittamassa 2. (чошатсыны, вожвылъясь-сыны) kilpailla

**вожвылтон** *teonn. v:stā* **вожвыл-тыны**

**вожвылтыны 1.** (кырыжтыны) tehdä vinoksi, vääristää, väintää vääräksi 2. (кечат-вамен карыны) panna (t. asettaa) ristiin 3. (ваменак ортчыны) leikata (*tie*) 4. (азылтыны) ohittaa, mennä (t. päästä) edelle

**вожвыльяськись 1.** *partis. v:stā*

**вожвыльяськыны 2.** (чошат-скись мурт) kilpailija

**вожвыльяськон 1.** (ченгешон) kinastelu, kina(ilu), kiistely 2. (чошатскон) kilpailu

**вожвыльяськыны 1.** (ченгешыны) kinastella, kinailla, kiistellä 2. (чошатсыны) kilpaila

**вождь** johtaja; päälikkö (*heimon*)

**вожектон 1.** (вож луон) vihertyminen 2. (вож адскон) vihertäminen, viheriöinti, vihannointi 3. (азон) ajettuminen, märkimään rupeaminen

**вожектыны 1.** (вож луны) vihertyä, tulla vihreäksi 2. (вож адсыны) vihertää, viheriöidä, vihannoida 3. (азыны) ajettua, ruveta märkimään, alkaa märkiä

**вожён-вожен** vuorotellen, vuoroin, vuoroittain; **в. бызылыны** juoksennella vuorotellen

**вожёззы** *el.* vihervarpunen (*Carduelis spinus*)

**вожкыр** *el.* vihertikka (*Picus viridis*)

**вожман** *teonn. v:stā* **вожманы**

**вожманы** (вожен буяны) maalata (t. värijätä) vihreäksi; (вожен

наштаны) tahrata vihreään

**вожмаськон I** *teonn. v:stā* **вож-маськыны I**

**вожмаськон II** (чошатскон) kilpailu

**вожмаськыны I** (вожен наштаськыны) tahrata itsensä vihreään, tahaantua vihreään; (вож луны) tulla (t. värijäytyä) vihreäksi

**вожмаськыны II** (чошатсыны) kilpailua; **вожмаськыса бызы-ны** juosta kilpaa (t. kilvan)

**вожмин 1.** (черодэн) vuorotellen, vuoroin, vuoroittain 2. (чошат-скыса кадь) kilpaa, kilvan; **вány-зы в. вераськыны кутскизы** kaikki alkoivat puhua kilpaa 3. (кечевыл) viistoon, vinosti; **со милеммы в.** улэ hänen talonsa on viistoon meiltä (t. talostamme)

**вожмыт > вожалэс**

**вожо I** (вож) vihreä; (вожо-вожо) vihreätäpläinen

**вожо II 1.** *myt. vožo* (*paha henki*) 2. > *seur.*

**вожодыр** joulunpyhäät

**вожомон I 1.** (лекомон) suuttuminen, vihastuminen, raivostuminen 2. (лёттон, алеммон) innostuminen, innostus (*suuri*), hullaantuminen; syttyminen *kuv.*

**вожомон II** (вож луон) vihertyminen

**вожомыны I 1.** (лекомыны) suuttua, vihastua, raivostua 2. (лёттыны, алеммыны) innostua (*suuresti*), hullaantua; syttyä *kuv.*

**вожомыны II** (вож луны) vihertyä

**вожомытон 1.** (лекомытон) suuttaminen, vihastuttaminen, raivostuttaminen 2. (лёткытон) in-

nostuttaminen, hullaannuttaminen; sytyttäminen *kuv.*

**вожомытыны 1.** (лекомытыны) suututtaa, vihastuttaa, raivostuttaa

**2.** (лöпкытыны) innostuttaa (*suiresi*), hullaannuttaa; sytyttää *kuv.*

**вожорик** *murt. el.* pulmunen (*Plectrothephax nivalis*)

**вожояськон** naamioituminen (*joulun aikaan*)

**вожояськыны** naamioitua (*joulun aikaan*)

**вожпот** *kasv.* jauhosavikka (*Cheporodium album*)

**вожпотон** suuttuminen, vihastuminen; suuttumus, vihastus

**вожпоттон** *teonn. v:stā* **вóж/пот-тыны**

**вóж/поттыны** suututtaa, vihastuttaa; **вождэс эн поттэ** suokaa anteksi, pyydän anteeksi; **солэн алдаськемез вожме поттэ** hänen valehtelunsa suututtaa minua

**вóж/потыны** suuttua, vihastua, tulla vihaiseksi, olla suuttunut (t. vihoissaan); (**мынам**) **воже потэтыныд** olen vihoissani sinulle

**вóжпыр, вóжпыръэм** > **вожалэс**

**вожтэй** *el.* kirva (*Aphidoidea*)

**вожъяськись 1.** *partis. v:stā*

**вожъяськыны 2.** kateellinen, kadehtiva // (**вожъяськись мурт**) kadehtija

**вожъяськон 1.** *teonn.* kadehtimi-

**нен 2.** (**вожъяськем, вожъяськынлык**) kateus, kateellisuus

**вожъяськонлык** kateus, kateellisuus

**вожъяськыны** kadehtia

**воз** kuorma; kuormarattaat

**воздух** *murt. ilma;* > **омыр**

**возем I 1.** *partis. ja teonn. v:stā*

**возыны 2.** (*утем, азланьтэм*)

ylläpito **3.** kummi=; **в. ныл** kummityttö; **в. пи** kummipoika

**возем II** *murt. interj.* (зеч лу) näkemiin!

**возет** periaate; > **принцип**

**возён 1.** pitäminen, pito, pitely; pidättäminen, pidätys **2.** (*пыкыса возён*) kannattaminen **3.** (*утён, азланьтон*) ulläpito

**возёс talous;** **гурт в.** maatalous; **кар в.** kaupungin talous; > **хозяйство 1**

**возиськон 1.** (*маке, кин ке борды*) pitäminen (t. pitely) (kiinni) **2.** (*ас интыяз кылён*) pysyminen (kiinni), pysytely; kestäminen (*tietyn aikaa*) **3.** (*астэ возён, кутон*) riidättyminen, itsensä hillitseminen (t. kontrollointi) **4.** (*воштىсъкытэк кылён*) säilyminen, pysyminen

**возиськыны 1.** (*маке, кин ке борды*) pitää (t. pidellä) (kiinni); **ки бордаз в.** pitää jnk kädestä kiinni

**2.** (*ас интыяз кылышыны*) pysyä (kiinni), pysytellä; kestää (jnk aikaa); **пыд йылын в.** pysyä jaloillaan (t. pystysä); **чош в.** pysyä yhdessä **3.** (*астэ возыны, куттыны*) pidättyä, hillitä (t. kontrolloida) itseään **4.** (*воштىсъкытэк кылышыны*) säilyä, olla sälössä, pysyä

**возъет verho; укно в.** ikkunaverho

**возъян verhoaminen, verholla peittäminen**

**возъяны verhota, peittää verholla**

**возъяськон verhoutuminen**

**возъяськыны verhoutua**

**возы: (тыös в. выл)** niitty

**воздаськись 1.** *partis. v:stā*

**воздаськыны 2.** ujo, kaino, havelias

**воздасъкон 1.** (*возыт потон*) hä-peily, häpeäminen; (*возыт луэм, воздасъконлык*) häpeäntunne **2.** (*керпотон*) ujostelu, kainostelu; (*керпотонлык*) ujous, kainous, häveliäisyys

**воздасъконлык** ujous, kainous, häveliäisyys

**воздасъкыны 1.** (*возыт потыны*) häpeillä, hävetä **2.** (*керпотыны*) ujostella, kainostella

**воздасъкытон** häpeämään saattaminen (t. saaminen)

**воздасъкытыны** saattaa (t. saada) häpeämään

**взыкон, взыкыны > возисъкон, возисъкыны**

**вымамтэ** odottamaton; **в. шорысь** odottamatta, odottamattomasti, (äkki)arvaamatta, aavista-matta

**выман 1.** (*витён*) odottaminen, odotus, odottelu **2.** (*воздасъкон*) vahtiminien, vartiointi **3.** (*пудоэз*) paimentaminen, paimennus **4.** (*утён*) suojaaminen, suojelu

**выманы 1.** (*витьны*) odottaa, odotella **2.** (*воздасъкыны*) vah-tia, vartioida **3.** (*пудоэз*) paimentaa; **скал в.** paimentaa lehmiä **4.** (*утыны*) suojata, suojella

**вымась 1.** *partis. v:stā* **выманы 2.** (*возьмасъкись*) vartija; **нюлэс в.** metsänvartija **3.** (*пудо в.*) paimen(taja); **скал в.** lehmäpaimen; **ыж в.** lammaspaimen **4.** (*утись*) suojelija

**вымасъкись 1.** *partis. v:stā* **вымасъкыны 2.** vahti, vartija, var-tiomies

**вымасъкон** vartiointi

**вымасъкыны** *intr.* vartioida, olla vahdissa (t. vartioimassa)

**выматайсь 1.** *partis. v:stā* **выматыны 2.** *s. esittääjä*

**выматайськон** *teonn. v:stā* **выматайськыны**

**выматайськыны 1.** näyttäätyä jillek, tulla näyttämään itsään; **врачлы в.** käydä lääkäriissä **2.** *pass. v:stā* **выматыны**

**выматон 1.** (*адзытон*) näyttämien, näyttö, esittäminen, esitys **2.** (*шараян; суредак*) ilmaiseminen, ilmaisu, ilmentäminen, kuvaamien, kuvaus ◇ **в. кылпуктос kiel.** genetiivirakenne; **в. нимвоштос kiel.** demonstratiivipronomini; **в. падеж kiel.** genetiivi

**выматскон, выматскыны > выматайськон, выматайськыны 1**

**выматъян, выматъяны iter. > выматон, выматыны**

**выматыны 1.** (*адзытыны*) näyttää, esittää, näytellä **2.** (*шараяны; суреданы*) ilmaista, ilmentää, kuvata; **ас малпанэз в.** ilmaista oma ajatuksensa

**вымыны 1.** pitää, pidellä; pidättää; **киын в.** pitää kädessä; **конъдо-нээ банкын в.** pitää rahat (t. rahoja) pankissa; **курег в.** pitää kanoja; **лавка в.** pitää kaupparaa (t. puotia); **нылпиеz китиэ в.** pitää (t. pidellä) lasta kädestä (kiinni); **кошкемысь в.** pidättää lähtemästä **2.** (*пыкыса в.*) kannattaa; **юбоос выжез** **возё** pylvät kannattavat siltaa **3.** (*утыны, азъланътыны*) pitää yllä, ylläpitää; **эшлыко ку-сыпъеэс в.** ylläpitää ystävällisiä suhteita **4.** (*утялтыны*) pitää huolta, huolehtia; **монэ татын дорам** **кадъ** **возё** täällä huolehditaan mi-nusta kuin kotonani ◇ **жаяса в.**

- сääliä, säälitellä, pitää huolta; **жүгыса** в. pahoinpidellä; **тодын** в. pitää muistissa, muistaa
- возыт** 1. häpeä; **мыным** в. minua hävettää, minun on häpeä; **возыт-тэ вуны** (я. усыны) joutua häpeään; (**солэн**) **возыттэз пыдтышказ** sp. hän on aivan hävytön (= hänen häpeänsä on hänen kantapäässään) 2. (**возытбур**) omatunto
- возытбур** 1. (*совесть*) omatunto 2. (*возыт*) häpeä
- возыто-буро** уjo, kaino, häveliäs
- возыттэм** hävytön, häpeämötön; tunnonton
- войн** soturi, sotilas; > **ожгарчи**
- война** sota; **Быдзым Отчест-венной** В. suuri isänmaallinen sota; vrt. **ож**
- войско** sotajoukko, sotaväki
- вокзал** (rautatie)asema
- воксё** *ruhek.* 1. (*чылкак, копак*) ai- van, ihan 2. (*быдэсак*) kokonaan, vallan 3. (*чик*) (*ei*) lainkaan, ollen- kaan, ensinkään, kerrassaan
- волег** liukas; **йё вылын туж** в. jäällä on hyvin liukasta; **валег**
- волейбол** lentopallo; **волейболэн шудйись** lentopalloonilija
- волейболист** lentopalloonilija
- вольтчон** 1. (*чинны, пыд с-сь*) nyrjähäminen, nyrjähdyks, sijoiltaan meno, niukahdus 2. (*гылзыса потон, усён*) luiskahtaminen, luiskahdus, luisuminen
- вольтчины** 1. (*чинны, пыд с-сь*) nyrjähää, mennä sijoiltaan, niukahataa 2. (*гылзыса потыны, усыны*) luiskahtaa, luisua
- вольтчтон** nyrjäyttäminen, niukauttaminen
- вольтчтыны** nyrjäytää, niu-
- kauttaa; **со пыдзэ вольтчтыйз** hän nyrjäytti jalkansa; hänen jal- kansa nyrjähti
- вольыт** sileä, tasainen; **в. дэрэм** sileä paita; **в. сюрес** tasainen tie ◇ **в. вераськыны** puhua sujuvasti (t. sulavasti)
- вольытан, вольытаны** > **вольы- томон, вольытомыны**
- вольытомон** siliäminen, tasoittu- minen
- вольытомыны** silitä, tasoittua
- вольытомытон** silottaminen, silotus, tasoittaminen, tasoitus
- вольытомытыны** silottaa, tasoit- taa
- воля** *murt.* vapaus; > **эрик** 1
- волян** siliäminen, hioutuminen
- воляны** silitä, hioutua
- волятон** silottaminen, silotus, hio- minen, hionta
- волятыны** silottaa, hioa; **шерен** в. hioa tahkokivellä
- воньдон** *teonn. v:stā* **воньдыны**
- воньдыны** niellä (t. nielaista) väärän kurkkuun, läkähtyä (*juodessa, syödessä*)
- вонял** *anat.* jänne
- вооружение** aseistus, asevarustus
- вооружённой** aseellinen, aseistau- tunut
- вооружить:** в. **карон** aseistami- nen, varustaminen; **в. карыны** aseistaa, varustaa
- вор** *ruhek.* varas, varastelija; > **лушкись** 2
- воран** *ruhek.* varastaminen, pihistä- minen
- вораны** *ruhek.* varastaa, pihistää; > **лушкианы**
- вораськон** *ruhek.* 1. *teonn. v:stā* **вораськыны** 2. varaus, varaste- lu, varastaminen

**вораськыны** *intr. puhek.* varastaa, varastella, olla tapana varastaa; > **лушкиськыны**

**воргорон** 1. (*аресаз вуэм пи*) ai-kamies; ukko 2. (*ниосмурт*) mies

**вордйськем** 1. *partis. v:stā* **вордйськыны** 2. syntyminen // synnyin=, syntymä=, koti=; **в. гурт** kotikylä; **в. нунал** syntymäpäivä; **в. шаер** kotiseutu ◇ **в. кыл** äidinkieli

**вордйськон** 1. syntyminen, synty 2. (*арнялэн нуналээз*) maanantai; > **понедельник**

**вордйськыны** syntyä

**вордон** kasvattaminen, kasvatus, hoitaminen, hoito; **нылпи в.** lapsen (t. lasten) kasvatus

**вордос** elätti=, kasvatti=, otto=; **в. ныл** ottotytär; **в. пи** ottopoika

**вордском**, **вордскон**, **вордсыкыны** > **вордйськем**, **вордйськон**, **вордйськыны**

**вордыны** kasvattaa, hoittaa; **муш в.** hoittaa mehiläisiä; **нылпи в.** kasvattaa lasta (t. lapsia); **ыж в.** kasvattaa lampaita

**ворекъян** 1. (*кисътасъкон*) hohtaminen, kimaltelu, kimallus, kimmeltäminen, kimmellys, välke(h-dintä), välkyyntä 2. (*югекъян*) väähälytely, leimuaminen, leimahtelu (*elosalaman*)

**ворекъяны** 1. (*кисътасъкыны*) hohtaa, kimallella, kimmeltää, väähähtiä, välkkyä; **лымы ворекъя** lumi hohtaa; **лысву ворекъя** kaste välkyy 2. (*югекъяны*) väähähdellä, leimuta, leimahdella (*elosalama*) ◇ **синмы ворекъя ни** silmissäni säkenöi

**ворземен** *murt.* ratsain; > **борземен**

**ворино**, **воринó-ворино** väreilevää,

värehtivä, karehtiva, kareileva

**вормись** 1. *partis. v:stā* **вормыны** 2. voittaja

**вормон** 1. *teonn. v:stā* **вормыны** 2. voitto, voittaminen; **тушмонээ в.** voitto viholaisesta, viholaisen voittaminen 3. (*азинскон*) voitto, saavutus

**вормонтэм** voittamaton, ylivoimainen

**вормымон** voitettavissa oleva

**вормыны** voittaa, saada voitto, päästä voitolle; **в. луонтэм** voittamaton, ylivoimainen; **азътэмээ уг** **вормы** ei voita laiskuuttaan

**вормытъясъкись** 1. *partis. v:stā*

**вормытъясъкыны** 2. (*вылтү-яськись*) nokkava, nenäkäs, koppava, koreea 3. (*вогъяськись*) oikullinen, oikutteleva, kiukutteleva / > **быдзияськись**

**вормытъясъкон** *teonn. v:stā* **вормытъясъкыны**

**вормытъясъкыны** 1. (*вылтүясь-кыны*) käyttäytyä nokkavasti (t. nenäkkäästi, koppavasti, kopeasti)

2. (*вогъяськыны*) oikutella, oikkuilla, kiukutella / > **быдзиясь-кыны**

**ворота** *murt.* portti; > **капка**

**воротник** kaulus

**воро** raidallinen; kirjava

**ворсан** sulkeminen; (*усытонэн*) lukitus

**ворсаны** sulkea, panna kiinni; (*усытонэн*) lukita, panna lukkoon

**ворсаськон** *teonn. v:stā* **ворсась-кыны**

**ворсаськыны** 1. (*öсээз маин ке ворсаны*) lukita ovi, sulkea ovi lukkolla (t. haalla), panna ovi lukkoon (t. hakaan) 2. (*öс, укно с-съ*) sulkeutua, mennä kiinni

- ворсэт 1.** (*öс ворсан*) salpa, säppi **2.** (*пыдсэт*) kansi; **миска** **в.** kattilan kansi
- ворттон 1.** (*нуллон*) kuljettaminen, kuljetus, ajaminen, ajo; **луо** **в.** hiekan kuljetus (t. ajo) **2.** (*гонзыртон*) juokseminen (*ravia*), ravamisen, ravi
- ворттылон** *teonn. v:stā ворттылыны*
- ворттылыны 1.** *freky. v:stā ворттыны 2. iter. (бызыылыны)* kii-tää, juosta, juoksennella (*hevonen, vasikka*) **3. iter.** (*машинаен, валэн*) ajella; ratsastella; **велосипедэн** **в.** ajella polkupyörällä; **вал вылын** **в.** ratsastella
- ворттыны 1.** (*нүллыны*) kuljettaa, ajaa, vetää (*esineitä, tavarointa*); **луо** **в.** kuljettaa hiekkaa **2.** (*гонзыртыны*) juosta ravia, ravata; **вал ворттыса мынэ** hevonen ravaa (t. juoksee ravia)
- воршуд** *kansat. voršud (haltia – kotilieden vaalija, heimon suojeleja); в. ним* heimonimi
- воры 1.** (*сюры*) parsi (*riihen*) **2.** *tekst.* sukkulan käämin liitospiikki
- воскресенье** (**воскресенье=’**) sunnuntai; > **арнянунал**
- воспитатель** kasvattaja
- воспитательница** kasvattaja (*nainen*)
- воспитать:** **в. карон** kasvattamien; kasvatus; **нылпиости** **в. карон** lasten kasvattaminen (t. kasvatus); **в. карыны** kasvattaa (*lapsia*)
- восстание** kapina
- востэм** kaino, vaatimaton, hiljainen, rauhallinen, harmiton; **в. нылаш** kaino (t. vaatimaton) tyttö
- востэмлик** kainous, vaatimatto-
- muus
- востэммон** *teonn. v:stā востэммыны*
- востэммыны** tulla kainoksi (t. vaatimattomaksi, hiljaiseksi)
- восьмомон** laihtuminen
- восьмыны** laihtua
- восьтэт** laiha
- бот** *puhek. part. kas (niin), =pa / =pä, juuri; в. кызы* kas näin (t. niin); **в. тон ик мыным кулэ вал** juuri sinut minä tarvitserkin (t. tarvitsinkin)
- Воткакар** Votkinsk (*kaupunki*)
- вотос > вотэс**
- вотсан** *teonn. v:stā вотсаны*
- вотсаны 1.** (*вотэсэн*) kietoa (*hämähäkinverkkoon*) **2. kuv.** (*чоксаны, сайяны*) vetää (t. kietoa) vaippaansa; **бус нюлэсээс вотсаз** sumu kietoi metsän vaippaansa **3. kuv.** (*кенерам карыны*) aidata häthätää
- вотсаськон** *teonn. v:stā вотсаськыны*
- вотсаськыны 1.** (*вотэсэн*) kietoutua (*hämähäkinverkkoon*) **2. kuv.** (*чоксаськыны, сайяськыны*) vetäätyä, kietoutua; mennä (t. vetää) huuriun; **инбам пилемъёсын**
- вотсаськиз** taivas vetäätyi pilveen; **укно пиялаос** вотсаськиз ikkunalasit menivät huuriun
- вотэс** (*hämähäkin*)verkko, seitti; **чонари** **в.** *hämähäkinverkko*, hämähäkinseitti
- вочакмұ,** **вочаксы,** **вочакты** *puhek. > ваньмы, ваньзы, ваньды*
- вошкон,** **вошкыны** *puhek. > воштийськон, воштийськыны*

**воштійсь** 1. *partis. v:stā* **воштыны**  
 2. (*юрттійсь*) sijainen; apulainen // vara=; **аслыд** **в. шедьтыны** löytää itselleen (t. itsellesi) sijainen; **директорлэн воштійсез** apulais-johtaja, varajohtaja 3. (*черодэн ужаку*) vuorotyöläinen

**воштійськем** 1. *partis. v:stā* **воштійськыны** 2. muutos, muuttuminen, vaihdos, vaihtuminen

**воштійськон** 1. (*мукет луон*) muuttuminen, muutos, vaihtuminen, vaihdos 2. (*ог-огеныйд*) keskenään vaihtaminen 3. (*дісь воштон*) vaatteiden vaihtaminen

**воштійськыны** 1. (*мукет луны*) muuttua, vaihtua; **кивалтэт** **воштійскиз** hallitus vaihtui; **куазь** **воштійске** sää muuttuu (t. vaihtuu) 2. (*ог-огеныйд*) vaihtaa keskenään; **интыосын** **в.** vaihtaa paikkaa keskenään 3. (*дісь воштыны*) vaihtaa (t. muuttaa) vaatteet, rukeuttaa toisiin vaatteisiin

**воштон** vaihtaminen, vaihko, muuttaminen, muutos; **конъдон** (*я. уксё*) **в.** rahan vaihko (t. vaihtaminen); **фамилиез** **в.** sukunimen muuttaminen

**воштонтэм** korvaamaton, ei vaihdettava

**воштос** vaihtokappale, vastike  
**воштыны** vaihtaa, muuttaa; **ас** **улондэ** **в.** muuttaa omaa elämäänsä; **дісез** **в.** vaihtaa vaatteet; **конъдон** (*я. уксё*) **в.** vaihtaa rahaa; **улон интылез** **в.** muuttaa (asuinpaijka); **в. лубонтэм** korvaamaton, ei vaihdettava

**воштөт** *kiel.* sija(muoto); > **падеж**

**вошъян,** **вошъяны** *iter. > воштон, **воштыны***

**вошъяськись** 1. *partis. v:stā*

**вошъяськыны** **в. вераськон**  
 люкетъёс *kiel.* taipuvat sanaluo-kat 2. vaihteleva, epävakaa, epävakainen; muuttuva; **в. куазь** epävakainen sää

**вошъяськон** *teonn. v:stā* **вошъяськыны**

**вошъяськыны** 1. *iter. > воштійськыны* 2. *kiel.* taipua böö rasvainen, öljyinen, voinen böögubи *kasv.* soitatti (*Boletus luteus*); jyvästatti (*B. granulatus*)

**вöжийны** 1. (*улыны-вылыны*) olala olemassa, elellä 2. (*улыны кошкыны*) muuttaa (*asumaan*)

**вöжён** 1. (*улон-вылон*) olemassaolo, elely 2. (*улыны кошкон*) muuttaminen, muutto (*asumaan*)

**вöз=** *postp.vart. > вöзозь, вöстї, **вöзы, вöзын, вöзысен, вöзысь***

**вöзад** *postp. ja adv.* vieressä(si)  
**вöзады** *postp. ja adv.* vieressä(nne)

**вöзаз** *postp. ja adv.* (hän) vieressään, vieressä(nsä), sen vieressä  
**вöзазы** *postp. ja adv.* (heidän) vieressään, vieressä(nsä), niiden vieressä

**вöзам** *postp. ja adv.* vieressä(ni)

**вöзами** *postp. ja adv.* vieressä(m-me)

**вöзозь** *postp.* viereen (t. vierelle) (asti); **корка** **в. мыныны** mennä talon viereen (asti)

**вöстї** *postp.* ohi(tse), vieressä, vieritse; **корка** **в. кошкыны** kulkea talon ohi(tse) (t. vieritse)

**вöзы** *postp.* viereen; **атай** **в. пуксыны** istuutua isän viereen

**вöзын** *postp.* vieressä; **анай** **в. смыны** seisoa äidin vieressä

**вöзысен** *postp.* vierestä (*alkaen*); vieressä; **писпу** **в. номыр но уг**

адзиськы riun vierestä (katsoen)

- ei näy mitään  
**вöзьись** *postp.* vierestä; **тон в. кошкыны** lähteä pois sinun vierestäsi  
**вой I.** voi, öljy, rasva; **়азег в.** han-henrasva; **нöкы в.** voi; **сима (я.)**  
**шундыберган**) в. auringonkukkaöljy; **скал в.** > **шунтэм в.**; **шуккем в.** voi (*kotona kirnuttu*); **шунтэм в.** sula(tettu) voi, voisula; **в. сырк** voin sulatusjätteet; **в. поттон завод, в. поттонни** meijeri; **в. шуккыны** kirnuta; **вöйин нянь** voileipä **2. > seur.**  
**Вöйдyp** laskiainen  
**вöлák 1.** (*вајак, вариж*) selkoselälääni, (selkosen) selällääni; selkose-lälleeni, (selkosen) selälleeni; **в. усыны** avata (selkosen) selälleen **2.** (*кымин, пасъкыт палыныз*) rähmälleen, mahalleen; lap-peelleen; **в. усыны** kaatua räh-mälleen (t. mahalleen); **кирпичез в. поныны** panna tiili lappeellen  
**вöл-вöл 1.** (*вöлмыт, пасъкыт*) väl-jä, tilava, avara // väljästi, tilavasti; **в. платья** väljä leninki; **корка пушсы в.** (heidän) talonsa sisällä on väljää (t. tilavaa) **2.** (*гань-гань*) mukava, vapaa, väljä // mukavasti, vapaasti, väljästi; **в. кыллыны** maata mukavasti; **в. улыны** asua väljästi (t. mukavasti)  
**вöлдись 1.** *partis.* *v:stā* **вöлдьины** **2.** levittäjä; **кыл в.** juorun (t. hu-hun) levittäjä, juorukello, kielikello  
**вöлдиськон** leviäminen, levittäytyminen  
**вöлдиськыны** levitä, levittäytyä; **бус музьем вылти вöлдиське** sumu leviää maan ylle  
**вöлдон** levittäminen, levitys, levit-tely  
**вöлдьины** levittää, levitellä; **етйн в.** levittää pellavat; **кыл в.** levittää huhua  
**вöлдьиръяськон** *murt.* *teonn.* *v:stā* **вöлдьиръяськыны**  
**вöлдьиръяськыны** *murt.* **1.** (*голь-тыръяськыны*) käyttäytyä remp-seästi (t. liian rennosti) **2.** (*уши-яськыны*) kehua, kehuskella  
**вöлдэт 1.** sisäkatto, välikatto, laipio **2.** (*коръёслэсъ выж*) hirsipää-llys(te), hirsikate, hirsikerta, hirsilattia  
**вöлён I, II** *teonn.* *v:stā* **вöльны I, II**  
**вöлмон** leviäminen, levitys, ulottuminen  
**вöлмыны** levitä, ulottua; **ивор жог** вölmiz uutinen levisi nopeasti; солэн ёеч ужъёсыз страна-нысь котькуд сэреге вöлми-зы hänen hyvät työnsä ulottuivat maan joka kolkkaan  
**вöлмыт** tilava, väljä, avara  
**вöлмитись 1.** *partis.* *v:stā* **вöлмы-тыны 2.** levittäjä; **ивор в.** uutisten (t. viestien) levittäjä  
**вöлмитон** levittäminen, levitys  
**вöлмитъян** *teonn.* *v:stā* **вöл-митъяны**  
**вöлмитъяны** *iter. ja frekv.* *v:stā* **вöлмитъяны**  
**вöлмитыны** levittää; **ивор в.** levittää uutista (t. viestiä)  
**вöлон** veistäminen, vuolu, piilua-minen; kaapiminen, aisaaminen  
**вöлонпурт** vuolin  
**вöлскон, вöлскыны > вöлдись-кон, вöлдиськыны**  
**вöльян** *teonn.* *v:stā* **вöльяны**  
**вöльяны** levittää (*siipensä*), levittää haralleen; **чиньысты в.** levittää sormet haralleen; **бурдъёс-**

**сэ вёльяз** levitti siipensä  
вёлыны veistää, vuolla, piilutta;  
каапиа; **бодыез** пуртэн в. vuolla  
keppiä veitsellä; **тир ныд** в. veistää kirveenvartta; **корез** вёлон-  
пуртэн в. каапиа tukkia vuolimel-  
ла

**вёльзы** hakkio, hakkuu(paikka);  
**эмезь** в. vatukko, vadelmikko  
(*hakkiosa*)

**вёлыны I 1.** > **вёлыны 2.** (нъыл-  
дыны) kuoria, ansaita; **корез** в.  
kuoria tukki **3.** (буудись пистуэз)  
tehdä haava (t. haavoja) puuhun  
(*riuin kuivumiseksi*), kaulata

**вёлыны II** (корчевать карыны)  
raivata (puhtaaksi), juuria; **нюлэ-  
сээз** в. raivata metsä puhtaaksi  
**вöсь I** kipu; **в. карыны** aiheuttaa  
kipua; loukata *myös kuv.*; **в. луы-  
ны** tuntua kipeältä, tehdä kipeää  
**вöсь II usk.** rukoilu, uhritoimitus,  
uhraus; uskonto

**вöсльык usk.** uskonto, usko; **хри-  
стиан** в. kristinusko, kristillinen  
usko(nto); > **религия**

**вöсян usk.** 1. (*виро сётыны*) uhraami-  
nen, uhraus, uhrikksi anto (t. anta-  
minen) 2. (*чылкытатон сэбэд*)  
pyhittäminen, pyhitys, vihkimininen,  
siunaaminen, siunaus

**вöсяны usk.** 1. (*виро сётыны*) uh-  
rata, antaa uhrikksi, toimittaa (*uhri*);  
**зазег** в.ehrata (t. antaa uhrikksi)  
hanhi 2. (*чылкытатон сэбэд орт-  
чытыны*) pyhittää, vihkiä, siunata;  
**вүэз** в. pyhittää vesи; **черкез** в.  
vihkiä kirkko

**вöсясь 1.** *partis.* v:stā **вöсяны 2.**  
usk. uhripappi

**вöсяськон usk.** rukoilu; rukous

**вöсяськыны usk.** rukoilla

**вöт uni;** в. адзыны nähdä unta

**вётан** *teonn. v:stā* **вётаны**

**вётаны** nähdä unta

**вöчы** el. tavi (*Anas crecca*)

**вöши** tarjoilulauta, puitarjotin (*kak-  
karoiden tarjoamiseksi*)

**вöши-вöши:** в. **кыллыны** loikoa (t.  
maata) kädet levällään

**вöян** (*сиён-юонэз*) sively (voilla,  
öljyllä), voitelu; (*ма шинаэз*) ölj-  
yuäminen, rasvaaminen

**вöяны** (*сиён-юонэз*) sivellä voilla  
(t. öljyllä), voidella; (*машинаэз*) öljytä,  
rasvata

**вöяськон** *teonn. v:stā* **вöяськыны**

**вöяськыны** *intr.* 1. (*вöен наш-  
таськыны*) tahriutua öljyyn (t.  
rasvaan), öljyyntyä, rasvaantua 2.  
(*вöяса улыны*) sivellä voilla (t. ölj-  
yllä), voidella, olla voitelemassa  
(t. sivelemässä voilla t. öljyllä) 3.  
*kuv.* (*пыриськыны*) mielistellä  
jtak, makeilla jillek, päästää jnk  
suosioon olemalla mielin kielin

**врач** lääkäri

**втóрник** tiistai; > **пуксён 2**

**ву 1.** vesi; **зор** ву sadevesi; **кыед**  
ву lantavesi; (*му*)из ву kivennäis-  
vesi; **ву** йылон vuoksi, nousuve-  
si; **ву** синон luode, pakovesi; **ву**  
**киськаны** (*я. кисьтаны*) kastel-  
la 2. (*сок*) mehu; **лимон** ву sitruu-  
namehu

**вуберган** (vesi)pyörre, kurimus

**вубозго** el. sukeltaja (*Dytiscus*)

**вубуртчин** lieju, liete, muta; levät

**вуг** > **вугы**

**вугал 1.** (*нёжал*) notko, notkelma  
**2.** (*таш-таш музъем*) tiivils (t. tii-  
vistynyt) maa (*jonka läpi vesi ei  
mene*), jankko

**вугалмон** nälkiintyminen (*kova*)

**вугалмыны** nälkiintyä (*kovasti*)

**вугы 1.** (*скоба*) hakarauta, sinkilä;

- (öö күтэт) ovenripa, ovenkahva (*sinkilänmuotoinen*) **2.** (ведралэн, очкилэн) **sanka** **3.** (пукычлен, ыжгон тугонлэн) **каари** (*jousen*), varsi (*karttajousen*); (скрипкалэн) **jousi** (*viulun*) **4.** > *seur*.
- вугыпүс kiel.** sulku(merkki), sulut, sulkumerkit, sulje, sulkeet; > **скобка**
- вудор I el.** saukko (*Lutra lutra*)
- вудор II murt.** (*ошмес*) lähde
- вудур ranta;** > **ярдур**
- вүёмон teonn.** *v:stā* **вүёмыны**
- вүёмыны 1.** (*шуг-секытэ вуыны*) menettää toivonsa, joutua (t. vai-pua) epätoivoon **2.** (*акляк потыны*) ikävystyä, kyllästyä (*perin juurin*)
- вүёмытон 1.** (*шуг-секытэ вуттон*) erätoivoon saattaminen **2.** (*акляк поттон*) kyllästytäminen, ikävystytäminen (*perin juurin*)
- вүёмытыны 1.** (*шуг-секытэ вуттыны*) saattaa erätoivoon **2.** (*акляк поттыны*) kyllästytää, ikävystytää (*perin juurin*)
- вуж I 1.** vanha (*asia, esine*) **2.** (*к-съ нянь*) kuiva, kova (*leipä*)
- вуж II** jáinne; **пукыч** **в.** *jousen* jáinne; **ыж гон тугон** **в.** *karttajousen* (t. *savitsimen*) jáinne
- вужер 1.** varjo; (*саюл*) varjo(paikka), rímento, katve, siimes **2.** (*син азын адскон*) haamu
- вўжерáк** *varjona*, *kuin varjo*; **в. ад- скыны** *vilahtaa varjona*; **в. орт- чыны** *kulkea ohi varjona*
- вужеро** *varjoisa*, *varjoinen*
- вужмон 1.** vanhentuminen, vanheneminen (*asia, esine*) **2.** (*нянь с- съ*) kuivettuminen, kovettuminen (*leivän*)
- вужмыны 1.** vanhentua, vanheta, tulla vanhaksi (*asia, esine*) **2.** (*нянь с- съ*) kuivettua, kovettua (*leipä*); **нянь вужмемыни ни lei- pä** on jo kuivettunut (t. kovettunut)
- вужмытон teonn.** *v:stā* **вужмы- тыны**
- вужмытыны 1.** vanhentaa, tehdä vanhaksi (t. vanhemmaksi) **2.** (*нянь с- съ*) antaa kuivettua (t. kovettua) (*leipä*)
- вуз I (арбери)** tavara
- вуз II (дышиетсконни)** korkeakoulu
- вузан 1.** myyminen, myynti; **в. дун** myyntihinta **2.** *kuv.* pettäminen, petturuus, kavaltaminen
- вузаны 1.** myydä **2.** *kuv.* pettää, kavaltaa
- вузаськись 1.** *partis.* *v:stā* **вузась- кыны 2.** myyjä; kaupustelija
- вузаськон teonn.** *v:stā* **вузаськы- ны**
- вузаськыны 1.** (*вузкарыны*) kau- pata, käydä (t. harjoittaa) kauppaan, myydä **2. pass.** *v:stā* **вузаны; ба- зарын трос бакча сиёнъес ву- засько** torilla myydään (t. on myytäväänä) paljon vihanneksia
- вузывыт tulli(maksu); > пошлина**
- вузкарись 1.** *partis.* *v:stā* **вўз/ка- рины 2.** myyjä; kauppias
- вузкарон 1.** kauppa, kaupankäynti, kauppatoimi **2.** (*дуныз понна чен- гешон*) kaupanteko, kaupanhie- ronta, tinkiminen, tingintä **3.** *kuv.* (*ченгешон*) kinastelu
- вузкаронни (вузкарон инты)** kauppapaikka; (*магазин*) kauppa, myymälä
- вўз/карыны 1.** kaupata, käydä (t. harjoittaa) kauppaan, myydä; **ня- нен в.** kaupata (t. myydä) leipää; **пыдкутчанэн в.** käydä (t. harjoittaa) jalkinekauppaan **2.** (*дуныз*

понна ченгешыны) tinkiä **3. kuv.**  
(ченгешыны) kinastella  
**вузон** **1.** ulvominen, ulvonta **2. ark.**  
(зар бёрдон) ulvominen, ulvonta,  
uliseminen, ulina (*itku*)  
**вузёнр** markkinat; > **рынок** **1**  
вузчи kauppias; myyjä  
**вузыны** **1.** ulvoa **2. ark.** (зар бёр-  
дыны) ulvoa, ulista (*itkeä*)  
**вузэм** **1.** *partis.* *v:stā* **вузыны** **2.** ul-  
vonta, ulvominen **3. ark.** (зар бёр-  
дэм) ulvonta, ulvoaminen, ulina,  
uliseminen (*itku*)  
**вузектон** *teonn.* *v:stā* **вузектыны**  
**вузектыны** **1.** (вую луыны) tulla  
vetiseksi (t. vesipitoiseksi), vettyä  
**2.** (нюланы) mennä huuruun, hio-  
ta; **укноос вузектыйзы** ikkunat  
hikosivat (t. menivät huuruun)  
**вўкак:** **в. луыны** (я. потыны)  
tuntua oksetusta (t. kuvotusta),  
oksettaa  
**вукарнан** *el.* sudenkorento (*Odo-*  
*nata*)  
**вукекъян** oksettaminen, oksetus,  
kuvottaminen, kuvotus, yökkäämi-  
nen, yökkäys  
**вукекъяны** yökätä; oksettaa, ku-  
vottaa; **со вукекъя** hän yökää,  
häntä oksettaa (t. kuvottaa)  
**вукекъяськон, вукекъяськыны**  
> **вукекъян, вукекъяны**  
**вукекъятон** oksettaminen, okse-  
tus, kuvottaminen, kuvotus, yökö-  
täminen, yökötyys  
**вукекъятыны** *yksipers.* oksettaa,  
kuvottaa, yököttää; **монэ ву-**  
**кеекъятэ** minua oksettaa (t. ku-  
vottaa)  
**Вукисъась, Вукисъастась** *täh.* ve-  
simies  
**вуклэс** kyllästyttävä, ikävystyttävä,  
tunkeileva

**вуко** mylly; **ву в.** vesimylly; **тёл в.**  
tuulimylly; **в. изйс** mylläri  
**вукож** syväne (joessa)  
**вукомак** *el.* **1.** (ондатра) piisa-  
mi(muugä) (*Ondatra zibethica*) **2.**  
(вучайы, выхухоль) piisamimaa-  
myyrä (*Desmana moschata*)  
**вукпотон** *teonn.* *v:stā* **вўк/поты-**  
**ны**  
**вўк/потыны** **1.** tuntua oksetusta (t.  
kuvotusta) **2. kuv.** (акляк поты-  
ны) kyllästyä  
**вукуалем** **1.** (куалем) simpukan-  
kuori **2. el.** (урткыч) simpukka  
**вукуар** *kasv.* **1.** (бакакуар) lesken-  
lehti (*Tussilago farfara*) **2. murt.**  
(гудырыссяка) rentukka (*Caltha*  
*palustris*)  
**вукузё** *myt.* vedenhaltija, vetehinen  
**вукурег** *el.* nokikana (*Fulica atra*)  
**вукылмон** kyllästyminen, kyllästys  
**вукылмыны** kyllästyä; **мон ву-**  
**кылми ни, та шыдээ сиыса**  
olen kyllästynyt tähän keittoon,  
olen kyllästynyt syömään tästä keit-  
toa  
**вукылэс** > **вуклэс**  
**вукырем** rotko; oja  
**вулкан** tulivuori  
**вумулы** *kasv.* lumme (*Nym-*  
*phaea*); *vrt.* тёдьвумулы  
**вумурт** *myt.* vetehinen, vesihisi  
**вумус** saviliuske  
**вунон** unohtuminen  
**вуноントэм** unohtumaton; **в. ну-**  
нальёс unohtumattomat päivät  
**вуныл** *myt.* vedenneito, merenneito  
**вуныны** unohtua  
**вунэтйисъкон** *teonn.* *v:stā* **вунэ-**  
**тийсыкыны**  
**вунэтйисъкыны** vaipua mietteisiin-  
sä, unohtua ajatuksiinsa (t. haavei-  
siinsa)

- вунэтон** unohtaminen, unohdus  
**вунэтонтэм** unohtamaton  
**вунэтскон, вунэтскыны > вунэ-**  
**тийскон, вунэттийскыны**  
**вунэтныны** unohtaa  
**вую 1.** (*ниор*) vefinen; (*трос вую*) runsasvetinen; **в. инты** (*runsas-*) vetinen paikka **2.** (*вүзектэм*) vesipitoinen, vetinen; (*жалем*) mehevä, mehukas  
**вуюн 1.** (*лыктоң*) tuleminen (t. tulo) (perille), saapuminen **2.** (*вутскон*) ehtiminisen **3.** (*сюрон*) pääseminen, joutuminen **4.** (*кисьман*) kypsyninen **5.** (*жысаң бырон*) lämpiminen (*valmiaksi*) ◇ **в. падеж kiel** terminatiivi  
**вуюно 1.** *partis. v:stā вуыны* **2.** ensi, tuleva, vastainen; **в. арын** ensi vuonna; **в. толәзе** ensi kuussa ◇ **в. дыр** kiel. futuuri  
**вуюноен** ensi, tuleva, vastainen // tulevaisuus, vastaisuus; **в. ар** tuleva (t. ensi) vuosi; **в. сярысь азь-ласиянь тодыны уг луы** tulevaisuutta ei voi tuntea ennakolta  
**вуюш** *el.* kaulushaikara (*Botaurus*)  
**вупуктэм** liete(maa), vesijätö(maa)  
**вупукыл** lätäkkö, rapakko  
**вупулы 1.** (*ву вылын*) kupla, pore **2.** (*тульзэм*) (vesi)rakko, (vesi-)rakkula  
**вур** *vanh.* sakko; > **штраф**  
**вурзон** ompelu (*kiinni*); tikkaaminen  
**вурзыны** ommella (*kiinni*); tikata; бирды **в.** ommella nappi  
**вурись** *partis. v:stā вурыны; дийсь* **в.** ompelija; санег **в.** suutari  
**вуриськись 1.** *partis. v:stā вурись-кыны* **2.** ompelija  
**вуриськон 1.** ompelu; **в.** машина  
**омпелуконе 2.** (*вурос, вурет*) ом-pelus  
**вуриськонни** (*вуриськон инты*) ompelupaikka; (*мастерской, фабрика*) ompelimo, ateljee  
**вуриськыны 1.** *intr. (вуриса улы-ны)* ommella, olla ompelemassa; (*вуриськонэн вырыны*) harrastaa ompelemista, räätälöidä **2. pass.** *v:stā вурыны*  
**вурон** ompelu  
**вурыны** ommella  
**вурис 1.** ommel, neulos, sauma **2.** (*бүрмем инты*) argi  
**вурытон** *teonn. v:stā вурытыны*  
**вурытыны** fakt. ompeluttaa jllak, saada (t. panna) ompelemaan; **тодмоме платья вуритй** ompelutin leningin tuttavallani  
**вутаракан** *el. 1.* (*вучонари*) vesimittari (*Gerris*) **2.** (*вубозго*) sukeltaja (*Dytiscus*)  
**вутскон** ehtiminisen, ennättämisen  
**вутскыны** ehtiä, ennättää ◇ **ваче** йырси **в.** tarttua hioksista  
**вуттийскон, вуттийскыны >** **вутскон, вутскыны**  
**вуттон** *teonn. v:stā вуттыны*  
**вуттыны 1.** toimittaa, viedä (*perille, jhk asti*); (*машинаен, валэн*) kuljettaa, viedä, kyyditä (*perille, jhk asti*); (*келяса нуыны*) saattaa, viedä (*perille, jhk asti*); **гожтэтээз интыяз** **в.** toimittaa kirje perille; **вокзалэ машинаен** **в.** kuljettaa (t. viedä, kyyditä) rautatieasemalle; **монэ эше дорам вуттийз ка-верини** saattoi minut kotiini (asti) **2.** (*пумозяз лэссыны*) lopettaa, päättää, suorittaa loppuun, saattaa päätkseen **3.** =ca-gerundin *yhtey-dessä*: ehtiä; **кошкыса** **в.** ehtiä lähteä; **лэссыса** **в.** ehtiä tehdä,

**suorittaa loppuun** ◇ **возвытэ в.**  
saattaa (t. saada) häpeämään; **киез в.** käydä käsiksi, (alkaa) tapella;  
**кылэз котькытчы в.** puhua liikoja, höpistä turhia  
**вучайы el. 1.** (выхухоль) piisamimaamyyrä (*Desmana moschata*) **2.** (мый) majava (*Castor fiber*)  
**вучечег** koskikara (*Cinclus cinclus*)  
**вучонари el. 1.** (вутаракан) vesimittari (*Gerris*) **2.** (вубозго) sukeltaja (*Dytiscus*)  
**вучыртон 1.** (куальтыртон) poriseinen **2. kuv.** (нургетон) muri-seminen, jupiseminen, motkottaminen, motkotus  
**вучыртыны 1.** (куальтыртыны) porista; чугунын жук вучыртэ puuro porisee (valu) rautapadassa **2. kuv.** (нургетыны) murista, jupista, motkottaa  
**вучыртэм 1.** partis. v:stā **вучыртыны 2.** (куальтыртэм) porina, poriseminen **3. kuv.** (нургетэм) murina, muriseminen, jupina, jupiseminen, motkotus, motkottaminen  
**вушыйлон** haukottelu; vrt. seur.  
**вушыйлыны iter. ja frekv.** haukottella  
**вушыйны** haukotella (kerran)  
**вуштон 1.** (бакча сиёнъёсты) raastaminen **2.** (чылкытатон) kaapiminien **3. (кирень я. кушман в.)** (түрлүк) raastin(rauta)  
**вуштыны 1.** (бакча сиёнъёсты) raastaa; **кирень в.** raastaa piparjuurta **2.** (чылкытатыны) kaapia; **табаэз в.** kaapia paistinpannu puhtaaksi  
**вушъем 1.** partis. v:stā **вушыйны** **2.** haukotus, haukottelu

**вушъён** haukottelu; vrt. **вушыйны**  
**вушыр** el. vesimyyrä (*Arvikola terrestris*)  
**вуыны 1.** (лыктыны) tulla (perille), saapua; **тулыс вуиз** keväti tuli **2.** (вутскины) ehtiä **3.** (сюрыны) päästä, joutua; **кызы со отчы** **вүэм?** miten hän pääsi (t. joutui) sinne? **4.** (кисьманы) kypsyä **5.** (жұаса бырыны) lämmittää (valmiaksi); **мунчо вуиз ни** sauna on jo lämmintynyt valmiaksi ◇ **быдэ в.** tulla täysi-ikäiseksi, täysi-ikäistyä; **вылаз в. 1.** (пумитаны) tavata, yllättää **2.** (шүг-секйтэн пумисыкыны) sattua (*onnettomius*); **сюлэм вылэ в.** kyllästyä; **чырты** **выжые** (я. дүне) в. saada kyllikseen (t. tarpeekseen)  
**вүэм 1.** partis. v:stā **вуыны 2.** kypssä; **в. улмо** kypsä omena ◇ **быдэ в.** täysi-ikäinen; **в. ныл** täysikasvuinen (t. naimakäinen) tyttö  
**вуюись** sateenkaari  
**вы mets.** ansa(lanka), paula; лудкечъёсты выэн кутылыны pyydystää jäniksiä ansalangoilla  
**вывеска** (nimi)kilpi, kyltti; > **нимпул**  
**вывод** päätelmä, johtopäätös; > **визьпумъян, йылпумкыл**  
**выговор** muistutus, nuheet  
**выдон** teonn. v:stā **выдыны**  
**выдтон** teonn. v:stā **выдтыны**  
**выдтыны** panna (pitkälleen), panna makaamaan  
**выдыны 1.** käydä (t. paneutua) pitkäseen, mennä maata; **валесэ в.** käydä vuoteeseen; **изыны в.** mennä nukkumaan **2.** (ю-нянь ссь) laota, lakoutua, mennä lakoon  
**выён 1.** vajoaminen, painuminen,

**уроааминен 2.** (*вуз бырон*) hukkuminen

**выж 1.** silta 2. (*пол*) lattia; **в. миськись** siivoja 3. *murt.* (*тубат*) rogtaat

**выжан 1.** teonn. v:stā **выжаны 2.** (*выжанни*) ylikulkupaikka, ylimenopaikka

**выжанни > выжан 2**

**выжаны iter.** > **выжыны 1**

**выжлётет 1.** (*половик*) (räsy) matto, lattiamatto 2. (*падза лётет*) porrasi, askelma, astin

**выжон teonn. v:stā выжыны**

**выжтон teonn. v:stā выжтыны**

**выжтыны 1.** viedä, tuoda, saattaa (*jnk yli, toiseen paikkaan*); (*машинаен*) kuljettaa; (*киын*) kantaa; **шур вамен в.** viedä (t. kantaa, kuljettaa) yli joen; **шур сопала в.** viedä (t. kantaa, kuljettaa) joen toiselle rannalle 2. siirtää; **шоркарэз в.** siirtää pääkaupunki; **кенешо-нээз выжтыйзы** kokous siirrettiin

**выжул** (=ыз) kellari, lattianalusta; > **гулеч**

**выжъян** laudoittaminen, laudoitus (*lattian, sillan, lavan*)

**выжъяны tr.** laudoittaa (*lattia, silta, lava*), tehdä (laudoitus); **выж в.** laudoittaa lattia (t. silta)

**выжъяськон teonn. v:stā выжъясыкыны**

**выжъясыкыны intr.** laudoittaa lattia (t. silta, lava), tehdä laudoitus (*lattian, sillan, lavan*); (*лөс лэссыны*) rakentaa rakennustelineet

**выжы 1.** (*будослэн*) juuri 2. (*адямисос с-сы*) suku; (*suku*) polvi; (*suku*) juuri; **вашкала в.** vanha suku-polvi; **егит выжы(ос)** nuori suku-polvi; **в. калык** kantakansa;

**выжыысь выжые** (*suku*) polvesta (*suku*) polveen; со крестьян

**выжыысь** hän on talonpoikaista (*suku*) juurta 3. (*пудо, бакча сиёнъёс с-сы*) rotu, lajike; **бадзым в. сугон** isosipulinen lajike; пудо в. karjan rotu 4. (*улд люкет*) juuri, jalusta; **гурезь в.** vuoren juuri; **колонна в.** pylvään jalusta

**выжы-кум, выжы-кумы** sukulanen; **кыдёкысь в.** kaukainen (t. etäinen) sukulainen; **матысь в.** lähisukulainen, läheinen sukulainen; **со мыным атае ласянь в.** (*луэ*) hän on minun sukulaiseni isäni puolelta; **в. луон** sukulaisuus; **выжы-кумъёс, выжы-кумыос** sukulaiset, suku(kunta)

**выжыыл** satu, tarina, taru

**выжыны 1.** (*маке вамен*) mennä yli (t. poikki), ylittää; (*машинаен*) ajaa poikki; **ульчаэз в.** mennä kadun yli, ylittää katu; **шурез в.** mennä joen yli, ylittää joki 2. (*кытчы ке, маке вылэ*) siirtyä;

**витёти классэ в.** siirtyä viidennelle luokalle

**выжтыны 1. > выжтыны 2.**

*fakt. v:stā выжыны*

**выжытэм I** juureton ◇ **в. быдтыны** hävittää juurineen, juuria (pois); **в. бырыны** hävitää juurineen

**выжытэм II partis. ja teonn. v:stā выжытыны**

**выжыян** juurtuminen myös kuv.

**выжыяны** juurtua myös kuv.

**выжыяськон 1.** juurtuminen 2.

*kuv.* juurtuminen; (*käyttöön*) tulo **выжыяськыны 1.** juurtua 2. *kuv.* juurtua, saada luja jalansija; tulla (*käyttöön*)

**выжыяськытон 1.** juurruttami-

- nen, juurrutus** 2. *kuv.* juurruttaminen, juurrutus, hyödyntäminen, käyttöönotto
- выжыясыктыны** 1. juurruttaa, panna juurtumaan, antaa juurtua 2. *kuv.* juurruttaa, hyödyntää, ottaa (käyttöön)
- выжыятон teonn. v:stā выжыятыны**
- выжыятыны** 1. juurruttaa, panna juurtumaan 2. *kuv.* (улонэ пыңатыны) juurruttaa, hyödyntää, ottaa (käyttöön) 3. *kuv.* (ватсаса юаны) kysyä (t. tiedustella) lisää; **выжыятыса юаллясыктыны** kysellä (t. tiedustella) tarkoin
- выйтон** 1. upottaminen, painaminen (*upoksiin*), vajottaminen 2. (быдтон) hukuttaminen 3. (выйтэт) paino; kives (*kalastuksessa*)
- выйтыны** 1. upottaa, painaa (*upoksiin*), vajottaa 2. (быдтыны) hukuttaa; **түшмөнлэсь корабль-ээ** в. hukuttaa vihollisen laiva
- выйтэт** paino; **визнан** в. ongen paino; **кубистаез** **выйтэтэн зыйбыны** panna paino kaalin päälle, painaa kaali painolla (*suolatessa*)
- выйны** 1. vajota, painua, upota; **шур** **пыдсы** в. painua (t. upota) joen pohjaan; **пыдъёс лымые** **выйизы** jalat vajosivat (t. uposivat) lumeen 2. (вүэ бирьины) hukkua (veteen)
- выйтон, выйтыны > выйтон, выйтыны**
- выключатель** katkaisin, katkaisija, kytkin
- выкройка** (leikkuu)kaava
- выл (=ыз)** 1. pinta, päälystää, päälinen; kansi; päälys=; **жёк выл** pöydän päälystä (t. kansi); **книга выл** kirjan kansi (t. kannet);
- музъемлэн вылыз** maan pinta; **пальтолэн вылыз** takin päälliinen; **выл дйс** päälysvaatteet 2. (выли люкет) yläosa; **вылыз вож, улыз горд – (гордкушман)** arv. yläosa on vihreä, alaosaa on punainen – (punajuuri) 3. *postp. vart.* > **вылозь, вылтий, вылын, вылысен, вылысь, вылэ**
- вылад postp. ja adv.** (кытын?) yllä(si), päällä(si), =llasi / =lläsi; (кытчы?) ylle(si), päälle(si), =lle-si; **книгаед жёк в. ук!** kirjasihan pöydälläsi; **телевизор в. сяська сылэ** televisiosi päällä on kukka; (тынад) в. **чебер дэрэм** ylläsi (t. päälläsi) on kaunis paita (t. leninki); **в. пальто дйся** pane yllesi päälyystakki
- вылады postp. ja adv.** (кытын?) yllä(nne), päällä(nne); (кытчы?) ylle(nne), päälle(nne)
- вылаз postp. ja adv.** (кытын?) (hänen) yllään, yllä(nsä), päällään, päällä(nsä), =llaan / =llään, sen yllä (t. päällä); (кытчы?) (hänен) ylleen, ylle(nsä), pääalleen, päälle(nsä), =lleen, sen ylle (t. päälle)
- вылазы postp. ja adv.** (кытын?) (heidän) yllään, yllä(nsä), päällään, päällä(nsä), niiden yllä (t. päällä); (кытчы?) (heidän) ylleen, ylle(nsä), pääalleen, päälle(nsä), niiden ylle (t. päälle)
- вылам postp. ja adv.** (кытын?) yllä(ni), päällä(ni), =llani / =lläni; (кытчы?) ylle(ni), päälle(ni), =leni
- выламы postp. ja adv.** (кытын?) yllä(mme), päällä(mme); (кытчы?) ylle(mme), päälle(mme)
- вылды parent.** (kyllä) kai, varmaan(kin), nähtävästi; **лыктоз, в.,**

**лыктыны кыл сётйз бере** kylä kai hän tulee, kun hän lupasi tul-la

**вылй 1.** ylä=, ylin; korkea, korkein // korkealla, yllä; **в. жажы** ylä-hylly, ylin hylly; **в. этаж** yläkerta; **в. дышетсконни** korkeakoulu; **В. Кенеш** korkein neuvosto; **в. кивалтыйсёц** korkein (t. ylin) päälystö, korkeimmat (t. ylimmät) johtajat; **В. суд** korkein oikeus; **в. верам** yllä (t. edellä) mainittu; **самолёт в. лобе** lentokone lentää korkealla **2.** (вылйыз) yläosa, ylä-puoli

**вылй-вылй** pintapuolisesti

**вылйе** ylhälle, korkealle, ylös **вылйетй** korkealla; yläpuolella, yläpuolitse; **в. лобыны** lentää korkealla

**вылйозь, вылйозяз** ylös (asti)

**вылйын** ylhällä, korkealla, yllä

**вылйысен** ylhäältä, korkealta; ylhäällä, korkealla; **в. ванымыз ад-жисъке** ylhäältä näkyy kaikkea

**вылйысь** ylhäältä; **басьты в. ота** ylhäältä

**вылкыс** (pellavan) rohtimet

**выллань** ylös(päin), ylhälle (päin)

**выллапал (=ыз) 1.** yläpuoli, ylä-osa **2.** (гуртлэн люкетэз) kylän yläosa

**выллапала 1.** yläpuolelle, ylä-osaan **2.** (гуртлэн люкетаз) kylän yläosaan

**выллапалан 1.** yläpuolella, ylä- osassa **2.** (гуртлэн люкетаз) kylän yläosassa

**выллапалась 1.** yläpuolelta, ylä- osasta **2.** (гуртлэн люкетысызыз) kylän yläosasta

**вылласянь** ylhäältä (päin)

**выллем** kaltainen, tapainen, =mai-

nen / =mäinen // kaltaisesti, jnk lailla, (niin) kuin; **пияла в.** lasimainen; **тон в.** sinun kaltaisesi; **тон в. ик вераське** hän puhuu si-nun laillasi

**вылозъ postp.** =lle (asti), päälle (asti); **сюрес в. келяны** saattaa tielle (asti)

**вылтй I 1.** yläpuolella, yläpuolitse; korkealla; **в. ортчыны** kulkea yläpuolitse **2. postp.** =lla / =llä, päällä, yli(tse); **сюрес в. мыны-ны** kävellä (t. kulkea) tiellä **3.** postp. abl. (ятыр) yli, enemmän; **планлэс в. лэсътыны** tehdä yli suunnitelman, tehdä suunnitelmaa enemmän **4. postp.** (чоже) kulusessa, mittaan; **гужем в.** kesän kulu-essa (t. mittaan); **тол в.** talven ku-luessa (t. mittaan)

**вылтй II 1.** (вылтйясыкись) ylpeä, ylimielinen, kopea **2.** (сүё-дано, гажсано) kunnioitettu, arvostettu; **в. карыны** kunnioittaa, arvostaa; ylistää, saattaa maineeseen

**вылтйян** ylistäminen, ylistys

**вылтйяны** ylistää, saattaa mainee-seen

**вылтйясыкись 1.** partis. v:stā

**вылтйясыкыны 2.** ylpeä, yli-mielinen, koppava, mahtaileva

**вылтйясыкон 1.** teonn. v:stā **выл-тйясыкыны 2.** kopeilu, mahtailu, ylimielisyys, koppavuus, kopeus

**вылтйясыкыны** ylpeillä, kopeilla, luulla liikoja itsestään, mahtailla

**вылтус (=ыз) 1.** ulkoasu, ulkomuo-to, ulkonäkö **2.** (форма) muoto

**вылтыр (=ыз)** keho, ruumis

**вылымтэ 1.** partis. v:stā **вылыны**

**2.** olematon, uskomaton; **в. учыр** olematon asia (t. tapahtuma) **3. II preteritin kieltomuoto** v:stā **вы-**

**лыны;** (osoittautui, että) ei ollut (t. ole), ei ollut (t. ole) ilmeisesti (t. näköjään); **клубын туннэ ноккын в.** (osoittautui, että) tänään kerhossa ei ollut ketään

**вылын 1.** ylhäällä; korkealla 2. *postp. =lla / =llä, päällä; жёк в. пöydällä; телевизор в.* television päällä; **музъем в.** maassa, maan päällä

**вылыны käytetään vain II preteritiä:** *vrt. вылымтэ 2, вылэм 2*

**вылысен 1.** ylhäältä (käsin); ylhäällä 2. *postp. =lta / =ltä, päältä; =lla / =llä, päällä; пукон в. но*

**мыным адзиське** tuoliltakin minulle näkyy; **сюрес в. пумиськи-мы** me tapasimme tiellä

**вылысь 1.** ylhäältä // ylä=, ylin; **в. этаж** yläkerta, ylin kerros 2. *postp. =lta / =ltä, päältä; жёк в. басътыны* ottaa pöydältä; **телевизор в.** television päältä 3. *konj. jotta; со татчы ужаны в. лыктыйз* hän tuli tänne työskennelläksseen (t. ..., jotta tekisi töitä)

**вылысь-вылаz > seur.**

**вылысьтыз-вылаz 1.** (*огзы вылэ оззэ*) päälekkäin; **коръёсты в. тырыны** panna hirret (pinoon) päälekkäin 2. (*вис карытэк*) reräkkäin, lakkaamatta, keskeytmättä; **в. гудыръя** jyrisee lakkaamatta

**выль** uusi; tuore; **в. дйсь** uudet vaatteet; **в. ивор** tuore uutinen; **в. нянь** tuore leipä ◇ **в. кен (я. кенак)** morsian

**выльывыл** uudismaa

**выльдиськон 1.** (*выльмон*) uudistuminen, uudistus, uusiutuminen, muuttuminen (*toisenlaiseksi*) 2. (*выльдиськонэн вырон*) uudistaa

misent harrastaminen

**выльдиськыны 1.** (*выльмыны*) uudistua, uusiutua, muuttua (toisenlaiseksi); **гуртмы арысь аре**

**выльдиське** kylämme muuttuu vuodesta toiseen 2. (*выльдисько-нэн вырыны*) harrastaa uudistamista (t. uudistusta)

**выльдон** uudistaminen, uudistus, uusiminen, uusinta, muuttaminen

**выльдыны** uudistaa, uusia, muuttaa

**выльмон** uusiutuminen, uudistuminen, uudistus

**выльмыны** uusiutua, uudistua

**выльмытон** uusiminen, uusinta, uudistaminen, uudistus

**выльмытыны** uusia, uudistaa

**выльысен > seur.**

**вылысь** uudestaan, uudelleen, vielä kerran, jälleen, taas

**вылэ 1.** ylhäälle, ylös; korkealle; **в. тубыны** mennä ylhäälle (t. ylös, korkealle) 2. *postp. =lle, päälle; жёк в. пöydälle; телевизор в.* television pääälle ◇ **кышино в. пырыны** ottaa vaimoksi leski; muuttaa asumaan leskivaimon luo

**вылэм 1.** *partis. ja a. v:stā вылы-ны; в. учыр* tositapaus 2. *II preteritin muoto v:stā вылыны;* (osoittautui, että) oli (t. on), oli (t. on) ilmeisesti (t. näköjään); **отын инкуазь чебер в.** (osoittautui, että) luonto on siellä kaunis

**вылэттй** korkealla; yläpuolella, yläpuolitse

**вын (=ыз)** (nuorempi) veli, pikkuveli; **выны** velisemi, veljeni

**вын-агайёс mon.** veljekset

**вын-апайёс mon.** sisarukset

**вынлык veljeys**

**выпинка** ote; katkelma; **протоко-**

- лысь в.** pöytäkirjanote  
**выр** kumpu, (pieni) mäki, töyry, kunnas  
**выражение** kiel. ilmaus, lauseparsi  
**вырем 1.** partis. v:stā **вырыны 2.** liikuttelu, liike; (*шонаськем*) huojuunta, huojuminen, heilunta, heiluminen **3.** (*маин ке йыринтэм, маке карем*) harrastaminen, harjoittaminen, tekeminen; hommaaminen, puuhaaminen, askartelu **4.** (*турттэм*) yrittäminen, yrittys, pyrkiminen, pyrkimys **5.** (*астэ возем*) käyttäätyminen  
**выретон** liikuttaminen, liikuttelu, siirtely; (*к-съ юбоез*) huojuuttaminen, heiluttaminen  
**выретыны** liikuttaa, liikutella, siirrellä; huojuuttaa, heiluttaa; **чины-ости в.** liikutella sormiaan; **юбоез в.** huojuuttaa (t. heiluttaa) pylvästä  
**вырёзон 1.** liikahtaminen, liikahdus, hievahtaminen **2.** (*интысь кошкион*) (liikkeelle) lähteminen, liikahtaminen, liikahdus, siirtyminen **3.** (*вольтчон*) revähtyminen, revähtymä; sijoiltaan meno, nyrjähäntäminen, nyrjähdyss; **кот в.** vatsalihasten revähtymä  
**вырёзны 1.** liikahtaa, hievahtaa; **вырёзтэк пукыны** istua liikahtamatta (t. hievahtamatta) **2.** (*интысь кошкины*) lähteä (liikkeelle), liikahtaa, siirtyä **3.** (*вольтчны*) revähtää; mennä sijoiltaan, nyrjähää; **коты вырэиз** vatsalihakseni revähtivät; **куски вырэиз** vyötärölihakseni revähtivät  
**вырёзтон 1.** liikauttaminen; liikkeelle pano (t. saaminen) **2.** (*вольтчтон*) revähdyttäminen; nyrjäyttäminen  
**вырёзыны 1.** liikauttaa; panna (t. saada) liikkeelle **2.** (*вольтчтыны*) revä(hd)yttää; nyrjäyttää, siirtää (t. väantää) (sijoiltaan); **котме вырэзтий** revä(hd)ytin vatsalihakseni; **кусме вырэзтий** revä(hd)ytin vyötärölihakseeni  
**вырыыл (=ыз)** kumpu, mäki, kukkula  
**вырё-выро** kumpuinen, mäkinen; epätasainen (*paikka*)  
**вырё-гопо** epätasainen (*paikka, tie*); kumpuinen, mäkinen; **в. сю-рес** epätasainen tie; **в. инты** kumpuinen (t. mäkinen) maasto, murtomaa  
**вырон 1.** liikkuminen, liikehtiminen, liikahtelu; (*шонаськон*) huojuminen, huojuunta, heiluminen, heilunta **2.** (*маин ке йыринтон, маке карон*) harrastaminen, harjoittaminen, tekeminen; hommaaminen, puuhaaminen, askartelu **3.** (*турттон*) yrittäminen, koettaminen, pyrkiminen **4.** (*астэ возён*) käyttäätyminen  
**вырос:** (*выросъёс mon.*) käytös, tavarat  
**вырослык** käytös; > **поведение**  
**вырыны 1.** liikkua, liikehtiä, liikahdella; (*шонаськыны*) huojuua, heilua; **жёк выре** pöytä heiluu **2.** (*маин ке йыринтыны, маке карыны*) harrastaa, harjoittaa, tehdä; hommata, puuhata, askarrella; **кыльсын в.** harrastaa kieliä; **майн со выре?** millä alalla hän on?, mitä hän tekee työkseen?; **майн тон али выриськод?** mitä siinä nyt teet? **3.** (*турттыны*) ugittää, koettaa, pyrkiä; **зеч ужаны в.** pyrkiä työskentelemään hyvin; **кошкины в.** yrittää lähteä, pyrkiä lähemään **4.** (*астэ возыны*)

кäyttäätyä; **мар оэзы вырись-код?** miksi käyttäädyt sillä tavalla?  
**вырт** *tekst.* niisi, niidet  
**выставка** näyttely; > **адзытон 3**  
**выступать:** в. *карон* esiintyminen,  
 esitys (*julkinen*); **в. карыны**  
 esiintyä (*julkisesti*)

выйти vero; **в. бичась** verojen kerää-  
 jä  
**выходной** vapaapäivä  
**вышка** torni  
**вышки** руpty; **аръян шуккон в.**  
 kirnu; **нянь в.** taikinatiinu, taiki-  
 наруpty  
**выюшка** (uunin)pelti

## Г

**гáвань** satama  
**гавылда** *murt.* yhtäkkiä, yllättäen,  
 odottamatta; > **шорысь: шöдтэк**  
**шорысь**  
**гаг I** (*лобасътэм кибы я. нумыр*)  
 hyönteinen (*ei-lentävä*); **гагъёс 1**  
 (*нумы-кибыс*) hyönteiset **2** *kuv.*  
 (*пичи пинальёс*) mukulat, kaka-  
 rat, penskat, tenavat  
**гаг II** *murt. el.* haikara (*Ardea*); >  
**ванем 2, цапля**  
**гад** *ark.* *haukk.* ilkiö, konna, liero  
**гадь (=ыз) 1.** *rinta, povi 2.*  
 (*тылобурдолэн*) kupu (*linnun*)  
**гажан 1.** (*сйлы карон*) arvostami-  
 nen, arvonanto, kunnioittaminen,  
 kunnioitus **2.** (*яратон*) rakastami-  
 nen; rakkauks **3.** (*яратон мурт*)  
 lemmitty, mielitiety, rakastettu,  
 rakas  
**гажано 1.** (*дуно, сүё-дано*) arvoi-  
 sa, kunnioitettava, kunnioitettu;  
 kallis; **г. эшъёс!** arvoisat ystäväät  
 (t. toverit)!; **г. эше** kallis ystäväni  
**2.** (*яратоно*) lemmitty, mielitiety,  
 rakastettu, rakas  
**гажаны 1.** (*сйлы карыны*) arvos-

taa, kunnioittaa **2.** (*яратыны*) ra-  
 kastaa  
**газ** kaasu; **г. плита** kaasuhella,  
 kaasuliesi; **квартираé г. пырты-ны** liittää asunto kaasulämmityk-  
 seen (t. kaasulämpöverkkoon)  
**газет** sanomalehti; **газетлы гож-тийсыкыны** tilata lehti  
**газетчи** lehtimies  
**газон** nurmikenttä, (kylvö)nurmik-  
 ko  
**гайка** mutteri  
**галанка I** (*гур*) pystyuuni, kakluu-  
 ni  
**галанка II** *murt.* (*каляга*) lanttu  
**галантерéя 1.** asusteet, lyhyttava-  
 ra(t) **2.** (*магазин*) asusteliike, ly-  
 hyttavaraliike  
**галерéя** galleria; taidehalli; **сурéд г.** taidegalleria, taidehalli  
**галифе** saapashousut  
**галоша, галоши** kalossi  
**гáлстук** solmio, kravatti  
**галиян 1.** (*голъык карон*) paljasta-  
 minen, paljastus; (*пиньёсты*) ir-  
 vistäminen; **гадез г.** *rintansa pal-*  
*jastaminen;* **пинъёсты г.** irivistä-

minen 2. (вистъян, ныылдан) irrotaminen; **сүлэз лы бордысь** г. lihan irrottaminen luusta

**галяны 1.** (гольык карыны) paljastaa; (пиньёсты) irivistää; гадез г. paljastaa rinta(nsa); **пиньёсты** г. irivistää 2. (вистъяны, ныылданы) irrottaa; **сүлэз лы бордысь** г. irrottaa liha luusta

**галяськон 1.** (гольык луон) paljastuminen (*rinnan, hampaiden*) 2. (вистъяськон, ныылдаськон) иртоаминен (*luun lihasta*)

**галяськыны 1.** (гольык луыны) paljastua; **гадызы галяськиз** hänen rintansa paljastui; **пиньёсыз галяськизы** hänen hampaansa paljastuivat 2. (вистъяськыны, ныылдаськыны) irrota; **силь лы бордысь галяськиз** liha irtosi luusta

**гáнь-гань 1.** rauhallisesti, levollisesti, rauhassa; **г. гинэ пукыны** istua kaikessa rauhassa; **г. кыллыны** maata rauhallisesti (t. levollisesti); **г. улыны** elää rauhallisesti (t. rauhassa) 2. pred:na rauhallista, levollista, mukava(a); **татын туж** г. tässä on hyvin rauhlista (t. mukavaa)

**ганьдон** teonn. v:stā **ганьдыны** ганьдыны käydä raukeaksi (t. veltoksi); посыльсъ г. käydä raukeaksi (t. veltoksi) kuumuudesta; > **каньсыраны**

**ганыл, ганылы́к, ганя́к** hel-pottuneesti, rauhallisesti, levollisesti; **г. луыны** rauhoittua, tulla rauhoittuneeksi

**гараж** autotalli, autovaja

**гарамоля, гарамурес** avorintainen // avorinnoin; **г. ветлыны** kulkea (t. kävellä) avorinnoin

**гарант, гарантия** takuu, tae; г. сётыны antaa takuu (t. takeet)

**гарань, гаранька** murt. avo=(*kaula*); **г. чырты** avokaula

**гардероб 1.** (шкаф) vaatekaappi 2. (дайсъ ошылонни) vaatenaulakko **гармошка** puhek. harmonikka, han-nuri; > **арган**

**гарнizon** sot. varuskunta

**гарнiry** höyste, lisäke (*liha- t. kala-ruokien*)

**гарнитур 1.** (ул дайсъ) kerrasto, vaatekerta 2. (мебель) huonekalut, kalusto

**гастрит** lääk. mahakatarri, mahatulehdus, gastriitti

**гастроль** vierailu(näytännöt), vierailuesitykset, kiertue; **гастроле**

**потаны** käydä antamassa vierailunäytöjä, käydä kiertueella;

**гастролен ветлыны** käydä kiertueella, esittää vierailunäytöjä

**гастроном** ruokakauppa, ruokata-varakauppa

**гач** > **гáч-гáч**

**гáчак** selällinen; **г. усыны** kaatua selällinen

**гáч-гáч 1.** (веськыт, йырдэ урдыса) selkä suorana; pullistaen (t. röyhistään) rintaansa; kenossa; keenoon; **г. ветлыны** kävellä selkä

suorana (t. röyhistään rintaansa); **г. пукыны** istua kenossa; **йырез**

**г. карыны** panna päänsä kenoon 2. (тыбыр йылын) selällään; **г. кыллыны** maata selällään

**гачкес** kenoselkäinen; pömpöttävä, pomppottava; **г. тыбыро адями** kenoselkäinen ihmisen; **г. мёля**

pömpöttävä rinta; **г. ветлыны** kävellä selkä suorana (t. röyhistään rintaansa)

**гачкин** > **гáчоло**

гáчкintýськон, гáчкintýськы-	гéний него
ны > гáчолскон, гáчолскыны	гényyр, гényyр-гényyр >
гáчкinton, гáчкintыны > га-	гебýль-гебýль
чóлтон, гáчолтыны	геóграф maantieteiliä
гáчко > гáчkes	геогráфи maantiede, maantieto //
гáчолíн > seur.	maantieellinen
гáчолó selällään; selälleen; г.	географи́ческой maantieellinen
кыллыны маата selällään; г.	геогráфия maantiede, maantieto
усыны каатua selälleen	геодéзи (myös määritteenä) geode- sia, maanmittausoppi
гáчолскон teonn. v:stā гáчол-	геодезист geodeetti
скыны	геодéзия geodesia, maanmittaus- оппи
гáчолскыны 1. (берытсыны)	геолог geologi
kääntää selälleen 2. (усыны) каа- tua selälleen	геолóги geologia // geologinen
гáчолтýськон, гáчолтýськыны	геологи́ческой geologinen
> гáчолскон, гáчолскыны	геолóгия geologia
гáчолтон teonn. v:stā	геомéтри geometria // geometrinen
гáчолтыны	геометри́ческой geometrinen
гáчолтыны 1. (берыктыны)	геомéтра geometria
kääntää (t. panna) selälleen 2.	герб vaakuna; vrt. кунпус
(уськытыны) каатaa selälleen	гербáрий herbaario, kasvisto
гвардéец kaartilainen	гербер 1. kansat. (зырон быдтон)
гвáрди, гвáрдия kaarti	juhla kylvötöiden päätyttyä 2. (Г.)
гебýль > seur.	usk. (Петров нунал) Pietarin päi- vä
гебýль-гебýль deskr. kuvaav kuhinaa, kihinää, verkkaista liikkumista: г. вырыны (kuhismalla) kuhista, (kihismällä) kihistä; ку- зылиос г. выро muurahaisia on kihisimällä; г. ветлыны 1) liik- kua verkkaisesti (t. hitaasti); ma- della hädin (t. töin) tuskin 2) > г.	герберсýська kasv. 1. (инвожо) käenkukka ( <i>Lynchnis flos-cuculi</i> ) 2. (гвоздика) ketoneilikka ( <i>Dianthus deltoites</i> )
вырыны	герд solmu ⌈ нуны г. anat. ( <i>ihmis</i> ) sikiö, alkio; пи г. el. ( <i>eläimen</i> ) sikiö, alkio; kasv. sikiän
гебýр > seur.	гердан, герданы > герзан 1, гер- заны 1
гебýр-гебýр deskr. verkkaisesti, hitaasti, hädin (t. töin) tuskin; пе- ресь г. ветлэ vanhus hädin tuskin kulkee (t. liikkuu)	гердо solmuinen
гектар hehtaari	гердó-гердо solmuinen, solmukas
генерал kenraali	герзан 1. (керттон) sitominen, si- donta, solmiminen ( <i>päiden toisiinsa</i> ), solmuun sitominen (t. pano) 2.
генерáльной rää=, yleis=, kenraa- li=; г. репетíци(я) kenraalihar- joitus	(туган) sotkeminen, sekaisin pano 3. kuv. (огазеян) liittäminen, yh- distäminen

**герзаны 1.** (*керттыны*) sitoa, solmia (*päät toisiinsa*), sitoa (t. *panna*) solmuun; **герд г.** sitoa (t. *solmia*) solmu; **сийныс пумъёсты** г. sitoa langan päät yhteen (t. *solmuun*) **2.** (*туганы*) sotkea, panna sekaisin **3.** *kuv.* (*огазеяны*) liittää, yhdistää

**герзаськон** *teonn. v:stā*

**герзаськыны**

**герзаськыны 1.** (*керттиськыны*) mennä solmuun **2.** (*тугаськыны*) sotkeutua, solmiutua **3.** *kuv.* (*кусын тупатыны*) ottaa (t. *saada*) yhteys jhk; päästää läheiseen kostekseen (t. *yhteyteen*) jnk kanssa; **герзаськы соин телефон пыр** ota yhteys häneen puhelimitse **4.** *kuv.* kangertaa, mennä solmuun; **кылзы герзаське** (*hänien*) kielensä kangertaa

**герзет 1.** (*керттон кал*) side **2.**

(*герд*) solmu **3.** (*керттэт*) kimppu, kantamus; **пу г.** halkokantamus **4.** *kuv.* (*кусын*) yhteys **5.** *kiel.* (*союз*) konjunktio, sidesana; **г. кыл** relativipronomini (*konjunktiona käytetty*)

**герман 1.** germaninen; **г. кылъёс** germaniset kielet **2.** *vanh.* (*немецъслэн*) saksalainen, Saksan; **г. калык** Saksan kansa, saksalaiset

**Германия** Saksa

**герой 1.** sankari **2.** päähenkilö, sankari; **романлэн валтийс героеz** romaanin päähenkilö

**геройлык** sankaruus, sankarilli-suus, urhoollisuus

**геройлыко** sankarillinen, sankari=, uro= // sankarillisesti, urhoollisesti; **г. уж** uroteko, urotyö; **г. ож-маськыны** taistella sankarillisesti

**геры** aura, sahrat; **г. корт** (*auran*) vannas; **г. пытыы** (*я. чур*) vako Ⓛ **г. поттон** *kansat.* juhla ennen toukotötää

**герышыд 1.** *kansat.* (*гырон быдтон*) juhla kylvötöiden päätyttyä **2.** (*Г.*) *usk.* (*Троиҷа*) helluntai

**гибрид** *biol.* risteymä, risteytymä, hybridti

**гигант** jättiläinen)

**гигиэна** hygienia, terveydenhoito **гид I** navetta, ometta, lävä; **азбар**

г. > **г. азбар;** **вал г.** talli; **кург г.** kanala; **парсы г.** sikala, sikoläiti; **скал г.** navetta; **ыж г.** lampola; **г. азбар** karjasuoja

**гид II** (*туристъёсын ужасъ*) opas **гидкуа** piharakennukset

**гидкуауз риha;** **гидкуазе**

потыны tulla ulos pihalle

**гидроэлектростанци, гидроэлектростанция** vesivoimalaitos **гиёна el.** hyeena

**гижло 1.** rupi, rupeutuma; ihottuma **2.** *läök.* (*висён*) syyhy(tauti)

**гижлояськыон** *teonn. v:stā* **гижлояськыны**

**гижлояськыны** rupeutua, ruvetua, mennä ruvelle

**гижы 1.** kynsi **2.** kavio; sorkka; **вал г.** hevosen kavio; **скал г.** lehmän sorkka

**гижысь-пиньбьесь** utterasti, ahkerasti, hellittämätömästi; innokkaasti; **г. ужаны** tehdä utterasti työtä; **уж борды г.** basyttisькыны ruveta töihin innokkaasti

**гизи-гэзи, гизи-гизи** *deskr.: сюлэм г.* (*луэ*) sydäntä särkee (t. kaihertaa); käy hermoille

**гизь > seur.**

**гизы 1.** (*луо пыры*) hietajuvä(nen), hiekanjyvä(nen) **2.** (*тыл-*

**кизили**) kipinä **3.** (*куд-ог нымы-кибыослэн бервылзы*) uloste(et) (*eräiden hyönteisten*); **таракан** г. torakan uloste(et)

**гизырь, гизырь-гизырь** *deskr.: г. карыны > гизыртыны*

**гизыртон** *teonn. v:stā гизыр-тыны*

**гизыртыны 1.** kirskuttaa, kiristellä (t. narskuttaa) hampaita **2. kuv.** (*пинь шерыны*) kantaa kaunaa

**гизыртэм 1.** *partis. ja teonn. v:stā гизыртыны 2.* kirskunta, kirskutus, narske, narskutus

**гиэй, гиэйы** *murt.* (*kireä*) solmu

**гильза** *hylsy*

**гимзит 1.** *deskr.: г. вырыны* (*гебыль вырыны*) (kuhismalla) kuhiesta, (kihismällä) kihistä **2. ruhekk.** (*радтэм трос*) suunnaton määrä, hirveän paljon; **тараканъёс отын** г. siellä on tuhottomasti (t. hirveän paljon) torakoita

**гимн** hymni, kansallislaulu; > **кун-крезь**

**гимнази, гимназия** lukio

**гимнаст** voimistelija

**гимнастёрка** (*sotilas*)pusero

**гимнастика** voimistelu; **чук** г. лэсьтины tehdä aamuvoimistelua

**гимнастка** (*nais*)voimistelija

**гинэ 1.** *part. vain, ainoastaan; yksistään; озы́ г. vain sillä tavalla; со г. ёз на вуы ainoastaan hän ei ole vielä tullut; татын мон вить минут* г. уло на viivyn täällä vain viisi minuuttia **2. adv.** vasta; **али куать час** г. эшшо kello on nyt vasta kuusi; **со чукна** г. **вуз** hän tuli vasta aamulla; **али** г. juuri, äskeni, vasta; **али** г. **верась-ким вал ук со сярысь** juuri äs-

ken keskustelimme siitä; **али** г. **со вуиз** hän tuli juuri (t. vasta) **3. adv.** (**гинэ**) melko, aika; **кема** г. melko (t. aika) kauan; **кема** г. **толон пуким** eilen istuimme melko (t. aika) kauan; **трос** г. melko (t. aika) paljon **4. г. ... (но)** *konj.* heti (t. juuri) kun; **корка пырыса** г. **вуи но, зорыны одъяз** oli juuri (t. tuskin) ehtinyt tulla taloon, kun alkoi sataa **◊ озы́ гинэ** noin vain, muuten vain, ilman aikojaan; **г. но** jopa; (*övöltön дыръя*) edes; **со г. но татчи вуэм** hänkin on tullut tänne; **тон** г. **но номыр** **од вера** edes sinäkään et sanonut mitään

**гипербола 1.** *geom. hyperbeli 2.* *kirjall.* hyperbola, liioittelu

**гипноз** hypnoosi

**гипнотизировать:** г. **карон** hypnotointi; **г. карыны** hypnotoida

**гипотеза** hypoteesi, olettamus  
**гипс** kipsi

**гипсовать:** г. **карон** kipsaaminen, kipsaus; **г. карыны** kipsata, panna kipsiin

**гира** punnis, paino; **кык кило-граммъем** г. kahden kilon punnis; **г. жутъяны** nostella painoa

**гирвонка** vanh. nauha (*painoyksikkö*)

**гитара** kitara

**гичыр, гичыр-гичыр > гизыр**

**глава** luku (*kirjan*); > **йырет**

**главной** rää=, tärkein; yli=; г.

**предложение** kiel. päälause

глагол kiel. verbi; > **каронкыл**

**Глазкар** Glazov (*kaupunki*)

**гласной:** (*туюс г. куара*) kiel. vokaali

**глобус** karttapallo

**глухой** *kiel.* soinniton; **г. согласной** soinniton konsonantti; > **тонгес**

**гном** *myt.* tonttu, maahinen

**гогы 1.** (кötгогы) napa **2.** napa-nuora; **г. вандйсь** > *seur.*

**гогымумы** lapsenpäästääjä

**гогыян** *teonn.* *v:stā гогыяны*

**гогыяны** leikata napanuora, avustaa synnytyksessä

**гогыясь 1.** *partis.* *v:stā гогыяны* **2.** > **гогымумы**

**гоён** *murt.* > **горон**

**гож 1.** *viiva*, juova; **2.** (иудон) kehä, ympyrä (*leikin laji*) ◊ **вакчи** г. *kiel.* yhdysmerkki, tavuviiwa; **кузь** г. *kiel.* ajatusviiva

**гожеръян** *teonn.* *v:stā*

**гожеръяны**

**гожеръяны 1.** pyörähdellä, pyöriä, kaarrella; **вальслэн**

**гурезъя** г. ryöriä (t. pyörähdellä) valssin tahdissa **2.** *kuv.* (кин ке, маке котырт берганы, лёгась-кыны) ryöriä, hyöriä; odotella (saavansa) **нылпиос** **анайзы** **котырт гожеръяло** lapset ryögvät äidin helmoissa; **мар тон татий** **гожеръяськод?** mitä sīnä tässä ryörit (t. odottelet)? **3.** *kuv.* liehitellä, hakailla; **ныл котырт** г. liehitellä (t. hakailla) tyttöä **4.** *kuv.* (тэк ветлыны) maleksia, vetelehtiä, kuljeskella, kuljeksia

**гожкем, гожкон, гожкыны** *ri-hek.* > **гожтиськем, гожтиськон, гожтиськыны**

**гожман 1.** (*гожъёс гожъяны*) viivojen vetely; yliviiavaaminen, yli-pyyhkiminen; varjostaminen (*viivoitukSELLA*) **2.** (чабъянь) gaapia **3.** *maat.* (мудыны) mullata, mullittaa (*multauSauraLLA*); > **гожъяны 3**

**auralla)**

**гожманы 1.** (*гожъёс гожъяны*) vedellä viivoja; viivata (t. pyyhkiä) yli; varjostaa (*viivoitukSELLA*)

**2.** (чабъяны) gaapia **3.** *maat.* (мудыны) mullata, mullittaa (*multauSauraLLA*); > **гожъяны 3**

**гожмо** viirullinen, raidallinen, juovikas

**гожпус** kirjain; > **буква**

**гожпұслық, гожпұсад** **1.** (*алфавит*) aakkoset **2.** (*алфавит рад*) aakkosjärjestys / *vrt. алфавит*

**гожтиськем 1.** *partis.* ja *teonn.* *v:stā гожтиськыны* **2.** (ки нюртәм) allekirjoitus

**гожтиськон** *teonn.* *v:stā гожтиськыны; газетъёслы* г. lehti-en tilaus

**гожтиськыны 1.** (*киез нюртыны*) kirjoittaa (t. panna, pistää) nimensä, allekirjoittaa; **гожтиське**(лэ) **татчы** kirjoittakaa (t. pankaa) nimenne tähän; **заявлéние улэ** г. allekirjoittaa hakemus (t. anomus) **2.** (*курсэ, школае*) kirjoittautua, ilmoittautua, rekisteröityä; **врач** доры г. varata (itselleen) lääkärin (vastaanotto)aika; ilmoittautua lääkärin vastaanolle **3.** (*газет-журналлы*) tilata (*lehtiä*); **быдэс арлы** "Кенешлы" **гожтиськимы** tilasimme Kenešin koko vuodenksi **4.** (*кузпальяськонэз пустыны*) solmia avioliitto **5.** *pass.* *v:stā гожтыны; кызыы та кыл* **гожтиське?** miten tämä sana kirjoitetaan?

**гожтон 1.** kirjoittaminen, kirjoitus, merkitseminen **2.** (*крезъгурез*) sä-veltäminen, sävelmän kirjoitus **3.** (*лента вылэ, дискетае*) äänittäminen, äänitys, nauhoittaminen,

нauhoitus; tallentaminen, tallennus  
гожтыны 1. kirjoittaa, merkitä;  
кағаз ылә г. kirjoittaa paperille;  
протокол ә г. merkitä pöytäkir-  
jaan 2. (крезъгур) kirjoittaa sävel-  
mä, säveltää 3. äänittää, nauhoit-  
taa; tallentaa; лéнта ылә (я.  
лéнтае) г. nauhoittaa (ääninau-  
halle); дискéтае г. tallentaa le-  
vykkeelle (t. disketteille)

**гожтэт 1.** kirje; **г. басьтыны** саада kirje **2.** (записка) kirjelap-  
ру(nen) **3.** (гожъяськыны быга-  
тон) luku- ja kirjoitustaito(isuus);  
**г. тодон** luku- ja kirjoitustaito(i-  
suus)

**ГОЖЬЯМ 1.** *partis. v:stā* **ГОЖЬЯНЫ**  
**2. (гожъямъёс mon.)** muistiinpanot, muistelmat

**ГОЖЬЯН** *teonn. v:stā* ГОЖЬЯНЫ;  
шонер г. > шонер ГОЖЬЯСЬКОН

**гожъяны 1. iter. > гожтыны 2.**  
(гожъяса возьматыны мае ке,  
кинэ ке) kuvata, kuvailla; **та**  
**учыр сярысъ автор аслаз ве-**  
**росаз гожъя** tekijä kuvailee täitä  
seikkaa omassa kertomuksessaan  
**3. (мудыны) mullata, mullittaa**  
(multausauralla); **картофка** г.  
mullata perunoita

гожъяськись 1. *partis.* v:stä  
гожъяськыны 2. *kirjoittaja, kirjuri*

**ГОЖЬЯСЬКОН** teonn. *v:stā* **ГОЖЬ-  
ЯСЬКЫНЫ; шонер** г. oikeinkirjoi-  
tus, ortografia; **г. КЫЛ** kirjoitettu  
kieli, kirjakieli

**ГОЖЬЯСКЫНЫ** *intr.* kirjoittaa, olla kirjoittamassa; kirjoitella, olla tapana kirjoittaa, harrastaa kirjoittamista; **МОН ЖЁК СЪОРЫН ГОЖЬЯСКИСЬКО** minä olen kirjoittamassa pöydän ääressä

**гозы** köysi, nuora; **кузь** г. 1) pitkä köysi 2) kuv. laveasanainen, jaariteli ja, jahkaaja ◇ ас гозыдэ пүнхын tehdä omin pänin

**ГОЗЫЯН teonn. v:stā ГОЗЫЯНЫ**

**гозыяны** койттää, sitoa koydella (t. nuoralla); **кунянэз** кенер бордыг. койттää vasikka aitaan (kiinni); **парсылэсэ** пыдъёссэ г. койттää (t. sitoa köydellä) porsaan jalat

## **Го́йны *murt.* > горыны**

гол *urh. maali* (*pallo t. kiekko vastapuolen maalissa*); гол **прытвы** **ны** *tehdä maali*

голё *puhek.* kurkku, nielu; > гуль-  
ым

**голланд** hollantilainen, Hollanninen  
**голлández** hollantilainen  
(ihminen)

**голлáндка** hollantilainen (*nainen*)  
**Голлáндия** Hollanti

**голосовать:** г. каро

**куарасётон; г. карыны äänes-tää; > куара сётыны**

**ГОЛЬКАК:** г. луны (я. потыны) tuntua äitelältä, tympää, ällöttää (äitelyys); мон г. луи (я. потй) ни, та варенняеъ сиыса minua jo ällöttää tämä hillo

**ГОЛЬКЫТ** > *seur.*

## **гольтрес, гольтырес 1. (конь)**

äitelä, (äitelän) makea, imelä 2.

(конытэз, ческытэз яратиць)

herkutteleva, makeasta pitävä 3.

*кув. (вуклэс, аклес) кyllästyttää*

// kyllästytävästi 4. kuv. (пырьсъ-  
» -dil - i - dë //

кись) makeileva, imela // (ны-  
не имею) makeileva, imela //

русъкыса) makelleвастى, imelastى  
5 күн (шары шётам сәйсемис-

**5. күн.** (кырсы, шотэм, доземнотастам) rivo siiyeten tärkeä

*TÖÖTAM) HVO, SHVOTONI, TORKEA,  
VULGAARI // rivostit siivottomasti*

Vulgaari // Rivostti, siivottomasti,  
törkeästi vulgaaristi: Г алями

rivo (t. törkeä) ihmisen Г. ВЫРЫ-

**ны** käyttäytyä rivosti (t. siivottomasti)

**гольтыръяськись 1.** *partis. v:stä*  
**гольтыръяськыны 2.** (конытэз, ческытэз яратиць) herkutteleva, makeasta pitävä; herkkusuu, makean ystävä, herkuttelija **3. kuv.** (гольтрес вырысъ) rivosti (t. siivottomasti, törkeästi) käyttäytyvä

**гольтыръяськон teonn. v:stä**  
**гольтыръяськыны**

**гольтыръяськыны 1.** (конытэз, ческытэз яратыны) pitää makeasta (t. makeista ruoista), herkutella makeisilla (t. makeilla ruoilla) **2. kuv.** (гольтрес вырыны) käyttäytyä rivosti (t. siivottomasti)

**гольык 1.** paljas, alaston // alasti; **г. йыр** avopäinen, paljaspäinen // pää paljaana, paljain pääin; **г. пыд** avojalkainen, paljasjalkainen; avojaloin, paljain jaloin; **г. пыд ветлыны** kävellä (t. kulkea) avoja-loin (t. paljain jaloin); **шыр г. ilki** alasti (t. alastomana); **г. ветлыны** kävellä (t. kulkea) alastomana (t. alasti); **г. кылисъкыны** гii-suutua paljaaksi (t. alasti)

**голяны: кой г. 1)** (узыр улыны) elää kylläistä elämää, elää rikkaasti (t. varakkaasti) **2)** (вогъяськыны) oikutella, oikkulla 3) (быршильскыны) nirsoilla, valkoida; (**солэн**) **кёйыз голя 1)** hän elää kylläistä elämää **2)** hän oikuttelee 3) hän nirsoilee

**гом > seur.**

**гомак:** коркаэз г. тыл басътиз tuli levisi yhtäkkiä koko taloon; **г. тыл потиэз** tuli leimahti yhtäkkiä

**гоман teonn. v:stä гоманы**

**гоманы** leimuta, liekehtiä, palaa leimuten

**гомён (liekkiin) leimahdus (t. leimahtaminen, syttyminen)**

**гомзыны** leimahta (t. sytyä) (palamaan); **кагаз гомзиз** paperi leimahti palamaan; **корка быдэсак гомзиз** talo leimahti kokonaan palamaan

**гомзытон (liekkiin) puhaltaminen (t. sytyttäminen, sytytys)**

**гомзытыны** puhaltaa (t. sytyttää) (palamaan)

**гон** *karva(t); (ыжлэн, кечлэн) vil-la; (тылобурдолэн) höyhenet; вал гон* hevosen karvat; **ыж гон** (lampaan) villa; **зазег гон** hanhen höyhenet

**гондыр el.** karhu; **куренъ г.** (maa-) karhu; **тöдьы г.** jääkarhu; **г. гу** karhunpesä

**гондырпи** karhunpentu

**гонзектон teonn. v:stä гонзектыны**

**гонзектыны 1.** saada karvat (t. karvapeite); (**тылыяськыны**) saada höyhenet (t. höyhenpeite); > **гонъяськыны 2.** (**перелъны**) homehtua

**гонзон, гонзыны > гонзектон, гонзектыны**

**гонзыр 1.** hiljainen ravi, hölkkä; (**ворттыса мынон**) ravi; **г. мыныны** mennä hiljaista ravia, (juosta) hölkyttää **2.** (**г. вал**) ravuri **гонзыртон teonn. v:stä гонзыртыны**

**гонзыртыны 1.** juosta hiljaista ravia, (juosta) hölkyttää; (**ворттыса мыныны**) juosta ravia; **вал гонзыртыса мынэ** hevonen juoksee hiljaista ravia, hevonen (juoksee) hölkyttää **2.** (**валэн, вал вылын мыныны**) ajaa hiljaista ravia, (ajaa) hölkyttää; (**валэн ворттыса**

мыныны) ajaa ravia  
**гоно 1.** (гонэн, гонэсь) karvainen, karva=; г. гадъ karvainen rinta; г. изы turkislakki, karvalakki **2.** (гонъем) =karvainen; кузъ г. pitkäkarvainen ♂ г. бам (я. ымныр) hävytön (t. häpeämätön) (ihminen)  
**гоногуби** kasv. karvarousku, karvalaukku (*Lactarius torminosus*)  
**гонокольс** kasv. ukonputki (*Herculeum phondylium*)  
**гононумыр** toukka (*karvainen*)  
**гонорар** palkkio  
**гоносутэр 1.** (емши) karviaismarja(t), karviainen, karviaiset **2.** kasv. (пуд) karviainen, karviaispensas  
**гонтур (гонтурез, гонэз-турез)** untuvat ja höyhenet, höyhenistö  
**гонтырет** (тушаклэн) patjapussi; (миндерлэн) туупурпussi  
**гонтэм** karvaton; (тылытэм) höyhenetö  
**гонъем** =karvainen; кузъ г. pitkäkarvainen; **пурсыр** г. harmaankarvainen  
**гонъяскон** teonn. v:stā **гонъясыкыны**  
**гонъясыкыны** saada karvat (t. karvapeite); (тылыясыкыны) saada höyhenet (t. höyhenpeite)  
**гоп 1.** kuoppa **2.** (нёжал) notko, notkelma  
**гор, гор-гор** deskr.: г. серекъяны hohottaa, nauraa ääneen  
**горд** punainen, puna=; ruskea; г. йыр punapää, punatukka; г. йырсиё punatukkainen; г. лыс kuivat havunneulaset, kuivat havut; **горд сюй** (puna)savi; г. вал ruskea hevonen ♂ **гордъёс** mon. hist. punakaartilaiset  
**гордай 1.** > **гордань; 2.** murt. el. (горд бурдо чорыг) sorva (*Scar-*

*dinus erythrophthalmus*)  
**гордалэс** punertava  
**гордань** (скал) punikki (*lehmä*); (вал) puunikko (*hevonen*); (адями) punapää, punatukka  
**горд-горд** kirkkaan (t. heleän) punainen, punaistakin punaisempi  
**гордгуби** kasv. haavanpunikkitatti (*Boletus aurantiacus*); > **пипугу-би**  
**гордкушман** punajuuri  
**гордмыт** > **гордалэс**  
**гордман** teonn. v:stā **гордманы**  
**гордманы** (гордэн буяны) maalata (t. värjätä) punaiseksi; (гордэн наштаны) tahrata punaiseen; **выжез** г. maalata lattia punaiseksi; **шортэз** г. värjätä (villa)lanka punaiseksi  
**гордмасъкон** teonn. v:stā **гордмасъкыны**  
**гордмасъкыны** (гордэн наштасъкыны) tahrata itsensä punaiseen, tahranta punaiseen; (горд лууны) tulla (t. värjätyä) punaiseksi  
**гордмон** teonn. v:stā **гордмыны**  
**гордмыны** tulla punaiseksi, puner-tua  
**гордмыт** > **гордалэс**  
**гордпекшал, гордпештал 1.** kui-vat havunneulaset, kuivat havut **2.** el. käpilyntu (*Loxia*)  
**гордпир, гордпиръём** > **горда-лэс**  
**гордсин** el. särki (*Rutilus*); > **чабак I**  
**гордэктон** teonn. v:stā  
**гордектыны**  
**гордектыны 1.** tulla punaiseksi, punertua; (бамъёс с-съ) punastua, punastella; **узы гордэкте ни** (metsä)mansikka on punertumas-sa; **тон понна мыным гордэкто-**

- но луиз** sain punastella sinun täh-  
tesi **2.** (пышыса, жарить кары-  
са) ruskistua, paistua ruskeaksi;  
**картофка гордэктүэ ни** peruna  
on jo ruskistunut
- гордэктытон** *teonn. v:stā* **гор-**  
**дэктытыны**
- гордэктытыны 1.** (чыжектыты-  
ны) saada punastumaan **2.** (пы-  
жыса, жарить карыса) ruskis-  
taa; paistaa ruskeaksi
- горзин, горзинтон, горзинтыны**  
> **гонзыр, гонзыртон, гонзыр-**  
**тыны**
- горйлла** *el. gorilla*
- горком** *hist. kaupunkikomitea*
- горло** *ruhek. 1.* (гульым, нылон)  
kurkku, nielu **2.** (бутылкалэн)  
kaula
- горн** (merkinanto)torvi; **горнэн**  
шудйись torvensoittaja, torvenpri-  
haltaja
- гórничной** sisäkkö
- горно** ahjo; **кебит(ысы)** г. *rajan*  
ahjo; > **гör II**
- гóрной** vuori=, kaivos=; г. **про-**  
**мышленность** vuoriteollisuus
- город** (город=') kaupunki; > **кар 2**
- горон** hohottaminen, hohotus
- горсовет** *hist. kaupunkineuvosto,*  
kaupunginvaltuusto
- горчыца** sinappi
- горчичник** sinappipaperi
- горшок 1.** ruukku, (savi)pata; сад  
г. kukkaruukku; **сий** г. saviruuk-  
ku, savipata **2.** (пичи нылтиослы)  
yöästia, potta
- горыб** *murt. kyttyrä // kyttyräsels-*  
käinen
- горыны** hohottaa, nauraa ääneen;  
г. **кутскон** naurun remahdus (t.  
remakka, purskahdus); г. **кутсы-**  
ны remahtaa (t. purskahtaa) nau-
- тии
- горючей** polttoaine
- госпиталь** sotilassairaala
- господин** herra
- госпожа** rouva
- гостиница** hotelli; > **кунокуя**
- госудáрственnoй** valtio=, valti-  
on=, valtiollinen
- госудáрство** valtio, valtakunta; *vrt.*  
**кун**
- государь** *hist. hallitsija*
- гочатыс 1.** *partis. v:stā* **гочатыны**  
**2.** kiihottaja, yllyttää, alkuun-  
panja
- гочатон** *teonn. v:stā* **гочатыны**
- гочатыны 1.** (кочатыны, исамес  
карыны) härnätä, kiusoitella, är-  
syttää; **пуныез** г. härnätä koiraat  
**2.** (узатыны) yllyttää, kiihottaa;  
ачиз со озыры ёй лэсътысал –  
эшъёссыз весь гочатыса улизы  
hän itse ei olisi tehnyt sitä, mutta  
hänen kaverinsa olivat aina yllyt-  
tämässä häntä (tekemään sen) **3.**  
(бордаз кыссыны) kiihottaa (t.  
herättää) ruokahalua (t. mielen-  
kiintoa); **та сиён монэ туж го-**  
**чатэ** tämä ruoka kiihottaa kovasti  
ruokahaluani **4.** *yksipers.* (бича-  
тыны) ärsyttää (t. kutkuttaa, kutit-  
taa) (*kurkkua*); **ныылонме гоча-**  
тэ ärsyttää (t. kutkuttaa) kurkkua-  
ni, kurkkuni tuntuu karhealta  
**гöгöрсин** *murt. el. kyyhkyinen;* >  
**дыдык**
- гöп** lumimyrsky, lumipyry; > **буран**  
**I**
- гöр I** (*гöртэм*) huurre
- гöр II** (*горно*) ahjo; **кебит(ысы)** г.  
rajan ahjo
- гöртон** *teonn. v:stā* **гöртыны**
- гöртыны** huurtua, mennä kuuraan,  
kuuraantua

**гöртэм** 1. *partis. v:stā* **гöртыны** 2.

> **гöр I**

**гöршок** *ruhek.* > **горшок**

**грабить:** г. **карон** гуöstäminen, гуöstö; г. **карыны** гуöstää, гуövä-tä; > **таланы** 2

**гравиöра** kaiverrus, gravyyri

**гráдус аste**

**гráдусник** lämpömittari, kuume-mittari

**граждан** kansalaist=, siviili=; г. **ож** kansalaissota; **гражданъёс** kan-salaiset

**гражданин** kansalainen, alamainen (*mies*); > **кунмурт**

**граждáнка** kansalainen, alamainen (*nainen*); *vrt.* **кунмурт**

**граждáнство** kansalaisuus; **Рос-сí(я)лэн граждáнствоеz** Venä-jän kansalaisuus; > **кунмуртлык**

**грамм** gramma

**грамматíка** *kiel.* kielioippi; >

**кылрадъян**

**грамматíческой** *kiel.* kielioillinen, kielioipin; г. **категорí(я)** kielioillinen kategoria (t. peruskäsite)

**гráмota** 1. (virallinen) kirja (t. kirje); **данъян** г. kunnakiirja 2.

(гожтэтээз тодон) luku- ja kirjoi-tustaito

**гráмotaë** luku- ja kirjoitustaitoinen

**гráмотность** luku- ja kirjoitustai-to(isuus)

**гранат** granaattiomena

**гранáта** kranaatti

**гранит** graniitti // graniittinen

**гранíца** raja; *vrt.* **кунгож**

**графа** sarake; palsta

**гráфик** 1. (*cyped*) (käyrä)diagram-mi, käyrästö 2. (*план*) aikataulu

**графин** karahvi

**грезь I** 1. (*пöэзыятэ*) raaka,

raa'aksi jäänyt (*kesken keittämisen*); **картофка** г. на perunat ei ole vielä kypsiä (t. kiehuneet kyp-siksi), perunat ovat vielä kovia 2. **kuv.** (*адами с-сы*) kokematon, vihreä

**грезь II** *murt.* (таза, бадзым) suuri, iso; jykevä

**грек** kreikkalainen // *myös* Kreikan; г. **кыл** kreikan kieli, kreikka; г.

**культúра** kreikkalainen (t. Krei-kan) kulttuuri

**грекпушмулы** saksanpähkinä

**Гре́ция** Kreikka

**гречука** *murt.* tattari; > **сьöдчабей**

**грим** *teatt.* naamio, naamiointi, maskeeraus

**грипп** *lääk.* flunssa; **гриппен ви-сýны** sairastaa flunssaa, olla flunssassa

**гроб** (*ruumis*)arkku; > **корос 2,** шай-корос

**громкововорítель** kovaääninen, kaiutin

**груз** lasti, rahti, tavara; г. **нулльись** kuorma=, lasti=, rahti=; г. **нулльись машина** kuorma-auto; г. **нулльись сýдно** rahtialus, rahtilai-va, lastialus

**грузин** georgialainen // *myös* Geor-gian; г. **кыл** georgia(n kieli)

**Грузиá** Georgia

**грузовик** kuorma-auto

**гру́зчик** lastaaja, kuormaaja

**гру́ппа** гуhmä, joukko

**группирóвка** гуhmittymä; ryhmä-kunta

**груша** 1. (*емыш*) päärynä 2. > *seur.*

**грушапу** *kasv.* pääryynä(puu)

**гу** 1. (*гон*) kuoppa; (*шайыгы*) hauta;

**картофка** гу perunakuoppa 2.

(кар, гутё) (pesä)luola, (pesä)ko-lo, pesä; гондыр гу karhunpesä

**гуан** *teonn. v:stā* **гуаны**  
**гуаны** kaivaa kuoppa  
**губеч** *murt.* > **гулбеч**  
**губи** sieni, tatti; **губи(ен) нянь**  
 sienipiirakka; губиен шыд sieni-  
 keitto, tattikeitto ♀ г. зор lämmin  
 sade  
**губиē** sieni=; г. **ар** sienivuosi; г.  
**инты** sienipaikka  
**губиян** *teonn. v:stā* **губияны**  
**губияны** sienestää, poimia (t. kerä-  
 tä) sieniä, olla sienessä; г. **ветлы-**  
 ны käydä sienessä; г. **мыныны**  
 mennä sieneen  
**губрес, губырес** 1. (*губырском*)  
 köyry(inen), kumara(inen), köyru-  
 selkäinen, kumaraselkäinen 2.  
 (*тыбырес, потэм тыбыро*) kytty-  
 räselkäinen • г. **луыны** 1) tulla  
 köyryselkäiseksi 2) tulla kyttyrä-  
 selkäiseksi  
**губырмон** *teonn. v:stā* **губырмы-  
 ны**  
**губырмыны** tulla köyryselkäiseksi  
 (t. kumaraselkäiseksi), painua ku-  
 maraan, koukistua  
**губырскон** *teonn. v:stā* **губыр-  
 скыны**  
**губырскыны** (*губрес карисъкы-  
 ны*) köyristää (t. koukistaa) sel-  
 känsä, köyristää; (*губырмыны*)  
 tulla köyryselkäiseksi (t. kumaras-  
 selkäiseksi), painua kumaraan,  
 koukistua  
**гудзэм** 1. *partis. v:stā* **гудзыны** 2.  
 (*гудэм, конам*) kaivu,  
 kaivaminen 3. (*колодча*) kaivo  
**гудзисъкон, гудзисъкыны** > **гуд-  
 исъкон, гудисъкыны**  
**гудзон** kaivaminen, kaivu  
**гудзыны** kaivaa  
**гудисъкон** *teonn. v:stā*  
**гудисъкыны**

**гудйсъкыны** *intr.* kaivaa, kaivella,  
 tonkia, olla kaivamassa (t. tonki-  
 massa); **бакчын г.** olla kaiva-  
 massa (t. tonkimassa) kasvimaalla  
**гудйсъшыр** *el. 1.* (*сукырышыр*)  
 (maa)myyrgä (*Talpidae*) 2. (*луд-  
 шыр*) päästääinen (*Soricida; Sorex  
 araneus*) / > **мудйсъшыр**  
**гудок** 1. (*заводлэн, пароходлэн*)  
 pilli, torvi (*tehtaan, laivan*) 2.  
 (*куара*) äänimerkki, vihellys 3.  
 murt. (*скрипка*) viulu  
**гудон** kaivaminen, kaivu; (*буғыр-  
 тон*) tonkiminen, tonginta, käanttä-  
 minen (*maan*)  
**гудыны** kaivaa; (*буғыртыны*) ton-  
 kia, käanttää; гу г. kaivaa kuoppaa;  
**музъемез** г. tonkia (t. käanttää)  
 maata  
**гудыри** ukkonen  
**гудырикошкон** elokuu; > **август**  
**гудырипуз** *kasv.* maamuna, ukon-  
 kuukunen (*Bovista*)  
**гудыриссяка** *kasv.* rentukka  
 (*Caitha palustris*)  
**гудыртон** jyrähtäminen, jymähtä-  
 minen  
**гудыртыны** jyrähtää, jymähtää;  
 йыр вадсын ик гудыртый аи-  
 van pään kohdalla (t. yllä) jyrähti  
 ukkonen  
**гудыръям** 1. *partis. v:stā* **гу-  
 дыръяны** 2. (*ukkanen*) jyrinä (t.  
 jylinä), jyriseminen, jyliseminen;  
**кытын ке қыдёкин г. қы-  
 лийське** jossakin kaukana kuuluu  
 ukkanen jyrinä  
**гудыръян** jyriseminen, jylisemi-  
 nen; **куазъ** г. ukonilma, ukkosil-  
 ma; (**куазъ**) г. **дыръя** ukonilman  
 (t. ukkosilman) aikana, ukkanen  
 jyristessä  
**гудыръяны** jyristää, jylistää, ukkos-

тая; (**куазь**) **гудыръя** ukkostaa, ukkonen jyrisee (t. jylisee)  
**гужан** haalistuminen, kauhtuminen, valkaistuminen (*auringossa*)  
**гужаны** haalistua, kauhtua, valkaistua (*auringossa*); **курткае**  
**шунды шорын копак гужам ини** takkini on jo aivan haalistunut auringossa  
**гужатон** valkaiseminen, valkaisu  
**гужатыны** valkaista (*auringossa*);  
дэра г. valkaista palttina (*aurin-gossa*)  
**гужгетон** teonn. v:stā **гужгетыны**  
**гужгетыны** surista, pöristää;  
мушъес гужгето mehiläiset surisevat  
**гужгетэм 1.** partis. v:stā **гужгетыны 2.** surina, suriseminen, pörinä, pöriseinen  
**гуждор 1.** (ожо вил) nurmi(kko), ruohikko, niittyaukea **2.** (лымы шунам инты) pälvi(paikka)  
**гуждоро** ruohoinen, ruohon peittämä  
**гуждортурын** kasv. ketohanhikki (*Potentilla anserina*)  
**гужем** kesä // kesällä  
**гужёмбыт** koko kesän (ajan); г.  
шутэтским lepäsimme koko kesän (ajan)  
**гузэмпу** kasv. (lehto)kuusama (*Lonicera xylosteum*)  
**гулбеч** lattianalus(ta), kellari  
**гульчык** kulaus, siemaus, гуурпы;  
> **гүчык**  
**гульым** anat. kurkku, nielu  
**гульымлөг** anat. aataminomena  
**гулять:** г. **карон 1** *ruhek.* (тэк ветлон) kävely, jaloittelu, ulkoilu  
**2** *ark.* (кышноосын / пиосмуртъёсын) irstailu, irstaus, riet-

taus; puolison pettäminen; **г. кароны 1** *ruhek.* (тэк ветлыны) kävellä, jaloitella, ulkoilla **2** *ark.* (кышноосын / пиосмуртъёсын) irstailla; pettää puolisoaan, olla uskoton puolisolleen  
**гумага** *murt. paperi*; > **бумага, картаз 1**  
**гуманизм** humanismi  
**гуманист** humanisti  
**гуманитарной** humanistinen  
**гумы** putki; (ontto) varsi (*tav. kas-vien*); riipuri; **вү кыскон** г. vesijohtoputki; **пычал** г. pyssyn riipuri; **сапег** г. saapasvarsi; **сугон** г. sipulin kukkavarsi  
**гумыяськон** teonn. v:stā **гумыяськыны**  
**гумыяськыны** kasvaa (t. tehdä) (kukka)varsii; **сугон умыяське** sipuli kasvaa (t. tekee) (kukka)-vartta  
**гумыр** elinikä, elinaika; > **даур I 2**  
**гуньдон** teonn. v:stā **гуньдыны**  
**гуньдыны 1.** tukehtua, läkähtyä (*ruokapalaan*); **гуньдиско ни вал** olin tukehtumaisillaan (*ruokapalaan*); **лыэн** г. tukehtua luuhun **2. кув.** (могъыны, чалмыны) mykistyä, vaieta; (дүгдүйни, кысыны) sammua (*moottori*)  
**гуньдытон** teonn. v:stā **гуньдытыны**  
**гуньдытыны 1.** (шуккыса) tain-nuttaa, šokeerata (*iskemällä*) **2. кув.** (могъытыны, чалмытскытыны) mykistää, saada vaikene-maan; (*шүг учыре вуттыны*) saattaa ymmälle, panna tiukoille (t. seinää vasten); (дүгдүйтны, кысыны) sammuttaa (*moottori*); **юанъёсын** г. saattaa ymmälle (t. panna tiukoille) kysymyksillään

**гур I** uuni; **бадёым г.** leivinuuni; **пичи г.** peltiuuni; **гур азь** liedenerä, uuninsuu edusta; **г. выл** (uunin)pankko; **г. муръё** uuninpääpöyri; **г. пельпум** uuninpääpöly; **г. пыдсэт** uuninluukku; **г. пыдс** arina, uunin pohja; **г. суран** uuninkoukku; **г. ул** uuninalus(ta); **г. ым** uuninsuu; **г. азын** (uunin) liedellä; **г. вылын кылъины** maata uuninpankolla; **г. пуктись** uunintekijä, uunimuurari

**гур II** (крезъгур) sävelmä, melodia; **сюан гур** hääsävelmä **гуряк** deskr. joukolla, miehissä; **г. секретыны** naurahtaa miehissä (t. koko jouklla), päästää naurunremahdus (joukkona); **г. уж борды басътисъкыны** tyhityä miehissä työhön

**гургетон, гургетыны > гуретон, гуретыны**

**гурезё** vuorinen, mäkinen, vuori=; **г. инты** vuorinen (t. mäkinen) paikka (t. seutu); **г. шаэр** vuorinen (t. mäkinen) seutu, vuoriseutu

**гурезъ** vuori; (*ничигес*) mäki; **из** г. kallio(vuori); **меч г.** jyrkkä nousu (t. mäki); **нялмыт г.** loiva mäki; **г. бам** vuorenrinne; **г. выжы** vuorenjuuri; **г. йыл** vuorenhuippi; **г. ныр** kalliojyrkkäne, kallio; **г. выллань тубыны** nousta mäkeen, kulkea ylämäkeä (t. vastamäkeä); **г. уллань васькыны** mennä alämäkeä (t. myötämäkeä)

**гуретон 1.** huriseminen, suriseminen, pöriseminen **2. (шуметон)** häliseminen, meluaminen

**гуретыны 1.** hurista, surista, pöristä; **мотор гуретэ** moottori hurisee (t. pörisee); **самолёт гуретэ** len-

tokone surisee **2. (шуметыны)** hälistä, meluta

**гуретэм 1. partis. ja teonn. v:stā** **гуретыны 2.** hurina, huriseminen, surina, suriseminen, pörinä, pöriseminen **3. (шуметэм)** hälinä, melu

**гурэм 1. partis. ja teonn. v:stā** **гурзыны 2.** röyhtäisy, röyhtäys **3. (гондырлэн)** karjahdus, karjaisu (*karhun*)

**гурзон teonn. v:stā гурзыны**

**гурзыны 1.** röyhtäistä **2. (гондыр с-сы)** karjahtaa, karjaista (*karhu*)

**гурлан teonn. v:stā гурланы**

**гурланы 1.** (тури с-сы) kuikuttaa, kurluttaa (*kurki*); (дыдык с-сы) kujertaa, kuhertaa (*kyyhkynen*) **2. (гуретыны)** hurista, surista, pöristä **3. (шуметыны)** hälistä, meluta **4. (кирзаны)** laulaa **5. kuv. puhek.** (*мусо верасъкыны*) kuherrella

**гурнэс 1.** (чеберман) naisen rintakoriste **2. (серметысь чыртыул е)** leukahihna, leuanalushihna (*suitsien*)

**гурт 1.** kylä; **събр г.** vieras kylä; **г. возёс (я. хозяйство)** maatalous **2. (дор)** koti; **г. ёзег** kesyhanhi; **г. кеч** vuohi; **г. пудоос** kotikarja, kotieläimet; **г. тылобурдоос** sii-pikarja; **гуртэ уж** kotitehtävä • **гуртын 1)** kylässä, kylän alueella **2)** kotona; **гуртэ 1)** kylään, kylän alueelle **2)** kotiin; **гуртэ бертыны 1)** palata kylään **2)** palata kotiin

**гуртан teonn. v:stā гуртаны**

**гуртаны** olla kylässä (t. vieraisilla); **г. ветлыны** käydä kylässä (t. vieraisilla); **гуртаса ветлыны** kylällä, vierailla

**гурто: г. калык > seur.; гуртоос**

**гурто:** г. **калык** > *seur.*; **гуртоос** *mon.* oman (t. saman) kylän asukkaat  
**гурул** (=ыз) *anat.* (*ангесул*) leuan alus  
**гуры** 1. *игри,* (*сяська*) norkko (*kovun, lepän*); **кызыпү** гурыос *kovun urvut* (t. norkot) 2. (*курик-лэн*) väkä(nen)  
**гусъяськон** *teonn.* *v:stā* **гусъясь-  
кыны**  
**гусъяськыны** haukata (t. ottaa) välipalaa; herkutella; **сыалтэм** *киярен* г. haukata suolakurkkuja, herkutella suolakurkuilla  
**гутё** (pesä) kolo, pesä; **шыр** г. hii-ren pesä  
**гучин** (*вашкала гурт инты*) mui-naiskylän paikka  
**гучык** kulaus, siemaus, tuurpy; **одыг** г. **бу юйны** juoda kulaus vettä; (**одыг**) г. **карыны** juoda yksi kulaus  
**гыам** 1. *partis.* *v:stā* **гыаны** 2. (*бу* *выл*) väreily, kareilu; (*ю-нянь*) lainehtiminen, lainehdinta  
**гыан** *teonn.* *v:stā* **гыаны**  
**гыаны** (*бу* *выл*) väreillä, kareilla (*veden pinta*); (*ю-нянь*) lainehtia (*vilja*) **тыметын** *бу* **гыа** patojärven pinta väreeilee; **бусыын** *зег* **гыа** pellolla ruis lainehtii  
**гыбдан** kyteminen  
**гыбданы** kytæä  
**гыбед** humus, mullas; (*сисьмем* *кыед*) palanut lanta; (*торф*) turve  
**гыды, гыдые, гыдыке** *hypokor.* *riuhutt.* sydänkäpyseni, kultaseni; (*нылмурт* *с-съ* *ои*) kyyhkyläiseni  
**гыж** *deskr.:* г. **кыскыны** laahata, raahata, hinata, kiskoa, vetää (retuuttamalla, laahaamalla); г. **кыс-  
тийсъкыны** 1) (*нюж*) laahustaa,

laahata, viistää 2) (*уллёен*) kulkea (kiireisesti) joukolla; **калык** г. **вырэзиз** väki lähti kiireisesti liikkeelle joukolla

**гыжжал:** (*гыжкальёс mon.*) 1. *halv.* (*кылем-мылем, окты-калты*) pohjasakka, hylkiö; roisto, lurjus 2. *paheks.* (*ляльчи*) käsyläinen, palvelija, apuri; **эксэйлэн** **гыжкальёсыз** tsaarin käsyläiset (t. apurit)  
**гыж-кал** *deskr.:* г. **кыскыса ну-  
ыны** laahata, raahata, hinata, kisko, vetää (retuuttamalla, laahaamalla)  
**гыэмымлес** hidas, verkkainen, kömpelö // hitaasti, verkaisesti, kömpelösti  
**гыэмымль** *deskr.:* verkkaisesti, hitaasti, hädin (t. töin) tuskin; г. **ветлыны** liikkua verkkaisesti (t. hitaasti); ryömiä (t. madella) hädin (t. töin) tuskin  
**гыэмымльтон** *teonn.* *v:stā* **гыэ-  
мыльтыны**  
**гыэмымльтыны** 1. (*тяпайтыны,* *каллен вырыны*) hidastella, vit-kastella 2. (*нымы-кибыос с-съ*) työmiä, madella, liikkua verkkaisesti (t. hitaasti) (*hyönteiset*); **бө-  
чы вай** *вылтү* **гыэмымльтэ** kuoriainen ryömii oksalla  
**гызылес** > **гыэмымлес**  
**гызыль, гызыр** > **гыэмымль**  
**гызыртон** *teonn.* *v:stā* **гызырты-  
ны**  
**гызыртыны** 1. > **гыэмымльтыны**  
2. (*гызылтыны, бичатыны*) kuitista, syhyttää; kutittaa; **тыбыры** **гызыртэ** selkääni kutisee (t. syhyää); **тыбырме** **гызыртэ** selkääni kutittaa  
**гылак** 1. *ruhek.* (*быдэсак*) puti-

puhtaaksi, ihan kaikki (t. koko-naan); (**вáньзэ**) г. лушкальям varastettiin putipuhtaaksi; **тулыс ву вáньзэ** г. **нуиз** kevättulva vei mukanaan ihan kaiken 2. г. + v: (*шияк*) pujahtaa, solahtaa, luis-kahtaa; г. **корка пыриз** (hän) ru-jahti tupaan; г. **мон доры вуиз** (hän) solahti luokseni (huomaamattomasti); **липет йылсыс лы-мы** г. **усиз** lumi luiskahti (alas) katolta; **нылаш** г. **вöйтим орт-чиэ** tyttö pujahti ohitseni

**гылатон** 1. *teonn.* *v:stā* **гылаты-ны** 2. *ark.* keitto, soppa

**гылатыны** 1. (*юны*) juoda palan-painikkeksi, gyurpätä pällé 2. (*гылтыны*) huuhtoa, huuhdella

**гылён** *teonn.* *v:stā* **гылёны**

**гылёны** 1. (*волегзыны*) liveä, liukastua, luistaa; **пыдъёс ѹö вылын гылёж** jalat lipeäväät jäällä; **гылёса усыны** liukastua ja kaatua 2. (*гылзыса мыныны*) liukua, luisua, luistaa; **куасз умой гылзё** sukset liukuvat (t. luistavat) hyvin 3. (*вольччыны*) luiskahtaa, luisua, liukua (*pois, alas*); **киысъ** г. luiskahtaa (t. luisua) kädestä (t. käsistä) 4. *kuv. puhek.* (*лушкием потыны*) livahtaa, pujahtaa, livil-tää (*ulos*)

**гылскон** *teonn.* *v:stā* **гылсыны**

**гылсыны** 1. (*астэ гылтыны*) kaataa (t. valaa) päälleen (vettä), huuhdella itsensä; **мисьтиськем берам кезыт вуэн гылски** re-seydittyäni kaadoin (t. valoin) pääleeni kylmää vettä, peseydyt-tyäni huuhdoin itseni kylmällä ve-dellä 2. *pass.* huuhtoutua (*pois, mukana*); **кула**; **бусысыс сюй шуре гылском** pellon multa

huuhtoutui jokeen

**гылтиськон, гылтиськыны** > **гылскон, гылсыны**

**гылтон** *teonn.* *v:stā* **гылтыны**

**гылтыны** 1. huuhtoa, huuhdella, pestä (pois); тэркьеz г. huuhtoa lautanen 2. (*гылтыса нуны*) huuhtoa, huuhdella (*pois, muka-naan*); kuluttaa, syövyttää; **тулыс ву сюез бусысыс гылтэм** ke-vätvesi huuhteli pois multaa pel-lolta

**гыльян** huuhtelu, huuhtominen

**гыльяны** *iter.* huuhdella, huuhtoa; дайсез **гыльяны** huuhdella (t. huuhtoa) pyykit (t. vaatteet)

**гылыт** liukas; **татын** г. tässä on liukasta

**гыльдыръян, гыльдыръяны** *murt.* > **гырдалян, гырдалля-ны**

**гын** 1. huora; г. **ката** huopakengät, huopakenkä; г. **санег** huovikkaat, huopikkaat, huovikas, huopikas; г. **шар** huopapallo; г. **шляпа** huopahattu 2. (*гын ковёр*) huopamat-to (*kapea*) ♂ г. **дурсы** *ark.* *haukk.* 1) (*азын, азтэм*) laiskuri, laiskimus 2) (*сумбрес, дыг*) kömpelys, köntys, vetelys; г. **йыр** *ark.* *haukk.* typerys, tomppeli, tollo; г. **тул** *ark.* *haukk.* 1) (*дыг, азын*) vetelys, kömpelys, laiskuri 2) (*мырк йыр, гын йыр*) typerys, tomppeli, tollo

**гындон** *teonn.* *v:stā* **гындыны**

**гындыны** 1. vanuttaa; **санег** г. va-nuttaa huovikkaat 2. *kuv.* lyödä, antaa selkään (t. selkäsauna)

**гынмон** *teonn.* *v:stā* **гынмыны**

**гынмыны** 1. (*ныркыса*) tulla va-nutetuksi; (*гын кадь луыны*) va-nua 2. *kuv.* (*азынмыны*) laiskis-

- tua
- гыр** huhmar(e)
- гырдаллян** *teonn.* *v:stā* гырдал-  
ляны
- гырдалляны** *iter. ja frekv.* 1. *hir-  
nua, hirnähdella* 2. *kuv. ark.* (*адя-  
ми с-сы*) *höröttää, hirnua, nauraan*
- гырдалтон** *teonn.* *v:stā* гырдал-  
тыны
- гырдалтыны** *tomt.* 1. *hirnahtaa,*  
*hörähtää* 2. *kuv. ark.* (*адями с-сы*)  
*hörähtää, hirnahtaa, naurahtaa*
- гырдым:** мёйы **г.** 1) *kaakki, (he-  
vos)luuska* 2) *kuv. ark. halv.* (*не-  
ресть лиял*) *kääkkä, käppänä*
- гырезь I, II** > грезь I, II
- гырись** *I. partis.* *v:stā* гырыны 2.  
kyntäjä, kyntömies
- гырисъкыны** *pass.* *v:stā* гырыны
- гырк** *коло, ontelo, onkalo; (zon)*  
kuoppa
- гыркийны** kovertaa, hakata (*on-  
toksi, läpi*); (*ожонэн*) taltata, ko-  
vertaa (t. hakata) taltalla (*ontoksi,  
läpi*)
- гыркес** *ontto; koverrettu; г. пук-  
лёнк* *onto pölkky; пушкиз* *г. si-  
sältä onto; г. карыны* kovertaa  
ontoksi (t. kuopalle)
- гырккестон** *teonn.* *v:stā* гырк-  
кестыны
- гырккестыны** kovertaa, hakata  
(*ontoksi, kuopalle*); (*ожонэн*) tal-
- tata, kovertaa (t. hakata) taltalla  
(*ontoksi, kuopalle*)
- гырко** *onkaloinen, onteloinen, ont-  
to; г. писпу* *onkaloinen* (t. *ontto*)  
рии
- гыркъён** *teonn.* *v:stā* гыркыны
- гырлы** *kello, kulkunen, tiuku; скал*  
г. (*lehmän*) *kello; черк гырлыос*  
*kirkon kellot; чингылө* (я.)  
*чингыли* г. *kulkunen, tiuku; г. жуго-  
ни* *kellotapuli; г. жугыны*  
soittaa kelloa
- гырлысъска** *kasv. kello(kukka)*  
(*Campanula*); > **куакагырлы**,
- куакапурты**
- гырон** *kyntäminen, kyntö, auraami-  
nen, auraus; кын улэ* **г.** *syyskyntö*  
◊ **г. быдтон** *kansat. juhla kylvön*  
päätyttyä
- гырпинь** *anat. (ыйрпинь)* poski-  
hammas; (*берло потэм  
йырпинь*) *viisaudenhammas*
- гырпум (=ыз)** *anat. kyynärpää* ◊ **г.**  
**возыны** pitää alaisuudessa (t.  
giipruvuudessa)
- гырпумъясъкон** *teonn.* *v:stā* гыр-  
пумъясъкыны
- гырпумъясъкыны** nojata kyynär-  
pähinsä
- гырттир** *koverokirves*
- гырыны** *kyntää, aurata; кын улэ*  
**г.** *tehdä syyskynnöt*

## Д

**да** *konj. kopl., puhek.* ja, sekä; **тон**  
**да мон** sinä ja minä  
**дабыльтон** *puhek.* 1. (бöttyyрton) jokeltaminen, sopertaminen, lör-pöttely 2. (дүгдэлытэк верась-кон) pälpättäminen, paapattami-nen  
**дабыльтыны** *puhek.* 1. (бöttyyр-тыны) jokeltaa, sopertaa, lörpötel-lä 2. (дүгдэлытэк вераськыны) pälpättää, räpättää, paapattaa  
**дабыртон** *teonn.* v:stā дабырты-ны  
**дабыртыны** 1. > **дабыльтыны** 2;  
 2. (шуметыны) hälistää, meluta  
**давление** 1. paine; **бадзым** д. kog-keapaine; **омырлэн давлениез** ilmanpaine 2. (вирлэн) verenpaine  
**дага** hevosenko; > **дурет** 1, вал  
**дурет**  
**дагаё:** д. вал kengitetty hevonen  
**дагаян** kengittäminen, kengitys (*hevosen*)  
**дагаяны** kengittää  
**дадай** *murt.* 1. (бадзымез брат) isovelj, (vanhempi) veli 2. (дядя) setä 3. (карталэн агаэз) lanko (*miehen vanhempi veli*) / > **агай**  
**дакыл** *murt.* voima (*henkinen*); >  
**кать**  
**далай** *puhek.* kauan sitten; kauan, pitkän aikaa; pitkään aikaan; **со д.**  
**кошкиз ни** hän lähti jo kauan sit-ten  
**даллашон** 1. (керетон) riita, riite-ly, kiista 2. (кинэ ке тышикась-кон) haukkuminen, sättiminen 3.

*murt.* (споръяськон) kiista, väit-tely, kina; (эчешон) veto, vedon-lyönti  
**даллашыны** 1. *intr.* (керетыны) riidellä, olla riidoissa; **калыкен** **даллашыса улыны** olla riidois-sa ihmisten kanssa 2. *tr.* (кинэ ке тышикаськыны) haukkuua, sättää; **мумиз пиэз даллашиз** äiti hauk-kui poikaa 3. *murt.* *intr.* (споръ-яськыны) kiistellä, väittää, kina-ta; (эчешыны) lyödää vetoa  
**дáма** 1. nainen, daami, rouva 2. (картаен шудонын) rouva, kunin-gatar (*korttipelissä*)  
**дáмба** 1. (чыпет) suoapato, ranta-pato 2. (сюреслэн) penger, penke-ge  
**дамбыр** 1. *onom.* *kuvaa jytinää, jy-linää, kolinaa, töminää:* д. **кары-ны** (маке с-сы) jytistä, jylistä, ko-lista, tömistä; (маин ке) jytistää, jylistää, kolistaa, tömistää; д. **пот-тыны** jytistää, jylistää, kolistaa, tömistää; **пинальёс** д. **бызыло** lapsset juosta tömistävät 2. *murt.* (копак) aivan, ihan  
**дáмбырák** 1. *onom.* *kuvaa isojen esineiden kaatumista jymähtäen:* д. **усыны** jymähtää (maahan) 2. *murt.* (копак) aivan, ihan  
**дамбыртон** (маке с-сы) jytisemi-nen, jyliseminen, koliseminen, tö-miseminen; (маин ке) jytistäm-i-nen, kolistaminen, tömistäminen  
**дамбыртыны** (маке) jytistä, jylis-tä, kolista, tömistä; (маин ке) jyt-

тistää, kolistaa, tömistää; **пукон дамбырт** tuoli kolisee; **пуконнэн** д. kolistaa tuolia  
**дамбыртэм** 1. *partis.* *v:stā* **дамбыртыны** 2. (марлэн ке) jytinä, jylinä, kolina, töminä; (маин ке) jytistäminen, kolistaminen, tömistäminen  
**дáмка** tammi (*pelissä*)  
**дан** 1. (зеч ним) maine, kunnia, kuuluisuus; **данэ потыны** tulla kuuluisaksi, saavuttaa mainetta 2. (сүй-дан, гажсан) kunnia, kunnioitus 3. (сан, ас дандэ шöödon) arvo (*omanarvontunto*), kunnia(ntunto); **дандэ ыштыны** menettää arvonsa  
**дáнáк** paljon  
**дангыр** > **дынгыр, дымбыр**  
**Дáния** Tanska  
**данлык** > **дан**  
**данлыко** > **дано**  
**дáнной:** **дáннойёс** *mon.* tiedot, todisteet  
**дано** 1. (тодмо) kuuluista, maineikas; д. **спортсмен** kuuluista urheilija 2. (сүй-дано, гажано) kunnia=, arvo=, kunnioitettu, arvostettu; kunnikas; д. **ним** kunnianimi 3. (вылий дунъям, дунъяно) tunnustettu, arvostettu, arvossa pidetty; ansioitunut (*kunnianimissä*); **наука удысысь** д. ужась tunnustettu tiedemies; **элькунысь** д. **артист** tasavallan ansioitunut taitelija  
**дантэм** 1. (сйтэм-дантэм) kunnianton, maineeton 2. (возыыт, во-зыытэ уськытайсь) häpeällinen, häpäisevä  
**данъет** (медаль, орден) kunniamerkki; (премия) palkinto; >  
**нагráда**

**данъян** 1. kunnioittaminen, kunnioitus, arvonanto; (сүё-дано зеч-кылан) juhliminen, juhlinta 2. (ушъян, вылтү карон) ylistäminen, ylistys  
**данъяны** 1. (сйлы карыны) kunnioittaa, pitää arvossa; (сүё-дано зечкыланы) juhlia 2. (ушъяны, вылтү карыны) ylistää  
**данъяськон** *teonn.* *v:stā* **данъяськыны**  
**данъяськыны** 1. ylpeillä, olla ylpeä; **азинсконъёсын** д. ylpeillä saavutuksilla, olla ylpeä menestyksestä; **умой ужъёсыныд** д. ylpeillä hyvillä töillään 2. (ушъяськыны, дан поттыны) kerskailla, mahtailla 3. (данэ потыны) tulla kuuluisaksi, saavuttaa mainetta  
**дарали** (парча) brokadi; д. **кышет** brokadihuivi  
**дарга** *el.* saksanturilas (*Melolontha melolontha*); > **кызыпобöчы,**  
**дурга**  
**дармантон** *teonn.* *v:stā* **дармантыны**  
**дармантыны** *murt.* > **дауртыны**  
**дарт** 1. (азарт) kiihko, (into)himo; д. **шудонъёс** uhkapelit 2. (жүтсекем мылкыд) innostus, into; intomieli  
**дары** гуuti; > **порох**  
**дас** kymmenen; д. **аресьем** kymmenvuotias, kymmenen vuoden ikäinen; д. **кузя** kymmenissä miehin, kymmenen yhdessä; **ми** д. **кузя** meitä on kymmenen; д. **одйг** yksitoista; д. **пол** kymmenen kertaa, kymmenkertaisesti  
**дасмос** kymmenesosa, kymmenenes; **кык** д. kaksi kymmenesosaa (t. kymmenennestä)  
**дасо** 1. (dac) kymmenen (*erä*);

**кык д. курегпуз** kaksikyymmentä kananmunaa 2. (ог д.) noin kymmenen; **д. нунал** noin kymmenen päivää; **д. быдзя** noin kymmenen, kymmenisen; **д. мында адями** noin kymmenen ihmistä **дасой** kymmenen päivää, kymmenenä päivänä; (*ёвёлтон дыръя*) (ei) kymmeneen päivään; **д. (чо-же) отчы ветли** kävin siellä kymmenenä päivänä; **д. (чо-же) отын улымы** asuimme (t. vii-vuimme) siellä kymmenen päivää **дасойскын** kymmenessä päivässä, kymmenen päivän kuluessa **дась** valmis; **д. луон** valmius; **д. луны** olla valmiina ◇ **д. нянь комак** (я. синсь) tyhjäntoitimittaja **даслык** valmius **дасэтий 1.** kymmenes **2.** (дас интыын) kymmenessä paikassa **дасям 1.** partis. v:stā **дасяны 2.** valmistus, valmיסטaminen, valmisi-telu; laitto, laittaminen **3.** (дышеттэм) koulutus, kouluttaminen, valmennus, valmentaminen **4.** (запасттэм) varaus, varaaminen (*valmiiksi*), hankinta, hankkiminen **дасян 1.** valmistogramminen, valmistroitu; laittaminen, laitto **2.** (дышетон) kouluttaminen, koulutus, valmentaminen, valmennus **3.** (запастон) varaaminen, varaus (*valmiiksi*), hankkiminen, hankinta **дасяны 1.** valmistaa, valmistella; laittaa; **сиён д.** laittaa (t. valmistaan) ruokaa **2.** (дышетыны) kouluttaa, valmentaa, valmistaa; **специалистъёсты д.** kouluttaa asiantuntijoita **3.** (запастыны) varata (*valmiiksi*), hankkia; **толалтэлы** пу д. varata polttopuita talveksi **дасяськон** valmistautuminen,

hankkiutuminen **дасяськыны** valmistautua, hankkiutua; **кошкыны д.** valmistautua (t. hankkiutua) lähtöön; **экзаменлы д.** valmistautua tenttiin dátta päivämäärä, päiväys; (*ар*) vuosiluku **датчан** tanskalaisten // *myös* Tanskan; **д. кыл** tanska(n) kieli) **даур I 1.** (вакыт, дыр) aika; **пинал** д. lapsuus, lapsuudenaika; (*егит дыр*) nuoruus, nuoruudenaika **2.** (гумыр, улон дыр) (*elin*)ikä, elin-aika; **ас даурэ со улйэ ни** hän on jo elänyt oman elinaikansa **3.** (*сю ар*) vuosisata; **21-тый д.** 2000-luku **даур II (токма)** valhe, pöty; (**оло**) зэм, оло д.? onko se totta vai valhetta?, ihanko totta? **дауре 1.** (юнме) turhaan, turhanpäitten; **д. гинэ татчи лыктү** aivan turhaan tulin tänne **2.** (алдаса, токма) valhe; hölynpöly, pöty; **д. эн вераськы!** älä valehtele!, älä puhu pötyä! **дауртон 1.** (маин ке вырон) hommaaminen, puuhaaminen, askarrella **2.** (турттон) yröttäminen, yritys, koettaminen, koetus (*tehdä jtak*) **3.** (маке ёвёл карон) tekeminen, teko (*temprijen, konstien*) **дауртыны 1.** (маин ке вырыны) hommata, puuhata, askarrella; **гурт котырысь ужен д.** askarrella taloustöissä; **ма отын дауртыйськоды?** mitä(s) hommaatte (t. hommailette) siinä? **2.** (турттыны) yröttää, koettaa, pyrkii; **ужез быдтыны д.** yröttää päättää työt **3.** (маке ёвёл карыны) tehdä (*temprija, konsteja*); **ачид но удваласькы, мар дауртыйськод!**

ethän itsekään tiedä mitä teet!  
**дауръем 1.** (сю аръем) vuosisatainen  
**2.** (вашкала) ikivanha, monivuosisatainen; д. **тыпы** ikivanha tammi, ikitammi **3.** =vuosisatainen; **трос** д. monivuosisatainen  
**да́ча** huvila, kesämökki  
**двигатель** moottori  
**движение** 1. (транспортлэн) liikenne; kulku **2.** (огазеяськонъёс-лэн) liike; **демократи** д. demokraattinen liike  
**двоеточие** kiel. kaksoispiste  
**дворец** palatsi  
**дворник** talonmies  
**дворян** aatelis=, aatelinens; **двор-янъёс** aatelist, aateli(sto)  
**дворянин** aatelinens, aatelismies  
**дворянство** koll. aateli(sto)  
**двоюродной:** д. вын (я. сүээр) serkku  
**девиз** tunnuslause, iskulause, motto  
**дед** murt. **1.** (атайлэн атаэз) (*isän isä*) isoisä, ukko **2.** (пересь пиосмурт) ukko, äijä, vaari /> **песя-тай**  
**дедуш** murt. (пересь пиосмурт) ukko, äijä, vaari  
**деепричастие** kiel. gerundi; > **ка-ронсям**  
**деепричастной:** д. оборот kiel. gerundirakenne  
**дежурить:** д. **карон** päävystäminen, päävystys; д. **карыны** päävystää, olla päävystämässä  
**дежурной** päävystäjä // päävystävä  
**дежурство** päävystys; päävystys-vuoro  
**дезертир** (sotilas)karkuri  
**дезинфекци**, **дезинфекция** desinfiointi, desinfektio; д. **лэссыны** (я. ортчытыны) desinfioida, desinfektoida

**дезодорант** deodorantti  
**действие** 1. teatt. näytös **2.** дейст-виос mon. sot. toimet, toiminta **3.** mat. laskutapa  
**действительной:** д. залог kiel. aktiivi  
**декабрь** (декáбрь=') joulukuu; > **толсур 2**  
**дека́да** kuukauden kolmannes, de-kadi  
**декан** dekaani  
**деканат** dekaaninvirasto  
**декларáчи, деклараáция** 1. julistus, julkilausuma **2.** (таможняын) tulliselvitys, tullausilmoitus  
**декрет** asetus ◇ д. óтпуск äitiyslota  
**делегат** (kokous)edustaja, valtuuttetu  
**делегáци**, **дeлегáция** valtuuskunta, delegaatio  
**деликатес** herkku  
**дéльта** suisto, delta  
**дельфин** el. delfiini  
**делянка** hakkuupalsta, (metsä)palsta  
**демобилизáчи, демобилизáция**  
**1.** (солдатъёс с-сы) kotiuttaminen  
**2.** (армия, промышленность с-сы) demobilisointi, demobilisaatio  
**демобилизоват:** д. **карон 1)** (солдатъёсты) kotiuttaminen **2)** (армиеz, промышленностez) demobilisointi; д. **карыны 1)** (солдатъёсты) kotiuttaa **2)** (армиеz, промышленностez) demobilisoida  
**демогráфи, демогráфия** väestötiede, demografia  
**демократ** demokraatti  
**демократи** demokratia // demokraattinen  
**демократизáчи, демократизá-**

<b>ция</b> demokratisointi	<b>диалект</b> <i>kiel.</i> murre; <i>vrt.</i> верась-кет
<b>демократической</b> demokraattinen	
<b>демократия</b> demokratia	
<b>демонстраци, демонстрация</b>	<b>диалектика</b> dialektiikka
mielenosoituskulkue, mielenosoitus(marssi); (праздник <i>дыръя</i> ) (juhla)kulkue; <b>Первомай</b> д. vappukulkue, vappumarssi	<b>диалектологи, диалектология</b> dialektologia, murteentutkimus
<b>депо</b> varikko; <b>трамвай</b> д. raitiovaunuvarikko	<b>диалог</b> vuoropuhelu, keskustelu; (кык <i>чошен</i> ) kaksinpuhelu, dialogi
<b>депресси, депрессия</b> masennus(tila), alakuloisuus	<b>диаметр</b> halkaisija
<b>депутат</b> (kansan)edustaja	<b>диафильм</b> dia(kuva)
<b>держава</b> (suur)valta, (suur)valtio, valtakunta; <b>быдзым</b> д. suurvalta	<b>диафрagma</b> 1. <i>anat.</i> pallea 2. <i>opt.</i> himmennin
<b>десант</b> (самолётысь) maahanlasku(joukko); (корабльысь) maihinnousujoukko	<b>диван</b> sohva
<b>десантник</b> (самолётысь) desantti, laskuvarjosotilas; (корабльысь) maihinnousujoukkojen sotilas	<b>диван-кровать</b> vuodesohva
<b>десерт</b> jälkiruoka	<b>дивиденд</b> tal. osinko, dividendi
<b>десятичной</b> kymmen=, kymmenyys=, desimaali; д. <b>дробь</b> mat. desimaaliluku, kymmenysluku	<b>дивизи, дивизия</b> divisioona
<b>деталь</b> tekni. (машиналэн) osa (koneen); (лэссыку) työstettävä kappale, työkappale; <b>автомобиЛЬЭН детальёсыз</b> auton osat	<b>диэста</b> ruokavalio, dieetti
<b>детсад</b> lastentarha, päiväkoti	<b>дизентерия, дизентерия</b> lääk. punatauti, dysenteria
<b>декиметр</b> desimetri	<b>диктант</b> sanelu(kirjoitus)
<b>джаз</b> jatsi, jazz [jats]	<b>диктатор</b> diktaattori
<b>джэмпер</b> villapaita, jumpperi, neu-le	<b>диктатура</b> diktatuuri
<b>джентльмен</b> herrasmies, gentleman	<b>диктовать:</b> д. <b>карем</b> (я. карон) sanelu; д. <b>карыны</b> sanella
<b>джинсы</b> farmarit, farkut, farmarihousut	<b>диктор</b> kuuluttaja
<b>джингли</b> viidakko, aarniometsä	<b>диплом</b> diplomi
<b>диагноз</b> taudinmääritys, diagnoosi	<b>дипломат</b> diplomaatti // diplomaatinen; д. <b>кусыпъёс</b> diplomaatti-suheet
<b>диагональ</b> geom. lävistäjä, diagonali	<b>дипломатия</b> dipломатia
<b>диаграмма</b> diagrammi	<b>директор</b> johtaja; (школалэн) rehtori
	<b>дирижёр</b> kapellimestari; (op-кестрлэн ou) orkesterinjohtaja; (хорлэн ou) kuoronjohtaja
	<b>дирижировать:</b> д. <b>карон</b> johtamien, johto (orkesterin, kuoron); д. <b>карыны</b> johtaa (orkesteria, kuoroa); <b>оркестрен</b> д. <b>карыны</b> johtaa orkesteria
	<b>диск</b> 1. kiekko, kehrä 2. atk. (kova-)levy

**дискета** *atk.* levyke, disketti  
**дискотека** diskoteekki, diskos  
**дискусси, дискуссия** väittely, keskustelu, pohdinta  
**диспетчер** valvomon (t. valvontakeskuksen) johtaja; (*аэропортын*) lennonjohtaja  
**дисплей** näyttö(pääte), näytin, monitori  
**диссертаці, диссертация** väitöskirja; диссертаціеъ утыны  
 väitellä, puolustaa väitöskirjaansa  
**дистанци, дистанция**  
 väli(matka), etäisyys, distanssi  
**дисциплина I** (*астэ возён*) kuri  
**дисциплина II** (*предмет*) oppiainne, opinhaara  
**дйго-дйго** *interj.* kutsuhuuto han-hille  
**дйн** *murt.* uskonto, usko; > **религия**  
**дйнь (=ыз)** 1. tyvi, tyvipää; кор д.иррен tyvi; **пучлен** д. палыз  
 riu'un tyvipää (t. tyvipuoli) 2.  
 (инъет) kanta, perusta 3. *murt.* koti; дйне бертийско palaan kotiin  
 4. *murt. postp.vart.*: дйне, дйнёзъ, дйнъти, дйнъын, дйнъысен, дйнъысь > доры, дорозъ, дортий, дорын, дорысен, дорысь ♀ **шур** д. joensuu  
**дйньет 1.** (*адамилэн обществоын я. ужын интыез*) асема; **вань-бурья** д. varallisuusasema; **интуужъя** д. virka-asema 2. (*правилоослэн, законъёслэн бичетсы*) asetus; **Кункатысь дйнъетъес** perustuslain asetukset 3. (*валтись малпанъёс, пуштрос*) väittämä, väite; **книгалэн дйнъетъез** (я. дйнъетъёсыз) kirjan perusväittämät /> **положение 1-3**  
**дйнъкыл (=ыз)** *kiel.* kantakieli;

**огъя перм** д. permiläinen kantakieli  
**дйняд, дйняды, дйняз, дйнязы, дйням, дйнямы** *murt.* > дорад, дорады, дораз, доразы, дорам, дорамы  
**дйргес** oikullinen, oikukas; *vrt. вог*  
**дйсь кoll.** vaatteet, pukimet, puku  
**дйськут koll.** vaatetus, vaatteet, pukimet  
**дйсьтись 1.** *partis. v:stā* дйсьтыны 2. rohkea, arkailemon, päättävä(inen)  
**дйсьтистыэм** arkaileva, epävarma, päättämätön  
**дйсьтон 1.** *teonn. v:stā* дйсьтыны 2. rohkeus, uskallus, uskaltaminen  
**дйсьтонлык** rohkeus, uskallus, päättäväisyys  
**дйсьтыны** rohjeta, uskaltaa  
**дйсян 1.** pukeminen 2. (*дйсь*) vaatteet, vaatetus  
**дйсяны** pukea, panna päälle (t. ylle); **куртка** д. pukea (t. panna päälle) takki; **вынме** дйсяй puin nuoremman veljeni  
**дйсяськон** pukeutuminen  
**дйсяськыны** pukeutua; **шуныт** д. pukeutua lämpimästi  
**дневник** päiväkirja  
**доверенность** valtakirja  
**договор** sopimus; > **огкыл**  
**доза** annos  
**док** telakka  
**доказательство** todiste, todistus  
**доказать:** д. **карон** todistaminen, toteen näyttäminen, todeksi osoittaminen; д. **карыны** todistaa, näyttää toteen, osoittaa todeksi  
**доклад** esitelmä, selostus; д. **лыдзись** (я. лэсътись) esitelmöitsijä; д. **лыдзыны** (я. лэсътыны) pitää esitelmä

**доктор** 1. *tohtori; филологи наука* д. *filologian tohtori* 2. *puhek.* (эмъясъ) *lääkäri, tohtori*

**документ** *asiakirja, asiapaperi*

**дол, дól-дол** 1. *deskr.*: д. **сылыны** *seisoa jääkistyen, olla tyrmistynyt; д. учкыны katsoa tuijottaa* 2. д. (вольыт) **сюрес** *aivan tasainen tie; д. карыны silottaa, hioa (kiiltäväksi), kiillottaa* 3. (дól-дól) *puhek.* (чылкак) *aivan, konkanaan, kerrassaan; (вочак) (ai-van) kaikki; д. коньдонтэк* **кылыны** *jäädä aivan rahattonaksi (t. ilman rahaan); д. куакаос силилям* *varikset sövät aivan kaiken*

**долáк** > дол, дól-дól 3

**долан** *teonn. v:stā доланы*

**доланы** 1. *puhek.* (быльк учкыны) *tuijottaa, katsoa muljottaa* 2. (воляны) *silitä, hioutua (kiiltäväksi); (чиляны) kiiltää*

**долатон** *teonn. v:stā долатыны*

**долатыны** 1. **синъёсты** д. *puhek.* *katsoa silmät tapillaan* 2. (волятыны) *silottaa, hioa (kiiltäväksi), kiillottaa*

**долг** *velvollisuus; ас долгдэ быдэстыны* täyttää oman velvollisuutensa

**долгота** *pituus(aste)*

**должность** *virka, toimi;* > **интыуж**

**долзэм** *partis. ja teonn. v:stā долзыни; д. син puhek. mulkosilmä(inen)*

**долзён** *teonn. v:stā долзыны*

**долзыны** 1. *puhek.* (быльккес луыны) *pullistua, levähtää suuriksi (silmistä)* 2. > **доланы**

**долзытон, долзытыны** > **долатон, долатыны**

**долкам** 1. *partis. ja teonn. v:stā* **долканы; д. син puhek. mulkosilmä(inen)** 2. **пинь** д. *suun kirvelyy, kirvelevä tunne suussa (happamen syömisenstä)*

**долкан** *teonn. v:stā долканы; пинь* д. *suun kirvelyy, kirvelevä tunne suussa (happamen syömisenstä)*

**долканы** 1. **пинь** д. *saada suunsa helläksi; пиньы долказ* *sain suuni helläksi* 2. (быльк учкыны) *tuijottaa, katsoa muljottaa; долкаса улыны* *olla houreessa (t. houreissa), hourailla; оlla hämmennykissäään (t. yummällään); долкаса учкыны* *katsoa tuijottaa; мар шорам долкад?* *mitä tuijotat minua; солэн синъёсыз долкаллям ни* *hänen silmänsä tulivat (t. muuttuvat) sameiksi*

**долкатон** *teonn. v:stā долкатыны; пинез* д. *saada suunsa helläksi; пиньме долкатй* *sain suuni helläksi*

**дóллар** *dollar*

**долыт** (вольыт) *sileä, hiottu, kiililotettu; (чилясь) kiiltävä*

**домблё** 1. (сумбрес) *kömpelö, kankea(liikeinen)* 2. (кёй) *pullea, lihava*

**домбро** *murt.* 1. (балалайка) *balalaika* 2. (домбра) *dombra (näppäilysoitin)*

**домбылё, домбыль-домбыль** *deskr.* > **домблё**

**домбыро** *murt.* > **домбро**

**домино** *domino (seurapeli)*

**домна** *masuuni*

**донган** *teonn. v:stā донганы*

**донганы** 1. *työntää, työnnellä, tyrkkiä, sysiä; донгаса поттыны* työntää pois (t. ulos), tyrkkiä pois

(t. ulos) **2.** (маке пушки) туöttää, tunkea, tuuppia **3.** (сайкыны) rai-vata, juuria (*puskutraktoriilla*); лийялъёсты д. raivata (t. juuria) kantoja

**донгаськон** **1.** *teonn.* *v:stā* **дон-**  
**гаськыны** **2.** (калык пöлын)  
(väen)tungos, ahdinko

**донгаськыны** *intr.* **1.** (кинэ ке донганы) töniä, tyrkkiä, туöttää, tuuppia; **эн донгаськы – татын инты трос!** älä töni (t. tyrki), tässä on paljon tilaa! **2.** (ог-огеныд) töniä (t. tuuppiä, tyrkkiä) toisiaan

**донгиськон** *teonn.* *v:stā* **донгиськыны**

**донгиськыны** **1.** (мыржиськыны) törmätä (t. iskeä, kolauttaa) yhteen **2.** (чуртнаськыны) tunkeutua, työntää **3.** (маке бордысь) туöttää, tyrkätä (*itsensä irti jstak*); ярдурьысь д. туöttää (veeneensä) rannalta vesille

**донгон** *teonn.* *v:stā* **донгыны**  
**донгыны** **1.** туöttää, tyrkätä, sysästä; **интысытыз** д. туöttää pailalta, siirtää työntään; **öсэз** д. työntää ovea; **коляскаез** д. (я. донгыса нуны) туöttää (t. lykätä) lastenvaunua **2.** (маке пушки) pistää, туöttää, tunkea, tuupata

**допинг** piriste, dopingaine

**дополнение** *kiel.* objekti; > **ват-**  
**самъёз**

**допрос** kuulustelu; д. **лэсътины** kuulustella

**допростон** kuulustelu

**допростыны** kuulustella

**дор** **1.** kotiseutu; koti=; д. **музъем** kotimaa; д. **пал(ъёс)** kotiseutu **2.**

*postp.vart.* > **дорозъ, дортый, доры,** **дорын, дорысен, дорысь**

**дорад** **1.** *adv.* (гуртад) (кытын?) kotonasi; (кытчы?) kotiisi; д. **кинке вань-а?** onko joku kotonasi?; д. **ку вуод?** milloin tulet kotiisi?

**2.** *postp. ja adv.* (вöзад) (кытын?) vieressä(si), luona(si); (кытчы?) viereen, viereesi, luokse(si); **ношник та д. лыктэ ни, дыр** taas tämä tulee varmaankin luoksesi; **корка** д. talosi vieressä (t. viereen)

**дорады** **1.** *adv.* (гуртады) (кытын?) kotonanne; (кытчы?) kotiinne **2.** *postp. ja adv.* (вöзады) (кытын?) vieressä(nne), luona(nne); (кытчы?) viereen(ne), luokse(nne)

**дораз** **1.** *adv.* (гуртаз) (кытын?) (hän) kotonaan, kotonansa; (кытчы?) (hän) kotiinsa; **монлыктыку,** д. **со ѿй на вал** minun tullessani hän ei ollut vielä kotonaan; **со али гинэ д. вуэ** hän on vasta nyt tulossa kotiinsa **2.**

*postp. ja adv.* (вöзаз) (кытын?) (hän) vieressään, luona(an), luonansa; (кытчы?) (hän) viereen(sä), luokse(nsa); **солэн корка** д. **трос калык** hän talonsa vieressä on paljon väkeä

**доразы** **1.** *adv.* (гуртазы) (кытын?) (heidän) kotonaan, kotonansa; (кытчы?) (heidän) kotiinsa **2.** *postp. ja adv.* (вöзазы) (кытын?) (heidän) vieressään, luona(an), luonansa; (кытчы?) (heidän) viereen(sä), luokse(nsa)

**дорам** **1.** *adv.* (гуртам) (кытын?) kotonani; (кытчы?) kotiini; д. **пукисько** olen (t. istun) kotonani; д. **бертийсько** palaan kotiini **2.** *postp. ja adv.* (вöзам) (кытын?) vieressä(ni), luona(ni); (кытчы?) vie-

reen(i), luokse(ni); **корка д. сылісько** olen (t. seison) taloni vieressä (t. luona); **корка д. лыктийсько** tulen taloni viereen (t. luokse)

**дорамы** 1. *adv.* (*гуртамы*) (*кытын?*) kotonamme; (*кычты?*) ko-tiimme 2. *postp. ja adv.* (*вöзамы*) (*кытын?*) vieressä(mme), luona(mme); (*кычты?*) viereen, vieremme, luokse(mme)

**доре** kotiin; д. **бертыны** palata kotiin; д. **уж** kotitehtävä; > **гурт:** гуртэ уж

**дорозъ** 1. *postp.* (*вöзозъ*) viereen asti, luo(kse) asti; **монэ школа д. келязы** minua saatettiin kouluun asti (t. koulun viereen asti) 2. *adv:na* (*гуртозъ*) kotiin (asti)

**доргтй** *postp.* ohi(tse), vieressä, vieritse; **школа д. ортчыны** mennä (t. kulkea) koulun ohi (t. vieritse); **школа д. ветлыны** kävellä koulun vieressä

**доры** *postp.* viereen, luo(kse); **школа д. вуыны** tulla koulun viereen (t. luokse)

**дорын** 1. *postp.* (*вöзын*) vieressä, luona; **школа д. сылісько** olen (t. seison) koulun vieressä (t. luona) 2. *adv:na* (*гуртын*) kotona; **түннэ зоре – быдэс нунал д. пукисько ни** täänän sataa, istun koko päivän kotona

**дорысен** 1. *postp.* (*вöзысен*) vierestä, luota (*alkaen*); vieressä, luona; **школа д. ми дорозъ матын** koulusta meidän luoksemme on lyhyt matka; **соос школа д. люкиськизы** he erosivat koulun vieressä (t. luona) 2. *adv:na* (*гуртысен*) kotoa (*alkaen*); kotona

**дорысь** 1. *postp.* vierestä, luota;

**школа д. кошкыны** lähteä (t. mennä) koulun vierestä (t. luota) 2. *adv:na* (*гуртысь*) kotoa; д. **вить часэ потыймы** lähdimme liikkeelle kotoa kello viideltä

**доска** liitutaulu

**достопримечательность** nähtävyyys; > **инты: учкымон инты**

**дотáщи, дотáция** valtionapu

доход tulo; *vrt.* табыш

**доцент** dosentti

**дошкольной** lastentarha=; esikoulu=

**дóddyы** reki; д. **сюл** reenjalas, reenjalakset, reenantura(t)

**дракон** myt. lohikäärmme; > **лобаський**

**дráма** draama; näytelmä; **драмая театр** draamateatteri

**драматíческой** draama=, näytelmä=; д. **театр** draamateatteri

**драматург** näytelmäkirjailija

**дранча** murt. 1. (*липет пул*) (katto)lauta 2. (*кесям пул*) (katto)pääreet; (*штукатуркалы*) (rappaus-)pääreet

**драп** tohvelikangas, doffeli

**дпрессировать:** д. **карись** (eläinten) kouluttaja, kesyttää; д. **карон** (eläinten) koulutus (t. kouluttaminen), kesyttäminen, kesyts; д. **карыны** kouluttaa (eläintä), kesyttää

**дробь** 1. (*пычаллы*) hauli(t) (*par-noksen*) 2. *mat.* murtoluku

**дрожжи** hiiva

**дружина** joukko, osasto

**дýák** 1. (*шöйтэк шорысы*) yhtäkiä, yllättäen, odottamatta 2. (*шияк, синуЧер*) hetkessä, silmänräpäykessä, heti; *vrt.* **шýак**

**дуан** raivostuminen, raivostus, vimma-mastuminen; raivo(kkuus), vimma

**дуаны** raivostua, vimmastua, kimpaantua

**дугдон 1.** pysähtyminen, pysähdytys, seisauhtuminen, seisahdus **2.** (make karemuks) lakkaminen, taukoaminen, herkeäminen ◊ д. пус *kiel. piste*

**дугдонни, дугдонтий** pysäkki

**дугдылыны frekv. ja iter. v:stā** дугдыны; дугдылытэк lakkamatta, keskeytymättä, taukoamatta

**дугдыны 1.** pysähtyä, pysähdyttää, seisauhtua; **машина магазин** вадьсы дугдиз auto pysähtyi kaupan kohdalla **2.** (make karemuks) = (э)мысь-partisiipin yhteydessä: lakata, tauota, herjetä; **жыт пал гинэ зоремысь дугдиз** vasta illan suussa lakkasi satamasta

**дугдитон 1.** pysäyttäminen, pysäytys, seisauttaminen, seisautus **2.** (кусметт карон) pysäyttäminen, pysäytys, estäminen, keskeyttäminen, keskeytys

**дугдитыны 1.** pysä(hd)yttää, seisauttaa; **шофёр машинаэ дугдитиз** kuljettaja pysäytti autonsa **2.** (кусметт карыны) pysäyttää, estää, keskeyttää; **та адяминез кызыы ке но д. кулэ** tämä ihmisen pitää jotenkin pysäyttää; **вань ужъёсты дугдитизы** kaikki työt keskeytettiin

**дуз 1.** (*cariba*) tuhivakka **2.** (*ничи вышки*) pytty (*pieni*)

**дукес** sarkaviitta, sarkatakki

**дукъя el.** metso (*Tetrao urogallus*); **дукъялэн сиёнэз котъку**

**лыс sp.** jllak on aina huono tuuri (= metsolle on havu jatkuvalt ruokaa)

**дўма** duuma (*kansanedustuslaitos*

*Venäjällä); Кун Д. valtakunnanduumma*

**думет** kytktyt, lieka; (*пунылы ou*) talutushihna, (talutus)ketju; д. **йылын улыны оlla** kytkettyvä; **пуныеz д. йылэ пуктыны** panna koira kiinni; **кунян д. йылын** vasikka on lieassa

**думисъкон teonn v:stā** думисъкны

**думисъкны 1.** tulla sidotaksi, köyttäytyä **2.** (*тугасъкны*) sotkeutua, mennä sekaisin

**думон sitominen**, sidonta, köyttäminen, kytkeminen

**думыны** sitoa, köyttää, kytkeä; **гозы пумез писпу борды** д. sitoa köydenrää puuhun; **кунянэз маийыг борды** д. sitoa (t. köyttää) vasikka seipääseen; **пучъёсты еээн валче** д. sitoa riu'ut yhteen metallilangalla

**дун I (=ыз)** hinta, maksu; д. **тырон** maksu, maksamisen; д. **тырыса** maksamalla; д. **тырытэк** maksamatta, ilmaiseksi; **дун(эз) тырыны** maksaa, suorittaa maksu; **дuno дунын басьтыны** ostaa kallilla hinnalla; **дунтэм дунын басьтыны** ostaa halvalla hinnalla

**дун II (чылкыт)** puhdas, siisti; (*пыртиз адскис*) läpinäkyvä; д. **вы** puhdas (t. läpinäkyvä) vesi; д. **выж** puhdas (t. siisti) lattia

**дун-дун hyvin** (t. erittäin) puhdas; (*пыртиз адскис*) läpinäkyvä; д. **мисъкны pestä** erittäin puhtaaksi; vrt. **чылк-чылк**

**дунлык (асдун)** arvo

**дунман** puhdistuminen

**дунманы** tulla puhtaaksi, puhdistua

**дунматон** puhdistaminen, puhdis-

- tus
- дунматыны** puhdistaa
- дунне** maailma; maailmankaikkeus; **быдэс** д. maailmankaikkeus, maailma; **югыт** д. maailma, maailmankaikkeus; д. **бырон** maailmanloppu; д. **люкетъёс** maanosat ◊ д.! (jillek on) samantekevää; **табере мыным** д. tämän jälkeen minulle on samantekevää; **сопал** д. tuonpuoleinen elämä; д. **пыдсын** hornan tuutissa
- дuno** kallis, arvokas, kallisarvoinen; **kyк пол(лы)** д., **kyк полэс** д. kaksi kertaa kalliimpi; д. **усыны** tulla kalliiksi
- дуноен** kalliilla, kalliisti; д. **вузаны** myydä kalliilla
- дуномон, дуномыны** > **дуноян, дунояны**
- дуномытон, дуномытыны** > **дуноятон, дуноятыны**
- дуноян** kallistuminen, hintojen nousu (t. noseminen)
- дунояны** kallistua, nousta (*hinnat*)
- дуноятон** kallistaminen, hintojen korottaminen (t. nostaminen)
- дуноятыны** kallistaa, korottaa (t. nostaa) hintaa
- дун-съолыктэм** pyhä; vrt. **святой**
- дунтэк** ilmaiseksi, maksutta // ilmainen, maksuton opetus; д. **дышетон** maksuton opetus; д. **дышетскон** ilmainen opiskelu; д. **пырон** vapaa (t. ilmainen) (sisään)pääsy; д. **басьтыны** saada ilmaiseksi; д. **сётыны** antaa ilmaiseksi
- дунтэм** halpa, huokea // halvalla, huokealla, huokeasti; д. **вузаны** myydä halvalla
- дунтэман** halventuminen, halvennus, halpeneminen, hintojen laskeminen (t. alentuminen)
- дунтэманы** halventua, halveta, laskea, alentua (*hinnat*); **вузъёс**
- дунтэмазы** tavarat halpenivat
- дунтэматон** halventaminen, hintojen alentaminen (t. laskeminen)
- дунтэматыны** halventaa, alentaa (t. laskea) hintaa
- дунтэмен** halvalla, huokealla, huokeasti; д. **басьтыны** ostaa halvala (t. huokealla)
- дунтэммон, дунтэммыны** > **дунтэман, дунтэманы**
- дунтэммытон, дунтэммытыны** > **дунтэматон, дунтэматыны**
- дунъет** arvostelu(t), arvio; **вылй** д. hyvät arvostelut; **вылй** д. **сётыны** antaa korkea arvio
- дунъян 1.** (дунзэ пуктон) hinnan määräminen, arviointi, hinnoittelu **2.** (дунъет сётон) arvostelu, arviointi **3.** (умоен, кулээн лыдъян) arvostaminen, arvostus, arvossa pitö (t. pitäminen)
- дунъяны 1.** (дунзэ пуктыны)
- määräätä hinta, arviodaan, hinnoitella **2.** (дунъет сётыны) arvostella, arvioidaan **3.** (умоен, кулээн лыдъяны) arvostaa, pitää arvossa; **coe уж дораз туж дунъяло** häntä pidetään (t. arvostetaan) oikein hyväni työntekijänä
- дунын, дунэн** maksamalla, mak-sulla
- дур (=ыз) 1.** reuna, laita, syrjä; **басма** д. kankaan syrjä; **жёк** д. rõydän reuna; **нюлэс** д. metsänreuna, metsänlaita; **пыш** д. veneen laita; **сюрес** д. tien laita (t. reuna); **ты** д. järvien ranta; **шляпа** д. hatun lieri **2.** postp.vart. > **дуре, дурозъ,** дуртй, дурын, дурысен, ду-  
рысь
- дурбасьтись 1.** partis. v:stā дурп-/

**басътыны 2.** puolustaja, puoltaja; puolestapuhuja

**дурбасътон** puolustaminen, puolttaminen

**дýр/басътыны** pitää jnk puolta, puolustaa, asettua jnk puolelle; ottaa kantaa, yhtyä jnk kantaan; **мон солы** (я. со понна) **дур уг басътисъкы** minä en pidä hänen puoltaan, minä en puolusta hääntä; minä en yhdy hänen kantaansa

**дурвæн, дýр/вайыны > дур- басътон, дýр/басътыны**

**дурга, дурга-дарга, дургали el.** saksanturilas (*Melolontha melolontha*); > **кызыпүбöчى**

**дуре** postp. reunalle, syrjälle; rannalle; **нюлэс д.** metsän reunalle; **шур д.** joen rannalle

**дурэм 1.** partis. v:stā **дурьны 2.** (корт арбериэз) takominen **3.** (валэз) kengittäminen

**дурет 1.** (tav. вал д.) hevosenkenkä; **2.** (кандал) kahleet

**дуринскон** kallistuminen, kallelleen meno

**дуринскыны** kallistua, mennä kallilleen

**дуринтисъкон, дуринтисъкыны** > **дуринскон, дуринскыны**

**дуринтон** kallistaminen, kallelleen pano

**дуринтыны** kallistaa, panna kallilleen

**дуринчи** el. ampiainen; д. **кар** ampiaspesä

**дуринчисъска** kasv. sikuri (*Cichorium*); juurisikuri (*C. intybus*)

**дурисъ 1.** partis. v:stā **дурьны 2.** > **дурисъкись 2.**

**дурисъкись 1.** partis. v:stā **дур- рисъкыны 2.** (дурисъ) seppä **3.** (дурьны луоно) taontakeloinen,

takokelpoinen; д. **корт** meltorauta, takorauta

**дурисъкон teonn. v:stā дурисъ- кыны**

**дурисъкыны 1.** (дуриса улыны) olla takomassa, takoa; (дурисъко- нэн вырыны) harrastaa takomatöitä (t. sepän töitä), erikoistua paja- työhön; **со д. яратэ** hän pitää takomisesta (t. sepän töistä) **2.** (корт с-съ) takoutua

**дуро** reunallinen, reunoin varustettu

**дурозъ postp.** reunalle (asti), syrjälle (asti); rannalle (asti); **нюлэс д.** metsän reunalle (asti); **шур д.** joen rannalle (asti)

**дурон 1.** (корт арбериэз) takomi- nen, taonta **2.** (валэз) kengittämi- nen, kengitys

**дурсы 1.** kukkaro, pussi; (чакма пуйы) tuluspussi; **уксё д.** raha- kakkaro **2.** anat. kivespussi

**дурттий postp.** reuna (t. syrjää, ran- taa) pitkin; **нюлэс д.** metsän reu- naa pitkin; **шур д.** joen rantaa pit- kin

**дуршлаг** lävikkö

**дуры** liemikauha, kapusta

**дурын 1.** yli(tse) reunan(sa) (t. ää- rensä); **дурныз кисътыны 1)** kaataa (t. valaa) yli reunansa **2)** kuv. (уксё быдтыны) tuhlata (t. kuluttaa) liian paljon rahaa; (тро- сэн уксё сётыны) palkita (t. antaa rahaa) runsaskätilästi, hukuttaa rahaan ♀ **ведра д. (каль)** **кисъ- тыны** sataa kuin saavista kaataen **2.** postp. reunalla, reunassa, syrjälä; rannalla; **нюлэс д.** metsän reunassa; **шур д.** joen rannalla

**дурьны 1.** (корт арбериэз) takoa; **геры д.** takoa auraa **2.** (дагаяны) kengittää; **валэз д.** kengittää he-

- vonен
- дүрүсөз** laitimmainen, reunimmainen, äärimmäinen
- дүрүсен** postp. reunalta, syrjältä (*alkaen*); rannalta (*alkaen*); reunalta, reunassa, syrjällä; rannalla; **нюлэс** д. metsän reunasta (t. reunassa); **шур** д. гурт дорозъ быдэс иськем луоз joelta kylään asti on täysi kilometri, joen ja kylän väli on täysi kilometri; **шур** д. люкиськыны erota joen rannassa
- дүрүстэм** liian, tavattoman, liiaksi; д. узыр liian (t. tavattoman) rikas;
- д. вырыны** käyttäätyä liian tempeästi
- дүрүсь** postp. reunalta, reunasta, syrjältä; rannalta; **нюлэс д. кошкыны** lähteä metsän reunasta; **шур д. тубыны** tulla (ylös) joen rannasta
- дуско 1.** (сюлыс) jauhokaukalo **2.** (вöи, табань дуско) tarjoilulauta, puutarjotin (*kakkaroiden tarjoamiseksi*)
- дуст** tuholaismyrkky
- дусым 1.** rakas, arms; (*ныл*) tyttöystävä; (*nu*) poikaystävä **2.** (кальгоно мурт) rakastaja
- духи** hajuvesi
- духовка** (*paistin*)uuni
- духовной 1.** (лулпуш, лулчеберо) henkinen, hengen(=), sielun(=); д. **культура** henkinen kulttuuri **2.** (черкен герзаськем) hengellinen, pappis=; д. **академия** pappisakatemia; д. **книга**ос hengelliset kirjat
- духовность** henkisyys; > лулче-берлык
- душ** suihku(laite); **душе ветлыны** (я. пырыны) käydä suihkussa
- дүшес** el. haukka; (*съёдкучыран*)
- haarahaukka (*Milvus*)
- дуэ *el.* kameli; > **верблюд**
- дуэль kaksintaistelu
- дыан** teonn. v:stā **дыаны**
- дыаны 1.** (жогомыны) kihiyä, nopeutua, ottaa vauhtia; **дыаса** кошкыны (я. мыныны) edetä omalla painollaan **2.** (вера, скал ссы) herua, tulla runsasmaitoiseksi
- дыатон** teonn. v:stā **дыатыны**
- дыатыны 1.** (жогомытыны) kiihyttää, nopeuttaa (*vauhtia*) **2.** (верраэз) hieroa (utareetta); (скалэз) saada herumaan, heruttaa
- дыбеч** maat. vanh. varstan nuija (t. terä); **кутэс** д. varstan nuija
- дыбыр 1.** onom. kuvaajytinää, *jylinää*, *kolinaa*, *töminää*: д. **поттыны** jytistää, jylistää, kolistaa, tömistää **2.** (бызыса, жог) juosten, juoksujalkaa, nopeasti; д. **мыныны** juosta
- дыбыр-дабыр 1.** onom. kuvaajytinää, *kolinaa*, *töminää*; kuvaajisen esineiden kaatumista *jymähätäen*: д. **усыны** (kaatua) läjähtää (t. rojahtaa) **2.** киireesti, киирenvilkkaa; д. **кошкыны** lähteä (t. mennä ohi) киireesti
- дыбыр-ыйг** onom. kuvaajytinää, *kolinaa*: д. **усыны** (kaatua) jysähää (t. rojahtaa)
- дыбыр-кóлтыр, дыбыр-кóлтыр** onom. kuvaajytinää, *kolinaa*: д. **карыны** (*make*) jytistä, kolista; (*маин ke*) jytistää, kolistaa
- дыбыртон** (*make c-sy*) jytiseminen, jyliseminen, koliseminen, tömiseminen; (*маин ke*) jytistämien, kolistaminen, tömistäminen
- дыбыртыны** (*make*) jytistä, jylisää, kolista, tömistä; (*маин ke*) jytistää, jylisää, kolistaa, tömistää

**дыбыртэм 1.** *partis. v:stā* **дыбыртыны 2.** (марлэн *ke*) jytinä, jytiseminen, jylinä, kolina, töminä; (*маин ke*) jytistäminen, kolistaminen, tömistäminen

**дыбыр-шáлтыр** *opom. kuvaajytinää, jylinää, kolinaa, töminää:* д. **карыны** (*make*) jytistä, jylistä, kolista, tömistä; (*маин ke*) jytistää, jylistää, kolistaa, tömistää; д. **корка пырыны** тulla tömistäen tupaan; д. **усыны** (*kaatua*) läjäh-tää (t. *gojahtaa*)

**дыг 1.** (*дыртсытэм*) hidas, verk-kainen, veltto // hitaasti, verkkai-sesti, veltosti; д. **луыны** тulla hi-taaksi (t. *verkkaiseksi*, *veltoksi*); д. **вырыны** toimia verkkaisesti (t. *veltosti*); д. **лыдзыны** lukea hitaasti 2. (*азытэм, азын*) haluton, laiska // haluttomasti, laiskasti

**дыг-мог:** д. **вераськыны** puhua takellellen; д. **луыны** takellella, takerrella, tankkailla; д. **лыдзыны** lukea takeltelemalla (t. *takel-ellen*)

**дыгомон** laiskistuminen

**дыгомыны** laiskistua, tulla lais-kaksi

**дыгыр > дынгыр**

**дыгыртон, дыгыртыны > дын- гыртон, дынгыртыны**

**дыды 1.** *hypokor. (нылаш)* tyttö; *ruhutt.:* (**дыды**) (*вазисъкыку*) kyyhkyläiseni, kyyhkyseni, sydän-käpyseni; **дыды тон мынам** si-nä olet kyyhkyläiseni (t. *sydänkä-pyseni*) 2. *murt.* (*пичеэс сузэр*) nuorin sisar (t. *sisko*), pikkusisko 3. (**пичи д.**) *murt.* (*пичи пинал*) vauva, lapsukainen, pikkulapsi

**дыдык el.** kyyhky(nen)

**дыдыксин** *kasv. lemmikki (Myo-*

*sotis)*

**дыж 1.** *kalvo;* (*тылобурдолэн, ба-калэн тыдалаз*) räpylä; д. **бурдоос** kalvosiipiset; pistiäiset *mon. el.* 2. (*синмын*) valkoarpi

**дыжомон** *teonn. v:stā* **дыжомы-ны**

**дыжомыны 1.** *vetätyä kalvoon 2.* *kuv. (шузи кыльыны)* tylsistyä, tylsyä

**дыкужым** *energia, tarmo, voima; > энерги*

**дыкужымлык** energiatalous, voi-matalous; > **энергетика**

**дыльды** *sylki*

**дыльк** *lima* ◇ **бака** (*я. эбек*) д. 1) *sammakonmäti 2)* (*вубуртчин*) lieju, liete, muta

**дым** *murt.* aivan, ihan, vallan, ko-konaan, kerrassaan

**дымák** *murt.* aivan, ihan, vallan, kokonaan, kerrassaan; äkkiä; д. **пеймыт** луиз äkkiä pimeni

**дымбыр > дыбыр 1**

**дымбыр-дáмбыр > дыбыр-дá- быр 1**

**дымбыр-йыг > дыбыр-йыг**

**дымбыртон, дымбыртыны >**

**дымбыртон, дыбыртыны**

**дымбыр-шáлтыр > дыбыр-шáл- тыр**

**дынгыр опом. kuvaajolinaa, rä-minää, tärinää – kulkuvälaineiden mennessä kovalla pinnalla:** **кын сюрес вылти уробо** д. **вазе** rou-taisella tiellä rattaat rämisevät

**дынгыртон** (*make c-cь*) kolise-nen, rämiseinen, täriseinen; (*маин ke*) kolistaminen, kolistelu, rämistäminen, täristäminen

**дынгыртыны** (*make*) kolista, rä-mistä, täristää; (*маин ke*) kolistaa, kolistella, rämistää, täristää; **уробо**

**дынгыртэ** rattaat tärisevä<sup>t</sup>  
**дынгыртэм 1.** *partis. v:stā* **дынгыртыны 2.** (марлэн *ke*) kolina, koliseminen, räminä, rämiseminen, tärinä, täriseminen; (*маин ke*) kolistaminen, kolistelu, rämistäminen, täristäminen  
**дыйня** meloni  
**дыр I (=ыз)** 1. aika; **ваньмон д.** vapaa-aika; **турнан д.** heinääika, heinäntekoika; д. **ортчемъя** ajan mittaan (t. oloon), aikaa myöten; д. **ортчытон** ajanvietto; д. **ортчытыны** viettää aikaa; берло **дыръёсы** viime aikoina; **дырыз** **дыръя** ajallaan, ajoissa, oikeaan aikaan, aikanaan; **дырызлэсъ азъло** (я. **вазъ**) ennen aikojaan (t. määräaikaa); **та дыроэз** tähän mennessä; д. **ортче** aika kuluu 2. *kiel.* aikaluoakka, tempus; **али дыр** preesens; **вуно дыр** futuuri; **ортчем дыр** preteriti  
**дыр II** *parent.* varmaan(kin), arvatavasti; (övöлton дыръя) (ei) varmaan(kaan); **со кошкиз ни, д.** hän on jo varmaan(kin) lähtenytt; **со ёз на, д., вуы** hän ei varmaan(kaan) ole vielä tullut  
**дыраз** ajallaan, ajoissa, oikeaan aikaan, aikanaan  
**дырды** kouru, ränni, ruuhi, kuurna  
**дырекъям 1.** *partis. v:stā* **дырекъяны 2.** (*куалекъям*) vapina, värinä, tärinä; (*вырем*) värähköly 3. (*укно пияла с-съ*) räminä, rämiseminen, helinä, heliseminen  
**дырекъян 1.** (*куалекъян*) vapiseinen, väriseminen, täriseminen; (*вырон*) värähköly 2. (*укно пияла с-съ*) rämiseminen, heliseminen  
**дырекъяны 1.** (*куалекъяны*) **ваписта**, väristä, täristä; (*вырыны*)

värähdellä; **вань мугорын д.** **ваписта** kauttaaltaan; **пипу куар** **дырекъя** haavan lehti tärisee; **гитáралэн сиосыз дырекъяло** kitaran kielet värähkölevät 2. (*укно пияла с-съ*) rämistä, helistä; **укно пиялаос дырекъяло** ikkunala-sit rämivevä (t. helisevä)  
**дыр-р deskr.: д. куалекъяны** vapista, väristä, täristä (*kylmästä,* *pelosta*)  
**дыртись 1.** *partis. v:stā* **дыртыны** 2. kiireinen, kiiruhtava  
**дыртйт-вуттйт, дыртйт-выртйт** kiireessä, hätäpäissään; kiireesti, hätäisesti; д. **вырыны** touhuta, hyöriä; д. **лэсьтыны** tehdä kii-reessä (t. hätäpäissään, kireesti)  
**дыртон** kiiruhtaminen, kiirehtimi-nen, kiire  
**дыртыны** kiiruhtaa, pitää kiirettä, kiirehtiä; **мон дыртисько** minulla on kiire; **дырты!** pidä kiirettä!; **дыртыса** kiireesti, kiireellisesti, kiireisesti, hätäisesti; **дыртытэк** kiiretimättä, kiiruhtamatta, hätäilemättä; **дыртэмен** kiireestä, kii-reen takia; kiireessä  
**дыртытон** kiirehtiminen, hoputta-minen; jouduttaminen  
**дыртытыны** kiirehtiä, hoputtaa; jouduttaa  
**дыръя postp.** 1. aikana; **ваньмон д.** vapaa-aikoinaan; **дырыз д.** ajallaan, ajoissa, oikeaan aikaan, aikanaan; **изён д.** nukkuessa; **куазъ жобан д.** rajuilman aikana, kurjalla (t. huonolla) säällä, sateella; **пöсъ д.** kun on kuumaa (t. kuu-ma ilma); **егит дыръям** nuoruudessani, nuorena (*minä*) 2. silloin kun, kun, sillä aikaa kun; **анаез ёвöl д., со туж мёзме вал** (*sil-*

loin) kun hänen äitinsä oli poissa, hänellä oli kovin ikävä; **тон татын д., та ужэ бидэстоно** sillä aikaa kun sinä olet täällä, tämä työ on suoritettava (loppuun)  
**дырын-дырын** aika ajoin, ajoittain, joskus, silloin tällöin  
**дырысен postp:na** jstak ajasta (t. ajoista) asti (alkaen, lähtien); **кемала** д. ammoisista ajoista, kautta aikojen; **мар д.?** mistä asti (lähti-en)?; **пинал** д. lapsuudesta (alka-en); **со д. ём ни адзиськылэ** niistä ajoista emme olleet nähneet toisiamme

**дышем** 1. *partis. ja teonn. v:stā*  
**дышины** 2. tottumus, harjaannus  
**дышетись** 1. *partis. v:stā* **дыштыны** 2. opettaja; kouluttaja; **дышетисьёсыз дасян институт** opettajankoulutuslaitos

**дышетон** 1. (*кинэ ke*) opettamisen, opetus, kouluttaminen, koulutus; **нылпиосыз д.** lasten opetus; **Дышетонъя министерство** opetusministeriö 2. (*мае ke*) opiskelu; oppiminen, opettelu; **кыльёсты д.** kielten opiskelu 3. (*сяме пычатон*) totuttaminen, harjaannuttaminen; (*пудоэз, пойшурез*) kouluttaminen, koulutus, kesyttäminen, kesytys 4. *kuv. puhek.* läksyttäminen, läksytys, opettaminen, opetus • **д. предмет 1)** (*мае ke*) oppiaine 2) (*маин ke*) opetusaine  
**дышетос** oppi; > **учение**

**дышетском** 1. *partis. ja teonn. v:stā* **дышетскыны;** д. **мурт** koulutettu (t. sivistynyt) henkilö (t. ihminen); д. **бере** opiskeltuaan, valmistuttuaan, opintojen jälkeen 2. (*тодон-валан*) koulutus, sivistys; **солэн дышетскомез уг**

**тырмы** hänellä ei ole riittävästi sivistystä (t. koulutusta)  
**дышетскись 1. partis. v:stā** **дышетскыны** 2. oppilas, opiskelija; **вузын д.** opiskelija, ylioppilas; **школын д.** koululainen  
**дышетскон** opiskelu, opinnot, opettelu; harjoittelut; (*школа ветлон*) koulunkäynti; **лыдзиескыны д.** lukemaan opettelu; д. **ар** lu-kuvuosi; д. **план** opintosuunnitelma; **университетын д.** 1-ти сентябрे кутске yliopistossa opinnot alkavat 1. syyskuuta  
**дышетскымтэ** koulunkäymätön, kouluakäymätön, sivistymätön; д. **адями** koulunkäymätön (t. sivistymätön) ihmisen  
**дышетскыны intr.** opiskella, opettella; harjoitella; **лыдзиескыны д.** opettella lukemaan; **университетын д.** opiskella yliopistossa; **гитараен шудыны д.** harjoitella kitaransoittoa  
**дышетыны 1. (кинэ ke)** opettaa, kouluttaa; **дышетскисьёсты ки-у жеёслы д.** opettaa koululaisille käsitöitä; **нылпиосыз гожъяськыны д.** opettaa lapsia kirjoittamaan; **студентъёсты финн** **кыллы д.** opettaa suomea opiskelijoille; **удмуртэн (я. удмурт** **кылын)** д. opettaa udmurttia (*oppiaineena*) 2. (*мае ke*) opiskella; oppia, opettella; **кылбурез наизусть д.** oppia (t. opetella) runo ulkoa; **урокъёсты д.** lukea läksynsä; **университетын ми пёртэм кылъёсты дышетиськом** yliopistossa me opiskelemme eri kieliä 3. (*сяме пычатыны*) totuttaa, harjaannuttaa; (*пудоэз, пойшурез*) kouluttaa (*eläintä*), kesyt-

тää; **вазь султыны** д. totuttaa nousemaan varhain; **пуныеz д.** kouluttaa (t. kesyttää) koiraa **4.** *kuv.* läksyttää, antaa opetus (t. läksytys), opettaa; **дышето мон то-нэ тани!** kyllä minä sinut vielä opetan!  
**дышетэт** oppikirja; > **учёбник**  
**дышон 1.** *teonn.* *v:stā* **дышины** **2.** (валам, быгатэм) tottumus, harjaannus **3.** (выль сямылы, юг-дуръёслы, адямиослы)  
tottuminen  
**дышины** **1.** (валаны кутсыны) oppia, harjaantua; **машинаэз нуллыны** д. oppia ajamaan autoa; **финн сямен вераськыны** д. oppia puhumaan suomea **2.** (выль сямылы, инкуазылы, адя-миослы) tottua; **вазь султыны** д. tottua nousemaan aikaisin; **ке-зытылы** д. tottua kylmään  
**дъявол** пaholainen, perkele  
**дъяк** kirjuri  
**дъякон** diakoni  
**дэесь** rupinen; д. **картофка** rupinen peruna  
**дэй 1.** (*картофкалэн*) rupi **2.** (адямилен) туга  
**дэймон** (*кышкатскон*) kauhistuminen, kauhistus, säikähäminen, säikähdys; (*выръылытэк сылон*) tyrmistyminen, tyrmistys, jähmettyminen (*kauhistuksesta*)  
**дэймыны** (*кышкатсыны*) kauhistua, säikähää; (*выръылытэк сылыны*) tyrmistyä, jähmettyä (*kauhistuksesta*)  
**дэймытон** kauhistuttaminen, säikäyttäminen  
**дэймытыны** kauhistuttaa, säikäytää  
**дэлэт 1.** (*пайды*) hyöty **2.** (тырлык)

runsaus (*varojen, ruoan*); (*jumalan*) siunaus **3.** (*майбыр улон*) hyvinvoindi, onni; **улоназ дэлэтэз ёвöl** hänen elämässään ei ole onnea (t. *hyvinvointia*), hän elää ruutteellisissa oloissa **4.** (*кёттыро, ашо луон*) täyttävyyys, ravitsevuus; **сиёнлэн дэлэтэз ёвöl** ruoka ei ole täyttävä (t. *ravitsevaa*) **5.** (*азинскон*) joutuisuus, nopeus, menestys (*työssä*)  
**дэлэтлык 1.** (тырлык, трос луон)  
runsaus (*varojen, ruoan*) **2.** (*майбыр улон*) hyvinvoindi, onnellisuus **3.** (*кёттыро, ашо луон*) täyttävyyys, ravitsevuus **4.** (*азин-лык*) joutuisuus, nopeus, menestys  
**дэлете 1.** (*пайдыё*) hyödyllinen; siunauskellinen // hyödyllisesti **2.** (*ортчыт трос*) runsas (*varojen, ruoan suhteen*) **3.** (*майбыр*) onnellinen // onnellisesti **4.** (*кёттыро, ашо*) ravitseva, täyttävä **5.** (*азинэс*) joutuisa, nopea, menestyksellinen (*työ*) // joutuisasti, nopeasti, menestyksellisesti; д. **уж** joutuisa (t. *nopea*) työnteko ♂ д.  
**мед луоз! 1.** (*ужаку*) toivon menestystä! **2.** (*сиськыку*) hyvää ruokahalua!  
**дэмдор 1.** (*чеберман*) paljetti, metallikoriste (*rintakoriste*) **2.** (*брюшка*) rintaneula  
**дэмен** yksissä tuumin, yhteisvoimin, yhdessä // yhteinen, yhteis=; д. **ужаны** tehdä työtä yhteisvoimin; д. **уж** yhteistyö, yhteisesti suorittettava työ  
**дэмзон 1.** (*кугзан, шедён*) tarttuminen, takertuminen, jääminen (*kiinni*) **2.** (*йотон*) hipaiseminen, hipaisu, sattuminen (*ohi mennen*)  
**дэмзыны 1.** (*кугзаны, шедыны*)

takertua, tarttua (t. jäädä) kiinni; **изъые улвае** (я. улвай борды) дэмэзэд hattuni tarttui oksaan; **платьяе кортчоге дэмэзэ** leninkini jäi (t. takertui) kiinni nau-laan 2. (үүтүны) hipaista, sattua (*ohi mennen*); **машина гид сэрэгэ** (я. сэрег борды) дэмэзэд auto hipaisi navetan kulmaa; **пыды пукон борды дэмэзэ** jalkani hipaisi tuolia, jalkani sattui tuoliin **дэмэытон teonn. v:stā дэмэытыны**

**дэмэытыны 1.** (конгыртыны) koukata, iskeä (*haalla, koukulla*); (**бырттыны**) kiinnittää (*haalla, neulalla*); **багорез коре** д. iskeä keksi tukkiin, koukata tukki keksillä; **курикез дйс борды** д. kiinnittää haka vaatteisiin 2. (үүттыны) hipaista, satuttaa (*ohi mennen*); **пыдме пукон борды дэмэытий** hipaisin jalallani tuolia, jalkani sattui tuoliin

**дэмлан 1.** *teonn. v:stā дэмланы 2.* (чектон, чектос) ehdotus, tarjous **3.** (рекомендация) suositus **4.** (визь-кенеш) neuvo, kehotus **5.** (вузъёс, сиён-юон) tarjous, tar-jonta, tarjoilu

**дэмланы 1.** (чектон сётыны) suo-sittaa, suositella, neuvoa, kehottaa; **та книгаэз лыдзыны дэмласько** suositan tätä kirjaa luettavaksi, kehotan lukemaan tä-

män kirjan; **кинэ ке тёрое (быр-йыны)** д. ehdottaa puheenjohtajaksi 2. (сиён-юон, вузъёс) tarjota дэмлась **1. partis. v:stā дэмланы 2.** (чектись мурт) suosittaja, suo-sittelija, ehdottaja **3.** (жуттись-дэмлась) naittaja(eukko) **дэмчи 1.** (жуттись-дэмлась) naittaja(eukko) **2.** (чектись) suosittaja, suo-sittelija, ehdottaja **дэра** palttina (*kotikutoinen*), aivina-kangas, liina(vaate); **д. куон 1)** palttinan kudonta (t. kutominen) **2)** (стан) kutomakone; **д. куыны** kutoa palttinaa **дэрэм 1.** paita **2.** (платья) leninki **дэри** loka, kura, rapa // lokainen, kurainen, rapainen; **сюрес туж** д. tie on kovin rapainen **дэриес** likainen, likaantunut (t. tahraantunut) lokaan; **д. штани** lokaan tahraantuneet housut **дэриё** lokainen, kurainen, rapainen; **д. сюрес** rapainen (t. lokainen) tie **дэриян** kuraaminen, likaaminen, tahraaminen (*lokaan*) **дэрияны** kurata, liata, tahrata (*lo-kaan*) **дэрияськон teonn. v:stā дэриясь-кыны** **дэрияськыны** kuraantua, likaan-tua, tahraantua, tahrirutua (*lokaan*) **дяди** dem. isä, iskä **дядя ruhek.** setä **дядяй 1.** (атаи) isä **2.** (агаи) setä

## E

**е** 1. (nahka)vyö, remmi; (nahka)hihna; **час е** kellon hihna, ranneke; **е бычы** (rengas)solki 2. *maat*. (культо керттэт) olkiside, olkipanta; **культо керттон е** lyhteen side  
**еан teonn. v:stā еаны**  
**еаны 1.** (e керттыны) kiinnittää vyö; (еэн керттыны) kiinnittää remmi, sitoa remmillä 2. *maat*. (культоез) sitoa lyhde 3. (жугыны) antaa jillek remmiä  
**еврей** juutalainen, heprealainen; **е. кыл 1** (иерит) heprea(n kieli) 2) (идии) jiddiš, juutalaissaksa  
**Еврásия** Euraasia  
**евро** euro  
**Еврóпа** Eurooppa; **Россíлэн Е.** люкеттэз Venäjän Euroopan-puoleinen osa; **Еврóпын уйсь** eurooppalainen, Euroopan asukas  
**европéй, европéйской** eurooppalainen, Euroopan; **Россíлэн е. люкеттэз** Venäjän Euroopan-puoleinen osa  
**егит** nuori; **е. дыр** nuoruus, nuoruudenaike; **е. калык** nuori väki, nuoriso; **е. мурт** nuori mies (t. poika); **е. ныл** nuori tytö; **е. пи** nuori poika; **е. тусо** (я. тусъем) nuorekas; **е. кариськыны 1** (егитгес луыны) tulla nuoremaksi, nuortua, nuorentua, nuoreta 2) (астэ егит пиос кадь возыны) käyttäytyä (t. pyrkia olemaan) kuin nuori mies (*pojasta*); **е. карыны 1** tehdä nuoremaksi,

nuorentaa 2) (егитэн лыдъяны) pitää nuorena; **егитъёс 1** (е. калык) nuoret, nuoriso 2) (е. пиос) nuoret miehet, nuorukaiset  
**егитлык 1.** (егит дыр) nuoruus 2. (егит луон, адскон) nuorekkuus  
**егитмон, егитмыны > егитомон, егитомыны**  
**егитомон** nuortuminen, nuoreneminen  
**егитомыны** nuortua, nuorentua, nuoreta  
**егитъяськон teonn. v:stā егитъяськыны**  
**егитъяськыны** koettaa näyttää nuore(mma)lta, pyrkia näyttämään nuorelta, pyrkia olemaan nuorempa (t. nuori), esittää itseään nuoremppaan  
**единица 1.** (лыдпүс) ykkönen 2. (мерттэт) yksikkö (*mitta=*, *raha=*)  
**единолíчник hist.** yksityismaanviljelijä, yksityistalonpoika  
**единолíчной hist.** yksityinen, yksityis=; **е. возёс (я. хозяйствво)** yksityistila, yksityisviljelmä, yksityinen maatala; **е. (улон) дыръя** yksityistalouden aikana  
**единь (=ыз) anat.** nivuset  
**еж 1.** kypsymätön, raaka; **еж узы** raaka (t. kypsymätön) (metsä)mansikka 2. *kuv.* (быдэ вуымтэ) kypsymätön, epäkypsä, kehittymätön  
**ежан teonn. v:stā ежаны**  
**ежаны > ежманы 1**  
**ежман teonn. v:stā ежманы**  
**ежманы 1.** (быгыльскыны, ежек-

**тыны)** kehittyä (t. kasvaa) hedelmäksi, tehdä hedelmää (*marjat*); **эмезь ежма ни** vadelma on tekevässä marjoja **2.** (öjxytak kyn-myны) jäätää (*hiukan*); **силь е.** кутскем ни liha on alkanut jäätää; **тымет уйин ежмам** yöllä tekojärvi on (*hiukan*) jäätynyt **еэ metallilanka, johto;** **еэ юбо** sähköpylväs

**езан 1.** (еээн бинён) metallilangan kietominen (t. käärminen), metallilangalla sidonta (t. sitominen) **2.** (еэз кыскон, золтон) (metallilangan) jännittäminen (t. pingotus, kiristys)

**езаны 1.** (еээн биньыны) kietoa (t. kääriä) metallilanka jhk, sitoa metallilangalla **2.** (еэ кыскыны, золтыны) jännittää, pingottaa, vetää kireälle, kiristää (metallilanka) **еэтыл** (=ыз) sähkö; *vrt.* **электричество**

**еъян, еъяны > езан, езаны**  
**емыш** hedelmä; **е. ву** hedelmämehu; hedelmätuoremehu  
**емышан** hedelmien korjuu (t. korjaaminen)

**емышаны** korjata hedelmiä

**емышо 1.** (емышен) hedelmä=; **е.** сад hedelmätarha, hedelmäpuutarha **2.** (трос е.) hedelmällinen; **е.** улмопу hedelmällinen omenapuu  
• **е. писпу** 1) hedelmäpuu 2) hedelmällinen puu

**енот el.** pesukarhu, supi (*Procyon*)

**епархи, епархия** hiippakunta

**епископ** piispa

**ерофейтурын** kasv. kuisma (*Hyperricum*); > **виртурын**

**ерпечка** ruhek. väkkärä, villikko

**естественной** luonnollinen, luonnon=; **е. наукаос** luonnontieteet

**естествознание** luonnontiede

**етиэз 1.** (быгатийс, кибашилы) näppärä, taitava, kykenevä // näppärästi, taitavasti, kykenevästi; **е.**

**ужасъ** näppärä (t. taitava) työntekijä **2.** (сээз, чупрес) sukkela, vikkela, vilkas // sukkelasti, vikkelästi, vilkkaasti; **е. пияш** sukkela (t. vikkela) poika **3.** (визньодо, амало) älykäs, nopeaälyinen, hoksaava, neuvokas, nokkela // älykkäästi, hoksaavasti, neuvokkaasti, nokkelasti; **е. дышетскись** älykäs (t. hoksaava) koululainen (t. opiskelija)

**етиэзлык 1.** (быгатонлык, кибашилы луон) näppäryys, taitavuus, kätevyys **2.** (сээз, чупрес луон) sukkeluus, vilkkaus, ketteryys **3.** (визньодо, амало луон) älykkyyys, nopeaälyisyys, hoksaavuus, neuvokkuus, nokkeluus

**етиэзмон** *teonn. v:stā* **етиэмыны**

**етиэмыны 1.** (сээз, чупрес луыны) tulla sukkelaksi (t. vilkkaaksi) **2.** (визньодо, амало луыны) tulla älykkääksi (t. hoksaavaksi, neuvokkaaksi, nokkelaksi) **3.** (быгатийс, кибашилы луыны) tulla näppäräksi (t. taitavaksi, kykeneväksi)

**етиэзомон, етиэзомыны > етиэзмон, етиэмыны**

**етиэзъяскон** *teonn. v:stā* **етиэзъяскыны**

**етиэзъяскыны 1.** (сээз, чупрес карисъкыны) tekeytyä sukkelaksi (t. vilkkaaksi) **2.** (визньодо, амало карисъкыны) tekeytyä älykkääksi (t. hoksaavaksi, neuvokkaaksi, nokkelaksi), viisastella **3.** (быгатийс, кибашилы карисъкыны) tekeytyä näppäräksi (t. taitavaksi, kykeneväksi)

**етйн** pellava, liina; **е. аныы** (*я. культо*) pellavalyhde; **е. бусы** pellavapelto; **е. вўй** pellavansieménöljy; **е. завод** pellavatehdas; **е. йыр** pellavansylkty, pellavan siemenkodat; **е. кидыс** pellavansiemen(et); **е. ишкон машина** pellavannyhtämiskone; **е. ишкыны** nyhtää pellavaa; **е. сэстыны**

lihdata pellavia; **е. тышканы** loukuttaa pellavia  
**етйнан** peällavan nyhtäminen, pellavankorjuu  
**етйнаны** nyhtää (t. korjata) pellavaa  
**еул (=ыз) > едйнъ**  
**ефрэйтор** sot. korpraali

## Ё

**ёз I** 1. *anat.* (ёзви, лы вис) nivel; **гырпум ёз** куунärnivel; **пыдес ёз** polvinivel; **чиньы ёз** sormini-vel 2. *kasv.* (будослэн модоссыстыз кульчо) nivel, (nivel)solmu; **пушъет ёз** versomisniveli 3. *anat., el.* (нимаз лыос, люкетъёс) segmentti, jaoke 4. *kasv.* nivel(väli), solmu(väli); **зег модослэн ёзъёсыз кузесь** rukiinkorren niv-velet (t. nivvelit) ovat pitkiä 5. (люкет) jakso, osa; **жильы ёзъёс** ketjun renkaat 6. (отдел) osasto, jaosto; (*филиал*) sivuosasto, haaraosasto, haarakonttori; **кайдръёсъя ёз** henkilöstösasto  
**ёз II** (одиг кадь apres) ikätoveri; **ми соин одиг ёзъёс** me olemme (hänien kanssaan) ikätovereita (t. samanikäiset); **мон ёзъёс татын** öböl ni tällä ei ole enää minun ikäisiäni  
**ёзам I.** *partis. v:stā* ёзаны 2. säröinen; **е. инты** särö  
**ёзан** säröily, säröillemeno  
**ёзаны** säröillä, mennä säröille (*lasi*,

*jää*) **стакан ёзам ни** juomalasi meni säröille, juomalasiin on tullut särö  
**ёзви** *anat.* nivel; **е. висён** nivelsärky; nivrelreuma; **ёзвиос висё** nive-liä särkee  
**ёзвисён lääk.** reuma  
**ёзлюкет** osasto (*ink laitoksen*); **фа-культетлэн ёзлюкетэз, фа-культетысь** ё. tiedekunnan osasto; *vrt.* отделение  
**ёзмурт** jäsen (*ihminen*); > **ёзчи, член**  
**ёзнан** jäsently, jäsentäminen, jakaminen (*osiin*)  
**ёзнаны** jäsennellä, jäsentää, jakaa osiin  
**ёзнаськон** jäsentyminen, jäsennys, jakautuminen (*osiin*)  
**ёзнаськыны** jäsentyä, jakautua osiin  
**ёзо I** 1. (*ёзэн*) nivelikäs; **ёзглэн** модосз ёзо rukiin korsi on nivelikäs 2. (*ёзъем*) =nivelinen; **кузь** pitkänivelinen  
**ёзо II:** одиг ёзо samanikäinen; со

**монэн одиг ёзо** hǟn on samanikäinen kuin minä, hǟn on minun ikäiseni (t. ikätoverini)

**ёзö-виé 1.** > **ёзö-ёзо;** **2.** (юн, таза) vahva, ponteva; (*силё-виро*) verevä, kukkea; lihaksikas

**ёзö-ёзо** nivelikäs, nivelinen

**ёзрад** järjestys, rakenne; **кун ё.** valtiojärjestys; **мерлэн** (я. общес-тволэн) ёзрадэз yhteiskuntajärjestys

**ёзчи** jäsen; **кивалтэт(ысы)** ёзчиос hallituksen jäsenet; ё. луон jäsenyyss; > член

**ёзъем** > **ёзо I 2**

**ёзъян, ёзъяны, ёзъяськон, ёзъяськыны** > ёзнан, ёзнаны, ёзнаськон, ёзнаськыны

**ёзэс 1.** *anat.* (мугор люкет) elin; **мугор пуш ёзэсъёс** sisälimet 2. (*орган*) elin; **кун тёрлык лэн** **федерáци** ёзэсъёсыз valtionalan federatiiviset elimet; **милíцилэн** ёзэсъёсыз miliisielimet

**ёзэт** rykälä, artikla; **кат ё.** lakirypäälä; *vrt. статья*

**ёлкá** joulukuusi; > **кыз I:** толсур кыз

**ёмыран teonn. v:stā ёмыраны**

**ёмыраны 1.** (*куашканы*) hajota, mennä hajalle, luhistua, rappaeutua

**2. kuv.** (уж, ужрад с-съ) rappaeutua, mennä myttyn, raueta **3. kuv.** (мылкыд с-съ) masentua **4. kuv.** (шуге-леке шедыны, їудыны) joutua vaikeuksiin

**ёмыртон 1.** (*куашкатон*) hajottaminen, hajotus, purkaminen (*hajalle*) **2. kuv.** (уж, ужрад с-съ) hunningolle saattaminen (t. päästäminen), rikkominen, hajottaminen, hajotus **3. kuv.** (зїбон) pakottaminen, pakotus, ahdistaminen, ahdista-

tus

**ёмыртыны 1.** (*куашкатыны*) hajottaa, purkaa, panna hajalle **2. kuv.** (уж, ужрад с-съ) saattaa (t. päästää) hunningolle, rikkoa, hajottaa

**3. kuv.** (зїбыны) pakottaa, ahdistaa

**ёр murt.** (*nurmi*) turve, ruohoturve; > **карп 2**

**ёриськон teonn. v:stā ёриськыны**

**ёриськыны 1.** (*донгиськыны*) tunkeutua, tunkeutua, sulloutua (*sisään*)

**2. kuv.** (тэбиныны) (alkaa) ahdistella (t. kiusata, lähennellä), käydä kimppuun **3. kuv.** (чуртнаськыны) sekaantua, puuttua, sotkeutua; **со но та уже ёриськиз** hänkin sekaantui (t. puuttui) tähän asiaan

**ёркан teonn. v:stā ёрканы**

**ёрканы 1.** (*кытчы ке кылвыны*) jäädä (t. tarttua) kiinni, takertua, juuttua; **кенер вискы ё.** juuttua (t. jäädä) kiinni aitaan; **ныылонэлы ёрказ luu** (t. ruoto) juuttui (t. tarttui) kurkkuun **2.** (*подицькыны*) litistyä, jäädä väliin; **платья ѡс вискы ёрказ** leninki jää oven väliin

**ёркаськон, ёркаськыны > ёриськон, ёриськыны**

**ёркатон 1.** (*туйнан, чуртнан*) tunkeuminen, sullominen, työntäminen (*sisään*) **2.** (*пыдкук с-съ*) puristaminen, puristus, kiristäminen, kiristys **3. kuv.** (зїбон) ahtaalle paineminen, kiristäminen, kiristys; (*кужмысъ карон*) pakottaminen

**ёркатыны 1.** (*туйнаны, чуртнаны*) tunkeua, sulloa, työntää (*sisään*) **2.** (*к-съ пыдкук*) puristaa, kiristää; **ботинкае ёркатэ** kenkäni puristaa (jalkaa) **3. kuv.** (зї-

быны) panna ahtaalle, kiristää; (кужмысь карыны) pakottaa, saada (*pakottamalla*)

**ёркыт 1.** (люкыт) ahdas; ё. корка ahdas talo **2.** (пачкатйсъ, пичигес) ahdas, kireä, puristava, tiukka; ё. пыдкутчан puristavat jalkineet

**ёрмон 1.** *teonn. v:stā ёрмыны 2.* (кулэяськон) puute; (начар улон) köhyys

**ёрмыны 1.** (ёрканы, пачканы) jäädä (t. tarttua) kiinni, takertua, juuttua **2.** (кулэяськыны) olla jnk tarpeessa; **коньонлы ё.** olla rahan tarpeessa; **ёрмыса улыны** kärsiä puutetta, elää puutteessa **3.** (наймыны, їудыны) hämmästyä, ihmetellä, joutua vaikeuksiin (t. ah-dinkoon), olla hämmennyksissä (t. vaikeuksissa); **ма карыны ёрмиско** ihmettelen, mitä pitää tehdä, olen pulassa **4. kuv.** (тэбиныны) (alkaa) ahdistella (t. kiusata, lähenellä), käydä kimppiun; **мар ёрмид ни бордам?** miksi ahdistelet (t. kiusaat) minua

**ёрмытон teonn. v:stā ёрмытыны**  
**ёрмытыны 1.** (куанер улонэ вуттыны) saattaa puutteeseen (t. köyhyuteen) **2.** (паймытыны, шугелеке вуттыны) hämmästyttää, saattaa vaikeuksiin (t. ah-dinkoon) **3.** (подыны) litistää, likistää, puristaa

**ёрон teonn. v:stā ёрыны**

**ёрос 1.** (котыр, котырысь инты) (lähi)seutu, ympäristö, lähistö **2.** (район) rajoni, alue, piiri; Эгра ё. Igran alue (t. rajoni); **кар ё.** kaupunginosa **3.** *postp.* noin, suunnilleen, arviolta, lähes; **вить иськем ё.** noin viisi kilometriä; **kyк час**

ё. noin kaksi tuntia **4.** (ёрос=, ёроск=, ёрс=) *postp.vart.*: ёроскозь (ёросозъ, ёрсозъ), ёроскы (ёросы, ёрсы), ёроскын (ёросын, ёрсын), ёроскысен (ёросысен, ёрсысен), ёроскысь (ёросысь, ёрсысь), ёроскытй (ёростъ, ёрсътъ) > котырозвъ, котыре 1–2, котырын, котырысен, котырысь 1, котыртй

**ёрсан 1.** (эсэпан) kaavailu, suunnittelu,sovittaminen **2.** (со дыре ик кемдон) sattuminen (*jhk aikaan*) **3.** (йётскон, йётылон) koskettaminen, kosketus, koskeminen, hipaiseminen, hipaisu

**ёрсаны 1.** (эсэpanы) kaavailla, suunnitella, sovitaa **2.** (со дыре ик кемдыны) sattua (*jhk aikaan*) **3.** (йётскины, йётылыны) koskettaa, koskea, hipaita

**ёрасаськон 1.** (вадъасасъкон, дырызъя тупан) sattuminen (*jhk aikaan*) **2.** (донгисъкон) tunkeminen, tunkeutuminen, sultoutuminen (*sisään*) **3.** (йётскон) koskettaminen, kosketus, koskeminen, hipaiseminen, hipaisu

**ёрасаськыны 1.** (вадъасасъкыны, дырызъя тупаны) sattua (*jhk aikaan*) **2.** (донгисъкыны) tunkea, tunkeutua, sultoutua (*sisään*) **3.** (йётскины) koskettaa, koskea, hipaita

**ёрскон, ёрсыны > ёрисъкон, ёрисъкыны**

**ёртись 1.** *partis. v:stā ёртыны 2.* (зїбыны вырискъ) pakottaja, ahdistaja

**ёртон teonn. v:stā ёртыны**

**ёртыны 1.** (туйнаны, чуртнаны) tunkea, sulloa, työntää (*sisään*) **2.** (подыны) litistää, likistää, puristaa

**3. kuv.** (зийбыны) panna ahtaalle, kiristää, (кужмысъ карыны) pakottaa, saada (*pakottamalla*)  
**ёртэмнянь murt.** piirakka (*pieni*), piiras; > **куасамнянь**  
**ёрш el.** kiiski (*Acerina cernua*)  
**ёрыны 1.** (донгисъкыны) tunkea,

tunkeutua, sulloutua (*sisään*) **2.** (подиесъкыны) litistyä, jäädä välliin **3.** > **ёртыны 3**  
**ёрыш ruhek.** > **ёрш**  
**ёчко, ёшко murt.** raaka, raa'aksi  
jäänyt (*keitettäessä*); > **грезь I 1**

## Ж

**жаг 1.** roska(t), rikka; (*кылем-мылем*) jätte, jätteet; **ж.** **куян инты,** **ж.** **куянни** kaatopaikka; **ж.** чужыны lakaista roskat; **синмам ж.** пыриз rikka joutui silmääni **2.** > **жагтурын**  
**жагдйськон teonn.** v:stā **жагдйськыны**  
**жагдйськыны 1.** > **жагдыны 2.** pass. v:stā **жагдыны**  
**жагдон teonn.** v:stā **жагдыны**  
**жагдор каатопаикка**  
**жагдыны** heittellä roschia, roskata  
**жагесь 1.** roskainen, roskansekainen; **ж.** **ю тысы** roskaiset jyvät **2.** (*жагтурынэсь*) rikkaruohoinen, rikkaruohoja kasvava  
**жагзон teonn.** v:stā **жагзыны**  
**жагзыны** (alkaa) kasvaa rikkaruohoja, rikkaruohottua; **бусы жагэм ни** pelto on kasvanut rikkaruohoja  
**жагмон teonn.** v:stā **жагмыны**  
**жагмыны 1.** (*жагесь луыны*) rosaantua, täyttyä roskista **2.** > **жагзыны**  
**жагтурын** rikkaruoho, rikkakasvi;  
**жагтурынэз урыны** kitkeä rik-

karuohoja  
**жадем 1. partis.** v:stā **жадыны**  
**2.** väsynyt, uipunut; **ж.** **адями** väsynyt ihmisen **3.** (*жадён*) väsymys, uipumus; (*жадемлык*) väsyneisyys; **жадемээ валатэк ужа** hän työskentelee väsymystään tuntematta  
**жадён 1.** väsyminen, uipuminen; (*жадем*) väsymys, uipumus; **жадёнээ валатэк ужа** hän työskentelee väsymystään tuntematta  
**жадыны** väsyä, uipua; **мон жади ни** minä olen jo väsynyt; **сотуж жадемын** hän on kovin väsynyt; **жадытэк** väsymättä, uipumatta  
**жадытон** väsyttämien, rasittaminen, uuvuttaminen  
**жадытыны** väsyttää, rasittaa, uuvuttaa  
**жакет takki, jakku (naisten)**  
**жалектон** mehevöityminen, mehustuminen  
**жалектыны** mehevöityä, mehus tua ◇ **сюлэм жалектэ 1**) (*сюлме ийтэ*) käydä sydämeen, liikuttaa 2) (*сюлэм висе*) sydäntä särkee,

- mieltä kaihertaa (t. vaivaa)
- жалектэм** *partis. ja teonn. v:stā*
- жалектыны** ♂ **ж. синъёс** күунелiset silmät
- жалем** mehevä, mehukas; **ж. каляга** mehevä (t. mehukas) lanttu
- жалён** *teonn. v:stā* **жальны**
- жаль I** säälī; дырез быдтыны ж. on säälī hukata aikaa; **ж. потыны** on säälī; tulla säälī, käydä sääliksí;
- мыным со туж ж. потэ** minun on häntä säälī; **чик ж. ёвöl** ei ole säälī ollenkaan
- жаль II** *onom. kuvaavat veden, sateen valumista*: **жолобысь ву ж. вия** vesikourusta vesi valuu (t. virtaa) liristen; **ж. зоре** sataa kuin saavista kaataen
- жаль-жаль 1.** *onom. kuvaavat veden valumista, virtaanista, runsasta sadekuuroa*: **канаваети ву ж. бызе** ojassa vesi virtaa solisten **2. deskr.: ж. кот** läpimärkä, likomärkä; **ж. котмыны** kastua läpimäräksi (t. likomäräksi)
- жальк, жалькак** *onom. 1. (ву, тулкымъёс с-съ) kuvaavat aaltojen loiskahtamista*: loiskis; **ярдуре** тулкымъёс ж. шуккиско aallot lyövä rantaan loiskahtaen, aallot läiskiyvä rantaan **2. (векчи металл арбериос с-съ) kuvaavat pienien metalliesineiden (avainten, kolikkojen) kilinää**: **коньдон кисыбын ж. кариз** taskussa kolikot kilahdeltat taskussa
- жалькетон** loiskahtelu, loiskimin, loiskinta, läiskyminen, hölskyminen (*aaltojen, nesteen*)
- жальккетыны** loiskahdella, loiskia, läiskiyä, hölskyä (*aallot, nesteen*); **бутылкыны йёл жальккетэ** maito loiskahtelee pullossa
- жальккетэм 1. *partis. v:stā***
- жальккетыны 2.** loiskahtelu, loiskinta, loiskimin, läiskyminen, hölskyminen (*aaltojen, nesteen*)
- жальман** tuijottaminen, tuijotus
- жальманы** tuijottaa; töllistellä *puhek.*; **жальмаса учкыны** katsoa tuijottaa; jäädä töllisteleämään (t. katselmaan suu auki) *puhek.*
- жальмон** mehevöityminen, mehus-tuminen
- жальмыны** mehevöityä, mehustua
- жальпотон** *teonn. v:stā* **жаль потыны** (> **жаль I**)
- жальтыр** *onom. 1. (ву с-съ) kuvaavat veden lorinaa, solinaa*: **ву ж. вия** vesi valuu liristen (t. loristen); **ж. вазыны** lorista, solista **2. (векчи металл арбериос с-съ) kuvaavat pienien metalliesineiden (avainten, kolikkojen) kilinää**: **ж. карыны** kilahdella, kilistä; **коньдон кисыбын ж. кариз** kolikot kilahdeltat taskussa
- жальтыртон 1. (ву)** loriseminen, soliseminen **2. (коньдон)** kilahdelu, kiliseminen
- жальтыртыны 1. (ву с-съ)** lorista, solista **2. (коньдон с-съ)** kilahdella, kilistä
- жальтыртэм 1. *partis. v:stā***
- жальтыртыны 2. (вулян)** lorina, loriseminen, solina, soliseminen **3. (коньдонлэн)** kilinä, kiliseminen
- жальны** > **жалектыны**
- жальыр** *onom. kuvaavat lorinaa, solinaa*: **ж. вияны** valua (t. virrata) loristen; **ж. карыны** lorista, solista
- жальыр-жальыр** *onom. kuvaavat veden äänekästä lorinaa, solinaa; vrt. ed.*

**жальыртон** loriseminen, soliseminen  
**жальыртыны** lorista, solista; **вү жальыртыса бызэ** vesi virtaa liristen (t. loristen)  
**жальыртэм 1.** *partis. v:stā* **жальыртыны 2.** lorina, loriseminen, solina, soliseminen  
**жалиози** sälekaihdin, säleverhot  
**жалиян 1.** (жалиям) sääliminien, sää-littely, surkuttelu **2.** (жалияны валан, жалиялык) sääli, armo; **жалиянээз валасьтэм** armotin, säälimätön **3.** (öpkelöñ) pahoittelu, surkuttelu  
**жалиянылык** sääli, armo(llisuus), laupeus  
**жалияны 1.** sääliä, säälitellä, surkutella; **вáньзы сое жалияло** kaikki säälivät häntä; **жалиятэк** säälimättä, säälimättömästi, säällittä **2.** (öpkelillyny) pahoitella, olla rahoillaan, surkutella, valittaa; **мон туж жалиясько, озыы луиз шуыса** pahoittelen kovin, että niin kävi ◇ **жалияса верано** (луэ) parent. valitettavasti, ikävä kyllä; **жалияса юрттиськон** hyväntekeväisyys  
**жалиясь 1.** *partis. v:stā* **жалияны 2.** (жалиянээз валасьтэм) armollinen **3.** (ж. мурт) säälijä  
**жалиясьтэм** säälimätön  
**жангыр** onom. kuvaat kellojen t. metalliesineiden kuminaa, kumua, lasilevyn räminää: **гырлы куараос ж. вазэ** kuuluu kellojen kumu  
**жангырак** kuvaat kellen t. muiden metalliesineiden sekä lasilevyn särkymisen matalaa katkonaisista ääntä: **кытын ке огпол гинэ**

**ж. гырлы вазиз** jostakin (vain) kerran kuului kellon kumina  
**жáир** (taiteen) laji, taidelaji; **чеберлыко литератúралэн вальтись жаиръёсыз** kaunokirjallisuuden päälaajit  
**жар 1.** (*nōcъ*) kuumus, kuuma **2.** (жы) hiillos, hehkuvat hilet; **картошкадэ пыжыны сáмой жараз эн тыр** älä laita perunoita paistumaan aivan kuumaan (t. hehkuville hiilille) **3.** (*адямилэн*) kuume  
**жаргон** slangi  
**жáрить:** **ж. карон** paistaminen (*ruokaa*), kärystäminen; **ж. карыны** paistaa (*ruokaa*), kärystää  
**жаркой** paisti  
**желе** hyytelö  
**железнодорожник** rautatieläinen  
**жеребей** (kaivon)vintti  
**жетон 1.** (*гадъпус*) (jäsen)merkki; (*буре ваён понна*) muistomitali **2.** (*билет, чек интын*) lipuke, kuitti, vastamerkki, rahake  
**живот** *ruhek.* karja; > **пудо 1,** **пудо-живот**  
**жиглес, жигылес** pyylevä, lihava(hko), tukeva(vartaloinen); **ж. адями** pyylevä (t. tukeva) ihminen; *vrt.* **кőй 2**  
**жиетон** vinkuminen  
**жиетыны** vinkua; **пила жиетэ** saha vinkuu; **пúляос жието** luo-dit vinkuvat; **тöl жиетэ** tuuli vinkuu; **пель(ын) жиетэ** korvis-sa soi  
**жиетэм 1.** *partis. v:stā* **жиетыны 2.** vingunta, vinkuminen  
**жилет** liivi  
**жильдийсъкон** teonn. *v:stā* **жильдийсъкыны**  
**жильдийсъкыны** intr. **1.** silpiä, riip-

piä, olla silpimässä (t. riipimässä)  
**2. pass. v:stā** **жильдыны** **3. kuv.**  
 (лябзыны) masentua; väsyä, rasitua

**жильдон** **1.** silpiminen, riipiminen  
**2.** (шырыса басътон) silpaiseminen, silpaisu, riipaiseminen, riipaisu (*lehtien, marjojen*) **3. kuv.**  
 (назъгон, сэрттон) sirpaleiksi särkeminen

**жильдыны** **1.** silpiä, riipiä; кёжы  
 ж. silpiä herneitä; палэзь ж. гii-  
 piä pihlajanmarjoja (*tertusta*) **2.**  
 (шырыса басътыны) silpaista,  
 riipaista (*lehtiä, marjoja*) **3. kuv.**  
 (назъгыны, сэрттыны) särkeä sir-  
 paleiksi

**жиль-жиль** *deskr.* **1.** *kuvaan hyvän-*  
*näköisiä, hyvänlaatuisia hedelmää,*  
*jyvää, siemeniä:* ж. óгкадéсь ул-  
 моос omenat ovat tasalaatuisia,  
 valikoituja **2.** *kuvaan heikkouden,*  
*herpaannuksen, raukeuden tunnetta:* вылтыры ж. луиз kehoni tu-  
 li miellyttävän raukeaksi; пыдъё-  
 сы ж. луизы polveni herpaantui-  
 vat

**жильккетон** (*make c-cь*) kilise-  
 minen, heliseminen, kilahtelu;  
 (*main ke*) kilistäminen

**жильккетыны** (*make c-cь*) kilis-  
 tä, helistä, kilahdella; (*main ke*)  
 kilistää; **жильы жильккетэ**  
 ketju kilisee; **жильыен** ж. kilis-  
 tää ketjua

**жильккетэм** **1.** *partis. v:stā*

**жильккетыны** **2.** (*малэн ke*)  
 kilinä, kiliseminen, helinä, helke,  
 heliseminen; (*main ke*) kilistämi-  
 nen

**жильтыр опом.** **1.** (жильы но мк.  
 металл арбериос с-сь) *kuvaan*  
*ketjun ja muiden metalliesineiden*

*kilinää:* ж. **карыны** kilistä, helis-  
 tä, kilahdella; **жильы ж. каре**  
 ketju kilisee **2. > жильыр**

**жильтырাক** *kuvaan ketjun ja mui-*  
*den metalliesineiden kilahdusta:*  
 ж. **жильы усиз** ketju putosi ki-  
 lahtaen

**жильтыртон** **1.** (жильы но мк.  
 металл арбериос с-сь) kilisemi-  
 nen, heliseminen, kilahtelu; (*main  
 ke*) kilistäminen, kilistely, kilah-  
 duttaminen **2. > жильыртон**

**жильтыртыны** **1.** (жильы но мк.  
 металл арбериос с-сь) kilistä,  
 helistä, kilahdella; (*main ke*) ki-  
 listää, kilistellä, kilahduttaa; **усь-**  
**тонъёсын** ж. kilistellä avaimia **2.**  
**> жильыртыны**

**жильтыртэм** **1.** *partis. v:stā*  
**жильтыртыны** **2.** (*марлэн ke*)  
 kilinä, kalina, kalke, helinä, helke;  
 (*main ke*) kilistäminen, kilistely,  
 kilahduttaminen **3. > жильыртэм**  
**2**

**жильы** **1.** ketju, kettinki, vitjat; **час**  
 ж. kellonperät, kellon vitjat **2. (бу-**  
**гол)** kahleet **3. murt.** (замок-  
 молния) vetoketju

**жильыр опом.** *kuvaan veden liri-*  
*nää, solinaa:* ошмес ж. **бызе** läh-  
 teen vesi virtaa liristen

**жильыр-жальыр опом.** *kuvaan*  
*veden lirinää, lorinää, solinaa:* **вя**  
 ж. **ваське** vesi valuu solisten

**жильыр-жильыр > жильыр**

**жильыртон** liriseminen, solisemi-  
 nen

**жильыртыны** liristä, solista; **вя**  
**жильыртыса кошке** vesi virtaa  
 liristen

**жильыртэм** **1.** *partis. v:stā* **жиль-**  
**ыртыны** **2.** lirinä, liriseminen,  
 solina, soliseminen

**жильяян** *teonn. v:stää* **жильяяны**

**жильяяны 1.** (думыны) *panna ketjuun; пуньеэ ж.* *panna koira ketjuun* **2.** (жильыең дурыны) *panna kahleisiin* **3.** (ворсаны) *sulkea ketjulla (ovi)*

**жин** *onom. kuvaan lasi- tai metalliesineiden helähtämistä, kilahdista:* **кусо ж. вазе** *viikate helähtelee (niittäässä); тэркы ж. пилисъкиз* *lautanen särkyi helähteen*

**жынграк** *onom. kuvaan lasi- ja metalliastioiden, metalliesineiden ainutkertaista ääntä, helähdystä, laulun sointuvuutta:* **ж. карыны** *helähtää, rämähtää;* **кытын ке ж.** *серектизы* *jostakin kuului raikava naurahdus*

**жингрес** **1.** *heleä, sointuisa, soinnukas, sointuva, helkkyvä, kaikuva;* **ж. куараос** *heleät äenet;* **ж. кырзан** *helkkyvä laulu* **2.** *kiel. soinnillinen; ж. соглásной* *soinnillinen konsonantti;* **> звонкой**

**жингыр** *onom. kuvaan lasi- ja metalliastioiden, metalliesineiden helinää, kilinää, laulun helinää:* **гырлы ж. вазе** *kello (t. kulkunen) helisee (t. kilisee); кусоэж. шеро* *viikatteita teroitetaan niin ettu ne helähtelevät;* **ж. поттыса** **кырзало** *lauletaan sointuvaan ääneen*

**жынгырাক > жынграқ**

**жингырес > жингрес**

**жингыртон** **1.** *(арбериос, куара с-сы) heliseminen, kiliseminen, helkkyminen, soiminen; (маин ке) helistäminen, helisytäminen, kilistäminen, kilisyttäminen* **2.** *(телефон, час с-сы) sointi, soiminen*

*(puhelimen, kellon)* **3.** *(телефонэн) soittaminen, soitto (puhelimella)*

**жингыртыны 1.** *(арбериос, куара с-сы) helistää, kilistää, helkkyä, soida; гырлы жингыртэ* *kello (t. kulkunen) helisee (t. kilisee); кырзан жингыртэз* *laulu alkoi helkkyä (t. soida); (маин ке) helistää, helisyttää, kilistää, kilisyttää; тусьты-пуньең ж.* *helistää (t. kilistää) astioita* **2.** *(телефон, час с-сы) soida (puhelin, kello); телефон жингыртэ* *puhelin soi* **3.** *(телефонэн) soittaa (puhelimella); түннэ эшелы жингыртоно* *tänään on soitettava kaverilenni*

**жингыртэм 1.** *partis. v:stää* **жингыртыны 2.** *(арбериос, куара с-сы) helinä, helke, heliseminen, kilinä, kiliseminen, sointi; (маин ке) helistäminen, helisytäminen, kilistäminen, kilisyttäminen* **3.** *(телефон, час с-сы) sointi (puhelin, kellon)* **4.** *(телефонэн) soitto, soittaminen (puhelimella)*

**жин-жин** *onom. kuvaan lasi- tai metalliesineiden helinää, kilinää, helkkyvää ääntä:* **ж. куараос** *helkkyvät äenet;* **жин-жин (-жин) гырлы вазе** *(kili)kello kilisee*

**жир** *onom.: ж. кесяськыны* *kirkuua, vinkua (korvia vihlovasti)*

**жираф** *el. kirahvi*

**жичомон** *(долкам кадь луон) tylsistyminen (tunteista)*

**жичомыны** *(долкам кадь луыны) tylsistyä (tunteet)*

**жоб** **1.** *(урод – куазь с-сы) kurja, rumu (sää); (сульпаськись ои) räntäinen (ja tuulinen); (gönpasь,*

*lymäys* *oi*) tuiskuinen; **ж. ку-а́зь** kurja ilma (t. sää); räntäilmä, räntäsää; tuiskuinen ilma (t. sää) 2. (кырсы, пож) likainen; (*пырултэм, кырсы улйс*) siivoton, epäsiisti // siivottomasti, epäsiististi; **ж. ву́** likainen vesi; **ж. тэркы** likainen lautanen 3. *anat.* (*сузясык*) jälkeiset; *fysiol.* limaeritteet 4. *kuv.* (лек, йыркуро) ilkeä, paha, häijy; **ж. мылкыдо** ilkeämeliinen; **ж. сюлэмо** sydämetön, ar-moton 5. *kuv.* (*шуш, шузи – вепрасъкем с-сы*) rivo, ruokoton // rivostti, ruokottomasti; **ж. кыльёсын тышкасыкыны** ruhua rivoja, kiroilla • **ж. адями** 1) (*пырултэм, кырсы*) siivoton (t. epäsiisti) ihmisen 2) (лек, йыркуро) ilkeä (t. paha) ihmisen ◇ **ж. дыльды** yskös; **ж. жуш** äkäpussi, kiukkupussi

**жобан** *teonn. v:stā* **жобаны**

**жобаны** 1. *yksipers.* (*тöläsäksyisa зорыны*) sataa vettä (ja tuulla); (*сульпасыкыны*) sataa räntää (ja tuulla); (*гöпаны, лымыяны*) tuiskuta; (**куазь**) **жоба** sataa vettä (t. räntää) ja tuulee; tuiskuaa; (**куазь**) **ж. кутскиз** alkoi sataa vettä (t. räntää) ja tuulla; alkoi tuiskuta 2. (*сантаны*) liata, tahrata, töhrätä; (*пожсаны*) sofkea, velloa sameaksi

**жобасыкыны** *teonn. v:stā* **жобасыкыны**

**жобасыкыны** 1. > **жобаны** 2. (*сантасыкыны*) likaantua, tahranta, töhrityyä; (*пожасыкыны*) mennä sameaksi, sameta

**жобок** > *seur.*

**жоболёг** *ruhek. paheks.* paha (t. häijy) ihmisen, äkäpussi, kiukkupussi; (*нöсекчи*) herkästi vihastu-

va (t. ärtyvä) ihmisen  
**жолоб** ränni, kouru, ruuhi; **ву ви-ян** **ж.** vesikouru, vesiränni; **ж. ву** kouruvesi

**жомбля́к** *onot.* polskis, molskis, loiskis; **ж. вуэ зымиз** polskis hän (t. se) sukelsi veteen; **ж. вуэ усиз** polskis se (t. hän) putosi veteen  
**жомбылляськонон** pulikointi, polskiminien, polskinta, loiskiminen, loiskinta

**жомбылляськыны** pulikoida, polskia, loiskia; **пинальёс ярдурын жомбыллясько** lapset pulikovat (t. polskivat) rannalla

**жомбыль** *onot.* kuvaan veden polskintaa, loisketta, loiskinaa: **ж. карыны** > **жомбыльтыны;** **ярдурын чорыгъёс ж. уяло** kalat uitvat polskahdellen rannalla

**жомбыльтон** (*маке с-сы*) polskiminien, polskinta, loiskiminen; (*маин ке*) polskuttaminen, polskutus, loiskuttaminen, loiskutus

**жомбыльтыны** (*маке с-сы*) polskia, loiskia; (*маин ке*) polskuttaa, loiskuttaa; **тулкымъёс жомбыльто** laineet (t. aallot) loiskivat; **чорыгъёс лапег вуын** **жомбыльто** kalat polskahtelevat matalassa vedessä; **польсэн ж.** loiskuttaa (vettä) airolla

**жомбыльтэм** 1. *partis. v:stā* **жом-быльтыны** 2. (*малэн ке*) polskinta, polskiminien, loiske, loiskina, loiskinta; (*маин ке*) polskutus, polskuttaminen, loiskutus, loiskuttaminen

**жомбылля́к** > **жомбля́к**

**жон** *onot.* kuvaan ison kellon, sangan, nestesäiliön kumahdusta: **ведра жон вазиз** sanko kumahti; **черк гырлы жон вазе** kirkon-

- kellon kumina kuuluu**
- жонгетон 1.** (make с-сь) kumise-minen, kumahtelu (*ison kallon, sangon*), humiseminen; (*маин ке*) kumistaminen (*ison kallon, sangon*)
- жонгтыны** (make с-сь) kumista, kumahdella (*iso kello, sanko*), humista; (*маин ке*) kumistaa (*isoa kelloa, sankoa*); **чёрк гырлы**
- жонгетэ** kirkonkello kumisee; **пелям жонгетэ** korvissani kumisee (t. humisee); **юбосысъ езъёс**
- жонгето** sähköpöylvään langat humisevat
- жонгетэм 1.** partis. v:stā **жонгетыны 2.** (малэн ке) kumina, kumiseminen (*ison kallon, sangon*), humina, humiseminen; (*маин ке*) kumistaminen (*ison kallon, sangon*)
- жон-жон** onom. *kuvaan ison kallon, sangon, nestesäiliön kuminaa, kumahtelia:* **чёрк гырлыос ж.**
- чузъясько** kirkonkellojen kumahtelu kaikuu
- жёл** deskr.: **ж. кошкины** (я. лу-ыны) ryörryttää (t. huimata) (päättä); **йыр ж. кошке** (я. луэ) (päättä) ryörryttää (t. huimaa)
- жёлдак:** ж. усыны menettää tajuntansa, mennä tajuttomaksi, pyörtyä
- жёломон** teonn. v:stā **жёломыны**
- жёломыны 1.** (поромыны) ryörgytää (t. huimata) (päättä); **йыры жёломиз ни** päättäni alkoi ryörgytää (t. huimata) **2.** (йырсазез ыштыны) menettää tajuntansa, mennä tajuttomaksi, pyörtyä **3.** (зонгыраны, чоняны) jäykistyä, jähmettyä, kangistua; **кезыт-лесь ж.** jäykistyä (t. jähmettyä)
- kylmästä
- жёломытын** teonn. v:stā **жёло-мытыны**
- жёломытыны 1.** (поромытыны) tainnuttaa, lyödä (t. iskeä) tainnoksiin; **чорыгез ж.** tainnuttaa kala (t. kaloja) **2.** (йырсазез ыштытыны) saattaa menettämään tajunta, tehdä tajuttomaksi, saattaa pyörtymään
- жрёбий арга**
- жуг-жаг 1.** (жагтурын) rikkaruoho **2.** (кылем-мылем, жаг) jätteet, roska(t)
- жугем 1.** partis. v:stā **жугыны 2.** hakkaaminen, lyönti, piekseminen **3.** (гырлы) soitto, soittaminen; (барабанэ) lyönti, lyöminen, hakkaaminen (*rummun*); **гырлы ж.** kallon soitto; **барабанэ ж.** gummun lyönti
- жугиськем 1.** partis. ja teonn. v:stā **жугиськыны 2.** tappelu **3.** (ожмаськем) taistelu
- жугиськись 1.** partis. v:stā **жу-гиськыны 2.** (ж. мурт) tappelija, tappelupukari // (жугиськыны яратись) tappelunhaluinien **3.** (ожмаськись мурт) taistelija
- жугиськон 1.** teonn. v:stā **жу-гиськыны 2.** tappelu **3.** (ож-маськен) taistelu
- жугиськыны 1.** tapella; **пиос жу-гисько** pojat tappelevat **2.** (жу-гиськись луыны) olla tapana tapella (t. piestä), tapella; **картэд жугиське-а?** onko miehelläsi tapana piestä (sinua) **3.** (make борды) hakata, lyödä, puskea; **йы-рын борддор борды ж.** puskea päättänsä seinään **4.** (ожмаськыны) taistella; **тушмонэн ж.** tais-tella vihollista vastaan

**жугон** 1. *hakkaaminen, lyönti, piekseminen* 2. (*гырлы*) *soittaminen, soitto; (барабанэ) lyönti, hakkaaminen (rummun)*

**жугыны** 1. *hakata, lyödä, piestä* 2. (*гырлы*) *soittaa; (барабанэ) lyödä, hakata (rumptua); гырлы ж. soittaa kelloa; барабанэ ж. lyödä rumpua, rummuttaa*

**жук** *el. kuoriainen*

**жум** *veltto, ponneton, nääntynyt, nuutunut; heiveröinen, hintelä; ж. мылкыд* *nuutunut mieliala; ж. улыны* *olla veltto; тузыз ж. ilme on nääntynyt (t. väsynyt); ж. нылпи* *heiveröinen (t. hintelä) lapsi*

**жуммон** *nääntyminen, uupuminen, voimattomaksi tulo*

**жуммыны** *nääntyä, uupua, tulla voimattomaksi*

**жуммытон** *uuvuttaminen, näännyttäminen, voimattomaksi teko*

**жуммытыны** *uuvuttaa, näännyttää; tehdä voimattomaksi*

**жургетон** *suriseminen, pörise-*

*nen*

**жургетыны** *surista, pöristä; мотор жургетэ* *moottori surisee*

**жургетэм** 1. *partis. v:stā жургетыны* 2. *surina, suriseminen, pörinä, pöriseinen*

**журнал** 1. (*aikakausi*) *lehti, aikakauskirja, (aikakausi) julkaisu* 2. (*пүсийлон понна*) *päiväkirja, vihko; класслэн журналээ* *luokan päiväkirja*

**журналист** (*sanoma*) *lehtimies, journalisti; мылкышно ж.* (*sanoma*) *lehtinainen, journalisti*

**журналистика** *journalistiikka, sannomalehtityö*

**жуэтон** *suriseminen, vonkuminen*

**жуэтыны** *surista, vonkua; муръёны тöl жуэтэ* *tuuli vonkuu savupiipussa*

**жуэтэм** 1. *partis. v:stā жуэтыны* 2. *surina, suriseminen, vongunta, vonkuminen*

**жюри** *palkintolautakunta; (спортын) tuomaristo, arvostelutuomarit*

## Ж

**жáбрák** 1. *onom. ja descr. kuvaan raapaisemista, kynsäisemistä: ж. кормыштыны* *raapaista, kynsäistä* 2. *descr. kuvaan lujaa tarttumista jhk, sitkeää rupeamista töihin (t. asioihin) (hetkessä); ж. кутскины* 1) *tarttua (t. tarrata) lujasti kiinni* 2) (*ваньзы чоои*) *tarttua (t. tarrata) yhdessä tuumin*

**жабрек** 1. (*будосъёс с-сы*) *takertuva, tarttuva (kasvi); ж. лугы* *tarttuva takiainen* 2. (*адями с-сы*) *näppärä, riuska // näppärästi, riuskasti; ж. киос* *näppärät kädet; ж. ужаны* *työskennellä riuskasti (t. näppärästi)* 3. (*гоно, шакрес*) *harjaksinen, pistelevä*

**жабыр, жабыр-жабыр** 1. *deskr.*

*kuvaan raapimista, kynsimistä:* **ж.**  
**корманы** *raapia* (т. *kynsiä*) *kovasti* **2.** *deskr. kuvaan lujaan tarttumista jhk, sitkeää, reipasta rupeamista töihin* (т. *asioihin*): **ж. кырмыны** *tarttua* (т. *tarrata*) *lujasti kiinni; ж. ужа* *tekee töitä riuskasti* (т. *reippaasti*)  
**жабырак** > **жабрэк**  
**жабырес** > **жабрес**  
**жабырскон** *teonn. v:stā* **жабырсыны**  
**жабырсыны 1.** (*кырмисъкыны*) *tarrata, tarrautua, tarttua; йырси борды* **ж.** *tarrata jnk tukkaan 2.* (*мейыр сұлтыны*) *nousta pystyyn (tukka, karva)*  
**жабыртыйскон, жабыртыйсыны** > **жабырскон, жабырсыны**  
**жабыртон** *teonn. v:stā* **жабыртыны**  
**жабыртыны 1.** (*кырмыны*) *tarttua* (т. *ottaa*) (*kiinni*) *lujusti, siepara* **2.** (*чабыштыны*) *kynsäistä, raapaista* **3.** (*жабыр карыны*) *raapia, raaputtaa, raaviskella* **4.** *kuv. puhek.* (*капыртыны*) *ottaa omakseen* (т. *haltuunsa*), *anastaa; nähistää*  
**жабыръяськон 1.** (*жабыръяськыса тубон*) *kiireäminen, kiipeily, karpauinen* **2.** (*жабыр карон*) *raapiminien, raavinta, raaputtaminen, raaputus* **3.** (*чабъяськон*) *raapiminien, kynsiminen*  
**жабыръяськыны iter.** **1.** *kiivetä, kiipeillä, kavuta; писпуэ жабыръяськыса тубыны* *kiivetä* (т. *kavuta*) *puuhun* **2.** (*чабъяськыса улыны, жабыр карыны*) *raapia, raaputtaa, raaviskella* **3.** (*чабъяськыны*) *raapia, kynsiä*

**жажы** *helly*  
**жакы** *el. 1.* (*союка*) *närhi (Garrulus glandarius) 2.* (*кукиша*) *kuukkeli (Perisoreus infaustus)*  
**жакыйыр** *kasv. apila*  
**жамаák** (*соку ик, жоғ*) *heti (paikalla), nopeasti*  
**жамаán** *murt. nopeasti; ж. азелы* *lyhyeksi (t. vähäksi) aikaa (t. ajaksi); > зáмáн; vrt. жог I*  
**жамдэ** *pian, heti; ж. улыса* *hetken (t. vähän ajan) kuluttua*  
**жамдэлы** *lyhyeksi (t. vähäksi) aikaa (t. ajaksi), hetkeksi*  
**жамрес, жамырес** > **жабрес 2**  
**жамырсыны** > **жабырсыны 1**  
**жегид** *hidas, aikaa vievä // verkaisesti, hitaasti; ж. уж hidas (t. aikaa vievä) työ; со туж ж. ужа* *hän työkentelee hyvin verkaisesi (t. hitaasti)*  
**жеган** (*кема улон*) *viipuminen, viivytely; (быдэсмытэк улон)* *pitkittyminen, viivästyminen, viivästys, viivästely*  
**жеганы** (*кема улыны*) *viipyä, viivytellä; (быдэсмытэк улыны)* *pitkittyä, viivästyä, viivästellä; ужан интыны* **ж.** *viivytellä työpaikallaan; уже жегатэк вуны* *tulla viipumättä töihin; уже мынам нош жега* *minun työni taas viivästyy*  
**жегатыйскон, жегатыйсыны** > **жегатскон, жегатсыны**  
**жегатон 1.** (*могатон*) *pidättäminen, pidätys, viivytäminen, viivytyys, viivästyttäminen; (калленатон)* *hidastaminen, hidastus* **2.** (*йыруж лэсътүсез*) *pidättäminen, pidätys*  
**жегатскон** *viipuminen, viivytely (lyhyen aikaa)*

**жегатсыны** viipyä, viivytellä (*lyhyen aikaa*)

**жегатыны 1.** (могатыны) pidättää, viivyttää, viivästyttää; (каленатыны) hidastaa **2.** pidättää; **йырж** лэсътийсез **ж.** pidättää rikollinen

**жегыт** > **жег**

**жикан** *teonn. v:stā* **жиканы**

**жиканы** tuntua (hiukan) kipeältä (*jalkineen puristamisesta, vyön kiristämisestä*); **та ботинкаенным** пыды **жика** näissä kengissä jalkani tuntuват hiukan kipeiltä, nämä kengät puristavat jalkojani; **та еэним чылкак** **жикасъко** tämä (nahka)vyöni kovasti ahdistaa (t. kiristää) minua

**жикатон** *teonn. v:stā* **жикатыны**

**жикатыны 1.** (юн кергтыны) kiristää, vetää kiinni (*tiukasti*); **гозыен ж.** kiristää köydellä **2.** (юн ӟыгыртыны) puristaa (*syliinsä*), sulkea syliinsä (*tiukasti*); **мумиз пиналзэ гадь бордаз** **жикатый** äiti puristi lapsen rintaansa vasten **3.** (пыдкучтан с-съ) puristaa (*jalkineet*); **выль ботинкае** пичи – **пымде** **жикатэ** uudet kenkäni ovat pienet ja puristavat jalkojani **жик-жик** *deskr. 1.* (жикыт) (*hyvin*) huolellisesti, huolitellusti; **ж. дүйсэськемын** hän on pukeutunut (*hyvin*) huolellisesti **2.** (жим-жим, юн) (*hyvin*) kireästi, kireälle, tiukasti, lujasti; **ж. кергтыны** sitoa lujasti (t. *tiukasti*)

**жикыт 1.** huolellinen, täsmällinen; siisti // huolellisesti, huolitellusti, täsmällisesti; siististi; **коркаэз ж. уялтыны** siivota tupa huolellisesti (t. *tarkasti*) **2.** (*шыръясь*) säästeliäs, säästäävainen // säästeli-

äästi, säästääväisesti **3.** (юн, ёиго)

kireä, tiukka // kireästi, kireälle, tiukasti; **гозыез ж. кергтыны** sitoa köysi kireälle (t. *kireästi*) • **ж. адями 1)** huolellinen ihmisen **2)** (*шыръясь*) säästeliäs (t. säästääväinen) ihmisen

**жикытак** huolellisesti, huolitellusti

**жикытан** *teonn. v:stā* **жикытанны**

**жикытаны 1.** (*шыръяны*) säästää **2. > жикытатыны 1**

**жикытатон** *teonn. v:stā* **жикытатыны**

**жикытатыны tr. 1.** (*жикыт карыны*) siistiä, panna (t. laittaa) järjestykseen (t. kuntoon) **2.** (*шыръяны*) säästää, saada säätetyksi

**жикытлык 1.** huolellisuus, täsmällisyys, siistey; **чик солэн жикытлыкез** övöl hän on aivan siivoton (t. *huolimaton*) **2.** (*умой радыз*) siistey, kunto, sivo; **та коркан жикытлыкез** övöl tässä tuvassa ei ole siivoa, tämä tupa on siivoton

**жикытскон** *teonn. v:stā* **жикытскыны**

**жикытскыны intr. 1.** (*утялтиськыны*) siistiä, panna (t. laittaa) kaikki järjestykseen (t. kuntoon); **таяз но кómнатайын ж. кулэ** tässäkin huoneessa on siistittävää (t. *järjestykseen pantavaa*) **2.** (*астэ уялтыны*) siistiyytä, panna (t. laittaa) itsensä kuntoon **3.** (*шыръясь луыны*) tulla säästeliääksi (t. säästääviseksi)

**жикыттон, жикыттыны > жикытатон, жикытатыны**

**жикыттэм 1.** *huolimaton*, leväperäinen, epätäsmällinen; epäsiisti **2.**

(ширъястьэм) tuhlaavainen, tuhlaileva, epätaloudellinen

**жым-жим** *deskr.* 1. (кужмо) lujasti, kovasti; **ж. киээ кырмыны** puristaa lujasti hänen kättään 2. (лач-лач) tiiviisti, tiukasti; **выж** пульёс **ж. тыремын** lattialaudat on laudoitettu tiiviisti; **ымзэ ж.** пыдсаз (hän) sulki tiukasti suunsa ◇ **ж. оғнам қыли** jāin uröyksin (t. aivan yksin)

**жимон** joutuminen (*sattumalta*), sattuminen, osuminen

**жимыны** joutua (*sattumalta*), sattua, osua; **зор улэ ж.** sattua (t. joutua) sateeseen; книга лыдзыкум, тодмо ним шоры **жими** kirja lukiessani silmiini sattui tuttu nimi, kirja lukiessani satuin löytämään tutun nimen; **нюлэс-кысен губиё интые жими** metssässä osuin sienipaiakkaan

**жиптийськон** *teonn. v:stā жиптийськыны*

**жиптийськыны** 1. (пыкиськыны, ӟыгырскыны) painautua (*jatk vasten, toisiinsa kiinni*); **вын-агайёс оғ-օғзы борды жиптийськызы** veljekset painautuvat toisiinsa kiinni; **пинал мумиз борды**

**жиптийськиз** lapsi painautui äitiään vasten 3. (шымырскыны – адами с-съ) käpristellä, käertyvä (t. vetätytyä) kokoon; (пуксыны – дийс с-съ) kutistua, mennä koon (vaatteet)

**жиптон** 1. (ӟыгыртон, зйбон) puristaminen, painaminen (*jatk vasten*) 2. (пыдкутчан с-съ) puristaminen (*jalkineiden*)

**жиптыны** 1. (ӟыгыртыны, зйбыны) puristaa, painaa (*jatk vasten*); **музъем борды ж.** painaa maata

vasten; **мумиз пиналээ гадъ** бордаз жиптийс äiti puristi lapsensa rintaansa vasten 2. (пыдкутчан с-съ) puristaa (*jalkineet*); **ботинкае пыдме жиптэ** kenkäni puristavat jalkojani

**жог I** (чалик) nopeasti; (**жогак**, дыраз) kiireesti, kiireellisesti, pikaisesti // nopea, pika=, pikainen; kiireellinen; **ж. ветлайсъ поезд** pikajuna

**жог II 1.** (пöсъ) kuuma (*saunassa, uunissa*); **мунчо ж. на** sauna on vielä liian kuuma (*ei ole valmis saunomiseen*) 2. (**жу**) hiillos, hehkuvat hiilet • **гурлэн жогез бырымтэ на** 1) uuni on vielä kuuma 2) hiillos ei ole vielä palaanut loppuun

**жогаќ** (hyvin) nopeasti, joutuisasti; **ж. гинэ** (hyvin) nopeasti, kiireesti, häthätää; **ж. гинэ лэсътыны** tehdä nopeasti (t. kiireesti)

**жоген** 1. pian, kohta; **ж. солы дас арес тырмоз ни** hän täyttää pian kymmenen vuotta; **ж. тулыс вузни** kevät on lähellä (t. tulossa), keväät tulee pian 2. (**жог**) nopeasti **жог-жог** kiireesti, häthätää; **ж. дйисъскыны** rukeutua kiireesti

**жоглык** nopeus, vauhti  
**жогомон** nopeutuminen, kiihtyminen

**жогомыны** nopeutua, kiihtyä

**жогомытон** nopeuttaminen, jouduttaminen, kiihdyttäminen

**жогомытыны** nopeuttaa, jouduttaa, kiihdyttää

**жож 1.** (вöсъ луон) harmi, loukkaus // (вöсъ карисъ) harmillinen, harmittava, loukkaava; **жожэ угвормы** hän ei kestä loukkausta; **коты ж.** minua harmittaa (t. louk-

**каа) 2.** (*жохомон*) mielipaha, mielenkarvaus, katkeruu // (*жохомытись*) mieltä pahoittava (t. katkeroitava), katkera **3.** (*куректон*) suru, murhe // (*жохмыт*) surullinen, murheellinen, haikea; **ж. гуръёс** surulliset (t. haikeat) sävellet; **ж. куара** surullinen (t. haikea) ääni; **ж. мылкыд** surullinen mieli(ala); **ж. мылкыдо** (*я. мылкыдъем*) surumielinien, murhemielinen; **ж. тусо** (*я. ымныръем*) surullisen (t. murheellisen, haikean) näköinen • **ж. кыльёс** 1) (*вöсъ карисъ*) harmittavat (t. loukkaavat, mieltä pahoittavat) sanat 2) (*жохмыт*) surulliset (t. murheelliset) sanat; **жоже усыктыны** 1) (*жохомытыны*) pahoittaa (t. katkeroitaa) jnk mieli, surettaa, tehdä surulliseksi (t. murheelliseksi) 2) (*обидыны*) loukata, tuottaa (t. aiheuttaa) harmia; **жоже усыны** 1) (*жохомыны*) pahoittaa mielensä, katkerouita, tulla surulliseksi (t. murheelliseksi) 2) (*жоже, обидае басытыны*) pahastua, loukkaantua, harmistua; **кöt ж. луны** 1) (*жоже, обидае басытыны*) pahastua, loukkaantua, harmistua 2) (*жохомыны*) pahoittaa mielensä, katkeroitua, tulla surulliseksi (t. murheelliseksi); **кötэз ж. карыны** 1) (*обидыны*) loukata, tuottaa (t. aiheuttaa) harmia 2) (*жохомытыны*) pahoittaa (t. katkeroitaa) jnk mieli, tehdä surulliseksi (t. murheelliseksi)

**жожан** *teonn.* *v:stā* **жожаны**

**жожаны 1.** (*жожтиськыса улыны*) valittaa, valitella **2.** (*кётжез возыны*) olla pahastunut

jllek, pahoittaa mielensä, olla loukkaantunut jstak; **со ялан мыным жожа** hän on yhä vielä pahestuksissaan minulle

**жожкон, жожкыны > жожтиськон, жожтиськыны**

**жожмылэс** > *seur.*

**жожмыт** surullinen, murheellinen, haikea; (*жож мылкыдъем*) surumielinien, murhemielinen; **ж. тусо** (*я. ымныръем*) surullisen (t. murheellisen, haikean) näköinen

**жожомон** *teonn.* *v:stā* **жожомыны**

**жожомыны** pahoittaa mielensä, katkeroitua, tulla surulliseksi (t. murheelliseksi); harmistua

**жожомытсон** *teonn.* *v:stā* **жожомытыны**

**жожомытыны** pahoittaa (t. katkeroitaa) jnk mieli, tehdä surulliseksi (t. murheelliseksi); tuottaa (t. aiheuttaa) harmia

**жожон** talkkuna; **ж. пызы** talkkunaajuhot; **ж. коканы** vatkata talkkunaa ◇ **ж. кöt** talkkunanystävä

**жожтиськон** valittaminen, valitus, moittiminen

**жожтиськыны** valittaa, valitella, moittia; **ас вылад ж.** olla tytytmätön itseensä; **бускельёс вылэ ж.** moittia naapureita; **куазы вылэ ж.** valittaa säättää, moittia säättää (huonoksi); **тазалык вылэ жожтиськыса улыны** valitella huonovointisuutta

**жокак** tukehduttavasti, tiiviisti, huppuun; **ж. пыдсаны** sulkea tiiviisti (*esim. pata kannella*); **ж. шобырскыны** peittää itsensä huppuun; **ж. шобыртыны** peittää huppuun

**жокан** *teonn. v:stā* **жоканы**

**жоканы 1.** (*жокаса бырыны*) тukehtua, tukahtua, läkähtyä; (*pösen, омыр öжытэн*) olla tukehtumaisillaan (t. läkähtymäisillään), olla tukehduksissa; **чынэн ж.** tukehtua savuun; **шобрет улын ж.** (*я. жокаса кулыны*) tukehtua peitten alla; *pösen ж.* olla tukehtumaisillaan (t. läkähtymäisillään) kuumuuteen; **шобрет улын ж.** olla tukehtumaisillaan (t. läkähtymäisillään) peitten alla **2.** (*пымыны, куаданы*) ummehtua, mädätä (*jauhot, jyvā, heinā*)

**жокатйськон жокатйськыны > жокатскон, жокатскыны**

**жокатон** *teonn. v:stā* **жокатыны**

**жокатскон** *teonn. v:stā* **жокатскыны**

**жокатскыны** peittää itsensä huppuun

**жокатыны 1.** tukeduttaa, tukahduttaa, läkähdyttää **2.** (*жокак ио-бытыны, ворсаны*) peittää (t. panna) huppuun, peittää kokonaan, sulkea tiiviisti; **картофкаэз мис-кае поныса ж.** panna perunat kannen alle kattilaan **3. kuv.** (*зү-быны*) ahdistaa, sortaa

**жок-жок** *deskr. 1. > жокыт 2. > жокак*

**жокатйськон** *teonn. v:stā* **жок-тйськыны**

**жокатйськыны 1.** (*бушатйськыны*) purkaa (lastinsa, kuormansa), tyhjentyä, tyhjetä; **машина жок-тйськиз** auto purki lastinsa; **ме-шок жоктйськиз** sakkia tyhjentyi (t. tyhjeni) **2. tekst.** (*шорт биньыса улыны*) vyyhdetä vyyhtimellä (t. vyyhdinpuulla) (*kehruulanka*) **3. pass.** *v:stā* **жоктыны**

**жоктон 1.** (*бушатон*) purkaminen (*lasti, kuorma*), tyhjentäminen **2. tekst.** (*шорт бинён*) vyyhteämisen, vyyhdintä (*vyyhtimellä*)

**жоктонпуд** *tekst.* vyyhdin(puu), kerinpuut

**жоктыны 1.** (*бушатыны*) purkaa (*lasti, kuorma*), tyhjentää; **маши-наэз ж.** purkaa auto lastista, purkaa auton lasti; **мешокез ж.** tyhjentää sakkia; **мешокысы тысез ж.** tyhjentää sakkia jyvästä, tyhjentää sakkista jyvä **2. tekst.** (*шорт биньыны*) vyyhdetä vyyhtimellä (t. vyyhdinpuulla) (*kehruulanka*); **шорт ж.** vyyhdetä villalanka vyyhtimellä

**жоктэм 1. partis. v:stā** **жоктыны**

**2.** (*бушатэм*) purkaminen (*lastin, kuorman*), tyhjentäminen **3. tekst.** (*шорт бинем*) vyyhdintä, vyyhteämisen (*vyyhtimellä*) **4. tekst.** (*жоктэм шорт*) vyyhti (*kehruu-lankojen*)

**жокыт 1.** (*окыт*) tukahduttava, tukahduttava, kuumia, painostava; (*секыт, урод омыро*) raskasilmainen, huonoilainen; **ж. омыр** tukahduttava ilma; **мыным ж.** (*потэ*) minulla on tukahduttava (*olo*); **татын туж ж.** tässä on hyvin tukahduttavaa; **ж. кóмнатá** raskasilmainen (*t. huonoilainen*) huone **2.** (*неймыт, шимес*) synkkä, tihä; **ж. нюлэс** synkkä metsä

**жома́к 1.** (*неймытак*) äkkiä (*hä-märtää, pimetä*); **(куазь) ж.** луиз äkkiä hämärsi (t. pimeni, pimenti); **2. (гомак)** yhtäkkiä (*tuli leimahtaa t.leviää*); **ж. тыл бась-ти́з** tuli levisi yhtäkkiä; **ж. тыл поти́з** tuli leimahti yhtäkkiä

**жомал** hämärä; **жомалэн гуртэ вуим ни** tulimme kotiin vasta hämäriissä; **ж. луны** hämärtää, hämärtää

**жомдон** teonn. v:stā **жомдыны**

**жомдыны 1.** (гордэхтыгээзь пыжыны) ruskistua, paistua ruskeaksi (*leipä, paisti*) **2.** (жомытыны) hämärtää, hämärtää

**жоместон 1.** märehtiminėn **2.** (жомыс) märepalā, purū

**жоместыны** märehtiä (*lehmä*)

**жомо-жом** deskr. pilkkopimeä, pilkkosen pimeä; **куазь ж. карискиз** (ulkona) tuli pilkkopimeä; **нюлэскын ж. пеймыт** metsässä on pilkkopimeä

**жомзон** teonn. v:stā **жомзыны**

**жомзыны 1.** (гордэхтыгээзь пыжыны) ruskistua, paistua ruskeaksi (*leipä, paisti*) **2.** (гомзыны) sytytä (palamaan, tuleen); **пус сокуик жомзизы** (poltto)puut syttyivät heti (palamaan)

**жомзытон** teonn. v:stā **жомзытыны**

**жомзытыны 1.** (гордэхтыгээзь пыжыны) ruskistaa, paistaa ruskeaksi (*leipä, paisti*) **2.** (жуватыны) sytyttää (palamaan, tuleen)

**жомо-югдо, жомо-югыт** hämärä, puolipimeä; **ж. луны** hämärtää, hämärtää

**жомыс** märepalā, purū; **ж. жоместыны** märehtiä (*lehmä*)

**жомыт** hämärä, puolipimeä, himmeä, hämyinen; **ж. тыльёс** himmeät valot; **ж. луны** hämärtää, hämärtää; (**куазь**) **жомытэн 1.** (ж. дыръя) hämäriissä, hämäriän aikaan **2.** (жомытэн сэрэн) hämärän takia; **татын ж. ук** tässähän on hämärä(ä)

**жомытан** hämärtäminen, hämärtyminen

**жомытаны** hämärtää, hämärtää

**жомытмон** teonn. v:stā **жомытыны**

**жомытыны 1.** (жомытыны) hämärtää, hämärtää **2.** (неймытээзь жеганы) viipyä hämäriän (t. pimeään) saakka, palata kotiin hämäriissä (t. pimeässä)

**жомытомон, жомытомыны > жомытмон, жомытыны**

**жопы** aukko, luukku; räppänä; **мунчо ж.** räppänä, savauukko (*saunassa*)

**жота́к 1. > жотра́к 2; 2.** (чутрак) jyrkästi, tiukasti, päättäväisesti; (*mečak*) suoraan (*sanoa*); **ж. ве-раны** sanoa (t. vastata) jyrkästi (t. karkeasti, suoraan); **ж. пумит лу-ны** kielää jyrkästi; **ж. юаны** kysyä suoraan

**жот-жот** deskr. **1. > жотыр, жотыр-жотыр 2; 2. > жота́к 2**

**жотра́к 1.** deskr. (лосырак) rusahdus; rusahtaan; **ж. вазыны (я. карыны, кылышсыны)** rusahtaa, kuulua rusahdus **2.** (чутрак, жогак) jyrkästi; **ж. берытсыны** kääntää jyrkästi; **ж. вандыны** leikata kahtia (t. puoliksi); **ж. кесьны** repäistää kahtia; **ж. чигтыны** katkaista kahtia **3. > жота́к 2**

**жотрес 1.** (чиғиськылйыс, түясъ-кись) hauras, helposti katkeava (t. särkyvä, murtuva); **ж. улвай** helposti katkeava oksa **2.** (чурыйт) kova, sitkeä; **ж. силь** kova (t. sitkeä) liha **3. kuv.** jyrkkä(sanainen), kirpeä(sanainen), ankara, terävä, karkeaa; **ж. адями** jyrkkä (t. ankara) ihminen; **ж. кыл вераны** sanoa

жyrkät (t. karkeat) sanat  
**жотыр, жотыр-жотыр** 1. *onom.*  
*kuvaa rusahtelia, rasahtelia:* **ж.**  
**вазыны (я. карыны, кылйсыкыны)** rusahdella, rasahdella;  
**пыд улын улвайёс ж. тийяско**  
jalkojen alla oksat murtuvat rasahdellen 2. *deskri.: ж. вандылыны*  
leikata (t. leikellä) paloiksi; **ж. кесины** repiä paloiksi  
**жотырак > жётрак**  
**жотырес > жотрес**  
**жотыртон** rusahtelu, rasahtelu  
**жотыртыны** rusahdella, rasahdella ◊ **сюлэм жотыртэ** ikävä jäytää  
(t. kaivaa) mieltä, sydäntä särkee  
**жёк рöytä;** **гожъяськон ж.** kirjoituspöytä; **ужан ж.** työröytä;  
**ж. пул** pöytälevy; **ж. выл** röydän pinta; **ж. выл тыр сиён-юон**  
täysi pöytä (t. pöydällinen) ruokia;  
**ж. вылын** pöydällä; **ж. пушкын** pöytälaatikossa; **ж. сьёр**  
kyržan juomalaulu, pöytälaulu;  
**ж. сьёры** пуксыны istua (t. istutuuta) pöytään; **ж. сьёрын** пуксыны istua pöydässä; **жёке** поныны panna pöytälaatikkoon;  
**жёкын** pöytälaatikossa  
**жёккышет** pöytäliina  
**жу** hehkuvat hiilet, hiiilos; **жу луыны** hiiiltyä; **жу подыны** peittää  
(t. sammuttaa) hehkuvat hiilet tuhalla  
**жуан** 1. palaminen, palo; (*эстийскон*) lämpäaminen (*uunin*) 2. *kuv.*  
palaminen; (*чыжыт луон*) punoitamisen; (*nösektöön*) kuumoittaminen  
**жуаны** 1. palaa; (*эстийскыны*) lämmitä (*uuni*); **пуюс жуало**  
(poltto)ruut palavat; **тылзы корказы (я. корка пушказы) жуа**

**на вал** heidän talossaan paloivat  
vielä valot; **гуред жуа на-а?** onko uuni vielä lämpämässä 2. *kuv.*  
palaa; (*чыжыт лууны*) punoitataa; (*nösektyni*) kuumoittaa; **синъёсыз жуало** hänen silmänsä palavat; **бамъёсыз жуало** (*чыжытесь*) hänen poskensa palavat (t. punoitavat); (*nösektysa*) hänen poskensa kuumoittavat  
**жуась partis. v:stā жуаны**  
**жуасьnumыр el. kiiltomatoo (Lam-pyris noctiluca)**  
**жуатийскон, жуатийскыны >**  
**жуатскон, жуатскыны**  
**жуатон** 1. sytyttäminen, virittäminen (*tuleen*) 2. *kuv.* sytyttäminen; innostaminen  
**жуатскон teonn. v:stā жуатскыны**  
**жуатскыны** 1. sytytä (palamaan, *tuleen*), alkaa palaa, virittää; (*еэтыл с-съ*) sytytä; **укноосын тыльёс жуатскизы** ikkunoihin sytyti valo 2. *kuv.* (*бурудъяскыны*) sytytä, puhjeta; kuohahtaa; **синъёсыз шумпотонэн жуатскизы** hänen silmänsä sytytivät ilosta; **сюлмыз жуатскиз** hänen mielensä kuohahti 3. *kuv.* (*кутскыны*) sytytä, puhjeta, kiihtää; **кусазы керетон жуатскиз** heidän välillään sytyti (t. puhkesi) riita  
**жуатъян, жуатъяны iter. > жуатон, жуатыны**  
**жуатыны** 1. sytyttää, virittää (*tuleen*); **спичка ж.** sytyttää tulitikki; **тылэз ж.** sytyttää valot 2. *kuv.* (*бурудъяны*) sytyttää; saada innostumaan, innostaa  
**жубис** raollaan; raolleen; **ös ж.** ovi on raollaan; **ösээж. карыны** avata ovi raolleen, raottaa ovea

**жубйыны** 1. (*пұс пүктыны*) мерkitä (*karjaan, puita tekemällä leikkauskia*); **ыжъёсты** ж. merkitä lampaita 2. (*к-сы бекчеез*) uurtaa (*tynnyri, saavi*); **вышкыез** ж. uurtaa saavi; **муш колодаез** ж. uurtaa (t. kovertaa) mehiläispöntöön aukko, reilittää mehiläispöntö

**жубъем** 1. *partis. ja teonn.* v:stā  
жубйыны 2. > **жубы**

**жубъён** *teonn.* v:stā **жубйыны**  
**жубы** 1. (*nyc*) merkki, merkintä (*karjan korvissa, puussa*) 2. (*бекчелән*) шүрттеге (*tynnyrissä, saavissa*) 3. (*муш колодалән*) aukko (*mehiläispöntössä*)

**жүё** sammaleinen, sammalpeitteinen

**жужан** 1. (*шунды, толээз с-сы*) nouseminen, nousu (*auringon, kuu*); **шунды** ж. auringonnousu 2. (*турын, куар с-сы*) orastamisen, versominen 3. (*ку вылә*) ilmaantuminen, nouseminen (*ihottuman, pisaman*)

**жужаны** 1. (*шунды, толээз с-сы*) nousta (*aurinko, kuu*) 2. (*турын, куар с-сы*) orastaa, nousta oraalle, versoaa; olla oraalla 3. (*ку вылә*) ilmaantua, nousta (*ihottuma, pismama*)

**жужда** *postp.* (=)korkuinen, (=)pietuinen, (=)mittainen, (=)kokoinen, noin ... korkea (t. pitkä); **корка** ж. talon korkuinen; **кык метр** ж. noin kaksi metriä korkea (t. pitkä), kahden metrin korkuinen (t. mittainen, pituinen); со **мон** ж. ни hän on jo minun mittaiseni (t. pituiseni, kokoiseni)

**жуждала** korkeus; (*адямилән, пойишурлән*) pituus, mitta, koko;

коркалән **жуждалаез** talon korkeus; **адямилән** **жуждалаез** ihmisen pituus

**жужыйны** nousta (*taikina, vesi*); **ву син куспын** **жужийиз** vesi nousi silmin nähden; **няне умой** **жужийиз** taikinani nousi hyvin **жужжем** 1. *partis. v:stā* **жужыйны**; ж. **нянь** onnistunut leipä (*hyvin nousseesta taikinasta leivottu leipä*) 2. (*жужъён*) nousu, nouseminen (*taikinan, veden*)

**жужъён** nouseminen, nousu (*tai-kinan, veden*)

**жужыт** korkea; (*адями, пойишур*) pitkä, kookas; ж. **гурезъ** korkea vuori; ж. **пиосмурт** pitkä (t. kookas) mies

**жужытлык** > **жуждала**

**жужыт-лапегó** erikorkuinen; (*адямис с-сы*) eripituinen; (*бадзымо-тичиё*) erikokoinen; ж. **писпуюс** erikorkuiset puut

**жүэктон** hiiiltyminen

**жүэктыны** hiiiltyä

**жуй** *kasv.* sammal

**жўй-жўй** *deskr.* tuuheala, kuohkeala, (*hyvin*) pehmeä; ж. **небыт табань** hyvin pehmeä kakkara; **табань** ж. kakkara on kuohkeala, kakkarat ovat kuohkeita; **узым** ж. **жужаз** syysvilja on noussut oraalle tuuheana

**жүэктон** sammaloituminen

**жүэктыны** sammaloitua

**жүйы** > **жуй**

**жук** ruuo; **йёло** (я. *йёлын*) ж. maitoriuuo ♂ **кызыпу** ж. koivuvitsa; **кызыпу** жукен сюдина antaa jllek vitsaa

**жутись-дэмләс** 1. *partis. v:stā*

**жутыны-дэмланы** 2. (*дэмчи*) naittaja(eukko)

- жутіськон, жутіськыны** >  
**жутскон, жутскыны**
- жутісь-лэзись** 1. *partis. v:stā*  
**жутыны-лэзыны** 2. (дэмчи)  
 naittaja(eukko)
- жуткам** 1. *partis. ja teonn. v:stā*  
**жутканы** 2. (пужыятыса күэм  
 басма) kuviallinen (kangaspulla  
 kudottu) kangas, kuviokangas; **ж.**  
 дэрэм kuviallinen leninki (t. pu-  
 ku) (*joka on ommeltu kotikutoises-*  
*ta kankaasta*)
- жуткан** *teonn. v:stā* **жутканы**
- жутканы** 1. > **жутъяны** 2. *kuv.*  
 (кычे ке уже кыскыны) taivut-  
 taa, suostuttaa, saada taivutetuksi;  
*kuv.* (маке карыны узатыны) yl-  
 lyttää, kiihottaa, saada yllytetyksi  
 (t. kiihotetuksi) 3. (*myös жуткаса*  
**куны**) *tekst.* kutoa kuviolliseksi  
 (kangaspulla)
- жуткаськон** *teonn. v:stā* **жут-**  
**каськыны**
- жуткаськыны** *iter. nousta, kohota,* kohoilla (*usein*)
- жутон** 1. *teonn. v:stā* **жутыны** 2.  
 nostaminen, nosto, kohottaminen,  
 kohotus
- жутон-дэмлан** *teonn. v:stā* **жу-**  
**тыны-дэмланы**
- жутон-лэён** *teonn. v:stā* **жуты-**  
**ны-лэзыны**
- жутос** kantamus, taakka
- жутскон** 1. *teonn. v:stā* **жутскы-**  
**ны** 2. nouseminen, nousu, kohoa-  
 minen
- жутскыны** 1. nousta, kohota; **ву**  
**вылэ** **ж.** nousta veden pinnalle;  
**музьем вылысь** **ж.** nousta  
 maasta; **омыре** **ж.** nousta (t. ko-  
 hota) ilmaan; **тузон** **жутскиз**  
 pöly nousi; **выль коркаос** **жут-**  
**скизы** uudet talot nousivat 2. (к-

съ хозяйство, завод) nousta, pa-  
 lata (t. palautua) (entiselleen) 3.  
*kuv.* (дунъёс, мылкыд с-сы)  
 nousta, kohota, kasvaa; **дунъёс**  
**жутскизы** hinnat kohosivat (t.  
 nousivat, kasvoivat); **мылкыд**  
**жутскиз** mieliala kohosi (t. nou-  
 si, parani) 4. *kuv.* (к-сы долж-  
 ностья) kohota, yletä, nousta; **со**  
**директорозъ** **жутскиз** hän yleni  
 johtajaksi (t. rehtoriksi) 5. *kuv.*  
 (кинлы ке, марлы ке пумит)  
 nousta (vastaan, vastustamaan, ka-  
 pinaan); **тушмонлы пумит** **ж.**  
 nousta vihollista vastaan

**жутъян** 1. *teonn. v:stā* **жутъяны**  
 2. nostelu, nostaminen, kohottelu,  
 kohottaminen 3. *maat.* (мудон)  
 multaaminen, multaus, mullittami-  
 nen

**жутъяны** *iter.* 1. nostella, nostaa,  
 kohotella, kohottaa; **сенике ту-**  
**рын** **ж.** nostella heinää parvelle 2.  
*maat.* (мудыны) mullata, mullittaa  
 (*perunaa*); **картофка** (**я. кар-**  
**тошка**) **ж.** mullata perunaa 3.  
 (пуктылыны) rakentaa, rakennel-  
 la; **выль коркаос** **ж.** rakentaa  
 uusia taloja 4. (**жутыны-дэмла-**  
**ны**) yrittää (t. haluta) naittaa, suo-  
 sittaa jnk vaimoksi, kosia; (**бызё-**  
**но нылэз я. егит пиеz ушъяны**)  
 kehua, ylistää, suosittaa (*morsian-*  
*ta t. sulhasta*)

**жутъяськон** nouseminen, nousu,  
 kohoaminen; *vrt. seur.*

**жутъяськыны** nousta, kohota  
 (*usein*)

**жутыны** *iter.* 1. nostaa, kohottaa;  
**валесись** **ж.** nostaa vuoteesta;  
**киез** **ж.** nostaa käsi (ylös) 2.  
 (лэсътыны, пуктыны) rakentaa;  
 pystyttää; **корка** **ж.** rakentaa talo

**3.** (к-сь хоziйствоeз, завoдэз) nostaa jaloilleen, panna kuntoon; **эконоmикаeз выльысъ ж.** pala-uttaa talous entiselleen **4. kuv.** (дуньёсты, мылкыдэз) nostaa, kohottaa, korottaa; **дуньёсты ж.** korottaa (t. nostaa) hinnat; **мыл-кыдэз ж.** kohottaa (t. nostaa) mieliala **5. kuv.** (к-сь должнос-тез) korottaa, ylentää; **кинлэсъ ке должностезъ ж., кинэ ке должностезъя ж.** ylentää joku virassa **6. kuv.** (жутыны-дэмланы) yrittää (t. haluta) naittaa, suosittaa jnk vaimoksi, kosia; (бызё-но нылэз я. егит пиеz ушъяны) kehua, ylistää, suosittaa (*morsianta t. sulhasta*) **7. kuv.** (кычe ке уже кыскыны) taivuttaa, suostut-taa, saada taivutetuksi; (*маке ка-рыны узатыны*) yllyttää, kiihot-taa, saada yllytetyksi (t. kiihote-tuksi) **2. > жутыны-дэмланы жутэс murt. el.** haukka; > душес жутэт > **жутос**

**жуш anat.** **1.** (кötпуши) maha(lauku), vatsa(lauku) **2.** (дыж) vatsa-kalvo ⌂ **жоб** (я. лек) ж. äkäpussi, kiukupussi

**жушмекей ruhek.** (бадзым кёт) möhömaha **2.** (жоб жуши) äkäpus-si, kiukupussi

**жуштон 1.** (оигетон) vaikerointi, vaikertaminen, vaikerrus, voihi-minen **2.** (секытэн шокан) pu-hukuminen, puuskuttaminen **3. kuv.** (жожтиськон) vaikerointi, ruikut-taminen, ruikutus, valittaminen, valitus

**жуштыны 1.** (оигетыны) vaike-roida, vaikertaa, voihkia **2.** (секытэн шоканы) puhkua, puuskuttaa **3. kuv.** (жожтиськыны) vaikeroi-da, ruikuttaa, valittaa

**жуштэм 1. partis. v:stā** **жушты-ны; ж. куара** vaikeroimisääni, voihkina **2.** (оигетэм) vaikerointi, vaikerrus, vaikertaminen, voihek, voihkina **3.** (секытэн шокам) puhkuminen, puuskuttaminen **4. kuv.** (жожтиськем) vaikeroimi-nen, ruikuttaminen, valittaminen

**жуян teonn. v:stā** **жуяны**

**жуяны 1.** (жуй октыны) kerätä (t. poimia) sammalta **2.** (туйлыны) tilkitä (t. rivetä, tukkia) sammalella; **мунчоеz ж.** tilkitä (t. rivetä) saunaan raot sammalella

**жыбы 1.** (бекчелэн) uurre (tynny-rissä, saavissa) **2.** (пус) merkki, merkintä (puissa, karjan korvissa)

**жутыны-лэзыны 1.** (кычe ке уже кыскыны) taivuttaa, suostut-taa, saada taivutetuksi; (*маке ка-рыны узатыны*) yllyttää, kiihot-taa, saada yllytetyksi (t. kiihote-tuksi) **2. > жутыны-дэмланы жутэс murt. el.** haukka; > душес жутэт > **жутос**

**жуш anat.** **1.** (кötпуши) maha(lauku), vatsa(lauku) **2.** (дыж) vatsa-kalvo ⌂ **жоб** (я. лек) ж. äkäpussi, kiukupussi

**жушмекей ruhek.** (бадзым кёт) möhömaha **2.** (жоб жуши) äkäpus-si, kiukupussi

**жуштон 1.** (оигетон) vaikerointi, vaikertaminen, vaikerrus, voihi-minen **2.** (секытэн шокан) pu-hukuminen, puuskuttaminen **3. kuv.** (жожтиськон) vaikerointi, ruikut-taminen, ruikutus, valittaminen, valitus

**жуштыны 1.** (оигетыны) vaike-roida, vaikertaa, voihkia **2.** (секытэн шоканы) puhkua, puuskuttaa **3. kuv.** (жожтиськыны) vaikeroi-da, ruikuttaa, valittaa

**жуштэм 1. partis. v:stā** **жушты-ны; ж. куара** vaikeroimisääni, voihkina **2.** (оигетэм) vaikerointi, vaikerrus, vaikertaminen, voihek, voihkina **3.** (секытэн шокам) puhkuminen, puuskuttaminen **4. kuv.** (жожтиськем) vaikeroimi-nen, ruikuttaminen, valittaminen

**жуян teonn. v:stā** **жуяны**

**жуяны 1.** (жуй октыны) kerätä (t. poimia) sammalta **2.** (туйлыны) tilkitä (t. rivetä, tukkia) sammalella; **мунчоеz ж.** tilkitä (t. rivetä) saunaan raot sammalella

**жыбы 1.** (бекчелэн) uurre (tynny-rissä, saavissa) **2.** (пус) merkki, merkintä (puissa, karjan korvissa)

**3.** (дэрэмлэн сөнөз) kainalopaikka, kainalotilkku; kiila(levike) (*paidassa*); **кунул ж.** kainalopaikka, kainalotilkku

**жыбыян teonn. v:stā жыбыяны**  
**жыбыяны 1.** (бекчееz) uurtaa (*tynnyri, saavi*) **2.** (пус пуктыны) merkitä (*puita tekemällä syvennyksi ja leikkauksia*) **3.** (сен пуктыны) panna kainalopaikka (t. kainalotilkku, kiilalevike)

**жыж** laho, kulunut (*kangas*); (*ку сь ou*) halkeillut, pykinty (*nahka*); **ж. басма** laho kangas

**жыжол** makuulavan alus (*kanojen talvehitimistila*)

**жыжомем 1.** *partis. ja teonn. v:stā жыжомыны 2.* (жыж луэм) laho(nnut) (*kangas, nahka*) **3. kuv.** (лябзэм) heikennytt, heikentynyt, heikko (*näkö, muisti*)

**жыжомон 1.** (жыж луон) lahoaminen (*kankaan, nahaan*) **2. kuv.** (лябзон) heikkeneminen, heikentyminen (*näön, muistin*)

**жыжомыны 1.** (жыж луыны) lahota (*kangas, nahka*) **2. kuv.** (лябзыны) heiketä, heikentyä (*näkö, muisti*)

**жыжомытон 1.** (жыж карон) lahotaminen (*kangas, nahka*) **2. kuv.** (лябзытон) heikentäminen (*näkö, muisti*)

**жыжомытыны 1.** (жыж карыны) lahottaa (*kangas, nahka*) **2. kuv.** (лябзытыны) heikentää (*näkö, muisti*)

**жыжы 1. арам (я. куро) ж.** sänki **2. (потись тылы)** sulan alkio, sulan kanta (*vasta kasvava*)

**жык turt. 1. part. (ук) =han / =hän 2. konj:na (нош, бен, а) entä**

**жыны** puoli; **ж. ведра** puoli san-

koa; **куинь но ж.** 1) kolme ja puoli 2) (час) puoli neljä (*kellon-aika*); **одиг но ж.** 1) puolitoista 2) (час) puoli kaksi (*kellonaika*)

**жыныё** kesken(eräinen), keskenteekoinen, puolivalmis; **уже ж. кылиз** työni jää kesken(eräiseksi) (t. puolivalmiiksi) ◇ **коты ж.** olen huolissani jstak

**жыныё-урдсө** kesken(eräinen), keskentekoinen, puolivalmis

**жыт** ilta // illalla; **бер ж.** s. myöhäinen ilta, iltamyöhä // adv. iltamyöhällä; **туннэ ж.** adv. tään iltana // s. tämän päivän ilta; **чуказе ж.** adv. huomenillalla, huomisiltna // s. huomisilta; **чуказеяз ж.** seuraavana iltana; **ж. котыр(ын)** iltaan mennessä, illan tullen (t. suussa); **ж. пал** iltaan mennessä, illan tullen (t. suussa); **жытлы быдэ** joka ilta; **жытлы пумит** > **ж. пал**; **жыт(сэ) сиськон** illallinen; **жытсэ сиськыны** syödä illallista; **жытъёсы** iltaisin; **чукнаисен жытозъ** aamusta iltaan **жытазе** illalla; **ж. котыр(ын)** iltaan mennessä, illan tullen (t. suussa); **толон ж.** eilen illalla, eilisiltana; **туннэ ж.** tään iltana; **чуказе ж.** huomenillalla, huomisiltna

**жытазеян** illastaminen

**жытазеяны** illastaa, syödä illallis-ta; > **жыт:** **жытсэ сиськыны**

**жытбыт** koko ilta (t. illan)

**жытлань** kohti iltaa, iltaan; **нунал ж. кариське** (я. кыстийське, мынэ) ni päivä kallistuu iltaan; **шунды ж. кариське** (я. мынэ) ni aurinko painuu mailleen

**жытлапал** > **жыт пал**

**жытмон teonn. v:stā жытмыны**

**жытмыны 1.** hämärtää, hämärtyä; куаэз **жытме ни** päivä hämärtää (t. hämärtyy) **jo 2.** (жытозъ жеганы) viipyä iltaan saakka, palata kotiin vasta illalla (t. pimeässä)  
**жытнянь** iltapäiväateria, iltapäivän välipala  
**жытомон** hämärtäminen, hämärtyminen  
**жытомыны** hämärtää, hämärtyä

**жытпал** länsi // läntinen; (*к-сь шаеръёсысь*) länsimainen, lännen, länsimaiden; **ж. тöl** länsituuli; **ж. литература** länsimainen kirjallisuus; > **шундыпуксён**  
**жыт-чук** (*жыт-чукъёсы*) aamuisin ja iltaisin; (*жытазе но чукна*) aamulla ja illalla  
**жытышыд** illallinen

## 3

**забастовка** lakko  
**забор** aita  
**заведение:** дышетскон 3. oppilaitos  
**заведующий** johtaja, hoitaja;  
 нылпи садлэн **заведующиеz** lastentarhanjohtaja  
**завещание** testamentti, jälkisäädös; **з. кельтыны** (я. сётыны) jättää testamentti  
**зависеть:** з. **карыны** гируппua, olla riippuvainen  
**зависимой** гируппuvainen, epätsevänen  
 **зависимость** riippuvuus(suhde), riippuvaisuus; orjuus; **крепостной** з. maaorjuus  
 **завод I** 1. tehdas; **автомобиль** (поттон) з. autotehdas **2.** (вал вордонни) hevossiittola **3.** *murt.* Iževsk (*kaupunki*)  
 **завод II** (*к-сь часлэн*) veto, vetäminen (*kellon*)  
 **завод III** *murt.* (арбери) esine; (*котыр*) tavarat, kamppeet

**заводён I** *puhek.* hankkiminen, hankinta, saaminen, saanti; perustaminen, perustus  
 **заводён II** *teonn.* v:stā  **заводьыны II**  
 **заводить:** з. **карон** käynnistäminen; (*к-сь часээз*) vetäminen, veto (*kellon*); **з. карыны** käynnistää, panna käyntiin; (*к-сь часээз*) vetää (*kello*)  
 **заводьыны I** *puhek.* hankkia, saada; perustaa; **пуны з.** hankkia koiraa; **хозяйство з.** perustaa talous  
 **заводьыны II** *murt.* >  **заводить карыны**  
 **завхоз** taloudenhoitaja  
 **загáдка** arvoitus; >  **мадисъкон 4,**  **мацкыл**  
**заговор** salaliitto  
**загс** siviilirekisteritoimisto  
 **задача** mat. (lasku)tehtävä; **з. лэссыны** ratkaista tehtävä  
 **завод I** innokas, intomielinen, elämänhaluinen // innokkaasti, innostuneesti; **з. мылкыдын** intomie-

lin, innokkaasti **2.** (*шулдыр*) hil-peä; riemukas // hilpeästi; **3. кыр-зан** riemukas laulu **3.** (*чырткем, провор*) reipas, vilkas // reippaasti, vilkkaasti; **3. пересь** reipas vanhus **задормон** *teonn.* *v:stā* **задормыны** **задормыны** innostua, tulla reip-paaksi  
**зажигалка** sytytin; sytkäri *puhek.*  
**заказ** tilaus, varaus; **3. лэсътыны** (я. сётыны) jättää (t. tehdä) ti-laus; **3. сётись** tilaaja  
**заказтон** tilaaminen, tilaus, varaa-minen, varaus  
**заказтыны** tilata, varata  
**заключённой** (*rangaistus*) vanki  
**закод** (ulko)käymälä; puusee *pu-hek.*  
**закон** laki; **3. кутыны** hyväksyä laki; **3. кылдытайсь** lainsäätäjä // lainsäädännöllinen; **3. поттись** lainsäätäjä // lainsäädännöllinen, lakiasäätävä; **3. поттон** lainsää-däntä; **3. поттыны** säättää laki; **законлы** pumit lakia vastaan; **законлы** pumit luisyc lainvastainen; **законлы** тупан laillisuuus, lainmukaisuuus; **законлы** тупась laillinen, lainmukainen; **законъя** lain mukaan, lainmukaisesti; **законъя** луон lainmukaisuus, laillisuuus; **законэз** палэнтыны kumota laki  
**законодательство** **1.** (*закон пот-ton*) lainsäädäntä **2.** (*закон рад-лык*) lainsäädäntö; > **катрадлык**  
**закономёрной** lainalainen, lainmu-kainen  
**закономёрность** lainalaisuus, lain-mukaisuus  
**закуска** *puhek.* alkupalat, leikke-leet; (*вина юыку*) гуурпурпала  
**зал** sali; (*учкон зал*) katsomo

**залив** lahti; *vrt. сюм*  
**залог** **I** pantaus, kiinnitys; pantti, vakuus  
**залог** **II** *kiel.* (verbin) pääluokka; **действительной** **3.** aktiivi; **стра-дательной** **3.** passiivi  
**заложник** panttivanki  
**замáн** *murt.* nopeasti  
**заместитель** vara=, apulais=; **ми-нистстрэз** заместитеlez varami-nisteri  
**замечание** huomautus  
**замок** linna  
**замо́к** lukko  
**замш** mokka(nahka), säämiskä  
**замыка́ние** *sähk.* oikosulkku  
**занавес** esirippu; > **катанчи**  
 **занавеска** verho, uudin; > **возьет:**  
 укно возьет  
**занятие** (oppi)tunti; **занятиос** (урокъёс) (oppi)tunnit; (*дышиет-скон*) opinnot, opiskelu  
**зангари** **1.** (*чагыр*) (vaalean)sini-nen **2.** > *seur.*  
**зангарисяська** *kasy.* ruisukka, ruiskaunokki (*Centaurea cyanus*); > **лызыыр,** **лызыырсяська**  
**забочник** etäopiskelija, kirjeopiske-lija (*esim. korkeakoulussa*)  
**забочно:** **3. дышетскыны** opiskella etäopiskeliana (t. kirjeopiskelija-na), opiskella kirjekurssin välyky-sellä (*esim. korkeakoulussa*)  
**забочной:** **3. дышетскон** etäopiske-lu, kirjeopiskelu (*esim. korkeakou-lussa*); **3. ёзлюкет** (я. отдеle-ниe) etäopetusosasto, etäopiskelu-osasto, etäopiskelulinja  
**запас** vara(t), varasto  
**запасан** varaaminen, varaus  
**запасаны** varata  
**записка** **1.** (*гожтэт*) kirjelap-pu(nen) **2.** (*үжказаз*) kirje(lmä);

- selvitys  
**заповéдник** luonnonsuojelualue, luonnonpuisto  
**запятой** *kiel.* pilkku; **з. пунктыны** panna pilkku; > **люкон пус** ◇  
**тóчкаен** з. puolipiste  
**зар:** зар бóрдыны itkeä hillittömästi  
**зарадан, зараданы** > **зарядан,**  
**заряданы**  
**заразить:** з. **карон** tartuttaminen; **з.**  
**карыны** tartuttaa  
**зарезь** meri  
**зár-зар** > **зар**  
**зарни** kulta // kultainen  
**зарниву** kultaus, kultasilaus, kultapäälyste  
**зарнивуан** kultaaminen, kultaus  
**зарнивуаны** kullata, silata kullalla  
**зарниян** *teonn.* v:stā **зарнияны**  
**зарнияны** 1. > **зарнивуаны** 2. *kuv.*  
 palkita ruhtinaallisesti (t. runas-kätisesti), hukuttaa rahaan  
**зарнияськон** *teonn.* v:stā  
**зарнияськыны**  
**зарнияськыны** tulla kullanväri-seksi (t. keltaireksi)  
**зарóдыш** *biol.* (адямилэн, пöй-шурлэн) alkio, sikiö; (будослэн)  
 kasvi(n)aiche  
**заряд** 1. (пычал тýрлыклэн) panos  
 2. (электро=) varaus, lataus  
**зарядан** lataaminen, lataus, panostaminen, panostus (*pyssyn*)  
**заряданы** ladata, panostaa (*pyssy*);  
 пычалэз з. panostaa (t. ladata)  
 pyssy  
**зарядить:** з. **карон**, з. **карыны** >  
**зарядан, заряданы**  
**зарýдка** voimistelu; з. лëссыны  
 voimistella  
**заседáние** istunto  
**заслúга** ansio
- заслúженной** *ruhek.* ansioitunut; tunnustettu, arvostettu; > **дано** 3  
**зачёт** (osa)tentti, kertauskuulustelu; suoritusmerkintä (*kuulustelun, kurssin*); **з. пунктыны** antaa suoritusmerkintä (*opintokirjaan*); **з. сётыны** suorittaa osatentti (t. kertauskuulustelu) ◇ **з. книжкá** opin-tokirja  
**заявка** 1. (*курон*) hakemus, anomus 2. (*заказтон*) tilaus  
**заявлéние** hakemus, anomus; з.  
**сётыны** jättää hakemus (t. anomus)  
**звено** ryhmä; työryhmä  
**зверофéрма** turkistarha, turkisfarmi  
**зверь** *ruhek.* eläin; > **пöйшур**  
**звонить:** з. **карыны** 1) *ruhek.*  
 (кинлы ke) soittaa puhelimella 2)  
 (к-сь телефон) soida (*puhelin*); >  
**жингыртыны** 2, 3  
**звонкой** *kiel.* soinnillinen; з. **со-**  
**глáсной** soinnillinen konsonantti;  
> **жингрес** 2  
**звонок** 1. (soitto)kello; ёс з. ovikello; з. **сётыны** soittaa (soitto)kel-loa 2. (*жингыртэм*) (kellon)soitto;  
**телефон** з. puhelimen soitto  
**зéбрa** el. seebra  
**земляк** *ruhek.* (одиг кунысь, шаे-рысь) maanmies; (одиг ёросысь, улосысь) kotipaikkakuntalainen  
**землянка** maamaja; korsu  
**зенит** lakipiste, zeniitti [tse=], keskitaivas  
**зенítка** ilmatorjuntatykki  
**зеркал** *ruhek.* peili; > **синучкон**  
**зýбем** 1. *partis.* v:stā **зýбыны** з.  
**калык** sorrettu (t. ahdistettu) kansa 2. (*зýбон*) painaminen, puristaminen, rutistaminen 3. *kuv.* (*кучолтонээ*) painostaminen, painos-

tus, tukahduttaminen **4. kuv.** (зү-быса, ултүяса возем) ahdistami-nen, ahdistus, sortaminen, sorte  
**зыйбет** 1. paino (*esine*) 2. kuv. (зү-быса, ултүяса возён) sorte, ies  
**зийб-зийб** hilja, rauhallisesti, sävyisä // hiljainen, rauhallinen, sä-vyisä; з. **пукыны** istua hiljaa (t. rauhallisesti); з. **адями** hiljainen (t. sävyisä) ihmisen  
**зыйбись** 1. *partis.* *v:stā* **зыйбыны** 2. kuv. (к-сь кичётонээ) painostaja, tukahduttaja **3. kuv.** (зийбыса, ултүяса возись) ahdistaja, sortaja  
**зыйбиськем** *partis.* ja *teonn.* *v:stā* **зыйбиськыны;** з. **мылкыд** ma-sentunut mieliala  
**зыйбиськон** 1. nojaaminen, nojautu-minen 2. (мылкыд с-сь) masentu-minen, (mielialan) painuminen  
**зыйбиськыны** 1. painautua; (пы-киськыны) nojata, nojautua 2. (мылкыд с-сь) masentua, painua (mieliala) **3. pass.** *v:stā* **зыйбыны**  
**зйбломон** asettuminen, talttuminen, rauhoittuminen  
**зйбломыны** asettua, talttua, rau-hoittua  
**зйбломытон** talttuttaminen, talttu-tus, rauhoittaminen  
**зйбломытыны** taltuttaa, rauhoitaa  
**зйбомон, зйбомыны > зйбломон, зйбломыны**  
**зйбон** 1. painaminen, puristaminen, rutistaminen **2. kuv.** (кичётонээ) painostaminen, painostus, tukah-duttaminen **3. kuv.** (зийбыса, ултүяса возён) ahdistaminen, ahdistus, sortaminen, sorte  
**зыйбыны** 1. painaa, puristaa, rutistaa **2. kuv.** (кичётонээ) painostaa, (уrittää) tukahduttaa **3. kuv.** (зийбыса, ултүяса возыны) ahdistaa,

sortaa, vainota  
**зйбыт** hiljainen, rauhallinen, sävyisä; maltillinen // hilja, rauhalli-sesti, sävyisä; maltillisesti  
**зйбытак** rauhallisesti, hilja; з. **пуксыны** istuufua rauhallisesti  
**зйбытлык** maltillisus, sävyisyys  
**зйбытомон, зйбытомыны > зйбломон, зйбломыны**  
**зйбыттэм** levoton, rauhaton; з. **нылпи** levoton lapsi  
**зир** *deskr.*: з. **берганы** ryöriä ra-justi  
**зирак** jyrkästi, rajusti, terävästi (kääntyä); з. **берытскины** kää-ntyä (t. käännähtää) jyrkästi  
**зир-эир > зир**  
**зиртон** heittäminen, heitto, nakkaa-minen  
**зиртыны** heittää, nakata; **кинлы** ke лымы комокен з. heittää jtak lumipallolla  
**зиръян** *teonn.* *v:stā* **зиръяны**  
**зиръяны** *iter.* 1. (лэзъяны) heittää, heitellä, viskata, viskellä; **кинлы** ke кольыен з. heitellä (t. heittää) jtak kivillä, kivittää jtak 2. (кир-пазы куяны) heitellä (t. viskellä) hajalleen (t. hujan hajan)  
**зиръяськон** *teonn.* *v:stā* **зиръясь-кыны**  
**зиръяськыны** *iter. intr.* 1. (лэзъя-са улыны) heitellä, viskellä jllak, olla heittelemässä (t. viskelemäs-sä) jllak; **кольыен** з. heitellä (t. viskellä) (pikkukivillä) 2. (ог-огедлы лэзъяны) heitellä (t. vis-killä) jllak toisiaan  
**знак** merkki  
**знаменатель** *mat.* nimittäjä  
**значима** lippi; **полклэн значимаез** rykmentin lippi  
**значение** merkitys; **солэн значе-**

**ниэз туж бадзым** sen merkitys on hyvin suuri  
**значок** (rinta)merkki  
**зол** 1. (кужмо) vahva, väkevä, luja, voimakas // vahvasti, lujaan, voimakkaasti; 2. **куараё** vahvaäninen, kovaäninen 3. (юн) tiukka // tiukasti, tiukkaan; 3. **керттыны** sitoa tiukkaan 3. (усто) erinomainen // erinomaisesti; **концерт** (туж) 3. **вал** konsertti oli erinomainen  
**золан, золаны** > **золомон, золомыны**  
**золомон** 1. (кужмоян) vahvistuminen, voimistuminen, lujittuminen 2. (гозы, ез с-съ) jännittyminen, pingottuminen  
**золомыны** 1. (кужмояны) vahvis-tua, voimistua, lujittua 2. (гозы, ез с-съ) jännittyä, pingottua  
**золомытон** 1. (кужмоятон) vah-vistaminen, vahvistus, lujittami-nen, lujitus 2. (гозы, ез с-съ) jän-nittäminen, jännitys, kiristäminen, kiristys, pingottaminen, pingotus  
**золомытыны** 1. (кужмоятыны) vahvistaa, lujittaa 2. (гозы, ез с-съ) jännittää, kiristää, pingottaa  
**золскон** jännittyminen, kiristyminen, pingottuminen  
**золсыны** jännittyä, kiristyä, pingottua  
**золтыйсон, золтыйськыны** > **золскон, золсыны**  
**золтон** 1. jännittäminen, kiristäminen, pingottaminen 2. (юнматон) lujittaminen; (к-съ гайкаез) kiertäminen, vetäminen (*kireämmälle*), kiristäminen, kiristys (*ruuvin*) 3. **кув.** (кужмысь карытон) rakkaminen, pakotus (*tekemään jtak*)

**золтыны** 1. jännittää, kiristää, pingottaa; **балалайкалэс** сизэ з. jännittää balalaikan kieli; **еъёсты** з. pingottaa (t. kiristää) johdot 2. (юнматыны) lujittaa; (к-съ гайкаез) kiertää (t. vetää) kireämmälle (t. tiukemmalle), kiristää (*ruuvi*) 3. **кув.** (кужмысь карытыны) rakkottaa (*tekemään jtak*)  
**зольян teonn. v:stā зольяны**  
**зольяны iter. > золтыны**  
**зольяськон teonn. v:stā зольяськыны**  
**зольяськыны** (кужымез мерта-ны) mitellä voimiaan (*jnk kanssa*)  
**зон** 1. (сутском инты нюлэскын) kuloalue; (возь) kuloniitty 2. (вуж я. **көс** з.) *murt.* (мимала турын) kulo(heinä)  
**zoná** vyöhyke, alue  
**зонт** > *seur.*  
**зонтик** sateenvarjo, sateensuoja; (шундылэсъ) päivänvarjo  
**зонтьиськыон teonn. v:stā зонтьиськыны**  
**зонтьиськыны** *murt.* käydä (t. heittätyä) pitkäkseen (t. pitkälleen)  
**зёняк** > **зүняк**  
**зоологи** eläintiede, zoologia [ts-] // eläintieteellinen, zoologinen  
**зоология** eläintiede, zoologia [ts-]  
**зоопарк** eläintarha  
**зоотехник** karjatalousteknikko  
**зопыт** ummehtunut, tunkkainen; з. **пывь** ummehtuneet jauhot  
**зор** sade; **векчи** з. tihkusade; **лек** з. rankkasade, kaatosade  
**зоргуби** kasv. tuhkelo (*Lycoperdon*); kuukunen (*Calvatia*); maamuna (*Bovista*)  
**зорыс 1. partis. v:stā зорыны 2. сateinen, sade=;** з. **куазь** sadesää,

- сateinen sää  
**зоркакы** > *seur.*
- зоркибы** el. leppäkerttu, leppäpirko (*Coccinella*)
- зоро** sateinen, sade=; **з. гужем** sadekesä, sateinen kesä
- зорон** sataminen
- зорыны** *yksipers.* sataa (vettä); (**ку-аэзь**) **зоре** sataa (vettä)
- зёк** 1. paksu **2.** (кőй, зёк мугоро) lihava **3.** (куара с-сы) matala (*ääni*) **4.** *murt.* (бадзым) iso, suuri **5.** *murt.* (арлыдъя бадзым) vanhempi (*eliniältään*)
- зёкан** *teonn.* v:*stā* зёканы
- зёканы** 1. lihoa, pulskistua **2.** *kuv.* (секытэн луыны) tulla raskaaksi
- зёкань, зёкмекей, зёкмет** *ruhek.* pallukka, pampula
- зёкомон** *teonn.* v:*stā* зёкомыны
- зёкомыны** 1. lihoa, pulskistua **2.** (куара с-сы) tulla (t. muuttua) matalaksi (*ääni*), tulla (t. muuttua) karkeaksi **3.** *kuv.* (секытэн луыны) tulla raskaaksi **4.** *murt.* (бадзыманы) laajentua, laajeta, suurenntua, suureta **5.** *murt.* (арлыдогес луыны) aikustua
- зёкта** *postp.* (=)paksuinen, noin ... paksu; **кык сантиметр** з. kahden senttimetrin paksuinen, noin kakso senttimertiä paksu; **чины з.** sor-menpaksuinen
- зёктала** paksuus
- зёкъяськись** *murt.* **1.** *partis.* v:*stā* **зёкъяськыны** **2.** (вогъяськись) oikullinen, oikutteleva, kiukuttleva **3.** (йёнъяськись) nokkava, nenäkäs, koppava, korepa
- зёкъяськон** *murt.* **1.** (вогъяськон) oikuttelu, oikkuilu, kiukuttelu **2.** (йёнъяськон) nokkavasti (t. nenäkkäästi, koppavasti) käyttäyty-
- minen; nokkavuus, nenäkkyyys, koppavuus
- зёкъяськыны** *murt.* **1.** (вогъяськыны) oikutella, oikkuilla, kiukutta **2.** (йёнъяськыны) käyttäytyä nokkavasti (t. nenäkkäästi, koppavasti, kopeasti)
- зэр, зёртурын** *kasv.* **1.** (зёрзег, костёр) kattara (*Bromus*) **2.** (лудсезы) nurminata (*Festuca pratensis*)
- зу** harjakset; **парсы** зу sian harjakset
- зубектон** puutuminen, turtuminen
- зубектыны** puutua, turtua; **пыды**
- зубектийз** jalkani on puutunut (t. turtunut)
- зубило** meiseli
- зўбр** el. visentti
- зубрес, зубырес** > зугрес
- зубыртон, зубыртыны** > зугыртон, зугыртыны
- зугрес, зугырес** **1.** (гызыртىسىز, зубрес) kutkaa (t. kutinaa) aiheuttava, kutittava **2.** (шакрес) karhea, rosoinen
- зугыртон** kihelmöinti; syyhyämisen, kutiseminen, kutina
- зугыртыны** kihelmöidä; syyhytä, kutiaa; **пыдме** (я. **пыды**) зугыртэ jalkaani syyhyää (t. kutiaa)
- зугыртэм** **1.** *partis.* v:*stā* зугыртыны **2.** kihelmöinti; syyhyämisen, kutina, kutka, kutiseminen
- зуд** hiomakivi
- зудан** teroittaminen, teroitus (*hiomakivellä*)
- зуданы** teroittaa
- зуектон** **1.** (жадён) väsyminen, väsymys **2.** (зубектон) puutuminen, turtuminen
- зуектыны** **1.** (жадыны) väsyä; **синъёс зуектийзы** silmät ovat väsyneet **2.** (зубектон) puutua, tur-

- tua**
- зулем 1.** *partis. v:stā* **зульыны 2.** (супыльтэм) rupattelu, löröttely, jaarittelu **3.** (нукыртэм) murina, jupina, jupiseminen, motkotus, motkottaminen
- зулён 1.** (супыльтон) rupattelu, löröttely, jaarittelu **2.** (нукыртон) muriseminen, jupiseminen, motkottaminen, motkotus
- зулисы 1.** *partis. v:stā* **зульыны 2.** (супыльтись) jaarittelija, lörppö, hölösuu **3.** (нукыртись) murisia, jupista, motkottaja
- зульым** jaarittelija, lörppö, hölösuu
- зульыны 1.** (супыльтыны) lörpö-tellä, jaaritella, rupatella **2.** (нукыртыны) murista, jupista, motkottaa
- зумыт** rasva(kerros) (*lihaliemessä*)
- зумыто** rasvainen, vahva (*keitos*); **3.** шыд rasvainen (t. vahva) keitto
- зундэс** sormus
- зүняк** *deskr.: 3.* **усыны** kaatua pitkin pituuttaan
- зýráк** *deskr.: 3.* **кыскыны** tem-paista (t. nykäistä, vetäistä) rajusti (t. terävästi); **3.** **луыны** hätkähää, säpsähää, vavahtaa
- зуректон I 1.** (*куалекъян*) vapise-minen, täriseinen **2.** (*куаляк лу-он*) hätkähäminen, hätkähdy, säpsähäminen, säpsähdy **3.** (*ке-зегъян*) hytiseminen, horkka (*кии-meesta*)
- зуректон II** (*векчи гижло с-съ*) (näppylöiden) ilmaantuminen (t. nouseminen)
- зуректыны I 1.** (*куалекъяны*) vapista, täristä **2.** (*куаляк луыны*) hätkähää, säpsähää **3.** (*ке-зегъяны*) hytistä, olla horkassa (*кииме-sena*)
- зуректыны II** (*векчи гижло с-съ*) ilmaantua, nousta (*näppylät*)
- зурекъян** *teonn. v:stā* **зурекъя-ны**
- зурекъяны I iter. 1.** (*куалекъяны*) vapista, täristä **2.** (*куаляк луылы-ны*) hätkähdellä, säpsähdellä **3.** (*ке-зегъяны*) hytistä (*киимеisena*)
- зурекъяны II iter.** (*векчи гижло с-съ*) ilmaantua, nousta (*näppylät*)
- зурк** *deskr.: 3.* **кыскыны** tempaista (t. nykäistä, vetäistä) rajusti (t. terävästi)
- зýркák** *deskr.: 3.* **кариськыны** (я. луыны, потыны) hätkähää, säpsähää (*kylmästä, pelosta*)
- зуркан** vavahtelu, vavahtaminen, vapiseminen, täriseinen, järise-minen, järistys; **музъем 3.** maanjäristys
- зурканы** vavahdella, vapista, täris-tä, järistä; **музъем зурка** maa va-vahtelee (t. järisee)
- зуркатон 1.** tärisyttäminen, tärisy-tys, järisyts **2.** (*куалекъятон*) puistattaminen, vapisuttaminen **3.** *kuv.* (*пурзытон, визь тырон*) löy-lyttäminen, löylytys, höyhentäm-i-nen, höyhennys
- зуркатъян** *teonn. v:stā* **зуркатъ-яны**
- зуркатъяны iter. ja frekv. > зур-кательны**
- зуркатыны I** tärisyttää, täristää, hytkyttää, järisyttää; **уробын**
- зуркатэ** rattaat täristävät **2.** (*куа-лекъятыны*) puistattaa, vapisut-taa; **монэ бýдэсак зуркатэ** mi-nua puistattaa kauttaalaan **3.** *kuv.* (*пурзытыны, визь тырыны*) löy-lyttää, höyhentää
- зуркатэм 1.** tärisyts, tärisyttämi-nen, täristys, järisyts **2.** (*куа-*

**лекъятэм)** puistattaminen, puistatus, vapisuttaminen, vapisutus **3.** *kuv.* (*пуръитэм, визь тырем*) löylytys, höyhennys  
**зуркыт** tärisyttävä, hytkyttävä, pomppottava; **3. сюрепс** tärisyttävä (*t. hytkyttävä*) tie; **3. уробо** tärisyttävä (*t. hytkyttävä*) rattaat  
**зурмуш** kuhnuri; > **узыри 1**  
**зурод** suova, keko, auma; **куро 3.** olkisuova  
**зуродан** *teonn. v:stā* зуроданы  
**зуроданы** mättää (*t. panna*) heiniä kekoon (*t. suovaan*), aumata  
**зыбка** kehto  
**зыбын** sarkaviitta (*naisten*)  
**зыгатон** tärppääminen, syöminen (*kalan*)  
**зыгатыны** tärgätä, syödä, käydä onkeen (*kala*); **чорыг умой зыгатэ** kala on syönnillään, kala käy hyvin onkeen  
**зыл, зыл-зыл** *deskr.* tasaisesti, sulavasti; **3. бызе Кам шур** Kama-joki virtaa tasaisesti; **пилемъёс 3. кошко** pilvet liikkuvat tasaisesti  
**зыман** sukeltaminen, sukellus, sukeltelu; (*вү улэ васъкан*) uproaminen  
**зыманы iter.** sukeltaa, sukellella; (*вү улэ васъканы*) upota  
**зымон** sukeltaminen, sukellus; (*вү улэ васъкон*) uproaminen  
**зымыны** sukeltaa; (*вү улэ васъкыны*) upota  
**зын (=ыз)** haju, tuoksu; (*урод зын*) lemu, löyhkä; **кёш зын** erämiellyttävä haju, lemu; **ческыт зын** tuoksu, miellyttävä haju  
**зынzon, зынзыны** > **зынмон,** зынмыны  
**зынкакы** *el.* lude  
**зынмон** *teonn. v:stā* зынмыны

**зынмыны** pilaantua, mädätä, tulla mädäksi; (*alkaa*) haista pahalle (*t. pahalta*); **чорыгез зынмен ни** kala on jo pilaantunut; **курегпу-ээз зынмен ни** muna on jo mädäntynyt, muna haisee jo pahalle (*t. pahalta*)  
**зыно 1.** (*зынын*) hajuinen, haiseva **2.** (*зыньем*) (=)hajuinen, (=)tuoksuinen; **кёш 3.** erämiellyttävä hajuinen; **ческыт 3.** miellyttävä hajuinen, hyvänhajuinen, hyvän-tuoksuinen  
**зынъян** haistaminen, nuuskiminen  
**зынъяны** haistaa, nuuskia  
**зынъяськон** *teonn. v:stā* зынъ-яськыны  
**зынъяськыны** *intr.* **1.** nuuskia, haistella, olla nuuskimassa (*t. hais-telemassa*) **2.** *kuv.* (*тодыны тырьшины*) urkkia, nuuskia, tiedustella  
**зыир I** (*пуү*) vipu  
**зыир II** (*ку вылын*) syylä, luomi  
**зыралтон** vetäiseminen, vetäisy, sutaiseminen, sutaisu (*siveltimellä, sormella*)  
**зыралтыны** vetäistä, sutaisista (*siveltimellä, sormella*)  
**зыран 1.** (*вöйин, мазен*) voitelu, sively (*маке вылэ мае ке*) levittäminen, levitys **2.** (*ниръян*) han-kaaminen, hankaus, hierominen, hieronta, hiertäminen  
**зыраны 1.** (*вöйин, мазен*) sivellä, voidella; (*маке вылэ мае ке*) levittää; **ниянь вылэ вöй 3.** levittää voita leivälle **2.** (*ниръяны*) hangata, hieroa  
**зырасъкон 1.** *teonn. v:stā* зырасъ-кыны **2.** (*з. маке*) voide, rasva  
**зырасъкыны 1.** (*к-сы мазен*) voi-della ihoaan (*t. itseään*) jllak, hie-roa jtak ihoonsa; (*духиен, одеко-*

лонэн) käyttää hajuvettä (t. kölninnettä) **2.** (астэ ниръяны) hangata (t. hieroa) itseään jllak **3.** (маке борды) hankautua, hieroutua, hangata; **юбо борды** **3.** hankautua (t. hangata) pylvääseen **4. pass.** *v:stā зыраны; вёй нянь вылэ умой зыраське* voi leviää leivälle hyvin

**зырет** **1.** (табанълы) kakkarakasti-ke, pannukakkukastike (*valmiste-таan vehnäjauhoista sekoittaen maitoon ja kiehuttaen pienessä lämmössä*) **2.** (таба зыран) sivel-lin, suti (*pannun voitelua varten*)  
**зырён** **1.** (зыралтон) vetäisemi-nen, vetäisy, sutaiseminen, sutaisu (*siveltimellä, sormella*) **2.** (спич-каэз) raapaiseminen, raapaisu, sytyttäminen, sytytys (*tulitikun*) **3.** (спичка зырёт) raapaisupinta (*tulitukkurasian*) **4.** (атаслэн) kannus (*kukon*)

**зырьины** **1.** (зыралтыны) vetäistä, suitaista (*siveltimellä, sormella*) **2.** (спичкаэз) raapaista (*tulitikku*); sytyttää tulitikkuk

**зырым** *ark.* räkä

**зырымаськон** *ark.* niistämisen, niiskutus

**зырымаськыны** *ark.* niistää (не-nänsä)

**зырымесь** *ark.* **1.** *myös kuv.* räkänenä(inen), räkänokka(inen) **2.** (наштаськем) räkäinen, räkääن tahrüintunut

**эм** **1.** tosi, totuus; **эм-а?** onko totta?; **3. вераса** totta puhuen (t. sa-noen); **3. вераськыны** puhua totta; **3. кожаны** uskoa toteksi; **3. ик > seur.**; **3. но** todellakin, tosi-aankin; **3. но, куазь туж шул-**

**дыр** todellakin (t. tosiaankin) sää on hyvin kaunis **2.** (зэмос луон) todenmukaisuus, totuudellisuus, todellisuus; todenperäisyys

**эмман** *teonn. v:stā зэмманы*

**эмманы** osoittautua oikeaksi (t. to-deksi), käydä toteen, toteutua

**эмматон** *teonn. v:stā зэмматыны* ◇ **3. али дыр** *kiel.* myönteinen pree-sens

**эмматыны** **1.** (зэммы пёрмыты-ны) tehdä todellisuudeksi (t. to-deksi) **2.** *lak.* (шонере поттыны) julistaa (t. todeta) syytöömäksi

**эмбүр** oikeudenmukaisuus, oikeus; > **зэмлык** **3.**

**эмээ** todella, tosiaan, totisestikin; **3. ик (я. но)** todellakin, tosiaankin; **со 3. ик туж чебер** *hän* (t. se) on todellakin (t. tosiaankin) kaunis; **3. вераса** totta puhuen (t. sanoen)

**зэмлык** **1.** (зэм) totuus **2.** (зэм я.

**зэмос луон**) todenmukaisuus, to-tuudellisuus; todenperäisyys; **вер-рамлэн зэмлыкез озыы но ад-жиське** puheiden (t. puheen) to-denmukaisuus on itsestään selvä **3.** (шонерлык, справедливость) oikeudenmukaisuus, oikeellisuus, oikeus

**зэмлыко** **1.** (зэмос) totuudellinen, todenmukainen, totuudenmukai-nen; todenperäinen; **3. верос** to-denmukainen kertomus **2.** (шонер, спра-ведливой) oikeudenmukai-nen, oikea; **3. адями** oikeudenmu-kainen (t. oikea) ihminen

**зэмос** todellinen, tosi, oikea, aito; **3. воргорон** oikea (t. tosi) mies; ai-kamies; **3. эш** todellinen (t. tosi) ystävä

## З

**забыльтон 1.** (вуын) polskiminen, polskinta, loiskiminen, loiskinta, pulikointi **2.** (зильыртон, чиргетон) visertäminen, viserrys, liver-täminen, liverrys **3.** (бöttыртон, шуметон) räpättäminen, räpärys, pälppättäminen, pälppärys, lärpättäminen, lärpärys

**забыльтины 1.** (вуын) polskia, loiskia, pulikoida **2.** (зильыртыны, чиргетыны) visertää, liverää **3.** (бöttыртыны, шуметыны) rä-pättää, pälppättää, lärpättää, puhua paapattaa

зазег hanhi

зазеглюги kasv. rusokki (*Bidens*)

зазегпли hanhenpoika(nen)

зазегпыд, зазегтурлын kasv. **1.** hanhikki (*Potentilla*); ketohanhanhiki (*P. anserina*) **2.** (кочышбыж, пыччынытурын) revonhäntä (*Amaranthus*)

зазрес, зазырес käheä, sortunut; **з. куара** käheä ääni

**зазыртон 1.** (куара с-сы) kähiseminen, köhiseminen **2.** (нымы-кибыос с-сы) suriseminen

**зазыртыны 1.** (куара с-сы) kähistä, köhistä **2.** (нымы-кибыос с-сы) surista

**зазыртэм 1.** partis. v:stā **зазыртыны 2.** (куара с-сы) kähinä, kähiseminen, köhinä, köhiseminen **3.** (нымы-кибыос с-сы) surina, suriseminen

**залык murt.** huivi, liina; > **кышет 1**

занали, заны el. **1.** vesihämähäkki (*Argyroneta aquatica*) **2.** vesikirpu (*Daphnia*)

**заныкай murt.** rakas, rakastettu, lemmitty

**заным murt.** mieli=, lempi=; rakas, armas

**зар:** **з. кезыйт** tulipalopakkanen; **з. шунды кадь** kirkas kuin aurinko **зарву** kaste; > **лысву**

**зардон 1.** teonn. v:stā **зардыны 2.** aamunkoitto, aamunsarastus, päivänkoitto, päivänsarastus

**зардыны** sarastaa, seljetä, valjeta

**заректон teonn. v:stā** **заректыны** kalveta, tulla kalpeaksi, vaaleta **2.** (бездыт луыны, гужсаны) haalistua, kauhtua **3.** > **зардыны**

**зарпотон 1.** teonn. v:stā **зар/потыны 2.** aamurusko, aamunkoi(tto) **зар/потыны** (alkaa) sarastaa (t. kajastaa); **зарпотэ ни** aamu (alkoi) sarastaa, aamurusko (alkoi) kajastaa

**зарыт 1.** kalpea, kelmeä; (**заректэм**) kauhutunut, haalistunut, himmentynyt; **з. ымныро** kalpeakasvoinen, kalpeanaamainen **2.** (**зарыт-**) (**буёл с-сы**) yhdyssanoissa: kalpean(=), vaalean(=); **зарыт-вож** kalpeanvihertävä, kalpean vaaleanvihreä

**зарытмон, зарытмыны** > **зарытомон, зарытомыны**

**зарытомон teonn. v:stā** **зарытмыны**

**žарытомыны 1.** (бездыт луыны, гужаны) haalistua, kauhtua **2.** (тöddyäzектыны) kalveta, tulla kalpeakksi, vaaleta  
**žег** ruis; **ž. нянь** ruisleipä; **ž. уд** (я. узыым) ruisoraat, ruisvilja, syysvilja  
**žеганай, žегмумы, žегуж** kasv. torajuvä  
**žеэён 1.** (кырон, кесён) ratkominen, purkaminen **2.** (жугон) piisakaaminen, piekseminen, ruoskiminen, ruoskinta  
**žезиськон** ratkeaminen, purkautuminen  
**žезиськыны** ratketa, purkautua  
**žезь: сермет** ё. suitset  
**žезькон, žезькыны** > **žезиськон, žезиськыны**  
**žеззы portti; veräjä**  
**žеззыны 1.** (кырыны, кессыны) ratkoaa, purkaa **2.** (жугыны) piiskata, piestää, ruoskia  
**žенелик 1.** (нияла) lasi **2.** (бутылка) pullo  
**žеп (=ыз, =ез)** tasku; > **кисы**  
**žеч** hyvä; (лякыт сямо ои) hyväntahtoinen // hyvin; **ž. адями** hyvä (t. hyväntahtoinen) ihmisen; **ž. мылкыдо** hyvänsuopa; **ž. сямо** (я. сямъем) hyväntahtoinen, hyväluontainen; **ž. лэсътыны 1)** (маке зечсэ) tehdä hyvää 2) (йöс-кадь) tehdä hyvin ◇ **ž.! hei!**, tervel! hei hei!; **ž. берты** (я. бертэ)! hyvää (koti)matkaa!; **ž. ветлы** (я. ветлэ)! hyvää matkaa!; **ž. изь** (я. изе)!, **ž. кёл(э)!** hyvää yönä!; **ž. лу(э)!** näkemiin!; **žеч-а?!** hei!, tervel!; **žечесы!** hei!, hyvää päivää!  
**žечбур** (чукна) hyvää huomenta!; (нуназе) hyvää päivää!; (жытазе) hyvää iltaa!; **žечбуресь!** (teititte-

lyssä t. useita ihmisiä tervehties-sä); > ed.  
**žечбуран** tervehtiminien, tervehdys  
**žечбураны tr.** tervehtiä  
**žечбурасыкон, žечбурасыкыны** > **žечбуръясыкон, žечбуръясь-кыны**  
**žечбуръясыкем 1.** partis. v:stā  
**žечбуръяськыны 2.** tervehdys, tervehtiminien  
**žечбуръясыкон** tervehtiminien, tervehdys; vrt. seur.  
**žечбуръяськыны intr.** tervehtiä (jatka t. toisiaan); дышетисен ё. tervehtiä opettajaa; соос (ог-огенызы) **žечбуръяськызы** he tervehtivät toisiaan  
**žечен** hyvällä, (mieli)suosiolla; **ž. юрттисыкон** (я. юрттон) hyväntekeväisyys  
**žечесь-буресь** > **žечбур:** **žечбуресь**  
**žечкылан** (шудбур сүзён) onnit-telu, onnentoivotus; (пумитан) tervehtiminien, tervehdys; (**žечкыл-ласа верасыкон**) tervehdyspuhe; **ž. гожтэт** tervehdyskirje, onnitte-lukirje  
**žечкыланы** (шудбур сүзъины) onnitella, toivottaa onnea; (пумитаны) tervehtiä; (**žечкылласа ве-расыкыны**) pitää tervehdyspuhe  
**žечкын** hyvällä, (mieli)suosiolla, sovinnolla; **сёт ё.!** anna sovinnolla!  
**žечлык 1.** laatu **2.** (жеч сямо луон) hyvyys, hyväntahtoisuus  
**žечлыко** laatu=, laadukas, valio=, valiolaatuinen; **вылий ё. вузъёс** valiolaatuiset (t. laadukkaat) tavarat (t. tuotteet), laatutavarat, laatu-tuotteet  
**žечъязыкись 1.** partis. v:stā **žечъ-языкыны 2.** (чеберъязыкись)

pokkuroija, liehakoija, mielistelijä; (*пырисъкись*) imartelija, mairittelija 3. (*ушъяськись*) kehuja, kehuskelija, kerskuri; rehentelijä  
**ჰечъяськон** 1. (*чеберъяськон*) pokkurointi, liehakointi, mielistelly; (*пырисъкон*) imartelu, mairitelu 2. (*ушъяськон*) kehuminen, kehuskelu, kerskuminen; rehentely 3. (*зечбуръяськон*) tervehtiminen, tervehdys

**ჰечъяськыны** 1. (*чеберъяськыны*) pokkuroida, liehakoida, mielistellä; (*пырисъкыны*) imarrella, mairitella; **кывалтыйсөс азын** 3. pokkuroida (t. liehakoida, imarrella) esimiehiää 2. (*ушъяськыны*) kehua, kehuskella, kerskua; rehennellä 3. (*зечбуръяськыны*) tervehtiä

**ჰечыран** 1. keinuminen, keinunta, kiikkuminen 2. (*зечырет*) keinu  
**ჰечыраны** keinua, kiikkua  
**ჰечыратон** keinuttaminen, kiikuttaminen

**ჰечыратыны** keinuttaa, kiikuttaa  
**ჰечырет** > **ჰечыран** 2

**ჰиган**, **ჰиганы** > **ჰигасъкон**, **ჰигасъкыны**

**ჰингар** (=ыз) voima (*myös henkinen*); > **қынар**

**ჰигаро** voimakas (*myös henkisesti*); > **қынаро**

**ჰигартэм** voimaton; (*катътэм*) heikko; > **қынартэм**

**ჰигасъкон** *teonn. v:stā* **ჰигасъкыны**

**ჰигасъкыны** 1. (*тугасъкыны*) sotkeutua, solmiutua (*langat, hiukset*)  
 2. (*эйго керттисъкыны*) mennä tiukkaan (t. kireään) solmuun

**ჰигатон** *teonn. v:stā* **ჰигатыны**

**ჰигатыны** 1. (*туганы*) sotkea, pan-

na sekaisin (*langat, hiukset*) 2. (*эйго керттыны*) sitoa (t. panna) solmuun tiukkasti (t. tiukkaan)

**ჰиги** 1. (*тугасъкем*) sotkuinen, sotkeutunut (*hiukset, langat*); 3. **йырьси** sotkuinen tukka; 3. **сийныс** sotkeutuneet langat 2. (*гердо*) solmuinen, solmukas; 3. **шорт** solmuinen villalanka; 3. **керттыны** sitoa (t. panna) solmuun tiukkasti (t. tiukkaan)

**ჰигомон**, **ჰигомыны** > **ჰигасъкон**, **ჰигасъкыны**

**ჰизан** vuotaminen, valuminen (*pieninä noroina*)

**ჰизаны** vuotaa, valua (*pieninä noroina*); **бекчесъ** ву **ჰиза** tynnyristä vuotaa vettä

**ჰизатон** vuodattaminen, vuodatus, valuttaminen, valutus, juoksuttaminen, juoksutus (*pieninä noroina*); (*сийсян*) siivilöinti

**ჰизатыны** vuodattaa, valuttaa, juoksuttaa (*pieninä noroina*); (*сийсяны*) siivilöidä

**ჰизег** *murt.* ruis; > **ჰег**

**ჰизтон** *teonn. v:stā* **ჰизтыны**

**ჰизтыны** 1. > **ჰизатыны** 2. (*эйзаны*) vuotaa (*pieninä noroina*); **липет** **ჰизтэ** katto vuotaa 3. *kuv. ruhek.* (вина юны) гурпätä, högr-pällä (*viinaa*)

**ჰиллө**, **ჰиллекей** *el.* 1. (*кыйы*, чүжийр) sirkku (*Emeriza*) 2. (*ночаши*) peippo(nen) (*Fringilla coelebs*)

**ჰильыр-ჰильыр опом.** 1. *куваа* *veden lirinääd:* **ошмес** (ву) 3. **бызе** lähteen vesi virtaa liristen 2. *куваа* *lintujen tirskumista, sirkuttamista, visertämistä:* **зольгыриос** 3. **каро** varpuset tirskuvat (t. visertävä)  
**ჰильыртон** 1. (*буу с-сы*) liriseminen

- 2.** (тылобурдоос с-съ) tirskumi-nen, tirskunta, tirskutus, sirkutus, viserrys
- зильтыртыны 1.** (вү с-съ) liristä **2.** (тылобурдоос с-съ) tirskua, tirs-kuttaa, sirkuttaa, visertää
- зильтыртэм 1.** partis. v:stā **зи-** льыртыны **2.** (вү с-съ) lirinä, liri-seminen **3.** (тылобурдоос с-съ) tirskuna, tirskunta, tirs-kumi-nen, sirkutus, viserrys
- зималтон teonn.** v:stā **зималты-ны**
- зималтыны murt.** **1.** (маке борды зйбыны) painaa, puristaa (*jta k vasten*) **2.** (някыртыны) taivuttaa (t. painaa) **3. kuv.** (к-съ ви-na) гурутä, hörppäällä (*viinaa*)
- зимасъкон teonn.** v:stā **зимасъкы-ны**
- зимасъкыны murt.** **1.** (маке борды зйбисъкыны) painautua (*jta k vasten*) **2.** (някырскыны) taipua (t. painua) (alas)
- зимрес, зимырес arka,** arasteleva, ую
- зиры sarana**
- зирыё saranallinen;** **3. пурт linkku-veitsi,** käänköveitsi
- зичы kettu;** **3. кадъ (кескич)** ovela kuin kettu
- зичыпи ketunpentu**
- зичыяськись 1.** partis. v:stā **зи- чыяськыны 2.** (кескичъясь-кись мурт) viekastelija **3.** (че- беръяськись мурт) pokkuroija, liehakoija, mielisteljä
- зичыяськон 1.** (кескичъяськон) viekastelu **2.** (чеберъяськон) pok-kurointi, liehakointi, mielistely
- зичыяськыны 1.** (кескичъяськы-ны) viekastella **2.** (чеберъяськы-ны) pokkuroida, liehakoida, mie-
- listellä
- зоз el. heinäsirkka,** hepokatti
- зоздорпöськы el. 1.** (ярпöськы) törmäpääsky (*Riparia riparia*) **2.** (зоропöськы, вожпöськы) terva-pääsky (*Apus*)
- зозы > зоз**
- зольгыри el. varpunen**
- зонгыран teonn.** v:stā
- zon-gyra-ny
- зонгыраны rihek.** paleltua, koh-mettua, palella; **автобус витёнъ-ям чылкак зонгырай** palelluin aivan odotessani bussia; **киосы** зонгыразы kädet kohmettuivat (t. ovat kohmettuneet)
- зон-зон deskr.** (*hyvin*) kova, vahva, luja // (*hyvin*) kovasti, kovaa(n), vahvasti, lujasti, luja(n); **3. кор** kova hirsi; **3. пиосмурт** vahva mies; **вү 3. кынмемын** vesi on jäätynty (*kiven*)kovaksi; **музъем** **3. кынмемын** maa on kovassa roudassa, maa on routaantunut (*ki-vien*)kovaksi
- зоскыт 1.** (*люкыт*) ahdas; (*сюбег*) kapea **2.** tiiviisti; **ծээз 3. пытсаны** sulkeva ovi tiiviisti **3. murt.** (*ши-пүт*) hiljainen, tyyni
- зубис raollaan;** (*avattu*) raolleen; **օc 3. ovi** on avattu raolleen, ovi on raollaan
- зуг 1.** (*тугасъкем*) sotkuinen, sot-keutunut (*hiukset, langat*); **3. йыр-си** sotkuinen tukka; **3. шорт** sot-keutuneet villalangat **2.** (*позрес – ny, ниспу с-съ*) kierresyinen, kie-rosyinen, loimu=; **3. писпу** kierre-syinen puu, loimipuu **3.** (*герд*) solmu, takku
- зуган sotkeutuminen;** solmiutumi-nen (*lankojen, hiusten*)
- зуганы sotkeutua,** solmiutua (*lan-*

- gat, hiukset)*
- ჰუგი 1.** (тугасъкем) sotkuinen, sotkeutunut (*hiukset, langat*) **2.** (гердо) solmuinen, solmukas **3.** (поз-рек – ny, писну с-съ) kierresyinen, kierosyinen, loimu=
- ჰუггрес, ჰუггрес > ჰუგ 1, 2**
- ჰუгари 1.** *tekst.* loimivyhyti **2.** (йырси пунэт) (*hius)saparo(t*) (*korvilla*)
- ჰუггрекон** *teonn. v:stā ჰუггрес- скыны*
- ჰუггрескыны 1.** (тугасъкыны) sotkeutua, solmiutua, kiertyä (*langat, hiukset*) **2.** *tekst.* punoa punos (*kankaan loimiksi*)
- ჰудон** *teonn. v:stā ჰудыны*
- ჰудыны 1.** (шуге-леке вуыны) joutua pulaan (t. hankaluksiin, vaikeuksiin) **2.** (ёрмыны, ыштийсъкыны) mennä (t. joutua) hämmilleen, hämmentyä, häkeltyä; **ჰудыса улыны** olla hämillään (t. neuvoton, ymmällään)
- ჰуз** *deskr.:* **3. вияны** vuotaa (t. valua) runsaasti (t. virtanaan); **вир 3. вия** (я. кошке) veri vuotaa runsaasti (t. virtanaan)
- ჰузги** *murt.* > **ჰуски**
- ჰүзён 1.** hörpäiseminen, hörpäisy, siemaisu, hörpääminen **2.** (ჰүзёно make) jtak särvittää, hörpittää, hörpättää; **маке ჰүзёнэд вань-а?** onko sinulla jotakin särvittäävä (t. hörpättää)
- ჰуз-ჰаз > ჰузыр-ჰазыр**
- ჰузик** > **ჰузы**
- ჰузыр 1.** > **ჰуз;** **2.** > *seur.*
- ჰузыр-ჰазыр** *deskr. kuvaavat riekaleisia, repaleisia, rikkinaisiä vaatteita t. muita kangasesineitä: штаны*
- кукыд ჰ. უկ ни** housusi (t. housunlahkeesi) ovat jo (aivan) rieka-
- leina; **ჰ. кесяськыны** mennä (t. repeytyä) riekaleiksi
- ჰузыри** jääpuikko; > **йёэузыри**
- ჰузы** *el.* punarinta (*Erithacus rubecula*)
- ჰузылон** särpiminien, särvinä, högrpäiminien, hörpintä
- ჰузылыны** frekv. ja iter. särpiä, hörppiä
- ჰузыны** hörpäästä, siemaista, hörpätä
- ჰуиктон** vinkuminen, vingunta (*porsaan, sian*)
- ჰуиктыны** vinkua (*porsas, sika*)
- ჰуиктэм 1.** *partis. v:stā ჰуиктыны 2.* vinkuna, vingunta, vinkuminen (*porsaan, sian*)
- ჰукыр** *onom. kuvaavat ovien, puiden, jalkineiden narinaa, narskumista:* **ჰ. вазыны** (я. карыны) narista, narskua; **ос ჰ. вазе** (я. каре) ovi narisee
- ჰукыр-ჰакыр** *onom. kuvaavat ovien, puiden, jalkineiden toistuvaa vahvuudänistä narinaa, narskumista; vrt. ed.*
- ჰукыр-ჰукыр** *onom. kuvaavat ovien, puiden, jalkineiden toistuvaa narinaa, narskumista; vrt. ჰукыр*
- ჰукыртийс 1.** *partis. v:stā ჰукыртыны; ჰ. уробо* narisevat rattaat **2. кув.** (нургетийс мурт) murisi ja, jupisija, nurisija
- ჰукыртон** **1.** nariseminen, narskuminen, narskunta **2. кув.** (нургетон) muriseminen, jupiseminen, nuriseminen
- ჰукыртыны 1.** narista, narskua; **օc ჰукыртэ** ovi narisee (t. natisee) **2. кув.** (нургетыны) murista, jupista, nurista
- ჰукыртэм 1.** *partis. v:stā ჰукыртыны 2.* narina, nariseminen,

- narskunta, narskuminen **3. kuv.**  
(нургетэм) murina, muriseminen,  
jupina, jupiseminen, nurina, nuri-  
seminen
- žurem 1.** *teonn. v:stā žuryны 2.* >  
**žukyrtton 1; 3. kuv.** (нургетон)  
nurina, muriseminen, murina, jupi-  
na, jupiseminen
- žurisy 1.** *partis. v:stā žuryны 2.*  
*kuv.* (нургетись) murisia, murisi-  
ja, jupisia
- žuron 1.** > **žukyrtton 1; 2. kuv.**  
(нургетон) muriseminen, murise-  
minen, jupiseminen
- žury 1.** nariseva (t. narskuva) puu **2.**  
*kuv.* murisia, murisia, jupisia
- žuryны 1.** > **žukyrtynы 1; 2. kuv.**  
(нургетыны) murista, murista, ju-  
pista
- žusc (kyllöñ)** makuulavitsa; (*pukon*)  
penkki
- žusdor (=ыз) 1.** (*мей ярдур*) jyg-  
känne, rinne **2.** (*жуслэн дурыз*)  
penkin (t. makuulavitsan) reuna
- žusdorpössyky > žondorpössyky**
- žuski 1.** (*к-сь атаслэн*) heltta, har-  
ja; **атас 3.** kukonheltta, kukonharja  
**2.** (*будосъёслэн*) terttu; rypä-  
le(terttu); **палэзь 3.** pihlajanmar-  
jaterttu
- žustari, žustyri** gieri, rätti, rääsy
- žuch venäläinen // myös Venäjän; 3.**  
kyll venäjä(n) kieli)
- žuchgumy** *kasv.* peltoukonnauris  
(*Erysimum cheiranthoides*); > **ку-  
rytgumy 1**
- žuchomon** venäläistyminen
- žuchomyны** venäläistyä
- žygyp sylillinen, sylin täysi, sylys**
- žygypskon** *teonn. v:stā žygyp-  
skynы*
- žygypskynы** *intr. 1.* (*кин ке, ма-  
ке борды*) syleillä, halata, ottaa
- kaulasta; (*маке борды*) kiertää  
kätensä jnk ympäri; **анаез борды**  
**žygypskiz** hän syleili (t. halasi)  
äitiään **2.** (*ог-огед борды*) syleillä;  
halata, kaulata (toinen toisiaan);  
**žygypskysa mynyны** kulkea  
kaulatuksen (t. kaulakkain)
- žygypalttæs > žygyp**
- žygypartisskon, žygypartissky-  
ны > žygypskon, žygypskynы**
- žygyptron (jnk)** syleily, halaami-  
nen, halaus
- žygyptryny tr.** syleillä, halata  
jtak, ottaa (t. sulkea) jk sylinsä;  
**анайэ žygyptriz** hän otti (t.  
sulk) äitinsä sylinsä
- žygyprtæt > žygyp**
- žygypryjan (jnk)** syleily, halaami-  
nen, halaus, halailu
- žygypryjany tr. iter.** syleillä, hala-  
ta, halailua
- žygypryjasykon teonn. v:stā žy-  
gyrjasyksynы**
- žygypryjasyksynы intr. iter.** syleil-  
lä (t. halailua, halata) toisiaan; **ко-  
ридорын пияшен нылаш(en)**  
**žygypryjasyksysa sylo** käytä-  
vässä poika ja tytö syleilevät (t.  
seisovat syleillen) toisiaan
- žyzy laiha; > восьтэт**
- žyzymon** laihtuminen
- žyzymyны** laihtua; > **восьмыны**
- žyrdan** *teonn. v:stā žyrdany*
- žyrdany 1.** (*к-сь корт*) kuumeta  
hehkuvalaksi (t. tulikuumaksi) **2.**  
(адями с-сь) nousta (*kuume*), olla  
kuumeessa; **со копак žyrdamyn**  
hän on aivan kuumeessa, hänellä  
on kova (t. korkea) kuume **3. kuv.**  
(пöсектыны, вожомыны) tulis-  
tua, kiivastua, raivostua • **со тыл  
каль žyrdaz 1)** (корт с-сь) se  
kuumeni tulikuumaksi **2)** (*муго-*

**рыз** *pösektiž* hänellä kuume on noussut korkeaksi 3) *kuv.* (вожомиз) hän aivan tulistui, hän tuli raivoihinsa

**зырдатон** *teonn.* *v:stā* **зырдатыны**

**зырдатыны** kuumentaa tulikuumaksi (t. hehkuvaksi), hehkuttaa **зырдит 1.** (*зырдам*) hehkuva, liekehtivä, tulinen **2.** *kuv.* (*пöсь*, кер-

зег) tulinen, kuuma, kiivas(luontoinen); **3. адями** tulinen (t. kiivasluontoinen) ihmisen 3. *kuv.* palava, lämmin; **3. салам** lämmin tervehdys; **3. сюлэм** lämmin sydän; **3. яратон** palava rakkaus **зырт, зырт-зырт:** **3. кезьыт** tulipalopakkanen, paukku(va) pakkanen, hirveän kylmä

# И

**ибырвесь** taikakalu, amuletti

**ивор** viesti, uutinen, sanoma; **выль и.** uutinen; **и. басьтыны** saada viesti; **и. сётыны** lähettää viesti, tiedottaa, ilmoittaa

**ивортайсь 1.** *partis.* *v:stā* **ивортыны** **2.** sanansaattaja, viestinviejä

**ивор-тодэт** tiedote, tieto, tiedot, uutinen, informaatio; > **информаци**

**ивортон 1.** (*ивор сётон*) tiedottaminen, tiedotus, ilmoittaminen, ilmoitus **2.** (*ялон, информация*) ilmoitus, tiedonanto, tiedotus; tiedote; **инкуазь сярысь и.** säätie-dotus

**ивортыны** tiedottaa, ilmoittaa, ker-toa; **бертонэ сярысь анаелы азъласянь ивортай** tiedotin (t. ilmoitin) kotiinpaluustani äidilleni etukäteen

**иворчи** sanansaattaja, viestinviejä **идеал** ihanne

**идéя 1.** (*малпан*) aate, ajatus; pää-hänpisto **2.** *fil.* idea

**идиома** *kiel.* idiomi

**иероглиф** hieroglyfi

**Ижкар** Iževsk (*kaupunki*)

**ижкор** inkerois=, inkeroisten, inkerikkojen; **и. кыл** inkeroinen, inkeroiskieli

**ижжора** inkeroinen, inkerikko; *koll.* inkeroiset, inkerikot

**из** kivi; **дуно из** jalokivi; **из юрт** kivitalo, kivirakennus

**избур 1.** (*изваска из*) kalkkikivi **2.** (*мел*) liitu

**изваска** kalkki; **и. из** kalkkikivi

**известковать** *taat.*: **и. карон** kalkitseminen, kalkitus; **и. карыны** kalkita

**извинить:** **и. карон** anteeksianto; **и. карыны** antaa (t. suoda) anteeksi

**извиниться:** **и. кариськон** anteeksipyyntö; **и. кариськыны** ruuttää anteeksi

**изывыл** kivistö(maa)

**издáние** julkaisu, painos, laitos; **кыкéйт и.** toinen painos (t. laitos)

**издательство** kustantamo, kustantamusta  
**изем** partis. ja teonn. v:stää **изыши;** и. потыны nukuttaa, haluta nukkua; (**мынам**) иземе потэ (minä) haluan nukkua, minua nukuttaa; и. тусо nukkuneen näköinen; и. улэ аналсыны tekeytyä nukkuvaksi, olla nukkuvinaan; **иземысы султыны** nousta (ylös) nukkumasta  
**изён** nukkuminen, makuu  
**изёnnи** (изён инты) makuupaikka; (изён комната) makuuhuone  
**изийс 1.** partis. v:stää **изыны 2.** вуко (я. пызы) и. mylläri  
**изйськон** jauhautuminen  
**изйськыны** jauhautua  
**изложéние** kertomus, selostus, referaatti; и. гожтыны kirjoittaa referaatti  
**измем** partis. v:stää **измыны;** и. сюлэм паатунут (t. kovettunut) sydän  
**измёна** petos, pettäminen  
**измон 1.** kivettyminen, kovettuminen, koveneminen **2.** kuv. kovettuminen, paatuminen  
**измыны 1.** kivettyä, kovettua, koveta **2.** kuv. kovettua, tulla kovaksi, paatua; **сюл(э)мыз измиз** (hänen) sydämensä paatui (t. kovettui)  
**изнэс** harja (*eläimen*); **вал** и. hevos harja  
**изо** kivistö=, kivikkoinen, kivipereinen; и. **му(зъем)** kivikkoinen maa; и. **шур** kivikkoinen joki; и. **шур** пыдэс joen kivikkopohja  
**изобретатель** keksijä  
**изобретение** keksintö  
**изолента** eristysnauha  
**изоляци**, **изоляция** eristys; isolaa-

tio  
**изон** jauhaminen, jauhanta; **пызь и.** kö jauhinkivi, myllynkivi  
**изсир** meripiöhka; > **янтарь**  
**изумруд** smaragdi  
**изъявительной:** и. наклонение  
*kiel.* indikatiivi, tositapa  
**изъян** vahinko, tappio, menetys, vaurio; и. **адзыны** kärsiä vahinko (t. tappio); и. **карыны** aiheuttaa (t. tuottaa) vahinkoa (t. tappiota)  
**изъянмон 1.** (ярантэм луон) pilalle (t. piloille) meno, pilaan tuminen, epäkuntoon meno, vahingoittuminen **2.** (юнме бырон) tuhlaantuminen, hukkaan meno  
**изъянымыны 1.** (ярантэм луыны) mennä pilalle (t. piloille), pilaan tua, mennä epäkuntoon, vahingoittua **2.** (юнме бырыны) tuhlaantua, mennä hukkaan  
**изъянтийськон, изъянтийськыны**  
> **изъянмон, изъянымыны**  
**изъяnton 1.** (ярантэм карон) pilaan minen, pilaus, epäkuntoon saataminen, vahingoittaminen **2.** (тус-тас карон) tuhlaaminen, tuhlaus, hukkaaminen  
**изъянытыны 1.** (ярантэм карыны) pilata, saattaa epäkuntoon, vahingoittaa; **машинаэз и.** pilata auto, saattaa auto epäkuntoon **2.** (тус-тас карыны) tuhlatka, hukata; **коньдонэз тóкмá и.** tuhlatka rahaan  
**изыны** jauhaa; **пызь и.** jauhaa jauhoksi; **чабей и.** jauhaa vehnää  
**изъвер** puhek. **1.** metsäneläin, otus **2.** kuv. peto, raakimus, julmuri  
**изъвермон** puhek. villiintyminen, raivostuminen  
**изъвермыны** puhek. villiintyä, rai vostua

**изътон** nukuttaminen, nukutus  
**изътыны** nukuttaa, saattaa uneen;  
**нылпиеz и.** nukuttaa lapsi, saattaa lapsi uneen; **висисез операці**  
**азыын и.** nukuttaa potilas ennen leikkausta  
**изъы lakki; пелё и.** läppälakki, korvuslakki  
**изъыны** nukkua; **и. выдышы** käydä (t. mennä) nukkumaan; **и. выдышыны** panna nukkumaan; **и. мыныны** mennä nukkumaan  
**изъытон** teonn. v:stā **изъытыны**  
**изъытыны 1. fakt.** v:stā **изъыны**  
**2. > изътыны**  
**изъыян** teonn. v:stā **изъыяны**  
**изъыяны** panna päähäänsä, pukea (päähine); **изъы и.** panna lakki päähäänsä  
**изэм 1. partis.** v:stā **изъыны; зёк и.**  
**пызь** karkeat jauhot **2. (изон)** jauhaminen, jauhanta; **пызь и.** (jauhojen) jauhaminen **3. (изэмез)** jauhatus; **векчи изэмез** hienoja-hatus  
**изюм** rusina(t); **одый и.** (yksi) rusina  
**ик part. vahv.** **1.** sama; **со ик** hän (t. se) sama; **коос ик** he (t. ne) samat; **сычё ик** samanlainen; **озыы ик** samoin, samalla tavalla; **мон со** коркан ик улісько, кудаз тон minä asun samassa talossa kuin si-näkin **2.** yhä (edelleen), vielä; **машина магазин азыын ик** сылэ auto on yhä edelleen kaupan edes-sä; **тон университетын ик-а** ужасъкод? oletko yhä edelleen työssä yliopistossa? **3.** itse; **мон (ачим) ик сое лэсъто** minä teen sen itse; **тон ик сое келя, явя?** saata sinä itse hänet, jos sopii **4.** heti; **али ик лэсъты сое!** tee se

heti!; **туннэ ик ми бертийском** me palaamme heti tänään **5.** aivan, heti; **сюрес шортй ик эн ветлэ!** älkää kulkeko aivan tien keskellä; **гурт съёрын ик шур бызе** aivan (t. heti) kylän takana virtaa joki **6.** jopa; edes; **нимээ ик вунэтй ни** olen jo unohtanut jopa hänen nimensä; **сокем кышказ – йырси-осыз ик мечыр жутскизы** hän pelkäsi niin kovasti, että jopa hiukset nousivat pystyn; **адяминээ ик адэмег уг пот ни** en halua edes nähdä (sitä) ihmistä **7.** sittenkin; (**ёвёлтон дыръя**) sittenkään; **вера ик вал мыным сое!** sano se minulle sittenkin; **өз ик-а со вуы?** eikö hän tullut sittenkään • **соку ик 1**) (со дыре ик) (siihen) samaan aikaan, samalla kertaa **2**) (**жегатскытэк**) heti (silloin) ◇ **аэльо ик** vielä aikaisemmin; **нырысь ик** ennen kaikkea, ensi si-jassa

**икак:** **и. луыны** (я. **потыны**) henkeä ahdistaa; **сюлмы и. луэ 1**) (**кесь кышкамен**) henkeäni salpaa **2**) (**шумпотэмен**) mieli pakahtuu (ilosta)

**икон** nikottelu, nikottaminen, nikotus

**икыны** nikotella, nikottaa; > **викыны**

**икыр-күкыр** deskr. vääristynyt, käyristynt, kieroksi väänstynt, koukistunut, käyrä, väärä, kiero

**икыштэм** nikotus

**икыштыны** päästää nikotus, nikottaa (*kerran*); > **викыштыны 2**

**иллюминатор** ikkuna(luukku) (*lentokoneen, laivan*)

**иллюминаци, иллюминация** juhlalavaistus

**именной: и. сказуемой** *kiel.* predikatiivi, nominipredikaatti  
**иммигрант** maahanmuuttaja, immigrantti, siirtolainen (*maahan muuttanut*)  
**иммиграци, иммиграция** maahanmuutto  
**иммигрировать:** и. **карон** maahanmuutto, maahan muuttaminen; и. **карыны** muuttaa maahan  
**император** keisari  
**импери, империя** keisarikunta; imperiumi, maailmanvalta  
**импорт** (*maahan*)tuonti, tuontikauppa  
**импортер** maahantuojia  
**импортировать:** и. **карон** (*maahan*)tuonti, maahan tuottaminen, importointi; и. **карыны** tuoda (t. tuottaa) maahan, importoida  
**ин I (=эз; инмын)** (*инбам*) taivas;  
**ин ворекъян** (я. *пörtмасъкон*, шудэм) 1) (*гужем*) elosalama, eloalkeea 2) (*толалтэ*) revontulet  
**ин II (=ыз)** 1. (*mieli*)halu, aie, aikomus; ины ёвл маке **карыны** minulla ei ole halua tehdä mitään 2. hyöty, hyvä; **иназ кошкыны** (я. *мыныны*) olla hyödyksi (*ruoka*); сиёнэ **иназ ёз мыны** ruoka ei tehnyt minulle hyvää ◇ **инэ басьтыны** ottaa huomioon  
**инбам** (=ез, =ыз) taivas, taivaankansi  
**инвалид** invalidi, vammainen  
**инвис (инвискыз, инвисэз), инвож** horisontti, taivaanranta  
**инвожо 1.** *myt.* invožo (*puolipäivän paha henki*) **2.** (*нунал берытскон*) päivänseisaus **3.** (*толэзь*) kesäkuis; > **июнь**; **4.** *kasv.* (*герберсъська*) käenkukka (*Lychnis flos-cuculi*) **5.** *kasv.* (*гвоздика*,

kyrynen budjisez) ketoneilikka (*Dianthus deltoites*) **6.** *kasv.* (*тэкитсъська*) mäkitervakko (*Viscaria vulgaris*)  
**инвожосяська > инвожо 4–6**  
**инву 1.** *murt.* (*лысву*) kaste **2.** *murt.* (*зор*) sade(vesi) **3.** *usk.* vanh. pyhitetty (t. pyhä) vesi  
**ингуш** inguši // ingušin, ingušien, Ingušian; и. **кыл** inguši(n kieli)  
**индеец** intiaani  
**индей:** и. **калык** intiaanikansa; и. **кышно** intiaaninen  
**индейка** intiaaninen  
**индус** intialainen; и. **кышно** intialainen nainen  
**инду́стрі** teollisuus; **секыт и. металлеоллисуус**  
**индустріализаці, индустріализация** teollistaminen  
**индустріальной > seur.**  
**индустріе** teollisuus=, teollinen  
**индустрія > индустрія**  
**индылон 1.** (*валэктон*) selittämisen, selitys, selittely **2.** (*инструктировать карон*) ohjeiden anto (t. antaminen), opastaminen, opastus **3.** (*индылонъёс тон.*) (*инструкция*) ohjeet, ohje(sääntö)  
**индылыны 1.** (*валэктыны*) tehdä selväksi, selittää, selitellä **2.** (*инструктировать карыны*) antaa ohjeita, opastaa  
**индылэт** ohjeet, ohje(sääntö); **уже кутон(ъя)** и. käyttöohjeet; > **инструкции**  
**инженер** insinööri  
**инэы 1.** (*марзан*) helmi **2.** (*ничи бирды*) nappi (*pieni*)  
**инзыбырды** *kasv.* malva; katinjuustomalva (*Malva neglecta*); > **кочышкожы**  
**инзысяська** *kasv.* **1.** (*көлтурын*)

pietaryrtti (*Tanacetum vulgare*) 2.  
 > инъыбирды  
**инъытурын** > инъыбирды  
**ини** 1. *adv.* jo; (*ööötton дыръя*)  
 (ei) enää; **тулыс вуиз** и. kevät on  
 jo tullut; **со отын уг ужа** и. hän  
 ei ole enää työssä siellä 2. *part.*  
*vahv.* jo; **чуказеяз** и. **со валаз**  
 hän ymmärsi jo seuraavana päävänä  
**инкöllyы** pallosalama  
**инкуазь** 1. luonto 2. (*климат*) il-  
 masto; sää  
**инкубáтор** hautomakone  
**инлык** asema, tila, status; > **стáтус**  
**инльоль** rusko, (*punertava*) kajo  
**инмар** jumala; **и. мед утёэ!** jumala  
 varjelkoon!; **инмарлы оскись**  
 uskova(inen); **инмарлы оскись-**  
 тэм jumalaton, jumalaan uskomato-  
 ton, ateisti; **тáу инмарлы!** jumala-  
 lan (*t. luojan*) kiitos ◊ **и. понна!**  
 totta totisesti, totta toisiaan; **остэ**  
**инмар(е)!** hyvä (*t. herra*) jumala!  
**инмаркыз** kasv. parsa (*Asparagus*)  
**инострáнец** ulkomaalainen  
**инострáнной** ulkomainen, ulko-  
 maan=; vieras; **и. кыл** vieraskieli;  
*vrt.* **кунгож съёр, съёр кун**  
**инспéктор** tarkastaja; katsastaja,  
 katsastusmies  
**инспéкци, инспéкция** tarkastus-  
 virasto; katsastuskonttori  
**инстанци, инстанция** aste, ins-  
 tanssi  
**инстинкт** vaisto; vietti  
**инсъёр (=ыз)** avaruuus, kosmos; >  
 кóмос  
**инсъёрму** kiertotähti, planeetta; >  
 планéта  
**институт** (*дышиетсконни*) korkea-  
 koulu, instituutti; (*эскерон и.*)  
 (tutkimus)laitos, tutkimuskeskus;

**тодосья эскерон и.** tieteellinen  
 tutkimuslaitos; **институтэ пы-рны** päästä opiskelemaan korkeakoulun (t. instituutiin); **инс-титуутэ бýдтыны** valmistua  
 korkeakoulusta (t. instituutista)  
**инструктаж 1.** (*инструктиро-вать карон*) ohjeiden anto (t. antaminen), opastus, opastaminen 2. (*инструкции*) ohjeet  
**инструктировать:** **и. карон** oh-  
 jeiden anto (t. antaminen), opasta-  
 minen, opastus; **и. карыны** antaa  
 ohjeita, opastaa  
**инстру́ктор** ohjaaja, opettaja, kou-  
 luttaja  
**инстру́кци, инстру́кция** ohjeet,  
 ohje(säältö)  
**инструмент 1.** (*тирлык*) työväline,  
 työkalu; instrumentti 2. (*крезъгур*  
*и.*) soitin, instrumentti  
**интеллигент** älymystön (t. sivistyneistön) edustaja, intellektuelli  
**интеллигéнци, интеллигéнция**  
 älymystö, sivistyneistö  
**интервью** haastattelu; **и. басьты-ны** haastatella  
**интерес 1.** innostus, mielenkiinto;  
 intressi 2. **интересъёс mon.** edut,  
 intressit  
**интересной** mielenkiintoinen, kiintoisa, kiinnostava; (*тумошо*)  
 hauska; *vrt.* **тунсыко**  
**интонаци, интонация** *kiel.* into-  
 naatio, sävelkulkku  
**Интöро usk.** Herra, Jumala, Luoja;  
 > **Күзё-Инмар**  
**инты** paikka, kohta, sija, tila; **ужан**  
 и. työpaikka; **улон и.** asuinpaikka;  
 asumus; **пукон и.** istuinpaikka;  
**учкымон и.** nähtävyys; **и. бась-тыны** varata paikka; **интыяз луыны 1)** (*аслаз интыяз*) olla

(omalla) paikallaan 2) *kuv.* (тупа-ны) olla (juuri) sopiva

**и́нты 1. ill. sanasta и́нты 2.**

*postp:na* asemesta, sijasta, sijaan; **атае и. мон лыкти** minä tulin isäni asemesta; **ручка и. карандаш кутыйском** (kuulakärki)kynän asemesta tulin ottaneeksi lyijykynän 3. *konj:na* sen sijaan et-tä...; **ужам и., весь диванэз** мертаса кылле sen sijaan, että tekisi töitä, hän loikoilee aina sohvassa

**и́нтыен-и́нтыен** (paikka) paikoin, paikoittain, paikotellen; **и. зороз** paikoittain sataa (t. tulee sataamaan) vettä

**и́нтыуж** virka, toimi; **и. кылку-тыйёс** viranomaiset, virkamiehet; > **должность**

**и́нтыысыв** elat. *sanasta и́нты;* paikasta, paikalta // paikallinen, paikkallis=, paikkakunnan; **и. кивал-тыйёс** paikalliset johtajat; **и. уйсъёс** paikkakunnan asukkaat, paikkakuntalaiset

**и́нтыян 1.** (тырон, пуктон) sijoittaminen, sijoitus, paneminen, asettaminen, asetus (*paikoilleen*) **2.** (улыны) majoittaminen, majoitus, sijoittaminen, sijoitus; (*уже, дышетскыны*) järjestäminen, sijoittaminen (*töihin, opiskelemaan*) **3.** (*инъет и.*) laskeminen, paneminen (*perustuksen*) ◇ **и. падеж kiel.** inessiivi

**и́нтыяны 1.** (тырыны, пуктыны) sijoittaa, asettaa, panna (*paikoilleen*); **пуконъёсты и.** sijoittaa tuolit (*paikoilleen*) **2.** (улыны) majoittaa, sijoittaa (asumaan); (*уже, дышетскыны*) järjestää, sijoittaa (*töihin, opiskelemaan*); **гос-**

**тыйницае улыны и.** majoittaa (asumaan) hotelliin; **уже и. яржестää töihin 3.** (*инъет поныны*) laskea, panna (*perustus*)

**и́нтыяськон 1.** (кычё ke и́нтые) asettuminen, sijoittuminen; (*улыны*) (asumaan) sijoittuminen, majoittuminen **2.** (*ужаны, дышетскыны*) pääseminen, pääsy, meneminen, meno (*töihin, opiskelemaan*) **3.** (*инъет понон*) perustksen laskeminen (t. paneminen)

**и́нтыяськыны 1.** (кычё ke и́нтые) asettua, sijoittua; (*улыны*) sijoittua (asumaan), majoittua; **креслое и.** asettua nojatuoliin **2.** (*ужаны, дышетскыны*) päästää, mennä (*töihin, opiskelemaan*); **университетэ секретаре (я. секретарьлэн ужаз)** и. päästä yliopistoon sihteeriksi **3.** (*инъет поныны*) laskea (t. panna) perustus

**и́нтэм: и. карыны 1)** (*ултыйны*) alentaa, halventaa **2)** (*вöсъ карыны*) loukata (t. solvata) kovin

**и́нтэман 1.** (*ултыйн*) alentaminen, halventaminen **2.** (*вöсъ карон*) loukkaaminen, loukkaus, solvaminen, solvaus

**и́нтэманы 1.** (*ултыйны*) alentaa, halventaa **2.** (*вöсъ карыны*) loukata, solvata

**инфinitив** *kiel.* infinitiivi

**информáци, информáция** tieto, tiedot, uutinen, informaatio; tiedote; > **и́вор-тодэт**

**и́ншир** (*кутсасъкон лапас*) ruimahuone, luuva; (*кутсасъкон и́нты*) puimatanner, puimakenttä

**инъет** pohja, perusta

**и́нъян teonn. v:stiä и́нъяны**

**и́нъяны tr. 1.** (*инъет поныны*) las-

kea, panna (*perustus*); **коркалы инъет и.** laskea (t. *panna*) talon perustus 2. > **интыяны 1, 2; 3. кув.** (*кичёлтыны*) panna alulle, laskea (*jnk perusta*)  
**инъясь 1.** *partis. v:stā* **инъяны 2.** (*инъет понйсь, кылдытйсь*) re-rustaja, luoja, perustanlaskija 3. *kuv.* (*кичёлтийсь*) alullepanija, al-kuunpanija  
**инъяськон teonn. v:stā** **инъясь-кыны**  
**инъяськыны intr. 1.** (*инъет по-ныны*) laskea (t. *panna*) perustus 2. > **интыяськыны 1, 2; 3. кув.** (*кичёлтыны*) panna jk alulle, las-kea *jnk perusta*  
**инэг kamari, huone;** > **палáта**  
**ипподром ravirata, hippodromi**  
**иран iranilainen // myös Iranin;** **и. кылъёс iranilaiset kielet**  
**ирланд irlantilainen, iirlainen, Ir-lannin;** **и. кыл iiri(n kieli)**  
**ирлández irlantilainen, iiri (*ihmi-nen*)**  
**ирлánдка irlantilainen, iiri (*nainen*)**  
**исамес: и. карон ivailu, pilkkaami-nen, pilkanteko, nauraminen;** **и. карыны ivata, pilkata, nauraа**  
**исан 1.** (*йётсқылон*) koskeminen, kajoaminen, koskettaminen 2. (*люкетон*) vaivaaminen, häiritse-minen 3. (*исамес карон*) härnää-minen, kiusaaminen; (*ним тырон*) nimittely, haukkuminen  
**исаны 1.** (*йётсқылыны*) koskea, kajota, koskettaa 2. (*люкетыны*) vaivata, häiritää 3. (*исамес карыны*) härnätää, kiusata; (*ним тырыны*) nimittely, haukkuminen  
**исасыкон** (*ним тырыса*) nimittely, haukkuminen; (*серем карыса*) kiusoittelua, naljailua

**исасыкыны** *intr.* (*ним тырыса*) nimittää, haukkua; (*серем карыса*) kiusoittaa, naljailla  
**искал murt. lehmä;** > **скал**  
**исключéние poikkeus**  
**искусственной tekoon=**, *keino=*, *kei-notekoinen*  
**искусство taide;** **туала и.** nykytai-de  
**исланд islantilainen, Islannin;** **и. кыл** *islannin kieli, islanti*  
**ислánдceц islantilainen (*ihminen*)**  
**ислánдка islantilainen (*nainen*)**  
**испай murt. kaunis, sympaattinen,** miellyttävä  
**испан espanjalainen, Espanjan;** **и. кыл** *espanja(n kieli)*  
**испáнец espanjalainen (*ihminen*)**  
**Испáния Espanja**  
**испáнка espanjalainen (*nainen*)**  
**исповедь гíрri, tunnustus**  
**исполком** (*исполнительной ко-митет*) toimeenpaneva komitea  
**исслéование 1.** tutkimus 2. (*гож-тэм уж*) tutkielma, tutkimus  
**исслéдователь tutkija**  
**истóрия historia // historiallinen**  
**истóрик historiantutkija, historioit-sija**  
**истори́ческой historiallinen**  
**истори́я historia**  
**истóчник lähde (*tiedon*); гожтэм истóчникъёс kirjalliset lähteet;**  
**печатлам истóчникъёс painetut lähteet**  
**ис्�кавын, ис্কавын-бóляк 1.** (*выжы-кумы*) sukulainen 2. (*бу скель*) naapuri • **ис্কавынъёс, иськавын-бóлякъёс 1)** su-ku(kunta), sukulaiset 2) naapurit  
**иськан 1.** (*кышиномуртлэн бече-эз, эшез*) (*läheinen*) kaveri (*paisen*) 2. (*матысъ чыжы-выжы*)

lähiomainen, lähisukulainen (*tav. nainen*)

**и́ське parent.** 1. (озыыен) сиис, näin (t. niin) оллен, niin muodoin; и., түннэ ик бертийськод палаат сиис heti tänään kotiin; **вүид, и.** тулит сиис (perille); **озыы, и.** se on сиис niin 2. (соку дыръя) siinä tapauksessa; и., али ик мыноме менкäämme siinä tapauksessa heti; **котьма каре, и.** tehkää siinä tapauksessa mitä haluatte, toimikaa siinä tapauksessa kuten haluatte; **тынад ке та яблокед, и., люком** jos tämä omena on sinun, siinä tapauksessa jaetaan se

**и́ськем** 1. kilometri 2. vanh. (вёрс) virsta (1,0688 km)

**и́сьнер** luuta

**и́сьникут** kulunut (t. riekaleinen) virus

**италмас** kasv. kullero (*Trollius*); niittykullero (*T. europaeus*)

**итальян** italialainen, Italian; и. **кыл** italia(n kieli)

**итальянец** italialainen (*ihminen*)

**итальянка** italialainen (*nainen*)

**ити́ськон** 1. yhdistyminen (*solmimalla*), liittyminen (*yhteen*) 2. **kuv.** liittyminen, yhtyminen (*ryhmään, mielipiteeseen*); (*верасъкон борды*) puuttuminen (*puheeseen*)

**ити́ськыны** 1. yhdistyä (*solmimalla*), liittyä yhteen; **гозыос ити́ськызы** köydet (t. köyden pääät) yhdistyivät (t. liittyivät yhteen) 2. **kuv.** liittyä, yhtyä (*ryhmään, mielipiteeseen*); (*верасъкон борды*) puuttua (*puheeseen*); **мон но ити́ськисько** та чебер кыльёсты борды minäkin yhdyn näihin kauniisiin sanoihin

**итон** jatkaminen, jatkaksi liittämä-

nen (t. paneminen), yhdistäminen, yhdistys (*solmimalla, ompelemalla*)

**итым > иншир**

**итыны** jatkaa, liittää (t. panna) jatkaksi, yhdistää (*solmimalla, ompelemalla*); **та гозы борды мукет-сэ итим ке, соку сузээ** jos tähän liitetään jatkaksi toinen köysi, siinä tapauksessa se ylettyy

**итэт 1.** jatko(kappale), jatke; **саес и.** hihan jatko (t. jatke) **2.** kiel. afiksii, suffiksii

**итэт-пуктэт** (*кышъет*) paikka(lapru); (*итэт*) jatko(kappale), jatke **ичи** vähän; **самой ичи(ез)** (kaikkein) vähin, vähiten

**ичиэз** (*ёжытээ*) vähä; (*шерез*) harva; и. (я. **ичиеныз**) **но солы** **тырме** hän tytyy vähäännkin; и. **татчы вуылэ** (vain) harva käytää

**ичиён-ичиен** > *seur.*

**ичиён-пичиён** vähä vähältä, vähitellen

**ичиёмон** väheminen, vähentyminen, vähennys

**ичиёмыны** vähetä, vähentyä; **калык ичиёме** vaki vähenee

**ичиёмытон** vähentäminen, vähennys

**ичиёмытыны** vähentää

**ичимень** 1. (*вынкан, вынлэн кышиноэз*) käly (*pikkoveljen vaiito, myös ruhuttleuna*) 2. (*карлэн вынызлэн кышиноэз*) käly (*aviomiehen nuoremman veljen vaimo, myös ruhuttleuna*) 3. (*егит кышино*) nuorikko, morsian

**ичи-пичи** 1. (*ичиен-пичиен*) vähä vähältä, vähitellen 2. (*шер, дырын-дырын*) harvakseen, harvakseltaan, silloin tällöin

**и чиян, и чияны > и чиёмон, и чиёмыны**  
**и чиятон, и чиятыны > и чиёмытон, и чиёмытыны**  
**ишак el. aasi**  
**иshan aave**  
**ишкалскон teonn. v:stā ишкал- скыны**  
**ишкалскыны irrota, irtautua, lähteä irti (t. pois); коргчог ишкал- скиз naula on lähtenyt**  
**ишкалтйськон, ишкалтйськыны > ишкалскон, ишкалсыны**  
**ишкалтон teonn. v:stā ишкалтыны**  
**ишкалтыны 1. (кытысъ ке кыс- кыса поттыны) kiskoa (t. kis- kaista) (pois), nyhtää (t. nyhtäästää) (pois), vetää (t. vetäästää) (pois) 2. myös kuv. (маке, кин ке бор- дысь) repäästää (t. repiä) (irti, pois); irrottaa**  
**ишкан, ишканы > ишкон, ишкы-**

**ны**  
**ишкем 1. partis. v:stā ишкыны 2. (кыссыса поттылэм) kiskomi- nen, nyhtäminen, riuhtominen (pois) 3. (гонтурез) nyppriminen, kyniminen, höyhentäminen 4. (си- ён) (taikina)kokkareet, (k)limpit, mykyt; ишкемен шыд (k)limppi- keitto, mykykeitto**  
**ишкон I 1. (кыссыса поттылон) kiskominen, nyhtäminen, riuhto- minen (pois); етйн и. машина pellavannyhtämiskone 2. (гонту- рез) nyppriminen, kyniminen, höyhentäminen**  
**ишкон II lääk. vanh. (трахома) trakooma, silmäpasko**  
**ишкыны 1. kiskoa (t. nyhtää, riuh- toa) (pois); етйн и. nyhtää pella- vaa 2. (гонтурез) nypriä, kyniä, höyhentää**  
**июль heinäkuu; > пёсътолээз**  
**июнь kesäkuu; > инвожо 3**

## Й

**йогурт jogurtti**  
**йод jodi**  
**йö 1. jäätä; йö вырён (я. кошкон) jäidenlähtö, jäänlähtö; jäiden liik- kuminen; йö кынмон jäätyminen;**  
**йö пыры jääpala(nen) 2. (ин- мысь йö пыры) rae; (йöзор) ga- keet, raesade, raekuuro; йö куш- тон (я. уськытон) raekuuro, ga- sade; йö куштыны (я. уськы- тыны) sataa rakeita; йö ю-нянез жугиз raekuuro lõi viljan lakoon**

**йёвалег iljanne, iljanko, kaljama; jäälki**  
**Йёвяллесултон kirk. loppiainen**  
**йогу (jää)kellari**  
**йёзор raekuuro, raesade, rakeet**  
**йёзектон 1. jäätyminen, jäähän me- no (t. meneminen, peittyminen) 2. kuv. (зонгыран) jäykistyminen, kangistuminen, kohmettuminen (kylmästä)**  
**йёзектыны 1. jäätyä, mennä (t. peittää) jäähän 2. kuv. (зонгыра-**

ны) jäykistyä, kangistua, kohmetua (*kylmästää*)  
**йёzon** > **йёзектон**  
**йёзузыри** jääpuikko  
**йёзыны** > **йёзектыны**  
**йёканы** jääkaapri; > **холодильник**  
**йёкуран** *teonn. v:stä* **йёкураны**  
**йёкураны** kohvettua (jäähän), peitetyä (t. mennä) jäähän  
**йёл** (=ыз) 1. maito; **быректэм** й. keitetty maito; **йёлвылээ басьтэм** й. kuorittu maito; **напчытэм** й. maitotiiviste, tiivistetty maito; **чырс** й. 1) viili(piimä); (*шутыса лэсътэм*) piimä; varenets (*keitetty ja hapatettu maito*) 2) (*чырсам, кузям йёл*) hapan (t. hapannut) maito; **чырсам** й. hapan (t. hapannut) maito; **чёжы** й. heramaito, ternimaito; **юмал** й. täysmaito; **йёлын жук** maitoon keitetty puuro; **йёлын кóфе** maitokahvi 2. (*будослэн*) maitiaisneste, maito  
**йёл-вöй** *koll.* maitotuotteet  
**йёлвыл** (=ыз) kerma; (*чырс* й.) hapankerma, smetana  
**йёло** 1. runsaslypsyinen, hyvälyrpsyinen, runsasmaitoinen; **й. скал** runsaslypsyinen (t. runsasmaitoinen) lehmä 2. (*будосъёс с-сы*) maito=, maitiaisnestettä sisältävä (*kasvi*)  
**йёлпыд** (=ыз) 1. viili(piimä); (*иутыса лэсътэм*) piimä; varenets (*keitetty ja hapatettu maito*) 2. (*чырсам, кузям йёл*) hapan (t. hapannut) maito  
**йён** (=ыз) 1. (*умойгес*) hyvä (*toiseen t. entiseen verrattuna*), parempi // parantuminen, paraneminen; **й. карыны** tehdä paremmaksi (*vointi, terveys*); **й. луыны** tulla paremmaksi (*vointi, terveys*), olla

paranemaan (päin); **азъло сямыз туж урод вал, али йён(гес)** луизни aikaisemmin hänen luontensa oli oikein paha, (mutta) nyt se on tullut paremmaksi; **нóмырэ** йónыз ёвöl ei ole mitään parantumista, ei ole ollenkaan parantu maan päin 2. (*кать, зигар*) voima, vointi; **й. ёвöl** ei ole voimaa; **й. уг тырмы** ei ole riittävästi voimaa 3. (*вылтияськон*) ylpeys, korpparuus **◊ ас** йёназ itsenäisesti, omin päin; **йёназ кошкыны** (*я. мыныны*) olla hyödyksi; **йёнзэ валаны** уммärtää, mistä (tässä) on kysymys  
**йёназ** vakavasti, vakavissaan, toisiaan; todella, (oikein) kunnolla  
**йёнан** 1. parantuminen, paraneminen, tervehtyminen, toipuminen 2. *kuv.* (*тупатскон*) parantuminen, kohentuminen, kuntoon tuleminen, järjestyminen 3. *kuv.* (*сяmez воиштон*) tapansa (t. tapojensa) parantaminen  
**йёнантэм** 1. parantumaton; **й. ви-сён** parantumaton tauti 2. *kuv.* (*тупатсконтэм*) parantumaton, auttamaton  
**йёнаны** 1. parantua, parata, terveh tyä, toipua 2. *kuv.* (*тупатсыны*) parantua, kohentua, tulla kuntoon, järjestää 3. *kuv.* (*сяmez воиштыны*) parantaa tapansa  
**йёнати́ськон, йёнати́ськыны** > **йёнатскон, йёнатскыны**  
**йёнатон** 1. parantaminen 2. *kuv.* (*тупатон*) parantaminen, kohentaminen, kuntoon saattaminen  
**йёнатскон** *teonn. v:stä* **йёнатскыны**  
**йёнатскыны** 1. (*эмъяськыны*) ottaa (t. saada) hoitoa, hoitaa (t. läät-

kitä) itseään **2.** (йёнаны) parantua, tervehtyä, toipua **3. kuv.** (тупат-скыны) parantua, kohentua, tulla kuntoon, järjestää

**йёнатыны 1.** parantaa **2. kuv.** (ту-патьны) parantaa, kohentaa, saat-aa (t. panna) kuntoon

**йёндышрись 1.** partis. v:stā **йёнды-рыны 2.** (валась) älykäs, hok-saava(inen), fiksui, nokkela

**йёндышрон 1.** (валан) уммärtämi-nen, käsittäminen, oivaltaminen; perillä (t. selvillä) olla **2.** (быга-ton) osaaminen

**йёндышртон, йёндыштыны > йён-дышрон, йёндышрыны**

**йёндышрыны 1.** (валаны) уммärtä-tää, käsittää, älyttää, oivaltaa; olla perillä (t. selvillä); **техника ла-сянь со умой йёндышре** hän on perillä (t. selvillä) tekniikasta **2.** (быгатыны) osata; **удмурт ся-мен но верасъкыны со йёндыш-ре** hän osaa puhsua myös udmurttia

**йён-йён 1.** (йёскадь, йыг-йыг) va-kavasti, vakavissaan, tosissaan; to-della, (oikein) kunnolla // vakava, syvälinnen, perusteellinen, kunnon, kunnollinen; **й. верасъкыны** ru-hua tosissaan; **й. уж борды бась-тийсъкыны** ottaa asia vakavissaan (t. tosissaan); **й. книга** vakava (t. syvälinnen) kirja; **й. корка** kunnon (t. kunnollinen) talo; **й. уж** syvälinnen (t. perusteellinen) työ **2.** (йёно) vakava, totinen; **й. ымны-ро** vakavan näköinen, vakavakas-voinen; **й. карисъкыны** mennä totiseksi **3.** (данэн, йёнъяськы-сағес) ylpeästi, korskeasti, ylvää-sti, tärkeän näköisenä // (данъясь-кись, йёнъяськысъгес) ylpeä, korskea, ylväs; **й. возисъкыны**

pysyä ylpeänä (t. korskeana)

**йёнлы > йёно**

**йёнлыко** tärkeä, merkittävä; > **важной**

**йёно 1.** (йён-йён) vakava, totinen **2.** (йёнъяськись) ylpeä, tärkeile-vä, koreea; **й. вырыны** tärkeillä, olla olevinaan

**йёнскон, йёнскины > йёнъясь-кон, йёнъяськыны**

**йонтэм 1.** hullunkurinen, hassunku-riinen, nurinkurinen, järjetön, mie-letton // hullunkurisesti, hassunku-risesti, nurinkurisesti, järjettömästi, mielettömästi; **й. адямы** hullun-kurinen henkilö; **й. вырыны** käyttäytyä hullunkurisesti (t. nu-rinkurisesti) **2.** (канчи визъем) huikenteleva(inen), kevytmielininen **3.** (укыр) liian, kovin

**йонтэмъяськон teonn. v:stā йён-тэмъяськыны**

**йонтэмъяськыны** käyttäytyä hul-lunkurisesti (t. nurinkurisesti)

**йёнъян, йёнъяны > йёнатон 1,** **йёнатыны 1**

**йёнъяськись I 1.** partis. v:stā

**йёнъяськыны I; 2.** (вылтыйясъ-кись) ylpeä, ylpeilevä, tärkeä, tär-keilevä, mahtailleva

**йёнъяськись II partis. v:stā** **йёнъяськыны II**

**йёнъяськон I** ylpeily, mahtailu, tärkeily

**йёнъяськон II teonn. v:stā йёнъ-яськыны II**

**йёнъяськыны I** (вылтыйясъкыны) ylpeillä, mahtailla, tärkeillä

**йёнъяськыны II 1.** (эмъяськы-ны) ottaa (t. saada) hoitoa, hoitaa (t. läkitä) itseään **2.** (йёнаны) pa-rantua, parata, tervehtyä, toipua **йёны kasv. 1.** (льёльйёны) pelto-

ohdake (*Cirsium arvense*) **2.** (ке-  
чийны) peltovalvatti (*Sonchus  
arvensis*)

**йёс 1.** (этнос) etninien yhteisö, kansa // (этнической) etninien, kansallinen; **й. огъялык** etninien yhteisö **2.** biol. (вид) laji; maat. (сорт) lajike **3.** kiel. aspekti; глаголлэн (я. каронкыллэн) **йёсъ-  
ёсыз** verbin aspektit

**йёскадъ** kunnolla // kunnon, kunnollinen; **й. лэсътыны** tehdä kunnolla; **й. адями** kunnon ihmisen **йёскалык** (нация) kansakunta // (национальной) kansallinen; Удмурт Элькунысь **й. библиотё-  
ка** Udmurtian tasavallan kansallis- kirjasto

**йёслык** kansallisuus; > **нацио-  
нальность**

**йёспортэм 1.** kummallinen, omituinen, outo // kummallisesti, omitu- sesti, oudosti **2.** (аспёртэм) oma- laatuinen; epätavallinen, erikoinen // omalaatuisesti; epätavallisesti, erikoisesti

**йёспортэмъясъкон** teonn. v:stā  
**йёспортэмъясъкыны**

**йёспортэмъясъкыны** käyttäytyä kummallisesti (t. omituisesti, ou- dosti); (вистъясъкыны турттыны) käyttäytyä epätavallisesti (t. erikoisesti)

**йётон 1.** (сюрон) osuminen, sattuminen **2.** (öжытак) hipaiseminen, hipaisu, sipaiseminen, sipaisu **3.** (үётскон, исан) koskeminen, koskettaminen, kosketus **4.** kuv. läksytyksen (t. löylytyksen) saanti **йётскон** koskettaminen, kosketus, kajoaminen, hipaiseminen, hipaisu **йётскылон 1.** teonn. v:stā **йёт-  
скылыны 2.** (уж, ужпум бор-

ды) koskettelu, kajoaminen **йётскылонтэм** > **йётылонтэм** **йётскылыны 1.** frekv. v:stā **йёт-  
скыны 2.** (уж, ужпум борды) kosketella, kajota; **эн** **йётскылы** та уж борды älä kajoa tähän työhön (t. asiaan) **йётскыны** koskea, koskettaa, kajota, hipaista **йёттийськон**, **йёттийськыны** > **йётскон**, **йётскыны**

**йёттон 1.** (маин ке кытчи ке) osuminen (*maaliin*) **2.** (мае ке кытчи ке, маке борды) kosketaminen, kosketus **3.** kuv. rankaiseminen, rangaistus (*fysinen*)

**йёттыны 1.** (маин ке кытчи ке) osua (*maaliin*); **мон мишеньлэн** шораз ик **йётти** minä osuin ai- van maalitaulun keskelle **2.** (мае ке кытчи ке, маке борды) koskettaa; **киме пельпум бордал** **йётти** käteni kosketti olkapäästäsi **3.** kuv. rangaista (*fysisesti*)

**йётылон 1.** teonn. v:stā **йётылы-  
ны 2.** koskeminen, koskettaminen, kosketus

**йётылонтэм** koskematon, loukkamaton

**йётылонтэмлык** koskematto- muus, loukkaamattomuus

**йётлыны 1.** frekv. v:stā **йётыны 2.** (йётскыны) koskea, koskettaa; **й. уг яра** ei saa koskea; **кынызы** кымысаз (я. кымыс бордаз) **йётскылэз** hän kosketti kädellä otsaansa

**йётыны 1.** (сюрыны) osua, sattua; **кёльы укное** **йётис** kivi osui ik-kunaan **2.** (öжытак) hipaida, hipaoa, sipaista; **йырыз** вёлдэтэ **йётэ** (hänen) päänsä hipoo kattoa; **пельпумы артэ** пукись мурт-

**борды йётіз olkapääni hipaisi** vieressä istuvaa henkilöä **3.** (*йётсқыны, исаны*) koskea, koskettaa **4. kuv.** (*жұғыса*) saada satikutia (t. sapiskaa), joutua lujille (t. koville); (*қылын*) saada läksytys (t. lölytys); **толон мыним туж** золанаелэс йётіз eilen minä sain satikutia (t. sapiskaa) äidiltä; eilen minä sain kovan läksytyksen äidiltä ◇ **көтә й.** saada ripuli **йыбырскон** (*кинлы ке, кин ке азын*) kumartaminen, kumarrus (*kerran*) **йыбырсыны** (*кинлы ке, кин ке азын*) kumartaa (*kerran*) **йыбыртон** > **йыбырттон** **йыбырттиськон, йыбырттиськыны** > **йыбырскон, йыбырскыны** **йыбырттон** **1.** (*кинлы ке*) kumartaminen, kumarrus (*kerran*) **2.** (*инмарлы, күләмъёслы*) kumartaminen, kumarrus, palvominen, palvonta **йыбырттыны** **1.** (*кинлы ке*) kumartaa (*kerran*) **2.** (*инмарлы, күләмъёслы*) kumartaa, palvoa; **куләмъёслы й.** kumartaa (t. palvoa) vainajia; pitää sielunmessu vainajien muistoksi **йыбыртъян** **1.** (*кинлы ке*) kumartelu, kumartaminen **2. kuv.** (*курон*) kumartelu, pyytely, pyytäminen (*harras*), anelu, anominen **йыбыртъяны** *frekv. ja iter. 1.* (*кинлы ке*) kumarrella, kumartaa **2. kuv.** (*курыны*) kumarrella, pyytää (t. pyydellä) (*hartaasti*), anella, anoa **йыбыртъясыкон** **1.** (*кинлы ке, кин ке азын*) kumartelu, kumartaminen **2. kuv.** (*курон*) kumarte-

lu, pyytely, pyytäminen (*harras*), anelu, anominen

**йыбыртъясыны** *iter. 1.* (*кинлы ке, кин ке азын*) kumarrella, kumartaa **2. kuv.** (*курыны*) kumarrella, pyydellä (t. pyytää) (*hartaasti*), anella, anoa

**йыбыртыны** > **йыбырттыны**

**йыбыръян, йыбыръяны** > **йыбыртъян, йыбыртъяны**

**йыбыръясыкон, йыбыръясыкны** > **йыбыртъясыкон, йыбыртъясыкны**

**йыван teonn. v:stā** **йываны**

**йываны** *murt. 1.* (*уръясыкны, тупаны*) sopia, tehdä (t. hieroa) sovinto(a) **2.** (*бүйганды*) rauhoittua, tyyntää, asettua; lohduttautua

**йыватон teonn. v:stā** **йыватыны**

**йыватыны** *murt. 1.* (*уръяны, күсыпсөс тупатыны*) hieroa sovin-toa, sovitella, saada sopimaan **2.** (*бүйгатыны*) rauhoittaa, saada rauhoittumaan, lohduttaa

**йыг, йыгак** *onom. kuvaa yksittäis-tä kopausta, kolahdusta:* **й. карыны** (*маке с-сы*) kopahtaa, kolah-taa; (*маин ке*) kopauttaa, kolkut-taa, aiheuttaa kopahdus (t. kolah-dus); **өсэз** **й.** **ворсаны** sulkea ovi kolauttaen

**йыгам** **1.** *partis. v:stā* **йыганы** **2.** koputus, kopauttaminen, kolkutus, kolkuttaminen

**йыган** kopauttaminen, koputus, kolkuttaminen, kolkutus

**йыганы** kopauttaa, kolkuttaa

**йыгаськем** **1.** *partis. v:stā* **йыгаськыны** **2.** koputus, koputta-minen, kolkutus, kolkuttaminen, naputus

**йыгаськись** **1.** *partis. v:stā* **йыгаськыны** **2.** koputtaja; **кин ке**

**й. вань** joku koputtaa (oveen) **йыгасъкон** koputtaminen, koputus, koputtelu, kolkuttaminen, kolktus, naputus  
**йыгасъкыны** koputtaa, koputella, kolkuttaa, naputtaa; **öсэ** й. koputtaa (t. naputtaa) oveen  
**йыггетон** (*маин ке*) kopauttaminen, kopautus, kolkuttaminen, kolktus; (*маке с-сь*) korahdus, kolahtaminen, kolahdus  
**йыггетыны** (*маин ке*) kopauttaa, kolkuttaa; (*маке с-сь*) kopahtaa, kolahtaa  
**йыггетэм** 1. *partis. v:stä* **йыггетыны** 2. (*маин ке*) kopautus, kopahtaminen, kolkuttaminen; (*малэн ке*) korahdus, kolahtaminen  
**йыгдос** *murt.* taimilava; kasvilava, lämpölava  
**йыг-йыг** 1. *onom. kuvaan toistuvaa koputusta, kolahtelua:* kop kop, kops kops; **öсэ** й. (*я. йыг-йыг-йыг*) **йыгасъкыны** koputtaa oveen: kop kop 2. (*йыг-йыг*) *deskr.* (*үөн-үөн*) vakavasti, lujasti, lujaan, vakaasti; kunnolla; varmasti // vakava, luja, vakaa; kunnon, kunnollinen; **й. думыны** *sitoa lujaan; корка* й. лэсътэмый talo on rakennettu lujasti (t. kunnolla); **й. адями** vakava (t. kunnon) ihmisen; **й. выж** vakaa (t. tukeva) silta  
**йыгмыт** vakava, luja, vakaa; kunnon, kunnollinen; varma // vakavasti, lujasti, vakaasti; kunnolla; varmasti; **й. воргорон** vakava (t. luja) mies; **й. вамишъёс** varmat askelet, vakaa käynti; **й. вамишъяны** astella varmasti (t. vakaasti)

**йыгыри: ки** й. *hapanoiden, tunnus-telemalla; ки* й. **ужаны** tehdä työtä *hapanoiden; ки* **йыгыриен утчаны** etsiä tunnustelemalla **йыгыръян** *hapanointi, tunnustelu, koskettelu*  
**йыгыръяны** *iter. hapanoida, tun-nustella, kosketella*  
**йыды I** *kasv. ohra*  
**йыды II** *lääk.* nääränäappy  
**йыл (=ыэ)** 1. (*выл*) huippu, harja, laki; latva; **гурезь** й. vuoren (t. mäen) huippu; **кызлэн** **йылыз** kuusen latva 2. (*пум*) kärki; pää; **веньлэн** **йылыз** neulan kärki; **бодылэн** **йылыз** kepin pää 3. (*шурлэн*) yläjuoksu; alkulähde; **шур** **йыл** joen yläjuoksu (t. alkulähde); **Камлэн** **йылыз** Kamajoen yläjuoksu (t. alkulähde) 4. *postp.vart.* > **йылозъ, йылтий,** **йылын, йылысен, йылысь, йыле**  
**йылкуж** rohtimet, (*karkeat*) tappurat  
**йылкыс** rohtimet, kammatut pellavakuidut (t. hamppukuidut)  
**йыло** 1. (*йылыз вань, йылсо*) kärjellinen, suippopäinen, kärjekäs 2. (*пумъем*) =kärkinen; **мырк** й. tylsäkärkinen 3. (*писпу с-сь*) sellainen, jolla on latva 4. (*йылъем*) =latvainen  
**йылозъ** *postp. =lle* asti, päälle asti; **гурезь** й. vuoren huipulle asti  
**йылол** 1. (*калык сям*) perinne, tapa 2. (*дышем*) tapa, tottumus  
**йылон** 1. (*ватсасъкон*) lisääntyminen, lisäys, eneneminen 2. (*жутскон, будон*) nouseminen, nousu, kohoaminen 3. *biol.* lisääntyminen, sikiäminen  
**йылон-пушъён** 1. *kasv.* lisäänty-

minen; (*вёлмон*) leviäminen; (*пушьён*) reheväksi kasvaminen (t. tuleminen), rehevöityminen 2. *kuv.* (*адями, нудо с-сь*) lisääntyminen, lisäys, eneneminen  
**йылос 1.** (*йыл*) huippu, harja, laki; **кабан й.** pielekseen (t. auman) huipru **2.** (*йылсо*) kärjekäs, teräväkärkinen, suippopäinen  
**йылпум** (*йылыз-пумыз, йылпумыз*) **1.** (*пум*) loppu, pää; **йылаэ-пумаз вуттыны** suorittaa (t. saattaa) loppuun; **йылаэ-пумаз вуыны 1** päästää loppuun (asti) **2.** *kuv.* päästää perille (t. selville) **2.** (*кутскон*) alku; **марлы ке й. поныны** panna jk alulle (t. alkuun) ◇  
**йылыз-пумыз** (*чик*) **öвöl 1** (*туж пасъкыт, кузь*) ei (ole) äärtää ei rajaa **2.** (*быронтэм*) ei tahdo tulla loppua  
**йылпумкыл** (=*ыз*) päätelmä, joh-topääös; > **вывод**  
**йылпумъян 1.** (*быдэстон*) päättäminen, lopettaminen, loppuun suorittaminen (t. saattaminen) **2.** (*йылпумкыл*) johtopääös, päätelmä; mietintö, lausunto; (*огъян, огъяса веран*) yhteenveto; yhteenvedon esittäminen; **йылпумъянъёс лэсътыны** tehdä päätelmä (t. johtopääös); esittää (t. tehdä) yhteenveto; **комисси-лэн йылпумъянэз** toimikunnan lausunto (t. mietintö)  
**йылпумъяны 1.** päättää, lopettaa, suorittaa (t. saattaa) loppuun; **ужез й.** päättää (t. lopettaa) työ, suorittaa työ loppuun; **школаэз й.** päättää (t. lopettaa) koulu, valmista koulusta **2.** (*йылпумъянъёс лэсътыны*) esittää (t. tehdä) yhteenveto

**йылпумъяськон** päättyminen, loppuminen  
**йылпумъясыкыны** päätyyä, loppua  
**йылсан teonn. v:stā йылсаны**  
**йылсаны 1.** (*йылсо карыны*) te-roittaa, veistää teräväksi (t. suipoksi) **2.** (*зурод, кабан*) tehdä huipru (*suovan, auman*), tehdä valmiaksi (*suova, auma*)  
**йылсасъкон teonn. v:stā йыл-сасъкыны**  
**йылсасъкыны 1.** (*йылсо луыны*) teroittaa, tulla teräväksi (t. suipoksi) **2.** *pass.* > **йылсаны 2**  
**йылсо** kärjekäs, teräväkärkinen, suippopäinen  
**йылтый postp. =lla / =llä, päällä, yläpuolella, yli(tse); липет й. вет-лыны** kulkea katolla  
**йылтон, йылтыны** > **йылэтон, йылэтynы**  
**йылтэм I 1.** (*писну с-сь*) latvaton **2.** (*мырк пумо*) kärjetön  
**йылтэм II** > **йылэтэм**  
**йылтэм-пумтэм** loputon, ääretön // loputtomasti, äärettömästi; > **пум-тэм-йылтэм I**  
**йылъян teonn. v:stā йылъяны**  
**йылъяны 1.** (*зурод, кабан*) tehdä huipru (*suovan, auman*), tehdä valmiaksi (*suova, auma*); (*к-сь носкиэз*) kutoa kärki (*sukkaan, lapaseen*), päättää kudonta (t. kuto-minen) (*sukan, lapasen*) **2.** (*йылсо карыны*) veistää teräväksi (t. suipoksi) **3.** *kuv.* (*йылпумъяны*) päättää, lopettaa, suorittaa (t. saat-taa) loppuun  
**йылъяськон teonn. v:stā йылъ-яськыны**  
**йылъяськыны 1.** (*йылсо луыны*) tulla teräväksi (t. suipoksi) **2.** *kuv.*

(*йылпуумъясыны*) päätyä, lopua **3. pass.** > **йылъяны 1**  
**йылын postp.** =lla / =llä, pääällä, päässä, yläpuolella; **гурезь й.** vuorella, mäellä, vuoren (t. mäen) huipulla; **писпу й.** puussa; **юбо й.** pylvään päässä  
**йылыны 1.** (*ватсасыны*) lisääntyä, enentyä, enetä, suureta, kasvaa; **семьямы йылэ** perheemme on kasvanut (t. suurentunut) **2.** (*жутсыны, будыны*) kohota, nousta; **шурин ву йылэ** vesi nousee (t. kohoaa) joessa **3. biol.** lisääntyä, siitä  
**йылыны-пушыны 1.** *kasv.* lisääntyä; (*вöлмыны*) levitää (*lisääntymällä*); (*пушыны*) kasvaa (t. tulla) reheväksi, rehevöityä **2.** *kuv.* (*адыми, пудо с-сы*) lisääntyä, enentyä, enetä, suureta, kasvaa  
**йылысен postp.** =lta / =ltä, päältä; =lla / =llä, pääällä; **корка й. ваньмыз адске** talon päältä näkyy kaikki  
**йылысь postp.** =lta / =ltä, päältä; **корка й. лымы усиз** lumi putosi talon päältä (t. katolta)  
**йылэ postp.** =lle, päälle; **ми гурезь й. тубимы** me nousimme vuorelle (t. mäelle); **кочыш юбо й. тубиз** kissa kapusi pylväseen  
**йылэтон 1.** (*ватсан*) lisääminen, lisäys, enentäminen **2.** (*жутон, буđетон*) korottaminen, korotus, kohottaminen, kohotus, nostaminen  
**йылэтны 1.** (*ватсаны*) lisätä, enentää **2.** (*жутны, будэтыны*) korottaa, kohottaa, nostaa; **ужду-нэз й.** korottaa (t. lisätä) palkkaa  
**йылэтэм 1.** *partis.* *v:stā* **йылэтны 2.** (*ватсам*) lisäys, lisäämi-

nen, enentäminen **3.** (*жутэм, буđетэм*) korotus, korottaminen, kohotus, kohottaminen, nostaminen  
**йыр (=ыз) 1.** pää (*ruumiinosa*); **й. висе** päättä särkee; **й. висён 1)** päänsärky **2)** *kuv.* huulet, homma, vaiva; **й. сын** kampa **2.** *kuv.* (*йырвизь*) pää, järki, mieli; muisti; **ас йырыныз малпаны** ajatella omalla päällään, ajatella omilla ai-voillaan; **солэн йырыз умой ужа** hänellä on terävä pää, hänellä leikkaa; **солэн йырыз уг ужа** hänellä järki ei leikkaa, hänen järkensä seisoo **3.** (*пудо лыð*) pää (*eläinyksilö*); **дас й. ыж вор-дийськомы** kasvatamme kymmentä (päättä) lammasta **4.** (*буđосъёслэн*) *kasvitarren paksu pää:* **етин й. пеллавансылккы; кубиста й.** kaalin kerä (t. kupu); **мак й. уникон** kota; **сугон й. sipuli** (*sipulimukula*); **чабей й. vehnäntähkä 5.** (*арбериослэн*) pää, kanta, nuppi; **булавка й. nuppineulan nuppi** (t. pää); **котчог й. nauлан** kanta (t. pää) **6.** (*йырмурт, кузё*) päälikkö, pää(mies), johtaja; **элькун й. tasavallan** päämies; **кивалтэтлэн йырыз** hallituksen päämies **◊ й.** **быдтись** murhaaja, tappaja, surmaaja; **й. быдтыны 1)** (*астэ б.*) tehdä itsemurha **2)** (*кинэ ке виыны*) tappaa, murhata, surmata; **й. вандтись** murhaaja, tappaja, surmaaja; **й. вандтыны 1)** (*кинэ ке виыны*) tappaa, murhata, surmata **2)** (*астэ в.*) tehdä itsemurha; **йыр кур луыны** olla suuttunut (t. vihainen); **й. кыска** (*я. пороме*) ruörgyttää, päättä huimaa; **йыре лыктыны** juolahtaa mieleen; **йыре** поныны panna (t. painaa) mie-

leensä (t. muistiinsa); **йыре пырыны** 1) painua mieleen (t. muisittiin) 2) (*усыкмыны*) saada häämyrkytys; **йыре тубыны тulla pähihinsä**; **йыре шуккыны käydä pähähän**; **йырез берыктыны** 1) (*веднаса*) nostattaa lempää (t. lempi) taikakeinoin 2) (*сингаськытыны*) lumota, hummata, kietoa pauloihinsa 3) (*ас пала кыскыны*) voittaa jk (omalle) puolelleen; **йырэз кур карыны suututtaa, vihastuttaa; йырэз поромытыны panna pää pyörälle; йырэз кур карыны** 1) (*ачиз*) suuttua, vihas-tua; olla suuttunut (t. vihoissaan) 2) (*кинлэсъ ке*) suuttua, vihas-tuttaa; **йырын возыны pitää mielessään** (t. muistissaan); **йырысь күштыны heittää pois mielestään; йырысь потыны haihtua päästää, hävitää** (t. kadota) muistista, häipyä mielestää; **йырам но ѿй вал** (se) ei tullut (t. juolahtanut) mieleenikään

**йыразъ** (=ыз) > *seur.*

**йыразъпу, йыразъпул** puinen päänalunen, päänalus

**йыран murt.** (*pellon*)piennar, (*pellon*)pientare; *vrt. межа*

**йырбер** (=ыз) takaraivo

**йыревекчи** > **йыренебыт**

**йырвизъ** (*йырвизъмызъ*) 1. (*визъ*) järki, äly 2. (*тодын возён*) muisti

**йырвизъмо** viisas, älykäs, järkevä

**йырвизътэм** tyhmä, typerä, älytön

**йырвим** (=ыз), **йырвиым** (=ыз) *anat.* aivot

**йырвыло** > **йыриновыл**

**йырдон, йырдун** (=ыз) *kansat.* morsiamen lunnaat, morsiuslun-naat

**йырет luku** (*kirjan*); **романлэн**

**нырысéтй** **йыретэз** romaanin ensimmäinen luku; > **глава**

**йырин postp. instr.** takia, tähden, vuoksi; **тонэн й. со кошкiz** hän lähti sinun takiasi (t. tähtesi) ◊ **кинэн ке** й. övöl ei ole aikaa jollekulle; **тонэн й. övöl али** nyt ei ole aikaa sinulle

**йырин-кóнгýль** > **йырин-пётрýн**

**йыриновыл** *kukkuralla(an)*, *kuk-kuroilla(an)*; *kukkuralle(en)*, *kuk-kuroille(en)*; **ведра** й. **тырмемын** *sanko* on täytetty *kukkuralle(en)*

**йырин-пётрýн** (*бекмыльсыса*) *nurin* *niskoin*, *kuperkeikkaa*, *mukkelis makkelis*; (*йыринуллань*) *ylösaisin*, *nurin*; *päistikkaa*; **й. гурезъ уллань васькыны** *kierää* *kuperkeikkaa* mäkeä alas; **й. усыны** *mennä* *nurin* (t. *ylösaisin*)

**йыrintон 1.** (*маин ке вырон*) *hommaaminen*, *puuhaaminen*, *askartelu* **2.** (*турттон*) *уrittäminen*, *koettaminen* (*tehdä jtak*) **3.** (*зызмыльтон*) *kuhnailu*, *kuhnustelu* **4.** (*шуудыса улон – нылтиос с-съ*) *telmiminen*, *telmintä*, *elämöinti*, *leikkiminen*

**йыrintыны 1.** (*маин ке вырыны*) *hommata*, *puuhata*, *askarrella*

**2.** (*турттыны*) *уrittää*, *koettaa* (*tehdä jtak*) **3.** (*зызмыльтыны*) *kuhnilla*, *kuhnustella*, *tehdä hitaasti* **4.** (*шуудыны – нылтиос с-съ*) *telmiä*, *elämöidä*, *leikkää*

**йыринуллань** *ylösaisin*, *nurin* (*niskoin*); *päistikkaa*; **й. карыны** *kääntää* *ylösaisin* (t. *nurin*); **писпу** *йылысь* **й. усыны** *pudota* *priusta* *päistikkaa*

**йырин-чýкýн 1.** (*йыринуллань*) *ylösaisin*, *nurin*; *päistikkaa*;

(*йырин-пётрин*) nurin niskoin, kuperkeikkaa, mukkelis makkelis; **й. кошкыны** lentää nurin (t. nurin niskoin, mukkelis makkelis) **2.** *kuv.* (мыдлань) nurin kurin **йырыйись 1.** *partis. v:stā* **йырыйыны** **2. el.** jyrsijä **йырыйиськон** *teonn. v:stā* **йыр-йисъкыны** **йырыйисъкыны** *intr.* **1.** *jyrsiä*, pureskella, olla jyrsimässä (t. naker-tamassa, kaluamassa, pureskele-massa) **2.** (*ог-оген*) tapella (*koirat, sudej*) **3.** *kuv.* (тышкасъкыны) ki-nastella (t. torailla) (keskenään) **йырыйыл (=ыз)** **1.** > **йыразыпу,** **йыролтэс 1;** **2.** (*ослэн, укнолэн*) (*пул*) koristelista; (*выл янак*) (oven) kamana, (ylimmäinen) pie-li(puu) **йырыйыны** **1.** *jyrsiä*, nakertaa, kaluta, pureskella **2.** *kuv.* haukkua, torua, sättiä **йыркерттэт** *kansat.* päänauhu (*ud-murttilaisvaimon päähineessä*) **йыркобы** *anat.* pääkallo **йыркур** viha, kiukku, kauna, suut-tumus **йыркуран, йыркураны** > **йыр-куръяськон, йыркуръяськыны** **йыркуро** häijy, ilkeä, kiukkuinen, vihainen **йыркуръяськись 1.** *partis. v:stā* **йыркуръяськыны 2.** häijy, ilkeä, kiukkuinen, vihainen, vihoit-televa **йыркуръяськон** vihoittelu **йыркуръяськыны** olla vihoissaan (t. kiukuissaan), vihoitella; **йыр-куръяськыса** häijysti, ilkeästi, kiukkuisesti, vihaisesti; **ог-огед-лы** **йыркуръяськыса улыны**

olla vihoissa toistensa kanssa **йыркыль 1.** *lääk.* kuume(tauti); päänsärky **2.** *kuv.* (*сюлмасъкон*) huoli, vaiva **йырнебыт** *anat.* **1.** päälaki **2.** (*лы-тэм инты*) aukile **йыро 1.** (*йырыз вань*) sellainen, jolla on pää **2.** (*йыръем*) =päinen; **бадзым** *й.* isopäinen **3.** *kuv.* (*визъмо*) hyväpäinen, älykäs **йыролтэс 1.** (*йыразыпу*) puinen pääanalunen, pääanalus **2.** (*бадзым* *миндэр*) tyupy (leveä, *kahdelle hengelle* tarkoitettu); *й. пуыы* tyu-nyliina, tyynypäällinen **йыромон** eksyminen, harhautumi-nen **йыромыны** eksyä, harhautua **йыромытон** eksyttäminen, eksytyys, harhauttaminen, harhautus **йыромытыны** eksyttää, johtaa har-haan, harhauttaa **йыронуши** *el.* nuijapää (*samma-kontoukka*) **йыро-пыдо** > **йыр 3** **йырпинь (=ыз)** poskihammas **йырпоры** > **йырсиберган** **йыр-пыд** (**йырыз-пыдыз, йыр-пыдыз**) gaajat ♂ *й. сётыны usk.* toimittaa uhri vainajille, järjestää muistajaiset (*toimittaen uhri*) **йырпыдэс** (**йырпыдсыз, йырпыдэскыз, йырпыдэсээз**) päälaki **йырсазэ** hyvämuistinen **йырсазы (=ыз)** **1.** (*тодын возён*) muisti **2.** (*астэ шёдон, валан*) ta-junta, taju **йырсазыттиськон** *teonn. v:stā* **йырсазыттисъкыны** **йырсазыттисъкыны 1.** selvetää, sel-vitä (*ajatuksset, taju*) **2.** (*кудзэм бере*) selvitää (humalasta) **йырсазытэм** huonomuistinen

**йырсазъя́ськон, йырсазъя́сь-  
кыны** > **йырсазъи́тьском, йырсазъи́тьсыны**  
**йырси** hius; hiukset, tukka; **й. пу-  
нэт** letti, palmikko, saparo ◇ **ваче**  
**й. вутскыны** (*я. вуыны*) tarttua  
hiuksista; tapella (*naiset*)  
**йырсиберган** ryöriäinen, pyörtyäinen (*päälaella*)  
**йыртурын** kasv. tähkiö (*Phleum*); >  
**тимофеевка**  
**йыртыш** (*йыртышкыз*) (*йырпы-  
дэс*) päälaki, kiire; (*йырбер*) takaraivo  
**йыртэман** kujeilu; hulinointi  
**йыртэманы** kujeilla, tehdä kepposia; hulinoida  
**йыртэмась** 1. *partis. v:stā* **йыртэ-  
маны** 2. kujeilija; huligaani, huli-  
noitsija  
**йыртэмпол** *murt.* avopäinen, pal-  
jasväinen // pää paljaana, paljain  
päin; > **гольык йыр**  
**йыртэм-пыдтэм** erätoivoinen;  
hurjapäinen, railakas, rempseä //  
erätoivoisesti, toivottomasti; hur-  
jasti ◇ **й. бырыны** (*я. ышыны*)  
kadota jäljettömiin  
**йыруж** rikos; **й. лэсътись** rikolli-

nen, rikoksentekijä **й. лэсътыны**  
tehdä rikos  
**йыруллань** > **йыринуллань**  
**йырчукин** > **йырин-чүкін**  
**йырчаша** > **йыркобы**  
**йыръёз** *kiel.* predikaatti; > **сказу́-  
мой**  
**йыръён** 1. jyrsiminen, jyrsintä, na-  
kertaminen, kaluaminen, pureske-  
lu 2. *kuv.* haukkuminen, torumi-  
nen, sättiminen 3. *murt.* (*cup*) ru-  
rukumi  
**йыръян** 1. (*йыръям*) otsikointi 2.  
(*йырет, нум*) otsikko 3. > **йыръ-  
яськон** 1  
**йыръяны** 1. otsikoida, panna nimi  
(t. otsikko) 2. > **йыръясыкыны** 1  
**йыръясыкись** 1. *partis. v:stā*  
**йыръясыкыны** 2. *kuv.* (*валтись,*  
*кузёясыкись*) johtaja, nokkamies;  
pääpukari  
**йыръясыкыон** 1. muodostuminen,  
muodostus 2. *kuv.* johtaminen,  
johto  
**йыръясыкыны** 1. muodostua (*kaa-  
linkerä, sipuli, unikonkota, pella-  
vansylkky*) 2. *kuv.* (*йыр, кивал-  
тись кариссыкыны*) johtaa, olla  
pääänä

**-ка** *murt. part. =pa(s) / =pä(s), =han  
/ =hän, =s; лык-ка татчы* tule-  
pas tänne; > **ай** I 2  
**каб** I 1. (*лыдкуклы*) lesti; **кут** к.  
virsunlesti 2. (*форма*) muotti;  
(*няньлы*) vuoka; **кирпич** лэсъ-

тон **каб** tiiliskivimuotti  
**каб** II 1. (*сякан*) säkkikangas, juut-  
ti(kangas) 2. (*мешок*) säkki, kuli  
**кабак** kapakka, krouvi ◇ **к. вина**  
(ostettu) viina, kaupanviina  
**кабан** I (*зурод*) auma, pieles

- кабан II** *el.* (kyrparsъ) villisika  
**кабардин** kabardiimi // kabardiini-  
 lainen, kabardiinien; **к. кыл ка-**  
 bardi(n kieli)
- кабачи** *kansat*. kuvioitu rintalappu  
 (*naisten kansallispuvun osa*)
- кабачок** kesäkurpitsa
- кабдись** (*униформа*) (virka)puku,  
 univormu; (*спортлы, школае*  
*ветлыны*) puku, asu, vaatetus;  
**ожгар к.** sotilaspuku; **спорт к.**  
 verryttelypuku; urheiluasu
- кабель** kaapeli
- кабён, кабенак** *puhek.* kokonaan,  
 kauttaaltaan, aivan
- кабзэ** *puhek.* kokonaan, kauttaal-  
 taan, aivan, kaikkea, kaikkia
- кабес** standardi, vakio(tyyppi), nor-  
 mi; *vrt. стандарт*
- кабина** hytti, koppi; ohjaamo; **ма-**  
**шиналэн кабина** auton ohjaa-  
 mo
- кабинет** työhuone; kabinetti
- каблук** kanta, korko (*kengän*)
- кабон** sieppaminen, sieppaus
- кабъян 1.** (*кабе понон*) lestille pa-  
 no (t. paneminen) **2.** (*стандартизи-  
 зировать карон*) vakiointi, stan-  
 dardisointi, normittaminen, normi-  
 tus
- кабъяны 1.** (*кабе поныны*) panna  
 lestille **2.** (*стандартизировать  
 карыны*) vakioida, standardisoida,  
 normittaa
- кабыйз** *puhek.* **1. adv:na** (*быдэсак*)  
 kokonaan, kauttaaltaan, aivan,  
 kaikkea, kaikkia **2. pron:na** (*вань-  
 мыз*) kaikki **3. adv:na** (*ваньмыз  
 ёши*) kaikkiaan
- кабыл:** **к. басытыны** ottaa suope-  
 asti (t. suosiollisesti) (*uhrianti-  
 met*); **к. карыны** siunata, antaa  
 siunaiksensa
- кабыны** siepata, kopata, kahmaista,  
 napata
- кавалер 1.** kavaljeeri; seuralainen  
**2. ruhek.** (*түгән*) heila
- кавалёри** (*myös määritteenä*) rat-  
 suväki
- кавалерист** ratsumies
- кавалёрия** ratsuväki
- кавычка** lainausmerkki
- кагаз 1.** (*бумага*) paperi **2.** (*доку-  
 мент*) asiapaperi, dokumentti
- кадр I 1.** (*фото-, киноплёнка*лэн)  
 otos, kava **2.** (*киноысь*) kohtaus
- кадр II: кадръёс mon.** (vakinaiset)  
 työntekijät, (kanta)henkilöstö;
- кадръёсся** отдел henkilöstö-  
 osasto
- кадыр** *murt.* kunnia, kunnioitus; >  
**сий I, дан 2**
- кадырлы** *murt.* arvoisa, kunnioitet-  
 tu, arvostettu, kunnia=, arvo=; >  
**гажано 1**
- кадь 1.** *kompr.postp:na* (*выллем,*  
*съмен*) (niin) kuin, kuten; **сюсь-  
 тыл к. веськрес** solakka kuin  
 kynttilä; **кузылиос к. ужаны**  
 tehdä töitä kuin muurahaiset, tehdä  
 töitä muurahaisten lailla **2. a:na**  
 (*кинлы ке, марлы ке кельшись*)  
 (=)lainen, (=)kaltainen, (=)moi-  
 nen, (=)tapainen; **со атаэз к.** hän  
 on isänsä kaltainen; **со но тон к.**  
**адями** hänkin on sinun kaltaisesi  
 ihminen; **одиг кадесь уйтäläiset,**  
 samanlaiset, samankaltaiset, sa-  
 mantapaiset; **вáньзы соос тон**  
**кадесь** he kaikki ovat sinun kal-  
 taisiasi; **тон кадьёс татын троs**  
 täällä on paljon sinun kaltaisiasi **3.**  
**parent.** taitaa, kai; **зорыны медэ**  
**к.** taitaa sataa (vettä); **со уг лык-  
 ты кадь** hän ei kai tule, hän ei  
 taida tulla • **одиг к.** samanlainen,

samankaltainen, samantapainen, yhtäläinen // samalla tavalla, yhtä lailla, yhtäläisesti  
**казак I** kasakka  
**казак II:** **к. ныл** naimaton tyttö; **к. пи** naimaton mies  
**казárма** kasarmi  
**казах** kazakki // kazakkilainen; **к. кыл** kazakin kieli, kazakki  
**казёнка 1.** (*чулан*) varastokomero; **ваатекомero 2.** (*пичи сэндра*) laveri, makuulavitsa (*pieni*)  
**казна** valtion (t. kruunun) varat; **к. нюлэс** valtion metsä  
**казнить:** **к. карон** teloittaminen, teloitus, mestaaminen, mestaus; **к. карыны** teloittaa, mestata  
**казнь** teloitus, mestaus; kuolemanrangaistus  
**казыр** *murt.* nyt, tällä hetkellä; heti, oitis  
**казъ** verkko  
**кайгу** murhe, suru  
**кайгырон 1.** *teonn. v:stā* **кайгырыны 2.** murhe, suru  
**кайгырыны** murehtia, olla murheissaan, surra  
**кайма** reunajuova, reunusuova, reunus(te)  
**кайпал 1.** vieraantuneesti, vieraasti; **к. ветлыны** kulkea vieraantuneena; kulkea vilkuillen sivuilleen **2.** (*палянын*) syrjässä, sivussa; (*палэнэ*) syrjääն, sivuun; **к. улыны** asua syrjässä (t. sivussa)  
**кайпалскон** väistyminen (*sivuun*); väistäminen (*ihmisten*)  
**кайпалсыны** väistyä (*sivuun*); väistää (*ihmisiä*)  
**кайпалтон** *teonn. v:stā* **кайпалтыны**  
**кайпалтыны 1.** (*палянтыны*) siirtää (t. työntää) syrjään (pois) **2.**

(*киултыны*) ottaa omakseen (t. haltuunsa), anastaa  
**кайсы el.** käpylanluu (*Loxia*)  
**кайта 1.** (*вуоно*) ensi, seuraava, tuleva, vastainen; **к. арын** (*.ape*) ensi (t. seuraavana) vuonna **2.** (*мукет дыръя, берло*) seuraavalla (t. ensi) kerralla, sitten; **coe к. лэсьтоды** teette sen seuraavalla (t. ensi) kerralla **3.** (*вуоно ap*) ensi (t. seuraava) vuosi // (*вуоно арын*) ensi (t. seuraavana) vuonna  
**какалмон 1.** (*катътэммон*) me-nehtyminen, nääntyminen, voimat-tomaksi tulo; nääntymys, uupumus **2.** (*туж куанермон*) köyhtyminen (*äärimmilleen*)  
**какалмыны 1.** (*катътэммыны*) menehtyä, nääntyä, tulla voimatto-maksi **2.** (*туж куанермыны*) köyhtyä (*äärimmilleen*)  
**какао** kaakao  
**какся el.** haikara (*Ardea*)  
**какы 1.** *pikkukuoriainen*; ötökkä **2.** (*зоркибы*) leppäkerttu, leppäpirkko (*Coccinella*)  
**какыт 1.** (*дуно из, кац*) jalokivi (*korussa*) **2.** (*чыртывесъ*) kaula-nauha, kaulakoru  
**кал I 1.** (*шнур, керттэт*) pyöri, nauha, punos, side **2.** (*кутэт*) ripa, kädensija, kahva, sankka; **ведра к.** sangon sankka; **ös к.** ovenripa, oven kädensija, ovenkahva **3.** (*скоба*) sinkilä, hirsihaka  
**кал II (=ыз) 1.** (*катъ*) voima (*hen-kinen*); vointi **2.** *postp.vart.* > **ка-лоэь, калэ**  
**калай** *murt.* (rauta)pelti; > **корт I:** **корт лист**  
**калач** sankavehnänen (*kalatši*)  
**калгись 1.** *partis. v:stā* **калгыны 2.** kuljeksiva, kulkue=, kiertolais=,

kiertävä // (к. мурт) kuljeksija, kulkuri; **к. пуны** kulkukoira **3.** (нылкышноосын / пиосмуртъёсын) irstailija, haureuden harjoittaja

**калгон 1.** (костаськыса ветлон) kuljeskelu, kuljeksiminen, harhailu **2.** (нылкышноосын / пиосмуртъёсын) irstailu, haureuden harjoittaminen

**калгыны 1.** (костаськыса ветлыны) kuljeskella, kuljeksia, harhaila **2.** (нылкышноосын / пиосмуртъёсын) irstailla, harjoittaa haureutta

**календарь** kalenteri

**кали** (картлэн агаэзлэн кышно-еэз) aviomiehen vanhemman veljen vaimo

**каллен 1.** (дыртытэк) hitaasti, verkalleen, verkaisesti; (**калленэн**) pikkuhiljaa, hiljakseen // hidas, verkkainen; **автобус** **к. мынэ** bussi kulkee hitaasti; **ялán к. уйлýськом** elämme pikkuhiljaa yhä edelleen **2.** (пичи куараен) hiljaa; **лéктор туж** **к. вераське** – **нóмыр но уг** **кылýськы** lehtori puuhu hyvin hiljaa, ei kuulu mitään **3.** (эскериськыса) varovasti, varovaisesti; **к. тати!** varovasti täällä!, varo(kaa) täällä!

**ка́лленák** hiljakseen, hiljaisesti, pikkuhiljaa, vähin äänin

**калленан** hidastuminen, hidastus, hiljeneminen

**калленаны** hidastua, hiljetä

**калленэн** (pikk)hiljaa, hiljakseen, hiljaisesti

**калляля** *murt.* nyky=, nykyinen, nykyikäinen, nykyajan

**Калмез 1.** (шурп) Kil'mež(joki) **2.** *kansat.* (племя) Kalmez (eteläud-

*murttilaisen heimon nimi)*

**калмык** kalmukki // kalmukkien;

**к. кыл** kalmukin kieli, kalmukki  
калоэз > **кале**

**каломон, каломыны** > **какалмон 1,** **какалмыны 1**

**калоша, калоши** kalossi(t)

**калекон** teonn. v:stā **калскины**

**калскины** *murt. intr. 1.* (октйсъкыны, утяттисъкыны) siivota, siistiä **2.** *ark.* (кошкины, палэнскины) lähteä pois (tiekensä), korjata luunsa *kuv.*

**калта 1.** kukkaro, laukku; **тамак** **к. тупаккакуккар** **2.** *anat.* kives-pussi

**калтак** parka, raukka, polo(inen); > **куанер 2,** мискинь

**калтйсъкон I, II** teonn. v:stā **калтйсъкыны I, II**

**калтйсъкыны I** > **кальясъкыны**

**калтйсъкыны II** pass. v:stā **калтыны**

**калтон 1.** nuotan (t. kalastusverkon) vето (t. vetäminen), nuottala kalastus (t. kalastaminen) **2.** (сеть) nuotta, kalastusverkko **3.** *murt.*

(утялон, чылкытатон) siivoaminen, siivous, siistiminen; (жыкыттырон) korjaaminen, korjuu (pois) **4.** *murt.* (ю-нянь, турын) korjaaminen (viljan, heinän) **5.** *kuv.* (аслыд карон) itselleen kahmiminen (t. rohmuaminen, ottaminen), anastaminen, anastus

**калтыны 1.** vetää nuottaa **2.** *murt.*

(утялтыны, чылкытатыны) siivota, siistiä, panna (t. laittaa) kuntoon; (жыкыттырыны) korjata (pois), panna pois **3.** *murt.* (ю-нянь, турын) korjata (viljaa, heinää) **4.** *kuv.* (аслыд карыны) kahmia (t. ottaa) itselleen, rohmu-

- ta, anastaa, omia
- калтыран 1.** (катьтэммон) menehtyminen, nääntyminen, voimattomaksi tulo; nääntymys, uupumus
- 2.** (kötsюман) nälkiintyminen (*kovasti*) **3.** (куалекъян) vapiseinen, väriseminen, täriseinen
- калтыраны 1.** (катьтэммыны) menehtyä, nääntyä, tulla voimattomaksi **2.** (kötsюманы) nälkiintyä (*kovasti*), tulla (*kovin*) nälkäiseksi **3.** (куалекъяны) vapista, väristää, täristää
- калтыртон 1.** (тэк ветлон) maleksiminen, kuljeksiminen, kuljeskelu **2.** (супыльтон) lörpöttely
- калтыртыны 1.** (тэк ветлыны) maleksia, kuljeksia, kuljeskella **2.** (супыльтыны) lörpötellä
- кальян teonn. v:stā кальяны**
- кальяны 1.** (кал вурыны) ommella (kiinni), laittaa (*pauha, punos, side*) **2.** (кутэт лэссытыны) laittaa, kiinnittää (*kädensija, kahva, sanaka*) **3.** (чоганы) sulkea (*salvalla, haalla*), panna salpaan (t. hakaan) (*ovi*)
- кальяськон teonn. v:stā каль- яськыны**
- кальяськыны** (кин ke сьёры, борды) (alkaa) seurata, lyöttäytää seuraan; олóкытысь со бордам
- кальяськиз** en tiedä, mistä hän lyöttäätyi seuraani
- калык 1.** (адямиос) kansa, väki, ihmiset; (огшоры к.) rahvas // kasan=, kansallis=; **Удмурт ша- ерысь к.** Udmurtian kansa; **Фин- лянидысь к.** Suomen kansa; **к. азе потыны** tulla ihmisten ilmoille, näyttäätyä ihmisten ilmoilla; **к. пöлын** kasan (t. ihmisten) joukkosa; **татын калык(еэз) трос** täällä on paljon väkeä (t. ihmisiä)
- 2.** (йёскалык) kansa(kunta) // kasan=, kansallis=, kansallinen; **удмурт к.** udmurtin kansa; **к. культура** kansallinen kulttuuri; **к. кырзан** kansallislaulu, kasanlaulu **3.** (улүсъёс) väestö, asukkaat, asujaimisto; **калыкез** **гожъян-чотан** väestölaskenta; **кёня та гробын калыкез?** kuinka monta asukasta tässä kau-pungissa on?, mikä on tämän kau-pungin asukasluku? • **выжы к. 1)** kantakansa **2)** (улүсъёс) kanta-väestö ◇ **егит** (я. пинал) **к.** nuori-so, nuoret; **к. марда** ihmisten ta-painen // ihmisten tavalla; ihmisi-si; **к. радъя** ihmiseksi, kunnolla; **к. радэ потыны** saavuttaa hyvä yhteiskunnallinen asema, päästä vaikutusvaltaiseen (t. näkyvään) aseamaan
- калыккуспó** kansainvälinen; **к. вискетъёс** kansainvälistet suheet
- калыко 1.** (трос адямиё) runsas-väkinen; ruuhkainen, vilkas(liken-teinen); **к. инты** runsasväkinen paikka **2.** (калыкъем) =väkinen; **трос к.** runsasväkinen
- калыктэм** autio, asumaton
- калыкъем: трос к. 1)** (трос адя- миё) runsasväkinen **2)** (пöртэм выжыысь калыкъёсын) moni-kansallinen
- калым** *kansat.* morsiamen lunnaat, morsiuslunnaat
- калыш murt.** lesti; > **каб I 1**
- каль murt.** nyt, nykyään; > **али I**
- калькулятор** (tasku)laskin
- кальча** lehti, varsi (*viljakasyvin*); **сугон к.** sipulinlehti
- калэ postp. jhk** (*oloon, tilantee-seen*) asti (t. saakka); **бёрдон к.**

**вуттыны** saattaa kyyneliin; **кулон к. вуыны** joutua henkihieve-riin  
**каляга** lanttu  
**калямпер** 1. (тмин) kumina 2. murt. (гвоздика) (mauste)neilikka  
**Кам** Kama(joki)  
**кама** murt. el. majava (*Castor fi-ber*); > **мый, бобр**  
**камали** kansat. olkanauha, kamali (*hopeakolikoilla koristettu olka-nauha, besermanilaisten naisten koriste*); vrt. **бутьмар**  
**камбала** el. kampela  
**камера** 1. (**кáмера**) huone; (тюрь-майн) selli, koppi; **багаж утён** (я. **возён**) к. (**к-сь вокзалын**) matkatavarasäilö, matkatavarain säilytys(huone) 2. (**кáмера**) (ки-нон.) kamera 3. (**кáмерá**) (тун-лэн, колёсалэн) sisäkumi (*ren-kaan*)  
**камерной** kamari=; **к. крезъгур** kamarimusiikki  
**камин** kamiina; takka  
**камко́чо** el. lokki (*Larus*); kalalokki (*L. canus*)  
**кампáни, кампáния** 1. (ожмась-кон к.) sotatoimet, sotaretki 2. (быръён к.) kampanja  
**кампет** rihek. > **канфет**  
**камыш** kasv. kaisla (*Scirpus*)  
**кана** 1. (буфет) astiakaappi, hylly-kaappi 2. (жажы) astiahelly  
**канава** оja  
**канал** kanava  
**канализáци, канализáния** vie-märi, viemäröinti  
**канат** köysi  
**кандал** (kahle)raudat, kahleet  
**кандидат** 1. (чектэм мурт) ehdokaas, kandidaatti 2. (тодос ним) kandidaatti, lisensiaatti; **филолó-**

**ги тодосъёсъя к.** filologian kandidaatti (t. lisensiaatti)  
**кандык** murt. kalvo; (тылобурдо-лэн пыдаз) räpylä; > **дыж 1**  
**канжан** 1. myös kuv. (канжатон, чемтытон) kompastuttaminen, kamppaus 2. myös kuv. (кан-жасъкон, чемтон) kompastus, kompastuminen 3. (кугзатон, дэмзытон) takerruttaminen (*kiinni*) 4. kuv. (жегатон) jarruttami-nen, jarrutus, estäminen  
**канжаны** 1. tr., myös kuv. (кан-жатыны, чемтытыны) kompas-tuttaa, kampata 2. intr., myös kuv. (канжасъкыны, чемтыны) kom-pastua; **öс кусыпе канжай** kom-pastuin kynnykseen 3. tr. (кугзатыны, дэмзытыны) takerruttaa kiinni 4. tr. kuv. (жегатыны) jar-ruttaa, estää  
**канжасъкон** 1. myös kuv. (чем-тон) kompastuminen, kompastus 2. (кугзан, дэмзон) tarttuminen, takertuminen, jäätäminen (*kiinni*) 3. kuv. (жеган, калленан) hidastu-minen, hidastus  
**канжасъкыны** 1. myös kuv. (чем-тыны) kompastua; **öс кусыпе к.** kompastua kynnykseen 2. (кугзаны, дэмзыны) tarttua, takertua (t. jäädä) kiinni; **платые кортчоге** канжасъкиз leninkini jää kiinni (t. takertui) naualaan 3. kuv. (жега-ны, калленаны) hidastua  
**канжатон** 1. myös kuv. (чемты-ton) kompastuttaminen, kamppaus 2. (кугзатон, дэмзытон) ta-kerruttaminen (*kiinni*)  
**канжатыны** 1. myös kuv. (чемты-тыны) kompastuttaa, kampata 2. (кугзатыны, дэмзытыны) taker-ruttaa kiinni

**канзектон** homehtuminen (*kaljan, oluen*)  
**канзектыны** homehtua, mennä ho-meeseen (*kalja, olut*)  
**каникул** loma (*oppilaitoksesta*)  
**канфет** konvehti, konvehdit, ma-keinen, makeiset  
**канцелáри, канцелáрия** kanslia  
**каньсыран** (*лябзён*) heikentyminen, heikkeneminen (*киитиудес-та, humalasta*); (*жиль-жиль, нясь-нясь луон*) raukeus, raukea (t. levollinen) olo  
**каньсыраны** (*лябзыны*) heikentyä, heiketä (*киитиудеста, humala-esta*); (*жиль-жиль, нясь-нясь луоны*) raueta, käydä raukeaksi (t. levolliseksi)  
**каныл 1.** (*капчи, лякыт*) helppo, kevyt; mukava, sopiva; **к. уж** helppo (t. mukava) työ; **к. карыны** tehdä helpo(mma)ksi, helpottaa; tehdä mukava(mma)ksi; **к. луоны** tulla helpo(mma)ksi, helpottua; tulla mukava(mma)ksi; **ужаны к.** on helppo (t. mukava) työskennellä; **шоканы к.** on helppo hengittää; **вераны гинэ к., лэсътыны секыт sp.** on helppo (vain) sanoa, mutta vaikea tehdä **2.** (*чалмыт, лачмыт*) rauhallinen, hiljainen, tyyni; säyseä // rauhallisesti, hiljaa; **к. адями** rauhallinen (t. tyyni) ihmisen; **к. вал** rauhallinen (t. säyseä) hevonen; **к. пинал** rauhallinen (t. hiljainen) lapsi; **к. улыны 1)** (*улыны-вылыны*) elää rauhallisesti (t. rauhassa) **2)** (*пу-кыны*) olla rauhallinen (t. hiljainen); **сиюмын к.** sydämessä on rauhallista, sydän on levollinen  
**каныллак** hiljakseen, pikkuhiljaa, rauhallisesti, kevyesti; **к. гинэ ас**

**интыяз** пуксиž rauhallisesti (t. hiljakseen) istui omalle paikalleen  
**канылан 1.** (*капчиян*) helpottuminen, helpotus, keveneminen, keventyminen **2.** (*буйган*) rauhoittuminen, tuuptyminen  
**каныланы 1.** (*капчияны*) helpot-tua, kevetä, keventyä **2.** (*буйганы*) rauhoittua, tuuptyä  
**канылатон 1.** (*капчиятон*) hel-pottaminen, keventäminen **2.** (*буйгатон*) rauhoittaminen, rau-hoitus, tuuptyttäminen  
**канылатыны 1.** (*капчиятыны*) helpottaa, keventää **2.** (*буйгаты-ны*) rauhoittaa, tuuptyttää  
**каныллык 1.** (*тупаса улон*) гау-ха, sopu **2.** (*чалмыт, чус луон*) rauhallisuus  
**канылля** pikkuhiljaa, hiljakseen, vähitellen  
**канылмон, канылмыны > ка-нылан, каныланы**  
**канылмытон, канылмытыны > канылатон, канылатыны**  
**каныломон, каныломыны > канылан, каныланы**  
**канылэн 1.** (*дыртытэк*) hätäile-mättä, kiireettömästi, levollisesti, rauhallisesti, pikkuhiljaa, hiljak-seen **2.** (*эскерисъкыса*) varovasti, varovaisesti  
**капитал** pääoma  
**капитализм** kapitalismi  
**капиталист** kapitalisti  
**капитан** kapteeni  
**капка 1.** portti **2.** *urh.* maali; **к. возьмась** maalivahti  
**капкан** (ansa)raudat  
**капли** lääk. tipat  
**каптырна** hakanen (*vaatteen*)  
**капчи 1.** (*секыт ѿёл*) kevyt, ke-reä; **к. мешок** kevyt säkki **2.**

(*шыг ѿёл*) helppo, kevyt // helposti, kevyesti; **к. уж** helppo työ (t. tehtävä); **к. улон** helppo elämä; **к. шоканы** hengittää helposti, on helppo hengittää **3.** (*лякыт сямыем*) sävyisä, sopusia, säyseä; **солэн сямыз** **к. hänellä** on sävyisä (t. sopusia) luonne **◊ к. атлэтика** yleisurheilu; **к. визъем** kevyt-mielinen; **к. мылкыд** iloinen mieli(ala); **к. мылкыдъем** ilo-mielinen; **к. промышленность** kevytteollisuus; **солэн туннэ мылкыдыз** **капчи** hän on tänään hyvällä tuulella

**капчиен** helposti, helpolla, kevyesti  
**капчиёмон** *teonn. v:stā* **капчиёмыны**

**капчиёмыны** **1.** kevetä, keventyä; **воз** **капчиёмиз** kuorma keveni (t. keventyi) **2.** (*каныланы*) helpottua, kevetä, lieventyä; **ужмы** **капчиёмиз** työmmme helpottui (t. keveni) **3.** *kuv.* (*шёмасъкыны*) tulla hiprakkaan; olla hiprakassa

**капчиёмытон, капчиёмытыны > капчиятон, капчиятыны**  
**кáпчийк** helposti, helpottuneisti, helpottuneena, kevyesti; **к. шокчыны** hengähää helpottuneena (t. helpottuneesti); **к. луиз** tuli hel-pommaksi, alkoi tuntua helpom-malta

**капчиян, капчияны > капчиё- мон, капчиёмыны**

**капчияськон** *teonn. v:stā* **капчи- яськыны**

**капчияськыны** *intr.* **1.** (*маскаръ яськыны*) pitää hauskaa, hausku-tella **2.** (*шёмасъкыны*) tulla hiprakkaan; olla hiprakassa

**капчияйтськон, капчияйтськы- ны > капчиятскон, капчиятс-**

**кыны**

**капчиятон** *teonn. v:stā* **капчия- тыны**

**капчиятскон** *teonn. v:stā* **капчи- ятскыны**

**капчиятскыны** **1.** (**капчиёмыны**) helpottua, kevetä, keventyä **2.** *kuv.* (*макмырасъкыны*) ottaa krapularuypury

**капчиятыны** **1.** keventää **2.** (**ка- ныллатыны**) helpottaa, keventää, lieventää; **висёнэз** **к. lieventää** sairautta; **сиолэмэз** **к. keventää** sydäntää (t. miettää) **3.** *kuv.* (*шё- масъкытыны*) antaa gyurppy (krapulaan)

**капыртон** **1.** *teonn. v:stā* **капыр- тыны** **2.** (*каптырна*) hakanen (vaatteen)

**капыртыны** **1.** (*каптырнаэз*) pan-na hakanen kiinni **2.** *rihek.* (*кыр- мыны*) ottaa (t. siepata) kiinni, na-pata **3.** *kuv.* (*куултыны*) ottaa omakseen (t. haltuunsa), omia, anastaa, näpistää

**капыръяны** *iter.* > **капыртыны**

**капиошон** huppu

**кар** **1.** pesä; **тылобурдо** **к.** linnun-pesä; **кион** **к.** sudenpesä; **кузы- ли** **к.** muurahaispesä; **пүнү** **к.** koirankoppi **2.** (*город*) kaupunki **3.** (*вашкала кар*) muinaislinna; muinaslinnan jäännös

**карака** > **карась**

**каракалпак** karakalpakk // kara-kalpakkilainen, Karakalpakan; **к. кыл** karakalpakin kieli, karakal-pakki

**карандаш** (lyijy)kynä

**карас I** (*сюсъёс*) kenno(kakku)

**карас II** (*ожокарс*) (nurm)turve

**карасин** *rihek.* > **керосин**

**карась** *el.* ruutana

**караул** vartio; **почёт к.** kunniavar-tio  
**карачай** karatšai // karatšaiden  
**каргам 1.** partis. v:stā **карганы 2.** kirottu; **к. тушмон** kirottu viholli-nen  
**карган** kiroaminen, kiroilu, manai-lu (*pahan toivotus*)  
**карганы** tr. kirota, kiroilla, manata  
**каргасъкон** kiroaminen, kirous, kiroilu, sadattelu (*pahan toivotus*)  
**каргасъкыны** intr. kirota, kiroilla, sadatella, toivottaa pahaa; **атаэз пиэз вылэ каргасъкызыз** isä kirosi poikansa, isä toivotti pahaa pojalleen  
**карел** karjalainen // *myös* Karjalan; **к. кыл** karjala(n) kieli)  
**каремъяськон** teonn. v:stā **ка-ремъяськыны**  
**каремъяськыны** teeskennellä te-keväänsä, olla tekevinään  
**карёта** (umpi)vaunu(t)  
**кариес** lääk. hammasmätä, karies  
**карикату́ра** pilakuba, karikatyuri  
**карись 1.** partis. v:tā **карыны 2.** (лэсътись) tekijä; **верасез вань – карисез** övöl sp. puuhuja löyttyy, mutta tekijöitä ei  
**кариськон** teonn. v:stā **карись-кыны**  
**кариськыны 1.** refl. ja pass. v:stā **карыны; маке кариське-а отын, уг-а?** onko siellä joiain te-keillä vai ei?, tapahtuuko siellä jo-tain vai ei?; **нóмýр но ас кожаз гинэ уг кариськы** mikään ei ta-pahdu itsestään **2. (ышины) hävi-tä, kadota, joutua (kadoksiin);** **кытчы книгае кариськем?** mi-hin kirjani hävisi (t. joutui)? **3. (мыныны) mennä; (пегзыны, ватсыны) paeta, mennä pakoon;**

**кытчы к. уг тоди́ськы** en tiedä mihin nyt menisin (t. pakenisin) **4. арув:на** tulla jksk, muuttua jksk, tehdä itsensä jksk, tekeytyä jksk; **визъмо к. 1)** (*визъмогес луны*) tulla älykkää(mmä)ksi **2)** (*визъмо тустьем к.*) tekeytyä älykkääksi **3)** (*астэ визъмоең лыдъяны*) pitää itseensä älykkääänä; **директор к.** tulla johtajaksi (t. rehtoriksi); **ке-зыйт к.** kylmetä, viiletä; **матэ к.** lähestyä, siirtyä lähemmäksi; **кытчы ке ужаны к.** päästää jhk, mennä (*töihin t. opiskelemaan*) jhk; **кытчы ке улыны к.** asettua (asumaan) jhk, käydä taloksi, ma-jouittua jhk; **гостиницае улыны** **кариськи** asetuun hotelliin asu-maan; **чебер к.** tulla (t. muuttua) kaunii(mma)ksi; **эш к. 1)** tulla kaveriksi **2)** (*эш луэм карыны*) tekeytyä kaveriksi **5. арув. infinitiivin ja** (=o)no-partisiipin yhtey-dessä: päättää (*tehdä jtak*); **уни-верситетын дышетскыны** (я. дышетсконо) **кариськи** päätin opiskella yliopistossa; **доре бер-тыны** (я. бертоно) **кариськи** päätin palata kotiin **6. арув. venä-jästää lainattujen refleksiivi- ja passiiviverbien infinitiivien yhtey-dessä:** **брýться к.** ajaa partansa; **фотографироваться к.** käydä valokuvassa  
**каркас** runko, kehikko  
**карлик** kääpiö  
**карнавал** karnevaali(t)  
**карнан** (kanto)korento; **ведра к.** (niska)korento, ämmänlänet;  
**дýсь к.** pyykkikorento  
**карнанлы** anat. solisluu; > **эшлы**  
**карниз 1.** (липет к.) kattolista, räystäslista **2.** (*шторалы*) verho-

- tanko
- карон I.** *teonn. v:stā* **карыны текеминен, теко** 2. *muiden sanojen yhteydessä muodostaa teonniitä: адзэм к. jäljittely; мылкыд к. tahto(minen), halu(aminen); служить к. palvelu*
- каронкыл (=ыз)** *kiel. verbi, teonsana; выжись к. transitiiviverbi; выжисьтэм к. intransitiiviverbi; юрттись к. apuverbi; к. вошъет konjugaatio; к. йөсъёс (я. пörтэмлыкъёс) verbin aspektit; > глагол*
- каронкылтус (=ыз, =эз)** *kiel. verbi, teinmuoto*
- каронним (=ыз)** *kiel. partisiippi; > причастье*
- каронсям (=ыз)** *kiel. gerundi; > деепричаштие*
- карп el.** *karppi*
- карп 1.** *läk. hiussieni, partasieni, pälvisilsa* 2. *(ожок.) (nurmi) turve*
- карт (avio)mies;** **карттэк кылыны** *jäädä (t. tulla) leskeksi (nainen)*
- карта I 1. (картá) (мутус)** *kartta* 2. **(картá) (шудон к.)** *(peli)kortti; картаен шудыны pelata korttia*
- карта II:** *сюрес к. кадъ tie on ai-van tasainen*
- карта III murt.** 1. *(сöзул, оборка) röyhelö(reunus), röyhellys* 2. **(ичимень к.) anat.** *(лыдзёт, сюполэс) satakerta*
- картина** *taulu, maalaus, kuva; > суред*
- картинка** *taulu, maalaus, kuva (kirjassa, lehdessä)*
- картон** *pahvi*
- картоптка** *kortisto*
- картофка** *peruna; быглес к. коперуна; к. бусы perunapelto,*
- perunamaa; **к. гу** *perunakuoppa; к. копан машина* *perunannostokone; к. мерттон машина* *perunanistustuskone; к. модос* *perunavarret; к. мульы* *perunam marja; к. нелькем* (я. *немри, пунем*) *perunasose, perunamuusi*
- карточка 1.** *kortti; визйт(ной) к. nimikortti, käyntikortti* 2. *puhek. (фоток.) (valo)kuva*
- картошка** *puhek. > картофка*
- картуз** *lippalakki*
- карусель** *karuselli*
- карьян I** *teonn. v:stā* **каръяны**
- карьян II** *(куанер, мискинь)* *parka, raukka, polo(inen)*
- каръяны I.** *rakentaa (pesä)* 2. *kuv. (ильтяны) sijoittaa (asumaan); kuv. (ас улоннияд) ottaa suojiinsa (t. hoiviinsa)*
- каръяськон** *teonn. v:stā* **каръяськыны**
- каръяськыны I.** *(кар лэсътыны) pesiä* 2. *kuv. (ильтяськыны) si joittua, järjestää itselleen suoja (t. turva)*
- карыны I.** *tehdä; ма каромы табере?* *mitä nyt tekisimme (t. teemme)?; номыр к. ei ole mitään tekemistä; номыр (я. номыре) но ѿвöl кароно ei tarvitse tehdä mitään* 2. *(поныны, тырыны) panna, laittaa; кытчы ручкаме карид?* *mihin panit kynäni?* 3. *apuv:na nominien ja miutamien verbimuotojen yhteydessä: адзэм к. jäljitel lä, seurata; адзонтэм к. 1) (адзыны луонтэм к.) tehdä näkymättömäksi 2) (адзэмпотостэм к.) halveksia, inhota, vihata, ylenkatsoa; адями к. 1) (юрттыны) tehdä kunnon ihmiseksi 2) (санэ поныны) kohdella ihmisiarvoisesti,*

pitää kunnon ihmisenä; **вань к.**  
**hankkia**, saada; **валче к.** yhdistää,  
 liittää (yhteen); **визъмо к. 1)**  
 (малпаса лэсътыны) tehdä (t.  
 toimia) järkevästi 2) (визълы ды  
 шетыны) tehdä älykkääksi 3) *kuv.*  
 (визъ тырыны) saada (t. saattaa)  
**järkiinsä;** **вöсь к.** aiheuttaa kipua;  
 loukata *myös kuv.*; **зеч к. 1)** (*мае*  
*ке умой лэсътыны*) tehdä hyvin,  
 muuttaa hyväksi (t. paremmaksi)  
 2) (*кинлы ке умой к.*) tehdä hy-  
 vävä 3) (*кинлы ке тау к.*) kiittää,  
 palkita hyvällä 4) (*кинэ ке гажса*  
*возыны*) kohdella hyvin; **кенеш к.** neuvotella, pitää neuvoa;  
**кулэ к. 1)** pitää tarpeellisena, tar-  
 vitta 2) edellyttää; **куспетй к.** kes-  
 keyttää; **мылкыд к.** tahtoa, haluta;  
**мыскыл к.** alentaa, halventaa;  
**озёло к.** siirtää (t. työntää) sivuun;  
**праздник к.** järjestää juhlat, viet-  
 tää juhlaa, juhlia; **урод к. 1)** (*мае*  
*ке урод лэсътыны*) tehdä huo-  
 nosti, muuttaa huono(mma)ksi 2)  
 (*кинлы ке урод к.*) tehdä pahaa  
 (t. ilkeää) 3) (*кинэ ке ултыйса*  
*возыны*) kohdella huonosti, hal-  
 veksia 4). *apuv:nä deskriptiivisa-*  
*nosten ja interjektioiden yhteydes-*  
*sä:* **гур к. 1)** hurista, surista, pö-  
 ristä 2) (*шуметыны*) hälistää, me-  
 luta; **жингыр к.** helähtää, rämäh-  
 tää 5). *apuv. venäjästä lainattujen*  
*verbien yhteydessä:* **венчать к.**  
 vihkiä; **служить к.** palvella, olla  
 palveluksessa; **судить к.** tuomita  
**карытон teonn. v:stä карытыны**  
**карытыны fakt.** teettää, saada te-  
 kemään, panna tekemään  
**карьер louhos**  
**карье́ра virkaura**  
**кас ilkeä**, kateellinen, vihamielinen

**каска** kypärä  
**ка́сса** kassa  
**кассéта** kasetti  
**кассир** kassanhoitaja; (*билет ву-*  
*зась*) lipunmyyjä  
**кат** laki; > **закон**  
**ката** *ruhek.* kenkä, kengät  
**каталог** luettelo  
**катанчи** (*занавес*) esirippu; verho;  
 (ын) vuodeverho  
**катар I 1.** (*зеч*) hyvä, hyväntahtoi-  
 nen // hyvin, kovin, oikein; **к.**  
*умой* oikein (t. kovin) hyvä 2).  
 (*сээзь*) geipas, rohkea, tomera  
**катар II murt.** (*кышкытлыко*)  
 vaarallinen // vaara  
**катастрофа** katastrofi; onnetto-  
 muus  
**категори, категория** *kiel.* katego-  
 ria, (perus)käsite  
**катель** moottorivene  
**каток I** (*үю вылын*) luistinrata  
**каток II** > **катушка**  
**католик** katolilainen // katolinen  
**католи́ческой** katolinen  
**каторга** pakkotyö; pakkotyölaitos  
**катрадлык** lainsäädäntö; > **зако-  
 нодательство 2**  
**катушка** rulla, kela; käämi  
**кать (=ез, =ыэз)** voima (*henkinen*);  
**кате (я. каты)** быриз, кате (я.  
 каты) ёвöl ни voimani ovat lo-  
 pussa, en jaksa (t. kestä) enää  
**кательэм I.** (*зигартэм, калтэм*)  
 voimaton, heikko, veltto 2. (*мыл-  
 тэм-кыдтэм*) haluton, tahdoton  
**кательэммон** цируминен, uupumus,  
 menehtyminen, nääntyminen, voi-  
 mattomaksi tulo  
**кательэммыны** цираа, näännytä, tul-  
 la voimattomaksi  
**кательэммытон** цувуттаминен, uu-  
 vutus, näännyttämisen, näännytys

- катътэммытыны** uuvuttaa, näännyttää, tehdä voimattomaksi, viedä jiltak voimat
- катъян** parantaminen (*taudista*)
- катъяны** parantaa (*taudista*)
- катъяськон** parantuminen (*taudista*)
- катъяськыны** parantua (*taudista*); со јхог катъяськиз hän parantui poreasti (*taudista*)
- каун** kurpitsa; > **тыквá**
- кафе** kahvila
- кафедра** 1. (*вузын*) oppituoli, oppiaine, laitos; **огъя но финн-угор** қылтодонъя **к.** yleisen ja suomalais-ugrilaisen kielitieteen laitos (t. oppituoli) 2. (*верась-кислы*) ruuhjakoroke, kateederi
- кафель** kaakeli
- кафетéрий** kahvio
- качалка** 1. (**качалка**) (*пукон*) keinutuoli, kiikkutuoli 2. (**качалка**) (*нуныослы кровать*) keinusänky
- каchan** *teonn. v:stā* **качаны**
- качаны** 1. (*паргчаны*) käsitellä (*teurastettu eläin*), nylkeä (*teuras-tettu eläin*) ja ottaa pois sisälmykset sekä paloittella ruho; **силез лы бордысъ** **к.** irrottaa lihaa luusta 2. (*ишикаса нуныны*) irrottaa, repiä irti (*ja viedä*), riistää, korjata (t. ottaa) pois 3. **kuv.** (*таласа нуныны*) ryöstää (t. kyniä) putipuhtaaksi, viedä kaikki (*omaisuus*)
- качы** sakset
- кач I** 1. (*гурезъ ўыл*) huippu, harja (*mäen, vuoren*) 2. (*бамал*) rinne (*mäen, vuoren*)
- кач II** (*дуно из, какыт*) jalokivi (*korussa*)
- кашамер, кашамир** 1. kašmir-vilala; **к. кышет** kašmir-huivi 2.
- murt.* (*югыт-бусүр*) pinkki
- кашка** laukki, läsi; **к. вал** laukki-(pää)hevonen
- кашпу** kansat. kašpu (*hopeakoli-koilla koristettu besermaninaisen päähine*)
- каюта** hytti, kajuitta
- кáяться:** **к. карисъкон** katuminen, katumus; **к. карисъкыны** katua
- квадрат** neliö; **к. метр** neliömetri
- квалификацá, квалификация** ammattitaito, työtaito, pätevyys
- квартал** 1. (*карлэн люкетэз*) kortteli 2. (*арлэн ныльмосэз*) vuosineljännes
- квартírá** asunto, huoneisto
- квартирант** vuokralainen
- квитáнци, квитáнция** kuitti
- ке** 1. *konj. kond.* jos, kun; (*ёвёлтон дыръя*) ellei, jollei; **ваньми ке,** лыкто jos ehdin, tulen; со милемлы Ѻз ке юртты, ми дыраз быдэстыйса ум вүэ ellei (t. jos ei) hän auta meitä, me emme ehdii suorittaa (työtä) hyvissä ajoin; **тон** **куное лыктысал ке, ми туж шўмпотысалмы** jos sinä tulisit vieraalle, olisimme hyvin iloisia
2. *konj. tempor.* (*куке*) kun; **тол вуиз ке, нош кезыят луоз** kun talvi tulee, sää kylvmenee taas 3. *part. indef.:* **кин ке** joku; **кёня ке** muutama, muutamia, joitakin; **кызы ке** jotenkin, jollakin tavalla; **кытын ке** jossakin; **кычे ке** jokinlainen, jokin; **мар ке** 1) jokin, jota(k)in 2) (**кыче ке муген**) josta(k)in syystä; **мае ке** jota(k)in ◇ **ке но** 1) *konj. konsess. ja adversat.* vaikka, joskin, jos kohta, vaikkakin; **со пичи ке но, туж кужмо** vaikka hän on pieni, hän on hy-

vin voimakas; (*öөвлөтөн дыръя*) vaikka (ei), vaikkei, joskaan (ei), vaikkakaan (ei) 2) *part. vahv.* edes, vaikka(pa); **кин кé (ке) но** edes joku; **кёнä кé (ке) но** edes muutama (t. jonkin verran), vaikkapa muutama (t. jonkin verran); **кызыы кé но** (edes) jotenkin, (edes) jollakin tavoin (t. tavalla), (edes) jotenkuten; **мар кé но а)** (mae ke no) edes jota(k)in b) (maly ke no) josta(k)in syystä; **коть-мар ке но** kuitenkin; kuitenkaan; joka tapauksessa; vaikkapa (t. jospa) niinkin; **озыы ке но konj. kon-** sess. ja *adversat.* vaikkapa (t. jospa) niinkin; mutta, kuitenkin; kuitenkaan

**кебан** jäätyminen, kylmettyminen (*hiukan*)

**кебаны** jäätyä, kylmettyä (*hiukan*)

**кебатон** jäädyttäminen (*hiukan*)

**кебатыны** jäädyttää, päästää jääty-mään (*hiukan*)

**кебит** 1. (*дүриськонни*) раја 2.

*murt.* (магазин) myymälä, kaup-pa

**кебон** palelu

**кебыны** palella, olla viluissaan (t. kylmissään)

**кедра** kasv. setri(puu) (*Cedrus*); sembra(mänty) (*Pinus sibirica*); **к. мульы** setrinsiemen, sembramän-nyn siemen

**кедрапу** setripuu; sembra(mänty); *vrt. ed.*

**кёды** koripallotossu(t)

**кежег** 1. (*кысык*) touhukas, puuhu-kas, kiireinen; **к. уж** touhukas (t. kiireinen) työ 2. (*керзег*) ärtiyisä, kiivas(luontainen) 3. (*гызыртись,* лыдйись) kutiava, syyhyvä // (*гызыртэм,* лыдэм) kutka, kutina,

syyhy 4. (*кырсёмем*) likainen, li-kaantunut

**кежегтон teonn. v:stä кежегты-ны**

**кежегтыны** 1. (*куалектыны,* дыртыны) alkaa touhuta (t. hyö-riä), alkaa kiirehtiä (t. pitää kiirettää) 2. (*гызыртыны,* лыдьины) ku-tista, syyhytä 3. (*кырсёмыны*) li-kaantua, tulla likaiseksi

**кежегъяны iter., vrt. ed.**

**кежегъяськон** 1. (*куалектыса ужан*) touhuaminen, hyöriminen, hyörintää 2. (*керзегъяськон*) her-moilu, ärtyminen, ärsyyntyminen

**кежегъяськыны** 1. (*куалектыса ужаны*) touhuta, hyöriä 2. (*кер-зегъяськыны*) hermoilla, ärtää, ärsyyntää, olla hermostunut (t. är-tynyt, ärsyyntynyt)

**кёж-кеж deskr. ja onom.: к. кёс турын** narskuvan (t. liian) kuiva heinä; **к. кызыны** yskiä koristen **кежрес, кежырес** narskuva, rutiseva

**кезег:** (к. висён) kuume(tauti), horkka, vilu(tauti); (*малария*) malaria

**кезегъян 1. teonn. v:stä кезегъя-ны** 2. kuume(tauti), horkka, vi-lu(tauti); (*малария*) malaria

**кезегъяны** hytistä kuumeisena; sairastaa kuumetautia (t. vilutau-tia)

**кезегъятон** puistattaminen, vilutta-minen

**кезегъятыны yksipers.** puistattaa, viluttaa; **монэ кезегъятэ** minua puistattaa (t. viluttaa)

**кезэдэктон, кезэдэктыны >**

**кезыйтскон, кезыйтскыны**

**кезыйт** kylmä // pakkanen; kyl-myys; **к. ву** kylmä vesi; **к. куа-**

**зен** (я. **куазь дыръя**) kylmällä säällä; **к. карисъкыны** kylmetä, kylmentyä, viiletä, viilentyä (*sää*); **к. луыны** kylmetä, kylmentyä, viiletä, viilentyä; **педлон к. улкона** on kylmä; **кезытьёс виизы** kylmät (t. pakkaset) tulivat ◇ **к. йотыны** vilustua, kylmettyä **кезытган, кезытданы > кезытомон, кезытомыны** **кезытомон** kylmeneminen, kylmentyminen, viileneminen, viilentyminen **кезытомыны** kylmetä, kylmentyä, viiletä, viilentyä **кезытскон** kylmeneminen, kylmentyminen, viileneminen, viilentyminen (*sää*) **кезытсыны yksipers.** kylmetä, kylmentyä, viiletä, viilentyä (*sää*); **куазь кезытске** sää kylmenee (t. viilenee) **кей el.** koi; **к. корам** koi söi (t. on syönyt) **екан teonn. v:stā** **еканы** **еканы** tuntea kuristuvansa, tuntua (kurkun) kuristusta, kuristua; **мон кекасъко** kurkuani kuristaa **екатон** (пачкатон) kuristaminen, puristaminen; (**екатыса виён**) kuristaminen (kuoliaaksi) **екатскон teonn. v:stā** **екатсыны** **екатсыны** kuristautua, hirrtäytä **екатыны** (пачкатыны) kuristaa, puristaa; (**екатыса виыны**) kuristaa (kuoliaaksi); **та галстук чыртыме кекатэ** tämä solmio kuristaa kurkuani **екон, ееконтурын** kasv. pärskäjuuri (*Veratrum*) **екекс** (kuiva)kakku

**келён** morsiussaatto, morsiamen saattaminen **келис 1. partis. v:stā** **кельыны 2.** morsiamen saattaja **кельтон teonn. v:stā** **кельтыны ◇ к. падеж kiel.** abessiivi **кельтыны 1.** jättää, heittää; **жёк вылэ** к. jättää pöydälle; **одиг чурзэ лыдзытэк** к. jättää väliin (t. lukematta) yksi rivi; **санэ басьтытэк** к. jättää huomiotta (t. huomiota vaille) **2.** (к-сь урокъёсты) olla poissa; **кык урокез** к. olla poissa kahdelta (oppi)tunniltala **3.** (ог люкетсэ сётытэк к.) pidättää (osa jhk tarkoitukseen); **ужду-нысь** к. pidättää palkasta **4.** (ортчыны, азыпалтыны) ohittaa, mennä (t. päästä) edelle; **со монэ камалась** **кельтиз ни** hän on ohittanut minut kauan sitten, hän on mennyt (t. päässyt) edelleni kauan sitten **кельшон teonn. v:stā** **кельшыны** **кельшыны 1.** (яраны) miellyttää, olla mieleen, pitää; **со мыным туж кельше** hän miellyttää minua paljon, minä pidän paljon hänenstä **2.** (укашаны) olla jnk näköinen (t. kaltainen, tapainen), muisuttaa; **соос ог-огзылы** **кельшо** he muistuttavat toisiaan, he ovat toistensa näköisiä **3.** (тупаны) sopia, olla sopiva; **та дэрэм тыныд** **кельше** tämä paita sopii sinulle **кельшытон teonn. v:stā** **кельшытыны** **кельшытыны 1. fakt. v:stā** **кельшыны 2.** (синмасъкыны) alkaa pitää jstak, (alkaa) pitää miellyttää vänä jtak **3.** (огкадь шуыса лыдъяны) pitää samannäköisenä (t. kaltaisena, tapaisena) **4.** (тупа

*шуыса лыдъяны) pitää sopivana*  
**кельыны:** (*туёс кельыса мыныны*) saattaa morsianta  
**кельыт** (vaalean)ruskea, punaruskea (*hevonen*); **к. вал** (vaalean-)ruskea (t. punaruskea) hevonen  
**кельыш** *murt.* (астэ лякыт возён) säädyllisyyss, siivous; vaatimattomuus  
**кельышлы** soma, sorea, kaunis; miellyttävä  
**кеян 1.** (*келяськон*) saattaminen, saatto **2.** (*ыстон*) lähettäminen, toimittaminen **3.** (*шудонын*) häviäminen, häviö (*pelissä*), menettäminen, menetys (*elin*)  
**кеяны 1.** (*келяськыны*) saattaa **2.** (*ыстыны*) lähettää, toimittaa; **гожтэтээз почтаен к.** lähettää kirje postitse **3.** (*шудонын*) hävitää (*pelissä*), menettää peli  
**кеясь 1.** *partis. v:stā келяны 2.* saattaja; **ныл к.** morsiamen saattaja  
**келяськон 1.** saattaminen, saatto **2.** (*кеян праздник*) läksiäiset, lähtiäiset  
**келяськыны** *intr.* saattaa, saattella  
**кем I 1.** (*чапак быдзалаезъя*) määärilleen, mitalleen, (aivan) sopiva; **к. луыны** sopia hyvin (*kooltaan*) **2.** (*чок, кемыз*) oikein, syystä, niin pitikin; **к. тыныц** se on sinulle oikein **3.** (*вис, кусын*) jk (*arveltu*) väli (t. matka, etäisyys), jnk (*arvellun*) välin (t. matkan, etäisyden) päässä; **kyк вамиш** **к.** kahden askelen päässä; **татысен карозь вить километр** **к.** täältä kaupunkiin on viitisen kilometriä **4.** *postp.vart.* > **кеме, кемин, кемысъ**  
**кем II (=ыз)** (*каты*) voima (*henki-*

*nen*); **кемыз уг тырмы** hänellä ei riitää voimaa  
**кема** kauan, pitkään; (*öволтон дыръя*) (ei) pitkään aikaan // pitkä; **к. кыстийськыны** kestävä kauan; **к. улыны 1**) (*улыны-выйлыны*) elää kauan 2) (*жегатскыны*) viipyä (t. pysyä) kauan; **к. арьеc чоже** pitkän aikaa; pitkän ajan kuluessa  
**кемала** ammoinen, (iki)vanha; **к. учыр** ammoinen (t. ikivanha) taapautma  
**кемалась 1.** (*кемала дыръя*) ai-koja (t. kauan aikaa) sitten, ammoin; **к. со вал ни** se oli jo aikoja sitten **2.** (*кемаласен*) pitkästä aikaa; (*вашикала дырысен*) ammorisista ajoista; **та гурт к. кылдэмьн ни** tämä kylä on ollut ammorisista ajoista **3.** (*кема*) kauan, pitkän aikaa; (*öволтон дыръя*) (ei) pitkään aikaan; **мон сое к. тодийсько ни** minä olen tuntenuit hänet kauan (t. pitkän aikaa); **та магазин к. пыдасаськыса улэ ни** tämä kauppa on ollut suljettuna pitkän aikaa  
**кемалы** pitkäksi aikaa (t. ajaksi)  
**кемдон** *teonn. v:stā кемдыны*  
**кемдыны 1.** (*сюрыны*) joutua, osua (*jnk kohdalle, jhk kohtaan*); **умой интие кемдий** osuin hyvään paikkaan **2.** *yksipers.* (*маке карено луиз*) sattua, osua (*sattumalta tekemään jtak*); **огпол мыным нюлэскын кёлыны кемдий** sa- tuin (t. osuin) kerran yöpymään metsässä **3.** (*тупаны*) sattua, osua (*olemaan*); **шундыё нунал кемдий** sattui (t. osui) aurinkoinen päivä  
**кеме** *postp.* noin ... pähän, noin

(*jnk etäisyydelle*); **сизым километр к. пыдын мынймы** menimme jalkaisin seitsemisen kilometriä, menimme jalkaisin noin seitsemän kilometrin päähän  
**кемлы > кемыз, кем I 2**  
**кемтэм I** (*уқыр, лекос*) liian, liaksi, tavattoman  
**кемтэм II** (*катытэм*) voimaton, heikko  
**кемыз** oikein, syystä, niin pitikin  
**кемын** *postp.* noin ... päässä, noin (*jnk etäisyydellä*); **матысез гурт куинь километр к.** lähin kylä on (noin) kolmen kilometrin päässä  
**кемысь** *postp.* noin ... päästää, noin (*jnk etäisyydeltä*); **вить километр к. лыктыймы** tulimme (noin) viiden kilometrin päästä  
**кен миниä; выль к.** nuorikko  
**кенак** (*агайлэн кышноэз*) isoveljen vaimo; (*арлыдогес кышномурт*) naimisisissa oleva vanhahko nainen ◇ **выль к.** nuorikko  
**кендукъя** *el.* naarasmetso, koppelo  
**кенер** aita; aitauks  
**кенеран** aitaaminen, aitaus  
**кенераны** aidata, aidoitata  
**кенерасъкон** *teonn. v:stā* **кенерасъкыны**  
**кенерасъкыны** tehdä aitaa, olla tekemässä aitaa  
**кенеш 1.** (*кенешон*) neuvottelu, neuvonpito, keskustelu; (*ötчам*) (neuvottelu)kokous **2.** (*визъ-кенеш*) neuvo, kehotus; **к. курыны** kysyä neuvoa; **к. сётыны** neuvoa, antaa neuvoa **3.** (*орган*) neuvosto; **Вылй К.** korkein neuvosto • **к. карыны 1)** (*ортчытыны*) neuvottela, pitää neuvoa **2)** (*к. сётыны*) neuvoa, antaa neuvoa  
**кенешон** neuvottelu, neuvonpito,

keskustelu  
**кенешчи** neuvaja, neuvonantaja ◇ **кыл сётэм суд кенешчиос** valamiehistö, valamiehet  
**кенешыны** neuvotella, pitää neuvoa, keskustella  
**кенжон** (*жұатскон*) tuleen (t. palamaan) syttyminen; (*вөлмөн*) leväminen (*tulen*)  
**кенжыны** (*жұатсыны*) syttyä tuleen (t. palamaan), alkaa palaa; (*вөлмыны*) levitä (*tuli*); **көс турин жог кенжиз** kuiva ruoho sytti tuleen (t. palamaan) nopeasti; **тыл зуродэ** (*я. зурод борды*) но **кенжиз** tuli levisi suo-vaankin  
**кенжытон** tuleen (t. palamaan) syttämisen  
**кенжытыны** sytyttää tuleen (t. palamaan); **тамак к.** sytyttää savuke  
**кензали** *el.* sisilisko; lisko  
**кенос** aitta; **вылысь к.** aitan ylä-kerta; **улынó-вылынó** (*я. улысé-вылысé*) kaksikerroksinen aitta; **улысь к.** aitan alakerta; **юньянь возён к.** vilja-aitta, jyväaitta  
**кентур** *el.* naarasteeri, teerikana  
**кеныр** гууни(*t*), suurimo(*t*); **кенырен шыд** гуунikeitto, гууни-рокка ◇ **йыраз кенырез угтырымы** hänenlä ei ole ihan kaikki tallella (= hänen päässään ei riitä tuupejä)  
**кеныро** гууни=, suurimo=; **к. шыд** гуунikeitto, гууниrokka  
**кенэм 1.** (*тысь*) hampunsiemen(et)  
**2.** (*тыös к. пыш*) (*будос*) hamppu  
**кепка** lippalakki  
**кепыр:** **к. вайны** (*я. потыны*) > **кепыраны**

**кепыран** (возьдаськон) *ujostelu, kainostelu; (воздастьконлык)* *ujous, kainous; (köberan)* *arkailu, arastelu; (köberanлык)* *arkuus*  
**кепыранлык** *ujous, kainous, arkuus*

**кепыраны** (возьдаськыны) *ujostella, kainostella; (köberanы)* *arkailla, arastella; адяниослэсъ к.* *arkailla (t. ujostella)* *ihmisiä*

**кепырасъ 1.** *partis. v:stā кепыраны 2.* *kaino, ujo; arka(luonteen)*

**керек I** 1. (аклес) *ikävystyttäävä, kyllästyttäävä, kiusallinen* 2. (кысык) *kiireinen, touhukas; к. дыр* *kiireinen aika* 3. (көржег) *kii-vas(luonteen), kiihkeä, ärtysiä*

**керек II** *murt. parent. (кадь, лэся)* *kai, taitaa; со лыктэм ни, к. hän on kai jo tullut, hän taitaa olla jo tullut*

**керектон** *hermostuminen, hermostus, ärtyminen*

**керектыны** *hermostua, ärtää, tulla hermostuneeksi (t. ärtyneeksi)*

**керекъяськон 1.** (көржегъяськон) *hermoilu, ärtyminen* 2. (сюлмаськыса утялтон) *touhu(aminen), hyörintä, huolehtiminen (levoton)*

**керекъяськыны 1.** (көржегъяськыны) *hermoilla, menettää malttinsa, olla hermostunut (t. ärtynyt)* 2. (сюлмаськыса утялтыны) *touhuta, hyöriä, huolehtia (levottomasti)*

**керемет 1.** *kansat. (лек лул)* *kere- met (paha henki, pahuuden hallitsija)* 2. (луд) *uhrliehto*

**керетон** *riita, riitely*

**керетыны** *riidellä; керетыса улыны* *olla riidoissa*

**керзэг** *kiivas(luonteen), kiihkeä, ärtysiä, epätasainen*

**керзегъяськон** *hermoilu, ärtyminen*

**керзегъяськыны** *hermoilla, menettää malttinsa, olla hermostunut (t. ärtynyt)*

**керосин** *paloöljy, petroli*

**керпотись 1.** *partis. v:stā кэр/потыны 2.* *ujo, kaino, arka(luonteen)*

**керпотон 1.** (кепыран) *ujostelu, kainostelu, arkailu; (кепыранлык)* *ujous, kainous, arkuus* 2. (мугор с-сы) *aristaminen*

**кэр/потыны 1.** (кепыраны) *ujostella, kainostella, arkailla; мон*

**кер уг потиськы** *minä en ujoste* (t. *arkaile*) 2. (мугор с-сы) *aristaa*

**керскон 1.** *teonn. v:stā керскыны 2. > керттиськыон 2*

**керскыны** *intr. (пöзь венен) kutoa, neuloa, olla kutomassa (t. neu- lomassa), harrastaa kudontaa (t. neulontaa); (курико венен) virkata, harrastaa virkkausta*

**керттиськись 1.** *partis. v:stā*

**керттиськыны 2.** *kutoja, neulaja; (курико венен) virkkaaja*

**керттиськыон 1.** *teonn. v:stā керттиськыны 2.* (киуж) (пöзь венен к.) *neule(et), kudelma(t), kudi- din, kutimet; (курико венен к.) virkkaus (kudelma)*

**керттиськыны 1.** (астэ кертты- ны) *kääriytyä, köyttäytyä, sitoa (t. kääriä) ympärilleen; кускертто- нэн к.* *vyöttäytyä, sitoa vyö (vyötärölleen)* 2. (пöзь венен) *kutoa, neuloa, olla kutomassa (t. neu- lomassa), harrastaa kudontaa (t. neulontaa); (курико венен) virkata, olla virkkaamassa, harrastaa virk- kausta* 3. *pass. (керттэмыйн луы-*

ны) tulla sidotuksi, mennä sol-muun

**керттон 1.** (*думон*) sitominen, si-donta, solmiminen, solminta, köyt-täminen **2.** (*пöзь венен*) kutomi-nen, kudonta, neulominen, neulon-ta; (*курико венен*) virkkaaminen, virkkauus; (*к-сь корзина*) punomi-nen, punonta (*esim. korin*)

**кертылон** *teonn. v:stā керты-лыны*

**кертылыны 1.** *frekv. v:stā керт-тыны 2.* *iter. sitoa, köyttää; киос-сэ к.* sitoa (t. köyttää) kädet

**кертыны 1.** (*думыны*) sitoa, sol-mia, köyttää; **культо к.** sitoa lyh-teitä **2.** (*пöзь венен*) kutoa, neu-loa; (*курико венен*) virkata; (*к-сь корзина*) punoa (*esim. kori*); **пöзь к.** kutoa lapasia

**керттэ 1.** (*керттон кал*) side, nauha **2.** (*валче керттэм арбе-риос*) kimppu, nippu; kantamus; **пу к.** halkokantamus

**кертым 1.** (*аренда*) vuokra **2.** *hist. (оброк) vero (maaorjilta peritty), aprakka*

**кесён** *teonn. v:stā кесыны*

**кесисъкон I, II, кесисъкыны I, II** > **кесъкон I, II, кесъкыны I, II**

**кескентэк** *murt. yhtäkkiä, yllättä-en, odottamatta, arvaamatta; > шорысы: шёдэк шорысь*

**кескич** ovela, viekas // ovelasti, viekkaasti; **жичы кадь к.** ovela kuin kettu

**кесмек 1.** (*туй коробка*) tuohira-sia, tuokkonen, rove **2.** (*вышки*) pytty (*pieni*)

**кестэн** *hist. piikkiruoska, piikkipal-loruska*

**кесъкем I 1.** *partis. v:stā кесъкы-ны I; 2. (черетском)* huuto, huu-

dahdus, huudahtaminen; kirkaisu, kiljaisu

**кесъкем I** *partis. v:stā кесъкыны II*

**кесъкон I 1.** *teonn. v:stā кесъкы-ны I; 2. (черетскон)* huuto, huu-dahdus, huudahtaminen; kirkaisu, kiljaisu ◇ **к. пус** *kiel.* huutomerkki **кесъкон II** *teonn. v:stā кесъкыны II*

**кесъкыны I** (*чертескыны*) huu-dahtaa; kirkaista, kiljaista

**кесъкыны II 1.** (*кагаз, басма с-съ*) revetää, repeytyää; (*к-сь пыд-кук*) mennä (t. kulua) rikki (*jalkineet*) **2.** (*кесъкыса басътисъкы-ны*) lähteä irti (t. pois), irrota, ir-tautua (*tuohi, niini, nahka*)

**кесъны 1.** (*кагаззэ, басмаэз*) repiä, repäästä; (*к-сь пыдкукез*) kuluttaa rikki; **платьяэз к.** repiä leninki **2.** (*туй, нин*) kiskoa (*tuohipala, niinikaiastale*); **кызыпүсүс туй к.** kiskoa tuohta koivusta **3.** *kuv. puhek. haukkua, läksyttää, ri-pittää*

**кесэг 1.** (*басма люкет*) (*kankaan-kappale, kuponkikangas 2.* (*музъ-ем к.*) (*pelto)sarka, peltokaista, maakaista*

**кесян** *teonn. v:stā кесяны*

**кесяны iter. 1.** (*кагаззэ, басмаэз*) repiä, raastaa; (*к-сь пыдкукез*) kuluttaa rikki **2.** (*туй, нин*) kiskoa (*tuohta, niintä*); **чаг к.** kiskoa päreitä **3.** (*съёсъ с-съ*) repiä, raadel-la; **кион ыжэз кесям** susi raateli (t. on raadellut) lampaan

**кесяськем I 1.** *partis. v:stā ке-сяськыны I; 2. (черекъясъкем)* huutaminen; kirkuminen, kiljumi-nen

**кесяськем II partis. ja teonn. v:stā**

**кесяськыны II**

**кесяськыны I** (чекъяськыны) huutaa; kirkua, kiljua

**кесяськыны II 1.** (казаз, басма с-съ) repeillä, revetä, mennä rieka-leiksi; (к-съ пыдкук) mennä (t. kulua) rikki (jalkineet) **2.** (к. сёт-скыны) lähteä irti (t. pois), irrota, irtautua (*tuohi, niini, nahka*)

**кефир** kefiri, riimä

**кеч 1.** (куакеч) vuohi; (мумы кеч) kuttu; (кечтака) pukki; **гурт к.**

(kesy) vuohi **2.** (лудкеч) jänis

**кечан** jäniksien metsästys, jänisjah-ti

**кечаны** metsästäää (t. pyydystää) jän-iksia

**кечат** ristiin, ristikkäin, poikkipäin // risti=

**кечат-вамат, кечат-вамен** ristiin rastiin, ristiin, ristikkäin, ristissä // risti=

**кечато, кечато-кечато** ruudullinen, ruudukas

**кечатпу 1.** (ваменпу, сюры) poik-kiiru, poikkipiena **2.** (кечат-ва-мен понэм pu, чаг) ristikorppu, ristipuu; (*шай кирос*) hautaristi **3.** (адямiez оишонни) hirsipuu

**кечйöl, кечйöны** kasv. valvatti (*Sonchus*); peltovalvatti (*S. arven-sis*)

**кечкор** mets. jänisansa, jänissadin, jänispyydys (*valmistettu kahdesta riu'usta*)

**кечпи 1.** (гурт к.) kili, vohla **2.** (лудк.) jäniksenpoika(nen)

**кечсин** kasv. (valko) vuokko (*An-e-mone nemorosa*)

**кечтака** pukki

**кечыл** piripinnassa oleva, ääriään (t. reunojaan) myöten täysi; **к. по-тыны** virrata (t. tulvia, valua) yli

**кечыран teonn. v:stā** **кечыраны**

**кечыраны 1.** (чукинскины) kal-listua, mennä kalleleen **2.**

(дуртйз вияны) virrata (t. tulvia, valua) yli

**кечырскон teonn. v:stā** **кечыр-скыны**

**кечырскыны 1.** (жабырсыкыса ошикыны) tarttua (kiinni) (hypä-ten) (*jnk reunaan, tankoon*); (жабырсыкаса жутскыны) tarttua

kiinni hypäten ja nousta (t. ponnista) käsien varassa; (к-съ турни-кын ou) vetää leukaa; **кузов дуре**

**к.** tarttua (kiinni) kuorma-auton korin laitaan; **кузове кечырсы-ца тубыны** kiivetä kuorma-auton koriin käsien varassa; **сэндра ду-ре** **к.** tarttua (hypäten) makuulavit-san reunaan ja nousta (t. ponnista) käsien varassa **2.** (урдскыны) nojata etujaloilla / käsillä jhk ja nousta pystyn (t. pystyasentoon);

**пүнү кенер борды кечырскиз** koira nousi aitaa vasten pystyn **3.** (дуртйз вияны) virrata (t. tulvia, valua) yli

**кечыртийськон, кечыртийськыны**

> **кечырскон, кечырсыны**

**кечыртон teonn. v:stā** **кечырты-ны**

**кечыртыны 1.** (чукинтыны) kal-listaa, panna kalleleen **2.** (ке-

**чыльтыны, кисьтыны**) kaataa (t. valuttaa) (pois) (*äärrien t. reunojen yli*)

**кечевыл** vinosti, viistosti; **к. ка-рыны** panna (t. asettaa) vinosti (t. vinoon)

**кешыр** porkkana; > **чужкушман**

**ки** (=ыз) **1.** käsi; (*kilana*) käsiterä; **киэз** **кутылыны** kätellä, puristaa

kättä, tervehtiä kädestä; **китийз**

**валтыны** (я. валтыса нуыны) taluttaa kädestä; **китіз возыны** pitää jtak kädestä; **кысы кие** возъкыса мыныны mennä kässikäin (t. käsi kädessä) **2.** (кинлэн ке гожтэмез) käsiala ◇ **ужась киос** (työn)tekijät, työmiehet; **кызы капчи** häneltä kaikki käy kevyesti, hänellä on taito hypysissään; **кызы кузь** hän on pitkäkyntinen; **кызы лыдэ** (hänen) kyntensä syyhyväät, (hänen) sormiaan syyhyttää; **кызы мажес** (я. модос) porogeukalo, mämmikouga; **кызы уз жутски** (я. пыры) hän ei uskalla tehdä sitä; **кызы усто** (мынэ) hän osaa asiansa, hän on kätevä käsistään; **бүр кыын** 1) (бурыныз кыын) oikealla kädellä 2) (бур палан) oikealla puolella; **паллян кыын** 1) (паллянэнзыз кыын) vasemmalla kädellä 2) (паллян палан) vasemmalla puolella; **ки бервил** jnk tekemä työ, jnk työtä; **та солэн ки бервылыз** tämä on hänen työtään; **киез нюртыны** allekirjoittaa **кибам** (=ыз) kädenselkä, kämmenselkä **кибаш** 1. (киуж) käsityö, ammatti 2. (устолык) taito, taidokkuus (*käsityön*) // kykenevä, taitava **кибашлы, кибашо** kykenevä, taitava **кибер** vastoinkäyminen, epäonni; **кулыны** epäonnistua (*jk asia, teko*); > **кисьёр** **кибы, кибыли** (pieni) kuoriainen; ötökkä **кивалтысь** 1. *partis. v:stā* **кивалтыны** 2. johtaja; ohjaaja **кивалтон** johtaminen, johto; ohjaaminen, ohjaus

**кивалтос** (*астэ утыны*) puolustusväline; (*ужаны*) apuväline, työkalu **кивалтыны** johtaa, olla johdossa; ohjata; **заводэн к.** johtaa tehdasta **кивалтэм** 1. *partis. v:stā* **кивалтыны** 2. johto, johtaminen; ohjaus, ohjaaminen; **кинлэн ке кивалтэмез улсын** jnk johdolla **кивалтэс** > **кивалтос** **кивалтэт** hallitus, hallinto, johto; **Удмурт Элькун К.** Udmurtian tasavallan hallitus; *vrt. правительство* **кивесь** rannehelmet, helminaauha (*ranteessa*) **кивоштись** sijainen; apulainen **кигожтэм** käsikirjoitus; > **рукопись** **кидыс** siemen(et) **Киев** Kiova **киё-пыдо** taitava, kätevä, näppärä // tuhattaituri, monitaituri; **со к.** hän on taitava (t. tuhattaituri) **кизер** 1. (*нап ёвёл*) vetelä, ohut, juokseva, laiha; (*чурыйт ёвёл*) nestemäinen; **к. жук** ohut (t. vetelä) puuro, velli; **к. ѹёт** laiha maito; **к. шыд** laiha keitto; **к. эстийськон** nestemäinen polttoaine 2. (*югыт*) vaalean(=), haalean(=); **к. чуж** vaaleankeltainen, haaleankeltainen **кизермон** laimeneminen, laimentuminen, miedontuminen; (*напчем макеос с-съ*) vetelöityminen, löysentyminen **кизермыны** laimeta, laimentua, miedontua; (*напчем макеос с-съ*) tulla vetelämmäksi (t. löysemäaksi), vetelöityä, löysentyä **кизертон** laimentaminen, laimenetus, sekoittaminen, sekoitus (*ve-*

- teen t. muuhun nesteeseen); (нан-*чем макеосты) **vetelöittäminen**, löysentäminen
- кизертыны** laimentaa, sekoittaa (*veteen t. muuhun nesteeseen); (напчем макеосты) vetelöittää, löysentää; йölэз вуэн к.* sekoittaa maitoon vettä, laimentaa maito vedellä; **пызез ву пёлы (тырыса) к.** sekoittaa jauhot veteen; **жукэз вуэн к.** vetelöittää puuro vellä
- кизён** kylväminen, kylvö; **к. дыр** kylvöaika; **к. машина** kylvökone
- кизили I.** tähti **2. (тыл к.)** (*тылгизы*) kipinä ◇ **быжо к.** komeetta, pyrstötähti
- кизилиё** tähtinen, tähti=; **к. инбам** tähtitaivas; **к. куншет (я. флаг)** tähtilippu
- кизись 1.** *partis. v:stā* **кизыны;** **2. kylväjä**
- кизынон** aivastaminen, aivastus
- кизынлон** aivastelu
- кизынлыны** *frekv. ja iter.* aivastella
- кизыныны** aivastaa
- кизыны** kylvää
- кизыр-пázыр** *deskr.* hajalle(en), hujan hajan, eri suuntiin; > **кир-пázь**
- кийыл I (=ыз)** *tekst.* kehruuulanka (*värttinässä*)
- кийыл II:** **к. ужаны** tehdä jtak hutiloiden, huonosti
- кикокукуы > кики I**
- кикö** käzikivet, jauhinkivet
- кикур (=ыз)** kämmen; **к. пасъта** kämmenen leveä; > **кырымпыдэс**
- кики I el.** käki
- кики II last.** (*ku*) kännä, kätönen
- кикиньёл kasv.** saniainen (*Polypodiophyta*)
- кило риhek. kilo**
- килограмм** kilo(gramma)
- килограммъем 1.** (*одиг к.*) yhden kilon (t. kilogramman); **к. чорыг** yhden kilon kala **2. kilon, kilogramman;** дас к. гантель кумmenen kilon (voimistelu)punnus
- киломётр** kilometri
- киль I 1. (йырын)** hilse **2. (к. бу-**были, макня) гиименет **3. (сул** бордын) suomu (*kuoren*)
- киль II** *mer.* köli
- кильтрес 1. (коштанъяськись)** keikaleva, keikaroiva, keikarimainen, hieno **2. (бадзымыськись)** kopeileva, mahtaileva
- кильтро 1. (коштан)** keikari, keikailja, hienostelija **2. (бадзымы-**яськись мурт) koreilija, mahtailija
- кильтырес, кильтыро > кильтрес, кильтро**
- кильтыръяськыон 1. (коштанъ-**яськон) keikailu, hienostelu **2.** (*бадзымыськыон*) kopeilu, mahtailu; korppauus, kopeus
- кильтыръяськыны 1. (коштанъ-**яськыны) keikailla, hienostella **2.** (*бадзымыськыны*) kopeilla, luuilotella, luulla liikoja itsestään, mahtailla
- кильым 1. (шымыри)** gurppy, poi-  
**ту 2. (cen)** kiila (*vaatteessa*)
- кильымо 1. (шымыриё)** poimullinen, guruttetty, poimutettu **2. (се-**нен, *ceno*) kiilalla varustettu
- кимисъкон** (*käsien*) pesulaite, pesuteline
- кимыш (кимышкыз)** kädenselkä
- кин pron. 1. interr.** kuka; **к. со?** kuka hän (t. se) on?; **кинлэн** kenen, kenellä **2. rel.konj:na** joka, kuka, ken; **мон ёй вера, к. со вал** minä

en sanonut, kuka se oli; **кинлы** кулэ таче книга, вералэ мыным se, joka tarvitsee tällaisen kirjan, sanokoon minulle ◇ **к. ке** joku; **к. ке но** edes joku **кинайчача** kasv. ruiskukka, ruiskaunokki (*Centaurea cyanus*); > **лызайыр, лызайырсяська** **кинематографи, кинематогráфия** (искусство) elokuva(taide); (*удыс*) elokuva(-ala), elokuvateol-lisius **кинжал** tikari **кино** elokuva(t); **киноын пукыны** istua (t. olla) elokuvissa; **киное** мыныны mennä elokuviin **киносеанс** elokuvanäytös **кинотеáтр** elokuvateatteri **кинуртон** allekirjoittaminen **кý/нуртыны** allekirjoittaa **кинуртэм** allekirjoitus **кион** el. susi; **к. гу** (я. **кар**) suden-pesä; **к. ку** sudennahka **кионнин** kasv. näsiä (*Daphne mezereum*) **кионни** sudenpentu, sudenpenikka **киоск** kioski, (myynti)koju **кипало** (on) mukava(a), (on) sopiva(a) **кипалтэм** (on) epämukava(a), (on) sopimaton(ta); **тазы мыным** **к.** ужаны tällä tavalla on epämuka-va (t. ei ole mukava) tehdä töitä **кипос** (кипосэз, кипоскыз) 1. *anat.* (*сүйнөс*) ranne 2. (*ыж гон поскес*) rannerengas (*villasta kudottu*) **кипрей** kasv. horsma (*Epilobium*); maitohorsma (*E. angustifolium*) **кипус** 1. (*гожтىسەكىم*) allekirjoi-tus 2. (*чиныы пытыы*) sormenjälki **ки-пыд** (киыз-пыйзыз) *koll.* kädet ja jalat, raajat

**кипидэс** (кипидсыз, кипидэс-кыз, кипидэсэз) kämmen; > **кырымпыйдэс** **кирган** *ruhek.* putoaminen, putoilu; (*усыса ышон*) katoaminen, huk-kaantuminen **кирганы** *ruhek.* pudota, putoilla; (*усыса ышыны*) kadota, huk-kaantua **киргатон** *ruhek.* pudottaminen, pu-dotus, pudottelu; (*усъкытыса ыштон*) kadottaminen, kadotus, hukkaaminen **киргатыны** *ruhek.* pudottaa, podo-tella; (*усъкытыса ыштыны*) ka-dottaa, hukata **киргиз** kirgiisi // kirgiisiläinen, Kir-gisian; **к. кыл** kirgiisi(n kieli) **кирень** piparjuuri ◇ **к. вуштон** raastin(rauta) **кирка** hakku **кирос** risti; **к. карыны** tehdä ristinmerkki; (*аслыд ou*) ristiä itsen-sä, siunata itsensä ristinmerkillä; (*мк. муртлы ou*) siunata ristin-merkillä; **к. поныны** siunata ris-tinmerkillä, tehdä ristinmerkki **киросай** > **киросатай** **киросан** ristiinnaulitseminen **киросанай** kummitati, naiskummi **киросаны** ristiinnaulita **киросасыккон** *teonn. v:stä* **киро-** сасыкны **киросасыкны** ristiä itsensä, tehdä ristinmerkkejä (t. ristinmerkki), siunata itsensä **киросатай, киробубы** kummise-tä, mieskummi **киросумы** > **киросанай** **киросныл** kummitytär **кироспи** kummipoika **кир-пазь** *deskr.* hajalle(en), hujan hajan, eri suuntiin; **к. карыны** (я.)

- куяны**) heitellä hajalleen (t. *hujan hajan*); **к. пегзыны** paeta eri suuntiin (t. *sinne tänne*)
- кирпич** tiili(*skivi*); **к. корка** tiilitalo; **к. лэсьтон завод** tiilitehdas
- кис** hohtimet; (*дүрийсөн кис*) rajapihdit; (*кискачи, жуу бичан*) hiilipihdit
- кисаль** jauhopuuro; **кёжы к.** herperiuro
- кисальён** *teonn. v:stā* **кисальзыны**
- кисальзыны** 1. tulla kiisselin kaltaiseksi, muuttua velliksi; **зор бере сюрес** **кисальзиз** sateen jälkeen tie muuttui velliksi 2. *kuv.* (*лябзыны*) tulla voimattomaksi, heikentyä, näentyä
- кисальмон, кисальмыны** > **кисальён, кисальзыны**
- кисель** kiisseli
- кискач, кискачи** 1. (*жуу бичан*) hiilipihdit; (*кис*) hohtimet 2. *el.* (*кисло-кусло*) gari
- кисло-кусло** 1. *el.* rapu 2. (K.) *täh.* krapu
- кислород** happi
- кислота** happen
- кислэс** (*tyvi*)pölkky
- кисмыль-куасмыль** *deskr.:* к. луыны heikentyä, heikontua, heiketä (*kuutiudesta, humalasta*)
- кисрес** гурруinen, kurttuinen
- кисточка** suti, sivellin
- кисы** tasku
- кисыран** 1. (*кисырмон*) typistyminen, kurtistuminen 2. (*чырсан*) happeneminen, hapantuminen (*maito, taikina*) 3. *kuv.* (*кепыран*) ujostelu, kainostelu, arkailu
- кисыраны** 1. (*кисырмыны*) typistyä, kurtistua, mennä гурруун 2. (*чырсаны*) hapata, hapantua (*mai-*
- to, taikina*) 3. *kuv.* (*кепыраны*) ujostella, kainostella, arkaila
- кисырес** > **кисрес**
- кисыри** 1. (*шымыри*) gyrruppy, kurttu 2. (*векчи тулкым*) viri, kare, vire
- кисыриё** gyrruppyinen, typistynyt, kurttuinen, kurtistunut
- кисырмон** typistyminen, kurtistuminen
- кисырмыны** typistyä, kurtistua, mennä гуррууп
- кисырскон** typistyminen, kurtistuminen, kipristyminen, käpristyminen
- кисырсыны** typistyä, kurtistua, kipristyä, käpristyä
- кисыртиськон, кисыртиськыны** > **кисырскон, кисырсыны**
- кисыртон** typistäminen, kurtistaminen, kipristäminen; nypistämien; **нырез к.** nenänsä nypistäminen
- кисыртыны** typistää, kurtistaa, kipristää; nypistää; **нырез к.** nypistää nenäänsä
- кисыръян** *teonn. v:stā* **кисыръяны**
- кисыръяны** *iter.* typistää, kurtistaa; vetää гурруиhiin
- кисыръяськон** *teonn. v:stā* **кисыръяськыны**
- кисыръяськыны** *iter.* typistyä, mennä гуррууп
- кись** *tekst.* pirta, kaide
- киськан** *teonn. v:stā* **киськаны**
- киськаны** *iter.* 1. kaataa, kaadella, vuodattaa, valella (*pois t. jhk*); kastella (*kukkia, vihanneksia*); **сяськае ву к.** kastella kukkia 2. (*тысез, песокез*) karistaa, varista, pudottaa (*pois t. jhk*)
- киськаськон** *teonn. v:stā* **кись-**

- каськыны**
- киськаськыны iter., vrt. кисьтіськыны**
- киськон, киськыны > кисьтіськон, кисьтіськыны**
- кисьмам 1. partis. ja teonn. v:stā**
- кисьманы 2. (вүэм) kypsä 3.** (урод пыжем) raaka, raa'aksi (t. puolikypsäksi) jäänyt (*leipä*) **4. kuv.** (лябзэм) heikentynyt, heikennyt (*humalasta, kuumiudesta*); (каньсырам, нясь-нясь луэм) raukea
- кисьман teonn. v:stā кисьманы**
- кисьманы 1. (вүны) kypsyä 2.** (урод пыжыны) paistua huonosti, jäädä raa'aksi (t. puolikypsäksi) (*leipä*) **3. kuv.** (лябзыны) heikentyä, heikontua, heiketä (*humalasta, kuumiudesta*); (каньсыраны, нясь-нясь луны) raueta, käydä raukeaksi
- кисьöр vastoinkäyminen, epäonni;** **к. луны** epäonnistua (*jk asia, teko*); > **кибер**
- кисьтан, кистаны > киськан, киськаны**
- кисьтасъкон I** välkkyminen, välkehtiminen, kimaltelu, läikehtiminen
- кисьтасъкон II teonn. v:stā кисьтасъкыны II**
- кисьтасъкыны I** välkkyä, välkehтиä, kimallella, läikehtiä; **бургундия** платье з чиль-валь (я. чиль-вальк) **кисьтасъке** (*hänen*) silk-kileninkinsä läikehtii ja välkehtii
- кисьтасъкыны II > киськаськыны**
- кисьтіськон 1. kaatuminen, vuotaminen** (*pois t. maahan*); läikähätmisen (*pois t. maahan*) **2. (к-сътысъ, песок)** kariseminen, varise-
- minen (*pois*) ◇ **вир к. verenvuodatus**
- кисьтіськыны 1. kaatua, vuotaa** (*pois t. maahan*), mennä maahan; läikähätää (*pois t. maahan*) **2. (к-сътысъ, песок)** karista, varista (*pois t. maahan*) ◇ **вир кисьтіське вери** vuotaa
- кисьтон 1. kaataminen, vuodattaminen** (*pois*); (*шёдтэк шорысъ к., пальккон*) kaataminen (*maahan*), läikäyttäminen, läikäytys (*vahingossa*) **2. (тысез, песокез)** kaataminen, karistaminen, varistaminen (*pois*); (*шёдтэк шорысъ к.*) kaataminen, karistaminen, varistaminen (*maahan t. jhk vahingossa*) **3. (андан, узвесъ)** valaminen, valanta, sulattaminen, sulatus **4. (поминка)** muistajiset; **к. карыны** järjestää (t. viettää) muistajiset ◇ **вир к. verenvuodatus**
- кисьтыны 1. kaataa** (t. vuodattaa, valuttaa) (*pois*); (*шёдтэк шорысъ к., пальккыны*) kaataa (*maahan*), läikäyttää (*vahingossa*); **ведра-ысь вүэз тазэ к.** kaataa pois vetä sangosta pesuvatiin; **быдэс ведра** ёйлэз к. kaataa maahan koko ämpäällinen maitoa **2. (тысез, песокез)** kaataa (t. karistaa, varistaa) (*pois*); (*шёдтэк шорысъ к.*) kaataa (t. karistaa, varistaa) (*maahan t. jhk*) (*vahingossa*); **пу-ыйысь песокез мискае к.** karistaa sokeria pussista kattilaan **3. (андан, узвесъ)** valaa, sulattaa ◇ **кинлэсь ке вирэ к.** haavoittaa jtak; surmata *jk*; (*ас*) **вирдэ к.** vuodattaa vertaan
- кисьтэм partis. v:stā кисьтыны ◇ к. ўол (коти)rahka**
- кисьтэм-басытэм aivan (t. juuri)**

саманлайен (t. jnk näköinen); **к. атаэз (кадъ)** aivan samanlainen kuin isänsä, aivan isänsä näköinen **кит el.** valas  
**китаяец** киinalainen (*ihminen*)  
**китай** kiinalainen, Kiinan; **к. кыл** kiina(n) kieli)  
**Китай** Kiina  
**китаяйнка** kiinalainen (*nainen*)  
**китыш (китышкыз)** kädenselkä, kämmenselkä  
**китэм 1.** kädetön **2.** (пал ки) yksikäinen, käsipuoli  
**киуж** käsityö  
**киултон (аслыд карон)** omakseen (t. haltun) otto (t. ottaminen); (*аки улад басытон*) anastus, anastaminen, valtaus, valtaaminen, kaappaus, kaappaaminen  
**киултыны (аслыд карыны)** ottaa omakseen (t. haltuunsa); (*аки улә басытыны*) anastaa, vallata, kaapata; **конъонэз к.** anastaa rahat, ottaa rahat omakseen; **крепостез к.** vallata linnitus  
**кичабем** > **кичабекм 2**  
**кичабекм 1.** *teonn. v:stā* > **кичаб-** **кыны 2.** kättentaputtaminen, (kätten)taputukset, suosionosoitukset  
**кичабкон** kättentaputtaminen, (kätten)taputukset, suosionosoitukset (*käsin*); **кичабконъёс (кэттен)ta-** putukset, suosionosoitukset  
**кичабкыны** taputtaa käsäään, osoittaa suosiota  
**кичивичи** *kasv.* linssi, kylvövirvi-lä; > **ясынк**  
**кичолтись 1.** *partis. v:stā* **кичолтыны 2.** (кутскон сётись) alkuunpanija, aloitteentekijä **3.** (пус чолтись) arvanheitäjä  
**кичолтон 1.** (кутскон сётон) aloi-

te **2.** (пус чёлтон) argominen  
**кичёлтыны 1.** (кутскон сётыны) tehdä aloite, aloittaa **2.** (пус чёлтыны) heittää arpa  
**кичёлтэм 1.** *teonn. v:stā* **кичёлтыны 2.** aloite  
**кичушет** käsipyryhe  
**киюмыл (=ыз)** куунärvarsi  
**кияр** kurkku; **сылалтэм к.** suola-kurkku; > **огреч**  
**клавиш, клавиша** näppäin, kosketin  
**клад** aarre  
**кладовой (котырез возённи)** varastohuone, (tavara)-aitta, varasto(komero); (*сиён-юонэз возённи*) ruoka-aitta, ruokakomero  
**кладовщик** varastonhoitaja  
**клапан** läppä; *tekn. myös venttiili*  
**класс 1.** luokka; **классэн кивалтись** luokanvalvoja, luokanopettaja **2.** (комната) luokka(huone)  
**классик** klassikko // klassinen  
**классика** *koll.* klassikot, klassiset teokset  
**классификаци, классификация** luokittelu  
**классифицировать:** **к. карон** luokittelu; **к. карыны** luokitella  
**классической** klassinen; **к. музыка** klassinen musiikki  
**клéвэр** *kasv.* apila (*Trifolium*)  
**клéёнка** tuovi; vahakangas; **к. пузы** tuovipussi  
**клей** liima  
**клеймо (вуз вылын)** (tavara)merkki, (tavara)leima; (*пудоослэн*) poltinmerkki, polttomerkki; **к. пуктыны** leimata, merkitä (*tavarointa, karjaa*)  
**клéйстéр [-л'эс-]** liisteri  
**клетка I 1.** (четлык) häkki **2.** (ныльсэрег) гиуту; **клеткаен**

- тетрадь** ruutuvihko, ruudullinen vihko
- клётка II** *biol.* solu
- клён** kasv. vaahtera; *vrt.* бадяр
- клёнка** puhek. > **клёёнка**
- клиент** asiakas
- климат** ilmasto, ilmanala
- клоккетон** kaakattaminen, kaakatus, kaakottaminen, kaakotus (*kakan*)
- клоккетыны** kaakattaa, kaakottaa (*kana*)
- клоккетэм 1.** *partis. v:stā* **клоккетыны 2.** kaakatus, kaakattaminen, kaakotus, kaakottaminen (*kanan*)
- клун** klovni
- клуб** kerho, klubi; kerhotalo
- клуктон, клуктыны, клуктэм >**  
клоккетон, клоккетыны,  
клоккетэм
- клумба** kukkapenki, kukkalava
- ключшка** urh. maila (*jääkiekko=golf=*)
- 克莱尔瓦** vala; **к. сётыны** vannoa (t. tehđä) vala
- книга** kirja
- книгавотась** kirjansitoja; >  **переплётчик**
- книжка** kirja(nen)
- кнопка 1.** (*зыйылон*) nappi, nappula, nuppi **2.** (*кагаз тэчон*) nastä
- княжество** ruhtinaskunta
- князь** ruhtinas
- кобла** tamma
- кобы** kauha
- ковер, ковёр** matto
- код** koodi
- кодекс** lakikokoelma, asetuskodeksi; säänöt
- кож 1.** (*мур инты*) syvännne (*joes-sa*) **2.** (*кожон инты*) joen mutka  
**3.** (*сюм*) poukama, lahti (*joessa*)
- кожад** *adv. ja postp.* yksinäsi, it-
- sekseen, (sinä) ilman muita, itseenäisesti; **аc к. шедьтод-а сюрес-сэ?** löydätkö tien yksinäsi
- кожады** *adv. ja postp.* yksinänne, itsekseenne, (te) ilman muita, itseenäisesti
- кожаз 1.** *adv. (нумаз)* vain, pelkästään, pelkkä; erikseen; **варен-ниядэ кожаз-а, мар-а синь-код?** syötkö hillon erikseen?, syötkö pelkkää hilhoa? **2. adv. ja postp.** (hän) itsekseen, (hän t. se) yksin(ään), ilman muita, itsenäisesti; **со аc к. но быгатоз сое лэсьтыны** hän osaa tehdä sen itsekseenkin (t. ilman muitakin)
- кожазы** *adv. ja postp.* (he) itsekseen, (he t. ne) yksinään, ilman muita, itsenäisesti
- кожам** *adv. ja postp.* itsekseeni, yksinäni, (minä) ilman muita, itseenäisesti; **аc к. улісько** asun itsekseeni (t. yksinäni)
- кожамы** *adv. ja postp.* itseksemme, yksinämme, (me) ilman muita, itsenäisesti
- кожан I, II** *teonn. v:stā* **кожаны I, II**
- кожаны I** (*малпаны*) luulla, argrella; **мон кожасъко вал, тон кошкид ни шуыса** minä luulin, etä sinä olet jo lähtenyt
- кожаны II** (*пыраны*) poiketa, käydä (*ohimennen*)
- коже** *postp.* vain, pelkästään, pelkkä; itsekseen, yksin(ään), ilman muita; **дэрэм к. ветлыны** kulkea vain paita yllä; **асъсэ к. уло** he asuvat itsekseen (t. yksinään); **кышноос к. ужасъкомы** (me naiset) työskentelellemme vain nais-tten kesken
- кожыйл** niemi

**кожой:** (**к. кук**) vääräsääriinen, lännikisääriinen; > **учыс кук**

**кожон 1.** *teonn. v:stā кожыны 2.* (поворот) käänne, mutka (*tien*)

**кожыны 1.** kääntyä (sivuun), poi-keta; **бур пала к.** kääntyä (t. poi-keta) oikealle **2.** (сюрес сётыны) antaa tietä, väistyä, kääntyä

**козлок 1.** (лы ёз) nilkkanel (*leh-män*) **2.** (шудон) papukka

**козырь** valtti

**койка** punkka; sänky (*raudasta*)

**койык** hirvi; **айы** (я. ош) **к.** uros-hirvi

**кокан 1.** (йыган) hakkaaminen, koppattaminen, kopetus, kolkuttaminen **2.** (жожон, курегнуз) vatkaaminen, vispaaminen (*talkkunan, kananmunan*) **3.** *puhek.* (жугон, мыжган) hakkaaminen, piekseminen, mukilointi, rusikointi **4.** (ыжгон түгүны) karttajousi, savitsin **5.** (кукчо) kuokka

**коканы 1.** (йыганы) hakata, koputtaa, kolkuttaa; **öсэ к.** hakata (t. koppattaa) ovea; **сизь писпуээз кока** tikka hakkaa puuta **2.** (сураны) vatkata, vispata; **жожон к.** vatkata talkkuna; **курегнуз к.** vatkata kananmunaa **3.** *puhek.* (жугыны, мыжганы) hakata, piestä, mukiloida, rusikoida

**кокаськон** *teonn. v:stā кокась-  
кыны*

**кокаськыны** *intr.* hakata, koputtaa, koputella; **кызыпуын сизь**

**кокаське** koivussa tikka on hakkaamassa

**коко last.** **1.** (*курегнус*)

kananmuna **2.** (*картофка*) peruna

**кокрес 1.** (*купрес*) koukkuinen, koukkumainen, koukku=, koukistunut; **к. боды** koukkusauva **2.**

(уло-ваё) oksikas

**кокрок 1.** (*курик*) (*veto*)koukku, vetorengas **2.** (крендель) rinkeli, rinkilä **3.** (*куасамнянь*) piiras, pasteija (*lanttu=, kaali=*)

**кокчалтон** nokkaiseminen, nokkaisu

**кокчалтыны** nokkaista

**кокчан** nokkiminen, nokinta

**кокчаны** nokkia

**кокчаськон** *teonn. v:stā*

**кокчаськыны**

**кокчаськыны** *intr.* **1.** (*мае ке* кокчаса улыны) nokkia, olla nokkimassa **2.** (*кокчаськись лу-  
ыны*) nokkia, olla tapana nokkia; **миям атасмы кокчаське** meidän kukkomme nokkii, meidän kuhollamme on tapana nokkia **3.** (*ог-  
огзээс кокчаны*) nokkia toisiaan

**кокчо 1.** (*кукчо*) kuokka **2.** (*тури-  
кук*) ruujalat

**кокырес** > **кокрес**

**кокыр-кокыр** *deskr.* koukistunut, koukistettu; köyry(=), kyyry(=)

**кокырок** > **кокрок**

**кокырскон** koukistuminen, köyrisytyminen

**кокырскыны** koukistua, köyristyä **кокыртиськон, кокыртиськы-  
ны** > **кокырскон, кокырскыны**

**кокыртон** koukistaminen, koukistus, köyristämisen, köyristys

**кокыртыны** koukistaa, köyristää, vetää koukkuun

**кокыштон 1.** (*калленак шуккон*)

kolauttaminen, kolautus (*kevyt*), näpäyttäminen, näpäytys **2.** (*сө-  
рон*) särkeminen, rikkominen (*nä-  
рпäytäen*) **3.** (*кокчалтон*) nokkaiseminen, nokkaisu

**кокыштыны 1.** (*калленак шук-  
кыны*) kolauttaa (*kevyesti*), näpä-